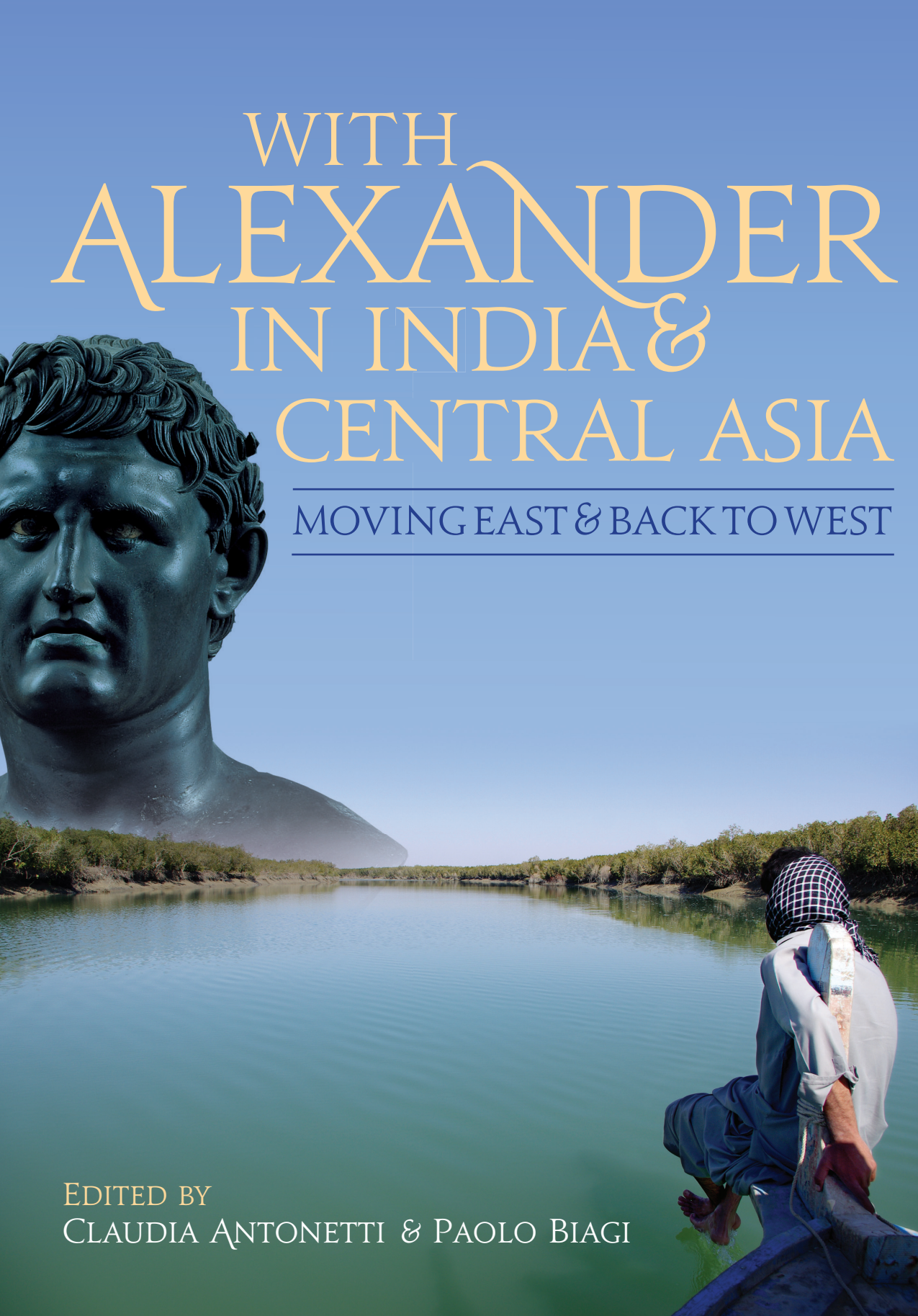




WITH ALEXANDER IN INDIA & CENTRAL ASIA

MOVING EAST & BACK TO WEST

EDITED BY
CLAUDIA ANTONETTI & PAOLO BIAGI

With Alexander in India
and Central Asia

With Alexander in India and Central Asia

Moving East and Back to West

edited by

Claudia Antonetti and Paolo Biagi

 OXBOW | books

Oxford & Philadelphia

Published in the United Kingdom in 2017 by
OXBOW BOOKS
The Old Music Hall, 106–108 Cowley Road, Oxford OX4 1JE

and in the United States by
OXBOW BOOKS
1950 Lawrence Road, Havertown, PA 19083

© Oxbow Books and the individual contributors 2017

Paperback Edition: ISBN 978-1-78570-584-7
Digital Edition: ISBN 978-1-78570-585-4 (epub)

A CIP record for this book is available from the British Library and the Library of Congress

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without permission from the publisher in writing.

Printed in Malta by Melita Press

For a complete list of Oxbow titles, please contact:

UNITED KINGDOM
Oxbow Books
Telephone (01865) 241249, Fax (01865) 794449
Email: oxbow@oxbowbooks.com
www.oxbowbooks.com

UNITED STATES OF AMERICA
Oxbow Books
Telephone (800) 791-9354, Fax (610) 853-9146
Email: queries@casemateacademic.com
www.casemateacademic.com/oxbow

Oxbow Books is part of the Casemate Group

*Front cover: The mangrove swamp of Miāni Hor, Las Bela, Balochistan, close to the place where Nearchus landed.
Photo by Paolo Biagi.*

*Back cover: The Indus River between Sukkur and Rohri in Upper Sindh, where Alexander crossed it to visit Aror.
Photo by Paolo Biagi.*



Università
Ca' Foscari
Venezia
**Dipartimento
di Studi Umanistici**



Department of Asian
and North African Studies

Contents

Introduction.....	vii
<i>C. Antonetti and P. Biagi</i>	

Part I: Babylon, the Upper Satrapies and the Iranian Peoples

1. “Kislīmu Day 10, Year 31, Seleucus and Antiochus the Kings”: Greek Elements in Babylonian Sources.....	2
<i>P. Corò</i>	
2. Aspects of Seleucid Iconography and Kingship.....	17
<i>V. Messina</i>	
3. Alexandre le Grand en Asie Centrale. Geographie et Strategie de la Conquete des Portes Caspiennes à l’Inde.....	37
<i>C. Rapin</i>	
4. The Scythians and the Eastern Limits of the Greek Influence: The Pazyryk Culture and Its Foreign Artistic Influences.....	122
<i>L. Crescioli</i>	
5. Alexandre le Grand et les Russes: Un Regard sur le Conquérant Porté depuis l’Asie Centrale.....	152
<i>S. Gorshenina</i>	
6. Parthia, Bactria and India: The Iranian Policies of Alexander of Macedonia (330–323).....	194
<i>M. Olbrycht</i>	

Part II: From Paropamisus to the Indus Mouth and to the Persian Gulf

7. The Indian Caucasus from Alexander to Eratosthenes.....	212
<i>F. Prontera</i>	
8. Megasthenes Thirty Years Later.....	222
<i>A. Zambrini</i>	

9. Indian Ethnography in Alexandrian Sources: A Missed Opportunity?..... 238
S. Beggiora
10. Uneasy Riders: With Alexander and Nearchus from Pattala to Rhambakia.....255
P. Biagi
11. From the Indus to the Pasitigris: Some Remarks on the Periplus
of Nearchus in the Arrian's *Indiké*..... 279
V. Bucciantini

Introduction

This book is the compendium of papers from the international conference *Anabasi: Sulle orme di Alessandro dalla morte di Dario* that was held in Venice on 16th–17th October and 17th–18th November, 2014. The conference was organised by one of the editors (C. Antonetti) under the patronage of the Department of Humanities (D.S.U.), the Department of Asian and North African Studies (D.S.A.A.M.) and the School of Cultural Production and Conservation of Cultural Heritage of Ca' Foscari University of Venice. The first part of the conference focused on Babylon, the Upper Satrapies and Central Asia, the second on the Indian Subcontinent and the Persian/Arabian Gulf. Italian, Polish, Russian, Swiss, and Ca' Foscari scholars took part in the conference, which was attended by many university students.

The conference focused on the relationships between the Greek-Macedonians and those civilizations in the Middle East, Central Asia and the Indian Subcontinent that Alexander encountered during the last phase of his conquest, according to the most recent results from research in philology, historical geography and archaeology, but also historiography. The scope of the meeting was to verify, beyond the post-colonial view and with a new approach to the ancient sources, the perceived view of peoples and territories, together with any possible syncretism, hybridisation, survival or caesura within the interrelationships in material, artistic, cultural, religious and institutional life.

This is not the first time that such a broad topic is discussed (cf. Chapter 16 – “In the steps of Alexander and on the trail of Darius” – of the seminal book by P. Briant (2002) *From Cyrus to Alexander: A History of the Persian Empire*), and it will probably not be the last. The Venice meeting revealed, beyond post-colonialist (Clifford 1988; Mellino 2005) and ‘Reception’ studies (Vasunia 2013), the need for a wider and less dichotomous theoretical approach to the interpretation of phenomena such as cultural interaction and transfer (cf. f.i. Stavrianopoulou 2013; Ahuja 2016; McCarty 2016). In our opinion, the ongoing debate of the last two decades on colonisation, identity and cultural relationships – with the occasional exaggeration¹ – among historians of antiquity has strangely obliterated the geographic and epistemological “boundaries” of the eastern “outskirts” reached by the Hellenic experience, namely those regions where “Orientalism” originated, according to Edward Said.²

We are still lacking in adequate definitions to express the realities at hand, for instance when we consider that the concept of Central Asia, now commonly used, was only introduced around the beginning of the 19th century. It is a typical Eurocentric concept, inspired by theories of environmental determinism and the myth of nationalism (Gorshenina 2014).

A special interest in this field of study was reinforced when C. Antonetti took part in the conference organised by L. Gallo and B. Genito on 5th–6th June, 2014, at the University of Naples “L’Orientale”, entitled “Grecità di Frontiera. Frontiere geografiche e culturali nell’evidenza storica ed archeologica”. That conference dealt with multicultural contacts between the farthest geographic and cultural areas reached by Hellenism. It was organised within an academic environment rather similar to that of Ca’ Foscari University of Venice, where classical and oriental studies coexist. This is an ideal prerequisite to try and reverse the national course of this field of study, traditionally confined to separate, non-communicating environments and university departments, as opposed to what we can observe in other European and extra-European academies.

The eleven papers gathered in this book deal mainly with an “Oriental” or “Orientalised” Hellenism (Filigenzi 2012), rather than with Hellenised countries and peoples and their “degree of Hellenisation”, which is a concept that must be interpreted and assessed from case to case, together with its possible absence or level of complexity.³ They have been subdivided into two main groups, the first of which regards the route followed by Alexander from Babylon to Central Asia, the second his retreat from India toward the Persian Gulf.

In the first group of papers P. Corò, after discussing the different terminologies employed by the authors, examines the characteristics and relationships between the Greek and Babylonian worlds that, according to the cuneiform sources, became more stable after the conquest of Babylon by Cyrus in 539 B.C. V. Messina follows with a work that focuses on the interrelationships between iconography and kingship in Seleucid Asia, during a period when ancient traditions interacted with Greek culture as remarked in the portraits and other representations of the king. The latter show the role that Alexander’s entourage played as an instrument of power.

C. Rapin analyses the route followed by Alexander and his army in Central Asia. His research is based on both the surveys he carried out in the region, and the critical reanalysis of the texts and cartography of ancient historians. According to the author new hypotheses can be put forward not only on the military strategy followed by the king, but also on the evolution of his personality. His research contributes to the reconstruction of part of the Achaemenid economy and administration in Hyrcania and Sogdiana.

The relationships between the Scythians and their contemporary cultures, primarily Greek, Near Eastern, Achaemenid and Chinese, are discussed by L. Crescioli in his report on the important archaeological finds uncovered from the 4th and early 3rd centuries B.C. frozen tombs of Pazyryk in the Altai Mountains. The main aim of his study is the definition of the modes and routes the aforementioned cultural influences might have derived from the invasion of Alexander the Great.

The personality of Alexander as it was interpreted in Russian Turkestan, where the colonial administration did not ignore the symbolic power hidden in the king, is critically reviewed by S. Gorshenina. She discusses the way the Russian administration

managed to play with the three symbolic images of Alexander, Tamerlane and Peter the Great. In contrast, the Russian researchers remained closely linked with European Orientalism, its historical interpretation and reconstruction.

The contribution by M.J. Olbrycht analyses how and when the Iranians joined the Macedonians at the core of the imperial elite, and the way Alexander organised his monarchy mostly according to Iranian traditions. This fact is very clear between 330 and 323 B.C., when the Iranians played a fundamental role in the structure of the empire and its army. Even the coins of Alexander that display his victories in India show that political propaganda was a vital part of the king's policies addressed to the Iranians.

The second group of papers opens with a contribution by F. Prontera on the geography of the Hindu Kush, as the Greeks called the Indian Caucasus, whose designation was discussed only after the publication of Eratosthenes's *Geography*. It is followed by a report by A. Zambrini who reports about Alexander's arrival in India, his meeting in Taxila, and the way he approached for the first time the local Brahmin society according to the chronicles left to us by Megasthenes. The data left by the same author are discussed also by S. Beggiora together with others by Arrian, Strabo and Aristobulos. In his paper the author points out that names, figures, social and religious practices reported by the aforementioned Greek historians often provide us with a rather confusing and incomplete picture, which show exotic, legendary deeds of the king.

The routes followed by Alexander and Nearchus across Sindh and Las Bela province of Balochistan are reconsidered by P. Biagi. The author pays particular attention to the Indus Delta and the north Arabian Sea coast, both regions from which so far archaeological finds of the Hellenistic period have never been recorded. Moreover, he concludes that at present just a few data can help understand the itinerary followed by Nearchus along the coast from Indus River mouth to Las Bela, and a few more the way Alexander crossed the Hab River, and the day after probably camped along the shores of present-day Lake Siranda.

The voyage by Nearchus in Arrian's *Indiké* is discussed also by V. Bucciantini, who compares the Greek narration with that of the *Periplus Ponti Euxini*. She concludes that the Homeric flavour of some passages of Arrian's work on India reflect the original description left by Alexander's admiral and favour the reinterpretation of the Asian expedition as an *Iliadic* deed.

The editors wish to thank Silvia Palazzo for her accurate scientific secretarial work and the first editing of the texts and Elisabetta Starnini for the correction of the proofs.

Claudia Antonetti and Paolo Biagi⁴
Ca' Foscari University of Venice
Venice, 15th November, 2016

Notes

1. The bibliography dealing with these topics is vast. For a recent orientation, see the various papers in issue 10, 2011 of *Ancient West & East* and Capdetrey 2012; Malkin and Muller 2012; Zurbach 2012.

2. On the preconceived ideas of the East as being “off-centre” compared to Europe’s progress, and being hopeless positioned “beyond”, see Said 1978, 204, 220, 279 (trad. it), with the critical remarks of Clifford 1988, 306–307, 312–313 (trad. it.); Bornet and Gorshenina 2014.
3. The definition of “Hellenistic (Far) East”, originally given by R. Mairs, was well discussed and investigated by L. Boffo at the Venice conference: see Boffo in press.
4. Contact Claudia Antonetti at cordinat@unive.it, and Paolo Biagi at pavelius@unive.it.

References

- Ahuja, N.P. (2016) The British Museum Hārītī: Toward Understanding Transculturalism in Gandhara. In S.E. Alcock, M. Egri and J.F.D. Frakers (eds), *Beyond Boundaries. Connecting Visual Cultures in the Provinces of Ancient Rome*, 247–263. Los Angeles: Getty Publications.
- Boffo, L. (in press) ‘Grecità’ lontana ad Ai Khanum. In L. Gallo, B. Genito and S. Gallotta (eds), *“Grecità” di Frontiera. Frontiere Geografiche e Culturali nell’evidenza Storica e Archeologica*. Naples, 5th–6th June, 2014.
- Bornet, Ph. and Gorshenina, S. (2014) *Orientalism from the margins: perspectives from India and Russia*. Losanne, Études de Lettres, no. 2–3.
- Capdetrey, L. (2012) Mobilités grecques, histoire en mouvement. In L. Capdetrey and J. Zurbach (eds), *Mobilités grecques. Mouvements, réseaux, contacts en Méditerranée, de l’époque archaïque à l’époque hellénistique* (Scripta Antiqua 46), I–VI. Bordeaux: Ausonius.
- Clifford, J. (1988) *The Predicament of Culture. Twentieth-Century Ethnography, Literature, and Art*. Cambridge, MA–London: Harvard University Press (Trad. it. *I frutti puri impazziscono. Etnografia, letteratura e arte nel secolo XX*, Torino: Bollati Boringhieri, 2001).
- Filigenzi, A. (2012) ‘Orientalised Hellenism’ versus ‘Hellenised Orient’, *Ancient Civilizations from Scythia to Siberia* 18.
- Gorshenina, S. (2014) *L’invention de l’Asie centrale. Histoire du concept de la Tartarie à l’Eurasie*. Geneva: Droz.
- Malkin, I. and Muller, Ch. (2012) Vingt ans d’ethnité: bilan historiographique et application du concept aux études anciennes. In L. Capdetrey and J. Zurbach (eds), *Mobilités grecques. Mouvements, réseaux, contacts en Méditerranée, de l’époque archaïque à l’époque hellénistique* (Scripta Antiqua 46), 25–35. Bordeaux: Ausonius.
- McCarty, M. (2016) Gods, Masks, and Monstra: Situational Syncretism in Roman Africa. In E. Alcock, M. Egri and J.F.D. Frakers (eds), *Beyond Boundaries. Connecting Visual Cultures in the Provinces of Ancient Rome*, 266–280. Los Angeles: Getty Publications.
- Mellino, M. (2005) *La critica postcoloniale. Decolonizzazione, capitalismo e cosmopolitanismo nei postcolonial studies*. Rome: Meltemi.
- Said, E.W. (1978) *Orientalism*. Pantheon Books: New York (Trad. it. di S. Galli, *Orientalismo*, Milan: Feltrinelli Editore 2001).
- Stavrianopoulou E. (ed.) (2013) *Shifting Social Imaginaries in the Hellenistic Period: Narrations, Practices, and Images*. Mnemosyne Supplements. Monographs on Greek and Latin Language and Literature, 363. Leiden; Boston: Brill.
- Vasunia, Ph. (2013) *The Classics and Colonial India. Classical Presences*. Oxford–New York: Oxford University Press.
- Zurbach J. (2012) Mobilités, réseaux, ethnité. Bilan et perspectives. In L. Capdetrey, J. Zurbach (eds), *Mobilités grecques. Mouvements, réseaux, contacts en Méditerranée, de l’époque archaïque à l’époque hellénistique* (Scripta Antiqua 46), 261–273. Bordeaux: Ausonius.

Part I: Babylon, the Upper Satrapies and the Iranian Peoples

Chapter 1

“Kislīmu Day 10, Year 31, Seleucus and Antiochus the Kings”: Greek Elements in Babylonian Sources*

Paola Corò

Abstract: After Cyrus’ conquest of Babylon in 539 B.C. contacts between the Greek and the Babylonian worlds became something more than intermittent. Cuneiform sources bear multiple traces of what we may label a “Greek presence” in Babylonia. Surveying the ample debate on the topic and through the analysis of a few selected examples, the present paper aims at investigating what Greek elements in Babylonian sources may tell us with regard to the forms and characteristics of the contact. Before tackling the problem, the paper will explore terminology as a first step in order to set the basis for a fruitful dialogue between different disciplines.

Riassunto: Dopo la conquista di Babilonia ad opera di Ciro nel 539 a.C., i contatti tra il mondo greco e babilonese diventano più che puramente occasionali. Le fonti cuneiformi lasciano intravedere molteplici tracce della cosiddetta “presenza greca” in Babilonia. Attraverso una panoramica dell’ampio dibattito sull’argomento e un’analisi di una selezione di esempi, scopo di questo contributo è studiare cosa i tratti ellenizzanti presenti nelle fonti babilonesi ci possono rivelare sulle forme e caratteristiche del contatto. Prima di affrontare il problema, il contributo si occuperà della messa a punto della questione terminologica, al fine di porre quelle basi comuni necessarie per un dialogo fruttuoso tra discipline diverse.

Keywords: East-West, Greeks in cuneiform, Late-Babylonian, continuity of empires, comparative approach.

*This article is the English version of the paper “Nel giorno 10, del nono mese, dell’anno 31 di Seleuco e Antioco, i re: tratti ellenici nella documentazione tardo-babilonese”, that I offered at the international workshop “Anabasi. Sulle orme di Alessandro dalla morte di Dario. Babilonia e le Alte Satrapie” (Venice, 16th–17th October, 2014). I wish to thank the organisers of the conference, Claudia Antonetti and Paolo Biagi, for inviting me. I would like to express my gratitude to Michael Jursa for his useful suggestions and remarks. Any shortcoming or mistakes remain my sole responsibility.

Parole chiave: contatti Est-Ovest, i Greci in cuneiforme, Tardo-babilonese, continuità tra imperi, approccio comparativo.

1. Introduction

The year 539 B.C. represents a real turning point for the history of the Ancient Near East. It not only marks the end of the short-lived Neo-Babylonian empire that exercised its control over the Near East from 612 to 539 B.C. but also that of Mesopotamian self-government in general (see most recently Jursa 2014: 121). Following the conquest of Babylon by Cyrus the Great in 539 B.C. Babylonia and Assyria entered the orbit of “supra-regional historical events and political entities” (Liverani 2004: 7): as a consequence, the need to adopt a wider approach in the study of the political history of the Near East from that moment on has been traditionally perceived as a reason to take 539 B.C. as a cut-off point.¹ Structurally, of course, there is clear continuity between the Mesopotamian empires and the Persian Empire and also the Seleucid Empire stands in this tradition.² Therefore, far from representing the end of Babylonian society and culture, which continued to flourish for the next centuries,³ 539 B.C. may at best be considered as a starting point to approach the study of the “Greek elements” in Babylonian sources.

The debate on the topic has a long-standing tradition: its detailed analysis is out of the scope of this contribution, whose aim is to offer the reader an idea of the forms and characteristics of the contacts between Greeks and Babylonians by means of a few selected examples. We will go back to when sir W.K. Loftus discovered the first cuneiform tablets dating to the Seleucid period, showing that cuneiform was still in use after Artaxerxes Ochus’s reign and explore the characteristics of the contacts between Greek and Babylonian as they are represented by the so-called Graeco-Babyloniaca. An important role has been played in the debate by the “search for Greeks” in Babylonian sources: we will go through it, examining the context of use of the designations of the Greeks to show what kind of attitude they reflect; we will then take into consideration the validity of the comparative approach in the analysis of the sources, and underline the importance to understand the significance of the contact between the two worlds, more than the direction it took.

2. A matter of terminology: on the meaning of “Late-Babylonian” and its “sub-periodisations”

Before tackling the main issue, some elaboration on terminology is however necessary in order to set the basis for a fruitful dialogue between different disciplines.

In the context of the historiographical dialectics between the substantial cultural and socio-economic continuity, on the one hand, and the shifts of power that characterized the region after Cyrus’s conquest, different labels are used by scholars specialising in the field of Near Eastern studies to refer to Babylonian history after

539 B.C.: among them, the most common is perhaps the term “Late-Babylonian”. As Joannès pointed out in the introduction to his volume devoted to Mesopotamian History in the first millennium B.C., this is but a label classifying that “period of [Babylonian] history stretching from 539 to the Christian Era”, as a whole. Stemming from the tradition of subdividing the history of civilisations into (three) phases (old, middle and new), this definition is not meant to describe an “imperial phase” in itself, but it rather focuses on the cultural and socio-economic continuity that characterized Babylonia at the time (Joannès 2004: 4).

The same label is also productive in the context of the description of the periodization of the Akkadian language, to refer to the last phase of its attestation.⁴

In a broader perspective, *Late Babylonian* includes and (partially) overlaps with other equally common labels such as e.g. “Persian/Achaemenid period” (further subdivided into an early and a late phase, the first of the two sometimes also included in an extended “political” interpretation of the term “Neo-Babylonian”)⁵ and “Hellenistic period” (either including the Seleucid and Parthian periods or referring only to the years between Alexander the Great and 305 B.C., when Seleucus adopted the royal title).⁶

More precise and acceptable as these labels might appear in a multidisciplinary perspective, they still reflect a somewhat local approach: they are in fact more frequently justified by the dating system used in the preserved cuneiform documents for the period than by a real shift of the focus towards political history whose impact on “cuneiform culture” is not always perceived, due to the nature, the state of preservation, the uneven (geographic and chronological) distribution of the sources, not to mention the chances of their discovery. As a result, these labels do not necessarily correspond to the “official” chronological limits of the empires from which they derive their names, but in general to a shorter “period” within it, represented by the chronological frame of “foreign” domination over Babylonia and/or its official recognition and reception by the local scribes.⁷

Thus, for example, it would be perfectly acceptable to anyone specialising in Babylonian sources that the adjective Achaemenid, used to describe the chronological setting of any cuneiform documents, would refer to the years 539–331 B.C.; conversely, this might sound quite strange to anyone looking at it with the traditional chronological limits of the Achaemenid *Empire* (559–331 B.C.) in mind, or to the one specialising in Persian history the adjective “Teispid” would sound more familiar to describe the dynastic origins of Cyrus and Cambises.

Therefore, for the sake of clarity, in this contribution the following labels will be used, corresponding to the time range in parenthesis (unless otherwise stated):

- Achaemenid period (539–331 B.C.: from Cyrus’s conquest of Babylon to Alexander the Great);
- Hellenistic period (331–305 B.C.: from Alexander and the Successors up to when Seleucus accepted the royal title and the dating system according to the Seleucid Era was established in Babylonia);

- Seleucid period (from 305 B.C. to the beginning of the Arsacid period in Babylonia in 141 B.C.);
- Parthian period (from 141 B.C. on).

3. Greek elements in Late-Babylonian sources: *status quaestionis*

Whatever the labels used to refer to it, it is undeniable that after the inclusion of Babylonia into the Persian Empire, the contacts between the “Babylonian” and the “Greek” worlds became something more than intermittent.⁸ The long-standing historiographical tradition of the complex relationship between the two worlds adopted different perspectives. On the one hand stood the hellenocentric-oriented “colonialist” paradigm that had the definition of “Hellenism” as its focus. On the other was the “isolationist paradigm” according to which Babylonia was not affected at all by its inclusion in the supra-regional system. Next to them, a new interpretative model emerged, opposed to the “colonialist” one that focussed on the role played by the local populations in the interactions between Greeks and Babylonians. A detailed inventory of the many contributions to this debate are beyond the scope of our analysis; suffices it here to say that a new, more nuanced, attitude towards the interpretation of the phenomenon has come to the fore in the last decades, aiming at highlighting the respective role played by each party in the complex process of integration, also by means of new categories like that of “hybridisation”.⁹

With no pretention to exhaustiveness at all, in the following paragraphs I will try to show, by means of a few selected examples, some of the possible aspects and characteristics of the contacts between Greeks and Babylonians.

4. “They (still) wrote on clay”: Loftus excavations in Warka and the question of “the last wedge”

In 1938 the Oriental Institute of Chicago published the posthumous volume by the Assyriologist Edward Chiera: “They wrote on clay”, whose purpose was to “realize his dream of sharing with the public at large his interest in and knowledge of the fascinating records of men who lived two millenniums ago”, against a widespread attitude of disinterest towards cuneiform collections by the visitors of the exhibition halls of the Oriental Institute (Chiera 1938: v–vii).

A slightly changed version of the title of this book proves particularly appropriate to describe the enthusiasm animating sir W.K. Loftus, when – carrying out his excavations at Warka (the site of the ancient city of Uruk; the biblical Erech; the Orchoi of the classical sources), in 1856 – he discovered cuneiform tablets “bearing Greek names, in Babylonian characters, beneath many of the seals [on their edges], and the dates in various years of Seleucus and Antiochus the Great upon the subject matter of the records. They are therefore the latest documents of the cuneiform period extant, and afford undoubted proof that cuneiform writing was still in current use as late as

about B.C. 200”, while previously, as Loftus says, “the most recent records of the style with which we were acquainted were the Persian inscriptions of Artaxerxes Ochus on the northern face of the platform and on the western staircase at Persepolis, and that upon the porphyry vase, preserved in the Treasury of St Mark’s at Venice (...)” (Loftus 1857: 232). The expression seems also appropriate to convey the revolutionary character of this find, especially when set against the idea prevailing at the time that cuneiform writing was no longer in use after the Persian period.

Before Loftus, no tablet of the same type (and especially none recording Greek names transliterated into Babylonian) was known. He could therefore describe them as something completely new.¹⁰

Loftus’ hope that “some cuneiform records of the intervening one hundred and fifty years between Artaxerxes Ochus and Antiochus the Great may yet cast up and that an era so prolific of great events may prove to have possessed its Babylonian as well as its Greek historians” was to become (at least partially) true in the following decades (Loftus 1857: 233). We can but imagine his reaction did he know of the existence of an Astronomical Diary dating to 75 A.D. or of the so-called Graeco-Babyloniaca, *i.e.* a group of around 20 clay tablets bearing on one side a text written in cuneiform (Sumerian and/or Akkadian), and on the other its transcription in the Greek alphabet. Their content (lexical lists, incantations, prayers) represents examples of the texts used in the scribal education process. Different interpretations have been offered with regard to their meaning: do they represent the efforts of Greeks learning cuneiform? Do they witness the intermediate attempt by the Babylonian scholars to transfer texts appertaining to their tradition to new writing materials (such as parchment or papyrus), testing the Greek alphabet on clay? Or do they reflect the initial effort of Babylonian students, already familiar with the Greek alphabet, to learn how to correctly read and pronounce traditional Babylonian texts?¹¹ Whatever their nature, date and significance, the Graeco-Babyloniaca alongside the many more cuneiform tablets dating to the Hellenistic period that have come down to us after Loftus discoveries, confirm that the conquest of Cyrus did not decree the end of cuneiform culture, whose “last guardians” were still looking after it, guaranteeing that “the last wedge” had yet to come and that traces of the interaction between Greeks and Babylonians could be found in them (Geller 1997; Clancier 2011).

5. Looking for Greeks, looking at the Greeks

The search for Greeks in Babylonian sources has played a major role in the debate, since its beginnings. It focussed mainly on the origins and identity of those groups of people named *Iamanāya* (or associated to the toponym *Yaman*) that begin to appear in the documents in the 8th century B.C. Ten years and more of research have made it clear that the term does not refer to the Ionians proper, as it was originally believed, but, in a broader sense, to people of western origins, that are represented in the sources for example as authors of raids against the Assyrian troops campaigning in Phoenicia, or as

pirates during the Cilician revolts;¹² once captured, they were employed as specialised craftsmen by the Assyrians. They are also recorded as workmen at the building sites of the royal palace in Babylon, during the Neo-Babylonian period.¹³ The situation at least partially changes with the establishment of Achaemenid rule in Babylonia: a number of foreigners of Greek origin are now enrolled as mercenaries in the service of the Great King; they appear in Babylonian sources as holders of land tenures in exchange for military service. These tenures were grouped in administrative and fiscal units called *hatru*, organised on the basis of ethnic and/or professional principles, among which one of the Carians is already attested at the end of the Neo-Babylonian period.¹⁴ It is after Alexander's conquest that Babylonian sources for the first time "look at the Greeks"; toponyms such as *Maqqadunu* (Macedonia), or ethnonyms such as Khaneans are now either associated to the title of the kings or used in the context of the descriptions of their military actions, or to describe the army they were in charge of. The terminology used to describe the western world in Babylonian sources is however traditional (*i.e.* it connects back to older designation, such as those used in the Old-Babylonian period) and vague. Such designations characterise foreign kings or armies as opposed to the Babylonian one, especially when they did not support the ruling classes. They are therefore not interested in identifying the individuals or groups they refer to in a specific, geographic, way; conversely, they reflect a general attitude of the Babylonian elites towards the newcomers and are connoted (mainly in a negative way).¹⁵

Thus they do not represent an example of that "Babylonian version of the events written by local historians", that Loftus hoped would one day come to light, and there is no point in using them "to verify the records of the Greek historians" (Loftus 1857: 232–233).

6. Sources in context. The comparative approach

Instead of aiming at the reciprocal "validation" of sources, a comparative approach, whose goal is to cast new light on what different sources may reveal on facts and events that are often taken for granted, proves to be more useful, as exemplified by Joannès in his investigation of the itinerary chosen by Cyrus the Younger when guiding the Ten Thousand from Tapsacus to Babylon.

Relying on historical geography and, among others, the information offered by the Assyrian military campaigns, Joannès convincingly argued that from the 2nd millennium B.C. on, the privileged route towards Babylon was the "upper route" across the Djezira. A "middle route" along the Euphrates was also used, especially in the Achaemenid period, but exclusively as a river route connecting Susa to Babylon, especially designed for the movement of small groups: it in fact depended much on seasonality and it was un-practicable in spring and summer. According to Xenophon's account of the facts, Cyrus deliberately choose to march along the left side of the river. This is the less inhabited and more deserted one (thus usually avoided by the locals)

and clearly appears anomalous from the Babylonian point of view. Far from aiming at showing the inaccuracy of Xenophon's account of the events, Joannès suggests that this full set of data might be revealing of Cyrus' plan to avoid Artaxerxes' controls (that he might have expected to be regular and more frequent on the common route) and also maybe of his attempt at taking Artaxerxes's troops by surprise. Xenophon's description of the itinerary developing along the left side of the Euphrates, as the "most natural choice" available to Cyrus, might therefore be explained as referring to his strategy (Joannès 1995).

A further example of the validity of the comparative approach is offered by the episode concerning the death of Alexander the Great. Much interest is devoted to this problem in classical historiography, which is especially interested in investigating the reasons for his death: was Alexander poisoned by his opponents? Did he die of ague? Was he punished by the gods because of his impiety?¹⁶ Thus, it might be surprising to a classical historian that Babylonian sources are, conversely, so laconic in this regard: the news of Alexander's death appears in the Astronomical Diary for year 323 B.C. (recording the observations for the 29th day of the second month of the 14th year of Alexander's reign), where it takes the form: "on that day the king died" (322 B: obv. 8', published in Sachs and Hunger 1988).

The Astronomical Diaries record regular observations of the sky, the stars, the planets, the solstices, the equinoxes, the Moon eclipses, and all the astronomical and meteorological events that were of interest for the Babylonian priests. Some of them also refer about the prices of some commodities, the levels of the Euphrates, the Zodiac and remarkable events that could be of interest for the city of Babylon. The observations were carried out daily by a team of high ranking experts, called the "scribes of the astrological series *Enuma Anu Enlil*", on behalf of the temple of Babylon, the Esagila. The daily observations were then subsumed into monthly records and filed, on a six-month basis, into bigger accounts that stood as a reference for future compilations. This tradition is attested in Babylon since the half of the 7th century down to the Seleucid period, but its origins may go back to the 8th century B.C.¹⁷ The "historical sections" of the Diaries usually consist of events of which the astrologers had personal knowledge or that they had witnessed: where this is not the case, the scribe always specifies that the information is something "he heard" about. The logic standing behind the compilation of the historical sections and the type of information they convey does not differ from that of the other kinds of observations that make up the diaries. These, according to the different opinions, have been interpreted as the expression of the need to create a mathematical system to predict future (astronomical) events (Hunger and Pingree 1999), as sources for historical reconstruction (Van der Spek 1993) as connected to astrology or divination (especially, Rochberg 2004) or as it has been recently argued, as the reflection of the development of scientific thought in Mesopotamia, evolving within the same context as the compilation of the contemporary divinatory series, so that the events they record do not differ substantially from those that preside over the organization of

the divinatory series themselves (Pirngruber 2013). The events recorded in the Diaries are not meant to offer a detailed account of historical facts. Looking at the news of Alexander's death with this in mind, it is therefore possible to better appreciate the rationale behind it: the fact that the king is not mentioned by name and the structure of the sentence reminds of similar omen apodoses involving kings in the divinatory collections, and might be understood as an example of that intertextuality between the Diaries and the omen compendia that Pirngruber has recently underlined (Pirngruber 2013: 203; see also Del Monte 1997: xi and 11).

7. East meets West ... West meets East? Greek elements in Babylonia

For a long time, the debate has focussed on the direction of the contacts between the Greek and Babylonian worlds, and on the analysis of the reciprocal influence of one party over the other, in the realm of culture, politics, administration *etc.* In whichever way we approach these questions, contacts between the two worlds are undeniable: what needs to be investigated is the form they take and their significance.

Let us think of a striking example: had there not been contacts between the two worlds, we would not have a Greek theatre in Babylon. But it is not just the fact that (irrespective of when it happened and for what reason *etc.*) a typically "Greek" architectonical structure has been built in the city that tells us something about the nature of the contact. An example of (probably incidental and unreflected) contact is represented by the use in its structure of bricks with the inscriptions of Nebuchadnezzar II, presumably originating from the ziqqurat Etemenanki.¹⁸ A procedure that is also known from later periods: Arabic literature describes in fact Babylon in the Middle Age as a city where "baked bricks could be mined" (Pedersen 2011: 48). The use of the bricks of Nebuchadnezzar II in the theatre is therefore no more than an example of unintentional re-use. The Etemenanki possibly meant nothing to those who mined its bricks and we can hardly expect that they could read the cuneiform inscriptions they bore; it is perfectly plausible that the workers who used them, conceived the bricks as mere building material (Van der Spek 2001; Potts 2011).

Sadly, modern examples of unintentional re-use, sharing much with the older experience, add nowadays to the picture. Visiting Babylon in December 2004, when the jurisdiction over the site was transferred from the western coalition army to the Iraq State Board for Antiquities and Heritage, John Curtis wrote in his report on the conditions of Babylon:

In many places around the camp, but particularly in the vicinity of the gates, there were still in December 2004 large numbers of HESCO containers. These are large wire-mesh cages lined with fabric which are filled with earth and serve the same purpose as sand-bags, but are very much bigger. The earth in many of the containers is mixed with potsherds, bones and even fragments of inscribed bricks showing that the earth comes from either undisturbed or re-deposited archaeological contexts. At some point in the life of the camp it was pointed out that it was bad practice filling these HESCO containers with earth from

Babylon, so earth was then brought in from an undisclosed location outside the ancient city. The problem with this is that Iraq is effectively a vast archaeological site and wherever one digs there is a high chance of finding archaeological remains. So, some of these HESCO containers will have been filled with archaeological deposits from outside Babylon, and when the containers disintegrate as they are designed to do (...) the contents will spill out contaminating the archaeological record at Babylon.

The “practical” reason laying behind the filling up of the H.E.S.C.O. containers with fragments of inscribed bricks offers in my opinion a parallel to the one we see in act in the construction of the theatre of Babylon.

8. Conclusions: “Kislimu, (day) 10, year 31, Seleucus and Antiochus (are) kings”

Among the many different possibilities that our search for Greek elements in Babylonian sources may offer, it is worth acknowledging the reception, by the Babylonian scribal milieu, of the new system of continuous years numbering introduced by Seleucus I. It may in fact well exemplify how an input from the outside was integrated in the Babylonian tradition.

Cuneiform tablets (especially legal and economic documents) were usually dated according to the day, month and year of the reigning king. Under Seleucus, in 305 B.C., scribes adopted a system of continuous numbering of years, dating in essence according to the length of the “Seleucid era”. No preserved tablet bears a date to Seleucus’s seventh year (*i.e.* 305–304 B.C.); the first document recording him as the reigning king is, in fact, dated to his eighth year: more evidence is available for the following years, allowing us to reconstruct in detail when the Seleucid kings accessed to power and also when the different co-regents were appointed.¹⁹

While they are in general reliable, the date formulas of cuneiform tablets from the Seleucid period sometimes do not precisely correspond to what we know from other sources, revealing the difficulties that might hide behind the integration process. In order to explain it, let us consider the date formula that is part of the title of this paper (and its last paragraph in particular): “Kislimu, (day) 10, year 31, Seleucus and Antiochus the kings”, referring to the co-regency of Seleucus and Antiochus. It appears in a contract from the southern Babylonian city of Uruk (BRM 2 5) (Lewenton 1970: 102–103. See Del Monte 1997: 227). According to the date formulas of other clay tablets, Seleucus appointed Antiochus as co-regent, as early as on his 18th regnal year. Father and son are mentioned next to one another in the colophons for 13 years, until 31 S.E., when, following the death of his father Seleucus (I), Antiochus appointed his son, also named Seleucus, as a co-regent. The Babylonian King List reports that Seleucus I was killed in the month of Ulul (*i.e.* sometime between the end of August and the end of September) of year 31 S.E. (*i.e.* in 281 B.C.). His name should therefore disappear from the date formulas of all later documents; however, BRM 2–5 still mentions him in December 281 B.C., and the same happens in a tablet (possibly)

from Babylon (or another northern city), dated to S.E. 32 (January 279 B.C.), while in Uruk the dating system already acknowledges at the same time the co-regency of Antiochus (I) and Seleucus.

This fact, as suggested by Del Monte, may be not just due to an (unlikely) set of mistakes by the scribes who wrote the tablet: it might reflect the difficulties in the reception of the news regarding the king's death, that ended up to be included in the date formulas in an un-coherent way, possibly revealing the difficulty by the Babylonian scribes to get used to it, because of its deviance from the Babylonian idea of an undivided kingship (Del Monte 1997: 227, ff. 420 and 421).

The names of the Seleucid kings appear regularly on clay tablets alongside those of individuals bearing typically Greek names, as already noticed by Loftus at the time of their discovery. This also may be interpreted as a form of the contact between the two worlds. Greek names in cuneiform sources have been the object of a recent investigation by Monerie (2014), and will not be studied in detail here. Suffices it here to say that the need to render Greek names (and words) into Babylonian cuneiform resulted in spellings like “*E-pe-su-ti-u-nu*” (where I hardly imagine Mr. Ἡφαιστίων would recognise himself) and in many cases betrays the successive efforts made by the scribes to get as close as possible to the original pronunciation of the foreign name.²⁰ Leaving aside such problems as the ethnic identity of these individuals, which are out of the scope of this synthesis, we must imagine that the need to represent one's name in the other's language was not one-sided: in a cultural context where cuneiform and the writing on clay tablets represent the last effort to maintain Babylonian tradition by the temple, but ample evidence is available of the use of other writing media (and languages) to record every day's transactions, we know the opposite process was true as well, with individuals converting into the Greek alphabetic system Babylonian (and Sumerian) names and words: whatever the direction of the contact they represent, and the reasons for their writing, the Graeco-Babyloniaca may be invoked as a typical example of what was going on at the time Greeks and Babylonians met.²¹

Paola Corò

Department of Humanities

Ca' Foscari University, Venice

Calle Contarini, Dorsoduro 3484/D

I-30123 Venezia

E-mail: coropa@unive.it

Notes

1. Thus Liverani (2004) and de Martino (2009: here, the chapter on the Neo-Babylonian period also includes a very short treatment of the political history of Babylonia under the Persians: Graziani 2009: 655–657). The Persian period is conversely dealt with in Kuhrt and Sherwin-White 1995; Van De Mieroop 2015³ and Milano 2012, that also includes the reign of Alexander the Great and a brief sketch of the legacy of Babylonian culture under the Seleucids.

2. On the problem of continuity see *e.g.* Kuhrt and Sherwin-White 1993; Wiesehöfer 2002; Lanfranchi, Roaf and Rollinger 2003; Jursa 2007; Henkelman 2008, Joannès and Briant 2006: all with relevant bibliography.
3. As exemplified, among others, by Geller 1997; Beaulieu (2006a; 2006b; 2007; 2010); Clancier 2009; see also the synthesis in Clancier 2011.
4. Von Soden 1995: 4; Huehnergard 2011: xxiii. See also Hackl, in press.
5. Graziani 2009: 621.
6. See Joannès 2004: 4–6 on the terms ‘Neo-Babylonian’, ‘Late Babylonian’, ‘Achaemenid’ and ‘Graeco-Parthian’; Boiy (2004) examines the following phases in the political history of Babylon: ‘Achaemenid’, ‘Late-Achaemenid’, ‘Hellenistic’, ‘Seleucid’, ‘Arsacid’. Most recently, Monerie (Unpublished PhD Dissertation, Paris University, 2013) analyses the economic history of Babylonia during the Hellenistic and Parthian periods taking into account the following periods: “la domination achéménide”, “le regne d’Alexandre en Babylonie”, “la Babylonie sous le Diadoques”, “Les Seleucides”. See also van der Spek 2010.
7. For a general introduction to the topic see Del Monte 1997; chronology, especially that of the early Hellenistic period, has been the object of many studies. The reader is here referred to Boiy’s synthesis (Boiy 2007), with its comprehensive bibliography.
8. Contacts between the two worlds preceding 539 B.C. are also attested, as exemplified by the case of the mercenary Addikritušu mentioned in a letter dating to the reign of the Assyrian king Esarhaddon (680–669 B.C.): see Rollinger, Korenjak 2001. For other examples see also Raaflaub 2004 and Radner 2010 and the recent synthesis in Graslin 2012 and Monerie (2012 and 2014: 18–21).
9. Milestones in the development of the debate are the works of Kuhrt and Sherwin-White (1987; 1993); Briant 2002; Henkelman 2008. See also Lanfranchi 2000 and Rollinger (2001; 2004; 2007) and Rollinger and Henkelman 2009. A number of recent synthesis (among which *e.g.* Graslin 2012 and Monerie 2012) re-trace the lines along which the debate on Greek-Babylonian relationships evolved: the reader is referred to them (and the pertinent bibliographies) for details.
10. The tablets excavated by Loftus are registered within the 1856-9-3 collection in the Department of the Middle East at the British Museum. On the identification of these tablets, the history of their publication and the edition of the other groups of Seleucid tablets arrived to the Museum after those excavated by Loftus see Corò 2017.
11. On the Graeco-Babyloniaca and their significance see the recent synthesis in Clancier 2009: 247–253, with relevant earlier bibliography. On the nature and significance of these texts many questions still remain unanswered.
12. On these problems see especially Brinkman 1989; Joannès 1997; Rollinger (1997, 2001, 2004 and 2007).
13. Lanfranchi 2000; Del Monte 2001, Rollinger and Henkelman 2009. Monerie 2014: 19.
14. Stolper 1985: 70–103; Joannès 1990; Jursa 2005: 113; Jursa 2010: 247–251; Waerzeggers 2006; Waerzeggers and Jursa 2008.
15. Joannès 1997; Del Monte 2001; Van der Spek (2005 and 2009).
16. Arrian *An.* 7.25–26; Plutarch, *Alex.* 76; *Moralia* 623a; Aelian *Varia Historia* 3.23; Curtius 10.10.14–17; Justin 12.14. The exact date of Alexander’s death has also been much disputed: see for example the synthesis of the problem by Boiy (2004: 116–117), with bibliography.
17. Hunger and Pingree 1999; Sachs and Hunger (1988; 1989; 1996); Del Monte 1997.
18. Malwitz 1957; Lenzen 1961: 387; Hauser 1999: 216; Van der Spek 2001; Potts 2011; Messina 2012.
19. CT 4 29d. See McEwan 1985. On the problems connected to the introduction of a new dating system and especially on years 1–7 S.E., see *e.g.* Del Monte 1997: 226 and Joannès 2006. The existence of a clay tablet dating to the 8th year of Seleucus (where only the name of Seleucus is mentioned) makes it possible to ascribe the innovation to Seleucus. The idea that it could be introduced by his successor Antiochus must therefore be rejected (*pace* Strootman 2015: <http://www.iranicaonline.org/articles/seleucid-era>, last accessed on 8th March 2016).

20. Monerie 2014: 143 s.v.; the name is mentioned in one of the tablets originally discovered by Loftus, i.e. Oppert 5, rev. 33. On the rationale laying behind the rendering of Greek names into Babylonian, see esp. Monerie 2014: 62.
21. Clancier (2005 and 2009: especially 239–268); on the Graeco-Babyloniaca see also footnote 11, *supra*. For a synthetic overview of the problems of contact of languages see recently Corò 2015.

References

- Beaulieu, P.-A. (2006) De l'Esagil au Mouseion: l'organisation de la recherche scientifique au IV^e siècle avant J.-C. In P. Briant and F. Joannès (eds), *La transition entre l'empire achéménide et les royaumes hellénistiques (vers 350–300 av. J.-C.)*. Actes du colloque organisé au Collège de France par la "Chaire d'histoire et civilisation du monde achéménide et de l'empire d'Alexandre" et le "Réseau international d'études et de recherches achéménides", (GDR 2538 CNRS), 22–23 novembre 2004, 17–36 Paris: De Boccard.
- Beaulieu, P.-A. (2006a) The Astronomers of the Esagil Temple in the Fourth Century BC. In A.K. Guinan, M. de J. Ellis, A.J. Ferrara, S.M. Freedman, M.T. Rutz, L. Sassmannshausen, S. Tinney and M.W. Waters (eds), *If a Man Builds a Joyful House: Assyriological Studies in Honor of Erle Verdun Leichty*, 5–22. Leiden; Boston: Brill.
- Beaulieu, P.-A. (2007) Late Babylonian Intellectual Life. In G. Leick (ed.), *The Babylonian World*, 473–484. London: Routledge.
- Beaulieu, P.-A. (2010) The Afterlife of Assyrian Scholarship in Hellenistic Babylonia. In J. Stackert, B. Nevling-Porter and P. Wright David (eds), *Gazing on the Deep: Ancient Near Eastern and Other Studies in Honor of Tzvi Abusch*. Bethesda, 1–18: CDL Press.
- Boiy, T. (2004) *Late Achaemenid and Hellenistic Babylonia*. Leuven: Peeters.
- Boiy, T. (2007) Assyriology and the History of the Hellenistic period. *Topoi* 15 (1), 7–20.
- Briant, P. (2002) *From Cyrus to Alexander. A History of the Persian Empire* (engl. transl. of *Histoire de l'empire perse*. Librairie Fayard, Paris 1996). Winona Lake: Eisenbrauns.
- Briant, J.-P. and Joannès, F. (eds) (2006) *La transition entre l'empire achéménide et les royaumes hellénistiques (vers 350–300 av. J.-C.)*. Actes du colloque organisé au Collège de France par la "Chaire d'histoire et civilisation du monde achéménide et de l'empire d'Alexandre" et le "Réseau international d'études et de recherches achéménides", (GDR 2538 CNRS), 22–23 novembre 2004. Paris: De Boccard.
- Brinkman, J. (1989) The Akkadian Words for "Ionia" and "Ionians". In R. Sutton Jr (ed.), *Daidalikon. Studies in Memory of Raymond V. Schoder*. Wauconda: Bolchazy-Carducci, 53–70.
- Chiera, E. (1938) *They Wrote on Clay: The Babylonian Tablet Speak Today*. Chicago: University of Chicago Press.
- Clancier, Ph. (2007) La Babylonie hellénistique. Aperçu d'histoire politique et culturelle. *Topoi* 15 (1), 21–74.
- Clancier, Ph. (2009) *Les bibliothèques en Babylonie dans la deuxième moitié du I^{er} millénaire av. J.-C.* Münster: Ugarit Verlag.
- Clancier, Ph. (2011) Cuneiform Culture's Last Guardians: the Old Urban Notability of Hellenistic Uruk. In Radner K. and Robson E. (eds), *The Oxford Handbook of Cuneiform Culture*. Oxford: Oxford University Press, 752–773.
- Corò, P. (2015) Un sistema a servizio di lingue diverse: il cuneiforme. In D. Baglioni and O. Tribulato (eds), *Contatti di lingue-Contatti di scritture. Multilinguismo e multigrafismo dal Vicino Oriente Antico alla Cina contemporanea*, 41–58. Venice: Edizioni Ca' Foscari – Digital Publishing.
- Corò, P. (2017) *Seleucid Tablets from Uruk in the British Museum*. Venice: Edizioni Ca' Foscari – Digital Publishing.
- Curtis, J. (2011) The Present Condition of Babylon. In E. Cancik-Kirschbaum, M. van Ess and J. Marzahn (eds), *Babylon. Wissenskultur in Orient und Okzident*, 3–18. Berlin–Boston: De Gruyter.
- Del Monte, G.F. (1997) *Testi dalla Babilonia Ellenistica. Vol. 1. Testi Cronografici*. Pisa–Rome: Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali.

- Del Monte, G.F. (2001) Da “barbari” a “re di Babilonia”: I Greci in Mesopotamia. In S. Settis (ed.), *I Greci. Storia Cultura Arte Società. 3. I Greci oltre la Grecia*, 137–166. Torino: Einaudi.
- Geller, M. J. (1997) The Last Wedge. *Zeitschrift für Assyriologie* 87, 43–95.
- Graslin, L. (2012) Les relations entre Grecs et Mésopotamiens avant Alexandre. In P. Goukowsky and Chr. Feyel (eds), *Folia Graeca in honorem Edouard Will: Historica*. Nancy: Association pour la diffusion de la recherche sur l’Antiquité, 31–63.
- Graziani, S. (2009) L’età neo-babilonese. In de Martino, S. (ed.) *Storia d’Europa e del Mediterraneo. I. Il mondo antico. Sez. I. La Preistoria dell’uomo. L’Oriente mediterraneo. Vol. 2. Le civiltà dell’Oriente mediterraneo*, 621–661. Rome: Salerno editrice.
- Hackl, J. (in press) *Language Death and Dying Reconsidered: the Rôle of Late-Babylonian as a Vernacular Language*. In L. Kogan (ed.), *The Neo-Babylonian Workshop of the 53rd Rencontre Assyriologique Internationale. Babel und Bibel 5*. Dresden: Islet-Verlag.
- Hauser, S. (1999) Der Hellenisierte Orient. Bemerkungen zum Verhältnis von Alter Geschichte, Klassischer und Vorderasiatischer Archäologie. In H. Kuhne, R. Bernbeck and K. Bartl (eds), *Fluchtpunkt Uruk: archäologische Einheit aus methodischer Vielfalt: Schriften für Hans Nissen*, 316–341. Raden: Leiderorf.
- Henkelman, W. (2008) *The Other Gods Who Are. Studies in Elamite-Iranian Acculturation Based on the Persepolis Fortification Texts*. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten.
- Huehnergard, J. (2011³), *A Grammar of Akkadian*. Winona Lake: Eisenbrauns.
- Hunger, H. and Pingree, D. (1999) *Astral Sciences in Mesopotamia*. Leiden; Boston; Cologne: Brill.
- Joannès, F. (1990) Pouvoir locaux et organisation du territoire en Babylonie achéménide. *Transeuphratène* 3, 173–189.
- Joannès, F. (1995) L’itinéraire des Dix-Mille en Mésopotamie et l’apport des sources cunéiformes. In P. Briant (ed.), *Dan les pas de Dix-Mille. Pallas* 45, 173–199.
- Joannès, F. (1997) Le monde occidental vu de Mésopotamie, de l’époque néo-babylonienne à l’époque hellénistique. *Transeuphratène* 13, 141–153.
- Joannès, F. (2004) *The Age of Empires*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Joannès, F. (2006) La Babylonie méridionale: continuité, déclin, ou rupture? In P. Briant and F. Joannès (eds), *La transition entre l’empire achéménide et les royaumes hellénistiques*, 101–135. Paris: De Boccard.
- Jursa, M. (2007) The Transition from the Neo-Babylonian Empire to Achaemenid Rule. In H. Crawford (ed.), *Regime Change in the Ancient Near East and Egypt: From Sargon of Agade to Saddam Hussein*, 73–94. Oxford University Press, Oxford.
- Jursa, M. (2010) *Aspects of the Economic History of Babylonia in the First Millennium BC. Economic geography, economic mentalities, agriculture, the use of money and the problem of economic growth*. Münster: Ugarit Verlag.
- Jursa, M. (2014) The Neo-Babylonian Empire. In M. Geller and R. Rollinger (eds) *Imperien und Reiche in der Weltgeschichte. Epochenübergreifende und Globalhistorische Vergleiche*, 121–148. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Kuhrt, A. and Sherwin-White, S. (eds) (1987) *Hellenism in the East. The Interaction of Greek and non-Greek Civilizations from Syria to Central Asia after Alexander*. Berkeley–Los Angeles: University of California Press.
- Kuhrt, A. and Sherwin-White, S. (1993) *From Samarkhand to Sardis. A New Approach to the Seleucid Empire*. Berkeley–Los Angeles: University of California Press.
- Kuhrt, A. and Sherwin-White, S. (1995) *The Ancient Near East: c. 3000–330 BC*. London: Routledge.
- Lanfranchi, G.B. (2000) The Ideological and Political Impact of the Assyrian Imperial Expansion on the Greek World in the 8th and 7th Centuries BC, In S. Aro and R. Whiting (eds), *The Heirs of Assyria: Proceedings of the Opening Symposium of the Assyrian and Babylonian Intellectual Heritage Project Held in Tvärminne, Finland, October 8–11, 1998*, 7–34. Helsinki: The Neo-Assyrian Text Corpus Project.
- Lanfranchi, G.B., Roaf, M. and Rollinger, R. (eds) (2003) *Continuity of Empires (?)*. Assyria, Media, Persia. Padova: Sargon Editrice e Libreria.

- Lenzen, H.J. (1961) Die Ausgrabungen des Deutschen Archäologischen Instituts Abteilung Baghdad in Babylon und Uruk-Warka. *Atlantis* 33, 387.
- Lewenton, U. (1970) Studien zur keilschriftlichen Rechtspraxis Babyloniens in hellenistischer Zeit. Unpublished dissertation, Münster.
- Liverani, M. (2004) *The Ancient Near East. History, Society and Economy*. London–New York: Routledge.
- Loftus, W. K. (1857) *Travels and Researches in Chaldaea and Susiana*. New York: Robert Carter and Brothers.
- Martino, S. de (ed.) (2006) *Storia d'Europa e del Mediterraneo. I. Il mondo antico. Sez. I. La Preistoria dell'uomo. L'Oriente mediterraneo*. Rome: Salerno editrice.
- McEwan, G.J.P. (1985) The First Seleucid Document from Babylonia. *Journal of Semitic Studies* 30, 169–180.
- Messina, V. (2012) Da Babilonia a Aī-Khanoum. Teatri greci di età ellenistica e partica a est dell'Eufrate. *Accademia delle Scienze di Torino. Memorie Scienze Morali* 35–36, 3–39.
- Milano, L. (ed.) (2012) *Il Vicino Oriente antico dalle origini ad Alessandro Magno*. Milan: EM Publisher.
- Monerie, J. (2012) Les communautés grecques en Babylonie (VII^e–III^e s. av. J.-C.). *Pallas* 89, 345–365.
- Monerie, J. (2014) *D'Alexandre à Zoilos. Dictionnaire prosopographique des porteurs de noms grec dans les sources cunéiformes*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- Mallwitz, A. (1957) Das Theater von Babylon. In F. Wetzel, E. Schmidt and A. Mallwitz, *Das Babylon der Spätzeit*. Berlin: Verlag Mann, 3–22.
- Pedersén, O. (2011) Excavated and Unexcavated Libraries in Babylon. In E. Cancik-Kirschbaum, M. van Ess and J. Marzahn (eds), *Babylon. Wissenskultur in Orient und Okzident*. Berlin–Boston: De Gruyter, 47–70.
- Pirngruber, R. (2013) The Historical Sections of the Astronomical Diaries in Context: Developments in a Late Babylonian Scientific Text Corpus. *Iraq* 75, 197–210.
- Potts, D.T. (2011) The *politai* and the *bīt tāmartu*. The Seleucid and Parthian Theatres of the Greek Citizens of Babylon. In E. Cancik-Kirschbaum, M. van Ess and J. Marzahn (eds), *Babylon. Wissenskultur in Orient und Okzident*. Berlin–Boston: De Gruyter, 239–252.
- Raaflaub, K. (2004) Archaic Greek Aristocracies as Carriers of Cultural Interaction. In R. Rollinger and C. Ulf (eds), *Commerce and Monetary Systems in the Ancient World. Means of Transmission and Cultural Interaction*, Melammu Symposia 5, 197–217. Stuttgart: Franz-Steiner Verlag.
- Radner, K. (2010) The Stele of Sargon II of Assyria at Kition: A Focus for an Emerging Cypriot Identity?. In R. Rollinger, B. Gufler, M. Lang and I. Madreiter (eds), *Interkulturalität in der Alten Welt. Vorderasien, Hellas, Ägypten und die vielfältigen Ebenen des Kontakts*, 429–450. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Robson, E. (2007) Secrets de famille: prêtre et astronome à Uruk à l'époque hellénistique. In C. Jacob (ed.), *Les lieux de savoir, I: Lieux et communautés*, 440–461. Paris: Albin Michel.
- Rochberg, F. (2004) *The Heavenly Writing. Divination, Horoscopy and Astronomy in Mesopotamian Culture*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rollinger, R. (1997) Zur Bezeichnung von 'Griechen' in Keilschrifttexten. *Revue d'Assyriologie* 91, 167–172.
- Rollinger, R. (2001) The Ancient Greeks and the Impact of the Ancient Near East: Textual Evidence and Historical Perspective (ca. 750–650 BC). In R. Whiting (ed.), *Mythology and Mythologies*, 233–264. Helsinki: The Neo-Assyrian Text Corpus Project.
- Rollinger, R. (2004) Von Griechenland nach Mesopotamien und zurück: Alte und Neue Probleme bei der Beschäftigung mit Fragen der Kulturtransfers, von Kulturkontakten und interkultureller Kommunikation. Zu den Beziehung zwischen Mesopotamien und Griechenland im ersten Jahrtausend v. Chr. In F. Schipper (ed.), *Zwischen Euphrat und Tigris. Österreichische Forschungen zum Alten Orient*, 87–100. Vienna: LIT Verlag.
- Rollinger, R. (2007) Near Eastern Perspectives on the Greeks. In G. Boys-Stone, B. Graziosi and P. Vasunia (eds), *The Oxford Handbook of Hellenic Studies*, 32–47. Oxford: Oxford University Press.

- Rollinger, R. and Henkelman, W. (2009) New Observations on “Greeks” in the Achaemenid Empire according to Cuneiform Texts from Babylonia and Persepolis. In P. Briant and M. Chauveau (eds), *Organisations de pouvoirs et contacts culturels dans les pays de l’empire achéménide*, 331–351. Paris: De Boccard.
- Rollinger, R. and Korenjak, M. (2001) Addikritušu: Ein namentlich genannter Grieche aus der Zeit Asarhaddons (680–669 v. Chr.). Überlegungen zu ABL 140. *Altorientalische Forschungen* 28, 325–337.
- Sachs, A. and Hunger, H. (1988) *Astronomical Diaries and Related Texts from Babylonia*. Vol. 1 (652 BC–262 BC). Vienna: Österreichisches Akademie der Wissenschaften.
- Sachs, A. and Hunger, H. (1989) *Astronomical Diaries and Related Texts from Babylonia*. Vol. 2 (261 BC–165 BC). Vienna: Österreichisches Akademie der Wissenschaften.
- Sachs, A. and Hunger, H. (1996) *Astronomical Diaries and Related Texts from Babylonia*. Vol. 3 (164 BC–61 BC). Vienna: Österreichisches Akademie der Wissenschaften.
- Spek, R.J. van der (1993) Astronomical Diaries as a Source for Achaemenid and Hellenistic History. *Bibliotheca Orientalis* 50, 91–101.
- Spek, R.J. van der (2001) The Theatre of Babylon in Cuneiform. In W. van Soldt, J.G. Dercksen, N.J.C. Kouwenberg and Th.J.H. Krispijn (eds), *Veenhof Anniversary Volume. Studies Presented to Klaas R. Veenhof on the Occasion of his Sixty-fifth Birthday*. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten.
- Spek, R.J. van der (2005) Ethnic Segregation in Hellenistic Babylon. In W. van Soldt, R. Kalvelagen and D. Katz (eds), *Ethnicity in Ancient Mesopotamia*. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 393–408.
- Spek, R.J. van der (2009) Multi-ethnicity and Ethnic Segregation in Hellenistic Babylon. In T. Derks and N. Roymans (eds), *Ethnic Constructs in Antiquity. The Role of Power and Tradition*, 101–116. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Spek, R.J. van der (2010) Seleukiden, Seleukidenreich. *Reallexikon der Assyriologie* 12 (5/6), 369–383.
- Stolper, M. (1985) *Entrepreneurs and Empires: the Murašû Archive, the Murašû Firm and Persian Rule in Babylonia*. PIHANS 54. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten.
- Strootman, R. (2015) Seleucid Era. In *Encyclopaedia Iranica*, online edition.
- Van De Mieroop, M. (2015³) *A History of the Ancient Near East*. Oxford: Blackwell.
- Von Soden, W. (1995) *Grundriss der Akkadischen Grammatik*. Rome: Editrice Pontificio Istituto Biblico.
- Waerzeggers, C. (2006) The Carians of Borsippa. *Iraq* 58, 1–22.
- Waerzeggers, C. and Jursa, M. (2008) On the Initiation of Babylonian Priests. *Zeitschrift für Altorientalische und Biblische Rechtsgeschichte* 14, 1–38.
- Wetzel, F., Schmidt, E. and Mallwitz, A. (eds) (1957) *Das Babylon der Spätzeit*. Berlin: Verlag Mann.
- Wiesehöfer, J. (2002) Kontinuität oder Zäsur? Babylonien unter den Achämeniden. In R.G. Kratz (ed.), *Religion und Religionskontakte im Zeitalter der Achämeniden*. Gütersloh: Kaiser Gütersloher Verlagshaus, 29–48.

Chapter 2

Aspects of Seleucid Iconography and Kingship

Vito Messina

Abstract: Archaeological records testify to the fact that iconography and kingship were strictly interrelated in Seleucid Asia, where ancient traditions, filtered through the Achaemenid experience, interacted with the Greek culture in the making of the king's image. This paper focuses on the visual language that was used for conveying Seleucid propaganda, particularly emphasising the use of small-size media and the different strategies followed in the dissemination of royal portraits: these appear to have been rather sophisticated and adapted to particular situations, pointing to the role of the king's entourage as an instrument of power.

Riassunto: Le testimonianze archeologiche note dall'Asia Seleucide permettono di verificare quanto la progressiva definizione dell'iconografia del sovrano e l'espressione stessa della regalità fossero strettamente interconnesse, in un quadro culturale assai complesso, formatosi grazie all'interrelazione delle millenarie culture del Vicino Oriente antico con la tradizione greca. In queste pagine sono analizzati il composito linguaggio figurativo della propaganda seleucide e le strategie seguite per divulgare, soprattutto attraverso supporti di piccole dimensioni, i ritratti dei successori di Alessandro, anche in cerchie molto ristrette e assai vicine al centro del potere.

Keywords: Seleucid kingship, iconography, propaganda, cultural interactions, royal ideology.

Parole chiave: regalità seleucide, iconografia, propaganda, interrelazioni culturali, ideologia regale.

What can be inferred from archaeological records leads to think that iconography and kingship were strictly interrelated in the ancient world, the former being the visual language that was used for conveying royal propaganda through different media. This must have been particularly true for the Hellenistic world, and even more for Seleucid

Asia, since Alexander had to face what remained of the monumental apparatus that magnified for centuries the figure of the great Persian kings. While in the Achaemenid empire the king's image was foremost the "personification" of kingship, after Alexander the situation evolved and become progressively more complex, for, if in the opinion of some scholars, influenced by the long-lasting tradition of studies on Roman portraiture, a Hellenistic royal portrait was not only the representation of the king's likeness, but even the expression of his character and behaviour in a psychological context (see for all Fleischer 1991: 2–4), it is generally assumed that artists working for the Hellenistic courts did not always realise portraits that reproduced the sovereign's likeness accurately, albeit in a context in which physiognomy played a key-role, but also conceived idealised representations that emphasised positive aspects universally considered as basic characteristic for a good sovereign, like valour and wisdom: this led to the creation of sovereign's portraits recalling heroes and philosophers, as well as god-like representations, and fostered the same process of justification of the monarchic power that pervades many ancient literary sources, like Isocrates' work and the "peri basileias" books (Virgilio 2003: 47–61).

This consideration alone would expose us to the risk of deeming only a part of the problem, however, for the traditions of the ancient Near East, particularly those of Mesopotamia and Iran, appear to have deeply influenced the multifarious culture of Alexander's successors, at every social level, and must have also interacted with the definition of the concept of kingship and the making of the king's images. This aspect has been underestimated in traditional historiography, in which non-Greek sources have been almost neglected, and only in the last decades a new perspective, not primarily west-oriented, and matured out of "orientalistic" stereotypes, allowed scholars to give particular relevance to the complex cultural *milieu* of Seleucid Asia on the basis of direct sources and evidences (see particularly Kuhrt and Sherwin-White 1987), also in continuation with what is known of the Iranian and Mesopotamian traditions filtered through the Achaemenid experience (Briant 1996: 713–782).

When referring to the situation of the Seleucid empire, however, it must be stressed that the study of royal Seleucid iconography cannot be based on the analysis of major works, like statues or narrative reliefs. It emerges from an examination of the known documents that no more than eight or nine sculpted heads of the Hellenistic and Roman times could be recognised with some likelihood as representations of the Seleucid kings, indeed. These are sometime of uncertain or unknown provenance and their chronology is disputed. The most famous of them portray the first Seleucid dynasts, like the bronze bust of Seleucus I (Richter and Smith 1984: 238, fig. 223; Moreno 1994: I, 151, fig. 188; Andrae 2004: 77, fig. 2) found at Herculaneum, in the so-called "Villa dei Papiri" (Fig. 2.1), and now in the Museo Nazionale Archeologico, Naples (inv. no. 5590), which is a Roman copy of a Hellenistic prototype, probably taken from a larger-than-life statue and shaped as a bust,¹ or the very famous limestone head of unknown origin portraying Antiochus IV (Vierneisel and Zanker 1979: 80, no. 7.3; Kyrieleis 1980: 127), now in the Preußischer Kulturbesitz Collection



Figure 2.1: Herculaneum: Bronze bust of Seleucus I (© Museo Archeologico Nazionale, Napoli: photographed by L. Pedicini).

of the Staatliche Museen, Berlin (inv. no. 1975.5), which finds comparison with sculptural fragments found at Antioch (Kyrieleis 1980: 8, f. 20), and seems what remains of a dedicatory statue or bust dated soon after the reign of Antiochus IV. It is remarkable, even if not surprising, that many sculpture fragments come from the western regions of the Seleucid empire, particularly Turkey and Syria, like the limestone head of Seleucus I – or Attalus I? – (Fleischer 1991: 10–15 and related bibliography), found at Pergamon in a late wall, south of the acropolis, and now in the Pergamonmuseum, Berlin (inv. no. P130), which, even if broken, allows us to see the royal diadem and postulate that it belonged to a statue bigger than life-size, probably dated to the 2nd century B.C., the limestone fragmentary head found in the Mausoleum of Belevi (Praschniker and Theuer 1979: 101, pl. 93), now in the Selchuk Museum (inv. no. 610), which belonged to the sculptural decoration of a kline sarcophagus broken into pieces but still in its funerary chamber, and was identified as a portrait of Antiochus II on the basis of the building's chronology (Fleischer 1991: 24–25), and the two limestone heads found in 1972 at Esen Tepe, close to Iskenderun (Houghton 1984: 123–128, pl. 13:1–4; Houghton and Perry 1986: 52–62, pl. 8:1–5), and now in the Museum of Antakya (inv. nos 14318 and 14310), which are dated to the

end of the 2nd to the beginning of the 1st century B.C., and identified as portraits of Antiochus IX and, doubtfully, Seleucus I (posthumous). The latter is particularly interesting for it represents a sovereign with forehead bullhorns and conforms to the iconography of the founder of the dynasty on posthumous portraits (see below). The provenance of these sculptures from the Levant allowed scholars to postulate that even other sculptures of uncertain provenance could have had the same area of origin: this is indeed what is commonly said on the limestone head, probably from Turkey, in a private collection (Fleischer 1991: 65–66), which supposedly portrays Demetrius II and seems the remaining fragment of a larger-than-life statue of the late Hellenistic period, or the limestone head, probably from Sheizar in Syria – ancient Larissa –, in a private collection (Seyrig 1965: 28–30; Fleischer 1991: 69–70), which has been alternatively identified as Alexander the Great or the usurper Diodotus Tryphon despite its clearly idealised physiognomy. The latter is an outstanding piece not only for its high quality: indeed a dedicatory inscription engraved on its fragmentary forehead after it was broken into pieces, probably later than the 2nd century B.C., as the palaeography seems to show (Robert and Robert 1966: 435, no. 468), allows us to verify that it was dedicated by a private citizen, Panderos son of Panderos, into a temple of Artemis, having been remodelled by adding plaster or gypsum to the sculpted stone, after the destruction of the statue to which it belonged. To these must be added a number of disputed sculpted heads or bronze statuettes in different collections and museums, which have been widely discussed in a fundamental work of Robert Fleischer (1991: 90–115), even if at least one of them is of particular relevance for its high quality: it is a limestone head of uncertain provenance – probably Italy – acquired by the Louvre in the time of Napoleon III (inv. no. MA 1204), and portraying a Hellenistic diademed ruler, which has been many time controversially identified as Antiochus III or a Greek king of Bactria, possibly Eutidemus I (see for all Fleischer 1991: 99–102 and related bibliography).

In any case, what remains of major portraits does not allow scholars for an in-depth examination of Seleucid iconography, especially when considering that the samples mentioned above have been controversially identified as portraits of only 6 of the 34 known dynasts. Bronze sculptures were re-melted, as often happened in ancient times, while sculptures made of stone, a material that was quite rare in many regions of the Seleucid empire, like for instance the lowlands of Mesopotamia and Susiana, suffered decay and destructions over the centuries. It means that, unlike what can be said for Lagid Egypt, from where a number of sculptures or sculpture fragments are known that reproduce sovereigns assimilated to gods (or gods recalling sovereigns' physiognomy), we have almost no direct knowledge of Seleucid monumental portraiture; monumental portraits of the Seleucids surely existed in the past, however, like epigraphic sources, reporting for instance the dedication of a famous equestrian statue of Antiochus I in the sanctuary of Athena Ilias at Ilion (see *e.g.* Virgilio 2003: doc. 7: 35–36), or very few archaeological evidences, like the fragment of a Seleucid king's statue – again Antiochus I? – in the sanctuary of Kal-e Chendar (Seipel 2002:

cat. 133), in the valley of Shami (Iranian Khuzestan), clearly reveal. In the end, we must face the fact that major representations of more than 80 percent of the known Seleucid sovereigns are lacking.

By contrast, information on Seleucid royal iconography is widely provided by media of small size: the portraits of 32 Seleucid sovereigns (or usurpers) are known by coin reproductions, which were struck in many different mints of the empire and cover a wide time-span, since the founding of the dynasty, displaying the almost complete series of the known rulers; and to these must be also added portraits reproduced on seals of various type, which are often known by the impressions they left on clay tablets or sealings.

Coins are particularly studied for their high occurrence and the general uniformity of the royal images they bear, even if, when surveyed by archaeologists or historians, they are still essentially considered for the descriptive nature of the subjects they reproduce rather than their quality as a specific class of materials: as a matter of fact, they were by far the most common medium for royal propaganda, as they widely circulated and reached different social classes or groups of people effectively; if statues portraying sovereigns could be seen in the temples or, sometimes, public spaces of important cities, coins passed hand by hand even in the furthestmost regions of the empire, and were controlled by officials or used for the payment of important bureaucrats in different branches of the Seleucid administration. In this context, the importance of coin portraits for the study of Seleucid iconography emerged since the first attempts to seriate Seleucid coins were made by E.T. Newell (1977; 1978) and A. Houghton (1983), whose works remain of basic importance even after decades, for updated studies do not change from them substantially. Indeed, whereas other Hellenistic dynasties, like the Lagids or Attalids, produced coin series often bearing on their obverse the portrait of the founder or predecessor of the ruling sovereign, the Seleucids, like the Greek kings of Bactria, also based their propaganda on the portraits of living rulers, even if the portrait of Seleucus I, the founder of the dynasty, never lost its importance as a dynastic symbol.

Portraits on seals or seal impressions are even more important when considering that they could be directly related to specific branches of the Seleucid administration – when executed on inscribed seals that identify an office or official – and, especially, that they could reproduce coin types, thus indicating a direct link with official propaganda, as well as types otherwise unattested, thus rather showing a conceptual link with major works now lost, like sculptures. If coin portraits were the expression of the court and reproduced the image of the king as he wanted to – and should – be seen by his subjects, major portraits, like statues, could have been made out of the rigid control or supervision of the king's entourage: statues could be dedicated by private individuals or groups of citizens indeed, and the need for conforming to official iconographies could have been less urgent when distance from the capitals increased. The same could be said for royal portraits on seals, for they seem to have been engraved for restricted elites only (see below).

On the other hand, the possible reproduction of major works on coins (Gardner 1906: 104–114; Lacroix 1949: 158–176; Lattimore 1972: 147–152) and, especially, seals can be inferred from distinctive elements, like the presence of pedestals, plinths or bases under the feet of the represented figures, or comparison with known, and sometimes very famous, prototypes, even if the diverse possibilities offered by these different media – sculptures, coins and seals – must be particularly taken into account when comparing coin or seals to sculpted portraits: the formers suffered the limitations of their small size, which influenced the reproduction of details, and privileged the profile view, often leading to synthetic representations of the sovereign's head only, instead of the full-figure. This process of visual synthesis was not an innovation in the strategies of royal communication, for it also characterised the images of the “Great King” – or even scenes – that were used by the Achaemenid propaganda, as synthetic representations of the royal audience at Persepolis, or the very famous tableau depicting the triumph of Darius I on the Behistun rock relief clearly attest. The royal audience sculpted on the reliefs of the Apadana, in which the enthroned king, protected by four guards and accompanied by the royal prince, a priest and a weapon bearer receives the delegations of the Nations of his empire, introduced by a high official, is synthesised, and reduced in size, on the cylinder seal of a high-rank person, as shown by the twelve seal impressions found at Ergili-Daskyleion (Kaptan 2002: DS004): this reproduces only the figures of the enthroned king, identified as Artaxerxes by a cuneiform inscription, the weapon bearer, an attendant with flywhisk, and, in front of him, the high official and two guards, and can be considered, for its direct link with major sculptures, a very interesting antecedent of some Seleucid seal impressions that are examined below. The triumph of Darius at Behistun allows us to see how official propaganda operated in the divulgation of royal images by the use of easy-to-carry objects; a good example is given by a small basalt stela, found in fragments at Babylon (André-Salvini 2008: 244): whereas the major scene at Behistun represents the larger-in-size figure of Darius, followed by two weapon bearers, stepping upon the prostrate usurper Gaumata, while other nine treacherous satraps proceed, in bonds, toward him, after having been defeated, the Babylon stela – one of the several dispatched, for being displayed in important places of the many cities of the empire – only reproduce the figures of Darius, Gaumata and two satraps.

In the lack of major sculptural works, the study of the process of reproduction, or synthetic reproduction, of large-size prototypes on small media considerably enhanced our knowledge of Seleucid royal iconography, and even aspects of Seleucid kingship. In this context, if coins must be considered as the basis of this type of analysis, because of the high occurrence of the royal portraits they reproduce, the importance of portraits on seals or seal impressions deserves to be stressed as well, for the latter broaden our knowledge even more, seldom showing types otherwise unattested. Whereas the wide diffusion of the sovereign's beardless and diademed head in right profile testifies to the repetitiveness of coin portraits (Fig. 2.2), seals rather offer different possibilities, and lead to raise some questions about how the



Figure 2.2: Seleucia on the Tigris and Antiochia: Silver tetradrachm of Antiochus II with posthumous portrait of Antiochus I, and gold stater of Seleucus II (© Bibliothèque National de France, Paris, Cabinet des Médailles).



Figure 2.3: Sardis: Silver tetradrachm of Antiochus I with posthumous bull-horned portrait of Seleucus I (© Bibliothèque Royale de Belgique, Bruxelles).

Seleucids conducted their propaganda – or at least a part of it. Furthermore, they also allow us to observe how elements of different visual cultures were used in the making of some images of the king: a process that is not unmistakably revealed by what remains of larger-than-life sculptures.

Indeed, whereas major documents from Lagid Egypt allowed scholars to postulate a wide use of native iconographies and style, together with those derived from the

Greek tradition, in the making of the king's images, what is known from Seleucid Babylonia and Iran, where – it must be said again – monumental art is lacking, and there's no evidence of royal images in the codified style that characterised Achaemenid sculpture, rather induced to assume, even in recent times, that Seleucid propaganda was based on royal images that originated in a Greek-Macedonian milieu exclusively (see for instance Canepa 2014: 15–16 and related bibliography). This is true only in part, however, for if the Greek-Macedonian visual culture unmistakably characterised Seleucid royal iconography, especially on media that were the expression of official bureaucracy (like the coins), there are also elements like iconographic details that seem rather originated in the local traditions, or, in a context of multiple reading, seem to have been conceived for being comprehended by subjects of different traditions. This can be seen in some documents from Babylonia particularly, which together with epigraphic evidences lead to assume that, even if in the extant images the Seleucids did not represent themselves visually as Babylonian kings, some of them did conceptually. This is particularly true for the first two sovereigns of the dynasty, Seleucus I and his son Antiochus (I), who, in the context of the accession to the throne of Asia and consolidation of the Seleucid power in the eastern provinces of their recently acquired empire – the “Upper Satrapies” – were qualified in the known literary and epigraphic sources as Macedonian as well as Babylonian kings (Kuhrt and Shwerwin-White 1991: 76), a concept also reverberated through their visual propaganda, as the analysis of some royal portraits on coins and seals – genuinely Greek in their iconography and style, but also revealing details that are more common in the Babylonian tradition – seems to show.

These display the posthumous heroized portrait of Seleucus I, in which he is represented diademed and bull-horned, and are even useful for showing the process of (synthetic) reproduction of statues on small media effectively. The diffusion of Seleucus I's posthumous heroized portrait was one of the most famous acts of Antiochus I's propaganda, for it became the official image of Seleucus and was considered as a symbol also by Antiochus's descendants: the heroization of the founder of the dynasty legitimated the Seleucid kingship indeed (Fleischer 1991: 6–8). These portraits were widely reproduced on coins (Fig. 2.3), onto which the head of the king appears in right profile (see for instance Newell 1977: nos. 784–788, 1363–1367, Houghton 1983: no. 596), and were commonly interpreted as an assimilation of Seleucus to Dionysus (Smith 1988: 41), even if more recent studies rather evaluated these images in a more complex perspective (Iossif 2012: 43–147), some of them having been particularly oriented to the Mesopotamian tradition (Messina 2004: 173–180). Bull-horned portraits of Seleucus I do not appear only on coins, however: further to the American and Italian excavations at Seleucia on the Tigris (McDowell 1935: 40, pl. I, 2–3; Messina and Mollo 2004: 39, Se 1–2), and German excavations at Uruk (Rostovtzeff 1932: pl. VII, 8) we are now aware that they were reproduced also on official seals, and that the head of the king can be represented in foreshortening. Furthermore, seal impressions attest that the head

of Seleucus on coins or official seals is nothing but the synthetic representations of a full-figure statue of the king. This is demonstrated by the comparison between two seal impressions from Seleucia (Messina 2014: 128, fig. 4) and Uruk (Rostovtzeff 1932: pl. VII, 2): the former shows the bull-horned head of Seleucus in foreshortening, the latter the corresponding full-figure prototype, which is derived from a Lysippian model directly (Fig. 2.4). The standardised portraits on coins could be then considered only as a part of a more complex celebrative apparatus, primarily characterised by large monuments erected somewhere within the Seleucid empire: this is confirmed by some sources, like for instance the Pseudo-Kallisthenes (*Alex* 2.28), but particularly Appian (*Syr.* 57), who refers to the existence of Seleucus I's bull-horned statues explicitly. According to him, these were ornamented with bull horns because of Seleucus's heroic deed: to hold a bull alone with nothing but his hands. From a Greek point of view, we can find in this quotation a conceptual correlation between Seleucus and Hercules: as well as



Figure 2.4: Uruk: Seal impression with bull-horned statue of Seleucus I (Rostovtzeff, 1932: pl. VII.2).

Hercules, who fought with the Nemean lion with his hands, Seleucus fought with the bull; as well as Hercules's head, which is covered by the lion's skin after the animal was strangled, Seleucus's head is adorned with bull's horns after the animal was defeated. No clear connection with Dionysus is revealed in this passage and also the iconographic study seems to rule out this hypothesis (Messina 2004: 173–175). The heroization of the deceased king is rather explained in a Greek context for he revealed (and demonstrated) his super-human nature. However, Appian's quotation offers a further interpretation, especially when we consider that he narrates in the 2nd century A.D. a story that must have survived tenaciously for centuries, thus being the sign of a rooted tradition, and even the Near Eastern context in which Antiochus's propaganda operated. The fight of a hero with an animal – a bull, usually – or monster, is indeed frequently represented in the glyptic of the ancient Near East since the end of the 4th millennium B.C., especially in Mesopotamia and Iran, where, in the Achaemenid period, it led to the creation of the archetypal figure of the Royal Hero, the personification of the Persian kingship that is sculpted on several reliefs of Persepolis, or engraved on many stamp and cylinder seals (Root 1979: 303–308); moreover, forehead horns are the most typical characterisation of a supernatural being in the Mesopotamian iconography. Translated on the visual level, the tradition reported by Appian could be the complement of the synthetic and universal justification of Seleucus's super-human nature diffused by his horned statues and images (Messina 2004: 177–180). Antiochus's propagandistic plan seems indeed very clear: the posthumous and honorific statues representing his heroized father, and variously reproduced on different media, divulged the concept that his descent was of supernatural origin and, thus, the Seleucid kingship legitimate. This concept was explained by images that were immediately understandable by subjects of Greek, Mesopotamian, or Iranian origin, providing a multifarious lecture for a multicultural society. A principle that also seems to have ruled the project of the monumental layout of the Seleucid eastern capital, Seleucia on the Tigris, as it emerges by the analysis of the site's archaeological context. The data there acquired by the Italian excavation give clear indications on the presence of public buildings reflecting the different origins of the city inhabitants, indeed; and, even if widely incomplete, they seem to point to the clear intention of the city planners to place buildings of Greek and Mesopotamian tradition in its most important public area, the North Agora (Fig. 2.5): here, a theatre and stoa coexisted with a temple, founded following the “kalû” (a well-known local ritual of consecration of religious buildings), and a city archive having Mesopotamian layouts (Messina 2011: 157–167). This plan must have been the consequence of the Seleucid policy directly, since it fits well with what is known of the strategy of the early Seleucid sovereigns – in particular Antiochus I – with regard to their self-representation and legitimatisation of their kingship. It is not surprising that it was also reflected by the monumental layout of the city where Antiochus officially resided since he was the co-regent of Seleucus, a city founded and magnified with the intention

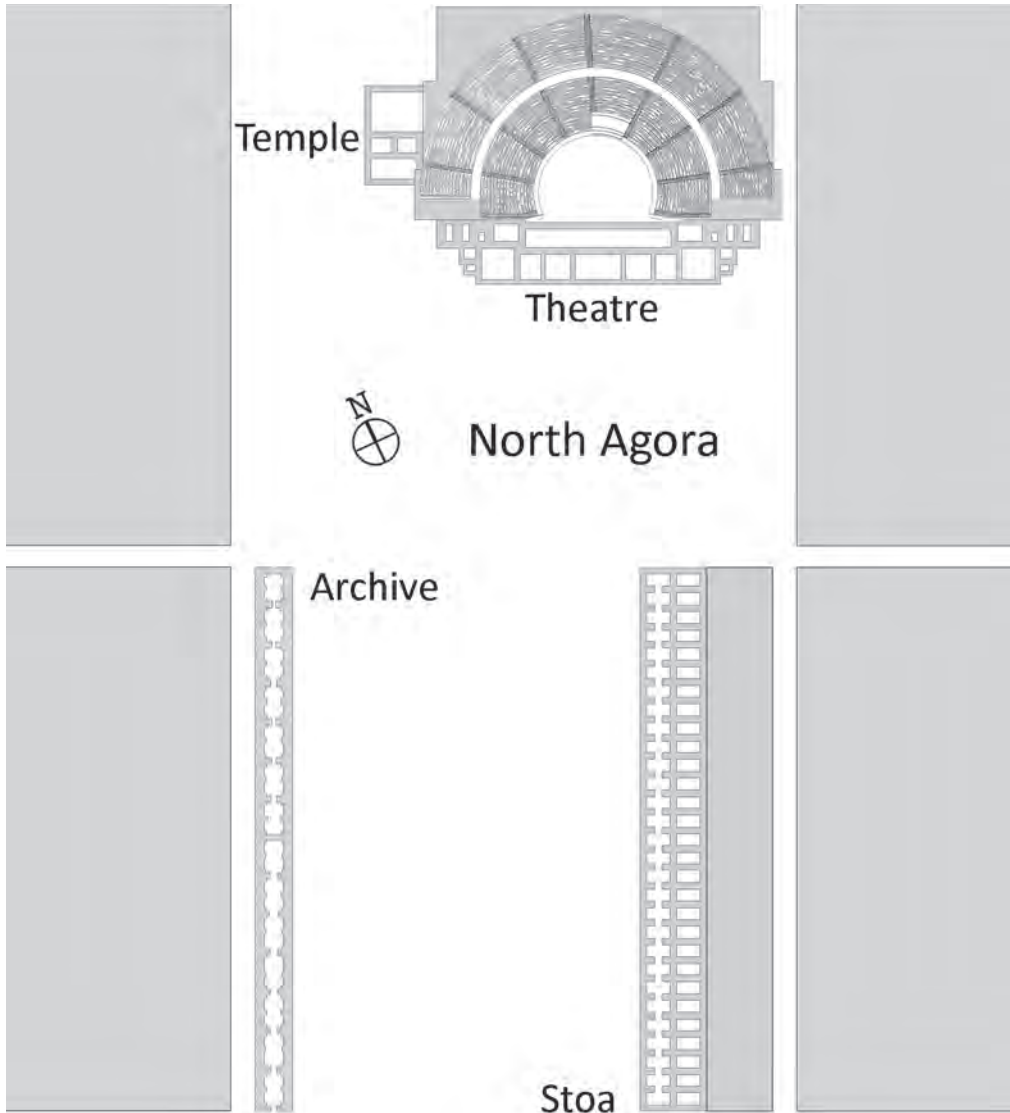


Figure 2.5: Seleucia on the Tigris: layout of the North Agora as unearthed by the Italian Excavation (elaborated by the author).

to represent the different cultural components of Seleucid Asia and, at the same time, be open to all the Nations of the Seleucid empire.

At last, the fact that the “oriental character” of the Seleucid dynasty clearly emerges in the known documents, and is even reflected in some aspects of their iconographies, especially after the loose of Anatolia (Virgilio 2003: 46, 126), is generally accepted, even if the “iranization of the basileia” should be rather ascribed to Alexander in the common opinion.

The bull-horned portraits of Seleucus I allowed us to verify –in one time– some of the concepts postulated above, and in particular how major monuments could be reproduced on small media, how coin types could also occur on official seals, and how iconographic elements of the local tradition could be used in a purely Greek visual lexicon.

Portraits on seal impressions reveal even more interesting characteristics, however, especially when they display royal iconographies that are unattested on coins or other media, and differ from official types, for this implies that different communication strategies were followed in the dissemination of the king's images.

If coins allowed the wide diffusion of the Seleucid sovereign's official images at every social level and in all the regions of the empire, being, for this particular reason, conceptually comparable to the stelae everywhere dispatched by the Achaemenid "Great King", some portraits on seals must have been made for other purposes, having been created for being under the glance of restricted circles only, as also were the impressions they eventually left on clay objects: this is particularly true when a royal portrait occurs on a seal that does not bear inscriptions defining officers or departments of the Seleucid administration, for this must have been used by a private individual. The fact that uninscribed large seals bearing Seleucid royal portraits could have belonged to notables, high-rank people, or the circle of the court, rather than offices or officials, has been logically argued, in the last decades, on the basis of indirect information (Invernizzi 2001: 105; Messina and Mollo 2004: 30); yet, this is conclusively demonstrated by the still unpublished study conducted by Ronald Wallenfels on a hitherto unknown Seleucid cuneiform tablet from Uruk in the Collection of the Mackenzie Art Gallery, University of Regina, Saskatchewan.² The tablet, dated to 163 B.C. (during the reign of Antiochus V), records the sale of real estates in the district of Uruk and is sealed by several seal impressions on its edges. One of these impressions show a diademed and beardless head in right profile, which has been identified by Wallenfels as Antiochus IV (seal impression R1): whether this identification is considered correct or not – and it seems correct indeed – it is indisputable that the seal bore the portrait of a Seleucid king. This is labelled by its cuneiform caption as belonging to a certain Diophantos (*di-'ù-pa-an-tù-su* in Accadian cuneiform), and the information acquired on the prosopography of Seleucid Uruk, even if far from being exhaustive, allows us to recognise in this name one of the most influential members of the city's plutocracy: indeed Diophantos was one of the sons of Kephalon (also known with is Accadian name *Anu-ballit*), the governor of Uruk (*rab sha resh ali sha Uruk* in Doty 1988: 98) and member of one of the most reputed local families. Like his father, Diophantos was appointed to official position and became governor as well, but did not possess this title when the tablet was written and sealed, being at that time only a private citizen who used his personal seal in a private transaction. On the basis of this evidence it can be inferred that royal portraits on uninscribed seals usually circulated among the members of the Seleucid wealthy aristocracy, including local elites integrated in the system of power.

If it would be not surprising to find royal portraits reproducing official coin types on the seals of these notables, in conformity with the traditional royal propaganda, the presence of portraits even characterised by iconographies unattested on coins, which we can define “unofficial” on this premise, deserves our attention, for they lead to speculate on the reasons that inspired their creation and restricted diffusion, and look at specific circumstances for finding out possible answers.

Some of the many seal impressions found during the Italian excavation at Seleucia on the Tigris, in the largest archive building of the Hellenistic world known so far (more than 25,000), provide very interesting samples for this analysis, being the most conspicuous assemblage of *in situ* material heretofore discovered and published (Messina and Mollo 2004: XXXIII–XLVII and related bibliography). Among the 49 royal portraits of the Seleucid sovereigns there identified on official and private seals, which conform, for the most, to the ordinary iconography also displayed on coins, there are some types that raise our interest.

The first examined here, in chronological order, is a portrait of Antiochus I on a fragmentary seal impression, which shows Antiochus’s head in right profile, wearing a Boeotian or Corinthian helmet that never appears on official portraits (Messina and Mollo 2004: 40, Se 6). Details of the king’s physiognomy and the style of the execution, which is characterised by a linear rather than naturalistic profile, very close to the standardised series of coins issued at Seleucia on the Tigris in the period 255–246 B.C. (Newell 1978: 71, “series III”), allow us to date the engraving of the seal to the reign of Antiochus II, successor of the portrayed king: thus the coins and the seal display Antiochus I’s posthumous portraits that appear to have belonged to the same celebrative context, even if the portrait on the seal particularly emphasises the military valour of the deceased king – who was involved in several wars – probably within the entourage he still must have had, even after his death, at Seleucia, his first official residence.

A particular celebrative context seems at the origin of another portrait on seal, which shows Antiochus III as Dionysus, wearing the diadem and ivy wreath (Fig. 2.6). In this case, the quality of the execution is clearly higher than the standard portraits on coins, for the sovereign’s head is characterised by a naturalistic style, having been carefully modelled and described in detail (Messina and Mollo 2004: 41, Se 18). The assimilation to Dionysus, demonstrated by the presence of the ivy wreath, even led the engraver to the making of an idealised image of the king, notwithstanding the fact that his characteristic physiognomy is indisputably recognisable. There are epigraphic references attesting that cult statues of Antiochus III and his wife Laodike were dedicated in the temple of Dionysus at Theos by the city’s *technitai*, further to tax exemptions in 204–203 B.C. (Hermmann 1965: 34–40). However, it looks questionable to link the Seleucia’s portrait to this particular cult directly, especially when considering that it has not been demonstrated that the statue dedicated in the temple of Dionysus portrayed the king “as Dionysus”. It seems more probable that this particular assimilation could have been the result of a propagandistic policy related to



Figure 2.6: Seleucia on the Tigris: Seal impression with portrait of Antiochus III as Dionysus (© Centro Scavi di Torino: photographed by G. Perrone).

the celebration of the king's glory, which followed the events that led him to conduct a long-lasting campaign in the far eastern provinces of his empire. As is well known (see Lerner 1999: 48–52 and related bibliography), Antiochus moved in 210 B.C. with the purpose of recovering the satrapies of Parthia and Hyrcania, whose control was already lost at the time of his father Seleucus (II), and then marching over Bactria against Euthydemus, whose capital Bactra was besieged for almost two years (between 208 and 206) according to Polybius (29.12.8). From there, Antiochus crossed the Hindu Kush into India for signing a treaty with the Indian king Subhagasena (Sophagasenus) and receiving provisions and elephants. By 205 B.C., he returned to Seleucia on the Tigris, where his *Anabasis* in India was celebrated (11.34.11–14 and 13.9.2–5). Even if the real achievements of this campaign are now disputed by scholars, it is generally assumed that Antiochus' reputation greatly benefited from his *Anabasis*, which could have engaged him in some “*imitatio Alexandri*” (Narain 1989: 397–398; Green 1990: 295). On this premise, the diffusion among the restricted circle of the Seleucia's plutocracy of images assimilating him to Dionysus appears quite coherent with an attempt to

discreetly imitate Alexander, because it not only referred to the mythical journey of Dionysus to India, but also, and foremost, recalled the images of Alexander as Dionysus that must have been still popular at that time.

In some cases, it seems that the propaganda displayed through the royal portraits engraved on seals served legitimation rather than celebrative purposes. This is precisely what the diffusion of some portraits of Seleucus (later IV), dated to the period that immediately preceded his accession to the throne (187 B.C.), lead to presume. The sovereign is portrayed as Helios (Messina and Mollo 2004: 42–43, Se 30–31), being crowned by rays, and the fact that the diadem is missing attests that he is here represented when he was the crown prince yet. This assimilation to a solar deity clearly derives from Lagid Egypt, where coins bearing portraits of the king as Helios were issued since the time of Ptolemy III for commemorating his greatness (Bergmann 1998: 58–61); in this case, the assimilation of Seleucus to Helios should be considered as a kind of good omen, however, for it appears to have been the visual version of the literary topos of the “*Sol Asiae*”, in which, according to the hymn to Demetrius Polyorctes in the *Deipnosophistae* (Athenaeus 6.253), or Horace (*Sat.*



Figure 2.7: Seleucia on the Tigris: Seal impression with portrait of Demetrius II (© Centro Scavi di Torino: photographed by G. Perrone).

1.7.23–25), the (future) king, at the centre of his apparatus, is compared to the sun, and his entourage, namely the elites of government or persons of the court – who hold and used this kind of seals – to the stars that gravitate around it.

The troubled political situation of Seleucia on the Tigris in the second half of the 2nd century B.C., after the Parthian conquest of 141, is reported by several ancient authors (Messina 2003: 21–22 and related bibliography), though some events regarding the last Seleucid king who ruled over the city, Demetrius II, seem even reflected by the presence in the city's archive of seal impressions bearing his portraits. These are the last two portraits here described: both show Demetrius II with a full beard (Messina and Mollo 2004: 45, Se 47–48), but differ each other for further characteristics that will be discussed henceforth. The presence of such a long beard, even attested on some coins (Houghton 1983: no. 286), is an uncommon feature in the Seleucid portraiture – only Seleucus II appears with a short beard on some coins (Newell 1978: nos 563–565) and seals (Messina and Mollo 2004: 45, Se 8) – and it characterised Demetrius's iconography only at the very end of his life. Demetrius was imprisoned in Hyrcania by Mithradates I, the founder of the Parthian power, in 139/138 B.C., after having ruled about eight years, and could regain the throne, for about three years, only in 129, even if he could exert control just over the western provinces of his former empire, namely Syria (e.g. Diodorus 34–35.15–21 and Justin 37.9.10). It is precisely in these three years that his bearded portraits appear, and many scholars relate them to the Parthian captivity, arguing that his beard seems the visual result of the Parthian influence on him (see for all Smith 1988: 46 and related bibliography): in addition to the *terminus post quem* given by the end of his imprisonment, they base this assumption on what is reported by Justin (39.1.3–4), who deplores the figure of Demetrius because of his acquiescence to the Parthian customs. Indeed, Parthian sovereigns are often represented with a long beard on the coins they issued, especially Mithradates I. Nevertheless, others prefer to see in the long beard an assimilation of the Seleucid king to Zeus or Dionysos “pogon” (see for all Fleischer 1991: 73), considering the occurrence of the epitheton “Theos” on the reverse of relevant coins. The Parthian milieu appears to have influenced Demetrius's iconography deeply when the first portrait on the seal impressions from Seleucia is taken into account, for the king is here diademed and astonishingly represented in left profile (Messina and Mollo 2004: 45, Se 47). If a long beard is an uncommon feature in Seleucid iconography, the representation of a king in left profile is even more extraordinary: not only because it is incoherent with the Seleucid praxis of being portrayed to the right, but especially because it conforms with a trend developed in the eastern mints of the Parthian empire, which started to issue coins bearing sovereigns' portraits to the left as a reaction to the Seleucid manner (Sellwood 1980: nos 2–4 and 7–10). In this perspective, this portrait of Demetrius II is purely Parthian. On the other hand, the second portrait from Seleucia showing Demetrius full-bearded (Messina and Mollo 2004: 45, Se 48) is unquestionably Macedonian, for the diademed king in right profile wears the typical *kausia* (Fig. 2.7), evidently claiming the origin of his dynasty. Though different for the propaganda

they conveyed, both these portraits seem to indicate, in the first instance, that, in the city governed by the Parthians, there were high-rank persons or notables who used the image of Demetrius for sealing particular documents and, therefore, should have been, in some way, still affiliated to him or his entourage, even if, after his return to the throne, he was relegated in Syria. Thence they allow us to postulate that the epitheton “Theos” could have been used on coins for justifying the presence of a “Parthian” beard to the eyes of Greek subjects (even if, at that time, the portraits of some philosophers likewise displayed the same feature). At last, they reveal that Demetrius, or the people close to him, must have faced the need of creating royal images directed to different groups of people in the city, possibly opposite parties, which, perhaps in different moments of the same three years’ time-span, represented the king previously (?) as a “Parthian”, then (?) as a “Macedonian” sovereign. If the real reasons for these conflicting iconographies remain obscure, it must be inferred that they were related to Seleucia’s contingent situation and, particularly, to the conflicts that should have seldom affected the political elites of the city in the decades that followed the Parthian conquest.

In any case, all the samples listed above testify to the need of the sovereign or his court – though it is not easy to state what exactly a court was – to visually convey selected concepts to restricted circles in consequence of particular situations. If the royal propaganda displayed by coin’s portraits allowed the sovereigns to legitimate their kingship universally, discrete strategies must have been followed when contacts with different groups or elites needed to be established and ties to be strengthened. This is the logical consequence of the political fragmentation that characterised the Seleucid and, formerly, Achaemenid empires, in which the local elites of government and aristocracy played a pivotal role in the system of the satrapies, but is even more noteworthy when considering that, through its dynamics, hierarchies and conflicts, the king’s entourage – or what we define as “the court” – was effectively an instrument of power (Strootman 2014: 31–41). A good example is given by the special relation that linked Seleucus I and Antiochus I to Babylonian elites, in the context of the creation and consolidation of the Seleucid empire. If the former decided to pursue the propitious policy of Alexander, gaining the support of the Babylonian plutocracy, it seems that the latter displayed the same attitude even more resolutely, though they never disclaimed their Macedonian origins. In the light of the known documents, it is indeed generally believed that Antiochus, the half-Greek and half-Iranian son of Seleucus, was the Seleucid ruler most respectful for local customs and traditions, because, under his patronage, ancient Mesopotamian records and texts, kept in the archives of the old sanctuaries, were systematically collected by the savant Berossos for writing, in Greek, a comprehensive history of Babylonia in celebration of its glorious past (Kuhrt and Sherwin-White 1987: 32–56). If Antiochus is represented as a *Basileus* on coins, the fact that he performed the traditional duties of a Babylonian king, such as the restoration of the sanctuaries or the patronage of the priests, led the local population to accept him even as a Babylonian king: this

is the reason why he also gained the traditional Babylonian royal title (Kuhrt and Sherwin-White 1991: 76).

In the end, the complex nature of the relations progressively established between the Seleucid kings and the groups of power in the different provinces of their empire, basically postulated on the basis of literary sources, is also revealed by the communication strategies they pursued through the dissemination of their images, to the extent that one is inclined to share B. Virgilio's opinion on the primacy of the Lagid court and entourage in the theorisation of the Hellenistic kingship (Virgilio 2003: 59–120) only in part. What emerges from the known documents, though they are largely incomplete, reveals that these strategies must have been particularly sophisticated, for they were adapted to contingent situations, and that Seleucid propaganda only appears to have been – but was patently not – univocal.

Vito Messina
University of Torino
Dipartimento di Studi Storici
Via Sant'Ottavio, 20
I-10124 Torino
E-mail: vito.messina@unito.it

Notes

1. This bust was made in a series of “*summi viri*” portraits for the collection of Lucius Calpurnius Piso.
2. This is a gift of Robert MacKenzie (acc. no. 1983-031-080), and was presented for the first time during the 53rd “Rencontre Assyriologique Internationale” held in Moscow and St. Petersburg in 2007. I am grateful to Ronald Wallenfels for the information kindly provided on his still unpublished study, through a draft of an article submitted for publication to the *Journal of Ancient Near Eastern History* (Seleucid and Babylonian “Official” and “Private” Seals Reconsidered: A Seleucid Archival Tablet in the Collection of the Mackenzie Art Gallery, Regina).

References

- André-Salvini, B. (ed.) (2008) *Babylone*. Catalogue de l'exposition. Paris: Musée du Louvre éditions.
- Andreae, B. (2004) Seleukos Nikator als Pezhétairos im Alexandermosaik. *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Römische Abteilung* 111, 69–82.
- Bergmann, M. (1998) *Die Strahlen der Herrscher. Theomorphes Herrscherbild und politische Symbolik im Hellenismus und in der römischen Kaiserzeit*. Mainz am Rhein: Philipp Von Zabern.
- Briant, P. (1996) *Histoire de l'empire perse. De Cyrus à Alexandre*. Paris: Fayard.
- Canepa, M. (2014) Seleukid Sacred Architecture, Royal Cult and the Transformation of Iranian Culture in the Middle Iranian Period. *Iranian Studies* 1–27.
- Doty, L.T. (1988) Nikarchos and Kephalon. In E. Leichty and M. de J. Ellis (eds), *A Scientific Humanist. Studies in Memory of Abraham Sachs*. Occasional Publication of the Samuel Noah Kramer Foundation, 9, 95–118. Philadelphia: The University Museum.
- Fleischer, R. (1991) *Studien zur seleukidischen Kunst 1. Herrscherbildnisse*. Mainz am Rhein: Philipp Von Zabern.

- Gardner, P. (1906) Copies of Statues on Coins. In *Corolla Numismatica. Studies in Honour of B. V. Head*, 104–114. London: Oxford University Press.
- Green, P. (1990) *Alexander to Actium. The Historical Evolution of the Hellenistic Age*. Berkeley–Los Angeles: University of California Press.
- Herrmann, P. (1965) Antiochos der Große und Theos. *Anadolu* 9, 29–159.
- Houghton, A. (1983) *Coins of the Seleucid Empire from the Collection of Arthur Houghton*. Ancient Coins in North American Collections. New York: The American Numismatic Society.
- Houghton, A. (1984) The Portrait of Antiochus IX. *Antike Kunst* 23, 123–128.
- Houghton, A. and Perry, R. (1986) A colossal head in Antakya and the portraits of Seleucus I. *Antike Kunst* 29, 52–62.
- Invernizzi, A. (2001) Portraits of the Seleucid Kings on the Sealings from Seleucia-on-the-Tigris: A Reassessment. *Bulletin of the Asia Institute* 12, 105–112.
- Iossif, P.P. (2012) Les “cornes” des Séleucides: vers une divinisation “discrete”. *Cahiers des études anciennes* 49, 43–147.
- Kaptan, D. (2002) *The Daskyleion Bullae: Seal Images from the Eastern Achaemenid Empire*. Achaemenid History 12. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten,
- Kuhrt, A. and Sherwin-White, S.M. (eds) (1987) *Hellenism in the East. The Interaction of Greek and non-Greek Civilizations from Syria to Central Asia after Alexander*. Berkeley–Los Angeles: University of California Press.
- Kuhrt, A. and Sherwin-White, S.M. (1991) Aspects of Seleucid Royal Ideology: the Cylinder of Antiochus I from Borsippa. *Journal of Hellenic Studies* 111, 71–86.
- Kyrieleis, H. (1980) *Ein Bildnis des Königs Antiochos IV. von Syrien*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Lacroix, L. (1949) Copies de statues sur les monnaies des Séleucides. *Bulletin de Correspondance Hellénique* 73, 158–176.
- Lattimore, S. (1972) Lysippian Sculpture on Greek Coins. *California Studies in Classical Antiquities* 5, 147–152.
- Lerner, J.D. (1999) *The Impact of Seleucid Decline on the Eastern Iranian Plateau. The Foundation of Arsacid Parthia and Graeco-Bactria*. Historia 123. Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- McDowell, R.H. (1935) *Stamped and Inscribed Objects from Seleucia on the Tigris*. Ann Arbor: University of Michigan.
- Messina, V. (2003) More gentis particae. Ritratti barbuti di Demetrio II sulle impronte di sigillo da Seleucia al Tigri. *Parthica* 5, 21–36.
- Messina, V. (2004) Continuità politica e ideologica nella Babilonia di Seleuco I e Antioco I. Osservazioni sull'iconografia regale. *Mesopotamia* 39, 169–184.
- Messina, V. (2011) Seleucia on the Tigris. The Babylonian Polis of Antiochus I. *Mesopotamia* 46, 157–167.
- Messina, V. (2014) Further Bullae from Seleucia on the Tigris. *Iraq* 76, 123–140.
- Messina, V. and Mollo, P. (2004) *Seleucia al Tigri. Le impronte di sigillo dagli archivi, I. Sigilli ufficiali, ritratti*. Mnème 3. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Moreno, P. (1994) *Scultura ellenistica 1–2*. Rome: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.
- Muccioli, F. (2009) Il problema del culto del sovrano nella regalità arsacide: appunti per una discussione. *Electrum* 15, 83–104.
- Narain, A.K. (1989) The Greeks of Bactria and India. In A.E. Astin, F.W. Walbank, M.W. Frederiksen and R.M. Ogilvie (eds), *The Cambridge Ancient History, 8. Rome and the Mediterranean to 133 BC* (2nd ed.), 388–421. Cambridge: Cambridge University Press.
- Newell, E.T. (1977) *The Coinage of the Western Seleucid Mints from Seleucus I to Antiochus III*. Numismatic Studies, 4 (1st ed. 1941). New York: The American Numismatic Society.
- Newell, E.T. (1978) *The Coinage of the Eastern Seleucid Mints from Seleucus I to Antiochus III*. Numismatic Studies, 1 (1st ed. 1938). New York: The American Numismatic Society.
- Praschniker, C. and Theuer, M. (1979) *Das Mausoleum von Belevi*. Forschungen in Ephesos, VI. Vienna: Österreichischen Archäologischen Institut.

- Richter, G.M.A. and Smith, R.R.R. (1984) *The portraits of the Greeks*. Oxford: Phaidon Press.
- Robert, L. and Robert, J. (1966) Bulletin épigraphique. *Revue des Études grecques* 79, 335–449.
- Root, M.C. (1979) *The King and Kingship in Achaemenid Art. Essays on the Creation of an Iconography and Empire*. Acta Iranica 19. Leiden: Brill.
- Rostovtzeff, M.I. (1932) Seleucid Babylonia. Bullae and Seals of Clay with Greek Inscriptions. *Yale Classical Studies* 3, 3–114.
- Seipel, W. (ed.) (2002) *7000 ans d'art perse. Chefs-d'œuvre du Musée National de Téhéran*. Milan–Vienna: Skira-Seuil.
- Sellwood, D. (1980) *An Introduction to the Coinage of Parthia* (2nd ed.). London: Spink.
- Seyrig, H. (1965) Alexandre le Grand, fondateur de Gerasa. *Syria* 42, 25–34.
- Smith, R.R.R. (1988) *Hellenistic Royal Portraits*. Oxford: Clarendon Press.
- Strootman, R. (2014) *Courts and Elites in the Hellenistic Empires. The Near East After the Achaemenids, c. 330 to 30 BCE*. Edinburgh Studies in Ancient Persia. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Vierneisel, K. and Zanker, P. (eds) (1979) *Die Bildnisse des Augustus*. Munich: Glyptothek.
- Virgilio, B. (2003) *Lancia, diadema e porpora. Il re e la regalità ellenistica*. Studi ellenistici, 14. I ediz. Studi ellenistici, 11. Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma. Pisa: Giardini.

Chapter 3

Alexandre le Grand en Asie Centrale. Geographie et Strategie de la Conquete des Portes Caspiennes à l'Inde

Claude Rapin

Abstract: The history of Alexander the Great as it is known today is not “real history”. In contrast, it is a contemporary reinterpretation of other interpreted versions forged in antiquity. Following the results of the surveys carried out in Central Asia and new studies on the route of Alexander in that region, I propose an analysis of the texts based on the contradictions between Arrian’s chronicles and the authors of the Vulgata tradition. This approach allows the definition of a complex genealogical tree of intermediary authors from the 3rd century B.C. to late Antiquity. Moreover, it is reinforced by a new comparison of the data provided by ancient travellers (from the bematists of Alexander mentioned by Strabo and Pliny to Isidorus Characenus and Maes Titianos), geographers and cartographers from Eratosthenes to Ptolemy, and from the Peutinger Map to the Ravenna Cosmography.

From a cartographic point of view, the Vulgata tradition of Alexander’s route relied on an imaginary map, which confused the Hindukush with the real Caucasus, while the territory north of Afghanistan corresponded to Media and its River Araxes. This map was conceived by Clitarchus during the second half of the 3rd century B.C. under the influence of Antiochus I’s propaganda (an observation that suggests a late chronology for this author). However, the most important historical facts were more reliably reported by the same Vulgata tradition than by Arrian.

Keeping aside from a philosophical or moralist analysis of Alexander’s personality that reflects the ideologies of ancient and modern Alexanders’ historians, I propose to reconsider the military movements of the conqueror and his generals, as well as the reactions of the Central Asian satraps and hyparchs. The identification of the route followed by the protagonists of the Macedonian invasion in Central Asia sheds new light on the toponymy of the region extending between the Caspian Gates (reached in 330 B.C.) and the entrance into India at Alexandria of the Caucasus (in 327 B.C.). The

route moves across Parthia, Hyrcania, southern Margiana, Aria, Drangiana, Arachosia and Paropamisadai, and north of the Hindukush, through Bactria, Sogdiana across the Oxus, and Scythia *intra muros*, between the Tamerlane's Gates and Alexandria Eschate along the Syr-darya.

The problem of the ambiguous crossroads and routes "to Bactra" or "to India" are also considered, as well as the frontier between Bactria and Sogdiana often wrongly located at the Iron Gates. Most of the rivers in Bactria and Sogdiana are now differently identified. The names of many places are also precisely located. Among these are Zadracarta, the capital of the Tapuri in Mazanderan, Alexandria Margiana near Kushka and Alexandria Oxiana near Sherabad in Uzbekistan instead of Ai Khanum in Afghanistan, Ortospa near Ghazni and not at Kabul, Zariaspa as Maracanda instead of Bactra (the River Zariaspes being the Zarafshan), and Gabae (the Gava of Avestan geography), being the city of Koktepe north of Samarkand.

The new cartography favours the reconsideration of the chronology and location in Sogdiana of many events. Among these are the massacre of the "Branchidae", the captures of the "rocks", the raids of Craterus and Spitamenes, the death of the musician Aristonicus, and the meeting with Roxane. As a consequence, new hypotheses can be suggested about the strategy of the conqueror, and the evolution of his personality. Furthermore, thanks to the identification of the Central Asian opponents, it is possible to reconstruct part of the Achaemenid economic and administrative organisation of the region, mainly in Hyrcania and Sogdiana.

Résumé: L'histoire d'Alexandre le Grand telle qu'on la connaît aujourd'hui ne relève pas de l'"histoire vraie", mais d'une réinterprétation moderne d'autres interprétations forgées dans l'Antiquité. À la suite d'activités archéologiques menées en Asie centrale, notamment aux Portes de Fer près de Derbent entre Termez et Samarkand, je propose une nouvelle analyse des textes relatifs à la route d'Alexandre en Asie centrale en me fondant sur les contradictions opposant la chronique d'Arrien aux histoires de Quinte-Curce et des auteurs de la tradition de la Vulgate. Cette approche permet de reconstituer le complexe arbre généalogique des auteurs intermédiaires qui se sont succédé du III^e siècle av. J.-C. à l'Antiquité tardive. Cette démarche est renforcée par une nouvelle comparaison des données fournies par les voyageurs de l'Antiquité (des bématises d'Alexandre mentionnés par Strabon et Pline à Isidore de Charax et Maes Titianos), ainsi que par les géographes et les cartographes d'Ératosthène à Claude Ptolémée, de la table de Peutinger au Cosmographe de Ravenne.

Dans le but de comprendre la route d'Alexandre, la tradition de la Vulgate s'est quant à elle également appuyée sur une représentation cartographique imaginaire dans laquelle l'Hindukush a été confondu avec le Caucase réel, tandis que le nord de l'Afghanistan a fusionné avec la Médie et son fleuve Araxe. Cette carte a été conçue par Clitarque au cours de la seconde moitié du III^e siècle av. J.-C. sous l'influence de la propagande d'Antiochos I (une observation qui suppose que cet auteur a vécu bien après la date traditionnellement retenue). C'est en même temps à cette même

tradition de la Vulgate, plutôt qu'à Arrien, que l'on doit une partie de la chronologie la plus digne de confiance.

Plutôt que reparcourir les analyses philosophiques ou moralistes qui reflètent les idéologies antiques ou modernes des historiens d'Alexandre, je propose de revenir sur les mouvements militaires du conquérant et de ses généraux, ainsi que sur les réactions des satrapes et hyparques centre-asiatiques. L'identification des routes parcourues par les protagonistes de l'invasion macédonienne en Asie centrale jette une lumière nouvelle sur la toponymie de la région allant des Portes Caspiennes (330 av. J.-C.) à l'entrée de l'Inde, à Alexandrie du Caucase (327 B.C.), en passant par la Parthie, l'Hyrcanie, le sud de la Margiane, l'Arie, la Drangiane, l'Arachosie et les Paropamisades, puis, au nord de l'Hindukush, par la Bactriane, la Sogdiane au-delà de l'Oxus, et la Scythie *intra muros* entre les Portes de Tamerlan et Alexandrie Eschatè le long du Syr-darya.

Le problème des bifurcations et des routes ambiguës "vers Bactres" ou "vers l'Inde" a été également considéré, de même que celui de la frontière entre la Bactriane et la Sogdiane que l'on situe habituellement à tort aux Portes de Fer. La plupart des rivières de la Bactriane et de la Sogdiane ont été identifiées de manière différente. De nombreux autres toponymes ont été mieux localisés, comme ceux de Zadracarta, la capitale des Tapuriens au Mazanderan iranien, Alexandrie de Margiane vers Kushka, Ortospa vers Ghazni et non Kabul, Alexandrie Oxienne près de Sherabad en Ouzbékistan et non à Aï Khanum en Afghanistan, la mystérieuse Zariaspa qu'il faut identifier à Maracanda au lieu de Bactres (la rivière Zariaspa étant le Zérafshan) et Gabae (la Gava de la géographie avestique) étant la ville de Koktepe au nord de Samarkand.

Cette nouvelle approche cartographique permet de réexaminer la chronologie et la localisation en Sogdiane de nombreux événements, comme celui du massacre des "Branchides", la capture des diverses "roches", les raids de Cratère et de Spitaménès, la mort du harpiste Aristonikos, ou la rencontre avec Roxane. De nouvelles hypothèses peuvent donc être proposées sur la stratégie du conquérant et sur l'évolution de sa personnalité. En outre, grâce à l'identification des adversaires centre-asiatiques et de leurs territoires, il est possible de reconstituer une partie de l'organisation économique et administrative achéménide de la région, notamment en Hyrcanie et en Sogdiane.

Keywords: Historical geography, ancient cartography, Alexander the Great, Central Asia, Achaemenid satrapies.

Mots-clés: Géographie historique, cartographie antique, Alexandre le Grand, Asie centrale, Satrapies achéménides.

"On connaîtra mieux encore tout ce pays de montagnes
si l'on détaille avec nous l'itinéraire que suivit
Alexandre depuis la Parthyène jusqu'à Bactres
pour atteindre Bessus" (Strabon 15.2.10).

L'histoire que l'on connaît aujourd'hui n'est pas une histoire "véritable", mais une interprétation formulée par les historiens et archéologues contemporains qui agissent

à partir de la somme de connaissances disponibles pour sa reconstruction. L'histoire d'Alexandre le Grand, une icône du monde occidental, en est le meilleur exemple, car sa vie a été réinterprétée maintes fois. Personne ne discute plus aujourd'hui des qualités morales du conquérant macédonien, mais plutôt des cheminements que les historiens ont parcourus avant de créer l'image que nous connaissons maintenant (Briant 2010). En même temps, les débats lancés par les spécialistes du XIXe siècle sur les itinéraires d'Alexandre en Asie ne sont pas délaissés. Une relecture critique des données connues combinée aux nouveaux résultats des travaux archéologiques et des analyses cartographiques offre ici la possibilité de réécrire quelques pages de l'histoire d'Alexandre.

La présence d'Alexandre le Grand en Asie centrale de 330 à 327 av. n.è. constitue une période aujourd'hui encore relativement méconnue. Alors que l'aventure macédonienne a laissé de nombreux récits qui viendront nourrir le mythe d'Alexandre, la transmission vers le monde méditerranéen des informations venues de cette région s'interrompt presque complètement dès l'affaiblissement du pouvoir séleucide, pour ne plus se résumer qu'à quelques données éparses à partir de l'époque gréco-bactrienne. Malgré les innombrables études consacrées à l'époque hellénistique, la compréhension des données textuelles transmises par les historiens d'Alexandre sur les huit mille kilomètres de la route suivie depuis les Portes Capiennes jusqu'à Peucelaotis (Phoklis de Ptolémée, Pushkalavati, Charsadda au Pakistan), en passant par la Bactriane et les pays environnants demeure paradoxalement très lacunaire par rapport aux épisodes liés à l'Égypte, au Proche et Moyen-Orient méditerranéen et mésopotamien ou à l'Inde.

Les publications que j'ai déjà consacrées à cet itinéraire et qui portent essentiellement sur la Bactriane-Sogdiane au nord de l'Hindukush m'ont permis de proposer de nouvelles solutions sur la géographie de cette région déjà étudiée par plusieurs générations de chercheurs, notamment à travers la localisation des célèbres roches d'Alexandre et de plusieurs cités majeures comme la mystérieuse Zariaspa qu'il faut identifier à Maracanda et non à Bactres, avec toutes les conclusions que ce changement implique.¹ Ces hypothèses reposent sur une nouvelle analyse des rares sources textuelles et graphiques relatives à la région, notamment sur la mise en parallèle des différentes traditions littéraires (en montrant par exemple comment Quinte-Curce apparaît aujourd'hui comme une source événementielle plus fiable qu'Arrien: note 20 *infra*), ainsi que sur la reconstitution de l'histoire des supports matériels censés avoir transmis ce savoir au cours du temps. Pour mieux résumer la présente démarche, cette étude ne vise pas à inventorier ce qu'ont dit les sources, mais plutôt à souligner ce qu'elles n'ont pas compris parce qu'elles remontent à des documents intermédiaires qui sont déjà des synthèses et interprétations des sources primaires (Fig. 3.1), et proposer quelques solutions pour la trame lacunaire des événements. Mon approche, qui a aussi été celle de la plupart des chercheurs depuis le XIXe siècle, se fera en tentant de suivre scrupuleusement l'itinéraire centre-asiatique d'Alexandre, des Portes Caspiennes à l'Inde, selon une procédure que Strabon (15.2.10) et Pline (6.61.1) avaient déjà suggérée il y a deux millénaires dans une phrase que j'ai signalée en exergue de cette étude.

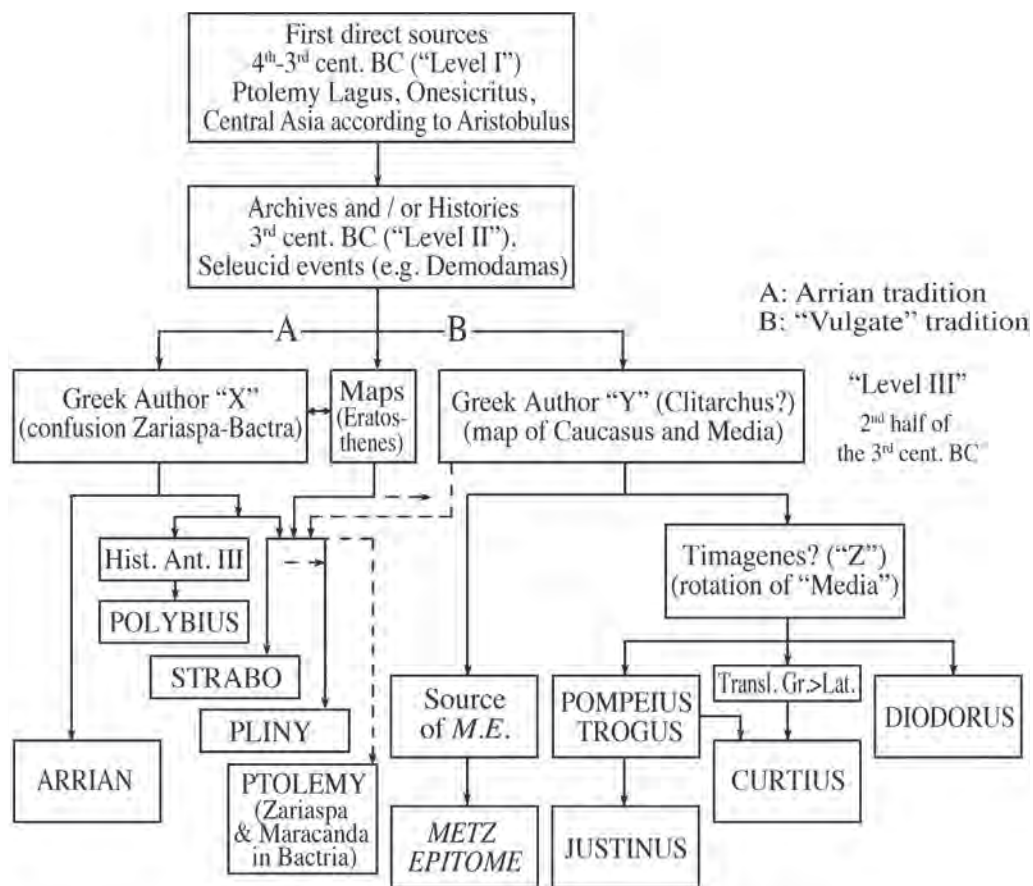


Figure 3.1: Zariaspa, le "Caucase", la "Médie" dans l'itinéraire d'Alexandre le Grand en Asie centrale: généalogie hypothétique des sources entre le 4^e s. av. J.-C. et la fin de l'Antiquité.

Zariaspa, "Caucasus", "Media" in Alexanders' itinerary in Central Asia: Hypothetic genealogy of historical accounts between the 4th century B.C. and late Antiquity.

1. Histoire de la découverte du champ d'étude

Les inconnues relatives à l'Asie centrale résultent pour beaucoup du fait que cette région, prise ici dans son acception minimaliste limitée à l'Afghanistan, aux pays de l'ancienne Asie centrale soviétique (le Turkestan occidental du XIX^e siècle) et chinoise (ancien Turkestan oriental ou Xinjiang d'aujourd'hui) ont été parmi les derniers à s'ouvrir à la curiosité des savants et voyageurs, notamment en raison du fait qu'ils ont plus longtemps qu'ailleurs échappé à l'emprise coloniale occidentale (pour l'approche sur Alexandre le Grand voir S. Gorshenina dans ce volume). Le nord de l'Oxus a bien connu une certaine perméabilité au XIX^e siècle lors de la colonisation russe, mais son intégration dans le monde soviétique l'a bien vite replongé dans l'obscurité du rideau de fer jusque dans les années 1980. La partie chinoise connaîtra à peu près le même sort.

C'est pourquoi, lorsqu'il s'ouvre au monde dans les années 1920, l'Afghanistan est le premier pays de l'Asie centrale sur lequel la recherche moderne européenne, surtout française, peut se concentrer. Et, en ce qui concerne l'époque d'Alexandre, c'est donc plutôt sur la Bactriane au sud de l'Oxus que vont s'orienter la majorité des efforts. Dans les années 1960, la découverte d'Aï Khanoum,² une cité de caractère à première vue nettement hellénique, va confirmer pour la première fois la réalité d'une présence coloniale grecque en Asie centrale, alors que dans les décennies précédentes, les témoignages de l'hellénisme provenaient pour l'essentiel de ses héritiers parthes (Vieille Nisa au Turkménistan) et kushans (Bégram au sud de l'Hindukush, Dalverzine-tepe au nord de l'Oxus), ou indo-grecs (Taxila au Pakistan).

2. L'Asie centrale septentrionale (nord de l'Hindukush)

2.1 Sources littéraires et cartographiques

Tous ces témoignages ne concernent cependant que des états relativement tardifs de l'hellénisme. Les couches archéologiques faisant longtemps défaut, les études sur l'époque de la conquête portent pour l'essentiel sur la personnalité d'Alexandre, ses motivations et son évolution psychologique, sur l'histoire politique et les institutions, ainsi que sur la géographie historique (sur ce sujet voir récemment les analyses de Bernard, Fraser et Holt). Dans ce dernier domaine, on est cependant souvent incapable de localiser la plupart des épisodes historiques en raison notamment des contradictions apparentes qui opposent les deux grands courants des historiens d'Alexandre, celui dit de la vulgate issue de Clitarque (Clitarque, Diodore de Sicile, Quinte-Curce, Epitome de Metz, etc.) et celui qui a abouti à Arrien ou Strabon (Fig. 3.1; voir aussi Simon et Trinquier 2014).

Les géographes Ératosthène, Strabon, Pline et Ptolémée (dont a dérivé la géographie d'Ammien Marcellin) offrent pour les pays de l'extrême-orient grec un schéma cartographique à première vue plausible, mais dans lequel le système fluvial est en grande partie erroné. La mer d'Aral étant absente du savoir géographique de l'époque, les trois fleuves majeurs – Oxus, Iaxarte, Polytimète – se jettent dans la Caspienne (Fig. 3.2), tandis que l'Ochus ne peut être localisé dans la réalité. Aujourd'hui encore, beaucoup d'historiens considèrent ce schéma comme plausible en défendant l'hypothèse selon laquelle les cartographes grecs ont reproduit la réalité géographique de l'Antiquité où l'Oxus aurait rejoint la Caspienne par le tracé fossile de l'Ouzboï (pourtant le fait que le Polytimète et l'Iaxarte n'aient jamais atteint la Caspienne me semble contredire ce schéma de manière décisive).³

La localisation des cités est encore plus problématique. Pour ce qui concerne le nord de l'Hindukush seule Bactres a de tout temps pu être localisée, tandis que les autres cités ont longtemps fait l'objet de conjectures. Diverses cités de la même région mentionnées par les historiens d'Alexandre, surtout au nord de l'Oxus (Gabae et les deux cités du Kashka-darya, Nautaca/Kish et Xenippa, également évoquées dans les parchemins araméens des collections Khalili: Naveh et Shaked 2012), sont absentes



Figure 3.2: L'Asie centrale sur la carte de Ptolémée (reconstitution d'après Ronca 1971).
Central Asia in the map of Ptolemy (after Ronca 1971).

de la carte de Ptolémée; ceci est probablement en partie dû au fait que la source du schéma de Ptolémée pourrait avoir été composée à l'époque gréco-bactrienne, peut-être peu avant Ératosthène, quand la Sogdiane au-delà des Portes de Fer (*infra*) était déjà aux mains des nomades scythes. C'est pour cette raison que Maracanda a été reportée vers le sud de la Bactriane par les cartographes qui ne savaient où caser cette ville dans les limites des territoires hellénisés. Aujourd'hui encore l'identité de Maracanda suscite des doutes chez certains historiens (Ripoll 2009: 120; Carney 1981: 149) dans le sillage de l'étude de D.W. Engels (1978: 99), alors que depuis longtemps les archéologues centre-asiatiques l'identifient sans hésiter à Samarkand.⁴ Alexandrie Eschatè, pour sa part, est presque unanimement localisée sur le Syr-darya à Khodjent (Tadjikistan), tandis qu'Alexandrie de Margiane et Alexandrie Oxiennne sont difficiles à situer dans le contexte de l'itinéraire d'Alexandre en raison du fait que les historiens d'Alexandre ne les mentionnent pas (*infra*).

Ces problèmes découlent surtout de la distance séparant les érudits occidentaux du terrain centre-asiatique, d'autant plus que l'accès à des cartes détaillées (liées dans l'esprit des dirigeants soviétiques et post-soviétiques au secret d'État) a été relativement limité jusqu'à l'arrivée d'Internet. De plus, la tradition historiographique héritée des premières éditions de la Renaissance et de l'érudition – notamment allemande comme celle de Franz von Schwarz⁵ – du XIXe siècle a cristallisé une part importante du savoir encore en vigueur aujourd'hui. Ce n'est en fait qu'à partir de l'ouverture de l'URSS dans les années 1980 que les chercheurs non soviétiques ont pu accéder aux régions les plus reculées des pays d'Asie centrale et, partant, croiser pour la première fois depuis longtemps les routes parcourues par Alexandre, ou censées avoir été parcourues par lui.

2.2 Muraille sogdienne de Derbent (Fig. 3.3)

C'est dans ce contexte que j'ai eu l'occasion d'entamer des fouilles sur la muraille des Portes de Fer sogdiennes près de Derbent (zone frontière entre les provinces du Kashkadarya et du Surkhan-darya en Ouzbékistan). Ce programme mené en 1995–1997 en collaboration avec Shohimardan Rakhmanov de l'Institut d'archéologie de Samarkand, faisait suite à une première prospection de la région et une première série de sondages conduits par l'archéologue de Tashkent Èduard Rtveladze.⁶ Construite par les Gréco-Bactriens, peut-être sous Euthydème I (la menace est perceptible à l'époque de son antagonisme avec Antiochos III vers 208–206 av. n.è.), cette muraille constituait un verrou important sur la route qui, de Bactres à Samarkand, franchissait la chaîne de Hissar à Derbent, son but étant de marquer, en partie symboliquement, la frontière nord face aux nomades qui venaient de prendre le contrôle de Samarkand. Alors que les géographes antiques et les historiens situent traditionnellement la frontière entre la Bactriane et la Sogdiane sur l'Oxus-Amou-darya (Rapin 2004: 144; Grenet 2006: 327–328) et que durant la conquête macédonienne les satrapes et hyparques au-delà de l'Oxus sont tous Sogdiens, c'est sur la muraille de Derbent et la chaîne de Hissar que la plupart des archéologues alignent la frontière réelle entre les deux provinces.

En déplaçant cette frontière de manière hypothétique de l'Oxus vers la chaîne de Hissar autour des années 1940, les archéologues soviétiques ont introduit la notion de "Bactriane septentrionale" pour désigner les territoires au nord de l'Amou-darya, une appellation qui a passé dans le langage courant des archéologues, préhistoriens en tête.⁷

Pour l'étude de l'époque achéménide, macédonienne et séleucide, ce déplacement de frontière introduit une anomalie géographique majeure, où la Sogdiane est amputée d'une partie importante de son territoire original. Cette opération géographique, faite à un niveau discursif et traduite dans des cartes dessinées à cette fin, ne permet en même temps plus de reconstituer l'itinéraire d'Alexandre et, par conséquent, la majeure partie de la cartographie antique de la région.

2.3 Démarches cartographiques et philologiques

Les problèmes générés par la recherche moderne, comme le déplacement, évoqué ci-dessus, de la frontière entre la Bactriane et la Sogdiane, sont l'aboutissement d'une longue série de déformations qui ont pris corps dès l'Antiquité durant le demi-millénaire qui a suivi l'expédition d'Alexandre. La plupart des problèmes dans la chronologie des événements et dans la localisation des cités provient en effet de déformations survenues à chaque transition d'un auteur à l'autre, au gré des synthèses ou des résumés, durant lesquelles des cités ou des événements différents ont pu fusionner les uns dans les autres ou glisser dans des contextes étrangers. Arrien et les auteurs de la Vulgate ne sont en effet pas les héritiers directs des historiens compagnons d'Alexandre, mais représentent les dernières branches d'une arborescence complexe d'intermédiaires grecs et latins, dont le nom et l'œuvre ont souvent disparu (Fig. 3.1).

Pour reconstituer l'historiographie de l'histoire d'Alexandre, j'ai plusieurs fois insisté sur l'aspect paléographique, en soulignant les anomalies orthographiques qui ont fait surface lors de diverses transitions entre l'alphabet grec et l'alphabet latin et que les éditeurs modernes des textes ont généralement tendance à gommer.⁸

Sur le plan technique, la reconstitution de la genèse des textes repose surtout sur une approche cartographique, c'est-à-dire sur l'identification des schémas graphiques originaux que l'on peut extraire des descriptions géographiques et des listes de toponymes, en fonction de l'ordre dans lequel ces toponymes sont énoncés.⁹ De nombreuses anomalies sont apparues dans les cartes lors du passage entre cartes orientées à la grecque avec le nord en haut et cartes orientées à la romaine avec le nord en bas, avec parfois des retours au grec. En outre, de nombreux toponymes ont pu cartographiquement glisser d'un pays à l'autre (voir, par exemple, Claude Ptolémée *infra*) lors de la fusion de listes de toponymes régionaux dans d'anciennes cartes synthétiques sans frontières (voir, par exemple, *infra* le cas de la Table de Peutinger).

2.4 Hypothèses principales

L'étude des Portes de Fer, nœud central des routes parcourues par Alexandre, a fourni l'occasion de reprendre l'ensemble des données géographiques de l'Asie centrale. L'analyse de la route des Portes Caspiennes au sud de l'Hindukush qui sera

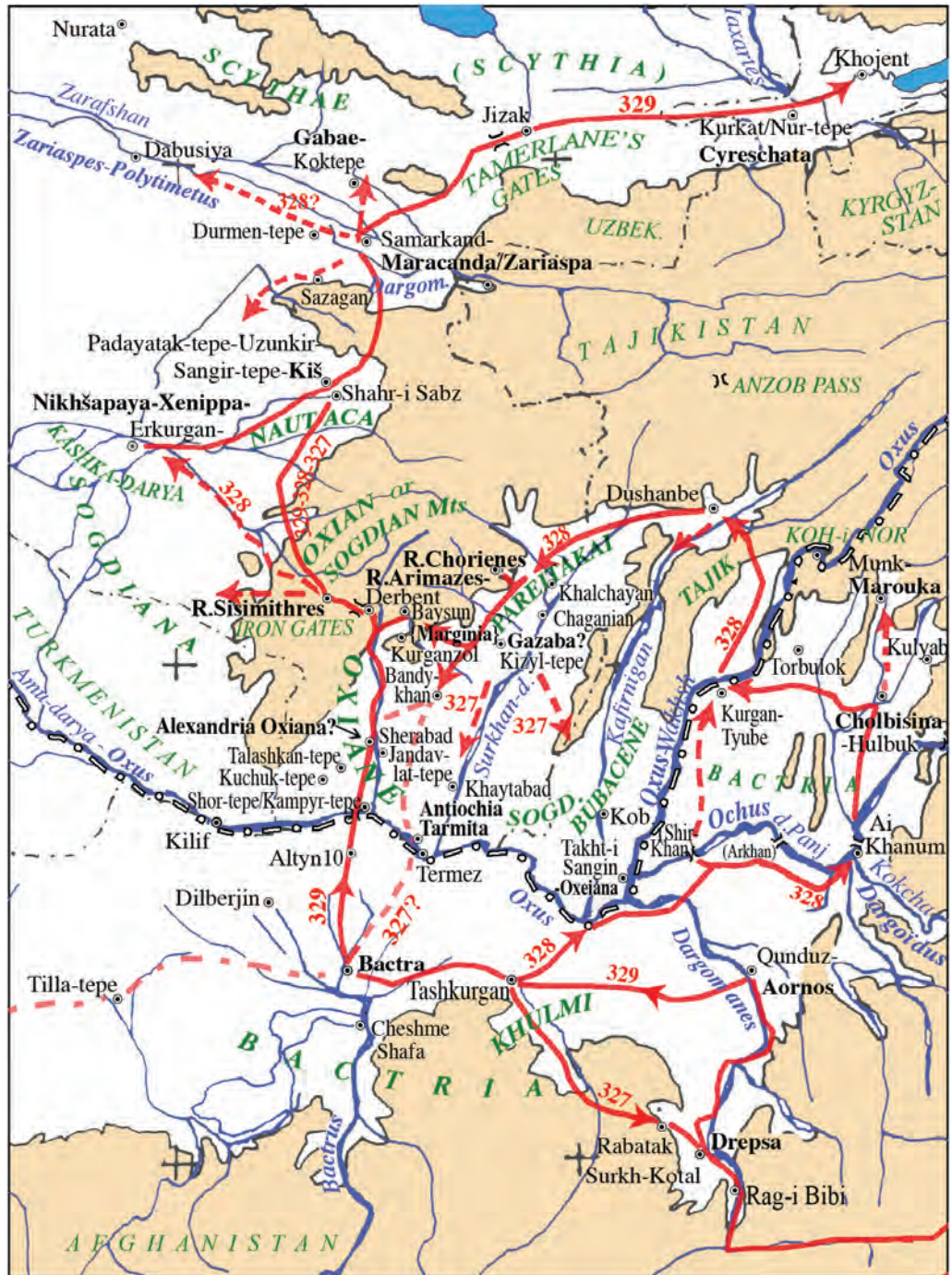


Figure 3.3: Carte détaillée de la Bactriane et de la Sogdiane à l'époque hellénistique et la route d'Alexandre le Grand.

Detailed map of Bactria and Sogdiana in the Hellenistic period and route of Alexander the Great.

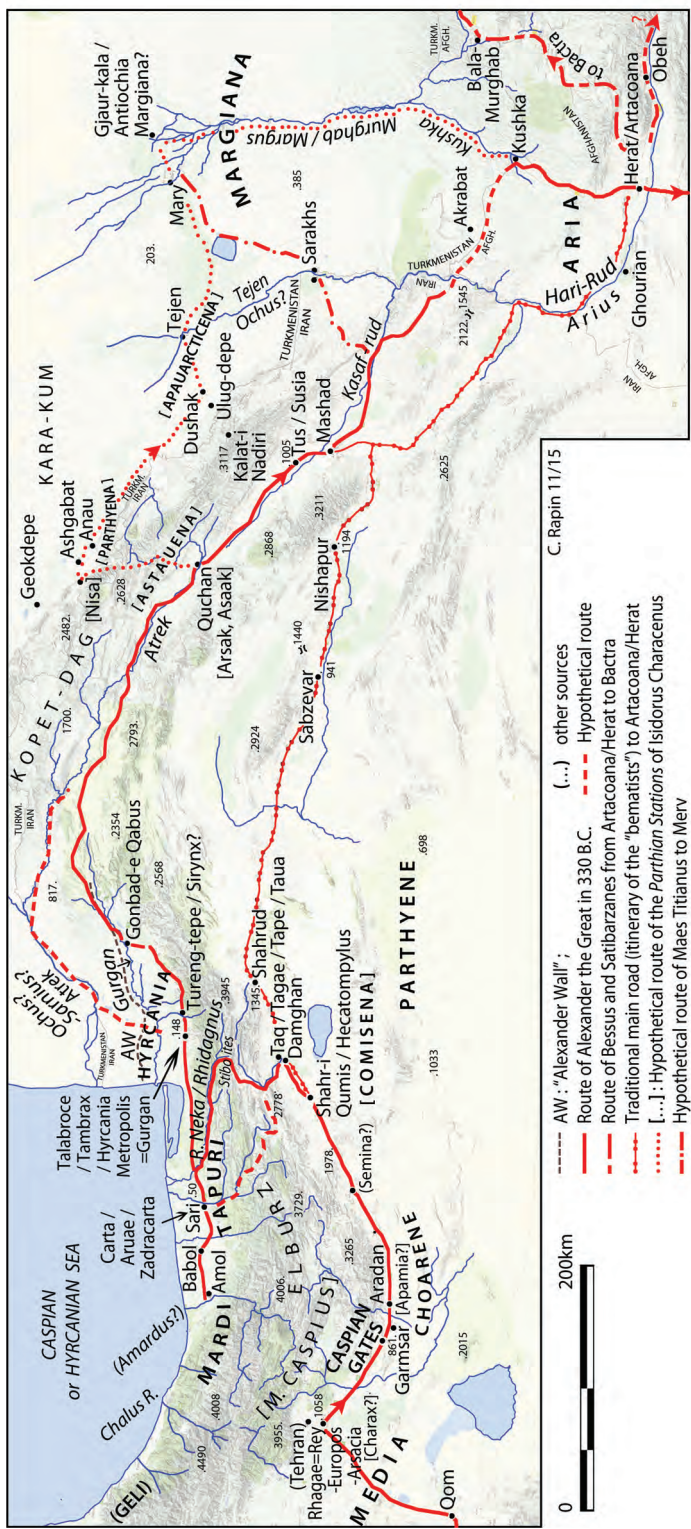


Figure 3.4: La route d'Alexandre le Grand en Hyrcanie et au Nord-Est de l'Iran.
Route of Alexander the Great in Hyrcania and North-East Iran.

développée ici s'appuie sur l'approche des études consacrées au nord de l'Hindukush. Les problèmes généraux déjà abordés se résument en trois points: 1) l'itinéraire général d'Alexandre en Sogdiane, 2) l'identification de la rivière Ochus orientale et la localisation de la frontière entre Bactriane et Sogdiane qui traduit le mieux la structure administrative de l'époque, 3) l'identité de la cité déjà évoquée de Zariaspa.

La *première série d'hypothèses*, relative aux grandes lignes de l'itinéraire d'Alexandre, a proposé de montrer que pour rejoindre Samarkand à partir de Bactres, en 329 et, surtout, en 328, Alexandre pourrait avoir emprunté deux cheminements différents de ceux que proposent les théories traditionnelles (Fig. 3.3). En 329, le franchissement de l'Oxus pour aller capturer Bessos semble avoir eu lieu droit au nord de Bactres, par le gué de Shor-tepe, petit site près de Kampyr-tepe, peut-être la Tarmantis de l'Építome de Metz (4).¹⁰ En 328, le retour de Bactres vers Samarkand se serait fait par la Bactriane orientale, comme A. B. Bosworth (1995: 108–112) l'avait déjà envisagé (contre cette hypothèse Bernard 1982a), alors que dans le sillage des études de Franz von Schwarz cette région est ignorée de la presque totalité des reconstitutions modernes. La reconstitution de cet itinéraire va de pair avec la localisation des trois célèbres “roches” capturées par Alexandre de part et d'autre de la chaîne de Hissar. Situées dans la région des Portes de Fer, chacune de ces “roches” étaient liées à des hyparchies contiguës entre elles et relevant de plaines-oasis *délimitées par* des bassins fluviaux distincts (voir ci-après).

Une *deuxième hypothèse*, liée à la précédente, suppose que la frontière entre la Bactriane et la Sogdiane n'est pas aux Portes de Fer sur la chaîne de Hissar comme le pensent beaucoup d'archéologues de nos jours, mais sur l'Oxus, conformément à l'opinion des historiens classiques (*supra*; voir par exemple Lasserre 1975: 151, s.v. Bactriane). Cette hypothèse propose en même temps de revoir le tracé du système hydrique centre-asiatique grâce à l'identification de l'Ochus, une rivière que les historiens localisent généralement à l'ouest de la Bactriane, entre la Caspienne et l'Oxus (souvent sous l'influence de l'histoire des Parthes), tandis que dans les sources l'Ochus désignerait en réalité deux cours d'eau: à l'ouest un fleuve non identifié qui pourrait correspondre soit à l'Atrek, soit au Tejen dans le bas Héri-rud/Arius (dans ce cas il faudrait supposer que l'Arius changeait de nom dans son cours inférieur) (Fig. 3.4), et à l'est une rivière affluent de l'Oxus et correspondant au Darya-i Pandj. En effet, même si depuis le XIXe siècle les érudits assimilent erronément le Darya-i Pandj au haut Oxus,¹¹ c'est plutôt sur le Wakhsh qu'il faut en réalité chercher les sources du véritable Oxus.¹²

De ce fait, si elle domine bien un Ochus-Darya-i Pandj,¹³ la cité d'Aï Khanoum n'a plus aucun lien avec l'Oxus et ne saurait avoir porté le nom d'Alexandrie Oxienne comme on le voit encore dans beaucoup de cartes contemporaines présentant l'empire d'Alexandre.¹⁴ Sur le plan géo-historique Aï Khanoum quitte son statut de ville frontière menacée par les nomades pour devenir le centre d'une Bactriane orientale qui inclut au nord de la ville une région riche insérée entre la rive gauche du Wakhsh et la rive droite du Darya-i Pandj avec les plaines incluant Kulyab, Cholbisina (Khulbuk), Marouka (Munk?) et Kurgan-Tyube.

Si, enfin, on accepte d'aligner l'Oxus et la frontière entre la Bactriane et la Sogdiane sur le Wakhsh et l'Amou-darya (voir par exemple déjà Lasserre 1975: 151), on inverse l'orientation et la courbure des lignes géographiques traditionnelles depuis l'Antiquité (Fig. 3.2), et on leur confère le seul profil qui permette de dessiner la véritable route d'Alexandre en 328.

Une *troisième hypothèse*, reposant sur une analyse des textes, propose d'identifier Zariaspa avec Maracanda, alors que cette cité est traditionnellement assimilée à Bactres depuis l'Antiquité.¹⁵

Outre cette cité, l'analyse du véritable itinéraire suivi par Alexandre permet de mieux localiser les cités évoquées sur ce parcours comme Drepsa/Drapsaca (région de Surkh-kotal et de Pul-i Khumri, et non Qunduz),¹⁶ Ouarnos/Aornos (Qunduz et non Khulm-Tashkurgane),¹⁷ Tarmantis (sans doute Shor-tepe sur l'Oxus en Oxiane, district du Sherabad-darya) et Alexandrie Oxienne (peut-être dans la région de Sherabad dans la partie centrale du même district, ou vers Djandavlat-tepe, et non à Termez qui relève du bassin du Surkhan-darya), ainsi qu' *Oskobara (Aï Khanoum), Marginia/Margania (région de Baysun au nord-est du Sherabad-darya et non Merv au Turkménistan)¹⁸ et Gabae (Koktepe).¹⁹

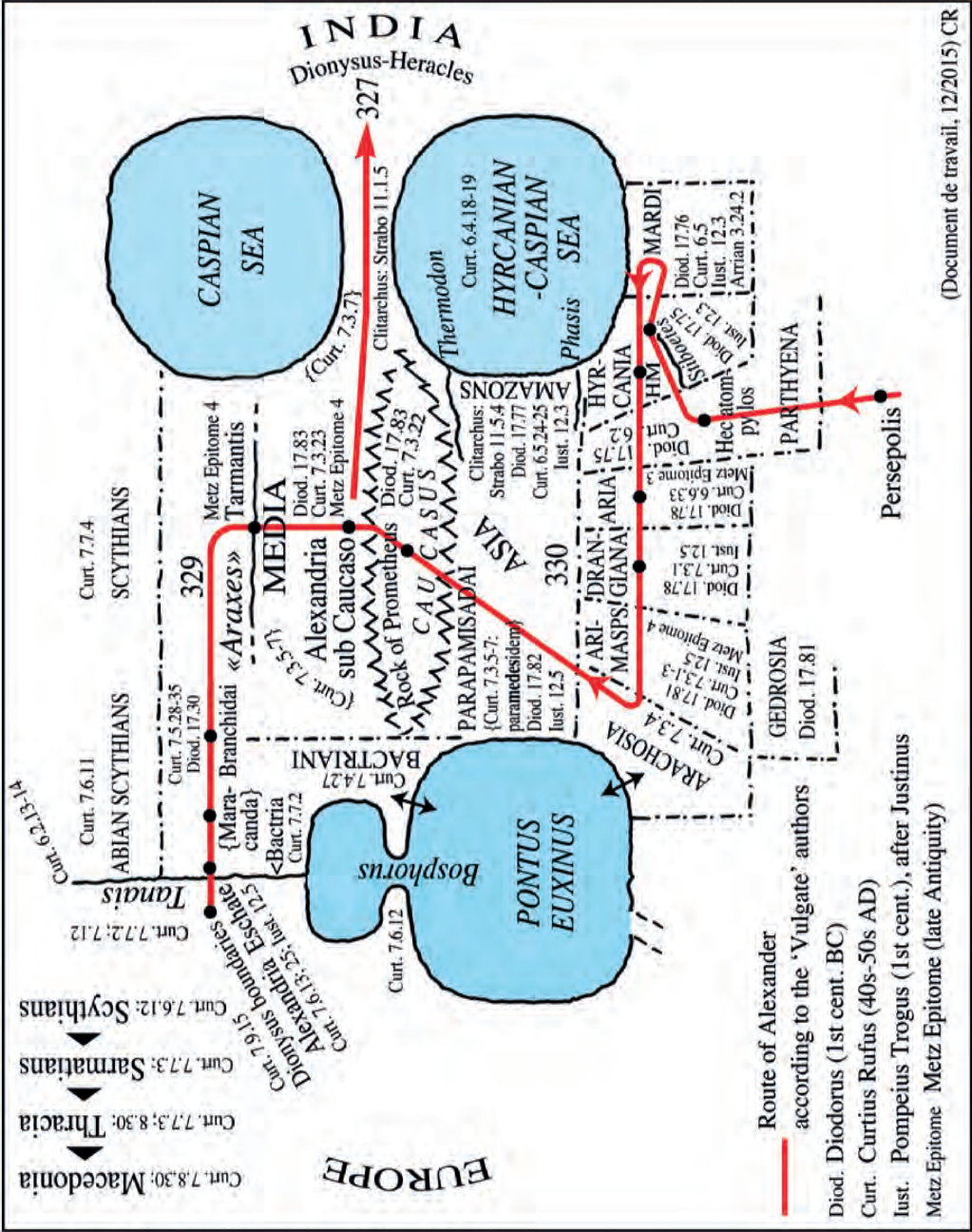
Plusieurs peuples et provinces inscrits dans les limites des plaines-oasis, peuvent être plus précidément positionnés, comme les Parétaques (Surkhan-darya), les Oxiens (Sherabad-darya), les Nautaques (Kashka-darya), les Dahes (peuple nomade à l'ouest du Kashka-darya), ou les Scythes (périphérie ouest et nord de la plaine du Zerafshan).

Alors que chez les philologues la Sogdiane est traditionnellement délimitée par l'Oxus au sud et l'Iaxarte/Syr-darya au nord, l'analyse des frontières montre qu'au nord cette satrapie n'a probablement pas dépassé les Portes de Tamerlan (nord-est du Zerafshan), tandis qu'entre ces Portes et l'Iaxarte, le territoire peuplé de Scythes sédentarisés allant de l'Ustrushana à l'entrée du Ferghana a été une satrapie indépendante de la Sogdiane sous le nom de Scythie, que les Séleucides n'ont sans doute que brièvement gouvernée à partir d'Antioche de Scythie (Khodjent ou sa région).

2.5 Une cartographie mythique (Fig. 3.5)

Le positionnement des toponymes proposé ici ne s'est pas réalisé en une seule fois, mais résulte de tâtonnements exprimés au fil des publications de ces quinze dernières années. La principale difficulté réside dans l'opposition des traditions littéraires en deux courants, Arrien et la Vulgate. Alors que les auteurs modernes, notamment à partir du XIX^e siècle, ont longtemps tendu à privilégier qualitativement Arrien, Quinte-Curce et les auteurs qui lui sont apparentés éveillent un intérêt historique grandissant dans la mesure où il semble finalement qu'ils ont fourni des données événementielles souvent plus fiables que celles d'Arrien.²⁰ Le cas de l'Asie centrale des années 330–327 est particulièrement parlant (Rapin 2013; 2014; 2016).

L'une des sources de cette discrimination a résidé dans des problèmes cartographiques. Les auteurs antiques, qu'ils soient historiens ou géographes, ont sans doute couramment recouru à des représentations graphiques pour réordonner



(Document de travail, 12/2015) CR

Figure 3.5: L'Asie centrale, le Caucase et la frontière de l'Europe, tels qu'ils se présentent dans la Vulgate pour la route d'Alexandre le Grand en 330-329 av. J.-C. Central Asia, Caucasus and the frontier of Europe, after the route of Alexander in 330-329 B.C. as exposed in the Vulgate.

les événements historiques lors de la composition de leurs ouvrages et c'est dans ce contexte que la plupart d'entre eux identifient très tôt l'Hindukush au Caucase et le Syr-darya au Tanaïs. C'est le cas pour Arrien (à partir du passage 3.28.4–8), mais surtout aussi pour Quinte-Curce où l'on voit l'application extrême d'une géographie caucasienne mise en forme par Clitarque plus de deux siècles avant. C'est à ce dernier, historien à la réputation des plus basses, que l'on doit pourtant une partie importante du fonds événementiel relatif à l'expédition d'Alexandre, mais c'est à lui aussi que remonte tout un pan de la géographie imaginaire utilisée par ses successeurs pour les années 330–329.

Bien qu'elles aient jeté du discrédit sur l'œuvre de Quinte-Curce, les données à première vue incompréhensibles de cette géographie remontent vraisemblablement à une carte, certes fantaisiste, mais cohérente et qui a dû réellement exister. Une image hypothétique de cette carte a été déjà proposée par Goukowsky (1978: 156), mais je penche pour une reconstitution plus complexe qui puisse combiner en un schéma unique la totalité des anomalies et des réalités cartographiques de la Vulgate (Fig. 3.5).²¹

La carte incluant le Caucase qu'Alexandre doit franchir dans cet espace comprend les composantes mythiques de la carte du Caucase véritable. Celle-ci a cependant subi une rotation de 180°, car, comme les Amazones de la géographie mythique traditionnelle, les Arimaspes qu'Alexandre rencontre sur sa route au sud-ouest de l'Afghanistan (au “sud” du “Caucase”) sont eux aussi traditionnellement originaires du nord du Caucase. De même, lorsqu'il a franchi la montagne en passant par la roche de Prométhée,²² Alexandre parvient au *nord* sur l'Araxe, le fleuve des Mèdes²³ qui dans la réalité se situe au sud du véritable Caucase. Le fait qu'Alexandre ait traversé le véritable Caucase entre les mers Noire et Caspienne aux yeux des auteurs de la Vulgate est d'ailleurs confirmé par le fait que l'Arachosie touche le Pont-Euxin (Quinte-Curce 7.3.4) et que la Bactriane, à l'ouest des Parapamisades/“Médie” (Quinte-Curce 7.3.7),²⁴ est balayée par les vents de la même mer (Quinte-Curce 7.4.27). Arrien (7.10.5–6) reproduit d'ailleurs aussi involontairement la même géographie à travers un discours d'Alexandre où les Uxiens, Arachosiens et Drangiens, les Parthes Chorasmiens et Hyrcaniens “jusqu'à la Caspienne” sont apparemment à l'ouest de cette mer.

Ce schéma inversé s'est conservé dans l'Epitome de Metz mieux que chez Quinte-Curce,²⁵ car chez ce dernier plusieurs événements se succèdent de manière désordonnée par rapport à la réalité (traversée du désert sogdien, franchissement de l'Oxus par Alexandre, capture de Bessos, libération des vétérans, massacre des Branchides). La Sogdiane est absente de cette géographie, car l'épisode de la traversée du désert “sogdien” entre Bactres et l'Oxus (Quinte-Curce 7.5.1–18) résulte en partie d'une interpolation (Rapin 2014: 179–181); en revanche, après la traversée de la “Médie” Alexandre rejoint à l'ouest la Bactriane, dont le territoire jouxte directement le Tanaïs constituant la frontière de l'Asie et de l'Europe (Fig. 3.5, en h. à g.).

La géographie est peu détaillée au-delà du fleuve (qu'il ait pour nom Araxe ou Oxus), mais c'est peut-être encore au cadre cartographique de cette “Médie” mythique qu'il faut rattacher le massacre des Branchides. On ne peut en effet exclure l'hypothèse

selon laquelle cet épisode – inconnu d’Arrien – soit entré dans la tradition littéraire de la Vulgate à travers un événement de l’histoire d’Antiochos I que Clitarque aurait combiné à sa carte mythique. On sait, en effet, que c’est à Ecbatane – en Médie justement – que, sous les règnes de Séleucos et de son fils, Démodamas récupéra la statue d’Apollon que Xerxès avait prise au sanctuaire de Didymes grâce à la prétendue trahison des Branchides.²⁶ C’est justement dans la région du “fleuve des Mèdes” de la route d’Alexandre que survient l’épisode lié à l’Ecbatane mède. Cet épisode ne reflète donc pas véritablement un événement authentique de la vie d’Alexandre, mais la mention du massacre repose sans doute sur un fond de vérité, car il pourrait résulter d’un amalgame entre un épisode vraisemblablement réel – un massacre comme il dut y en avoir plusieurs en 329 durant la marche d’Alexandre en direction de Nautaca (*infra*) – et la carte de la “Médie” dans laquelle pourrait avoir été positionné le lieu de récupération de la statue d’Apollon, par exemple sous l’appellation “Branchides”. Le lien de cet épisode avec la carte mythique du Caucase pourrait donc avoir été forgé dans les années qui ont suivi l’expédition de Démodamas (peut-être sur la base de ses mémoires) dans le cadre de la propagande d’Alexandre générée par les Séleucides dans les premières décennies du III^e siècle av. n.è. (fig. 1, “Level II”), en relation avec la propagande d’Antiochos I. Son inclusion dans le canevas de la Vulgate par Clitarque (fig. 1, “Level III”) supposerait donc que ce dernier auteur a vécu plus tard dans le courant du III^e siècle, après Démodamas, et non à la fin du IV^e siècle av. n.è. comme on le pense généralement.²⁷ D’ailleurs, l’anomalie majeure que constitue la rotation de la “Médie” au nord du Caucase ne pourrait avoir été inventée si Clitarque avait vécu à l’époque des témoins directs de l’expédition d’Alexandre.

Clitarque n’est donc que l’héritier d’un schéma qui a dû mûrir dans le cadre de la propagande séleucide à la suite de l’expédition de Démodamas, à une époque où l’on tentait encore de connecter les nouvelles connaissances avec celles d’Hérodote. C’est dans ce contexte qu’est visiblement apparue (ou s’est renforcée) la confusion entre l’Araxe d’Hérodote et l’Oxus ou l’Iaxarte, avec pour conséquence la rotation de la Médie et l’entraînement des peuples mythiques, comme les Amazones, du Nord vers la mer Hyrcanienne.

Alors que divers auteurs modernes considèrent que les auteurs de la Vulgate ont jusqu’au dernier puisé leurs données en ligne droite de Clitarque, les “anomalies” géographiques permettent de reconstituer une arborescence qui inclut des intermédiaires dont l’œuvre a disparu, comme, d’un côté, la source latine de l’*Epitome* de Metz et, de l’autre, l’œuvre de Timagène, source en grec de Trogue Pompée, de Diodore et du prédécesseur direct de Quinte-Curce (Fig. 3.1). À l’époque de Quinte-Curce, il se pourrait donc que l’œuvre de Clitarque n’ait plus été matériellement consultable, au moins pour ce qui concerne l’Asie centrale.

2.6 Cartographie du Pont-Euxin et de la mer d’Hyrcanie

Chez les auteurs de la Vulgate, les “anomalies” géographiques permettant de reconstituer cette carte coïncident avec l’entrée d’Alexandre sur le territoire de l’Asie

centrale, notamment à partir des Portes Caspiennes et de la traversée de l'Hyrcanie. Elles débutent dans un contexte cartographique réel où ces auteurs (Quinte-Curce 6.4.1-7; Diodore 17.75) décrivent avec un certain nombre d'anecdotes merveilleuses, sans doute recueillies sur place, la route qui, depuis la Parthyène, suit le fleuve Ziobétis (Stiboetes de Diodore) qui conflue plus loin avec le Rhidagne (Quinte-Curce), avant de longer une vallée qui mène à la Caspienne (Diodore ajoute que certains nomment cette mer aussi Hyrcanienne).

Ici Quinte-Curce interpole un passage descriptif étranger à sa source principale: cette insertion est représentée par une géographie de la Caspienne qui comprend des données hétérogènes comme celles de la carte d'Ératosthène relatives à la connexion entre la Caspienne et l'Inde (6.4.19). Cependant, alors que les fleuves précédemment vus par Alexandre correspondent vraisemblablement à la réalité du terrain,²⁸ les nouvelles données géographiques sont paradoxalement presque toutes liées au Pont-Euxin comme l'a déjà fait Clitarque. Alors qu'il est censé décrire la vallée menant à la Caspienne, le principal ensemble d'anomalies comprend une série de peuples originalement établis le long de la Mer Noire selon une disposition en croissant de lune: "*Cercetae et Mossyni et Chalybes a laeua sunt et ab altera parte Leucosyri et Amazonum campi; et illos, qua uergit ad septentrionem, hos ad occasum conuersa prospectat*" (Quinte-Curce 6.4.17).

Alors que dans la géographie réelle de la Mer Noire les Cercètes, Mossyns et Chalybes se succèdent sur le littoral oriental de cette mer, du nord-est au sud-est, et que les Leucosyriens auxquels est traditionnellement rattachée l'hypothétique plaine des Amazones se présentent sur la côte méridionale, respectivement le long de l'Halys et dans la région du Thermodon à l'est de l'Halys (Atkinson 2000: 420-421), Quinte-Curce positionne les premiers à gauche et au nord de la route menant à la mer et les seconds à droite et à l'ouest (6.4.17). Cette position est conforme à la réalité de la côte orientale de la Mer Noire à condition de lire la carte comme si elle était orientée avec le nord en bas et la mer au premier plan.²⁹

Cette géographie est incompatible avec celle de Clitarque, notamment dans le cadre de l'épisode relatif à la rencontre d'Alexandre avec Thalestris reine des Amazones, un peuple que la Vulgate place entre un Phase et un Thermodon qui coulent à l'est dans la mer Hyrcanienne, et non à l'ouest dans le Pont-Euxin, conformément aux connaissances des Anciens (voir Quinte-Curce 6.5.24-32; Fig. 3.5). En effet, les Cercètes, Mossyns et Chalybes que Quinte-Curce voit au nord dans sa précédente description cartographique (6.4.17) prendraient la place que les Amazones occupent dans la carte de Clitarque que Quinte-Curce décrit plus tard (6.5.24) entre le Caucase et le Phase qui marque la frontière de l'Hyrcanie (Fig. 3.5); on ne peut d'ailleurs positionner les Amazones de Clitarque à la fois à droite et tirant aussi vers l'ouest le long du littoral sud de leur mer.

Ce supplément de géographie sur les Amazones (Quinte-Curce 6.4.17) ajouté à la description des fleuves de l'Hyrcanie provient d'une carte différente de celle de Clitarque, dont l'auteur pourrait être Polycléitos de Larissa, une des sources de Strabon.³⁰ Même si ce texte n'est pas passé par les autres représentants de la Vulgate (Diodore, Trogue-Pompée),

son interpolation dans la lignée de la Vulgate pourrait s'être faite par le biais de Timagène (Fig. 3.1), mais, comme permet de le supposer l'orientation méridionale de la carte, on ne peut pas non plus exclure l'hypothèse selon laquelle Quinte-Curce pourrait ici avoir introduit de lui-même une source romaine dérivée de Polycléitos.

En résumé, contrairement à ce que l'on pourrait attendre, les apparentes "erreurs" géographiques dispersées chez les auteurs de la Vulgate constituent un ensemble organique sans doute tiré d'une carte réelle même si fantaisiste, couplée à d'autres cartes plus ou moins conformes à la réalité.

Comme pour la Vulgate, la version d'Arrien ne peut, elle non plus, pas remonter en ligne droite à des sources contemporaines d'Alexandre.³¹ Comme on peut le percevoir du point de vue géographique chez Polybe, Strabon et Pline, l'exemple de confusion entre Bactres et Zariaspa pourrait remonter à un intermédiaire grec inconnu qui constituerait une sorte de pendant à Clitarque et pourrait avoir influencé Ératosthène sur ce point (Fig. 3.1). La bifurcation entre les deux traditions pourrait donc s'être produite dans le courant du III^e siècle dans un contexte où l'on avait déjà commencé à rédiger les premières histoires d'Alexandre à partir des sources directes de la vie d'Alexandre. Quoi qu'il en soit, comme le montre l'étude de son texte, les sources d'Arrien avaient déjà subi de nombreuses distorsions et pertes et, comme nous le verrons sur le plan événementiel, si l'on fait abstraction des anomalies géographiques soulignées ci-dessus, les données de la Vulgate reflètent une réalité souvent plus fiable que celle qu'a pu transmettre Arrien.

2.7 Une désarticulation des sources pour les événements de 330 à 327

Outre les problèmes géographiques déjà soulignés, la mise en parallèle des textes d'Arrien et de la Vulgate révèle de multiples contradictions et un développement événementiel en apparence parfois incompatible. Ces différences ne s'expliquent que si certaines sources originales ou synthèses ont été démembrées à un certain moment, avant d'être reprises dans des trames variables, correctes ou non (outre les histoires d'Alexandre, voir, par exemple, le cas du livre 10 de Polybe et sa présentation chronologique alternant Occident et Orient). Les textes se présentent sur deux niveaux, un premier où des épisodes originaux communs semblent s'être conservés sans grandes modifications en dehors des caractéristiques stylistiques propres à chaque auteur, un second où les fragments d'épisodes démembrés ont été dispersés ou regroupés dans d'autres contextes.

- Dans le premier cas, cependant, certains épisodes d'apparence semblable peuvent en réalité se référer à deux événements distincts, chacun n'étant rapporté que par un seul auteur (voir *infra* § 7.2 le cas des interventions de Cratère contre Spitaménès).
- Dans le second cas, des épisodes comme les batailles liées aux célèbres "roches" capturées par Alexandre en Arie et en Sogdiane intègrent des éléments constitutifs extraits d'autres épisodes. Le croisement de données s'observe notamment dans les épisodes se rapportant à un personnage particulier où deux événements indépendants

peuvent s'être déroulés à des mois de distance, comme on le constate pour les hyparques Choriénès et Sisimithrès quand on essaie de reconstituer la logique des événements.

3. L'Asie centrale méridionale (année 330)

Dans sa fuite face à Alexandre, Darius choisit de se réfugier en Bactriane où il se dirige en ligne droite avec Bessos. Alexandre aurait sans doute suivi la même route si Darius ne s'était pas fait assassiner dans la région des Portes Caspiennes. Dès lors, Alexandre va suivre un itinéraire serpentiforme qui lui permet de prendre le contrôle de tout le territoire de l'empire avant de rattraper Bessos.

Dès 330, quand Alexandre déclenche la traque de Bessos, les événements décrits par la Vulgate se tissent dans la trame de la carte mythique évoquée ci-dessus, notamment dès l'approche de la mer Caspienne/Hyrcanienne, mais entre ces épisodes Quinte-Curce n'ignore pas l'information originale qu'il partage en partie avec Arrien, quelles que soient les sources, et reprend le récit normal après chaque interpolation; en même temps il propose souvent une version des faits préférable à celle d'Arrien (*supra* note 20).

3.1 La route depuis Rhagae et les Portes Caspiennes dans les cartes antiques (Fig. 3.4)

La première étape de la route d'Alexandre en Asie centrale immédiatement après la mort de Darius se situe symboliquement aux Portes Caspiennes, qui constituent la frontière traditionnelle entre la Médie et la Parthie sur la route entre Rhagae (Rey, au sud-est de Téhéran) et Hécatompyle, à environ 60 km de la première et 210 km de la seconde. Comme le souligne Strabon (11.13.6) la ville mède a eu trois noms successifs: Rhagae sous Alexandre, Europos sous Séleucos I, Arsacia sous les Parthes. Du fait de la conquête parthe, la position de la frontière médo-parthe a fait l'objet de plusieurs variantes, dans un sens ou dans l'autre, comme celle de Strabon (11.9.1-2) qui précise que de son temps Rhagae appartient plutôt à la Parthie (une localisation toujours présente dans la Parthie de Ptolémée 6.5.4).³² Cette information, qui reflète une situation géopolitique limitée dans le temps, découle probablement de l'œuvre d'Apollodore d'Artémite relative à la première expansion parthe de la seconde moitié du III^e siècle av. n.è., quand les Parthes ont débordé des Portes Caspiennes en direction de l'ouest, entraînant la tentative de reprise en main de la région par Antiochos III.

Les sources historiques ne donnent que peu d'informations précises sur l'avancée d'Alexandre dans la partie méridionale de l'Asie centrale, de l'entrée en Parthie jusqu'au pied de l'Hindukush, et c'est surtout aux géographes postérieurs (Strabon, Pline, Ptolémée, Table de Peutinger, Cosmographe de Ravenne) que l'on doit l'information la plus documentée sur la toponymie de cette région. L'analyse géographique se heurte cependant au fait que le découpage des pays ne coïncide souvent pas avec la répartition des villes, comme on le constate avec l'exemple de la

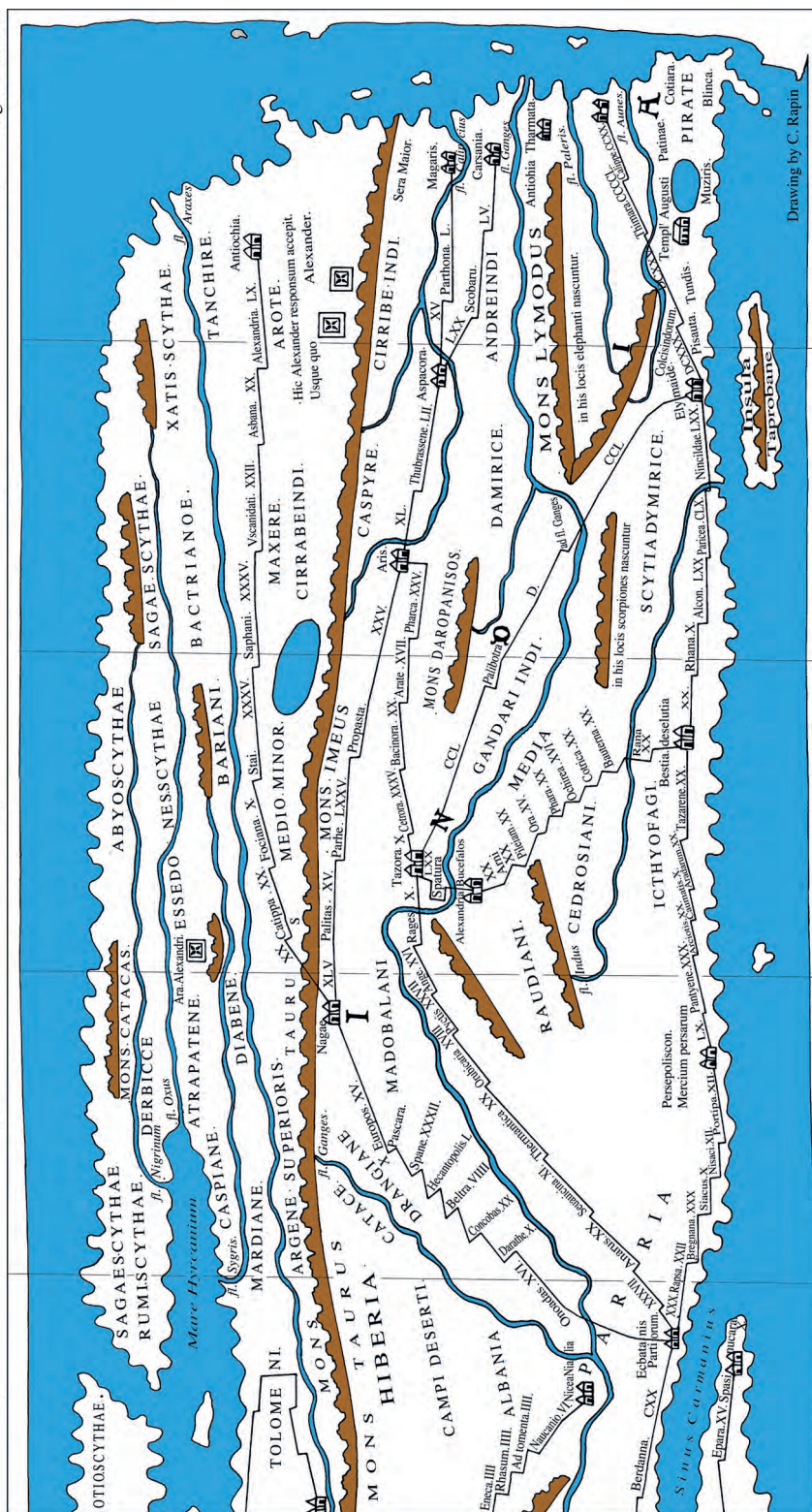
Parthyène dont un grand nombre de toponymes errent dans les cartes des provinces voisines, notamment la Médie, l'Arie, l'Hyrkanie et la Margiane (Tableau 3.1 et *infra*).

La cartographie antique ne peut donc être reconstituée sans le recours aux itinéraires qui hormis les distances sont susceptibles de fournir des séquences toponymiques réelles. Les trois itinéraires les plus célèbres sont dispersés sur plus de quatre siècles. Le plus ancien, celui des bématises liés à la conquête d'Alexandre, est représentatif du principal axe routier achéménide depuis les Portes Caspiennes à l'Inde (il ne recoupe pas exactement la route suivie par Alexandre en raison du fait que ce dernier s'est plusieurs fois écarté de la grand-route pour s'assurer le contrôle de l'arrière-pays, que ce soit vers l'Hyrkanie, la Parthie du nord, le Séistan ou le nord de l'Hindukush). Deux autres itinéraires ont été dressés dans le contexte des échanges commerciaux: le premier est celui d'Isidore de Charax, un commerçant qui publia le détail des étapes qu'il suivit au tournant de notre ère de Zeugma sur l'Euphrate à Kandahar et qui traversa les mêmes régions qu'Alexandre à partir des Portes Caspiennes (Isidore de Charax 1914). Le dernier itinéraire, lui aussi d'un commerçant, est celui de Maës Titianos, dont on trouve le résumé du voyage de l'Euphrate (près de Hiérapolis) à la Tour de Pierre au début de la *Géographie* de Ptolémée (1.12).³³ La comparaison de ces séries toponymiques entre elles permet d'identifier des toponymes qui ont été souvent orthographiquement mal recopiés dans les autres sources au point d'être devenus méconnaissables.³⁴

Comme le montre le tableau 3.1 ci-après, la plupart des toponymes centre-asiatiques d'Isidore de Charax se retrouvent chez Ptolémée, sans qu'il y ait eu influence du premier sur le second. Plusieurs segments routiers figurent aussi dans la Table de Peutinger (Fig. 3.6) et dans des séries, parfois dédoublées, du Cosmographe de Ravenne qui lui est apparenté.

L'interprétation de ces documents est d'une extrême complexité. Mise pour la première fois en forme vers le milieu du IV^e siècle, la Table de Peutinger est parsemée d'objets géographiques comprenant des fleuves, des montagnes et des ethnonymes selon une organisation cartographique désordonnée dans laquelle on perçoit des réminiscences du III^e siècle av. n.è. dans des séries de toponymes et dans l'influence graphique d'Ératosthène pour qui la Caspienne débouchait dans l'Océan septentrional. Comme le montre le schéma du noyau occidental (où le Rhin longe directement la marge supérieure du parchemin) et l'échantillon toponymique de l'Extrême-Orient, notamment indien,³⁵ la Table a dû intégrer des documents textuels et graphiques assemblés au début de l'époque impériale romaine.³⁶

Avec son allongement démesuré dû à l'introduction de son système routier à échelle intercontinentale, la Table de Peutinger présente un schéma novateur qu'on ne peut pas comparer aux cartes subdivisées en tableaux régionaux (voir les "*pinaces*" ou "*tabulae*" de Ptolémée, déjà perceptibles chez Pline: *infra*) (Fig. 3.6). Cette construction ne représente donc pas une carte réelle ou se voulant telle comme chez Ptolémée. L'Asie centrale s'étend sur deux registres superposés de part et d'autre de la chaîne transasiatique et centre-asiatique (les Mons Taurus et Mons Imeus de



Drawing by C. Rapin

Figure 3.6: L'Asie centrale dans la carte de Peutinger.
Central Asia in the map of Peutinger.

la Table de Peutinger).³⁷ Alors que pour certaines zones les itinéraires coïncident approximativement avec la réalité géographique, les itinéraires de l'Extrême-Orient se présentent sous la forme de segments et de bifurcations dans lesquels on ne reconnaît plus les tracés des routes originales (les distances, elles non plus, ne se réfèrent donc plus vraiment aux toponymes originaux). Comme le montrent ses anomalies, le dessin de la Table telle qu'on la connaît avec ses routes,³⁸ fleuves et montagnes dérive donc aussi d'un original graphique disparu que l'on a retracé indépendamment des listes de toponymes comme celles de Pline (*infra*), de Ptolémée ou du Cosmographe de Ravenne.

L'apport de cette documentation pour la géographie a été souvent sous-évalué en raison du flou hérité de la toponymie et ses variations orthographiques; une étude comparative avec les autres cartes, dont on perçoit des fragments orientés tantôt à la grecque, tantôt à la romaine (*supra*), permet cependant de reconstituer la genèse de la cartographie de l'Asie centrale entre l'époque hellénistique et l'Antiquité tardive avec les étapes chronologiques suivantes:

(a) une carte originale en grec (G1) orientée au nord; (b) une carte traduite en latin (L1) orientée au sud (reconstituable à travers les listes de cités chez Pline); (c) une traduction de cette carte en grec (G2) avec des erreurs de transcription entre lettres latines et grecques; cette carte serait une des sources de (d) Dionysius Périégète (voir entre autres les vers 730-752); (e) la carte (G2) finit par repasser en alphabet latin (L2) avec une orientation générale au sud comme dans le Ravennate où l'on retrouve des vestiges orthographiques et des désinences en grec et en latin des toponymes d'au moins trois groupes de cartes plus anciennes.

Contrairement aux ethnonymes, la liste des villes de l'Asie centrale méridionale dans le Ravennate et la Table de Peutinger recoupe en grande partie celle d'Isidore (notamment de Rhagae à Kandahar),³⁹ tandis que pour la Bactriane-Sogdiane au nord on ne reconnaît clairement que deux ou trois noms qui seraient parvenus en Occident à l'époque séleucide, comme Scobaru/Scobarum (Aï Khanoum en Bactriane) et Antiochia Tharmata (une Antioche inconnue de Stéphane de Byzance correspondant soit à Kampyr-tepe, soit au site de l'ancienne Termez en Sogdiane) (Table de Peutinger 12.5; Ravennate 2.1). Sur le plan toponymique cette géographie est cependant bien moins riche que celle des régions iraniennes et indiennes (qui restent en dehors de la présente étude).

3.2 Isidore de Charax

L'itinéraire d'Isidore de Charax se réfère à un découpage administratif différent de celui de l'époque d'Alexandre, mais constitue le seul document qui permette de raisonnablement bien localiser les principales localités qui s'égrènent peu avant le tournant de notre ère entre la Médie et le sud de l'Hindukush en recoupant une grande partie des étapes centre-asiatiques de la route d'Alexandre (Fig. 3.4). Ainsi, après la traversée de la Médie qui s'achève par les cités contiguës Rhaga et Charax, les Portes Caspiennes donnent accès à deux provinces de la Parthyène, d'abord la Choarène (ouest de la Parthyène)

puis la Comisène (région d'Hécatompyle, importante cité vue par Alexandre, mais que de manière surprenante Isidore ne mentionne pas);⁴⁰ après un détour par l'Hyrcanie au nord-est de l'Elburz (le Golestan dont les villages ne sont pas énumérés) et l'Astauène avec sa capitale Asaac (Quchan, sur le haut Atrek), Isidore repasse par la partie de la Parthyène qui déborde sur le flanc septentrional du Kopet-dagh, dont il évoque notamment Parthaunisa-Nisaia (Nisa, première capitale parthe).⁴¹ À la sortie de cette province il traverse l'Apauarcticiène (Tedjen) avant de rejoindre la Margiane (la région la moins détaillée puisqu'Isidore n'en cite qu'Antioche sans qu'on soit sûr qu'il ait lui-même fait le détour par Merv: *infra*), puis l'Arie et la Zarangiane (très largement détaillées). La province de Sacastène-Parétacène se présente ensuite comme une province distincte avant l'Arachosie qui marque enfin le terme du voyage en question.

Même s'il ne suit pas toute la route d'Alexandre puisqu'il contourne une partie du Kopet-dagh par le nord, Isidore permet de mettre en place plusieurs jalons, notamment pour le début de la route d'Alexandre en Parthie, puis pour celle qui a conduit Alexandre de l'Arie à l'Arachosie.

L'itinéraire de Maès Titianos, enfin, ne recoupe qu'une partie de la route d'Isidore, notamment des Portes Caspiennes à l'Hyrcanie, puis Quchan (Asaac sur l'Atrek). À la différence de son prédécesseur, Maès continue apparemment vers Tus/Susia, puisque selon Ptolémée il entre en Arie et que cette ville en fait justement partie (*infra* § 4.7); il ne passe pas par Hérat, mais rejoint Antioche de Margiane, probablement par Sarakhs (voir aussi Bernard 2005: 948–953), puis Bactres en remontant le Murghab ou en tirant droit à l'est en direction de l'Oxus.

3.3 La Parthie de Pline 6.113, la “carte d'Agrippa” et la Table de Peutinger (tableau 3.1)⁴²

Pline 6.113: “*Parthyaea ... habet ab ortu Arios, a meridie Carmaniam et Arianos, ab occasu Pratitas Medos, a septentrione Hyrcanos, undique desertis cincta. ultiores Parthi Nomades appellantur. citra deserta ab occasu urbes eorum quas diximus, Issatis et Calliope, ab oriente aestivo Pyropum, ab hiberno Maria, in medio Hecatompylos, Arsace, regio Nisiaea Parthyenes nobilis, ubi Alexandropolis a conditore*”.

La comparaison de ces sources offre des indices sur la genèse de la cartographie antique. Comme d'autres tableaux géographiques, la description de cette Parthyène a été constituée à partir de sources textuelles originales faites de listes toponymiques reconstruites à partir de cartes par les prédécesseurs de Pline.

La première liste, relative aux peuples éponymes des provinces (Ariens, Carmaniens, Mèdes, Hyrcaniens) encerclant la Parthyène, a été établie à partir de l'est dans le sens horaire (Fig. 8.A): (1) Arii à l'est, (2) Carmanie et Ariani [en iranien forme plurielle d'Arii, en quelque sorte un doublet des Arii; voir aussi *infra* note 48] au sud, (3) Pratites Mèdes à l'ouest vers les Portes Caspiennes, (4) Hyrcaniens au nord. L'orientation de la carte originale n'est pas assurée: elle était au sud dans le cas d'une lecture partant de la gauche (Fig. 3.7A, variante 1), ou au nord dans le cas d'une lecture partant de la droite (Fig. 3.7A, variante 2).

Tableau 3.1: Concordance des toponymes de Rhagae à Alexandrie d'Arachosie

Béatistes: Pline, Strabon; voir aussi tabl. 2	Isidore de Charax	Ptolémée 6/ paragr. 2–20	Ravennate 2 chap. paragr./page de l'éd. Pinder	Table de Peutingier 12
<i>Rhagae</i> (Rey) {=Europos + Arsacia: <i>infra</i> }	7 <i>Médie</i> 7 Rhaga	5 Rhagaea (Parthie)	2.3/47: Age	12.2: Nagae ⁱ
{Pline 6.113: Arsace + Pyropum en Parthie}	7 Charax	2 Europus (Médie) 2 Arsacia (Médie) 5 Charax (Parthie)	2.3/47: Europos, Asacorum	12.2: Europos, Pascara
<i>Portes Caspiennes</i>	8 Portes Caspiennes	2 Portes Caspiennes (Médie)	2.8/61 (Hyrkania): Portum + Castellum (=Portae Caspiae, avec influence de la forme "Castellum")	
	8 <i>Choarène</i>	5 Chorana (Parthie)		
	8 Apamia	5 Apamia (Parthie)	2.2/44: {Stal-}	12.2: Spane ⁱⁱ
	9 <i>Comisène</i>	5 Comisena (Parthie)		
<i>Hecatompyle</i> {+Pline 6.113}		5 Hecatompylon regia (Parthie)	2.2/44: Stalec, Antopolis	12.2: Hecantopolis
{Tagai = Tâq}		17 Taua (Arie)		
{Strabon: Tapè}				
{Gurgan}	10 <i>Hyrkania</i>	9 Hyrcania metropolis (Ptol. 1.13)	2.8/61 Hyrcania	
	11 <i>Astauène</i>	9 Astaeni (Hyrkanie) 17 Astaouenoi (Arie)		
{Kuchan/Quchan}	11 Asaac (<i>cf.</i> confusion dans Pline 6.113)			
	12 <i>Parthyène</i>			
{Pline 6.113}	12 Parthaunis, Nisaea	10 Nisaia (Margiane)		
{Pline 6.113: Calliope?; Orose: Cathippe?}	12 Gathar + Siroc			12.3: Catippa?
	12 Saphri	17 Siphare (Arie)	2.3/47: Saphar	12.3–4: Saphani
	13 <i>Apauarcticène</i>	5 Partauticena (Parthie)		
	13 Apauarctica			
	13 Ragau	17 Rhaugara? (Arie)		
	14 <i>Margiane</i>			
	14 Antiochia	10 Antiocheia (Margiana)	2.3/48: Antiochia	12.5: Antiochia
	15 <i>Arie (province)</i>			
	15 Candac	17 Paracanace? (Arie) ou <i>cf. infra</i>	2.3/48: Oscanibate?	12.4: Uscanidati?
{Pline 6.93}	15 Artacauan	17 Artacauana (Arie)		
{Hérat}		17 Areia Polis (Arie); + Tribazina-Astasana	2.3/46: Aris (liaison vers Thibrasene- Aspacora)	12.4: Aris (liaison vers Thubrassene- Aspacora)
<i>Alexandrie d'Arie</i> {Hérat; Pline 6.92; Stéphane de Byzance: 7 ^e }	15 Alexandrie des Ariens	17 Alexandria (Arie)		12.4–5: Alexandria

	16 Anauon (région d'Arie)			
{Farah}	16 Phra	17 Phoraua (Arie)		12.3: Parhe (liaison > Palitas)
Prophthasia (Stéphane de Byzance: Phrada) {Farah, plutôt que la région de Zarandj ou Nad-i Ali}		19 Prophthasia (Drangiane)	2.3/47: Tropsasia* 2.3/46: Propasta (liaison vers Tribassus-Paligas + Labiana) 2.10: Prostas* (près de Triraxus-Labiana)	12.3: Propasta
	16 Bis + Gari + Nia	19 Inna (Drangiane) = Nia?; 17 Nisibis (Arie) = Nia + Bis?		
Drangiane	17 Zarangiane			
	17 Parin	17 Paroutai? (Arie)	cf. Paligas <i>infra</i> ?	cf. Palitas <i>infra</i> ?
	17 Coroc			
	18 Sacastène, Paraetacena			
	18 Barda, Min, Palacenti	17 Paracanace? (Arie)	2.3/46: Paligas?	12.3: Palitas?
{Nad-i Ali, Dahan-i Ghulaman?}	18 Sigal, résidence royale Sace	20 Sigara (Arachosie)	2.10/65: Sitarane	
{Nad-i Ali, Dahan-i Ghulaman?}	18 Alexandrie + Alexandropolis			
{Arachosie}	19 Arachosie, Inde blanche			
{Bust près de Lashkari-bazar} (Parabesten: Pline 6.92); Rapin 2005: 163)	19 Biyt	19 Bigis (Drangiane)	2.1.43: Rana + Bestigia Daselenga 2.10/65: Carbestrio	12.3: Rana + Bestia deselutia
			2.3/47: Indrapana; 2.10/65: Andratana	
		19 Nostana (Drangiane)	2.3/47: Absbana; 2.10/65: Nastana	
	19 Pharsana	19 Pharazana (Drangiane)		
	19 Chorochoad	19 Xarxiare (Drangiane)	2.3/47: Carcoe*; 2.10/65: Carcoe*	
{région Kandahar}	19 Demetrias			
Arachotes {région de Kandahar}		20 Arachotos (Arachosie)	2.10/65: Aracotus*; (2.4: Arachoton)	
{région de Kandahar} (deux Alexandries chez Stéphane de Byzance (12 ^e et 15 ^e))	19 Alexandropolis, le long de l'Arachotus	20 Alexandreia (Arachosie)		

ⁱL'identité Nagae-Tagae proposée par Marquart 1905: 66 et Miller 1916, col. 793 est incorrecte: la lettre N proviendrait du H latin de Rhagae.

ⁱⁱOu nom corrompu, à l'origine Indrapana ou Absbana du Cosmographe de Ravenne?

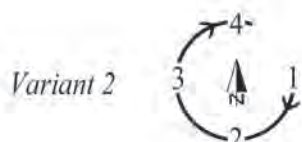
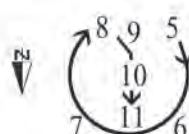
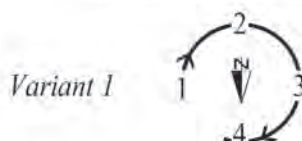
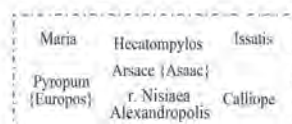
< Parthyaea of Pliny 6.113 >

A-B) original south-oriented maps

A) Peoples



B) Cities



C) Association of maps A and B in Pliny

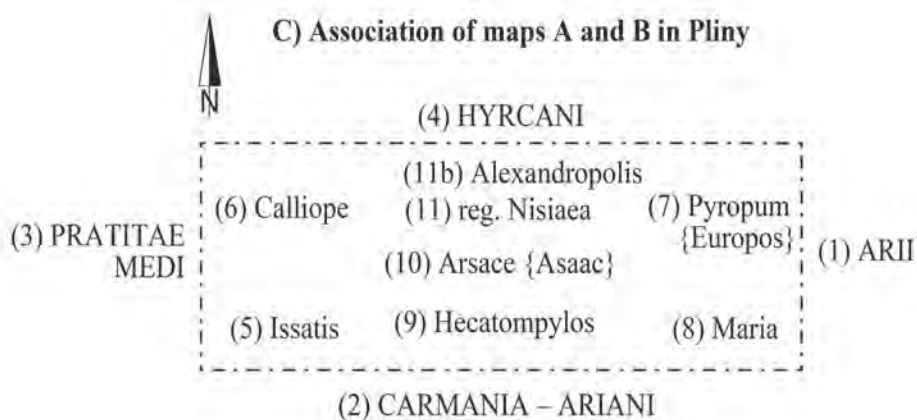


Figure 3.7: Les cartes originales à la source de Pliny 6.113.

Original maps at the source of Pliny 6.113.

La seconde liste énumère des villes et régions dans un sens également horaire (Fig. 3.7B), mais, contrairement à l'habitude qui veut que l'on commence une lecture circulaire par le sommet ou par la droite (comme sur un cadran d'horloge), elle débute par Issatis (5) au sud-ouest de la Parthie où les Anciens plaçaient cette cité. Pour que la lecture puisse débiter en *haut à droite* à partir de cette Issatis, il faut supposer que la carte originale des cités était orientée au sud (à la romaine, avec le nord en bas); les autres cités se

suivaient alors logiquement: (6) Calliope en bas à droite (nord-ouest); (7) Pyropum en b. à g. (nord-est) et (8) Maria en h. à g. (sud-est); (9, 10, 11) de la même manière, dans la partie médiane de la carte (9) Hécatompyle, (10) Arsace et (11) la Nisée (avec Alexandropolis) se succédaient du haut vers le bas (sur un axe sud-nord).⁴³ Les trois derniers toponymes de Pline (Hécatompyle, Arsace et la Nisée) se suivent dans le même ordre relatif que la Comisène, l'Asaac d'Astauène et la Nisaia de Parthyène vues par Isidore.

La cité de Pyropum au nord-est de la Parthie pose problème. S'il est lu dans un sens hellénisant, ce nom peut évoquer un alliage de cuivre et d'or (le pyrope évoqué ailleurs par Pline lui-même) ou un lieu en rapport avec un feu (pyrée, feu sacré).⁴⁴ Mais vu le contexte toponymique de la région et si l'on garde en tête les nombreuses déformations que l'on trouve chez Pline, l'orthographe de ce nom paraît plutôt résulter d'une erreur paléographique à partir d'une forme originale latine "Europum", soit Europos.⁴⁵ Cette cité n'est pas localisable à l'est de Nisa au Turkménistan ou vers la frontière nord-est de l'Iran. Comme le suggère sa position dans la reconstruction graphique aux Fig. 3.7B et 3.7C, il est possible que Pyropum/Europos et Arsace/Arsacia désignent à l'origine une paire de noms solidaires comme dans la *Cosmographie* du Ravennate où Europos côtoie une "Asacorum" (des Arsaces) ou la Table de Peutinger où le même nom jouxte une Pascara (=Arsacia,⁴⁶ Tableau 3.1). Ces deux noms correspondant traditionnellement à la Rhagae d'Alexandre (*supra*), leur présence dans la Parthyène de Pline pourrait donc avoir résulté d'une confusion entre l'Arsacia/Europos/Rey mède et l'Arsacia/Asaac/Quchan⁴⁷ parthe (cette confusion est aussi celle des limites de la Parthyène géographique avec les limites de l'empire parthe en expansion).

Alexandropolis en fin de liste est généralement identifiée à une colonie de Parthie.⁴⁸ D'après la liste de Pline cette ville est nettement distincte de la région d'Asaak, au sud du Kopet-dagh, qu'Alexandre a traversée avant d'arriver à Susia; elle est en revanche liée à la Nisée, ce qui suppose qu'aux yeux de Pline elle aurait été fondée au nord de la chaîne. Cette localisation étant impossible à la lumière de la route réelle d'Alexandre, on peut déduire que cette ville peut être localisée n'importe où, et pas nécessairement en Parthie, comme on peut éventuellement le proposer ci-après par une approche cartographique (on peut rappeler l'hypothèse évoquée *supra* selon laquelle des toponymes ont pu glisser d'une région à l'autre dans certaines cartes sans frontières).

Maria, au-sud-est, a été diversement identifiée,⁴⁹ mais ne découle probablement pas du nom de la Margiane. Sa position dans le schéma peut en revanche laisser supposer une identité avec le nom de l'Arie (M dérivant d'une lettre *êta* [?] mal comprise+Aria). Ce nom pourrait donc être mis en relation avec l'Alexandropolis évoquée ci-dessus de manière à désigner Alexandrie d'Arie (les deux parties du nom pourraient avoir été contiguës l'une de l'autre dans un schéma original); à la différence de cette dernière, Alexandrie de Margiane peut être exclue du fait qu'elle n'a jamais été mentionnée ailleurs dans des cartes (cf. les listes des bématises, Ptolémée et la Table de Peutinger). De la même manière que l'Alexandrie d'Arie de Pline a glissé en Parthie, il est probable que son Héraclée (Plin 6.48), fondation d'Alexandre renommée Achais par Antiochos et évoquée dans le contexte d'une géographie hétérogène, était l'Héraclée de Médie.⁵⁰

Calliope et Issatis font face à la Médie à l'ouest, sans qu'on puisse les localiser. Le témoignage le plus ancien de Calliope, au nord-ouest, a été transmis lors de l'expédition d'Antiochos III à la fin du III^e siècle av. J.-C.⁵¹ Cette cité n'est pas présente chez Ptolémée, mais correspond peut-être à Catippa de la Table de Peutinger (12.3) et à Cathippe, repère de la cartographie d'Orose 1.2.42–43 au nord-ouest de la Parthie-Parthyène.⁵² Elle se trouvait plutôt à l'ouest de Nisa (Nisiée de Pline), ce qui exclut un rapprochement avec la Gathar d'Isidore 12,⁵³ mais on ne sait s'il faut aller la chercher très loin à l'ouest, jusqu'en Hyrcanie.⁵⁴ Issatis n'est elle aussi identifiable ni chez Isidore, ni dans la Parthie de Ptolémée, mais en raison de sa position à l'angle inférieur gauche de la carte de Pline, on peut supposer que ce toponyme a pu être extrait d'une province voisine, par exemple du-delà de la frontière méridionale de la Parthie, dans la Carmanie Déserte de Ptolémée (6.6.2), où l'on trouve un ethnonyme "*Isatichae*" (voir aussi Bernard 1994: 499–500, n. 51).

Cette carte de la Parthie décrite par Pline présente diverses villes évoquées par Isidore, mais les deux sources ne sont pas en rapport direct, car l'information de Pline remonte plus probablement à des sources apparentées à celles de l'expédition centre-asiatique d'Antiochos III, plus précisément l'historien anonyme dont Polybe s'est inspiré dans son livre 10 (Fig. 3.1). Cette liste de villes pourrait donc représenter l'un des rares apports géographiques relatifs à l'Asie centrale postérieurs à l'œuvre d'Eratosthène.

Le cas de la Parthyène avec la fusion de deux cartes complémentaires constitue un exemple caractéristique de la géographie de Pline, très représentatif pour la reconstitution de la genèse des cartes durant l'Antiquité. L'œuvre de Pline constitue un amalgame de plusieurs textes géographiques dérivés de documents cartographiques. Ainsi, l'ordre général des livres 3 à 6 groupant la *Géographie* de Pline se développe d'ouest en est, donc d'après une carte orientée au nord, à la grecque. Les régions s'y suivent sans ordre strictement méthodique selon les contours des continents (l'Europe est parcourue *grosso modo* dans un sens anti-horaire, tandis que l'Asie l'est dans le sens horaire: Livre 3: Europe I (partie méridionale, côte septentrionale de la Méditerranée); Livre 4: Europe II (partie orientale et septentrionale); Livre 5: Afrique (côte méridionale et côte orientale de la Méditerranée); Livre 6: Asie).

Dans l'assemblage toponymique de la Parthyène, les listes d'ethnonymes et de cités sont lues en sens horaire. De la liste des cités on peut déduire que leur carte originale était orientée au sud (Fig. 8B), mais on ne peut identifier l'orientation originale de la carte des ethnonymes. Deux figures bien distinctes semblent donc se dégager: une première représentée par une carte de l'œcoumène comprenant l'ensemble des peuples, et une seconde représentée par des tableaux régionaux indépendants (comme celui des villes analysées ici). Comme le suggère leur orientation au sud, ces documents ont été réunis pour la première fois au début de l'époque impériale avec des tableaux illustrant le détail des provinces. C'est la structure, en plus simplifiée, que l'on voit plus tard chez Ptolémée où chaque "pinax" de province est détaillé dans un texte qui comprend le même système de données, à savoir l'identité des pays-peuples

contigus (que Ptolémée énumère dans le sens horaire à partir de la gauche), puis les listes de rivières, montagnes, peuples intérieurs et cités (Fig. 3.7). C'est dans cette carte double – non routière – qui se profile chez Pline qu'il faut sans doute chercher la source documentaire de plusieurs parties extrême-orientales de la Table et du Ravennate. Ce système à carte générale et tableaux régionaux dérivé d'Ératosthène a sans doute été refaçoné sous le règne d'Auguste, sans que l'on puisse dire s'il dérive de la célèbre et mystérieuse œuvre géographique d'Agrippa.⁵⁵

4. L'Hyrcanie (Fig. 3.4)⁵⁶

La traversée de l'Hyrcanie constitue l'un des premiers crochets effectués par Alexandre dans sa poursuite des assassins de Darius, d'abord Nabarzanès qui s'est réfugié en Hyrcanie (Quinte-Curce 5.13.13), puis Bessos qui a poursuivi sa route jusqu'en Bactriane. Parvenu en Comisène, à Hécatompyle, première capitale de la Parthyène à l'époque achéménide et hellénistique,⁵⁷ Alexandre quitte la grand-route traditionnelle qui aurait pu le conduire directement en Bactriane et franchit l'Elburz vers l'Hyrcanie, dans le but de sécuriser le flanc gauche de la route, notamment contre les Mardes. Tout en y menant des actions militaires, il exécute des opérations de nature surtout politique en recevant la soumission de plusieurs gouverneurs achéménides et procède à une répartition des pouvoirs.

Cette région est celle à partir de laquelle Clitarque vient intercaler des éléments mythiques (à commencer par la rencontre avec les Amazones: sur l'origine de cette anecdote voir *infra*, notamment § 4.8).

La première question sur la réalité historique étant de savoir où est la capitale de l'Hyrcanie, il faut souligner quelles ont été les limites géographiques et politiques réelles de cette province: la région discutée ici groupe à l'est l'Hyrcanie traditionnelle (le Golestan moderne centré sur Gorgan) et à l'ouest les Mardes et les Tapuriens (le Mazandéran moderne centré sur Sari, entre l'Elburz et la Caspienne). Cependant, comme on le verra, l'Hyrcanie des historiens d'Alexandre semble à première vue condensée sur un court territoire longiligne dont les frontières vont de la porte d'entrée dans la plaine – par laquelle serait entrée et ressortie l'armée macédonienne – à la frontière des Mardes, en gros les soixante-dix kilomètres qui séparent Sari d'Amol. L'identification de la capitale de cette satrapie pose donc problème car, à première vue, les événements dans cette région ne touchent pas le Gorgan.

La question relative à cette capitale est d'autant plus complexe que les sources donnent au moins cinq références associées à la présence d'une résidence royale: Zadracarta (comme capitale chez Arrien 3.25.1: "la plus grande ville d'Hyrcanie dans laquelle se dressait le palais royal des Hyrcaniens": τὴν μεγίστην πόλιν τῆς Ὑρκανίας ἵνα καὶ τὰ βασιλεία τοῖς Ὑρκανίοις ᾗν), une anonyme "ville d'Hyrcanie où il y eut un palais de Darius" (Quinte-Curce 6.5.22), Tambrax (ville sans muraille, mais grande et possédant un grand palais royal, chez Polybe 10.31.5), Tapè ("la résidence royale" [τὸ βασιλεῖον Τάπη] à petite distance de la mer, à 1400 stades des Portes Caspiennes, chez

Strabon 11.7.2); chez Claude Ptolémée (6.9), enfin, la capitale est nommée Hyrcania Metropolis, ou simplement “ville Hyrcania” (1.12.6). Outre la forme anonyme donnée par Quinte-Curce et l’Hyrcania de Ptolémée, on dispose donc d’au moins trois noms différents: Zadracarta, Tambrax et Tapè. Face à cette diversité, on considère souvent qu’il y eut plusieurs résidences royales, sans qu’on puisse les situer avec précision sur la carte. Cependant, dans les formulations en grec, l’article défini devrait laisser supposer qu’il n’y eut qu’un palais royal, donc une capitale unique, dotée d’un statut que ne devraient pas partager d’autres cités.

Dans le contexte de la conquête macédonienne, la question principale porte surtout sur la localisation de la ville hyrcanienne à partir de laquelle Alexandre partira à la conquête des Mardes avant la mythique rencontre avec la reine des Amazones, puis la sortie du pays.⁵⁸ Deux hypothèses principales sont aujourd’hui en opposition: d’un côté celle des archéologues qui tendent à placer le cœur de la région parcourue par Alexandre à l’est de la Caspienne, dans la région de Gurgan au Golestan, de l’autre celle des philologues classiques qui proposent une localisation plus à l’ouest, à Sari dans le Mazanderan.

Contrairement à la tendance actuelle, Quinte-Curce a été longtemps décrié par rapport aux autres sources de la vie d’Alexandre en raison des anomalies de sa géographie (*supra*), y compris dans le cadre du récit de l’arrivée en Hyrcanie où il décrit le contexte géographique général de la “Caspienne” à partir d’une série hétérogène de données cartographiques (Quinte-Curce 6.4.16–19, *supra* § 2.6). Cependant, les éléments de base des opérations militaires rapportées tant par la tradition de la Vulgate que par Arrien dérivent d’une source identique (Aristobule), même si la chronologie des événements varie dans le détail au point que l’on peine à situer la traversée de l’Elburz qui constitue la frontière entre la Parthie et l’Hyrcanie. Ce que l’on peut retirer de la confrontation des textes – plutôt complémentaires – est qu’Alexandre divise l’armée en trois colonnes pour franchir la montagne (*cf.* Arrien 3.23.2) et qu’il longe des rivières (*cf.* Quinte-Curce 6.4.3–7). Sur le plan géographique la source la plus précise est celle de la Vulgate qui fournit une description du cours des fleuves déjà évoqués *supra* § 2.6, le Ziobetis/Stiboites et le Rhidagnus⁵⁹ qu’on identifie maintenant généralement au Dorûdbar et à la Neka du Mazanderan (mais on ne peut exclure qu’une des colonnes ait passé plus à l’ouest, aboutissant directement au sud de Sari: Fig. 3.4). Alexandre installe également un camp à l’entrée de l’Hyrcanie. La description des fleuves par Quinte-Curce constitue un tableau individuel qui n’a pas de véritable valeur événementielle. Aussi, le camp d’Alexandre peut-il très bien avoir été installé sur la pente descendante de l’Elburz plutôt qu’au sommet de la chaîne de montagnes. L’information donnée est cependant suffisante pour identifier un itinéraire général tendant vers le nord-ouest par Hécatompyle – Damghan/Tâq – la vallée de la Neka (?) – Sari: c’est cette dernière ville plutôt que Gurgan-Asterabad que les philologues identifient à Zadracarta.⁶⁰

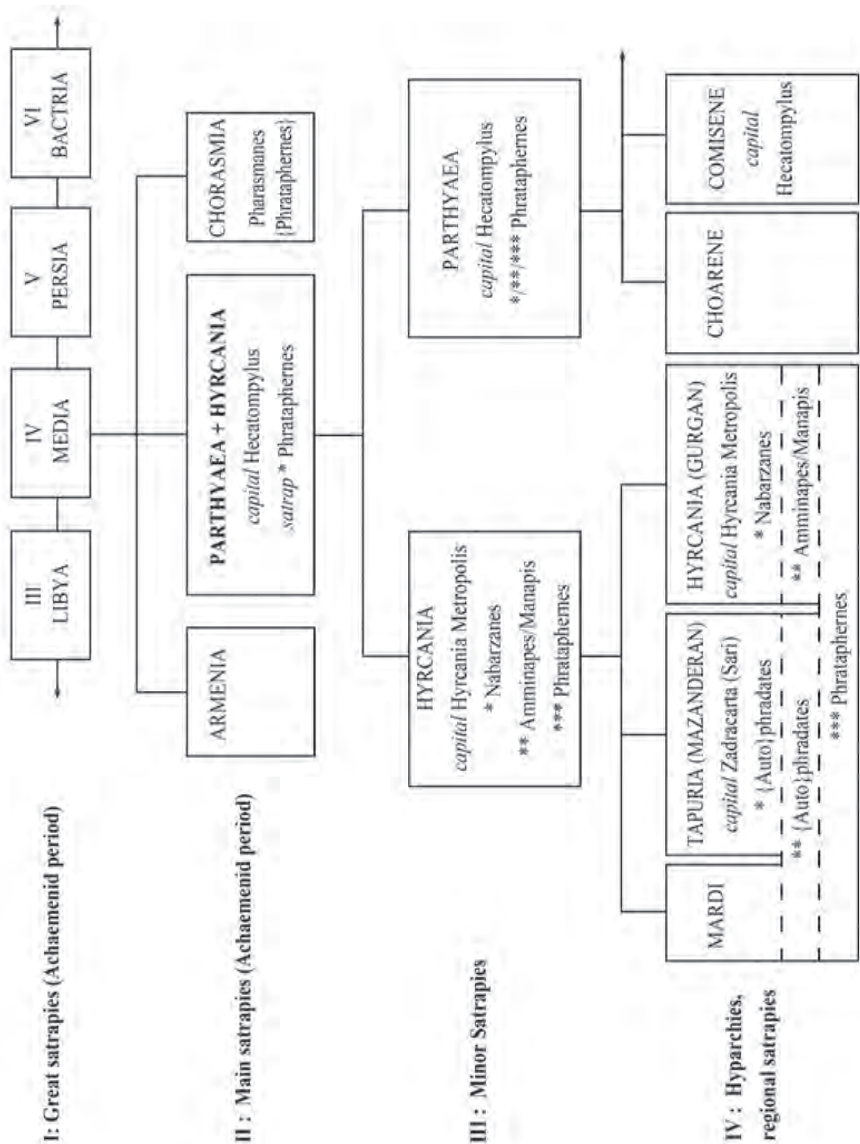
4.1 Divergences entre les sources

Le séjour dans la région de Zadracarta, dont le problème toponymique sera discuté ici, présente de notables différences entre Arrien et Quinte-Curce, notamment dans

la position chronologique des épisodes relatifs aux satrapes en charge de la région (Nabarzanès, Phrataphernès et Amminapes/Manapis), dans leurs statuts et hiérarchie, dans l'identité des territoires sous leur responsabilité, comme celui des Mardes, des Tapuriens et de l'Hyrkanie qu'il faut traiter comme trois États à la fois juxtaposés, distincts et imbriqués dans une hiérarchie (Fig. 3.8).⁶¹

a) *Arrien*: Selon Arrien, la réorganisation du pouvoir politique en Asie centrale débute à l'entrée de la Parthyène, dès qu'Alexandre envoie le corps de Darius à Persépolis (3.22.1). C'est alors que, selon lui, Alexandre aurait nommé par anticipation un Parthe, Amminapes (Manapis de Quinte-Curce), satrape des Parthyens et Hyrcaniens (*infra*) comme si la victoire à venir dans les deux satrapies était déjà acquise. Arrien ignore le passage de l'armée par Hécatompyle, mais décrit le franchissement de l'Elburz. Alexandre entre en Hyrcanie par la région qu'occupent les Tapuriens (Arrien 3.23.1), soit le Mazanderan (ancien Tabaristan) dont la plaine s'étend entre des forêts de piémonts et le rivage de la Caspienne. Peu avant d'atteindre la plaine Alexandre établit un *premier camp* dans lequel il laisse le gros de l'armée (Arrien 3.23.3) et, franchissant avec des archers un court passage ardu, il atteint la plaine où il installe un *second camp* sur les berges d'une rivière (la Neka ou un de ses affluents de la rive gauche, voire, comme cela a été proposé *supra*, une rivière au sud de Sari). Là, il aurait accepté la reddition de plusieurs dirigeants achéménides, dont le chiliarque Nabarzanès et le satrape des Parthes et Hyrcaniens Phrataphernès (Arrien 3.23.4). Après un séjour de *quatre jours dans ce second camp* (Arrien 3.23.5), Alexandre atteint la ville de Zadracarta où l'armée macédonienne se rassemble après avoir franchi les montagnes en plusieurs colonnes (Cratère et Erigyius avaient pris une autre route) (Atkinson 1994: 180–182). Alexandre accueille alors des personnalités comme Artabaze, Autophradatès, le satrape des Tapuriens qu'il laisse en fonction,⁶² ainsi que des délégués des 1500 mercenaires grecs de Darius, dont il avait appris dès le début des événements qu'ils avaient fui chez les Tapuriens (cf. 3.23.1). Andronicos et Artabaze vont les chercher pour les conduire au camp d'Alexandre (3.23.6–9). Après la campagne contre les Mardes, dont il place la région sous l'autorité d'Autophradatès (3.24.1–3), Alexandre rejoint son camp principal où les mercenaires grecs viennent se mettre à sa disposition (3.24.4–5). De là il repart vers "Zadracarta", la "capitale de l'Hyrkanie" (3.25.1).

b) *Quinte-Curce*: Pour la même série d'événements Quinte-Curce suggère un cadre géographique assez proche, mais propose un ordre événementiel très différent. Son récit commence par l'entrée chez les Parthes et un séjour à Hécatompyle durant lequel Alexandre confirme sa décision de poursuivre la conquête (Quinte-Curce 6.2.12–6.4.1; Diodore 17.75); dans un discours rassembleur il rappelle que Nabarzanès, un des complices de l'assassinat de Darius, a pris le pouvoir en Hyrcanie (6.3.9). Comme chez Arrien, après le franchissement de l'Elburz Alexandre laisse le gros de l'armée se reposer dans un premier camp situé à quelques kilomètres avant la plaine. Au bout de *quatre jours dans ce premier camp* il reçoit une lettre de Nabarzanès qui tente de négocier sa position personnelle (Quinte-Curce 6.4.8–14). À ce point Quinte-Curce considère qu'Alexandre entre véritablement en Hyrcanie



Persian and Central Asian satraps and governors of Parthya and Hyrcania: * Before the arrival of Alexander.
** During the presence of Alexander.
*** After the departure of Alexander.

Figure 3.8: La satrapie de la Parthyée/Hyrcanie (après le modèle de Jacobs, 1994).
Satrapy of Parthya/Hyrcania (after the model by Jacobs 1994).

et interpole une description géographique (fantaisiste) de la vallée par laquelle l'armée descend vers la Caspienne (6.4.14-19); cette description jouxte une redite décrivant la progression de l'armée issue de la même source (6.4.14-15; cf. Polycléitos de Larissa: *supra*).

À partir du premier camp évoqué avant l'interpolation, Alexandre traverse sur vingt stades une zone de forêts qui le conduit en bordure de la plaine (?) fertile (6.4.20-22). Depuis cette limite il avance encore de trente stades avant d'installer un *deuxième camp* où il reçoit la reddition du satrape Phrataphernès (6.4.23); après quoi il atteint une ville dénommée *Arvae*. Quinte-Curce raconte explicitement que dans cette ville Cratère et Erigyus viennent livrer le gouverneur des Tapuriens, Autophradatès/Phradatès, et qu'Alexandre lui restitue sa fonction en même temps qu'il nomme Manapis satrape de l'Hyrkanie seule (Quinte-Curce 6.4.25).⁶³

Dans une région située "au fond de l'Hyrkanie" (près de la frontière des Mardes, vers Amol), Alexandre rencontre Artabaze et sa famille, avant d'installer un *troisième camp* où il rassemble les Grecs qui avaient accompagné Artabaze, dont notamment 1500 mercenaires grecs de Darius (6.5.1-10). Ce problème réglé, Alexandre quitte ce camp à la "frontière occidentale de l'Hyrkanie"⁶⁴ pour se lancer contre les Mardes. C'est là que pour Quinte-Curce survient l'épisode durant lequel Bucéphale, le cheval d'Alexandre, est momentanément capturé par l'ennemi (*infra* note 95), avant qu'Alexandre prenne le dessus sur les Mardes et les place sous l'autorité d'Auto}phradate (6.5.11-21); *quatre jours* plus tard, il rejoint le même camp de la frontière Mardes/Tapuriens, d'où il prend congé d'Artabaze. C'est de là qu'il parvient enfin à la *ville royale d'Hyrkanie* (6.5.22).

4.2 Les camps avant et après Zadracarta

Comme le montre leur mise en parallèle, les deux auteurs ne s'accordent pas sur l'ordre des événements. La principale divergence porte sur les camps installés par Alexandre durant sa traversée de l'Hyrkanie. Pour les deux auteurs, il apparaît clairement que le premier de ces camps a été implanté en montagne, plutôt en fin de pente, peu avant la plaine, et le deuxième entre la bordure de la plaine et Zadracarta. Quinte-Curce signale explicitement qu'Alexandre a installé un troisième camp à grande distance d'Arvae/Zadracarta, près de la frontière des Mardes, tandis qu'Arrien fait croire que ce camp est tout proche.

a) *Le premier camp et Nabarzanès*: Alors que pour Arrien il ne se passe rien dans le premier camp, Quinte-Curce mentionne un contact épistolaire de la part Nabarzanès.⁶⁵ Le chiliarque doit se trouver à une certaine distance, car selon Quinte-Curce Alexandre ne reçoit sa lettre que *quatre jours* après s'être installé dans le camp. Nabarzanès ne fera sa reddition officielle que plus tard, seulement quand Alexandre aura atteint la capitale de l'Hyrkanie (Hyrkania Metropolis/Gurgan et non Zadracarta/Sari capitale des Tapuriens, comme on le verra: Quinte-Curce 6.5.22-23). Arrien, en revanche, va compacter les deux événements relatifs à Nabarzanès en une simple reddition dans l'épisode relatif au *deuxième camp* (Arrien 3.23.4-5).

b) *Le deuxième camp et Phrataphernès*: C'est dans ce même deuxième camp que Phrataphernès vient se rendre à Alexandre, l'un des rares épisodes qui soit survenu au même moment et au même endroit chez les deux auteurs. Seul Arrien précise qu'Alexandre séjourne *quatre jours* dans ce camp, sans donner aucun motif sur ce détail.

c) *À Zadracarta, Autophradatès/Phradatès et Amminapes/Manapis*: Les deux récits convergent à nouveau pour l'arrivée dans une ville qu'Arrien nomme Zadracarta, mais il ne peut y avoir de doute que c'est la même ville que Quinte-Curce nomme avec la variante *Arvae-Aruae*, peut-être une forme tronquée du toponyme original à la suite d'une corruption de manuscrit.⁶⁶

Ces mêmes récits divergent à nouveau sur la liste des événements qui se déroulent dans la ville. Le seul épisode commun est représenté par la capture d'Autophradatès/Phradatès et son maintien à la tête de sa satrapie (les Tapuriens).

En revanche, ce n'est que dans cette ville que Quinte-Curce évoque la nomination d'Amminapes/Manapis en tant que satrape, alors qu'Arrien a évoqué cet épisode dès avant l'arrivée à Hecatompyle (*supra* § 4.1). L'étendue des compétences de ce satrape n'est en outre pas la même, car Arrien les étend à toute la satrapie ["principale"]⁶⁷ de Parthyène-Hyrcanie; tandis que Quinte-Curce les limite au niveau inférieur de la seule satrapie ["mineure"] d'Hyrcanie.⁶⁸ La version d'Arrien est vraisemblablement la moins convaincante, car il est difficile de comprendre comment Alexandre a pu anticiper la nomination d'un nouveau satrape avec toutes ses prérogatives, alors que le précédent (Phrataphernès) est encore actif sur son propre territoire. De même, on ne comprend pas pourquoi peu avant Zadracarta il ne restaure pas Phrataphernès dans ses fonctions comme il le fait juste après à Zadracarta avec Autophradatès (Bosworth 1980: 350–351); on ne lit d'ailleurs aucune allusion au fait que Phrataphernès aurait été momentanément déchu de ses fonctions (comme le supposent de nombreux auteurs modernes). La version de Quinte-Curce a l'avantage de suggérer qu'Amminapes/Manapis a pu rester un temps assez long à la tête de l'Hyrcanie sans exclure que Phrataphernès soit resté sans interruption satrape de la Parthie, d'autant plus que la même année 330 il est toujours actif dans le cadre de cette fonction.⁶⁹

On ne sait pas comment et quand Amminapes/Manapis quitte sa charge en Hyrcanie, mais on constate simplement qu'à la fin de l'année 328, à la disparition de Spitaménès en Sogdiane, Phrataphernès est chargé de diriger les trois entités Hyrcanie, Mardes et Tapuriens en même temps qu'il reçoit l'ordre de capturer Autophradatès (Quinte-Curce 8.3.17).⁷⁰ Amminapes/Manapis n'est donc alors plus en fonction; peut-être a-t-il été éliminé par Autophradatès, ce qui expliquerait l'ordre de capture dont ce dernier a fait l'objet. Quoi qu'il en soit, Phrataphernès n'apparaît ensuite plus que comme satrape "principal" des Parthes et de l'Hyrcanie.⁷¹

d) *Le troisième camp, Artabaze, les mercenaires grecs et les Mardes*: La guerre contre les Mardes ne peut être efficacement menée qu'après l'installation d'un troisième camp à la limite de leur territoire à l'ouest de Zadracarta, entre le flanc de l'Elburz et la côte de la Caspienne.⁷² L'existence de ce camp est d'autant plus assurée qu'il devait être nécessairement proche des Mardes car, selon Quinte-Curce, l'affrontement avec

l'ennemi survient à une journée de marche du camp de base et que cette campagne victorieuse n'a duré que quelques jours. Autophradatès/Phradatès le satrape des Tapuriens capturé à Zadracarta est également de la partie, puisqu'après leur défaite les Mardes lui sont assujettis sur l'ordre d'Alexandre. Le récit de ces événements s'achève par le retour au camp de base où Alexandre rencontre une nouvelle fois Artabaze.

Cette présentation diverge dans les grandes lignes d'Arrien qui, à l'évidence, a compacté une partie des événements à Zadracarta et dans le troisième camp d'Alexandre, et limité à ce dernier les épisodes concernant les délégués et les mercenaires grecs (dont on ne sait comment ils seraient arrivés là tout seuls, alors que Quinte-Curce précise bien le rôle joué par Artabaze), comme si ce camp était à la sortie de Zadracarta.

Arrien a visiblement hérité d'une synthèse ancienne où la logique des événements a été à plusieurs reprises déconnectée de la géographie. Le problème de la capitale doit donc être discuté de préférence à la lumière du témoignage de Quinte-Curce.

4.3 Zadracarta chef-lieu des Tapuriens et non capitale de l'Hyrcanie

La capture du satrape Autophradatès/Phradatès à Zadracarta et son intervention chez les Mardes, ses voisins de l'ouest de la plaine du Mazanderan, permet de suggérer l'hypothèse selon laquelle Sari/Zadracarta pourrait avoir été le siège de ce satrape et par conséquent la capitale des Tapuriens.⁷³

Les deux traditions littéraires ignorent ce statut et, en un premier temps, font de Zadracarta/*Aruae* une ville comme les autres. Il est en revanche étonnant qu'Arrien attende la fin de la guerre contre les Mardes pour lui reconnaître alors un statut royal en la décrivant comme la plus grande ville de l'Hyrcanie renfermant un palais royal: 3.25.1. Quinte-Curce (6.5.22) parle de la ville suivante comme d'une capitale où Darius tenait sa cour: dans ce cas il s'agit bien de la capitale de l'Hyrcanie, mais rien ne dit explicitement chez cet auteur qu'il s'agit de Zadracarta/*Aruae*, capitale des Tapuriens. Le fait que cette capitale paraisse à première vue anonyme pourrait découler de la formulation originale des sources. Comme permet de le suggérer la forme "Hyrcania Metropolis" de Ptolémée, il se pourrait en effet qu'à l'origine ville et satrapie aient partagé le même nom, comme dans les exemples de Bactres ou de Merv, ce que n'auraient pas compris les historiens ultérieurs. Alors que Quinte-Curce se limite à la transcription littérale à première vue anonyme, la source d'Arrien pourrait avoir tenté de combler cette lacune apparente en reportant sur cette ville le nom de Zadracarta en croyant qu'il s'agissait d'une même et unique cité. En conséquence, on peut penser que la capitale qu'atteint Alexandre avant de quitter l'Hyrcanie n'est plus Sari/Zadracarta, mais, à quelque 120 km à l'est, la capitale de l'Hyrcanie historique au Golestan voisin, simplement nommée Hyrcania (ancienne Asterabad).⁷⁴

C'est à cette dernière ville que se réfèrent donc tous les épisodes qui vont immédiatement précéder la sortie de l'Hyrcanie, ce qui entraîne une révision de l'itinéraire vers l'est, puisqu'Alexandre ne refranchit pas l'Elburz, mais rejoint la Parthyène par Gurgan et le pied du Kopet-dag le long de la rivière de Gurgan, puis de l'Atrek.

4.4 Les itinéraires antiques en Hyrcanie

Cette hypothèse ne peut être étayée sans une confrontation de l'ensemble des sources antiques disponibles, notamment dans l'inventaire évoqué plus haut à propos des soi-disant multiples capitales de l'Hyrcanie. Bien qu'il ait passé par l'Hyrcanie (la région de Gurgan), l'itinéraire d'Isidore n'offre aucune information sur les antiques cités de cette province. Mais trois autres sources antiques énoncent des séries de toponymes qui, quoiqu'elles soient très imprécises, sont liées à des itinéraires réels :

- La première liste est représentée par le récit de Polybe (10.28.7–31.13) relatif à l'expédition menée par Antiochos III contre Arsace en 209 av. J.-C. Parti d'Hécatompyle, Antiochos passe par Tagai avant de franchir la passe du mont Labus (Elburz) où il est contraint de livrer bataille avant de redescendre sur l'Hyrcanie et ses cités de Tambrax (ville non fortifiée mais pourvue de résidences royales⁷⁵) et Sirynx.
- La seconde liste, établie par Strabon à propos de la géographie de l'Hyrcanie (11.7.2), comprend quatre cités : "Talabrocé, Samariané, Carta et la résidence royale de Tapé, qu'on dit bâtie à faible distance de la mer, à mille quatre cents stades de distance des Portes Caspiennes". Comme on le verra, la disposition de ces toponymes n'est probablement pas due au hasard mais reflète un itinéraire inversé, de la mer vers l'intérieur des terres.

Comme on l'a souligné, chez Strabon la ville de Carta pourrait correspondre à la Zadracarta d'Arrien et l'Aruae de Quinte-Curce. Les séries de Polybe et de Strabon comprennent deux toponymes en commun : d'un côté Tambrax/Talabrocé;⁷⁶ de l'autre, la cité de Tapé que Strabon place en Hyrcanie est sans doute identique à la Tagai⁷⁷ de Polybe (la moderne Tâq près de Damghan). Ces deux villes sont donc bien distinctes de Zadracarta.

4.5 La carte de Ptolémée (l'Hyrcanie entre Médie et Arie)

Ces listes se distinguent cependant difficilement dans la carte de Claude Ptolémée (Fig. 3.2). Comme les itinéraires ne sont que rarement perceptibles dans sa cartographie, on peut à titre indicatif se limiter à souligner que dans son *Hyrcanie* Ptolémée (6.9.2) ignore tous les toponymes de Polybe, à l'exception de Saramanné qui semble évoquer la Samariané de Strabon; il ne cite aucune des "résidences royales" (Zadracarta, Talabrocé), mais mentionne une capitale sous l'appellation d'Hyrcania Metropolis.⁷⁸ Comme on l'a vu cette formulation présente un esprit de parenté avec la "ville de l'Hyrcanie" de Quinte-Curce "*urbem Hyrcaniae, in qua regia Darei fuit*" (6.5.22).

Le problème cartographique principal de Ptolémée réside cependant dans le fait que son Hyrcanie est contiguë de la Margiane, alors que la Parthie/Parthyène aurait dû partiellement s'interposer entre les deux pays. Ce schéma, en grande partie hérité d'Ératosthène, supposerait qu'à l'époque achéménide l'Hyrcanie s'étendait jusqu'à la frontière de la Margiane le long du Kopet-dag et englobait le peuple des Astaouenoi (Fig. 3.2) correspondant à l'Astauène du haut Atrek (Fig. 3.4), tandis que la présence de l'embouchure de l'Oxus à l'extrémité nord de la frontière entre l'Hyrcanie et la

Margiane pourrait laisser penser que le pays s'étendait jusqu'à l'Ouzboï;⁷⁹ la région a en réalité probablement dû être moins étendue et rester de ce côté dans les limites de la plaine de Gurgan sans dépasser la région du bas Atrek au-delà duquel s'étendaient les territoires nomades: les historiens précisent bien qu'Alexandre quitte l'Hyrcanie par la Parthyène – en rejoignant le haut Atrek d'après la reconstitution proposée ici en Fig. 3.4 – avant d'arriver à Susia et en Arie (Quinte-Curce 6.5.32; Arrien 3.25.1). Pour l'ouest, il est probable que l'Hyrcanie englobe également le Mazanderan jusqu'à la frontière occidentale du pays des Mardes situables vers le fleuve Chalus (voir note 74 *supra*), même si la géographie de Quinte-Curce laisse croire que l'Hyrcanie ne comprenait pas ce pays et se limitait au pays des Tapuriens.

La combinaison des données d'Ératosthène et d'itinéraires et autres listes de toponymes a entraîné de nombreuses confusions cartographiques. Même si quelques glissements peuvent dériver de mouvements historiques de frontières (voir le cas de la Sogdiane du nord, *supra*), c'est surtout en réponse à des mécanismes techniques de genèse des cartes que les toponymes glissent d'une région à l'autre, comme on peut le constater non seulement dans la série de pays Médie-Parthie-Hyrcanie-Margiane-Arie, mais aussi pour la Bactriane et la Sogdiane. D'autres groupes de toponymes ont subi des déformations de type paléographique ou à la suite d'analogies phonétiques.

Ainsi, dans la cartographie ptoléméenne du nord-est de l'Iran, de nombreux toponymes des deux flancs du Kopet-dagh (Parthyène) sont rassemblés dans la partie supérieure droite (nord-est) de la carte de l'Arie: les Astaouenoi déjà évoqués ci-dessus (*cf.* l'Astaouène des *Stations* d'Isidore proche de l'Hyrcanie sur le moyen Atrek) sont positionnés à droite des Nisaoi (arrière-pays de la province de Nisa ou Nésée: *supra* § 3.3), près des villes Taua (la Tagae de la Comisène, *infra*), Siphare (Saphri en Parthyène dans les *Stations* d'Isidore; Saphani de la Table de Peutinger: Marquart 1905: 67) et Rhaugara (Ragau dans l'Apauarcticène des *Stations* d'Isidore?).

Pour le peu qu'on en connaisse, l'Hyrcanie de Ptolémée comprend plutôt des toponymes du Gurgan/Golestan. La partie correspondant au Mazanderan s'inscrit en partie dans la Médie (Ptolémée 6.2), surtout pour des ethnonymes comme les Mardes (6.2.5)⁸⁰ et les Tapuri (6.2.6); la seule exception connue d'une ville du Mazanderan attribuée à l'Hyrcanie pourrait être Σάρβα (Zadracarta); note 68 *supra*. C'est en revanche surtout dans la carte de l'Arie⁸¹ que l'on pourrait identifier certaines des cités hyrcaniennes (mélangées à des toponymes de la Parthie): a) Taua (6.17) pourrait correspondre à Tagai (Polybe) et Tapè ou Tapa (Strabon),⁸² ce qui permet de supposer qu'il s'agit d'une ville de Parthyène. b) Ambrodax (que Ptolémée a placée à la fois en Arie [6.17.5] et en Parthie [6.5.2]) évoque la Tambrax/Talabrocé de l'Hyrcanie (*supra*). c) Sarmagana (Ptol. 6.17.4; Sarmatina chez Amm. Marcell. 23.6.69) évoque les cités hyrcaniennes Saramanné de Ptolémée (6.9.2; Saramanna d'Amm. Marcell. 23.6.52) et Samariané (localisation *infra*) de Strabon.⁸³ d) On peut cependant hésiter sur un rapprochement entre Zamouchana en Arie (Ptol. 6.17.5) et Asmournan en Hyrcanie (Ptol. 6.9.7; et Amm. Marcell. 23.6.52). Ces interférences d'un pays à l'autre ne sont cependant pas exceptionnelles chez Ptolémée, puisqu'on en trouve tout autant pour la Parthie, la Bactriane ou la Sogdiane.

4.6 Strabon et Polybe, deux itinéraires inverses

La confrontation de ces sources montre que, en dehors d'Hécatompyle, une des têtes de pont pour l'entrée en Hyrcanie est représentée par la ville frontière de Tâq (Tagai, Tapè, Taua). Le seul problème réside dans la description complémentaire formulée par Strabon pour Tapè ("résidence royale ... qu'on dit bâtie à faible distance de la mer, à mille quatre cents stades de distance des Portes Caspiennes"), car, dans l'hypothèse où il s'agit bien de Tâq, la résidence royale que Strabon y localise n'est pas connue par ailleurs, d'autant plus que la seule cité en Parthyène qui devrait avoir relevé de ce statut est Hécatompyle (*supra* note 80). L'origine de cette anomalie est probablement à chercher dans le support – cartographique ou en colonnes de toponymes – d'une source où la même liste aurait été énoncée dans le sens Tagai-Talabrocé avant d'être inversée chez Strabon. Les caractéristiques de Tapè – la faible distance par rapport à la mer et son association avec une résidence royale – pourraient donc s'être greffées par erreur sur Tâq à partir d'une information relative à Talabrocé, l'ancienne Gurgan avec résidence royale effectivement proche de la mer. La distance en stades (correspondant à environ 250 km) que Strabon a adjointe à sa mention de Tapè correspond en revanche à celle qui sépare effectivement Tâq/Damghan (en Parthyène) des Portes Caspiennes, car aucune des villes à l'intérieur de l'Hyrcanie n'entre dans cette limite géographique. Ce genre de confusion est d'autant plus compréhensible que, à l'image de Ptolémée, Strabon a plus d'une fois incorrectement localisé les villes par rapport à leurs satrapies.⁸⁴

Quels que soient les compléments descriptifs, l'itinéraire original (inversé chez Strabon) Tapè–Carta–Samaritané–Talabrocé permet de confirmer l'hypothèse selon laquelle Zadracarta/Carta et Tambrax/Talabrocé ont été deux villes distinctes séparées par une Samaritané non identifiée (note 85 *infra*). Si la Zadracarta traversée par Alexandre est bien Sari, la Tambrax/Talabrocé atteinte par Antiochos III serait à chercher bien plus loin, à Gurgan en Hyrcanie.⁸⁵ La Sirynx citée par Polybe pourrait à son tour avoir été un site proche, par exemple Tureng-tepe qui se trouve à une quinzaine de kilomètres plus loin au nord-est.⁸⁶ L'objectif de la guerre d'Antiochos ayant d'ailleurs été le centre du pouvoir parthe, c'est au sud-est de la Caspienne, en Hyrcanie, qu'il serait effectivement préférable de localiser ces deux dernières cités. La liste "hyrcanienne" de Strabon entrerait donc dans la liste presque standard des itinéraires d'Hécatompyle à Gurgan, la route la plus aisée que plus tard Isidore pourrait avoir lui-même suivie.

4.7 Les derniers épisodes dans la capitale de l'Hyrcanie et le retour en Parthyène

On considère souvent que pour revenir en Parthyène Alexandre aurait refait une partie de la route de l'aller en remontant la Neka en direction de Shahrûd, puis Nishapur, c'est-à-dire en rejoignant l'itinéraire traditionnel dont on connaît la longueur par les bématises d'Alexandre⁸⁷ (voir *infra* le Tableau 3.2). Mais, comme l'atteste Arrien, "l'entrée en Arie" se fait par Susia, c'est-à-dire Tûs au nord de Mashad,⁸⁸ une cité qu'on

ne peut atteindre depuis Shahrûd, sans faire un crochet après le Koh-e Shah Jahan ou après le passage obligé par Nishapur et Mashad. Malgré son caractère décentré, on ne peut exclure que la ville était effectivement en Arie, puisqu'elle se dresse le long du Kasaf-rud, un affluent du bas Arius.

La présente localisation des villes d'Hyrkanie permet de proposer un itinéraire plus satisfaisant. Le passage par Shahrûd n'est en effet pas l'unique variante possible. D'une part, l'armée d'Alexandre n'était pas obligée de franchir l'Elburz par la route empruntée à l'aller (elle avait en effet pu se rassembler dans sa totalité à Zadracarta/Sari, colonnes de Cratère et d'Erigyios comprises⁸⁹ [Quinte-Curce 6.4.23], et Alexandre n'avait pas à aller récupérer des groupes laissés en arrière dans les montagnes). D'autre part, si l'on tient compte de la localisation de Tûs, il est plus probable que le retour sur la Parthyène se soit fait à partir de la région de Gurgan à l'extrémité orientale de la satrapie, et que de ce fait il avait été préférable de rejoindre Tûs par le haut Gurgan puis le haut Atrek, à travers l'Astaouène,⁹⁰ arrière province de la future capitale parthe Nisa et où les Arsacides établiront la ville connue par Isidore sous le nom d'Asaac.⁹¹ L'hypothèse d'un itinéraire nord a été formulée surtout par Marquart (1905: 67), avant d'être, encore récemment, écartée par Atkinson (2000: 431) sur la base du passage trompeur d'Arrien 3.25.1 où Zadracarta/Sari semble être la dernière ville où Alexandre aurait séjourné en Hyrcanie.

Quand Arrien précise qu'Alexandre s'est arrêté quinze jours à "Zadracarta" pour procéder à des sacrifices et à des jeux gymniques, c'est dans la métropole de Gurgan que cet épisode s'est en réalité déroulé. Et c'est là aussi, dans "la ville d'Hyrkanie où Darius tenait sa cour", que Quinte-Curce situe la reddition du chiliarque Nabarzanès (Bosworth 1980: 350), puis, sur l'inspiration de Clitarque, la rencontre – qui se prolongea durant treize jours – avec Thalestris, la reine des Amazones.

Après y avoir pris le pouvoir à la mort de Darius (Quinte-Curce 5.13.18 et 6.3.9), Nabarzanès est donc bien à Gurgan quand il envoie une lettre de négociations au premier camp où Alexandre s'installe en Hyrcanie (Quinte-Curce 6.4.8); et la reddition qu'évoque Arrien dans le second camp (3.23.4) est, comme souvent, une interpolation liée à des fusions d'épisodes d'aspect analogue.

4.8 La reine des Amazones à Hyrcania

La rencontre imaginaire entre Alexandre et la reine des Amazones (Diodore 17.77.1–3; Quinte-Curce 6.5.24–25; Justin 12.3.5–7) survient aussitôt après dans la même ville. Cet épisode relève de la cartographie mythique pour souligner la route suivie par le conquérant dans le sillage d'Héraclès (voir son neuvième travail) et d'Achille; il n'a donc pas de véritable valeur historique, mais constitue une synthèse entre un fait réel et une donnée mythique, dans la mesure où la durée de la rencontre avec les Amazones coïncide pratiquement avec celle du séjour d'Alexandre à "Zadracarta" tel que rapporté par Arrien.⁹²

Cet épisode des Amazones représente la seule anomalie de la géographie de la région.⁹³ La formulation de ce mythe parmi les historiens d'Alexandre est antérieure à

Clitarque et trouve ses racines dans l'expédition même d'Alexandre, soit dans le cadre du trajet en Médie,⁹⁴ ce qui justifierait que cet épisode figure à côté de celui relatif aux Mardes, soit en rapport avec les Scythes du delà de l'Iaxarte qu'Alexandre rencontre en 329.⁹⁵ Il est possible que la localisation des Amazones sur la mer Hyrcanienne découle de la rotation à 180° de la carte mythique.

D'après les descriptions de la Vulgate, la terre des "Amazones" se situe derrière la frontière nord de l'Hyrcanie (voir aussi *supra* la carte "caucasienne" de la route d'Alexandre, Fig. 3.5). Mais, contrairement à ce que signale Bosworth (1980: 354), aucun de ces auteurs ne prononce le nom de Zadracarta. Justin (12.3.5-7) ne donne aucun détail géographique, mais accole la rencontre avec Thalestris à la mention des Mardes, sans évoquer le passage par la capitale, ce qui induit en erreur sur la localisation de cet événement. Pour la rencontre avec Thalestris Diodore évoque un retour en Hyrcanie (Diodore 17.77.1-3: Ἐπανεληθόντος δ' αὐτοῦ πάλιν εἰς τὴν Ὑρκανίαν: cette forme pourrait-elle désigner non le pays mais la ville "Hyrcania Metropolis"?). Le pays des Amazones est néanmoins contigu du lieu de la rencontre, à la frontière nord du Golestan, ce qui exclut que cette anecdote ait eu lieu à l'opposé, dans la région des Mardes et des Tapuriens (au Mazanderan).

En conclusion, la version des deux villes distinctes localisées à Sari (Zadracarta) et Gurgan (Hyrcania Metropolis, Talabrocé, etc.) telles qu'on peut le déduire des textes de la Vulgate avec de multiples conséquences sur l'histoire événementielle semble devoir être privilégiée à celle d'Arrien avec ses incohérences chronologiques entraînées par divers regroupements trompeurs d'événements d'apparence analogue.

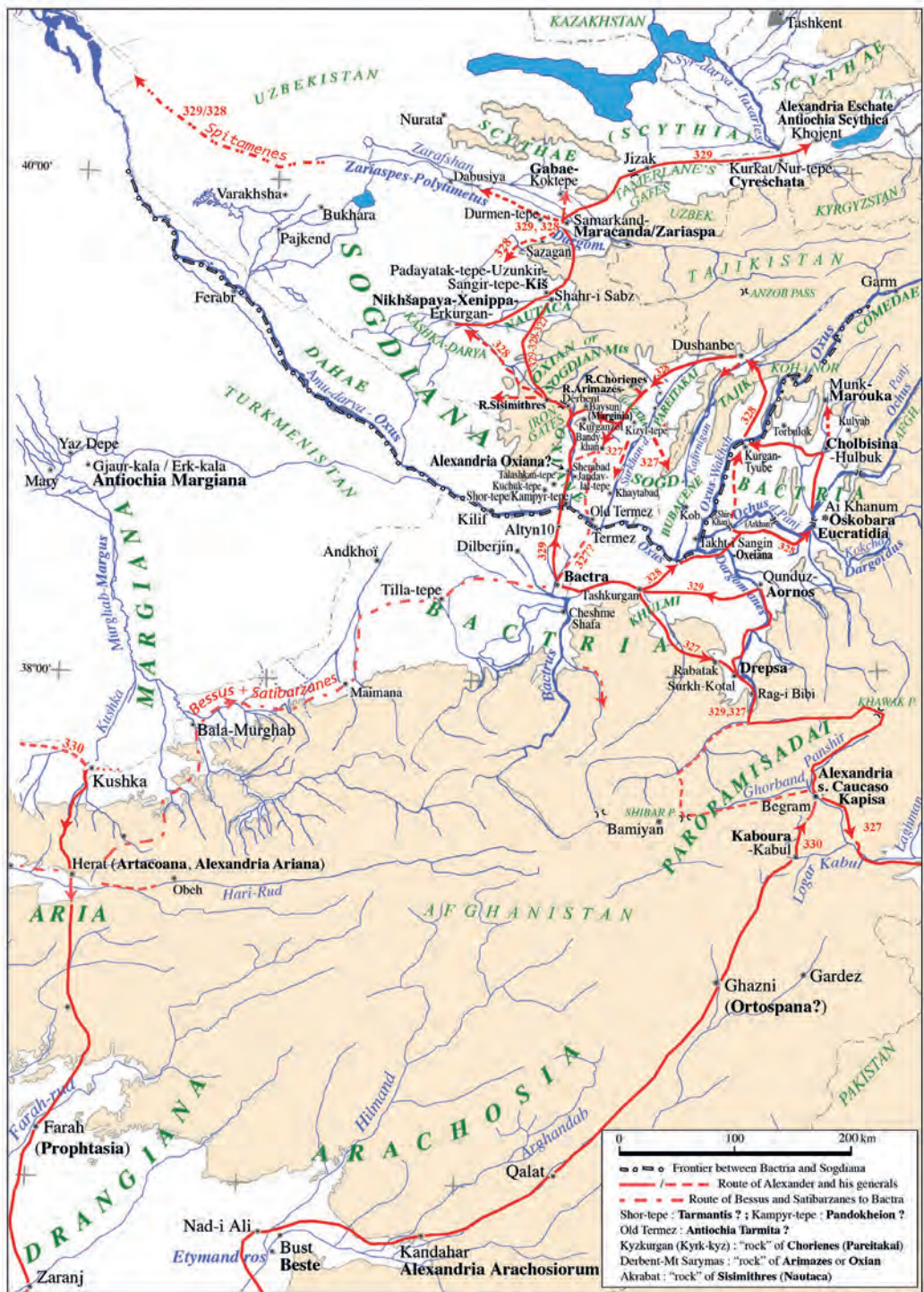
4.9 Structure administrative de la "grande satrapie" de Parthie-Hyrcanie

La nouvelle cartographie de l'Hyrcanie a des implications sur l'analyse de la structure politico-administrative de la fin des Achéménides, notamment à travers la répartition des gouverneurs et satrapes. Comme pour la Bactriane-Sogdiane, l'organisation générale de la Parthyène-Hyrcanie s'inscrit dans un système pyramidal chapeauté par les "grandes satrapies" comme celle de la Médie dans le cas concerné (Fig. 3.8I) (Jacobs 1994: 175).

Le couple Parthie-Hyrcanie (Fig. 3.8II) relève de la "principale satrapie" de Parthie (Jacobs 1994: 187) à la tête de laquelle on trouve le satrape Phrataphernès qui a commandé la cavalerie des Parthes, des Hyrcaniens et des Topires (Tapuriens) (Arrien 3.8.4) et qui se rend à Alexandre peu avant l'arrivée à Zadracarta/Sari (3.23.4; voir aussi Quinte-Curce 6.4.23).

À l'arrivée d'Alexandre, les deux satrapies mineures d'Hyrcanie et de Parthie (Fig. 3.8III) sont partagées entre Amminapes/Manapis (Nabarzanès perd-il le pouvoir à ce moment-là ?) et Phrataphernes (*supra*). Durant l'hiver 328-327 ces deux satrapies sont à nouveau réunies sous le pouvoir de Phrataphernès (Arrien 4.18.2; Quinte-Curce 8.3.17).

L'analyse de l'intervention à Zadracarta/Sari montre que cette ville n'est pas la métropole du Gurgan, mais la capitale des Tapuriens. Leur territoire et celui des Mardes



© C. Rapin, Jan. 2016

Figure 3.9: Carte de l'Asie centrale à l'époque hellénistique et route d'Alexandre le Grand.
Map of Central Asia in the Hellenistic period and route of Alexander the Great.

sont des subdivisions étatiques, des hyparchies dirigées depuis l'époque achéménide par des gouverneurs locaux (Fig. 3.8IV). Avec Autophradatès/Phradatès on connaît le gouverneur des Tapuriens, mais on ignore qui fut celui des Mardes. La Parthyène était probablement elle aussi subdivisée en provinces, mais les historiens classiques consultés ici ne disent pas si la Comisène, la Choarène et l'Astauène existaient déjà en tant que telles sous les Achéménides (Strabon semble plutôt se référer à un état administratif tardif).

5. L'Arie: Alexandre de Susia/Tûs à Artacoana/Hérat⁹⁶

Malgré son apparence linéaire (Figs. 3.9 et 3.4), l'itinéraire conduisant de Susia/Tûs à Alexandrie du Caucase "aux portes de l'Inde" suscite de nombreuses questions dues aux contradictions des deux groupes d'écrits disponibles. L'information donnée par les historiens d'Alexandre et celle des géographes, Ptolémée et Strabon en tête, ne se recoupent pour ainsi dire pas. Des diverses Alexandries (de Margiane, d'Arie, d'Arachosie, du Caucase, Oxienne et Eschatè)⁹⁷ mentionnées par les géographes entre les Portes Caspiennes et l'entrée en Inde, seules deux, Alexandrie Eschatè (Arrien 4.1.3; 4.4.1; Quinte-Curce 7.6.25) et Alexandrie du Caucase (Arrien 3.28.4; 4.22.4-5; Quinte-Curce 7.3.23) ont été évoquées par les historiens d'Alexandre. L'identification d'Alexandrie de Margiane constitue l'un des problèmes majeurs de cette géographie, en raison du fait qu'il est certain qu'en 330 Alexandre n'atteint pas le delta du Murghab où l'on positionne traditionnellement cette cité, et qu'en 329-328 il n'eut le temps de lancer contre la Margiane aucune expédition personnelle ou sous ses ordres (*infra* § 5.4 et 7.2).

La route la plus courte de Susia à la Bactriane étant celle qui passe par Merv, on est également surpris que cette route ait été ignorée d'Alexandre, mais, comme on le verra, son premier objectif avait été d'atteindre Bactres par Artacoana-Hérat, Kandahar et Kaboul.

5.1 Hésitations à la sortie de Susia (Arrien 3.25.1-7 et Quinte-Curce 6.6.1-35)

Comme on l'a vu, l'arrivée à Susia-Tûs ne s'explique que si Alexandre est parti de Gurgan en Hyrcanie et non de Zadracarta-Sari au Mazanderan, d'où Alexandre aurait pu atteindre Shahrud sur la route Hécatompyle-Hérat mesurée par les bématis⁹⁸ (Fig. 3.4 et *supra* § 4.7). Les divers itinéraires successivement choisis par Alexandre sont particulièrement importants pour comprendre l'enchaînement des opérations et les motivations géostratégiques. En empruntant la route par l'Hyrcanie Alexandre voulait sans doute contrôler l'arrière-pays qui pouvait menacer la grand-route, ce qui n'exclut pas l'hypothèse que la route méridionale directe des bématis lui était déjà acquise. Après avoir remonté l'Atrek, son intention était de rejoindre cette route traditionnelle à partir de Meshed pour parvenir à Artacoana-Hérat, capitale de l'Arie.⁹⁹

Plusieurs événements vont cependant survenir, qui pousseront Alexandre à changer deux fois d'itinéraire.

5.2 Premier changement de route à Susia (rôles de Satibarzanès et de Bessos)

La première réorientation d'Alexandre survient à Susia-Tûs. Par sa position sur un carrefour important de l'axe nord, cette ville joue un rôle-clé dans la conquête (Bosworth 1980: 354), même si l'on peine à restituer la logique événementielle et géographique ultérieure. Le séjour de Susia a duré sans doute plusieurs semaines durant lesquelles se déroulent quatre événements majeurs: l'épisode dit des "fastes perses", puis la visite de Satibarzanès, satrape de l'Arie, suivie de l'annonce que Bessos s'est couronné roi comme successeur de Darius III (sous le nom d'Artaxerxès [V]: *infra* note 105 et 154), enfin la destruction des bagages pour faciliter le départ de la ville.

Malgré les contradictions, Arrien et Quinte-Curce se présentent plutôt comme complémentaires l'un de l'autre, chacun offrant toutefois aussi quelques informations erronées. Alors qu'Arrien s'en tient à un bref résumé des événements de caractère militaro-politique, Quinte-Curce concentre sur le séjour à Susia un important développement sur l'évolution psychologique d'Alexandre, notamment sur son prétendu laisser-aller dans le luxe oriental (Quinte-Curce 6.6.1-12; voir aussi Diodore 17.77.4-7; Justin 12.3.8-11; Plutarque, *Vie d'Alexandre*, 45.1-3) et la réaction sur soi-même qui l'amène à mettre le feu au butin entassé dans les chars.¹⁰⁰ Ce passage fait en quelque sorte miroir au portrait opposé qu'Arrien 3.25.1 développe dans le cadre du séjour dans la capitale hyrcanienne (Gurgan), où, quelques jours avant d'arriver à Susia, Alexandre procède encore pieusement à des sacrifices aux dieux et à des jeux gymniques (des cérémonies qui masquent en réalité des fêtes). Ces deux portraits opposant la déchéance morale d'Alexandre à Susia (Vulgate) à son attitude purement hellénique dans la capitale hyrcanienne (Arrien), reflètent les deux idéologies qui s'affrontent chez les historiens dès le III^e siècle av. n.è.

Durant le même séjour à Susia, Alexandre reçoit la visite de Satibarzanès, satrape de l'Arie. Cette visite, à près de 380 km de sa capitale Artacoana-Hérat et au moment précis de l'arrivée d'Alexandre, est difficile à expliquer, mais il n'est peut-être pas exclu que Satibarzanès ait quelques semaines auparavant rencontré Bessos au moment où ce dernier passait par Hérat pour remonter vers Maimana et Bactres et que, averti de l'approche d'Alexandre, il ait en un premier temps décidé de faire allégeance au conquérant (Quinte-Curce 6.6.13; Arrien 3.25.1). Alexandre va maintenir le satrape dans ses fonctions et, croyant qu'il lui est acquis, va le renvoyer chez lui avec une escorte macédonienne sous commandement d'Anaxippe. Cette escorte est envoyée en avant-garde en direction de Mashad d'où elle rejoint la grand-route directe venant d'Hécatompyle et le Hari-Rud¹⁰¹ jusqu'à Hérat (Fig. 3.4). En accompagnant Satibarzanès, sa fonction provisoire est de protéger le pays des Ariens contre des injustices que pourrait faire subir l'armée qui traversera ultérieurement le pays (3.25.2; Quinte-Curce omet de mentionner cette escorte, mais par Diodore on sait que la Vulgate connaissait une partie de cette donnée: *infra*). Étant donné sa faiblesse numérique, elle ne saurait avoir fait office de garnison définitive à Hérat comme celles qu'Alexandre laisse habituellement après son passage dans les satrapies. Outre l'armée même d'Alexandre, le texte d'Arrien fait peut-être allusion aux renforts qui viendront de l'Occident par

la route directe d'Hécatompyle pour se joindre à l'armée macédonienne à la fin des événements d'Arie, quand Alexandre quittera Hérat pour la Drangiane (Quinte-Curce 6.6.35; Arrien mentionne à peu près la même composition mais dans un autre moment: *infra*). Ce rendez-vous entre les deux armées n'a pu être improvisé en quelques jours, ce qui signifie qu'Alexandre avait déjà prévu bien plus tôt (peut-être à Hécatompyle) de se rendre à Hérat, puis de prendre la route méridionale de l'Afghanistan.¹⁰²

Quoi qu'il en soit, c'est alors qu'il est toujours présent à Susia-Tûs et qu'il apprend que Bessos a pris le titre royal¹⁰³ qu'Alexandre décide de contrer cette provocation et de rejoindre la Bactriane par la route la plus courte et stratégiquement la meilleure. Obligé dès lors d'abandonner la route traditionnelle vers Hérat, Alexandre va devoir avancer très rapidement en pays inconnu: c'est dans cette perspective que, d'après l'information de Quinte-Curce, Alexandre met préalablement le feu au butin et aux bagages encombrants entassés dans les chars (Quinte-Curce 6.6.14-17; Atkinson 2000: 430-431). Les versions d'Arrien et de Quinte-Curce divergent cependant dans cette partie du récit. Selon Quinte-Curce 6.6.13, c'est de Satibarzanès en personne qu'Alexandre reçoit cette nouvelle apportée de Bactriane. En revanche, pour Arrien 3.25.2-3 ce n'est qu'après le départ du satrape pour l'Arie que des Perses vont avertir Alexandre de l'initiative de Bessos, notamment du danger qu'il fait courir avec les alliés bactriens et scythes qu'il a réunis à Bactres. Son récit est enrichi de plusieurs détails qui laissent supposer que sa chronologie est préférable à celle de Quinte-Curce.

Pour la suite immédiate, les deux traditions ne s'accordent que sur deux épisodes:

1. Nicanor fils de Parménion décède sur la route "vers Bactres" depuis Susia, (Arrien 3.25.4; Quinte-Curce 6.6.18-19 avec plus de détails) et Alexandre charge son frère Philotas de procéder aux funérailles avec deux mille six cents hommes.¹⁰⁴ À la différence de Quinte-Curce qui place le second événement plus tard, Arrien (3.25.4) considère que c'est sur le même trajet qu'Alexandre reçoit des renforts menés par Philippe fils de Ménélaos, des volontaires thessaliens et des mercenaires d'Andromaque. À voir les incohérences de sa construction, Arrien s'est visiblement trompé de route pour Bactres, ce qui l'a conduit à revoir l'ordre des événements, car il est peu vraisemblable que ce regroupement ait pu se produire de manière impromptue en zone désertique (dans ce cas Arrien a amalgamé deux épisodes liés à la "route vers Bactres", tandis que Quinte-Curce 6.6.35 place plus logiquement la jonction de ces renforts à la sortie d'Hérat vers la Drangiane,¹⁰⁵ *supra*).
2. Tandis qu'il avance vers la Bactriane, on avertit Alexandre que Bessos devient une menace militaire directe et que Satibarzanès a en même temps fait défection après avoir massacré Anaxippe et son escorte (Arrien 3.25.5; Quinte-Curce 6.6.20; Diodore 17.78.1¹⁰⁶), et qu'il compte rejoindre Bessos.

Les motivations varient selon que Satibarzanès a connu (*cf.* Quinte-Curce) ou ignoré (*cf.* Arrien) l'initiative de Bessos en arrivant à Hérat. Si Satibarzanès ne réagit brutalement qu'à ce moment-là contre Alexandre, c'est peut-être parce qu'il vient à peine d'être informé de la nouvelle politique de Bessos et donc qu'il n'était pas encore

au courant de ces faits au moment de quitter Susia.¹⁰⁷ Cette dernière hypothèse semble la plus vraisemblable sur le plan psychologique et stratégique et sur ce point on peut donc préférer la version d'Arrien qui suppose que c'est seulement après le départ de Satibarzanès qu'Alexandre a appris la prise de pouvoir de Bessos et précipité le départ de Susia vers Bactres. La nouvelle situation politique en Arie révélée par l'annonce de la défection de Satibarzanès apparaît alors plus grave que la menace de Bessos et décide Alexandre à changer à nouveau de trajectoire, ce qui l'amène vers le sud à rejoindre Hérat, sa destination originale.

5.3 Les deux routes de Bactres: interprétations antiques et modernes

Les hypothèses sur le nouvel itinéraire suivi diffèrent au gré des études (Marquart 1905, Brunt 1976, Engels 1978, Atkinson 1994, Bosworth 1980 et 1995, entre autres). La reconstitution des événements qui se sont déroulés à partir de Susia-Tûs dépend également de l'itinéraire vers Bactres et de la localisation du changement d'orientation localisé grâce à l'information d'Arrien 3.25.6 à une centaine de kilomètres d'Artacoana (*infra*).

Bien que la localisation de Susia et d'Artacoana soit pratiquement assurée pour la plupart des auteurs (*infra*), l'itinéraire précis d'Alexandre entre les deux villes reste problématique, d'autant plus que les sources ne disent pas clairement quand le conquérant est personnellement parvenu pour la première fois à Artacoana.

La seule destination véritablement évoquée est celle de Bactres; Quinte-Curce s'y réfère à deux reprises pour Darius (ce dernier devait s'y rendre avec Bessos pour échapper à Alexandre: Quinte-Curce 5.8.1; 5.13.2), puis une fois pour Alexandre (6.6.18: voir 1 ci-après; cette destination est supposée en 6.6.35 par un parallélisme avec Arrien: voir 1 ci-après) et une fois pour Satibarzanès (6.6.22: voir 3 ci-après), tandis qu'Arrien s'y réfère à quatre reprises pour Alexandre (ci-après 1-4):

1. quand, selon Arrien (3.25.4), Alexandre reçoit des renforts menés entre autres par Philippe fils de Ménélaos: “ἦει ἐπὶ Βάκτρων”: il évoque ensuite les funérailles de Nicanor en les présentant comme un événement antérieur. En revanche, c'est en référence au départ depuis Susia que Quinte-Curce évoque la destination vers Bactres (Quinte-Curce 6.6.18: “*igitur Bactrianam regionem petebant*”) et ce n'est qu'après qu'il décrit les funérailles (6.6.18-19). Selon lui la jonction avec les renforts ne se produit qu'après le départ d'Hérat vers la Drangiane (6.6.35: *infra*);
2. quand Alexandre apprend le massacre d'Anaxippe: Arrien 3.25.5: “ἰόντι ... τὴν ἐπὶ Βάκτρα ὁδόν” (cf. Quinte-Curce 6.6.20: “*iter facienti*”);
3. quand Alexandre abandonne la route de Bactres et change d'itinéraire: Arrien 3.25.6: également “τὴν ἐπὶ Βάκτρα ὁδὸν οὐκ ἤγεν” (au même moment, pour Quinte-Curce 6.6.22, Satibarzanès s'enfuit à Bactres: “*Bactra perfugit*”); plusieurs historiens modernes interprètent le changement de direction d'Alexandre comme un demi-tour;
4. quand Alexandre repart après l'affaire de Philotas, entre la région des “Zarangiens” et celle des “Drangiens”, dans un passage confusément construit à partir de deux sources différentes: Arrien 3.28.1: “προῆει ὡς ἐπὶ Βάκτρα τε καὶ Βῆσσον”.

Dans ces mentions Arrien ignore qu'en réalité Alexandre a eu affaire à deux routes vers Bactres (*supra*), l'une que le conquérant va tenter de prendre depuis Susia pour rattraper Bessos par l'ouest de la Bactriane (deuxième et troisième occurrences), l'autre qu'il va en réalité suivre depuis Artacoana en contournant le sud de l'Afghanistan jusqu'à Bégram et les cols de l'est de l'Hindukush à 600 km d'Hérat (première et quatrième occurrences). Par cet amalgame des deux routes,¹⁰⁸ Arrien ne se rend pas compte que la jonction avec les renforts ne pourrait avoir eu lieu sur la route nord après l'épisode des funérailles de Nicanor, mais qu'il faut la situer au sud d'Hérat en accord avec l'information de Quinte-Curce.

Ces imprécisions antiques se sont répercutées sur les interprétations modernes. Sur le plan géographique, l'itinéraire d'Alexandre a donné lieu à diverses variantes (Fig. 3.4):

1. Selon Engels (1978: 90–91), Alexandre serait parti de Susia vers le nord-est, où le retranchement des Ariens pourrait correspondre au plateau de Kalat-i Nagiri (*infra* note 111); cela suppose qu'Artacoana serait à chercher au Turkménistan, bien plus au nord d'Hérat (pour une critique de cette théorie voir notamment Atkinson 1994: 209 et 210). Ce serait l'épuisement des réserves en Arie qui aurait entraîné l'armée sur la route méridionale à la recherche de fourrage au Séistan [Engels, *ibidem*; voir cependant Atkinson 1994: 209]).
2. Selon Brunt (1976: 498–499), Alexandre aurait passé de Susia à Hérat-Artacoana d'où il serait parti avec l'intention d'atteindre Bactres par Bala-Murghab. C'est la révolte de Satibarzanès qui aurait ensuite entraîné Alexandre sur la route méridionale par Kandahar.
3. Pour Bosworth (1980: 354–355), Alexandre aurait d'abord passé à Artacoana où il aurait laissé le détachement d'Anaxippe avant de chercher en un premier temps à atteindre la route de Bamiyan à Bactres en remontant le Hari-rud jusque dans la zone d'Obeh (sur la distance voir *infra*), avant de faire demi-tour sur Artacoana à l'annonce du massacre d'Anaxippe. Atkinson (1994: 209), considère que la première intention d'Alexandre était aussi de rejoindre Bactres par le cœur de l'Hindukush, mais il situe les retranchements capturés par Alexandre à une centaine de kilomètres à l'ouest d'Hérat (pour une synthèse des hypothèses voir aussi Atkinson 2000: 431–434).
4. Selon Marquart (1905: 67–70), Alexandre aurait d'abord dévié de Susia vers l'est, vers le lieu-dit Akrobat, avant de se tourner vers le sud en direction d'Artacoana-Hérat et de là vers la route méridionale. Parallèlement, Satibarzanès n'aurait pas atteint Bactres par Bala-Murghab, mais par Bamiyan.

5.4 Second changement de route en haute Margiane: Kushka, Alexandrie de Margiane (et Antioche de Margiane)

Les difficultés résident en partie dans la localisation d'Artacoana, mais à la différence des hypothèses d'Engels, on ne peut douter qu'Artacoana coïncide avec la région d'Hérat, ce qui exclut l'hypothèse de la route nord formulée par cet auteur.

Contrairement à des hypothèses comme celles de Brunt, Bosworth et Atkinson, il est peu probable qu'Alexandre ait rejoint Hérat directement depuis Susia. C'est à Susia et non à Artacoana-Hérat qu'il confirme le satrape d'Arie dans ses fonctions et c'est de là qu'il le renvoie chez lui avec Anaxippe (3.25.2: "ξύμπει αὐτῷ Ἀνάξιππον ..."); cela permet également d'exclure l'hypothèse selon laquelle Alexandre aurait *laissé* Anaxippe derrière lui à Artacoana-Hérat pour se lancer sur la route de Bamiyan. L'hypothèse la plus vraisemblable est donc qu'à la différence de Satibarzanès et d'Anaxippe, Alexandre aurait suivi pour sa part un axe intermédiaire, droit à l'est de Susia, le long de la vallée de Mashad, puis, au-delà du Tedjend, le long de l'actuelle frontière afghano-turkmène au moins jusqu'à Kushka (Gušgy, 35°16'38"N 62°21'00"E) sur la rivière Kushka, l'affluent ouest du Murghab symétrique du Bala-Murghab.

Cette route n'est pas la plus brève pour atteindre Bactres (celle par le Tedjend et Merv aurait été la plus avantageuse),¹⁰⁹ mais elle permettait sans doute de rattraper plus loin le Bala-Murghab, la grand-route directe Hérat-Maimana-Shiberghan-Bactres suivie par Bessos et mentionnée par Strabon (11.8.9), ce qui avait l'avantage de faire barrage à tout mouvement de Bessos vers l'ouest. Cette route traversant un paysage aride hors des sentiers battus, on comprend qu'à Susia Alexandre fasse préalablement brûler les marchandises encombrantes pour aller plus vite,¹¹⁰ puis évite de ralentir l'expédition pour les funérailles de Nicanor.

C'est sans doute à quelques jours de distance qu'Alexandre va en revanche abandonner cet itinéraire à la suite des nouvelles inquiétantes relatives à Bessos et à Satibarzanès. L'emplacement de ce revirement peut être approximativement localisé si, comme on peut le déduire de Quinte-Curce, c'est bien sur le raccourci septentrional conduisant à Bactres qu'Alexandre change de direction. À la différence de l'hypothèse qu'a en premier soutenue Marquart pour la région d'Akrabat (Fig. 3.4 et *supra* § 5.3), le carrefour le plus proche à partir duquel Alexandre pourrait avoir rejoint Satibarzanès devrait plutôt avoir coïncidé avec la région de Kushka, à une centaine de kilomètres au nord d'Hérat, sur la route directe Merv-Hérat:¹¹¹ selon Arrien, en effet, Alexandre rejoint Artacoana-Hérat en deux jours après avoir couvert une distance de six cents stades, soit près de 110 kilomètres (Arrien 3.25.6). La durée de la marche forcée telle que rapportée par Quinte-Curce est elle aussi très courte, une nuit, mais cela n'exclut pas que la distance parcourue corresponde aussi aux six cents stades donnés par Arrien. Un tel rythme de marche n'est en tout cas pas irréalisable, comme le montre, l'année suivante, l'exemple de la longue marche forcée de 1500 stades (env. 270 kilomètres) qu'Alexandre conduira en seulement trois ou quatre jours (Arrien 4.6.4 et Quinte-Curce 7.9.21) de la région de Khodjent où il a fondé Alexandrie Extrême (Quinte-Curce 7.6.25) à Maracanda où Spitaménès a massacré des détachements macédoniens (*infra*).

La vallée de Kushka étant liée au bassin du Murghab, on peut se proposer ici de discuter du problème d'Alexandrie de Margiane.¹¹²

Cette Alexandrie, que seul mentionne Pline 6.46–47, est généralement localisée dans le delta du Murghab (note ci-dessous). Selon Pline c'est là qu'elle aurait été refondée

par Antiochos I sous le nom d'Antioche (de Margiane) et là aussi où auraient été déportés les prisonniers romains après la défaite de Crassus (Pline, *ibidem*). Pline ajoute une formule peu claire: "*eodem loco restituit Syrianam interfluente Margo ...; maluerat illam Antiochiam appellari*", qui obscurcit le sens général de l'information. Le terme "Syriana" a dès l'Antiquité été considéré comme une corruption pour le toponyme "Seleucia" (voir Solin 49 et M. Capella 6.691), mais l'on retient aussi aujourd'hui qu'il pourrait se référer à une population coloniale d'origine syrienne.¹¹³ On ne peut cependant pas non plus exclure un rapprochement avec une autre cité, Gouriana, que Ptolémée a, justement, placée en Margiane même, entre les deux affluents du Margus (Fig. 3.2): "Syriana" pourrait être le résultat d'un glissement paléographique lors d'une traduction latine, avec le passage d'un original Γουριαννα vers le latin Guriana, puis, suite à une confusion courante entre G/C latin et Sigma grec lunaire, un retour vers le grec Κυριαννα (Συριαννα), d'où la forme de Pline.¹¹⁴ Si dans cette hypothèse la cité en question est bien Guriana, il faudrait envisager l'éventualité que l'épisode "restituit Syrianam" ne se référerait pas à la Margiane, comme le laisse aussi croire Ptolémée, mais à l'Arie, où l'on connaît une Ghourian à l'ouest d'Hérat (*infra* note 124), et que la source originale n'aurait pas concerné Antiochos I, mais Antiochos III. Quoi qu'il en soit, en dehors de l'hypothèse d'une interpolation mal comprise, rien dans ce texte de Pline d'apparence hétérogène ne permet véritablement de comprendre le sens de cette référence à une Antioche "syrienne" dans l'aire centre-asiatique. Pour les mêmes raisons on peut douter d'une localisation identique pour Alexandrie et Antioche de Margiane et rien ne permet d'exclure que cette Alexandrie ait pu se situer sur la rivière de Kushka.

Ce n'est que le dernier nom, celui d'Antioche, qu'ont retenu les géographes (Isidore de Charax 14, Strabon 11.10.2, Ptolémée 6.10, la Table de Peutinger 12.5 sup.,¹¹⁵ le Cosmographe de Ravenne 2.3 [47]). Les sources restent géographiquement assez imprécises: Pline précise simplement que la ville se dresse sur le Margus-Murghab, fleuve qui alimente un certain lac Zotha, tandis que Ptolémée la place sans autre précision près de la bordure orientale de sa Margiane (Fig. 3.2). Dans son itinéraire Isidore (14) parle de la richesse en eau de cette Antioche et de l'absence de villages, ce qui n'aide en rien à sa localisation, tandis que les distances qu'il donne ne correspondent pas à celles qu'il faut parcourir en passant par le cœur du delta du Murghab. Même s'il n'est pas assuré que cette Antioche ait appartenu à l'oasis de Merv (on peut sinon penser à la confluence du Bala-Murghab et de la Kushka), la plupart des auteurs modernes la localisent sur le grand site de Gyaur-kala/Erk-kala à l'est de Mary dans le delta du Murghab.¹¹⁶

Le fait qu'Antiochos I ait refondé à son nom d'anciennes Alexandries est une hypothèse récurrente. Cependant, malgré ce que rapporte Pline, rien ne permet d'affirmer que cette Alexandrie ait été remplacée par l'Antioche du delta du Murghab, une région qu'Alexandre n'a jamais atteinte. En revanche, l'hypothèse selon laquelle il pourrait bien avoir fondé une Alexandrie au sud de la Margiane pourrait se défendre dans le cadre de l'itinéraire entre Susia et Kushka, à l'extrémité sud du bassin du Murghab et à une centaine de kilomètres au nord d'Hérat.

C'est donc à Kushka qu'Alexandre abandonne provisoirement la poursuite de Bessos et, laissant Cratère à l'arrière (ce dernier rejoindra Alexandre plus tard avec les troupes plus lentes), se précipite sur Satibarzanès avec son infanterie légère et sa cavalerie (Arrien 3.25.6, Quinte-Curce 6.6.21).

5.5 Les noms d'Artacoana-Hérat

Artacoana-Hérat, première ville afghane quand on vient du Khorasan iranien ou de la Margiane, n'est pas seulement la capitale traditionnelle de l'Arie dans laquelle Satibarzanès s'est retranché, mais c'est aussi un carrefour stratégique d'où rayonnent les trois principales transversales de l'Afghanistan, à savoir, au nord, la route la plus directe pour la Bactriane, à l'est la route conduisant à Bamiyan, grand carrefour central de l'Hindukush, et au sud la route qui, par Kandahar, permet de remonter sur Kaboul.

Les historiens d'Alexandre ne connaissent de cette ville que son nom indigène Artacoana.¹¹⁷ Ils ignorent tout de son urbanisme en dehors du fait qu'elle est munie de remparts (Quinte-Curce 6.6.34) et qu'elle abrite "le palais royal d'Arie" (Arrien 3.25.5-6, avec article défini). Artacoana ne peut donc avoir été que la capitale. Chez les géographes, son nom est d'ailleurs aussi confondu avec celui de la satrapie tout entière, comme l'indique la présence d'une Areia chez Ptolémée (6.17) et l'Aris du Cosmographe de Ravenne (2.2 [45] et 2.3 [46]) et de la Table de Peutinger (12.4).¹¹⁸ De ce fait, contrairement à l'opinion d'Engels (*supra*), l'emplacement d'Artacoana en tant que capitale devrait correspondre à celui de la ville moderne d'Hérat, ou, du moins, ne pas en être très éloigné.

En dehors de ce statut, les Anciens ignorent que la ville a joué un important rôle de carrefour et n'ont de ce fait pas été en mesure de comprendre l'ordre exact des événements qui devraient s'y être déroulés. D'après l'interprétation de Quinte-Curce 6.6.33-35, Alexandre n'aurait passé qu'une fois à Artacoana, tandis qu'une lecture limitée à Arrien peut laisser croire qu'Alexandre serait passé à trois reprises par la ville (si l'on suit Bosworth, la première quand Alexandre apprend que Bessos a ceint la couronne royale et qu'il rassemble ses forces (3.25.4; Bosworth 1980: 356); la deuxième quand il est censé revenir sur ses pas après la trahison du satrape (Bosworth 1980: 354-355, Alexandre aurait laissé Anaxippe contrôler l'Arie avec Satibarzanès); la troisième quand il revient après avoir tenté de rattraper Satibarzanès et massacré les fuyards. Dans la réalité, comme on le verra, Artacoana n'est concernée que pour les deux dernières occurrences.

L'information des historiens est limitée aux faits militaires et ignore l'Alexandrie des Ariens qu'évoquent les géographes.¹¹⁹ Cette fondation d'Alexandre se situe probablement dans le sillage des mêmes événements: par Quinte-Curce 6.6.34, on sait que lorsqu'il prend la ville, Alexandre épargne la population et lui rend tous ses biens. C'est sans doute la raison pour laquelle il devra fonder à proximité une ville nouvelle destinée au peuplement des nouveaux colons. Cette dernière est en tout cas distincte de l'ancienne capitale, car les deux toponymes coexistent dans la plupart des sources sans qu'on puisse déterminer la distance qui les sépare. Tout au plus on

sait par Isidore de Charax 15 que la capitale achéménide et la fondation hellénique coexistent encore à son époque comme des habitats distincts, respectivement sous le nom d'Artacauan et sous celui d'Alexandrie des Ariens. Les géographes n'ignorent pas non plus ce double nom qu'on trouve chez Strabon sous la forme Artakaena et Alexandrie (11.10.1; 15.2.8), chez Pline sous la forme Artacoana et Alexandrie, puis Artacabene en tant que cité refondée par Antiochos I (6.92-93); Ptolémée mentionne la ville sous cinq formes différentes: Artakauana, Alexandrie en Arie (6.17), Areia (*supra*), Sôteira (épithète qui pourrait correspondre à l'une des agglomérations précédentes), ainsi qu'Artakana en Parthie.¹²⁰ Dans la Table de Peutinger, Hérat est encore plus dispersée, puisqu'elle est représentée par deux toponymes opposés de part et d'autre de la chaîne transasiatique, soit une Aris dans le registre inférieur de la carte (12.4; voir aussi le Cosmographe de Ravenne *supra*) et une Alexandrie dans le registre supérieur (12.4-5).

5.6 Le siège d'Artacoana par Cratère et Alexandre¹²¹

Le séjour en Arie culmine avec la confrontation directe entre Alexandre et Satibarzanès, mais on ne peut conjecturer qu'une partie des opérations sans en rétablir toutes les articulations logiques.

D'après Arrien 3.25.5-7, tandis qu'Alexandre est encore au nord sur la route de Bactres, Satibarzanès fortifie Artacoana et projette de se joindre à Bessus où ils pourront tous deux contrer l'invasion. Il doit cependant quitter précipitamment la ville quand il réalise qu'Alexandre a changé d'objectif et qu'il arrive bientôt au pied de ses remparts (Cratère arrivera un peu plus tard, mais Arrien ne fait aucun état des opérations que ce dernier va mener en parallèle avec Alexandre).¹²² Satibarzanès n'a que le temps de rassembler ses cavaliers pour s'enfuir vers Bactres,¹²³ et la partie de ses troupes qui n'a pas pu le suivre s'éparpille dans la région avant de se faire massacrer ou réduire en esclavage par Alexandre. Après cela Alexandre nomme un nouveau satrape, un Perse du nom d'Arsace.¹²⁴

Les allées et venues d'Alexandre et de Satibarzanès autour d'Artacoana se présentent chez Quinte-Curce de manière plus complexe. Le récit débute par une contradiction: selon Quinte-Curce, Bessos est déjà parti à la rencontre d'Alexandre quand ce dernier est informé en cours de route de la défection de Satibarzanès. En réalité, la suite du récit montre que Bessos n'a probablement pas quitté la Bactriane car c'est justement à Bactres, donc chez Bessos, que dans sa fuite Satibarzanès va apparemment arriver avec deux mille cavaliers (Quinte-Curce 6.6.20-22), tandis que, d'après ce que l'on déduit d'Arrien, le reste de ses troupes s'est éparpillé sur les hauteurs des environs d'Hérat. Dans les deux traditions littéraires, Satibarzanès ne croise pas Alexandre droit au nord de la ville, probablement parce qu'il a pris la route qui remonte vers le nord-est en direction de Bala-Murghab et de Bactres ou à l'est la route par Obeh, Bamiyan et Cheshme-Shafa (Figs. 3.9 et 3.6).

La reconstitution des autres mouvements militaires est compliquée par le fait que, comme en Sogdiane, on localise mal les activités de Cratère, ainsi que les retranchements

ariens. Comme pour l'assaut des Portes Persiques et les sièges des "roches" sogdiennes, les éléments descriptifs se sont sans doute croisés d'un épisode à l'autre. Malgré les recherches modernes, les trois retranchements décrits par Quinte-Curce ne peuvent être localisés avec certitude dans la région d'Hérat (mais on doit exclure un site aussi éloigné que l'est Kalat-i Nagiri). Leur description se résume comme suit:

1. Le premier est représenté par une "roche" de 32 stades de circuit (6 km), formé d'un plateau inaccessible depuis l'ouest, fertile et riche en eau et sur lequel treize mille hommes se sont abrités (Quinte-Curce 6.6.23-25). Laissant Cratère assiéger cette roche, Alexandre se lance à la poursuite de Satibarzanès en direction de Bala-Murghab, mais doit vite renoncer, car ce dernier est déjà trop éloigné sur la route de Bactres.
2. Alexandre revient donc sur ses pas et poursuit les fugitifs ariens qui se sont réfugiés sur des hauteurs rocheuses probablement situées quelque part sur les piémonts de la rive droite de l'Arius. Il massacre ces fuyards après avoir bouté le feu aux alentours (Quinte-Curce 6.6.25-32).
3. Alexandre rejoint Cratère au siège d'Artacoana et prend la ville dont il épargne les habitants (Quinte-Curce 6.6.33-34).

Le récit d'Arrien diverge notablement de celui de Quinte-Curce, car il escamote le rôle que joue Cratère dans la prise d'Artacoana: selon lui, 3.25.8, ce n'est que lorsqu'Alexandre quitte définitivement Hérat que Cratère rejoint ses forces. Le récit réel ne peut donc être reconstitué sans croiser les épisodes selon un scénario vraisemblable:

- a) La "roche" du premier épisode correspond sans doute à Artacoana (Atkinson 1994: 208 et 210). Ses dimensions ne correspondent pas à celles d'une acropole urbaine, mais peuvent effectivement coïncider avec celles des remparts d'une grande cité centre-asiatique (cf. Afrasiab/Samarkand ou Bactres); son relief n'est en revanche pas celui d'une ville, mais d'une hauteur fortifiée. Il n'est donc pas exclu que la partie descriptive de la première "roche" résulte d'un amalgame entre la description du grand rempart achéménide d'Artacoana (cf. Arrien 3.25.6) et des éléments descriptifs extraits du second épisode dans les montagnes.¹²⁵
- b) Comme le suggère le parallèle avec le récit d'Arrien 3.25.6, Alexandre parvient directement à Artacoana avant de repartir vers une première poursuite des fuyards abandonnés en arrière par Satibarzanès en fuite vers Bala-Murghab (Arrien 3.25.7). Cratère est sans doute très rapidement arrivé, car c'est lui qu'Alexandre charge d'assiéger la ville que les défenseurs tiennent encore bien en main (cf. Quinte-Curce 6.6.33-34). Laissant Cratère sous les murs d'Artacoana (Quinte-Curce 6.6.25, avec une erreur de localisation), Alexandre tente en vain de rattraper Satibarzanès, mais, ne pouvant plus le rejoindre, revient sur ses pas et assiège les Ariens dans leur retranchement en montagne au nord d'Hérat (Quinte-Curce 6.6.25-32). Après cette victoire Alexandre rejoint Cratère à Artacoana, ville qu'il prend et dont il épargne les habitants (voir *supra* sur la fondation d'Alexandrie d'Arie). Arrien

n'évoque pas cette prise, mais se borne à mentionner la nomination d'un Arsacès comme nouveau satrape perse d'Arie (cf. Arrien 3.25.7),¹²⁶ avant le départ vers les Drangiens.

6. D'Hérat/Artacoana à Bégram/Alexandrie du Caucase

Quand Alexandre quitte Hérat, l'année est alors déjà très avancée¹²⁷ et il est clair qu'il ne compte plus remonter vers la Bactriane par l'ouest, mais qu'il envisage de contourner l'Hindukush par le sud (un peu plus de 1500 km par Farah et le Séistan-Hilmend) pour franchir la chaîne au nord de Kabul à partir d'Alexandrie du Caucase. Comme je l'ai souligné *supra* § 5.2, cette décision n'a pas été prise à Hérat, mais bien plus à l'ouest, dès l'entrée en Parthie.

6.1 Longues distances: de l'Arie au franchissement de l'Hindukush

Vu le nombre d'opérations réalisées par Alexandre depuis son départ de Persépolis et les longues distances couvertes par l'ensemble de l'armée, le franchissement de l'Hindukush ne peut avoir eu lieu la même année. Outre les 1420 kilomètres séparant Persépolis (d'où il est parti en mai) et Hécatompyle (passage en juillet), Alexandre parcourt plus de 1500 autres kilomètres jusqu'à Hérat (850 kilomètres par la voie directe des bématises plus les détours par l'Hyrkanie, Susia et Kushka), et 1550 kilomètres supplémentaires jusqu'à Bégram sans compter les déplacements durant les deux mois passés en Drangiane,¹²⁸ soit plus de 4500 kilomètres. Le voyage est d'autant plus difficile que la neige est au rendez-vous à l'approche des montagnes (Arrien 3.28.1). La seule information chronologique donnée par les sources, celle de Strabon 15.2.10, précise que cet événement se produit au coucher des Pléiades, une donnée qui correspond à deux dates, soit dans la période du 20 octobre au 14 novembre 330, soit dans celle du 16 mars au 7 avril 329.¹²⁹ La première date est trop rapprochée par rapport aux distances parcourues et ne vaut que si la progression s'est faite sans répit et sans passer par l'Hilmend (cf. Brunt); elle n'est en outre pas compatible avec la présence de la neige, à moins que celle-ci ait été extrêmement précoce. On doit donc préférer la seconde date, avec un hivernage à Bégram, un départ de cette ville pour franchir l'Hindukush vers fin mars 329, et une arrivée à Drepsa/Drapsaca (région de Surkh-kotal et non Qunduz) dix-sept jours¹³⁰ après (Quinte-Curce 7.3.22), ce qui suppose une arrivée à Bactres dans le courant du mois d'avril.

La reconstitution de la route relève de deux types de sources: a) les historiens, b) les "bématises" et cartographes.

6.2 De l'Arie à l'Arachosie chez les historiens

Cette grande étape vers le col de l'Hindukush par lequel Alexandre accèdera à la Bactriane n'est que peu documentée chez les historiens d'Alexandre, tant du côté d'Arrien que de celui de la Vulgate. Les connaissances se limitent à Artacoana/Hérat et Alexandrie du Caucase/Bégram, les deux bifurcations majeures à partir desquelles

ont peut atteindre la Bactriane. Entre les deux villes, les jalons géographiques ne sont définis que par des ethnonymes (Ariens, Drangiens, Gédrosiens, etc.), mais le récit ne permet pas de localiser certains peuples comme celui des Ariaspes/Évergètes.

Clitarque est le seul historien qui tente de visualiser cette géographie en insérant sa carte mythique qui aboutit à une organisation géographique irréaliste qui finit par positionner Alexandrie du Caucase au nord de l'Hindukush (*supra* § 2.5 et Fig. 3.5). Arrien n'a pas plus que ses sources une vision cartographique de la région. Se référant aux Zarangiens (3.25.8) et aux Drangiens (3.28.1) comme deux peuples différents, il ignore que son information sur la première étape après l'Arie provient de deux sources (probablement collectées par son prédécesseur, l'auteur "X", fig. 1), d'où plusieurs décalages dans l'ordre des événements.¹³¹

a) *De l'Arie aux Drangiens*: Après la sortie d'Artacoana, c'est à Quinte-Curce que l'on doit le récit le plus correct sur le plan chronologique, avec la réunion des renforts venus de l'Occident par la route des bématises et l'approche du pays des Drangiens (Quinte-Curce 6.6.35-36 et *supra*). Arrien a en effet incorrectement anticipé la jonction des renforts en 3.25.4 peu après la sortie de Susia (voir *supra*) et remplacé l'épisode à la sortie d'Artacoana par la réunion de l'armée avec les forces de Cratère (Arrien 3.25.8; cet épisode a en réalité eu lieu avant la prise de la ville).

La première grande étape consécutive à la sortie de l'Arie passe par le territoire des Drangiens (mentionnés par Quinte-Curce 6.6.36 sous le nom de Drangiens et indépendamment par Arrien sous les deux noms de Zarangiens (3.25.8) et de Drangiens (3.28.1). Le récit relatif à cette satrapie est lié à cinq événements:

1. Le satrape Barzaentès (Quinte-Curce 6.6.36) ou Barsaentès (Arrien 3.25.8), qui avait lui aussi participé à la trahison contre Darius, s'enfuit en Inde où il ne pourra être capturé que bien après.¹³²
2. La tragique affaire de Philotas (Arrien 3.26.1-3.27.5; Quinte-Curce 6.7 à 7.2), le même qu'Alexandre avait laissé quelques semaines auparavant pour des funérailles sur la route de Susia à Bactres. Cette affaire éclate huit jours après l'arrivée d'Alexandre dans la région (Quinte-Curce 6.7.1), ce qui est un détail atypique (désigne-t-il en réalité la distance d'env. 230 km entre Hérat et Farah?).
3. La nomination d'Arsamès, satrape des Dranges (Quinte-Curce 7.3.1).
4. L'expédition chez les Évergètes (Quinte-Curce 7.3.1-4; Diodore 17.81; Arrien 3.27.4); Alexandre désigne Amédinès à leur tête (7.3.4), mais Diodore (17.81.2) affirme qu'ils passent conjointement avec les Gédrosiens sous le contrôle de Tiridatès (peut-être ce dernier a-t-il coiffé Amédinès et un homologue non nommé pour la Gédrosie?).
5. Le retour de Satibarzanès en Arie oblige Alexandre – qui selon Quinte-Curce séjourne depuis cinq jours chez les Évergètes – à y renvoyer des renforts (Quinte-Curce 7.3.2; Diodore 17.81.3). Arrien 3.28.2-3 dissocie cet événement du séjour chez les Évergètes et place le retour de Satibarzanès après le raccourci confus et peu fiable du passage par l'Arachosie et l'Inde (Arrien emprunte ce texte à Aristobule qu'il introduit par "Ayant pris ces mesures": Arrien 3.28.1).

Comme pour l'Hyrcanie, les contradictions entre les sources rendent ici aussi problématique une réorganisation précise des événements, notamment par rapport à la capitale de la satrapie, une ville non nommée dans laquelle se trouverait le palais royal (Arrien 3.25.8 et Diodore 17.78). Cette ville est généralement identifiée à Prophtasia (réf. dans les tableaux 3.1 et 3.2; Rapin 2004: 164), un toponyme en réalité construit sur une épithète signifiant "Anticipation" et choisie pour commémorer l'écrasement de la dite conspiration de Philotas. Selon Stéphane de Byzance (s.v. Φράδα), Prophtasia aurait porté originalement le nom de Phrada, sans allusion au statut de capitale.

Ces données d'apparence homogène dans les deux traditions trouvent une difficile cohérence dans la réalité géographique.

La séquence de toponymes la plus fiable entre Hérat/Artacauana et l'Arachosie est celle qu'Isidore de Charax donne pour l'époque parthe. Le découpage administratif est toutefois différent de celui de l'époque d'Alexandre, car Isidore traverse trois provinces: l'Anaouon (qui, du moins à l'époque d'Isidore, fait partie de l'Arie, avec sa cité de Phra correspondant à la moderne Farah), la Zarangiane et la Sakastène-Parétacène (Séistan).

La distance donnée par les bématises entre Hérat et Prophtasia, 295 km env., n'est en revanche pas fiable comme pour la plupart de leurs mesures. La localisation de Phrada/Prophtasia est donc partagée selon les auteurs entre la moderne Farah (Phra) à environ 230 km au sud d'Hérat (Brunt 1976: 499-502; Bosworth 1980: 358-359) et le cœur du bassin de l'Hilmend à plus de 400 km (Tarn 1985: 14, note 4; Schmitt 1995). Cette hésitation montre comme pour l'Hyrcanie que les textes ne peuvent être ajustés entre eux et qu'une part des données qu'ils fournissent est erronée ou plutôt qu'il y a eu un amalgame des lieux. Si Phrada, théâtre de l'affaire de Philotas, n'a été qu'une grande ville très probablement identifiable à Farah (capitale de l'Anaouon d'Isidore), il y a tout lieu de croire que la capitale de la Drangiane a été une autre ville située au cœur de l'Hilmend, soit dans la zone de Zarandj et Nad-i Ali (Schmitt 1995),¹³³ soit plus au sud-ouest à Dahan-e Gholaman, grand site urbain pour l'instant encore anonyme à 210 km de Farah et 440 km d'Hérat (Gnoli 1993).¹³⁴

L'hypothèse qui devrait s'imposer est que Phrada/Prophtasia, théâtre de l'affaire de Philotas, n'a été qu'une grande ville, et que la capitale dans l'Hilmend a porté un nom comme *Zranka ou Parin/Zarin (Gnoli 1993). Tandis que Prophtasia n'a sans doute jamais été une Alexandrie, c'est dans l'Hilmend que doit avoir été fondée une des deux villes au nom d'Alexandre mentionnées par le même Isidore, ou la cité de Sigal (siège du palais royal des Saces). C'est de cette capitale aussi, et non de Farah, que Barzaentès a dû s'enfuir à l'approche d'Alexandre, et là qu'Arsamès a été nommé nouveau satrape, ce que ne précisent pas les historiens. Le contrôle de cette région a été d'autant plus important qu'elle constitue un carrefour donnant à l'ouest vers le plateau iranien et par lequel la colonne de Cratère repassera en 325 lors du chemin du retour.

Il y a tout lieu de penser que la capitale de l'époque achéménide est à Dahan-e Gholaman, mais le flou sur la localisation des Évergètes ne permet pas une certitude absolue pour cette proposition:

b) *Les Évergètes*: Avant de se mettre en marche vers l'Arachosie, Alexandre réorganise la conduite de l'armée (Arrien 3.27.4; Bosworth 1980: 364-365) et intervient auprès du peuple des Évergètes qui bénéficient de ses largesses et où il sacrifie à Apollon. La seule information sur ce peuple est qu'il a reçu ce nom pour l'aide qu'il a fournie à Cyrus lors de son expédition contre les Scythes et qu'auparavant il portait le nom d'Ariaspes (selon l'auteur "X" à la source d'Arrien 3.27.4-5) ou d'Arimaspes (version de Clitarque dans Quinte-Curce 7.3.1).¹³⁵

Le siège des Évergètes n'est pas localisé, mais il a fait partie de la Drangiane, d'autant plus que Ptolémée mentionne une Ariaspè vers la frontière sud de ce pays (fig. 5).¹³⁶ Sur l'initiative d'Alexandre leur territoire aurait été agrandi au détriment du pays voisin (Arrien 3.27.5; la Gédrosie?: cf. Diodore 17.81.2): c'est donc vers la périphérie du pays, à l'ouest ou au sud de l'Hilmend qu'ils ont dû se trouver. Cependant, leur région a eu sans doute en même temps une position centrale, car au dire de Quinte-Curce 7.3.2 Alexandre a prévu d'y rester un certain temps, puisque c'est là qu'il apprend après cinq jours de présence dans la région que Satibarzanès est redevenu une menace; d'ailleurs le séjour s'y prolonge une soixantaine de jours (Quinte-Curce 7.3.3). Cela exclut que les Évergètes aient peuplé une zone reculée et désertique avec tout ce que devait impliquer l'entretien de l'armée macédonienne. C'est donc dans un rayon de moins de cent cinquante kilomètres à partir du lac que l'on cherchera cette région. On peut même se demander si ce n'est pas à Dahan-e Gholaman, la véritable capitale archéologiquement identifiée, qu'Alexandre aurait planté son camp et son quartier général pour ses activités durant cette longue période. Les Ariaspes pourraient alors avoir occupé une cité des environs, à moins, également, que ce soit Dahan-i Ghulaman même (Talabrocé et Artacoana sont d'ailleurs deux autres exemples où la capitale peut avoir porté un nom différent de celui de la province).

Lors de la conquête de l'Asie centrale, la presque totalité des références au domaine de la religion concernent les sacrifices aux dieux grecs qui ponctuent les principales étapes franchies par Alexandre.¹³⁷ Le sacrifice qu'il offre à Apollon chez les Évergètes (Arrien 3.27.5) n'a probablement pas de valeur historique, mais on peut noter l'ampleur architecturale du centre religieux de Dahan-i Ghulaman ou, si cette ville n'est pas celle des Ariaspes, le centre religieux du Kuh-e Khwajeh¹³⁸ qui se dresse à quelques dizaines de kilomètres au nord-ouest. On ne peut en effet pas exclure comme seconde hypothèse que les Évergètes aient peuplé la région de cette montagne atypique du paysage de l'Hilmend et que ce serait à ce site que correspondrait l'Ariaspè de Ptolémée.

c) *L'Arachosie* (Tableau 3.1):¹³⁹ Après les Amazones et les Arimaspes la géographie mythique de Clitarque conduit à une Arachosie alignée le long du Pont-Euxin (Quinte-Curce 7.3.4-5). Arrien ne connaît de la région que l'éthnonyme des Arachotes (3.28.1). Il ne me semble faire aucun doute que le centre politique de la région se situait à Kandahar dans laquelle devaient se côtoyer cités préhellénistique et hellénistique. Ptolémée 6.18 en mentionne deux noms: Arachotos (préhellénistique) et Alexandrie

(d'Arachosie), mais une partie des cités arachosiennes ont glissé dans sa carte voisine de la Drangiane (Ptol. 6.19, note ci-dessus; Rapin 2004: 162–163). Dans son inventaire que des doublets ont rendu un peu confus, Stéphane de Byzance mentionne deux Alexandries liées aux Arachotes (l'une comme douzième Alexandrie, l'autre comme quinzième Alexandrie à la frontière de l'Inde).¹⁴⁰ Les deux listes des bématises ne donnent que les noms préhellénistiques, mais chez Pline (6.92) et le Cosmographe de Ravenne (2.11) on trouve des avatars du nom d'Alexandrie avec l'orthographe "Dexendrusi" et "Edruxion" (Rapin 2004: 163). La seule information fiable ne vient que d'Isidore de Charax qui permet de resituer les toponymes dans les frontières réelles de la province.

6.3 Les distances des bématises de l'Arachosie à l'Inde: variantes et malentendus

Au-delà, pour la route séparant Kandahar de Bégram, la reconstitution des étapes ne s'articule plus que sur la liste des *bématises* évoquée par Pline et Strabon (Tableau 3.2). Les variations dans les mesures transmises par les deux auteurs constituent un problème majeur pour la reconstitution de la documentation originale, en raison du fait qu'elle a sans doute passé par des intermédiaires (comme le traducteur latin d'Ératosthène utilisé par Pline).¹⁴¹ Le premier malentendu découle de la description d'Ortospana, que les auteurs modernes localisent en des endroits variés de l'Afghanistan, tantôt à Kaboul (sur la foi de la carte de Ptolémée: Fig. 3.2), tantôt à Bamiyan (selon ce que certains auteurs déduisent de Strabon), ou ailleurs, comme dans la région de Ghazni, selon l'hypothèse que je défendrais ici. Le second malentendu repose sur la manière dont les bifurcations aux deux extrémités de la chaîne de l'Hindukush, à Hérat et à Bégram, ont été évoquées par les sources.

6.4 Le carrefour occidental d'Hérat

L'identification du carrefour occidental d'Hérat (*supra*) est bien assurée par les *bématises* qui définissent deux segments routiers: le premier vers le nord-est et la Bactriane (par Bactres/"Zariaspa"), puis vers l'Iaxarte (Pline 6.45; Strabon 11.8.9¹⁴²); le second vers le sud de l'Hindukush en direction de l'Inde (Pline 6.61; Strabon 11.8.9). À la différence de Strabon, Pline a complété sa liste avec les données de la route d'Alexandre en Inde (6.62)¹⁴³ et son prolongement ultérieur par Séleucos I (6.63).¹⁴⁴ Le problème réside surtout sur la liaison entre la bifurcation d'Hérat et son homologue à l'est de la chaîne.

6.5 Le carrefour oriental des routes de Bactres: un amalgame de toponymes (Ortospana et Alexandrie du Caucase)

Si l'on s'en tient à la liste des *bématises* de Pline (6.61), Hérat et Bégram constituent à l'évidence les deux extrémités de la route méridionale passant par Kandahar (Alexandrie d'Arie, Prophtasia, Cité des Arachosiens, Ortospana, Alexandri Oppidum). Cette dernière ville est à l'évidence Alexandrie du Caucase par laquelle Alexandre passe deux fois, d'abord en 329 dans le sens sud-nord (Arrien 3.28.4), puis en 327

dans la direction de l'Inde (Arrien 4.21.4).¹⁴⁵ Le passage sur le versant indien vers Peshawar-Pushkalavati se serait ainsi fait non de Kaboul, mais à partir de Bégram même, par la route qui suit le cours inférieur du Panshir au sud-est et rejoint la rivière de Kaboul¹⁴⁶ à mi-chemin entre Kaboul et Djelalabad (Fraser 1996: 159 suggère un itinéraire montagneux plus long).

Strabon (11.8.9) propose une liste analogue, sauf pour l'extrémité orientale qu'il définit comme "frontière de l'Inde", tandis que la station précédente, celle d'Ortospana, est qualifiée de *triodos* de Bactres. En 15.2.8, Strabon reprend la même idée dans le contexte de la route partant d'Hérat vers le nord (par Bala-Murghab), laissant penser qu'elle *traverse la Bactriane* avant de rejoindre la *triodos* d'Ortospana dans les Paropamisades.¹⁴⁷ Dans les deux cas, Strabon ignore le nom d'Alexandrie du Caucase – il n'évoque la fondation de la ville, sans la nommer, qu'en 15.2.10 – mais s'attarde sur celui d'Ortospana qu'il définit comme un carrefour dont une des branches mènerait à une "frontière de l'Inde" indéfinissable (Lasserre 1975: 150). Si l'on prend le terme de *triodos* à la lettre, Ortospana se trouverait au carrefour de trois routes directement liées à Bactres. Cela suppose que la ville pourrait avoir été située ailleurs que sur la route Kandahar-Bégram, ce qui a conduit certains auteurs comme Fraser (1996) à privilégier l'hypothèse d'une troisième route par la région de Bamiyan au cœur de l'Hindukush, où Ortospana, à 1000 stades de la frontière de l'Inde (Tableau 3.2), aurait été le carrefour à partir duquel on rejoignait le Balkhâb pour arriver à Bactres.¹⁴⁸ Dans ce cas le second passage de Strabon (15.2.8) plaçant la Bactriane sur la route d'Hérat à Bégram constituerait une impossibilité cartographique.

Dans tous les cas, le texte de Strabon contient des erreurs, ce qui permet d'écarter – dans le cadre de l'histoire d'Alexandre – l'hypothèse d'un troisième axe routier comme celui qui a été imaginé à la suite de l'amalgame par Arrien des deux dites "routes de Bactres" (*supra* § 5.3). Les contradictions sont telles que l'on doit probablement mettre en doute la corrélation entre Ortospana et son identité en tant que carrefour, un problème que l'on a déjà vu chez le même Strabon à propos de la description de Tapè (*supra*). D'après la réalité géographique, il est donc probable que le terme de *triodos* (à comprendre dans le sens de "carrefour" sans que soient impliquées trois routes vers Bactres) ait accidentellement glissé du nom d'Alexandrie du Caucase vers celui d'Ortospana.

Si le véritable carrefour est bien à Bégram (c'est de là que Pline fait repartir la route vers l'Inde), il reste maintenant à savoir où se trouve Ortospana sur le tracé de Kandahar à Bégram. Pour les Paropamisades Ptolémée 6.18 ne cite que des toponymes préhellénistiques. Pour Bégram il ne connaît pas Alexandrie du Caucase, mais seulement le nom de Kapisa (Fraser 1996: 147), tandis qu'il jumelle le nom d'Ortospana avec celui Kaboura (Kaboul?), deux toponymes préhellénistiques qu'il est logiquement difficile d'attribuer à un site urbain unique. À 5% près, la somme totale des mesures données en milles ou en stades par Pline et Strabon pour la route des Portes Caspiennes à Bégram correspond à la réalité (autour des 2600 km: points A à F du tableau 3.2). Les divergences portent essentiellement sur les distances individuelles. Ainsi, chez Pline 6.61, la distance

Tableau 3.2: Les bématises des Portes Caspiennes à Taxila

<i>Mesures sur la base d'un mille romain (1,480 km) = 8 stades (de 185 m)</i>		
	<i>Pline (6.61)</i>	<i>Strabon (11.8.9)</i>
Rhagae-Portes Caspiennes (env. 63 km) (Lasserre: 80 km)		Strabon 11.9.1: 500 stades: 92 km (d'après Apollodore)
Portes Caspiennes-Tâq (239 km)		Strabon 11.7.2: 1400 stades: 259 km
Hyrkanie-Arie, par la route sud ou par la route nord (env. 900-1000 km)		Strabon 11.10.1: 6000 stades: 1110 km
Portes Caspiennes-Alexandrie d'Arie (route directe: env. 1100 km; route par l'Hyrkanie: 340 km suppl.)		Strabon 11.8.9: 6400 stades: 1184 km (90 stades de moins que dans liste détaillée après.: Brunt 1976: 501: 6490 stades)
Portes Caspiennes-Bactres (route directe: env. 1730 km)	Pline 6.45: 3700 stades: 685 km {coïncide avec la distance réelle Hérat-Bactres}	
Alexandrie d'Arie-Bactres (route directe via Bala-Murghab et Maimana: env. 700 km)		Strabon 11.8.9: 3870 stades: 716 km
Bactres-Iaxarte (Khodjent) (env. 640 km)	Pline 6.45: 5000 stades: 925 km	Strabon 11.8.9: env. 5000 stades: 925 km
A) Portes Caspiennes-Hécatompyle (env. 230 km) (Engels: Southern Caspian Gates: 200 km)	Pline 6.44 et 6.61: 133 milles: 197 km {=1064 stades} Ammien M. 23.6.43: 1040 stades	Strabon 11.8.9: 1960 stades: 362 km {=245 milles} (d'après Ératosthène) Strabon 11.9.1: 1260 stades: 233 km {=157 milles} (d'après Apollodore)
B) Hécatompyle-Alexandrie d'Arie/Hérat (env. 840 km) (Engels: 850 km)	Pline 6.61: 575 milles: 851 km {=4600 stades}	Strabon 11.8.9: 4530 stades: 838 km {=566 milles}
C) Alexandrie d'Arie-Prophtasia en Drangiane {région de Farah: 230 km; région de Zaranj: 400 km} (Engels: Hérat-Juwain: 302 km)	Pline 6.61: 199 milles: 295 km {=1592 stades}	Strabon 11.8.9: 1600 stades: 296 km {=200 milles} "variante: 1500 stades": 278 km {=188 milles}
D) Prophtasia-Cité des Arachosiens (env. 750 km) (Engels: Juwain-Kelat-i Ghilzai: 840 km)	Pline 6.61: 565 milles: 836 km {=4520 stades}	Strabon 11.8.9: 4120 stades: 762 km {=515 milles}
E) Cité des Arachosiens-Ortospana. (Kandahar-Ghazni: 350 km/ Kandahar-Kabul: 485 km) (Engels: Kelat-i Ghilzai [=Arach.]-Kabul [=Ortosp.]: 370 km)	Pline 6.61: 175 milles: 259 km {=1400 stades}	Strabon 11.8.9: 2000 stades: 370 km {=250 milles} Ortospana "triados" de Bactres"

*Ortospana-Portes Caspiennes	2200 stades: 407 km (Ammien M. 23.6.69–70), Ortospana sur une voie navigable (?)	
F) Ortospana-Bégram (Ghazni-Bégram: 200) (Kabul-Bégram: env. 70 km [Engels: 75 km])	Ortospana-Alexandri Oppidum: Pline 6.61: 50 milles: 74 km ("avec des variantes") {=400 stades}	Ortospana-frontière de l'Inde (formulation sans référence à Alexandrie du Caucase): Strabon 11.8.9: 1000 stades: 185 km {=125 milles}
G) Alexandrie du Caucase-Peucolatis sur le Cophès (Charsadda): 285 km par le bas-Panshir; 340 km par Kaboul (Engels)	237 milles: 350 km {=1896 stades}	
H) Peucolatis-Taxila (112 km)	Pline 6.61: 60 milles: 89 km	
Distance totale des Portes Caspiennes à la frontière de l'Inde (Bégram) (2600 km)	Pline 6.45: 15680 ou 15690 stades {=1961 milles, 2903 km}; 2104 stades (390 km) de plus que le total des distances de ville à ville	Strabon 11.8.9: 15300 stades (total arrondi des segments 15210 stades = 2814 km) Strabon 15.2.8: 15300 stades

Ortospana-Alexandri Oppidum est de 74 km (un peu plus que la distance Kaboul-Bégram), tandis que chez Strabon la distance de 185 km qu'il donne entre Ortospana et la frontière de l'Inde dépasse largement celle de Pline (ce qui, par rapport à Bégram, renverrait plutôt à la région de Ghazni). Entre Prophtasia et Alexandrie du Caucase les chiffres donnés par Pline coïncident mal avec la position des cités traditionnelles, alors que Strabon donne des chiffres proportionnellement assez compatibles: 762 km contre 750 réels pour la distance Farah-Kandahar; 370 km contre 350 pour la distance Kandahar-Ghazni dans l'hypothèse où cette dernière coïncide bien avec Ortospana; 185 km contre 200 pour la distance Ghazni-Bégram. C'est donc à Ghazni que, sur la base de Strabon, je localiserais plutôt Ortospana (une région d'ailleurs importante du réseau routier dans la mesure où cette ville est elle aussi un carrefour d'où l'on peut atteindre l'Inde); et Kaboul n'aurait donc pas existé dans l'itinéraire des bématises puisque le véritable carrefour vers l'Inde était plus au nord, à Bégram.¹⁴⁹

Comme ses nombreux prédécesseurs (Engels, etc.), ce tableau présente des distances hypothétiques ou très approximatives en raison de la difficulté à localiser avec précision les toponymes connus et des contradictions majeures entre les sources relatives aux *bématises*. Je souligne en gras les distances les plus aptes à représenter des parallélismes entre les mesures des bématises et la réalité. Outre les ajouts de l'époque séleucide, Pline fournit une liste toponymique plus fiable que celle de Strabon, mais les mesures que donne ce dernier semblent d'avantage correspondre aux distances modernes que celles de Pline, à condition qu'Ortospana soit localisé à Ghazni. Les écarts importants (plus de 20 percent) révèlent probablement des erreurs dans les calculs antiques.

7. Alexandre de l'entrée en Bactriane au départ vers l'Inde (Figs 3.9 and 3.3)

La seconde partie de la route d'Alexandre, celle des événements qui se sont déroulés de 329 à 327 au nord de l'Hindukush, notamment en Sogdiane, a fait l'objet de plusieurs études (*supra* § 2). Elle ne sera ici abordée que dans ses grandes lignes sur la base du scénario que j'ai développé notamment dans Rapin 2013 et Rapin 2016.

7.1 Année 329: première expédition en Bactriane, Sogdiane et Scythie

Les événements de l'an 329 débutent avec le franchissement du "Caucase" en avril 329. À partir de Bégram, Alexandre rejoint la Bactriane par la région de Surkh-kotal (Drepsa/Drapsaca) près de Pulikhumri, au débouché de l'Hindukush,¹⁵⁰ le long de la rivière de Qunduz (le Dargomanès de Ptolémée). C'est la même ville qu'il repassera en 327, comme pourrait le suggérer le toponyme assez obscur "Drapim" que mentionne le seul Epitome de Metz (32) apparemment en référence à Drapsaca sur la route de l'Inde. Alors qu'aujourd'hui le franchissement de la chaîne se fait surtout par le tunnel du Salang, le passage ancien entre Kaboul et Pulikhumri passait par des cols comme celui du Khawak, le long de la rivière Andarâb, ou celui du Shibar¹⁵¹ (Fig. 3.9).

En atteignant la Bactriane, Alexandre est en mesure de reprendre la poursuite de Bessos qui, pour sa part, a rejoint la région l'été précédent en passant par Hérat et Bala-Murghab. Ce dernier lance une politique de la terre brûlée pour empêcher l'approvisionnement de l'armée macédonienne durant le franchissement de la montagne (Arrien 3.28.8–9).¹⁵² Au lieu de redescendre de Surkh-kotal directement sur Khulm/Tashkurgane, Alexandre se détourne vers l'est pour prendre le contrôle d'Aornos/Qunduz, une ville qui lui permet de contrôler l'accès à la Bactriane orientale et où il poste un commandant, Archélaos fils d'Androclès.¹⁵³ Alexandre prend finalement Bactres qu'il place sous l'autorité d'un nouveau satrape, le Perse Artabaze (qui venait à peine d'arriver par l'ouest après avoir rétabli la paix en Arie: cf. Quinte-Curce 7.3.2), complétant ainsi le contrôle de toute la Bactriane occidentale (Arrien 3.29.1).

Avant de franchir l'Oxus Alexandre renvoie à l'Ouest les Macédoniens âgés et des Thessaliens et doit, pour la troisième fois, régler des problèmes avec l'Arie en envoyant Stasanor y remplacer Arsacès (Arrien 3.29.2–5).

Devant la menace, Bessos s'est déjà enfui au-delà de l'Oxus pour rejoindre Nautaca, près de Shahr-i Sabz. Pour cela il a probablement passé par la route traditionnelle qui devait franchir l'Oxus à Shor-tepe (Tarmantis?) près de Kampyr-tepe (future Antioche Tharmata? *supra* § 2.4 et note 10), et passer par les Portes de Fer. Les bateaux ayant été détruits par Bessos, l'armée macédonienne franchit l'Oxus au même endroit au moyen d'outres de peaux de bêtes imperméables utilisées comme flotteurs.¹⁵⁴ Remontant le Sherabad-darya, Alexandre fonde Alexandrie Oxiennne (l'épithète désigne le peuple des Oxiens et non l'Oxus: voir Claude Ptolémée) dans la région de Sherabad ou de Djandavlat-tepe (*supra* § 2.4), au pied des vallées encaissées conduisant aux Portes de Fer.

C'est probablement à Kish, la capitale de Nautaca (au nord de Shahr-i Sabz) que Bessos pourrait avoir eu l'intention de se réfugier. Il s'arrête d'abord dans un camp (dans la plaine du Kashka-darya que Ptolémée Lagus atteindra le lendemain après une marche de dix étapes en quatre jours à partir de Tarmantis: Arrien 3.29.7) avant de rejoindre un "village" où il sera capturé grâce à la trahison de Spitaménès (satrape de Sogdiane basé à Maracanda), auquel s'étaient ralliés Dataphernès (hyarque de Xenippa-Erkurgan?) et Catanès.¹⁵⁵ Malgré les lacunes du récit, la description par Arrien 3.30.1–2 du "village" où Bessos est capturé et celle de la cité des Branchides (des "traîtres" comme Bessos, dans la Vulgate: *supra* § 2.5) renvoient au même lieu-dit, et présentent de grandes similitudes avec la muraille du sanctuaire de Sangir-tepe (Rapin 2016, § 6.3–6.4).

Après avoir rejoint Ptolémée et s'être fait livrer Bessos, Alexandre passe en Sogdiane du nord par le col d'Amankutan et atteint Maracanda, la capitale de la satrapie où il laisse une garnison macédonienne conjointement avec le satrape Spitaménès.¹⁵⁶ Après un bref séjour dans la ville il pénètre dans la province de Scythie par le défilé des Portes de Tamerlan au nord-est de la plaine du Zerafshan. C'est dans cette région montagneuse que les Macédoniens sont attaqués par des Scythes (Abiens). Alexandre atteint alors l'Iaxarte où il se propose de fonder Alexandrie Eschatè¹⁵⁷ afin de renforcer la frontière scythe de l'empire achéménide que Cyrus y a dessinée contre les Scythes indépendants extérieurs (dits "européens" parce qu'ils sont au-delà du "Tanais").

Durant ces événements, Spitaménès (et Catanès qui fait défection avec lui, tandis que Dataphernès est probablement resté dans le Kashka-darya) incite les Centre-Asiatiques à la révolte.¹⁵⁸ Alexandre doit cependant continuer à prendre le contrôle de la Scythie en-deçà de l'Iaxarte en capturant plusieurs cités dont Cyropolis/Kyreschatè.¹⁵⁹

Spitaménès tente de chasser la garnison macédonienne de Maracanda, réagissant comme l'Arien Satibarzanès qui, l'année précédente, avait massacré à Artacoana le détachement d'Anaxippe que lui avait adjoint Alexandre. Les sources sont contradictoires (Rapin 2016, § 6.6), mais il semble qu'Arrien présente des données plus correctes, quoiqu'en partie complémentaires de celles de la Vulgate. Tandis que chez Arrien 4.5.2 une partie de cette garnison revient dans la citadelle (ἐς τὴν ἄκρην) de Maracanda, l'Epitome de Metz 9 précise que les survivants de la garnison se sont réfugiés dans une forteresse de la "praefectura Bactrina" où Spitaménès va les assiéger (cette partie de texte pourrait cependant n'être que l'épisode fortement abrégé du massacre de Ménédème). Tandis qu'il poursuit la guerre en Scythie où il doit encore fonder son Alexandrie et vaincre les Scythes "européens" qui le menacent depuis la rive opposée de l'Iaxarte, Alexandre dépêche des renforts en direction de Samarkand.

La description de ces renforts varie cependant entre les deux traditions historiques, tant en raison de contradictions internes qu'en raison des différences entre les chiffres relatifs aux renforts (Arrien 4.3.7 pour Pharnoukès et les autres commandants; Quinte-Curce 7.6.24 pour Ménédème seul) et aux pertes macédoniennes (Arrien 4.5.9: massacre complet des troupes de Pharnoukès; Arrien 4.6.2: peu de

survivants selon Aristobule; Quinte-Curce 7.7.39: grandes pertes chez Ménédème). Malgré ce qu'en disent Arrien et Quinte-Curce, il n'est pas certain que les renforts soient parvenus en une colonne unique, car l'environnement des massacres varie entre les deux auteurs. Il se pourrait donc que les deux versions se réfèrent à deux épisodes distincts dont l'ordre de succession n'est pas assuré, même si la version d'Arrien semble plutôt décrire la première phase des opérations, tandis que celle de Quinte-Curce se référerait à la seconde phase à la suite de laquelle Alexandre serait intervenu en personne.

Selon l'un des scénarios envisageables, il se pourrait donc qu'une première colonne conduite par Pharnoukès ait été envoyée avec l'apparente intention de parlementer. Elle pourrait être parvenue à Maracanda pendant que Spitaménès en assiégeait la citadelle (dans laquelle Alexandre avait laissé une garnison avant de partir vers l'Iaxarte), provoquant ainsi la fuite du même Spitaménès en direction de Gabae (Koktepe: Arrien 4.5.3¹⁶⁰ *supra*) où il obtient l'aide de 600 cavaliers scythes supplémentaires. Lancés à la poursuite de Spitaménès, les Macédoniens sont repoussés jusque sur les berges du Zerafshan où ils se font massacrer jusqu'au dernier, ou presque (Arrien 4.5.3–9). Ces faits se sont probablement déroulés à une quarantaine de kilomètres à l'ouest de Samarkand, vers un gué majeur du Kara-darya à proximité duquel, comme me l'indique Olga Inevatkina sur la base d'une information d'Anvar Atakhodjaev, de nombreuses pointes de flèches ont été découvertes (Rapin 2016). Cette colonne anéantie, Spitaménès revient à Maracanda pour assiéger la citadelle toujours aux mains des Macédoniens (et il est possible qu'il ait pu s'en emparer si l'on croit Quinte-Curce 7.6.24). La colonne de renforts dirigée par Ménédème (Quinte-Curce 7.6.24, 7.7.31) doit être arrivée séparément ou ultérieurement pour une raison ou une autre, et pourrait avoir été stoppée et mise en pièces dans une embuscade au nord-est de Samarkand, probablement dans les environs de la colline de Chopan-ata. À la suite de ce double désastre, Alexandre impose le silence aux rescapés (Quinte-Curce 7.7.31).

Contraint de revenir en hâte de la Scythie dont il a achevé la conquête et après avoir en chemin enterré les victimes de la dernière embuscade de Spitaménès (la colonne de Ménédème), Alexandre pourchasse et massacre un grand nombre de Sogdiens, tandis que Spitaménès prend la fuite selon son système de guérilla habituel.¹⁶¹

Dans une transition textuelle majeure, les sources passent ensuite à la description de la plaine du Polytimète (Zerafshan). Pour la Vulgate Alexandre a dû repasser par Maracanda pour pacifier la région, mais sur la base de sa source Arrien présente un raccourci où il confond Zariaspa (en réalité Maracanda, dont Zariaspa désignerait le district) avec Bactres (*supra* § 2.4).

7.2 Année 328: seconde expédition de Bactres à Samarkand (Maracanda/Zariaspa)

Arrivé à la fin de l'année à Bactres et après avoir réglé des problèmes de gestion de l'empire et expédié Bessos à Ecbatane pour y être exécuté,¹⁶² Alexandre repart très tôt au printemps 328 avec l'intention de regagner Samarkand, car le contrôle de la Sogdiane reste l'objectif principal qui monopolisera tous ses efforts. Contrairement

aux opinions traditionnelles aucun des protagonistes, tant macédoniens que centre-asiatiques, ne va plus intervenir à Bactres avant le printemps 327.

Le passage en Sogdiane a fait l'objet de nombreuses conjectures. Les hypothèses historiographiques héritées des études du XIX^e siècle considèrent que la route empruntée depuis Bactres a rejoint Maracanda par l'ouest de la chaîne de Hissar, certaines théories soutenant même un détour d'Alexandre jusqu'en Margiane en fonction d'un itinéraire lié à un Ochus occidental et sur la base du texte de Pline 6.47 relatif à Alexandrie de Margiane (*supra* § 5.4).¹⁶³ L'identification d'un fleuve homonyme à l'est de la Bactriane a cependant entraîné une redistribution des étapes selon un itinéraire très différent.¹⁶⁴

Ayant laissé quatre commandants en poste à Bactres (Arrien 4.16.1), Alexandre décide de contourner la plaine de l'Oxus par l'est en remontant la rive gauche de l'Oxus-Amou-darya et, à partir du confluent de Takht-i Sangin, la rive gauche du Darya-i Pandj (Ochus) jusque dans la région d'Aï Khanoum (*Oskobara). L'itinéraire peut être jusque là relativement bien reconstitué en fonction des journées de marches données par les historiens de la Vulgate et par Arrien (Rapin 2013: 51), au point que c'est sans doute tout près d'Aï Khanoum (vers la ville ronde au nord du site hellénistique) que l'on doit vraisemblablement localiser le passage sur la rive droite de l'Ochus. De là, Alexandre traverse la Bactriane nord-orientale jusqu'à la région de Kurgan-Tyube (?) d'où il franchit le Wakhsh (haut Oxus) pour entrer en Sogdiane (Rapin 2013: 55).

Sur la route qui doit l'amener aux Portes de Fer Alexandre divise l'armée en colonnes au fur et à mesure qu'il prend le contrôle des vallées de la rive droite de l'Oxus entre le Wakhsh et le Sherabad-darya.¹⁶⁵ Pour cela il rejoint tout d'abord la frange septentrionale du bassin de l'Oxus dans la région de Dushanbe (où il franchit le haut Kafirnigan) et redescend le haut Surkhan-darya à travers les Parétaques.

L'ordre des événements tel qu'il est présenté dans les sources est relativement confus en ce qui concerne les "roches" qu'Alexandre va devoir affronter sur les flancs de la chaîne de Hissar, mais a pu être revu à la lumière des recherches de terrain récentes (*supra* § 2.2-4). Avant d'atteindre les Portes de Fer de Derbent, Alexandre capture la première forteresse sogdienne des Parétaques (pic de Kyzkurgan dominant le bassin du haut Surkhan-darya) au sommet de laquelle s'était réfugié le gouverneur de l'hyparchie Choriénès (Rapin 2013; Rapin 2016). Dans la zone de collines qui conduit aux Portes de Fer, à la hauteur de la cité de Marginia (région de Baysun, et non de Merv), Alexandre fonde plusieurs forteresses (dont celles de Kurganzol et de Payon-kurgan; Sverchkov 2013) dans le but de sécuriser l'accès à la passe des Portes de Fer. Celle-ci ayant été verrouillée par Arimazès, le gouverneur de l'Oxiane (bassin du Sherabad-darya), Alexandre va s'emparer de la gorge du Machaï-darya au nord de Derbent,¹⁶⁶ ce qui lui permet de contourner la montagne (mont Sarymas) sur laquelle le Sogdien s'est réfugié.

Laissant les Portes de Fer sous le contrôle d'Artabaze après l'élimination d'Arimazès, Alexandre divise à nouveau l'armée (Quinte-Curce 8.1.1) qui commence sans doute

par prendre le contrôle du bassin du Kashka-darya. Dataphernès ayant fait défection l'an précédent, Alexandre assigne Attinas à Xenippa/Erkurgan, tandis qu'il intervient lui-même dans le reste de la Sogdiane, de Kish-Nautaca (à l'est du Kashka-darya, où il fait peut-être intervenir Héphestion),¹⁶⁷ à Maracanda (capitale vers laquelle il se dirige lui-même: Arrien 4.16.2–3, sans doute avec l'aide de Cratère dont il sera question plus loin), puis plus au nord vers la Scythie (où il fait intervenir Coenus¹⁶⁸ et Artabaze qui l'a rejoint entre-temps).

Durant ces événements Alexandre ne reste pas à demeure à Samarkand, car lorsque survient la première révolte sogdienne, à l'ouest du Kashka-darya, Cratère est le seul haut commandant présent à Maracanda/Zariaspa. Au cours de cette révolte (Quinte-Curce 8.1.3–6), Attinas, le gouverneur qu'Alexandre a assigné à Xenippa/Erkurgan, est tué dans une embuscade dirigée par des Massagètes (cavaliers nomades traditionnellement associés aux forces armées du nord de la Sogdiane, peut-être une part de la cavalerie de Spitaménès) et des Bactriens (des exilés de Bactriane).¹⁶⁹ Appelé au secours, Cratère quitte Samarkand/Zariaspa qu'il laisse sous le contrôle d'une faible garnison commandée par le harpiste Aristonikos (c'est cette circonstance qui permet à Spitaménès d'attaquer facilement la ville). Cratère met les Massagètes en fuite et tue un millier de Dahes (les nomades traditionnellement associés aux forces armées sogdiennes de Xenippa et du Kashka-darya occidental: Rapin 2016, § 4.1).

Pendant l'intervention de Cratère au Kashka-darya, Spitaménès qui s'était réfugié dans la périphérie nomade au nord et a apparemment échappé à Coenus revient avec un renfort de Massagètes dans la plaine du Zerafshan où il attaque un fort à quelque distance de Samarkand (Koktepe?), puis Zariaspa/Maracanda, ville qu'il ne prend pas, mais dans une partie de laquelle il s'empare d'un grand butin. C'est à cette occasion que lors d'une sortie la faible garnison laissée par Cratère sous le commandement d'Aristonikos est taillée en pièces (Arrien 4.16.4–7), ce qui entraîne une nouvelle réaction de Cratère depuis le Kashka-darya (Arrien 4.17.1–2).

On ne sait pas où est Alexandre (avec Amyntas et Kléitos) à ce moment précis, durant l'été 328. Selon Quinte-Curce 8.1.7, il doit être quelque part en Sogdiane, mais d'après l'ensemble des sources il n'a pu participer ni à l'expédition chez les Scythes au-delà des frontières nord du Zerafshan, ni aux opérations menées par Cratère entre Samarkand/Zariaspa et Erkurgan/Xenippa. S'il est bien resté en Sogdiane, Alexandre a donc dû combattre à une distance assez importante des oasis de Samarkand et de Karshi/Erkurgan (puisque c'est Cratère qui fait la navette entre les deux oasis durant la première révolte sogdienne). Il pourrait donc être intervenu soit à une des extrémités de la plaine du Zerafshan, soit dans le Kashka-darya oriental d'où il aurait chassé l'hyarque Sisimithrès (*cf. infra*). Il est peu probable, en revanche, que cette action puisse l'avoir conduit par Farab/Ferabr ou Kerki au-delà du bas Oxus jusque vers l'oasis de Merv, car c'est de Bactres, plus tôt dans l'année, qu'une conquête de ce genre aurait dû démarrer (voir, par exemple la carte de l'édition Loeb de Quinte-Curce: Quintus Curtius 1971, et la carte 12 d'Engels 1978: 171). Cet objectif était d'ailleurs hors de portée à partir de Samarkand, car il aurait nécessité

une expédition de plus de mille kilomètres (retour compris), soit plus d'un mois de voyage, en période de canicule, à travers des territoires hostiles contrôlés par les Dahes et Massagètes ou Scythes. Les textes ne font apparemment aucune allusion à cette aventure, ni à la moindre opération administrative en Margiane lors des diverses distributions du pouvoir entre les gouverneurs centre-asiatiques et macédoniens.

C'est en tout cas lorsqu'Alexandre a rejoint Cratère à Samarkand (Quinte-Curce 8.1.7) qu'arrivent les ambassades des Scythes et du satrape des Chorasmiens (Quinte-Curce 8.1.7–10; épisode mal placé *dans le texte d'Arrien* 4.15.1–5; Bosworth 1995: 101) et qu'Héphestion et Artabaze rejoignent Alexandre (ce dernier remplace alors Artabaze par Kléitos à la tête de la Bactriane: Quinte-Curce 8.1.19).¹⁷⁰ L'automne arrivé, Alexandre organise la célèbre chasse du parc de Bazaira (Quinte-Curce 8.1.10–19: le long du Zerafshan, à l'est de Samarkand?). C'est au retour à Maracanda que survient le célèbre banquet au cours duquel Alexandre tue Kléitos. La rixe aurait été déclenchée par des reproches insistants sur le changement de comportement d'Alexandre, comme le problème de la proskynèse et, selon Plutarque, par des critiques sur les récentes défaites macédoniennes survenues en l'absence d'Alexandre (Attinas à Xenippa et Aristonikos à Zariaspa/Maracanda).¹⁷¹

Après une dizaine de jours consacrés à se remettre de cette tragédie près de Maracanda,¹⁷² Alexandre organise le regroupement des forces pour repartir vers Bactres. Il renvoie Héphestion à Nautaca (au Kashka-darya et non à Bactres comme l'indique Quinte-Curce 8.2.13), pour préparer des vivres pour l'hiver (abritée par les montagnes, la plaine de Shahr-i Sabz est en effet la meilleure région pour surmonter l'hiver) et nomme Amyntas en remplacement du défunt Kléitos (Quinte-Curce 8.2.14).

Lui-même se rend en un premier temps à Xenippa/Erkurgan qui connaît une seconde révolte durant laquelle les fugitifs bactriens mettent Amyntas, l'un des généraux (?) d'Alexandre, en difficulté avant de succomber face aux Macédoniens (Quinte-Curce 8.2.14–18).

Alexandre rejoint ensuite Héphestion à Kish/Nautaca, ville que l'hyarque Sisimithrès a déjà quittée pour se réfugier avec des vivres dans la région d'Akrabat sur la frontière montagneuse sud-est de Nautaca, à quelques kilomètres des Portes de Fer. Vers l'époque de la première neige Alexandre remonte dans cette région pour s'emparer de la roche de Sisimithrès, un point d'autant plus stratégique qu'il menace la route vers la Bactriane. C'est là que survient l'épisode des "soldats ailés" d'Alexandre,¹⁷³ la roche étant prise sans grands massacres grâce à la diplomatie d'Oxyartès.¹⁷⁴

Pendant que ces événements se déroulent au Kashka-darya, Spitaménès réapparaît une dernière fois dans le Zerafshan où il réorganise sa cavalerie auprès de ses alliés scythes de Gabae (Koktepe). Vaincu à proximité de cette cité par Coenus (Arrien 4.17.3), Spitaménès ne peut plus repartir sur Maracanda où Amyntas, le satrape de Bactriane, commence à hiverner et s'enfuit vers Xenippa, où il rejoint Dataphernès et les Dahes de la région.

Alexandre n'a pas à intervenir, car les Massagètes (Arrien 5.17.7) exécutent Spitaménès afin d'éviter une nouvelle intervention macédonienne (Quinte-Curce met à tort la mort de Spitaménès sur le compte de son épouse). Au même moment, les Dahes capturent Dataphernès, l'ex-hyparque de Xenippa allié de Spitaménès, qu'ils envoient chez Alexandre à Nautaca.

7.3 Année 327: le retour sur Bactres et le départ vers l'Inde

Ayant réglé son différend avec Sisimithrès, Alexandre reprend à Nautaca la distribution des pouvoirs dans l'empire, puis, vers le début de l'année 327 (vers février-mars?), il se décide à repartir vers la Bactriane en passant par les Parétaques. Il franchit la région montagneuse des Portes de Fer où l'armée est surprise par le froid. Sisimithrès, qu'Alexandre a vaincu deux ou trois mois auparavant dans son retranchement d'Akrabat, vient en aide à Alexandre pour lui permettre de rejoindre Choriénès (non Oxyartès) à Gazaba (Kizil-tepe?) dans les Parétaques.¹⁷⁵ C'est là que survient la rencontre avec Roxane (qui avait été capturée l'an précédent sur la proche roche de Choriénès au pic de Kyzkurgan) et qu'est organisé le grand mariage collectif qui scelle l'alliance entre Macédoniens et Centre-Asiatiques. Alexandre quitte ensuite la région par l'un des gués de l'Oxus au nord de Bactres (à Termez ou Shor-tepe/Kampyr-tepe) pendant que Cratère élimine les derniers hyparques sogdiens encore hostiles, Haustanès et Catanès (dans le bas Surkhan-darya?), avec la prise de contrôle définitive de la Bubacène/Kafirnigan¹⁷⁶ par Polyperchon.

Le dernier séjour à Bactres est surtout marqué par l'épisode de Callisthène et la révolte des Pages, un des derniers tournants de l'évolution de la personnalité d'Alexandre. Alexandre quitte enfin la Bactriane en y laissant Amyntas. Selon Holt (2015), c'est à ce moment qu'Alexandre aurait fait brûler les chars surchargés de butin afin de franchir plus aisément l'Hindukush, avec la promesse que les richesses de l'Inde allaient largement compenser cette perte. Quinte-Curce, en effet, se fait largement l'écho des richesses de l'Inde, notamment en or (8.5.3-4; 8.9.18-29), qui attendent les Macédoniens à leur arrivée en Inde. Arrien (5.4.3-4), en revanche, donne une information très différente, récusant les mythes qui font de l'Inde un pays regorgeant d'or; il refuse de cautionner l'histoire des fourmis chercheuses d'or et précise que les Indiens rencontrés par Alexandre ne possèdent pas d'or.¹⁷⁷ Alors qu'Alexandre a bien pris le contrôle de la Bactriane et qu'il y laisse des hommes à son service, il est peu probable que les allusions à l'or indien justifient que l'on considère l'épisode de l'incendie du butin comme un moyen d'inciter l'armée à prendre la route de l'Inde. Pour ma part, cet épisode s'explique mieux dans le contexte où l'a placé Quinte-Curce, à savoir parmi les événements déclenchés par Bessos et qui poussent Alexandre à quitter précipitamment Susia par les zones arides menant droit vers la Bactriane (*supra* § 5.2).

Les données relatives à l'itinéraire conduisant à Alexandrie du Caucase sont limitées. Strabon 15.1.26 rapporte que le retour se serait fait pas une route plus courte qu'à l'aller, mais les itinéraires alternatifs sur le flanc sud de la montagne ne

présentent pas de différence de longueur notable entre eux pour rejoindre Alexandrie du Caucase. L'observation de Strabon s'applique en revanche bien à l'itinéraire sur le flanc nord, car il est probable qu'Alexandre n'avait plus aucune raison de faire le détour par Qunduz/Aornos pour franchir la montagne au retour et qu'il a dû prendre la voie directe de Khulm/Tashkurgan à Drepsa (cf. Epitome de Metz 32) par Aybak et Rabatak.¹⁷⁸

Conclusion

La route d'Alexandre en Asie centrale telle qu'elle peut être proposée aujourd'hui malgré d'innombrables lacunes et contradictions repose sur une confrontation des textes (historiques et cartographiques) et une enquête de terrain. L'analyse ne peut être complétée sans une prise en compte de l'arbre généalogique des sources et de la valeur informative des deux principales traditions historiographiques, celle d'Arrien (remontant à un auteur "X" du III^e siècle) et celle de la Vulgate remontant à Clitarque (voir sa carte "mythique" du "Caucase").

Bien que les deux courants historiques paraissent complémentaires et que tous deux présentent des contresens évidents, le texte de Quinte-Curce offre une certaine solution de continuité, tandis que dans ses résumés des faits Arrien (ou plutôt sa source) recourt à des regroupements et des amalgames beaucoup plus souvent trompeurs que chez Quinte-Curce. Comme on l'a en effet vu, chez Arrien et les géographes les principales cités de l'itinéraire d'Alexandre ont accidentellement fusionné avec d'autres localités souvent situées à des centaines de kilomètres (cf. Zadracarta/Gurgan en Hyrcanie; Alexandrie/Antioche de Margiane; Prophtasia/*Zranka en Drangiane; Ortospana/Kaboul dans les Paropamisades; Zariaspa/Bactres en Bactriane-Sogdiane), sans parler des confusions liées aux Alexandries jusqu'à Stéphane de Byzance.

La présente reconstitution offre de nombreuses interprétations différentes par rapport aux tracés traditionnels, en raison, notamment, d'une meilleure localisation de toponymes tels Zadracarta, les cités du sud de l'Afghanistan, celles au nord de l'Hindukush comme Drepsa, Aornos, *Oskobara, Tarmantis, Alexandrie Oxienne, la cité des Branchides, Zariaspa et Gabae. Doublée de plusieurs modifications dans la chronologie des événements (avec des implications sur les données géopolitiques), la mise en perspective de ces toponymes avec les noms des provinces et les personnages qui y sont rattachés permet finalement de dessiner quelques contours plus précis de la carte politico-administrative et économique des hyparchies achéménides et des provinces qui se suivaient au temps d'Alexandre des Portes Caspiennes à Alexandrie Eschatè. Sur le plan de la stratégie d'Alexandre, on peut finalement comprendre à quel point l'armée de la conquête a voulu balayer la totalité des centres du pouvoir achéménide, notamment lorsqu'Alexandre fait d'emblée le choix de contourner l'Afghanistan par le sud pour rejoindre la Bactriane. Les deux seuls véritables problèmes auxquels il a été confronté se limitent à la résistance de la Sogdiane et aux conditions épuisantes de la conquête indienne. Ce n'est que là qu'Alexandre a

rencontré ses limites, les mêmes que celles que ses prédécesseurs achéménides avaient déjà rencontrées à l'est de l'empire.

Claude Rapin
CNRS-ENS/UMR 8546
Archéologie et Philologie d'Orient
et d'Occident (AOROC)
45, rue d'Ulm, F-75005 Paris
E-mail: clauderapin@ens.fr

Notes

1. La carte de la route d'Alexandre est d'une grande complexité. Les diverses versions publiées témoignent de l'évolution de la recherche: Grenet et Rapin 2001; Rapin 2013; 2014; 2016. Une des premières versions de cette carte a été reprise par P. Briant dans une de ses récentes histoires d'Alexandre (Briant 2010: maps 2-3). Pour des analyses poussées du même type voir aussi Sverchkov 2008 et Sverchkov 2013. Pour le nord de l'Indus voir Olivieri 1996; 2015.
2. Pour une bibliographie récente des fouilles menées sous la direction de Paul Bernard voir Lecuyot 2014.
3. Polybe 10.53 rapporte que l'Oxus se déverse dans la Caspienne, alors que le Tanaïs se jette dans le Palus Méotide. Le Tanaïs se référant à l'Iaxarte/Syr-darya, ce texte peut laisser supposer que le "Palus Méotide" de Polybe correspond à la mer d'Aral. Cette interprétation, partagée aujourd'hui par de nombreux auteurs, sous-tend que Polybe connaissait la configuration réelle de la géographie centre-asiatique, alors qu'en réalité il s'agit d'une conjecture qui tente d'associer la vraie géographie de la mer Noire à une géographie imaginaire de l'Asie centrale (*infra*).
4. P'jankov 1970; S. Gorshenina dans ce même volume.
5. Von Schwarz 1893; pour les plans de von Schwarz voir aussi Rapin 2013: 48 et 55. Parmi les reconstitutions les plus proches des théories de von Schwarz, voir l'édition Loeb de Quinte-Curce. Mais de nombreuses cartes modernes sont dérivées plus ou moins directement de la carte simplifiée du *Grosser Historischer Weltatlas*, 1953: 25; voir, par exemple, Brunt 1976 pour l'édition Loeb d'Arrien.
6. La région a été également récemment étudiée par Kazim Abdullaev, puis par Leonid Sverchkov.
7. Dans la présente étude nous écartons la notion de "Bactriane du nord" et limitons le territoire bactrien aux rives gauche de l'Oxus et du Wakhsh, avec une subdivision entre la "Bactriane occidentale" centrée sur Bactres et la "Bactriane orientale" centrée sur Qunduz et Aï Khanoum.
8. Rapin 2013; 2014.
9. Pour des premières tentatives de ma part voir Rapin 2001; 2004. Voir ici notamment les listes relatives à l'Hyrcanie ou à la Parthie (Plin. 6.113 et *infra* Fig. 3.7).
10. Ce nom n'a été identifié que dans l'Epitome de Metz 4: "peruenit ad oppidum tarmantidem, quod est positum in flumine medorum" (édition de Wagner: Epitome de Metz 1900: 97); dans l'édition plus récente de Thomas (Epitome de Metz 1966: 2), une lecture "paropanisadarum" a été préférée à celle de "tarmantidem", reléguant ainsi en arrière-plan cette importante donnée toponymique sur Tarmantis. In Rapin 2004: 167, carte 3 et dans quelques articles ultérieurs, j'ai erronément identifié Marginia, Tarmantis et Alexandrie Oxienne à Termez. Les découvertes relatives à l'époque hellénistique ancienne sont assez peu nombreuses à l'ancienne Termez et on peut se demander si Antioche Tharmata ne devrait pas plutôt s'appliquer au site de Kampyr-tepe (cf. aussi *infra*). Cependant, durant une certaine période de l'Antiquité cette dernière ville pourrait avoir porté le nom de Pandokheion: sur ce nom voir Bernard 1982b: 236; voir également une synthèse des recherches dans Rtveladze 2002.

11. Voir la nombreuse littérature, notamment britannique, consacrée à la recherche des “sources de l’Oxus” dans le Badakhshan, le Wakhan et le Pamir, par exemple John Wood 1872, 165 sqq. et 226–242). Sur l’importance de la terminologie antique voir S. Gorshenina dans ce volume.
12. Grenet et Rapin 2001, ainsi que les publications qui suivent. C’est au confluent du Wakhsh et du Darya-i Pandj, sur territoire administrativement sogdien, que se situe le sanctuaire de Takht-i Sangin, apparemment l’Oxeiana de la carte de Ptolémée: *infra* Fig. 3.3 et 3.2.
13. Sur le rapprochement étymologique Ochus-Wakhan voir Grenet, in Grenet et Rapin 2001: 81. Dans leur grande majorité les plans d’Ai Khanoum publiés aujourd’hui portent encore erronément la mention d’Amou-darya ou Oxus, alors que l’Amou-darya ne prend son nom que 150 km en aval, au confluent avec le Wakhsh. L’affluent du Darya-i Pandj à Ai Khanoum, la Kokcha, correspond probablement au Dargoïdos de la carte de Ptolémée (*infra* fig. 5).
14. Sur cette hypothèse voir déjà Grenet et Rapin 2001: 82. La ville porte probablement le nom d’*Oskobara au moment de la conquête et prend le nom d’Eucratideia d’après le nom du dernier souverain gréco-bactrien qui la contrôle entre env. 171 et 145 av. J.-C. Dans les sources on ne lui connaît pas d’autre nom hypothétique pour l’époque séleucide (comme, par exemple, Séleucie ou Antioche, lorsque Ai Khanoum est fondée par Kinéas entre 306 et 280 av. n.è.) et gréco-bactrienne.
15. Pour cette nouvelle hypothèse voir Rapin 2016. Chez Ptolémée le symbole de la capitale de la Sogdiane, l’épithète “metropolis”, est appliqué à Drepsa. Cette ville est généralement identifiée à Drapsaka d’Arrien 3.29.1, ou Darapsa de Strabon 11.11.2 (à savoir Surkh-kotal: voir la note suivante). Si l’on suppose une alternance Z/D (une possibilité que m’a rappelée également P. Lurye: cf. par exemple Drangiens/Zarangiens), Darapsa pourrait avoir eu une variante Zarapsa, une forme qui coïnciderait avec la forme Zariaspa/Zarafshan relative à Samarkand. Dans ce cas Ptolémée aurait hérité d’une confusion déjà antérieure à Strabon entre Zarapsa Metropolis (=Maracanda comme capitale sogdienne) et Darapsa (=Drepsa, comme simple cité bactrienne).
16. Grenet 1995; Rapin 2004: 145, note 10. Pour la toponymie voir aussi la note précédente, et la note suivante pour les implications sur l’analyse de la route d’Alexandre.
17. Sur le rapprochement Aornos-Qunduz voir Sims-Williams 1996: 646, note 13. Voir aussi notamment Bernard 1996: 475–483 (qui énonce toutes les hypothèses, mais préfère l’équivalence traditionnelle Aornos-Ouarnoi-Tashkurgane); Grenet 1996. Selon I. V. P’jankov 1982: 288, ce toponyme se trouve sous une orthographe déformée dans l’ethnonyme des Pharmacotrophes de Plinius 6.48 et Harmatotrophes (Tharmatotrophes) de Pomponius Mela 1.2.13; cet ethnonyme artificiel me permet donc de supposer que les Ouarnoi et les *Oskobares, sont contigus de la même manière que Qunduz est proche d’Ai Khanoum: Rapin 2004: 172. Le seul toponyme antique connu pour la région de Tashkurgane est celui de Khulm-Khulmi et du peuple des Khulmi que l’analyse des parchemins araméens bactriens de la collection Khalili permet de distinguer d’Aornos: Naveh et Shaked 2012: 16–21. Les Khulmi sont en outre mentionnés par Plinius et Pomponius Mela sous la forme Choamani (une déformation du grec dont le premier α aurait originalement été un λ, avec une désinence – αν – désignant le pluriel dans les langues iraniennes) et par Ptolémée sous l’identité des Kōmoi: Rapin 2004: 149. En confirmant l’existence du nom antique de Khulm dans la région de Tashkurgane, on est amené à renoncer aux hypothèses traditionnelles (résumées par Naveh et Shaked 2012: 16–21) et à glisser Aornos vers Qunduz, puis Drepsa vers Surkh-kotal (sur ce toponyme voir *supra* note 15). Ce schéma géographique permet alors de proposer un schéma inédit et plus logique de l’itinéraire aller et retour d’Alexandre en Bactriane: *infra*.
18. Sur une première hypothèse périmée pour la localisation de cette ville sogdienne à l’est de la chaîne de Hissar voir Grenet et Rapin 2001: 82–84; L. Sverchkov partage globalement l’hypothèse d’une localisation dans le district du Surkhan-darya, mais propose d’identifier ce lieu à d’autres villes de la région à cheval des plaines du Sherabad-darya et du Surkhan-darya (comme Bandykhan: Sverchkov 2008: 172; 2013: 134). Sur la Margiane et son Alexandrie voir *infra*.

19. Ce site urbain se situe sur la frange nord de la plaine du Zerafshan au nord de Samarkand. Voir Arrien 4.17.4 et autres réf. *infra*.
20. Cet aspect a été notamment souligné par A. B. Bosworth dans son commentaire historique d'Arrien publié en 1980 et 1995. La mise en valeur de Quinte-Curce ne se limite pas à l'Asie centrale, mais concerne également des événements survenus précédemment à l'ouest, comme le démontre déjà en 1924 Georges Radet (1924: 356–365), pour qui la version de Quinte-Curce l'emporte sur celle d'Arrien à travers l'exemple des négociations entre Darius et Alexandre après la bataille d'Issos (pour une même position voir Renard et Servais 1955: 31). Voir également les mêmes réflexions d'Olivieri 1996 et 2015 à propos de la roche indienne d'Aornos.
21. J'ai publié de cette carte plusieurs versions successives reflétant l'évolution de mes observations: Rapin 2004: 166; 2013: 45; 2014: 149; 2016.
22. Sur la part d'historicité de ce lieu voir Rapin 2014: 165.
23. C'est la lecture originale de l'Epitome de Metz 4 (avec la référence à la cité de Tarmantis mentionnée *supra* à la note 10).
24. Quinte-Curce a décrit les Parapamisades à partir d'une source qui plaçait la "Médie" au nord du Caucase, entre la Bactriane à gauche et l'Inde à droite (Fig. 3.5).
25. Chez Quinte-Curce c'est au sud du Caucase que l'on trouve une allusion au fleuve des Mèdes, une localisation découlant sans doute d'une correction faite à l'époque romaine par un auteur inconnu (Fig. 3.1, "Z", Timagène?).
26. Le culte d'Apollon n'apparaît dans l'itinéraire centre-asiatique que lors d'un sacrifice chez les Évergètes (Arrien 3.27.5; *infra*), mais Alexandre ne s'est pas préoccupé de récupérer la statue du dieu à Ecbatane, alors qu'il avait par ailleurs bien pris le contrôle du trésor de cette ville (cf. par exemple Diodore 17.80.3; Arrien 3.19.7–8).
27. À propos d'une date haute de Clitarque voir Simon, Trinquier 2014: 17. Mais de récentes données, mentionnées par Prandi (2012), laissent penser que la date de Clitarque peut être retardée de près de trois-quarts de siècle: Rapin 2016. Partant de l'hypothèse d'une date haute pour Clitarque, j'avais d'abord attribué la carte mythique à un auteur inconnu de la fin du III^e siècle av. J.-C.: Rapin 2013: 46; 2014: 186.
28. Réf. in Atkinson 1994.
29. Dans ce cas, la carte doit être orientée avec le nord en bas, ce qui place effectivement les Amazones sur le rivage sud. Pour d'autres interprétations: Atkinson 1994: 186.
30. Atkinson 1994: 185–189. Atkinson 2000: 420–422.
31. Le nom de Zariaspa n'aurait été mentionné que par Aristobule (Bosworth 1995: 19) avant de se transmettre de manière fautive dans la tradition d'Arrien, alors que Clitarque l'a ignoré.
32. Sur Europos Rhagae voir Cohen 201: 209–210. On observe la même ambiguïté avec Charax, cité proche de Rhagae qu'Isidore 7 localise en Médie et Ptolémée 6.5 en Parthie, de l'autre côté des Portes Caspiennes. Sur cette ville voir aussi Cohen 2013: 205. Sur Arsacia voir Chaumont 1973: 201–202.
33. Comme l'a souligné P. Bernard (2005: 968–969), l'époque de ce voyage jusqu'aux portes du monde chinois se serait déroulé au tournant des I^{er}-II^e siècles, à l'une des rares époques de stabilité durant lesquelles ce type de voyage a été rendu possible sur la totalité de la route. Je pense que c'est dans ce contexte géo-politique que l'on peut sans doute aussi situer la formation du trésor de Bégram.
34. Pour ma première étude sur les toponymes du sud de l'Hindukush voir Rapin 2004: 160–164; 172 pour un addendum à la note 72; *ibidem* 167 (carte 3) pour une carte schématique provisoire groupant les variantes orthographiques.
35. Voir, par exemple aussi, la référence à un Templum Augusti à l'extrémité inférieure droite de la carte: Fig. 3.6.
36. Pour l'Asie centrale, les ajouts et modifications ultérieurs jusqu'à la forme définitive de la Table aux XII^e-XIII^e siècles ne semblent avoir porté que sur des détails. La *Cosmographie* du

Ravennate, quant à elle, groupe les mêmes séquences; elle a cependant subi des remaniements au VII^e siècle lors de l'ajout d'importantes listes toponymiques liées à l'expansion politique du nord de l'Europe, une restructuration de la carte de l'Italie et l'ajout d'un *Périple* extrait d'une carte de la même famille et semblable à la liste des villes littorales de la Méditerranée dans la *table de Peutinger*. Voir aussi Arnaud 1988.

37. La géographie des montagnes est bouleversée par le fait que deux montagnes de la chaîne ont été décalées dans le registre inférieur (Table de Peutinger 12.4–5): le Mons Paropanisos (d'où coule un affluent du Gange qu'on peut en même temps considérer comme le tracé inversé de l'Oxus) et le Mons Lymodus, qui constitue un doublet du Mons Imeus, autre nom antique de l'Himalaya (voir aussi le Ravennate 2.1: Parogaarum et Imata; 2.4: Parapanisidon).
38. L'un des plus anciens exemples graphiques de cartes antiques est représenté par la controversée carte muette du papyrus d'Artémidore, dans lequel ne figurent que le réseau fluvial (?) et les symboles alignés de nombreuses stations.
39. Rapin 2004: 167 (carte 3). De nombreuses études se réfèrent aux premières synthèses comme celles de Müller 1855 (notamment LXXXIX–XCV) et de Müller 1916 (notamment col. 785–800). Pour la Table de Peutinger 12 (Fig. 3.6) les principales listes sont les suivantes: Nagae, Europos, Pascara, Spame, Hecantopolis; avec une prolongation vers l'Afghanistan: Aris, Propasta, Parhe. Les segments routiers diffèrent en partie chez le Cosmographe de Ravenne 2.3 (47): Age, Europos, Asacorum, Indrapana, Absbana, Tropsasia, Carcoe. La presque totalité de ces toponymes est présente, dans le désordre, dans diverses satrapies de Claude Ptolémée.
40. En revanche Maës Titianos voit la ville à son passage en Parthie: Ptolémée 1.13 (Bernard 2005). Sur Hécatompyle voir Chaumont 1973: 217–222; Bernard, 1994: 499.
41. Pour la toponymie de Nisa voir par exemple Cohen 2013: 220–221.
42. Sur les villes de Parthie voir Chaumont 1973; Bernard, 1994: 499–500, n. 51.
43. Dans une autre liste de Pline (6.44), les villes “Calliope ... Issatis ... Hecatompylos” se lisent du nord au sud et d'ouest en est à partir d'une carte orientée au nord, contrairement à leur position dans la carte 6.113.
44. Ou comme allusion à une région volcanique: Treidler 1963a, s.v. *Pyropum*.
45. On peut trouver cette transcription correcte dans d'anciens ouvrages sur Pline à partir du XV^e siècle, et dans des éditions plus récentes de Pline comme celle de N. E. Lemaire, Paris, 1828: 684, avec référence à l'Europos de Strabon; ou J. Sillig, Leipzig, 1831, vol. I: 407.
46. Le P de Pascara pourrait provenir de la traduction du grec en latin d'un “η” (ῆ: “ou”, allemand “oder”) pris pour un “π”; sens du texte original: “ou Arsacia”. On observe la même confusion “ῆ”/“π” pour les Pasianoï de Strabon 11.8.2 (=Asianoï/Asioi: Rapin 2004: 149, n. 31), pour Parymas de Justin 12.5 (=Arimaspoi: Rapin 2014: 164) et probablement aussi pour les Pariani près des Drangiens de Pline 6.48 (*Arianoï = Arioi).
47. Sur ce nom voir Chaumont 1973: 198 et note *supra*.
48. Voir aussi la formulation ambiguë de Stéphane de Byzance, pour la 7^e Alexandrie. Le *Grosser historischer Weltatlas*, 1971, vol. 1: pl. 25, présente cette Alexandropolis comme une ville de Parthie dans la région de Susia/Tûs.
49. Pour une identification avec la ville de Samariané proche de la Caspienne (*infra*) voir Marquart 1905: 63 et Bernard 1995: 74, n. 42. Chez Ptolémée, les noms parallèles Saramanne (Hyrkanie) et Sarmagana (Parthie) sont trop différents pour qu'on y voie une filiation avec Maria (ou Mania selon d'anciennes éditions de Pline).
50. Ptolémée 6.2; Strabon 11.9.2: *infra* note 86. Sur les problèmes géographiques liés à cette ville voir Kiessling 1912a, s.v. *Herakleia* 22; Kiessling 1912b, s.v. *Herakleia* 23, et Weissbach 1912, s.v. *Herakleia* 25. Olbrycht 2014 situe cette fondation d'Alexandre en Arie.
51. Dans son livre 10 lacunaire, Polybe aurait parlé de cette Calliope comme d'une ville parthe (Étienne de Byzance, s.v. Καλλιόπη), sans que l'on puisse comprendre le contexte événementiel dans lequel elle aurait été mentionnée.

52. Orose 1.43 utilise ce toponyme comme repère cartographique à l'angle sud-est de la Caspienne, près des monts Parthau (le Kopet-dagh?) et Oscobare (comme celui des Bactriens tout proches, ce toponyme a glissé à grande distance de sa place réelle dans la carte; il s'agit en réalité d'un dérivé d'*Oskobara, le nom antique d'Aï Khanoum): voir Tomaschek 1899, s.v. *Cathippi Oppidum*; voir aussi Bernard 1994: 499, n. 51.
53. Selon Isidore 12, cette ville devrait se trouver à l'est de Nisa. Voir les hypothèses relatives à Gathar in Kiessling 1910, s.v. *Gathar*.
54. Il est impossible de la situer sur la route suivie par Antiochos à partir des Portes Caspiennes, mais on ne voit pas où la situer par rapport à la Caspienne. Elle ne figure en tout cas pas parmi les villes hyrcaniennes évoquées dans le récit relatif à l'expédition d'Antiochos III contre Arsace, mais cette géographie est loin d'être connue, car Polybe y a cité également une Ἀχριανή (cf. Stéphane de Byzance) par ailleurs inconnue (Tomaschek 1893, s.v. *Achriane*; Polybe 1990: 16).
55. Voir, par exemple aussi, la proposition de reconstruction de Troussset 1993.
56. Sur la toponymie de la région voir Chaumont 1973: 206–211; Atkinson 1994: 179–199; Atkinson 2000: 422–423. Bernard 1994 et 2005.
57. La localisation de la ville reste très incertaine: Chaumont 1973: 217–222; en dernier lieu voir Cohen 2013: 210–215.
58. Voir les éditions commentées d'Arrien par Bosworth et Sisti, celles de Quinte-Curce par Atkinson, les études de base de Marquart 1905 et de Kiessling 1914, s.v. *Hyrkania*; Chaumont 1973; Bernard 2005: 947–948.
59. Voir aussi Diodore 17.75.2; sur ces fleuves voir Marquart 1905: 53; Atkinson 1994: 180, 182–183; également Bosworth 1980: 349.
60. Pour une synthèse des questions voir Treidler 1963b, s.v. *Ζαδράκαρτα*. Dans son *Atlas Antiquus* édité entre autres en 1869, H. Kiepert distingue Zadracarta/Sari d'Hyrcania/Asterabad (le reste de l'itinéraire est en revanche moins correct). Sur l'identification de Zadracarta avec Asterabad/Gurgan voir Marquart 1905: 51 (de nombreux atlas présentent la même localisation, par exemple le *Grosser historischer Weltatlas*, vol. 1, pl. 25, *op. cit. supra* note 5); pour une autre assimilation de Zadracarta à Hyrcania voir aussi Bernard 2005: 947–948; pour Sari voir Engels 1978: 84, note 64. In Rapin 2004: 145 et 167, carte 3, j'ai aussi erronément identifié Zadracarta à la capitale de l'Hyrcanie.
61. Sur les événements relatifs à l'Hyrcanie-Parthyène, cf. les commentaires sur Arrien 3.22.1–3.25.1 et Quinte-Curce 6.2–5: Bosworth 1980: 345–354; Sisti 2001: 529–535; Atkinson 1994: 172–197; Atkinson 2000: 412–426.
62. À Gaugamèles il était à la tête d'un corps de Caspiens; il fera défection à la mort de Spitaménès et sera remplacé par Phrataphernès.
63. Sur la fiabilité de ce détail voir *infra*.
64. Ici les Mardes ne sont pas encore considérés comme faisant partie de l'Hyrcanie.
65. Réf. in Sisti 2001: 532.
66. L'identification a fait l'objet de nombreuses hypothèses antagonistes. Même si la plupart des analyses conduisent à en faire deux villes différentes (voir la synthèse des hypothèses proposée par Chaumont 1973: 209–210, Atkinson 1994: 182–183, 190–191, Atkinson 2000: 422–423, et Sisti 2001: 532–533), on peut cependant supposer que la graphie “Arvae”, du grec “αρῶα”, résulte d'une corruption de la partie terminale tronquée de “Zadracarta” ou “Carta” (forme abrégée donnée par Strabon 11.7.2: Lasserre 1975: 153); “arua” pourrait avoir dérivé d'une finale “αρτα” d'une source en alphabet grec à la suite d'une confusion entre *tau* et *upsilon*. On peut se demander si la Σάρβα de Ptolémée 6.9 (Fig. 3.2) ne serait pas dérivée de la Carta de Strabon, avec une corruption des lettres (Σ/C, β/t) lors des traductions: voir le parallélisme entre Arvae et Σάρβα tiré par Tomaschek 1896, s.v. *Arvae*; également Marquart 1905: 60, dont on ne peut cependant accepter les autres parallèles toponymiques) pourrait donc être géographiquement correct, même si c'est plutôt l'enchaînement Zadracarta > Carta (=Aruae) > Sarba qu'il aurait fallu souligner.

67. Voir *supra* § 4.9 la terminologie de Jacobs 1994.
68. On ne trouve apparemment aucune mention des Parthes dans le texte relatif à Manapis chez Quinte-Curce 6.4.3 et 6.4.25, contrairement à la référence de Jacobs 1994: 72, note 195. Sur ce sujet Atkinson favorise la version d'Arrien au détriment de celle de Quinte-Curce: Atkinson 2000: 422–423.
69. Arrien 3.28.2; 4.7.1; 4.18.1–2. Pour la version d'Arrien voir Bosworth 1980: 350–351; Sisti 2001: 529–530.
70. Selon Arrien 4.18.2, l'expédition de Phrataphernès n'est dirigée que contre les Mardes et les Tapuriens, sans allusion à l'Hyrcanie et au fait que Phrataphernès a remplacé Autophradatès à la tête de ces territoires.
71. Arrien 5.20.7; 6.27.3; 6.27.6; 7.6.4. Après les accords de Triparadisos en 321, Phrataphernès n'est plus que satrape de l'Hyrcanie si l'on en croit Justin 13.4.23: Jacobs 1994: 44.
72. Marquart 1905: 57; Arrien 4.6.6 cite leur fleuve principal, l'Epardos, sans que l'on puisse le localiser dans le Mazanderan (Sisti et Zambrini 2004: 386); on ne peut dire si sa forme découle d'une erreur de transcription pour Amardus, autre fleuve difficile à situer (fleuve d'Amol?) (Fig. 3.4); si le territoire des Mardes est bien centré sur ce fleuve, leur frontière occidentale pourrait correspondre au fleuve Chalus, comme le propose Jacobs 1994: 190; voir aussi Kiessling 1914, s.v. *Hyrcania*: 504–505. L'Amardus est traditionnellement localisé beaucoup plus à l'est, sur le Safid-rud: Kiessling 1914, *loc. cit.*; Andreas 1894a, s.v. *Amardoi*; Andreas 1894b, s.v. *Amardos*.
73. Sur les Tapuriens voir Bosworth 1995: 348–349. Ce peuple et généralement relégué dans une périphérie montagneuse, alors qu'il a sans doute plutôt occupé la partie centrale du Mazanderan-Tabaristan. La meilleure localisation est celle que permet le récit historique sur Alexandre; les références au schéma cartographique d'Ératosthène rapporté par Strabon doivent être traitées avec la même prudence que les données de Ptolémée.
74. Sur le nom babylonien de Hyrcania voir Bernard 2005: 948.
75. Lasserre 1975: 175–176, s.v. *Talabrocé* et *Tapé*.
76. Ces noms correspondent à la même cité, la lettre μ pouvant provenir de la contraction des lettres $\lambda\alpha$ (ou le contraire), une confusion qui a pu se faire facilement dans le contexte paléographique du III^e siècle av. n.è. Réf.: Lasserre 1975: 175.
77. Tagai ne peut être identifié à la Nagae près d'Europos de la Table de Peutinger (note *supra*).
78. De la même manière, pour la Parthie Ptolémée ne mentionne qu'une capitale unique: "Hecatompylus regia".
79. Voir Jacobs 1994: 189, 191, et la reconstitution géographique d'après les cartes IV et VI.
80. Sur les diverses localisations des Mardes et leur association à la Médie voir Gregoratti 2014: 76–85.
81. Ptolémée 6.17.4 et 5; les cités ariennes sont groupées de la même manière chez Amm. Marcell. 23.6.69.
82. Le υ de Tauga et le π de Tapé pourraient résulter tous deux d'une confusion graphique à partir du γ de Tagè chez Polybe; voir aussi Lasserre 1975: 176. Strabon en fait erronément une "résidence royale" (cela n'exclut pas l'hypothèse que ce lieu ait eu rapport avec une "tagè", dans le sens de "terre royale": Briant 1996: 431–433).
83. Peut-être aussi Marriche dans la Parthie de Ptolémée (6.5.3). Bernard, 1995: 74, note 42, ferait de Samariané la patrie d'un Eumène Σαμαρίτης mentionné sur une inscription grecque de l'ouest de l'Iran (pour d'autres hypothèses voir Rougemont 2012: 145), mais sur le plan linguistique ce toponyme semble étranger à l'Hyrcanie, tandis que la plupart des variantes apparentées présentent une orthographe très différente. Il n'est pas non plus possible de rattacher ce toponyme à la Maria de Plinie 6.113 (voir note 49 *supra*). Sur le plan de la géographie réelle on peut se limiter à dire que cette Samariané – à l'orthographe incertaine – de Strabon se situait sur la route entre Sari et Gurgan, sur la côte méridionale de la Caspienne au Mazanderan (?), mais on ne peut l'identifier dans la réalité à partir de l'itinéraire que donne Marquart 1905: 60.

84. Voir les exemples d'Apamée et d'Héraclée/Achaïs; on sait par Ptolémée (6.5) et Isidore (8) que la première se trouvait en Choarène, alors que Strabon (11.13.6) la localise à l'ouest des Portes Caspiennes. De même Strabon dissocie l'Héraclée/Achaïs mède (Ptolémée 6.2; Pline 6.48) en une Héraclée en Médie (Strabon 11.13.6) et une Achaïe en Arie (Strabon 11.10.1).
85. Chaumont 1973: 206–210 localise Tambrax plutôt à l'est de "Sirynx" et Gurgan. Selon l'auteur, cette dernière ville pourrait avoir été Zadracarta, mais si l'on déplace ce dernier toponyme sur Sari, rien n'empêche de localiser Tambrax à Gurgan.
86. Coordonnées: 36°56'18"N 54°35'11"E. Voir déjà Marquart 1905: 62. En revanche c'est vers Sari que Marquart (1905: 61–63) trouvait des parallèles toponymiques pour Tambrax. Voir l'analyse de Chaumont 1973: 207; également Cohen 2013: 221–222.
87. Engels 1978: 85; Bosworth 1980: 354; voir également la carte de Bosworth 1980: 341. La distance d'Hécatompyle à Hérat par l'Atrek est supérieure de près de 100–150 km à celle du trajet par Meshed calculée par les bématises (4530 stades chez Strabon 11.8.9 et 575 milles chez Pline 6.61, soit environ 840–850 km).
88. Marquart 1905: 65–67; Engels 1978: 85, n. 68; réf. en Bosworth 1980: 354; Atkinson 1994: 205; Bernard 2005: 949.
89. Atkinson 2000: 431, considère qu'Alexandre aurait suivi la même route directe qu'Érigyios, par Shahrud (la référence d'Atkinson à Shushtar résultant d'un lapsus), donc aussi par la région de Sabzevar; cependant Quinte-Curce précise bien que peu après avoir rejoint la plaine hyrcanienne Alexandre retrouve Érigyios à Aruae (Zadracarta/Sari) (6.4.20–23), ce qui signifie que tous peuvent repartir de l'Hyrcanie par n'importe quelle route, y compris par Gurgan (*infra*).
90. C'est au même endroit qu'on a parfois localisé la Nésée, région que Strabon dit traversée par l'Ochus et dont le nom figure dans la carte de Ptolémée sous la forme Nisaïoi (qui marque la proximité avec l'arrière pays de Nisa: Fig. 3.2). Sur la Nésée voir Marquart 1905: 64–66; Lasserre 1975: 165.
91. Sur Asaac voir Marquart 1905: 64.
92. Bosworth 1980: 354; 1995: 102–105; Atkinson 2000: 426–427. Plutarque, *Vie d'Alexandre*, 46.1–5, place l'anecdote relative aux Amazones après l'entrée en Parthyène, probablement par association thématique avec l'épisode des fastes orientaux auxquels Alexandre se serait abandonné dans cette région.
93. Rien ne permet de supposer que les anecdotes comme la capture de Bucéphale par les Mardes (Quinte-Curce 6.5.11–21) et l'affaire de l'eunuque Bagoas dans la capitale hyrcanienne (Quinte-Curce 6.5.23) soient des inventions ou le résultat d'interpolations à partir d'autres moments de la route d'Alexandre comme le suppose en dernier lieu Holt 2015.
94. Sur l'anecdote relative aux Amazones présentées à Alexandre par Atropatès, satrape de Médie, voir Arrien 7.13.
95. Plutarque, *Vie d'Alexandre*, 46. Sur la géographie du Pont-Euxin vue à travers le discours de Pharasmanès, roi des Chorasmies et voisin des Amazones, voir également Arrien 4.15.4. Les régions énumérées relèvent de la géographie imaginaire du Caucase semblable à celle à laquelle se réfère Quinte-Curce 6.4.17 (*supra* § 2.6). À propos de Pharasmanès, Quinte-Curce 8.1.8 se réfère à une géographie réelle, puisque le même roi (qu'il appelle Phrataphernès: sur cette confusion voir Rapin 2014: 156, n. 2) y affirme qu'il habite près des Massagètes et des Dahes. On ne peut donc dire si Arrien évoque indirectement une source qui aurait rapporté que les Chorasmies étaient conscients de se trouver sur la grande route des échanges assurée par les nomades par le nord de la Caspienne comme on en a le témoignage par l'archéologie du tournant de notre ère.
96. Les grandes lignes de l'itinéraire présenté ici diffèrent des interprétations traditionnelles comme celle de Brunt: 497–499 dans l'édition Loeb d'Arrien.
97. Pour une liste des Alexandries voir Fraser 1996: 1–2; tableau de concordance des sources: 240–243.

98. Les distances données par Strabon et Pline sont assez proches de celles de la route directe Hécatompyle-Hérat (ca. 900 km): voir le Tableau 3.2 *infra*. Par son détour en Hyrcanie et à Susia, Alexandre a en réalité dû parcourir près de 500 km de plus.
99. On considère ici que site antique d'Hérat correspond au site de la ville moderne ou à ses environs immédiats. Voir aussi Fraser 1996: 66. Engels 1978: 90-91 localise incorrectement la ville au nord-est de Susia: *infra*.
100. Quinte-Curce 6.6.12-17. L'épisode n'est pas connu d'Arrien. Plutarque (*Vie d'Alexandre* 57.1-2) et Polyen (*Stratagèmes*, 4.3.10) placent apparemment cet événement dans le cadre de l'arrivée en Inde, mais dans un contexte d'anecdotes qu'ils énumèrent sans ordre chronologique précis, ce qui à mon avis n'exclut pas que l'épisode relève bien des événements de Susia. Dans une étude récente Holt (2015) considère que chez Quinte-Curce cet épisode a été artificiellement placé "at the end of an infamous series of stories" (9-10), et qu'il faudrait en réalité le déplacer dans le contexte des derniers événements qui se déroulent à Bactres en 327, au moment où Alexandre quitte la ville pour l'Inde (*infra*).
101. Alexandre rejoindra le Hari-Rud dans le prolongement de la vallée de Mashad (*infra*), ce que n'a sans doute pas fait Satibarzanès, car il faut franchir une chaîne montagneuse depuis ce point pour remonter la rivière en direction d'Hérat.
102. Atkinson 1994: 208. Engels 1978: 91, considère que la route méridionale avait été choisie seulement après les événements d'Arie pour se réapprovisionner pour l'hiver grâce aux réserves agricoles du Séistan.
103. Cette version est celle d'Arrien et de Quinte-Curce. Les autres auteurs de la Vulgate ne savent toutefois pas connecter les événements liés à Susia et ignorent Bessos à ce point du récit. Pour eux c'est Alexandre qui ceint alors la couronne perse (Justin 12.3.8; Diodore 17.83.3), confondant cet épisode avec celui des fastes perses. Ignorant que Bessos prend la couronne perse pendant qu'Alexandre est à Susia, Diodore place cet épisode dans le cadre du récit de l'entrée en Bactriane, au printemps 329, après le franchissement de l'Hindukush. En déplaçant la thématique du couronnement sur Alexandre, ces auteurs ne permettent plus de comprendre le mécanisme qui a entraîné le départ d'Alexandre vers Bactres par la voie courte. Diodore ajoute également des confusions sur l'épisode du meurtre de l'escorte macédonienne par Satibarzanès, voir la note 108 *infra*. En se présentant, chez Plutarque, dans le cadre des événements liés à l'Inde, l'épisode de l'incendie des impedimenta a lui aussi glissé hors de son contexte historique original (voir note 102 *supra*).
104. Sur les intentions d'Alexandre à l'égard de Philotas voir Bosworth 1980: 356.
105. Dans les versions d'Arrien et de Quinte-Curce ces renforts comprennent dans les deux cas un Philippe (fils de Ménélaos) à la tête de cavaliers mercenaires – thessaliens – venus d'Ecbatane en Médie (Atkinson 1994: 211; Sisti 2001: 524, 36-38), ainsi que des milices "étrangères" (sous la conduite d'Andromachos selon Arrien, venus de Lydie selon Quinte-Curce). L'identité de ces deux groupes de renforts n'est généralement pas signalée. Voir aussi Rapin 2016, § 6.2.2.
106. Diodore fait une obscure allusion au fait que Satibarzanès aurait tué des soldats de Darius, mais il y a confusion entre les rois: les soldats étaient en fait ceux d'Alexandre avec le détachement d'Anaxippe. Les protagonistes ont été croisés, puisque les soldats de Darius en question ici sont en réalité les Perses qui se sont réfugiés en Asie centrale après leur fuite devant Alexandre. Cette mention de Diodore n'a pas été soulignée par Bosworth, ce qui entraîne de sa part une interprétation empreinte d'interrogations sur le programme d'Alexandre (Bosworth 1980: 354-355).
107. Si Satibarzanès avait été le premier à connaître la réaction de Bessos et avait lui-même mis en garde Alexandre, on ne comprend pas pourquoi il aurait changé d'avis ultérieurement. Sur les véritables enjeux développés à ce sujet par les divers auteurs, voir notamment l'analyse de texte par Atkinson 2000: 428-431.
108. On voit la même confusion chez Strabon 15.2.8 (*infra*). La route centrale par Bamiyan n'entre vraisemblablement pas en ligne de compte dans l'histoire d'Alexandre.

109. Engels 1978: 89–90, propose cet itinéraire car il considère qu’Alexandre s’est rendu vers le plateau stratégique de Kalat-i Nadiri à une soixantaine de kilomètres au nord de Susia (et à une vingtaine de kilomètres au sud-ouest d’Ulug-depe) où les Ariens se seraient retranchés. Cette route doit être exclue des scénarios en raison de sa trop grande distance par rapport à Hérat et le cœur des événements liés à Satibarzanès (Atkinson 2000: 432). Voir également Fraser 1996: 110, et Bernard 2005: 948.
110. Engels 1978: 86.
111. Bosworth et Fraser considèrent au contraire qu’Alexandre est déjà passé par Hérat avant de partir vers Bactres et que le lieu où Alexandre apprend la défection de Satibarzanès et fait demi-tour se situe sur la route de Bala-Murghab ou vers Obbeh-Bamiyan sur la route partant à l’est au cœur de l’Hindukush que l’on considère souvent avoir été un axe majeur des communications entre Hérat et Bactres: Bosworth 1980: 356; Fraser 1996: 118–121.
112. Pour une synthèse relative à la Margiane et aux problèmes historiques soulevés par l’identification de l’Ochus voir les références de Cohen 2013: 245–250. Sur cette Alexandrie voir aussi Olbrycht 2014: 103.
113. Sur les diverses hypothèses voir Olbrycht 2014: 103, notamment note 38.
114. Sur quelques exemples de glissements voir Rapin 2004: 163.
115. Cette Antioche figure en fin d’itinéraire à l’extrémité supérieure droite de la Table de Peutinger, immédiatement après une Alexandrie positionnée au-dessus du peuple des “Arote”, vraisemblablement Alexandrie d’Arie (*infra*). Voir aussi Fraser 1996: 116–118.
116. Ces deux sites constituent incontestablement la plus importante ville de l’époque hellénistique en Margiane; Bernard, 1982a: 125–138, notamment 127–129 (je n’admets cependant pas le rapprochement fait ici de la Margiane avec la Marginia de Quinte-Curce: *supra*); sur le bilan archéologique de cette région voir aussi Callieri 1996: 569–578; *Archaeological Map of the Murghab Delta* 1998. Pour un résumé de l’opinion traditionnelle relative à l’identification d’Alexandrie et Antioche de Margiane avec Merv: Holt 1988: 31; Rapin 2004: 147.
117. Artakoana (Arrien 3.25.5–6), Artacana (Quinte-Curce 6.6.33) ou Chortacane (Diodore 17.78). Tomaschek 1895b, s.v. *Artakoana*; Lasserre 1975: 94, n. 3 et 149; Bosworth 1980: 356–357; Atkinson 1994: 206–211; Fraser 1996: 112–116; Cohen 2013: 260. Également le Tableau 3.1.
118. Selon Tomaschek 1895a, s.v. *Aris*, et Tarn 1985: 14: *Aris* (dans la séquence “*Aris*, Thubrasene, Aspacora”) correspondrait à la Zarin d’Isidore de Charax. L’orthographe est cependant bien assurée par des versions parallèles du Cosmographe de Ravenne où *Aris* relève d’une séquence de toponymes semblable 2.3[46]: “*Aspadora*, Thibrasene, *Aris* ... Tribassus (=2.10[65]: *Triraxus*)”; tous trois sont aussi présents dans l’Arie de Ptolémée (*Areia*, *Tribazina*, *Astasana* [?]): fig. 5.
119. Sur Alexandrie d’Arie voir Cohen 2013: 260–261. Également le Tableau 3.1.
120. La dispersion de ces toponymes chez Ptolémée découle peut-être de la succession chronologique des sources, qui se côtoient de haut en bas sur les trois paragraphes 6.5, 6.6 et 6.7 de l’Arie.
121. Bosworth 1980: 357–358. Sur le contexte historique voir Fraser 1996: 109–131.
122. Cet assaut d’Artacoana après une course de deux jours coïncide de manière frappante avec le déroulement de l’épisode qui, plus tard, opposera Antiochos III à Euthydème dans la même région (Polybe 10.49) et l’on peut se demander si la source de Polybe relative à la vie d’Antiochos III n’a pas été influencée par le récit de la source d’Arrien relative à Alexandre à Hérat (Fig. 3.1) (dans le même ordre d’idée on observe le même anachronisme chez Justin 12.4.12 à propos de la nomination d’Andragoras (un personnage en réalité rattaché à Euthydème) comme satrape d’Arie en lieu et place de l’Arsace nommé par Alexandre (*infra* note suivante)). Le déroulement des faits est toutefois un peu différent: alors qu’Antiochos est dans la région de l’Arius où il assiège vraisemblablement Artacoana (selon Lerner: 49 il s’agirait plutôt de Sirynx en Hyrcanie, mais la distance est trop grande tant par rapport à l’Arius que par rapport à Bactres), Euthydème tente de l’en déloger en installant son armée à Tapouria pour contrôler un gué sur le fleuve. Antiochos réagit en lançant son armée contre Euthydème et parcourt la distance qui le sépare

du gué en trois jours (plutôt deux jours de marche normale plus quelques heures de marche accélérée la nuit précédant le troisième jour), car il sait que les troupes d'Euthydème ne gardent ce gué que le jour et qu'elles se retirent la nuit dans une ville située à vingt stades. Le combat qui s'ensuit tourne à l'avantage d'Antiochos et se conclut, comme pour Satibarzanès, par la fuite d'Euthydème, effrayé, en direction de Bactres. Il n'est pas exclu que la distance et la chronologie de Polybe corresponde à la réalité du terrain. La ville ("Tapouria") située à vingt stades (moins de 4 km) du fleuve se trouve probablement en aval d'Hérat et pourrait correspondre à l'actuelle Ghourian, si l'on accepte l'hypothèse de Kiessling (1914, s.v. *Hyrkania*: 493) selon laquelle la forme Tapouria résulterait d'une confusion entre un gamma et un pi dans un original τὰ Γουρίανα (voir l'historique des lectures in Lerner 2015 : 49–50); on peut se demander si cette ville ne correspondrait pas à la Gouriana de la Margiane de Ptolémée (voir aussi *supra* ma note sur Syriana; ce ne serait pas la seule inclusion étrangère dans cette province si l'on considère que Nisaia correspond à la cité parthe de Nisa). La distance entre la ville moderne de Ghourian et le Héri-rud étant de 8 km, il est possible que les 4 km évoqués par Polybe se réfèrent à un ancien lit du fleuve plus proche de la ville.

123. Selon Quinte-Curce 6.6.22, Satibarzanès emporte deux mille cavaliers vers Bessos. On retrouve le même chiffre chez Arrien 3.28.2, à la différence près que ces cavaliers ont été donnés par Bessos à Satibarzanès au retour de ce dernier à Hérat, alors qu'Alexandre est déjà chez les Évergètes.
124. Justin 12.4.12 le nomme Andragoras à la suite d'une confusion issue des sources: Bosworth 1980: 357–358.
125. Cette roche réunit les mêmes caractéristiques que celles qu'Alexandre capturera dans les montagnes de Sogdiane et en Inde, comme la roche de Sisimithrès (chez Strabon 11.11.4 c'est un plateau fertile correspondant au mont Kapkagly-auzy), la roche dite d'Arimazès (accessible d'un seul côté et alimentée par des sources dont les eaux se réunissent en un fleuve: Quinte-Curce 7.11.2, 3 et 9), ou la roche d'Aornos en Inde (Quinte-Curce 8.11): voir *supra* et Rapin 2013; 2014; 2016. À titre hypothétique, on peut proposer pour la région d'Hérat un plateau comme celui qu'on peut observer par Google Earth au nord de la ville sur les coordonnées: 34°38'54"N 62°44'22"E
126. Chez Quinte-Curce 7.3.1, c'est un Arsamès (peut-être le même?) qu'Alexandre nomme satrape des Drangiens: Bosworth 1980: 357–358; Brunt 1976: 315, note 6.
127. Ayant quitté Persépolis au mois de mai 330, ce n'est donc pas avant le mois d'octobre, après un voyage déjà long de près de 2900 kilomètres, qu'Alexandre repart de l'avant.
128. D'après les récits on peut écarter l'hypothèse (voir par exemple Brunt 1976: 500) selon laquelle Alexandre aurait passé directement de Drangiane à l'Arachosie sans faire le large crochet méridional par l'Helmand.
129. Brunt 1976: 500; Bosworth 1980: 368–369; Sisti 2001: 546.
130. À dix jours de marche lors du retour sur Bégram: *infra*.
131. Bosworth 1980: 358, 367. On retrouve la même erreur chez Plinie 6.48 et 6.94.
132. Arrien relate en 3.25.8 que Barsaentès part se réfugier chez des Indiens "en-deça de l'Indus" où il est arrêté par les Indiens pour être livré à Alexandre. Cet épisode amalgame la fuite du satrape à l'arrivée en Drangiane et sa capture qui ne survient en Inde qu'en 326 (cf. Quinte-Curce 8.13.3–4); Bosworth 1980: 359. En 3.28.1, Arrien anticipe également l'expédition en Inde de 327–326 dans le raccourci de la route chez les Drangiens, Gadrosiens, Arachotes et Indiens (Sisti 2001: 538). Ce n'est donc pas dans une Arachosie indienne que s'enfuit le satrape, car, probablement, cette région ne prendra le nom "d'Inde blanche" (cf. Isidore de Charax 19) qu'après son intégration à l'empire de Chandragupta et d'Ashoka (pour cette référence à Isidore voir Bernard, 1982b: 233, note 44).
133. Coordonnées du site: 31°00'30"N 61°52'30"E.
134. Coordonnées du site: 30°47'45"N 61°38'00"E.

135. Bosworth 1980: 365–366; Rapin 2014: 164–165.
136. Sa Drangiane (6.19) comprend cependant plusieurs cités de l'Arachosie (*infra*). Chez lui Prophthasia est bien en Drangiane, mais Phoraua (Phra?) est en Arie.
137. Des Portes Caspiennes à l'entrée en Inde, le seul temple évoqué par les historiens est celui de Phrada/Prophthasia d'où est partie l'affaire de Philotas (Quinte-Curce 6.7.3–6). Le récit des Branchides et leur rapport à Apollon (Quinte-Curce 7.5.28–35) n'a qu'une relation indirecte avec le sanctuaire de Sangir-tepe (*infra*). Les sacrifices ponctuant les principales étapes de l'avancée d'Alexandre se font à la grecque, sans rapport avec la religion locale: dans la capitale hyrcanienne (Arrien 3.25.1), chez les Évergètes (Arrien 3.27.5), à Alexandrie du Caucase (Arrien 3.28.4), à Alexandrie Eschatè et dans les alentours (Arrien 4.4.1; Quinte-Curce 7.7.8), aux funérailles de Ménédème (Quinte-Curce 7.9.21), à Maracanda au moment du meurtre de Kléitos (Arrien 4.8.2; Quinte-Curce 3.2.6), le long de l'Oxus en 328 (Arrien 4.15.8), lors de la reddition de Sisimithrès (Quinte-Curce 8.2.32), à Nicée après le passage par Alexandrie du Caucase en 327 (Arrien 4.22.6); à Nysa (Arrien 5.2.6; Quinte-Curce 8.10.17). Sur le cérémonial du mariage entre Alexandre et Roxane voir Renard, Servais 1955. Un cas particulier parmi les Bactriens: le sacrifice ordonné par Bessos avant l'entrée d'Alexandre en Bactriane en 329 (Quinte-Curce 7.4.1; Diodore 17.83.7).
138. Coordonnées du site: 30°56'62"N 61°15'12"E. Le principal monument de ce site ne présente pas de strates antérieures à l'époque parthe, mais il n'est pas exclu qu'il ait revêtu une importance religieuse régionale importante dès les origines du zoroastrisme à l'Âge du Fe : Ghanimati 2015.
139. Pour l'inventaire des sources voir Fraser 1996: 132–140; Cohen 2013: 255–260.
140. Il n'est pas possible de dire si la seconde renvoie, par exemple, à Ghazni/Ortospana (*infra*), ou si elle correspond elle aussi à Kandahar. Ce ne serait en effet pas le premier exemple de dédoublement consécutif à la lecture de deux cartes différentes comme on peut le constater pour d'autres Alexandries: Rapin 2004: 147, note 24; voir aussi Cohen 2013: 256–257.
141. La source originale de ces listes est énoncée de manière différente par Pline (Diognète et Baéton) et par Strabon (Eratosthène au livre 11 et les *Stathmes d'Asie* au livre 15).
142. Dans un passage sur l'Ariane en 15.2.8, Strabon reprend la même information mais avec des variantes (*infra*).
143. Dans cette partie, les distances sont prises d'après les fleuves et/ou des cités majeures: le Kophès-rivière de Kaboul avec Peucolatis, l'Indus avec Taxila, l'Hydaspe sans mention de cité, l'Hypasis terminus de la route d'Alexandre vers l'est.
144. Les distances entre les fleuves suivants que Pline est le seul à donner jusqu'au Gange ont été établies au début de l'époque séleucide et non sous Alexandre. Elles pourraient donc provenir d'une source comme les mémoires de Démodamas (Fig. 3.1, "Level II").
145. Sur la position de cette Alexandrie et les variantes textuelles liée à la carte de Clitarque plaçant cette ville au nord du Caucase voir Rapin 2013, etc. Sur la toponymie, voir aussi la synthèse des sources de Cohen 2013: 263–269.
146. C'est peut-être sur cette rivière ou dans une région avoisinante que l'on peut placer ce que les géographes anciens connaissent sous le nom de Bandobene – que Strabon 15.1.26 localise avant l'arrivée en Inde – ou Ouandabanda – que Ptolémée place en Sogdiane. Héritées des premières sources, les anomalies de la carte de Ptolémée n'excluent pas cette identification. Située au pied du "Caucase", Ouandabanda est effectivement près de la frontière de l'Inde. En revanche, la région la moins correctement positionnée est celle de la Sogdiane qui, selon les Anciens, englobe des régions qui relèvent plutôt de la Scythie en-deçà du Syr-darya. C'est à cette confusion que l'on doit le fait qu'Alexandrie Eschatè (qu'il aurait fallu localiser en Scythie et non en Sogdiane) jouxte Ouandabanda et la ligne de l'Hindukush (en revanche Stéphane de Byzance, s.v. "Antiocheia", localise correctement sa dixième Antioche en Scythie, en souvenir des sources provenant de l'expédition de Démodamas). Chez le même Stéphane de Byzance,

- s.v. "Alexandreia", la dix-septième Alexandrie, dite "en Sogdiane près des Paropamisades" dérive vraisemblablement d'une carte où l'on avait fusionné l'Alexandrie Eschatè sogdienne, la seconde Alexandrie sogdienne (Alexandrie Oxienne) et Alexandrie du Caucase. C'est ce phénomène qui permet d'expliquer que Ptolémée ait placé Ouandabanda en Sogdiane près d'Alexandrie Eschatè plutôt qu'aux Paropamisades. Voir aussi Rapin 2004: 147, n. 24.
147. Strabon puise dans une source qui confond les deux routes, nord et sud, qui rejoignent Bactres depuis Hérat (voir *supra* le cas d'Arrien).
 148. Fraser 1996: 121 porte une attention soutenue sur les routes intérieures de l'Hindukush en tentant de localiser Ortospa dans la région de Bamiyan, notamment sur l'hypothèse qu'Alexandre pourrait avoir voulu remonter l'Héri-rud à l'est d'Hérat pour rejoindre Bactres avant de se décider à prendre la route méridionale. Cette hypothèse n'est probablement pas correcte, car la route la plus naturelle à partir d'Hérat est celle qui remonte en Bactriane par Bala-Murghab et Maimana. Cela n'exclut pas qu'une route ancienne devait permettre de franchir l'Hindukush pour rejoindre Bactres par la rivière du même nom, comme le montre la présence de l'important site de Cheshme-Shafa récemment découvert en amont de Bactres.
 149. Sur Ghazni voir Cohen 2013: 259. Considérant qu'Ortospa est Kaboul, Engels propose de déplacer la cité des Arachotes vers Kelat-i Ghilzai pour que la distance coïncide avec celle de Strabon (370 km), car la distance Kandahar-Kaboul est largement trop grande (485 km). Pour la distance Kaboul-Bégram, cela oblige à préférer la distance de Pline (75 km) à celle de Strabon (185 km). La solution que je propose a l'avantage de s'en tenir à une seule liste, sans passer de l'une à l'autre au hasard des mesures, ce qui permet de maintenir la capitale préhellénistique à Kandahar et de distinguer Ortospa de Kaboura.
 150. Sur une hypothèse relative à la roche de Prométhée voir *supra* § 2.5.
 151. Bernard 1982b: 229, note 30, précise que le col du Shibar relie directement Bamiyan à Bactres ou Tashkurgane (voir la carte de Foucher 1942: 9). Si ce col a été emprunté par Alexandre c'est plutôt pour rejoindre Qunduz, puisqu'il a passé les deux fois par la région de Surkh-kotal. Contre l'hypothèse du Khawak voir Fraser 1996: 157.
 152. Les parchemins araméens au nom de Bessos récemment découverts (Naveh et Shaked 2012) ne peuvent être compris dans le contexte des itinéraires reconstitués ici et sont donc probablement antérieurs à l'expédition d'Alexandre. Cette opinion est d'ailleurs partagée par Sh. Shaked qui dans la postface de l'édition des parchemins (Naveh et Shaked 2012: 259) souligne que Bessos ne devrait pas pouvoir figurer dans un même document à la fois sous son nom de Bessos et sous celui d'Artaxerxès (V) (le titre officiel qu'il a revêtu en 330/329: voir aussi Quinte-Curce 6.6.13 et Arrien 3.25.3); d'après l'opinion citée de Jan Tavernier, cela suppose que le document C1 où figure Bessos doit plutôt dater d'Arsès qui a régné sous le nom d'Artaxerxès (IV) en 338–336 av. J.-C. Voir aussi Rapin 2014: 181, note 1.
 153. Ce détour de nature stratégique lui permet de contrôler les territoires sur son aile droite, de la même manière que l'an précédent il s'était détourné par l'Hyrcanie, Susia et l'Arachosie pour embrasser les territoires les plus amples afin de protéger ses arrières.
 154. Pour diverses raisons cet événement a dû survenir au nord de Bactres et non vers Kilif au nord-ouest: l'épisode relaté par Quinte-Curce 7.5.1–16 mais ignoré d'Arrien, selon lequel Alexandre traverse un désert surchauffé, est probablement mal placé du fait que l'entrée en Sogdiane a dû se produire avant l'été: Rapin 2014: 179–180. Alexandre n'ayant jamais atteint le delta du Murghab, cet événement ne peut non plus pas avoir pris place plus en aval sur l'Oxus (*infra*).
 155. Quinte-Curce 7.5.21–22 et Epitome de Metz 23. Mais Arrien 3.29.6 se réfère à Dataphernès seul. Le sort de Catanès est incertain, car l'Epitome de Metz 23 mentionne sa capture avec Dataphernès après la mort de Spitaménès, tandis que les autres textes le présentent comme le dernier Sogdien que les Macédoniens tuent en 327, alors que sous le commandement de Cratère ils s'apprentent à rejoindre Alexandre à Bactres (Arrien 4.22.2; Quinte-Curce 8.5.2). À ce stade du récit – la capture de Bessos – aucune source ne parle encore de Sisimithrès,

- l'hyarque ou satrape de Nautaca en 328, soit parce que les événements se déroulent à distance de Kish (les sites de Padayatak-tepe et d'Uzunkyr), soit parce que Sisimithrès pourrait s'être trouvé dans un autre centre de la plaine que les mouvements de troupes n'auraient pas touché (Guzor?).
156. Epitome de Metz 9; Arrien 3.30.6. Quinte-Curce 7.6.10 évoque une destruction des villages aux environs de Maracanda, ce qui entre en contradiction avec le fait qu'il soit encore allié de Spitaménès: il est probable que cet épisode ne soit pas à sa place, comme le montre une anomalie dans l'articulation amenant à l'épisode des pourparlers avec les Scythes Abiens, qui correspond chez Arrien au passage au livre 4.
 157. Sur cette Alexandrie et l'étude toponymique de la région du Syr-darya voir Cohen 2013: 250–255.
 158. Quinte-Curce 7.6.14–15; à ce propos Arrien 4.1.5 mentionne l'épisode où Alexandre va convoquer une assemblée des hyarques à Zariaspa/Maracanda et non Bactres.
 159. Sur cette ville voir Cohen 2013: 254.
 160. Pour la lacune présente à cet endroit du texte d'Arrien et reconstituée de manières diverses par les éditeurs (Brunt 1976: 505–506; Bosworth 1995: 32–33) voir l'hypothèse du nom de Gabae chez Rapin 2016, § 4.2.
 161. Arrien ne précise pas la destination de cette fuite (4.6.4), si ce n'est qu'Alexandre poursuit des fugitifs jusqu'au désert (4.6.5). Quinte-Curce 7.9.20 rapporte que Spiaménès se réfugie à “Bactres”, ce qui est géographiquement impossible; ce nom pourrait découler d'un texte corrompu et avoir à l'origine désigné Gabae-Koktepe: c'est là que chez Arrien Spitaménès se rend avant de piéger Pharnoukès. Soit le Sogdien est bien retourné à Gabae pour la seconde fois, soit la source de Quinte-Curce a déplacé cette information de l'épisode relatif à l'arrivée de Pharnoukès vers celui de l'arrivée d'Alexandre. En fait, grâce à Strabon 11.8.8, on sait que Spitaménès s'est probablement réfugié chez les Chorasmien pendant l'hiver 329–328.
 162. Sur la capture et l'exécution de Bessos voir Rapin 2016, § 3.2.1. Arrien localise erronément à Bactres plusieurs événements qui se sont en réalité déroulés à Zariaspa/Maracanda à des moments différents, notamment l'épisode de la mort de Kléitos auquel il rattache l'affaire des Pages et de Callisthène, ainsi que l'arrivée d'une seconde ambassade scythe et la visite du roi des Chorasmien, deux épisodes qui surviennent en réalité plus tard à Samarkand. Voir également Bosworth 1995: 101.
 163. Bernard 1982a; Olbrycht 2010; Lerner 2015: 50, n. 17.
 164. *Supra* n. 12. L'itinéraire a été revu et développé depuis la première étude in Grenet, Rapin 2001: *supra* n. 1.
 165. Arrien 4.16.2 subdivise l'armée en cinq colonnes jusqu'à Maracanda: Rapin 2013: 55–57.
 166. Le flanc oriental du mont Susyztag au sud-ouest de Derbent était aisément défendable, notamment au niveau de la gorge d'Uzundara à près de 8 km au sud de la muraille des Portes de Fer, sur laquelle une mission ouzbèke et russe a mis récemment au jour une forteresse que de nombreuses trouvailles monétaires permettent de dater de l'époque d'Antiochos I à Eucratide I (pour deux premières études voir Rtveladze *et al.* 2014; Dvurechenskaja 2015).
 167. Ce pourrait être la colonne dont parle Arrien 4.16.3. En tout cas Héphestion est chargé à la fin de l'année de préparer l'hivernage à Nautaca (Quinte-Curce 8.2.13), ce qui peut laisser penser qu'il avait auparavant déjà été plus étroitement lié à Shahr-i Sabz.
 168. C'est Coenus qui est spécialement chargé de combattre Spitaménès (Arrien 4.16.3) et que l'on retrouve à la fin de l'année à la tête du Zerafshan lors de la dernière attaque de Spitaménès.
 169. Peut-être les Bactriens qui avaient secondé Bessos dans sa fuite vers le Kashka-darya et n'avaient pu revenir en Bactriane après la capture du satrape; cependant Arrien 3.28.10 affirme qu'ils étaient rentrés chez eux.

170. Dans le discours de Kléitos durant le banquet, Quinte-Curce 8.1.35 mentionne erronément la Sogdiane en parlant de la succession d'Artabaze en Bactriane. Arrien 4.17.3 fait quant'à lui un raccourci, en attribuant la passation des pouvoirs d'Artabaze à Amyntas en oubliant l'intermède de Kléitos.
171. Les motivations réelles sont cachées derrière les partis pris des auteurs antiques; voir, par exemple, Carney 1981; Holt 1988; Ripoll 2009.
172. Peut-être dans une forteresse proche, car les sources ne parlent pas d'un camp macédonien comme ceux que l'armée installe généralement à quelque distance des villes (voir, par exemple, le cas de Zadracarta).
173. Dans son récit sur la roche de Sisimithrès en 8.2.19–33, Quinte-Curce utilise les éléments descriptifs qui dans la réalité relèvent de la prise de la roche d'Arimaze le long de la gorge du Machai-darya. Inversement, la description des "alpinistes" ou "soldats ailés" qui relèvent dans la réalité de cette roche de Sisimithrès à Akrobat figure chez Arrien 4.18.5–19.4 dans le cadre de l'épisode relatif à la "roche en Sogdiane" (en fait la roche de Choriénès prise peu avant celle d'Arimazès au printemps 328) et chez Quinte-Curce 7.11 dans le cadre de l'épisode relatif à la roche d'Arimazès. C'est sur la roche de Choriénès (pic de Kyzkurgan) et non sur celle de Sisimithrès (Akrobat près des Portes de Fer) qu'Alexandre capture en 328 la famille d'Oxyartès avec son épouse et sa fille Roxane (cf. Arrien 4.18.4 et 4.19.4–5), mais c'est au printemps 327, au banquet organisé par Choriénès à Gazaba (sans doute pas vers le pic de Kyzkurgan mais dans une ville plus en avant dans la plaine: *infra* § 7.3) qu'il rencontre Roxane pour la première fois (Arrien 4.19.5).
174. La longue digression de Quinte-Curce 8.2.34–40 sur la poursuite des fugitifs est difficile à comprendre dans ce contexte et pourrait en réalité avoir appartenu au récit de la chute d'Arimazès plusieurs mois auparavant. Il en va de même pour la mort d'Érigyius, mais on ne peut exclure que ce dernier épisode se soit déroulé entre Akrobat et Nautaca après la prise de la roche de Sisimithrès, donc dans une phase distincte de celle de la poursuite des fugitifs.
175. Sur les fouilles de Kizil-tepe voir Rtveladze 2002: 133–135; Sverchkov *et al.* 2013.
176. On ne connaît pas la toponymie gréco-romaine de cette vallée et c'est surtout par la répartition des satrapes dans le récit de Quinte-Curce qu'on peut identifier cette région à la Bubacène. Le seul autre toponyme qui puisse être lié à cette région pourrait être l'étrange "Ebousmou Anassa" (Reine d'Ébusmos?) de Ptolémée (peut-être erronément localisé en Bactriane) qui pourrait dériver d'un nom *βυκμοκ (en alphabet grec) suivi d'un passage au latin sous la forme *bucmoc, et d'un retour au grec avec *βουμμοκ (avec une confusion "normale" des s lors des changements d'alphabet). Sous cette forme ce nom se rapproche du nom de la Bubacène qu'on retrouve dans Bomao (*bâk-môg), le quatrième yabghu des nomades Yuezhi que F. Grenet (2006: 336–337) localise justement au Kafirnigan. Ce toponyme pourrait en effet dater de l'époque des invasions, comme c'est également le cas pour l'ethnonyme des Tocharoi que Ptolémée place également en Bactriane. On ignore cependant par quels biais ces toponymes sont parvenus en Occident et dans quelle mesure ils pourraient être antérieurs au voyage de Maës Titianos.
177. Je me propose d'analyser dans une étude à venir le problème de l'or des Indiens mis en relief par Hérodote dans sa liste des tributs de Darius.
178. L'information de Strabon est trompeuse, car on s'est longtemps posé la question de savoir si le retour s'est fait par le col de Khawak ou par la région de Bamiyan, d'autant plus que les mesures données par Strabon 15.2.10 concernent le flanc sud. Les quinze jours qu'il faut selon lui à Alexandre pour franchir l'Hindukush d'Alexandrie du Caucase à Adrapsa tôt au printemps 329 correspondent assez bien à la distance entre Bégram et Surkh-Kotal. Arrien 4.22.4 rapporte en revanche que le retour en 327 prend seulement dix jours: il est possible qu'il se réfère au même segment méridional de la route, entre Surkh-kotal et Bégram,

d'autant plus que le voyage s'est fait dans des circonstances climatiques plus favorables qu'à l'aller.

References

- Archaeological Map of the Murghab Delta* (1998) A. Gubaev, G. Koshelenko et M. Tosi (eds), *The Archaeological Map of the Murghab Delta Preliminary Reports 1990–95*, Istituto italiano per l'Africa e l'Oriente, Centro scavi e ricerche archeologiche, Reports and Memoirs, series minor, vol. 3, Rome.
- Arnaud, P. (1988) L'origine, la date de rédaction et la diffusion de l'archétype de la Table de Peutinger. *Bulletin de la Société nationale des antiquaires de France*, 30–321.
- Atkinson, J.E. (1994) *A Commentary on Q. Curtius Rufus' Historiae Alexandri Magni Books 5 to 7,2*. Acta Classica, Supplementum I, Classical Association of South Africa. Amsterdam: A.M. Hakkert.
- Atkinson, J.E. (ed.) (2000) *Q. Curzio Rufo, Storie di Alessandro Magno*. Vol. II: Libri VI–X, trad. T. Gargiulo. Milan: Fondazione Lorenzo Valla, A. Mondadori.
- Bernard, P. (1982a) Alexandre et Aï Khanoum. *Journal des Savants* no. 2, 125–138.
- Bernard, P. (1982b) Diodore XVII, 83, 1: Alexandrie du Caucase ou Alexandrie de l'Oxus? *Journal des Savants* no. 3–4, 217–242.
- Bernard, P. (1994) L'Asie centrale et l'empire séleucide. *Topoi*, 4/2, 473–511.
- Bernard, P. (1995) Remarques additionnelles. In P. Callieri (ed.), *Une borne routière grecque de la région de Persépolis*. CRAI, 65–95.
- Bernard, P. (1996) L'Aornos bactrien et l'Aornos indien. Philostrate et Taxila: géographie, mythe et réalité. In Bernard, P., Grenet, F. et Rapin, C. (eds), *De Bactres à Taxila: Nouvelles données de géographie historique*. *Topoi*, 6, 475–530.
- Bernard, P. (2005) De l'Euphrate à la Chine avec la caravane de Maës Titianos (c. 100 ap. n. è.). CRAI, 929–969.
- Bosworth, A.B. (1980) *A Historical Commentary on Arrian's History of Alexander*. Vol. 1: Commentary on books I–III. Oxford: Clarendon Press.
- Bosworth, A.B. (1995) *A Historical Commentary on Arrian's History of Alexander*. Vol. 2: Commentary on books IV–V. Oxford: Clarendon Press.
- Briant, P. (1996) *Histoire de l'Empire perse: de Cyrus à Alexandre*. Paris: Fayard.
- Briant, P. (2010) *Alexander the Great and His Empire. A Short Introduction*. Oxford: Princeton.
- Brunt, P.A. (1976) In Arrian, *Anabasis of Alexander*, Books I–IV. With an English translation by P.A. Brunt. London: Loeb Classical Library.
- Callieri, P. (1996) Margiana in the Hellenistic Period: problems of archaeological interpretation. In Acquaro, E. (ed.), *Alle soglie della classicità. Il Mediterraneo tra tradizione e innovazione. Studi in onore di Sabatino Moscati*. Pisa: Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, vol. II, 569–578.
- Carney, E. (1981) The death of Clitus. *Greek, Roman and Byzantine Studies*, 22, 2, 149–160.
- Cohen, G.M. (2013) *The Hellenistic Settlements in the East from Armenia and Mesopotamia to Bactria and India*. Berkeley: University of California Press.
- Cosmographie de Ravenne (1940) In J. Schnetz (ed.), *Ravennatis Anonymi Cosmographia et Guidonis Geographia*. Itineraria Romana, II. Stuttgart: Teubner.
- Dvurechenskaja, N.D. (2015) Predvaritel'nye materialy arheologicheskikh rabot 2014 g. na kreposti Uzundara. Problemy istorii, filologii, kul'tury [Données préliminaires des travaux archéologiques de 2014 sur la forteresse d'Uzundara. Problèmes d'histoire, de philologie et de culture]. *Journal of historical, philological and cultural studies*. V chest' 80-letija Gennadija Andreevicha Koshelenko, 1 (47) January–February–March. Moscow–Magnitogorsk–Novosibirsk, 124–133.
- Engels, D.W. (1978) *Alexander the Great and the Logistics of the Macedonian Army*. Berkeley–Los Angeles–London: University of California Press.
- Foucher, A. (1942) *La vieille route de l'Inde de Bactres à Taxila*. Mémoires de la Délégation Archéologique Française en Afghanistan, Tome 1. Paris: Éditions d'Art et d'Histoire.

- Fraser, P. M. (1996) *Cities of Alexander the Great*. Oxford: Clarendon Press.
- Ghanimati, S. (2015) Kuh-e K^vāja. In *Encyclopædia Iranica*, online edition, 2015, available at <http://www.iranicaonline.org/articles/kuh-e-khvaja> (accessed 28th September, 2015).
- Gnoli, Gh. (1993) Dahan-e Ġolāmān. In *Encyclopædia Iranica*, vol. VI, fasc. 6, 582–585.
- Goukowsky, P. (1978) *Essai sur les origines du mythe d'Alexandre (336–270 av. J.-C.)*. I. Les Origines politiques, *Annales de l'Est*. Nancy: Presses Universitaires de Nancy II.
- Gregoratti, L. (2014) The Mardians: a note. *Anabasis. Studia Classica et Orientalia*, 5, 76–85.
- Grenet, F. (1995) Drápsaka. In *Encyclopædia Iranica*, vol. VII, fasc. 5, 537.
- Grenet, F. (1996) Asaggôrnois, Askisaggorago, Sangchâarak. In P. Bernard, F. Grenet and C. Rapin, *De Bactres à Taxila: Nouvelles données de géographie historique*. *Topoi*, 6, 470–474.
- Grenet, F. (2006) Nouvelles données sur la localisation des cinq Yabghus des Yuezhi. *Journal Asiatique* 294, 325–341.
- Grenet, F. and Rapin, C. (2001) Alexander, Ai Khanum, Termez: Remarks on the spring campaign of 328. *Bulletin of the Asia Institute*, New Series 12, 1998 [O. Bopearachchi, C.A. Bromberg and F. Grenet (eds), *Alexander's legacy in the East. Studies in honor of Paul Bernard*], 79–89.
- Grosser Historischer Weltatlas (1953) 1. Teil, *Vorgeschichte und Altertum*, H. Bengtson and V. Milošič (eds), Munich: Bayerischer Schulbuch-Verlag.
- Holt, F.L. (1988) *Alexander the Great and Bactria. The Formation of a Greek Frontier in Central Asia*. Mnemosyne, Suppl. 104. Leiden; New York; København; Cologne: Brill
- Holt, F.L. (2015) Alexander the Great at Bactra: A burning question. *Electrum* 22, 9–15.
- Isidore of Charax (1914) *Parthian Stations*, ed. W.H. Schoff. Philadelphia: The Commercial Museum.
- Jacobs, B. (1994) *Die Satrapienverwaltung im Perserreich zur Zeit Darius' III*. Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B, Geisteswissenschaften, 87. Wiesbaden: Ludwig Reichert Verlag.
- Lasserre, F. (ed.) (1975) *Strabon, Géographie, Tome VIII, livre XI*. Paris: Les Belles Lettres.
- Lecuyot, G. (ed.) (2014) *Il y a 50 ans ... la découverte d'Ai Khanoum. 1964–1978, fouilles de la Délégation archéologique française en Afghanistan (DAFA)*. In H.-P. Francfort, F. Grenet, G. Lecuyot, B. Lyonnet, L. Martinéz Sève and C. Rapin (eds). Paris: Diffusion De Boccard.
- Lerner, J.D. (2015) Mithridates I's conquest of Western Greek-Bactria. In *Problemy istorii, filologii, kul'tury (Journal of Historical, Philological and Cultural Studies)* 1(47). V chest' 80-letija Gennadija Andreevicha Koshelenko. Moscow; Magnitogorsk; Novosibirsk, 45–55.
- Marquart, J. (1905) Alexanders Marsch von Persepolis nach Herāt. In Marquart, J. (ed.), *Untersuchungen zur Geschichte von Eran*. 2 (Philologus. Zeitschrift für das Classische Altertum, Supplementband 10, Heft 1). Leipzig, 19–77.
- Metz Epitome (1900) *Incerti auctoris Epitome rerum gestarum Alexandri Magni. Dissertatio inauguralis*, ed. O. Wagner (*Annales Philologorum*, Suppl. 26). Leipzig: Teubner.
- Metz Epitome (1966) *Incerti auctoris Epitoma rerum gestarum Alexandri Magni cum libro de morte testamentoque Alexandri*, ed. P.H. Thomas, 93–167. Leipzig: Teubner.
- Miller, K. (1916) *Itineraria Romana. Römische Reisewege an der Hand der Tabula Peutingeriana dargestellt von Konrad Miller*. Stuttgart: Strecker und Schröder Verlag.
- Müller, K. (1855) *Geographi Graeci Minores*. Paris: Firmin Didot.
- Naveh, J. et Shaked, Sh. (eds) (2012) *Aramaic Documents from Ancient Bactria (Fourth Century BCE) from the Khalili Collection*. London: The Khalili Family Trust.
- Olbrycht, M.J. (2010) Some remarks on the rivers of Central Asia in Antiquity. In T.N. Jackson, I.G. Konovalova and G.R. Tsatskheladze (eds), *Gaudeamus igitur. Sbornik statej k 60-letiju A. V. Podosinova*, 302–309. Moscow: Russkij Fond Sodejstvija Obrazovaniju i Nauke.
- Olbrycht, M.J. (2014) Die Alexandergründungen in den nordiranischen Ländern im Lichte der geographischen Tradition der Antike. In A.V. Podossinov (ed.), *The Periphery of the Classical World in Ancient Geography and Cartography*, 95–121. Leuven–Paris–Walpole MA: Peeters.
- Olivieri, L.M. (1996) Notes in the problematical sequence of Alexander's itinerary in Swat. A geo-historical approach. *East and West* 46, 45–78.

- Olivieri, L.M. (2015) 'Frontier Archaeology': Sir Aurel Stein, Swat, and the Indian Aornos. *South Asian Studies* 31, 58–70.
- P'jankov, I.V. (1970) Marakandy [Marakanda]. *Vestnik drevnej istorii* [Bulletin d'histoire ancienne], 1, 32–48.
- P'jankov, I.V. (1977) *Srednjaja Azija v antichnoj geograficheskoj tradicii* [L'Asie centrale dans la tradition géographique antique]. Moscow: Izdatel'skaja firma "Vostochnaja literatura".
- Polybe (1990) *Histoires*, livre X, éd. et trad. Foulon, E.; livre XI, éd. et trad. R. Weil. Paris: Belles Lettres.
- Quintus Curtius (1971) *History of Alexander*, 2 vols, transl. J.C. Rolfe and J.C. Loeb. Cambridge, Mass: Classical Library.
- Radet, G. (1924) La valeur historique de Quinte-Curce. *CRAI*, 356–365.
- Rapin, C. (2001) L'incompréhensible Asie centrale de la carte de Ptolémée. Propositions pour un décodage. *Bulletin of the Asia Institute*, New Series, 12, 1998, 201–225.
- Rapin, C. (2004) L'Afghanistan et l'Asie centrale dans la géographie mythique des historiens d'Alexandre et dans la toponymie des géographes gréco-romains. Notes sur la route d'Hérat à Begram. In O. Bopearachchi and M.-Fr. Boussac (eds), *Afghanistan. Ancien carrefour entre l'Est et l'Ouest*. Actes du Colloque international organisé par Ch. Landes, O. Bopearachchi, au Musée archéologique Henri-Prades-Lattes du 5 au 7 mai 2003, 143–172. Brussels: Brepols Publishers.
- Rapin, C. (2013) On the way to Roxane: the route of Alexander the Great in Bactria and Sogdiana (328–327 BC). In G. Lindström, S. Hansen, A. Wieczorek and M. Tellenbach (eds), *Zwischen Ost und West. Archäologie in Iran und Turan*, 14, 43–82. Darmstadt: Philipp von Zabern.
- Rapin, C. (2014) Du Caucase au Tanaïs: les sources de Quinte-Curce à propos de la route d'Alexandre le Grand en 330–329 av. J.-C. In M. [Mahé]-Simon and J. Trinquier (eds), *L'Histoire d'Alexandre selon Quinte-Curce*, 141–186. Paris: Armand Colin.
- Rapin, C. (2016) On the way to Roxane 2. Satraps and Hyparchs between Bactra and Zariaspa-Maracanda. In J. Lhuillier and N. Boroffka (eds), *A Millennium of History: The Iron Age in Central Asia (2nd and 1st millennia BC)*. *Archäologie in Iran und Turan*, 16. Darmstadt: Philipp von Zabern.
- Renard, M. and Servais, J. (1955) À propos du mariage d'Alexandre et de Roxane. *L'Antiquité classique*, t. 24, fasc. 1, 29–50.
- Ripoll, F. (2009) Les intentions de Quinte-Curce dans le récit du meurtre de Clitus (VIII, 1, 19–52). *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 1, 120–142.
- Ronca, I. (1971) *Ptolemaios, Geographie*. 6,9-2,1. *Ostiran und Zentralasien. Teil I (Reports and Memoirs 15.1)*. Rome: IsMEO.
- Rougemont, G. (2012) *Inscriptions grecque d'Iran et d'Asie centrale*, Corpus Inscriptionum Iranicarum II,1. London: School of Oriental and African Studies.
- Rtveladze, È. (2002) *Aleksandr Makedonskij v Baktrii i Sogdiane. Istoriko-geograficheskie očerki* [Alexandre le Grand en Bactriane et en Sogdiane. Essais historico-géographiques]. Tachkent: Media Land.
- Rtveladze, È.V., Dvurechenskaja, N.D., Gorin, A.N. and Shejko, K.A. (2014) *Monetnye nahodki iz kreposti Uzundara* [Trouvailles monétaires de la forteresse d'Uzundara]. *Kratkie soobshchenija instituta arkheologii*, Vypusk 233, 151–159.
- Schmitt, R. (1995) Drangiana. In *Encyclopædia Iranica*, vol. VII, fasc. 5, 534–537.
- Schwarz, F. von (1893) *Alexander des Grossen Feldzüge in Turkestan. Kommentar zu den Geschichtswerken des Flavius Arrianus und Q. Curtius Rufus auf Grund vieljähriger Reisen im russischen Turkestan und den angrenzenden Ländern* (2nd ed. Stuttgart, 1906). Munich: E. Wolff Wissenschaftlicher Verlag.
- Simon, M. and Trinquier, J. (2014) Avant-propos. In M. [Mahé]-Simon and J. Trinquier (eds), *L'Histoire d'Alexandre selon Quinte-Curce*, 7–27. Paris: Armand Colin.
- Sims-Williams, N. (1996) Nouveaux documents sur l'histoire et la langue de la Bactriane. *CRAI*, 633–654.
- Sisti, F. (ed.) (2001) *Arriano, Anabasi di Alessandro*. Vol. I, libri I–III. Milan: Fondazione Lorenzo Valla, A. Mondadori.

- Sisti, F. and Zambrini, A. (eds) (2004) *Arriano, Anabasi di Alessandro*. Vol. II, libri IV–VII. Milan: Fondazione Lorenzo Valla, A. Mondadori.
- Sverchkov, L.M. (2008) *The Kurganzol Fortress (on the History of Central Asia in the Hellenistic Era)*. *Ancient Civilizations from Scythia to Siberia* 14, 123–191.
- Sverchkov, L.M. (2013) *Kurganzol – Krepost' Aleksandra na juge Uzbekistana* [Kurganzol – forteresse d'Alexandre au sud de l'Ouzbékistan]. Tachkent: SMI-ASIA.
- Sverchkov, L.M., U Sin (Wu Xin) and Boroffka, N. (2013) *Gorodishche Kizyltepa (VI–IV vv. do n.è.): novye dannye* [La site de Kizyltepa (VI–IV siècles av. n.è.): nouvelles données]. *Scripta Antiqua* 3. Moscow, 31–74.
- Tarn, W.W. (1985) *The Greeks in Bactria and India*, 3rd ed. Chicago: Ares Publ.
- Trousset, P. (1993) La “Carte d'Agrippa”: Nouvelle proposition de lecture. *Dialogues d'Histoire Ancienne* 19.2, 137–157.
- Wood, J. (1872) *A Journey to the Source of the River Oxus*. London: John Murray.
- Entries from: *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft* (RE), G. Wissowa and A.F. Pauly (eds), Stuttgart: Metzler Verlag (1893–1980).
- Andreas, F. K. (1894a) s.v. *Amardoi*. RE, I.2, coll. 1729–1733.
- Andreas, F. K. (1894b) s.v. *Amardos*. RE, I.2, coll. 1734–1740.
- Kiessling, E (1910) s.v. *Gathar*. RE, VII.1, col. 854.
- Kiessling, E (1912a) s.v. *Herakleia* 22. RE, VIII.1, coll. 434–436.
- Kiessling, E (1912b) s.v. *Herakleia* 23. RE, VIII.1, col. 436.
- Kiessling, E (1914) s.v. *Hyrkania*. RE, IX.1, coll. 454–526.
- Tomaschek, W. (1893) s.v. *Achriane*. RE, I.1, col. 250.
- Tomaschek, W. (1895a) s.v. *Aris* 2. RE, II.1, col. 846.
- Tomaschek, W. (1895b) s.v. *Artakoana*. RE, II.1, coll. 1304–1305.
- Tomaschek, W. (1896) s.v. *Arvae*. RE, II.2, coll. 1462–1463.
- Tomaschek, W. (1899) s.v. *Cathippi Oppidum*. RE III.2, col. 1788.
- Treidler H. (1963a), s.v. *Pyropum*. RE, XXIV, coll. 73–75.
- Treidler, H. (1963b) s.v. *Ζαδράκαρτα*. RE, IX.2, coll. 2217–2219.
- Weissbach, F. H. (1912) s.v. *Herakleia* 25. RE, VIII.1, coll. 434–436.

Chapter 4

The Scythians and the Eastern Limits of the Greek Influence: The Pazyryk Culture and Its Foreign Artistic Influences^{*}

Lorenzo Crescioli

Abstract: The necropolis of Pazyryk came to the fore because of the outstanding finds recovered from the frozen tombs, which yielded funerary goods belonging to the Scythian culture, attributed to the late 4th and early 3rd centuries BC. They show the presence of several artistic influences, and contacts with the surrounding cultures, primarily Greek, Near Eastern, Achaemenid and Chinese. The scope of this paper is to trace an overview, analysing some of the above influences, in order to understand the way and routes through which they arrived, in light of the possible consequences of Alexander the Great's expedition. To achieve this goal, we relied on papers on the repertoire of the necropolis of Pazyryk. The main problems concern the uncertain chronology of the tombs, and the difficulty to identify, in a phenomenon that looks uninterrupted, a clear break possibly linked to Alexander's expedition. The picture that emerges is complex, since many numerous foreign decorative patterns have been recorded from Pazyryk, which reworked and enrich the local repertoire.

Riassunto: La necropoli di Pazyryk, venuta alla ribalta per gli eccezionali ritrovamenti nelle tombe congelate, ha restituito corredi funerari di tombe appartenenti alla cultura scita e databili alla fine del IV e inizi del III sec. a.C. Essi mostrano la presenza di numerosi influenze artistiche e di contatti con le culture circostanti, in primis quelle greca, vicino-orientale, achemenide e cinese. Lo scopo che mi propongo è quello di tracciare un quadro generale, analizzando alcuni di questi influssi, cercando di capire le modalità e le vie attraverso le quali arrivarono, anche alla luce delle possibili conseguenze delle spedizioni di Alessandro Magno. Per fare ciò ci basiamo su studi

^{*}I would like to thank Professor Claudia Antonetti who invited me to take part in this conference, Professor Elena Rova and Professor Paolo Biagi for the precious suggestions in the writing of this paper.

già editi sul repertorio della necropoli di Pazyryk. Le difficoltà principali riguardano l'incertezza cronologica e l'impossibilità di individuare, in un fenomeno che appare continuo, una cesura netta legata alle spedizioni di Alessandro. Il quadro che emerge è complesso, con numerosi motivi stranieri che giungono a Pazyryk, vengono rielaborati e integrati nel repertorio locale.

Keywords: Scythians, Pazyryk culture, artistic influence, Greek iconographic influence, Achaemenid influence.

Parole chiave: Sciti, cultura di Pazyryk, influenze artistiche, influenza iconografica greca, influenza achemenide.

1. Introduction

Before entering the discussion of the influences of Greek art among the Scythians of Pazyryk culture, it is appropriate to provide the reader with some general reference about the Scythians, with the aim of illustrating the general framework of the question. The “Scythians” mentioned by Greek sources and the “Saka” of the Persian texts were groups of nomadic or semi-nomadic people probably belonging to the Iranian Indo-European group (Szemerényi 1980).¹ Between the 9th and the 3rd century BC they spread between the Ukraine, to the west, and southern Siberia, Mongolia and China to the east, thus covering a huge territory, adjacent to the Great Empires and kingdoms of the period, with which they had continuous and reciprocal contacts (Fig. 4.1).

The main historical sources providing information on these groups are therefore the Greek (Herodotus), the Near Eastern (a few early mentions in Assyrian sources), the Persian,² and then the Indian and Chinese ones, which refer to the later Scythians/Saka groups.³ These people, although dispersed over the huge steppe area, are characterised by a number of common cultural traits, among which is a nomadic or seminomadic lifestyle (their subsistence economy was mainly based on animal breeding integrated with agriculture),⁴ and a significant artistic homogeneity. This homogeneity is especially shown by the so-called “Scythian triad” (Yablonsky 2000), *i.e.* the similarities in three categories of items: horse harness, weapons, and objects of applied arts in the “Scytho-Siberian animal style”. Within this homogeneity, scholars have in recent years tended to identify a number of local cultures that were, to a different extent and with different modalities, influenced by the surrounding cultural worlds.

In the following chapter, I will attempt to identify the Hellenic and Hellenistic influences in the Scythian culture of the eastern regions from an artistic point of view, and the possible consequences that the expedition by Alexander the Great had, under this respect, on the world of the Scythian steppe people. This type of analysis, however, must deal with a number of methodological problems related to different

issues. First of all, we have to remember the limits of the available sources. Considering the absence of indigenous written sources – in fact the Scythians never fully adopted a real systematic writing system –⁵ our attention should necessarily fall exclusively on the archaeological finds. This implies additional methodological difficulties: in fact, the material associated with “nomadic” or seminomadic cultures has been recovered almost exclusively from cemeteries, and funerary contexts assume a highly special, specific and symbolic value within a society (Laneri 2011: 89–91). Moreover, the excavated kurgans (*i.e.* large burial mounds) belong almost exclusively to the members of the elite. On the one hand, these are the most representative contexts in order to show wide-ranging contacts, while on the other they can provide a misleading picture of the intensity of the contacts. We must also remember that most of the kurgans were plundered already in antiquity, and more recently from the 18th century onwards, on the incentive of the Tsar Peter the Great who started to collect their treasures as part of the famous “Siberian collection” today in the Hermitage Museum (Popescu 2000: 124–131). The unique gold objects have thus enriched wonderful museum collections, though very often their provenance and original context are unfortunately unknown. Further difficulties in the research are related to a high number of rather old publications (especially excavation reports), which are difficult to find and obtain from the libraries. Consequently, general comprehensive works are still missing, and the available record for researchers is still too often patchy. Therefore, many aspects, *e.g.* contact dynamics, remain quite elusive to researchers. For the aforementioned reasons, I decided to focus my research especially on the corpus of finds yielded by the Pazyryk necropolis that constitutes one of the most complete and best studied examples of Scythian art in the Altai Mountains of Central Asia.⁶

2. The process of “Influence”

Before analysing some individual artistic elements in detail, a theoretical premise is necessary. The question of the transfer of motifs, or figurative elements from the Greek and Achaemenid world to the world of the steppes, and more generally between one culture and another, is a complex and problematic issue (Rubinson 1990). In recent years, more attention has been paid to the study of cultural interchange, and the way it influenced the nature of Scythian artistic production. This fact looks more complex than assumed by the traditional approach, being based on general elements of style and technique simply used to determine the origin of an object (Jacobson 1995: 4).

In the Pazyryk culture of the Altai Mountains, for example, it is possible to distinguish imported objects, and local products, which have been simply affected by foreign influences, from a stylistic, typological or technical point of view. These objects were used as status symbols of the wealth and power of the elite. They were used either according to their original function, or not, as in some cases, when out of their original context, the original function was lost. Some of these imported luxury objects also had an additional effect, that is to introduce foreign elements in

the Pazyryk repertoire, influencing the artistic production of local Scythian groups from the iconographic or thematic point of view. The concept of “influence” should not be considered as a process with an active partner (the influencing culture) and a passive one (the receiving culture). In contrast, artistic influence consists of two components: not only the image available in the original culture, but also, and most of all, the selection, or choice, that the receiving culture makes (Rubinson 1990: 57–60).

A detailed view of the phenomenon and of this choice is provided by the discovery of exceptionally preserved objects in the Pazyryk necropolis (Rudenko 1970). Here we can observe the aforementioned very “elusive process” of influence, *i.e.* the transfer and, above all, the processing of artistic motifs from one culture to another (Rubinson 1990: 51). In fact, the finds tell us much of the artistic preferences and cultural characteristics of the Scythians. Furthermore, they also provide important information about the transfer process of the various cultural motifs (which imported motifs were copied, which ones were ignored, *etc.*), thus showing the highly selective process of artistic motifs transfer. Moreover, the ways in which these motifs were transformed illustrates the nature of the local iconographic and stylistic preferences (Rubinson 1990: 51–53). According to some authors (Vidale 2007: 258) only the images and symbols transformed or re-created in the new context, could be acquired: this is especially true for (proper) Scythia. On the other hand, this is not always and necessarily true for the luxury goods, which were required because of their exotic character, emphasising the power of the ruling elite.

In the Pazyryk objects, one can find numerous examples of imported images or items that occur on locally produced objects. In some cases, these loans are single (*e.g.* the Bes head), *i.e.* they were not very successful, and did not appear on many objects of local production; in other cases, when they were felt more familiar, they could be embedded in the local artistic vocabulary (*e.g.* the griffin, the vegetal motifs) and consequently appear on several local objects. Sometimes the foreign elements have been reported fairly accurately, but in many other cases they have been transformed under the influence of local style and iconography (Rubinson 1990).

3. The Greek influence on the Scythian art of Proper Scythia in the north Black Sea region

In the region of Scythia, which is located along the northern shores of the Black Sea, a very special cultural phenomenon developed, namely a mixed Scytho-Greek community with specific cultural characteristics born from the contacts between the Greek colonies and the Scythians who settled there (Jacobson 1995; Braund 2005). This phenomenon is unique in the Scythian world, and totally different from what can be observed from other Scythian culture areas, characterised by very specific problems and dynamics.

The discovery in Scythian royal kurgans of beautiful objects of gold has raised a number of questions. The main discussion concerns the origin of the finest metal

masterpieces, focused on whether the Scythians had learnt from the Greeks how to work solid gold, or whether these objects had been produced by Greek artists. A related issue is the debated relationship between the artists and the possible “patrons”, the role of these figures and to what extent they might have influenced the creation of the objects. In fact, after the first remarkable discoveries in the mounds of Scythia during the 19th century,⁷ there was a phase in which scholars denied an attribution of these items to the “barbaric world of the Scythians”, thus emphasising a production in the kingdoms of the Greek Bosphorus. This was mainly due to the “understanding of nomadic world, at that time associated with a primitive stage of cultural development” (Meyer 2013: 10).

At present the exchanges between Greeks and non-Greeks are often interpreted in terms of choices related to contextual situations, rather than as passive influences and unidirectional circulation models associated with the concepts of Hellenization and acculturation (Meyer 2013). Leaving aside the theoretical debate, and reverting to the items, some masterpieces of metallurgy were found in this region, of which Figs. 4.2a and 4.2b represent some fitting examples. It is undeniable that the treatment of human representations (formal language) of the Tolstaya Mogila pectoral (Fig. 4.2a) (Mozolevskiy 1972; 1979; Rudolf 1991; Jacobson 1995: 115–118) or the Kul Oba vessel (Fig. 4.2b) (Schiltz 1994: 166–175; Jacobson 1995: 203–205) come from a Hellenistic taste and style: the latter is even defined as an outstanding example of Greek metalwork (Richter 1965: 205–206). However, while the vessel shows a Hellenistic technique and style, given that its contents are fully Scythian. The Scythians are represented iconographically in the Greek tradition with long hair, beards and trousers tucked into low boots. From the thematic point of view, four scenes are represented, and some scholars tend to interpret them as a representation of the Scythian legend on the origin of Scythian people (Schiltz 1994: 166–170) narrated by Herodotus (4.5–6). The clients for this object, of course, must be Scythians, however about the identification of the craftsman who created these objects the discussion is still open. Many similar examples showing these interpretative problems are, for example, in the Hermitage Museum or in the Kiev Museum (Schiltz 1994; Jacobson 1995). Local workshops in Greek colonies, working for the Scythian elite were common in this region, but a creation by Scythian artisans cannot be rejected *a priori*. The debate is still unresolved, and will probably never be fully solved (Jacobson 1995; Vidale 2007; Meyer 2013).

4. “Influences” in Central Asian continent

While Scythian culture in Scythia assumes a very peculiar character, the remaining “Scythian cultural world”, which extends over a vast steppe territory in Asia, is divided into several regional groups (for example Semirech’è, Central Kazakhstan, Aral Sea, Pazyryk, Tuva regions), which are characterised by different cultural traits. The region we will use as a comparison with the western areas, and as an example of the Hellenic influence in world of the eastern steppes is the Pazyryk



Figure 4.2: A: One of the scenes represented on the Kul Oba vessel (from Schiltz, 1994: fig. 124). B: Detail showing human figures in the Tolstaya Mogila pectoral (from Schiltz, 1994: fig. 145).

culture, which developed in the Altai Mountains of the region now politically divided between Eastern Kazakhstan, Southern Russia, Western Mongolia and Northern China. This choice is due to two main factors: first its strategic geographical position at the centre of the Asian continent, and second the extensive knowledge of the necropolises excavated here, in particular of Pazyryk necropolis, which due to the exceptional nature of its finds, is one among the most studied contexts. It consists of permafrost burials that allowed the discovery of an exceptional collection of objects of organic materials such as wood, leather, felt, silk, which are otherwise rarely preserved.

The five main kurgans of the Pazyryk necropolis were excavated between 1929 and 1947–1949 (Gryaznov 1950). There is still no certainty about their chronology: according to some scholars they can be attributed to the 5th–4th century B.C. (Rudenko 1958), to others to the 4th–3rd century B.C. (Kiselev 1951; Gryaznov 1958; Chugonov 1993). On the base of stylistic comparisons of the archaeological material, and motifs originating in both the classical world and in the Near East (Azarpay 1959), and of recently identified parallels with Chinese artefacts (Schiltz 1994: 263), a chronology between the end of the 4th and the first half of the 3rd century B.C. seems to be preferred. According to dendrochronology, the Pazyryk kurgans lie in a 50-year span (Zamotorin 1959; Mallory *et al.* 2002), and on the basis of some radiocarbon dates they could date to the mid-5th century B.C. (Marsadolov 1987; 1996; Alekseev *et al.* 2001). Some recent ^{14}C analysis, however, date Pazyryk Kurgan no. 2 (one of the oldest of the group of five) to *ca.* 300 B.C. (Dergachev *et al.* 2001: 423). The discussion about the kurgans' date based on scientific data and typological comparison of archaeological material is far from being over, and of course this affects our attempt to link this necropolis with the contemporary historical events. Detailed and systematic studies of foreign artistic influences in the Pazyryk culture are still

lacking, although some short papers analyse the presence of classical, Achaemenid or Near Eastern elements (Roes 1952; Rudenko 1958; Azarpay 1959; Farkas 1977; Stark 2012). These works are generally focused on specific designs (motifs, patterns), although none has a comprehensive nature. Among these works we should quote the work of Azarpay (1959), which we used as a basis for our analysis, in which it is possible to identify numerous parallels in many types of decorative elements from Pazyryk and the classical world. Of course, such comparisons cannot aim at identifying the original exact prototype of each element, but only typologically similar elements showing possible intercultural contacts. Therefore, the comparisons illustrated in the following, cannot be intended as a complete list, and with a more extensive research it will actually be possible to find many other similar comparisons with elements from the Greek and Hellenistic world. However, the given examples are in any case sufficient not only to show the existence of some kind of contacts, and to identify the typological categories of objects in which they occur, but also the theoretical problems in their identification, and the dynamics of reinterpretation by the local communities.

4.1 *Vegetal motifs*

Azarpay (1959) points out that most of the classic elements in the Pazyryk materials consist of vegetal motifs, and especially of the lotus-palmette element, which is represented in many variations. This motif is also found in Bactria in the Hellenistic temple (3rd–2nd century B.C.) of Aí Khanoum in Afghanistan. In fact, some of the motifs found in the Pazyryk kurgans look Greek or Greek-Persian (Francfort 2008: 38). Sometimes their provenance is not easy to distinguish, because the motifs are similar or even identical in different cultures. Before reporting some among the most significant parallels, we have to remember that these influences were most probably indirect, derived from the flow/movement of small, easily transportable objects, subjected to several local modifications and re-interpretations. The comparisons with possible “Greek prototypes” can thus be made only on a general basis, based on typically Greek motifs, which might be present or not in the Near-Eastern world, though they were foreign to the local Scythian tradition (Azarpay 1959: 314).

The palmette represents one of the most common motifs. It is widely attested in Greece, although its origin is clearly Near Eastern (Stark 2012: 119). The version with two volutes is found on numerous wooden ornaments of bridles from Kurgan no. 1 (Fig. 4.3a), and in a leather applique from Kurgan no. 2 (Fig. 4.3b) in the typical Greek version with branches/tendrils at the base and facing upwards. An almost identical motif, but in a continuous band, is found on a pillar of the Apollo temple at Miletus (Fig. 4.3c) (Azarpay 1959: 314).

Another version is the palms-tendrill motif with tendrils extending from the bottom up defining human faces, discovered at Pazyryk on leather horse harnesses (Fig. 4.4a). The figure partly recalls Medusa that sometimes, in Scythia and in the Kuban area, is represented with palms emerging from the hair, as for instance in the Kul Oba

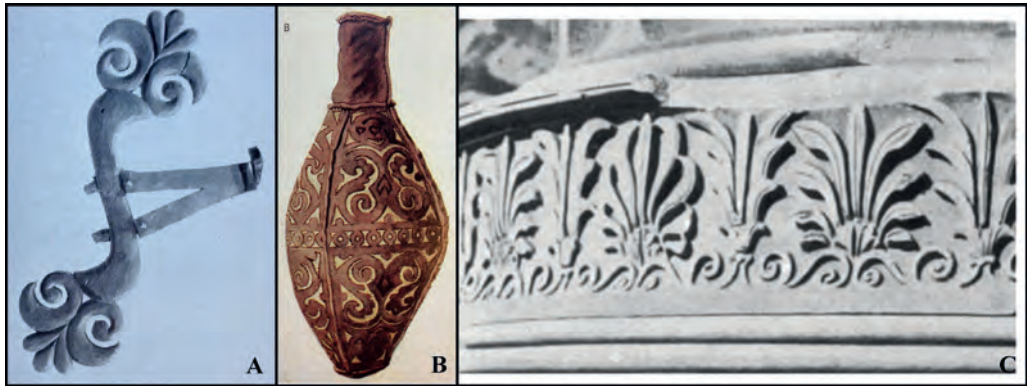


Figure 4.3: A: Wooden cheek-piece from Kurgan No. 1 (from Rudenko, 1970: pl. 77). B: Leather applied decoration on flask from Kurgan no. 2 (from Rudenko, 1970: pl. 152b). C: Column base from Didymaion, Miletus (from Azarpay, 1959: fig. 1).



Figure 4.4: A: Cut-out leather human heads of horse trapping from Kurgan no. 1 (from Azarpay, 1959: fig. 5; Rudenko, 1970: pl. 138f). B: Gold phiale from Kul oba with medusa heads (from Azarpay, 1959: fig. 6).

phiale in Crimea (Fig. 4.4b). This elaboration finds its prototypes in Greek vases of the 6th century B.C. (Payne 1931: figs. 51, 55), but at the same time it is detached from it, since in the Greek examples the palmette is used as an external and ornamental element, while the Pazyryk head is situated in the middle of the palmette, where the figure carves out its own space within the palmette. This operation is found in another harness of the same saddle, where the palmette is replaced by a crown of curled horns, an element which is certainly more typically Scythian, and especially loved in the Pazyryk culture (Azarpay 1959: 323).⁸

The continuous scroll motif found on a belt from Kurgan no. 2 consists of a continuous series of alternating spirals, decorated with teardrop-shaped plaques at the spirals juncture (Fig. 4.5a). The same motif is found identical on a circular medallion from Kul Oba in Crimea, where the only difference is the plaque in the

shape of a heart. A possible Greek prototype can be found, for example, in a *simā* from 6th century B.C. Corfu (Fig. 4.5b) (Azarpay 1959: 323).

Similar to the continuous scroll motif is a cloth applique found in Kurgan no. 2 (Fig. 4.6a), which shows a continuous interweaving of leaf-shaped and animal elements. A possible prototype can be formed by a floral frieze. In this latter case, it is represented without the animal elements of ibex heads, in a quiver from Chertomlyk (Fig. 4.6b), which originated from similar models of Greek art of the 4th century B.C. (Azarpay 1959: 323).

The palmette and the lotus also appear as lotus-palms-cross designs on two bones in relief from Kurgan no. 2 (Fig. 4.7a), according to a model which is also found on many Corinthian vases of the VI century B.C. The arrangement of the elements is similar to the pattern on a Corinthian plate dating to the first quarter of the VI century B.C., while the double palm cross appearing on several wood carvings of Pazyryk Kurgan no. 1 (Fig. 4.7b) is a reinterpretation of a more complex Greek model, from coins and a mosaic, probably of the 4th century B.C., from Olinto (Fig. 4.7c) (Azarpay 1959: 324).

4.2 *Other motifs*

Much less numerous in Pazyryk are non-vegetal motifs of classical origin, but also of Achaemenid origin. The main protagonist of the artistic representations of the Scythian culture is the “animal world”.⁹ The typical Pazyryk bestiary is characterized on the one hand by a variety of real animals typical of those wild territories, such as ibex, wild sheep, elk, deer, feline, often represented in a dynamic attitude typical of the Scythian world, on the other hand (and to a lesser extent) by imaginary and composite animals with monstrous character. Among the latter, the figure of the Altaic griffin, which seems pretty common in Pazyryk, needs a special mention: a bird with pointed ears, sometimes in a spiral shape, a vulture beak and a typical crest, which usually forms a tuft above the eye (Fig. 4.8) (Schiltz 1994: 263).

Scenes with a predator attacking a prey are very common in the art of the Scythians. Similar scenes occur also in the Greek art. Moreover, this particular scene is also attested in as far back as ancient Near Eastern art, where it symbolises the struggle between Good and Evil (Farkas 1977: 126). For this reason, and because it does not appear in the earliest phase of the steppes’ art, some scholars believe that it is not an original creation of the animalistic art of the steppes (Azarpay 1959: 330). Numerous attempts have been made to search for the sources of the animalistic style of the steppes (Sher 1988), which has been variously located in Central Asia, in Russian Turkestan, in northern Siberia, in the ancient Near East, in Ionia and on the Black Sea coasts. In fact, the art of the Scythians is formed by elements coming from different regions, which are melted around a distinct and typical local nucleus (Rice 1958: 150). This explains the difficulties to identify, within the Scythian artistic production, possible individual foreign elements and motifs, and their countries of origin; in fact, these were often taken and reworked, or transformed, into something definitely new.



Figure 4.5: A: Leather belt-end from Kurgan no. 2 (from Rudenko, 1970: pl. 67f). B: Drawing of sima from Korfu (from Azarpay, 1959: fig. 9).

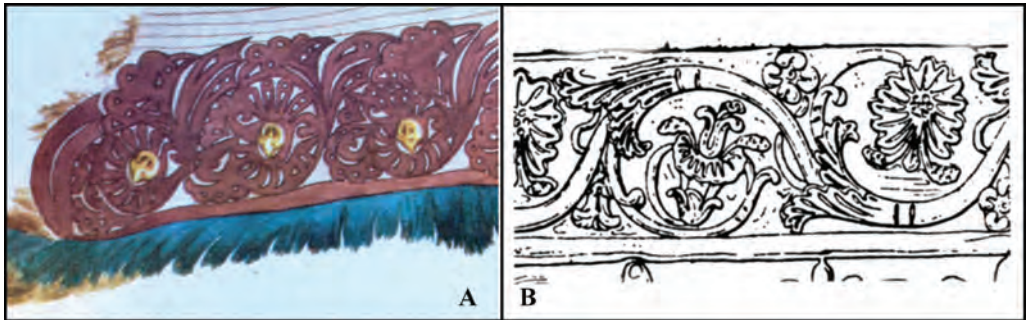


Figure 4.6: A: Leather applique for woman apron from Kurgan no. 2 (from Rudenko, 1970: pl. 156). B: Drawing of a detail of a gold quiver case from Chertomlyk (from Azarpay, 1959: fig. 11).

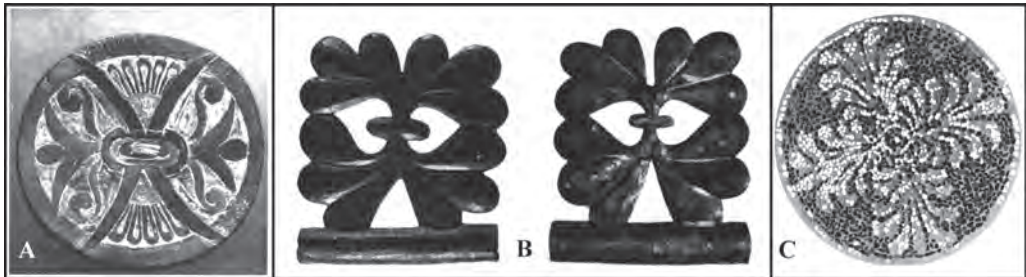


Figure 4.7: A: Horn bridle decoration, plate with lotus motif from Kurgan no. 2 (from Rudenko, 1970: pl. 159c). B: Wooden bridle decoration from Kurgan no. 1 (from Azarpay, 1959: fig. 13). C: A circular decorative plate with a lotus motif.

4.2.1 The Griffin

A figure arising a great interest is the Griffin. It is widely attested in the Scythian art, and on which there is a strong debate concerning both the attempt to identify typological influences, and especially the region of origin of this representation, which was previously unknown in the Steppe world. The griffin has a remarkable and very ancient history in the art of the Near East, but also in Greece (Azarpay 1959: 324). In Greater Mesopotamia, it makes its appearance in the 4th millennium B.C. Uruk culture



Figure 4.8: Wooden and leather griffin head decoration of pole (From *Hermitagemuseum.org* num. Inv.1684-170).

(Rova and Camiz 1994; Rova 2005), and in the 3rd millennium B.C. it is represented on some cylinder seals from Ur (Legrain 1951). It is widespread in the Near Eastern art of 2nd and 1st millennium B.C. (Fig. 4.9a), and then in Achaemenid Persia (Fig. 4.9b). In the Scythian art of Pazyryk the griffin figure has always raised a lot of interest, and therefore several studies were dedicated to it. Some of these try to identify various types of griffin in the Pazyryk repertoire.¹⁰ Azarpay, in the wake of the three models (Assyrian, Greek and Scythian) identified by Progrebova (1948: 67) recognizes three different types of griffin in the Pazyryk repertoire: a realistic griffin of Scythian type, one derived from Achaemenid models, and a Greek one, based on models from the Black Sea area (Azarpay 1959: 325).



Figure 4.9: A: Neo-Assyrian ivory plaque with representation of griffin eating a palmette (from The Metropolitan Museum of Art, The collection online). B: Capital in shape of griffin from Persepolis (from Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/Griffin#/media/File:Persepolis_24.11.2009_11-18-45.jpg).



Figure 4.10: A: Cauldron handle in bronze with typical VI century B.C. Greek griffin head (from Azarpay, 1959: fig. 19). B: Red-figure vessel with typical IV century B.C. Greek griffin (from Azarpay, 1959: fig. 20).

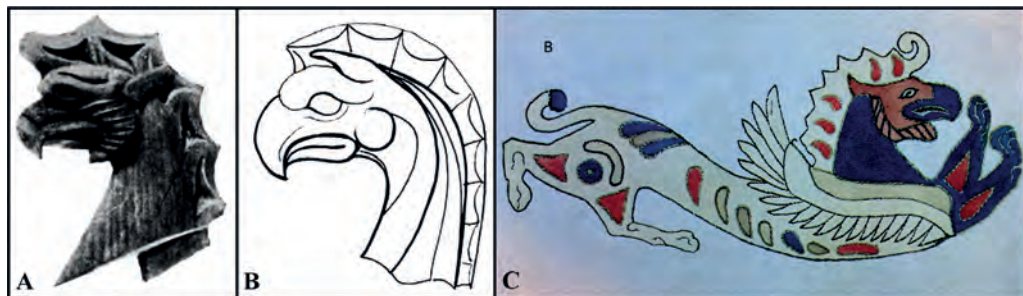


Figure 4.11: A: Wood griffin head from Pazyryk Kurgan no. 2 (from Rudenko, 1970: pl. 141c). B: Drawing of griffin head from Kuban region IV century B.C. (from Azarpay, 1959: fig. 21). C: Felt applique of saddle covers representing a griffin from Pazyryk, Kurgan no. 2 (from Rudenko, 1970, pl. 168b).

In the Greek world, two different griffin types may be identified (Azarpay 1959). The first, attributed to the 6th century B.C., has a feline or bird body, a long neck, a swan's head with one or more protuberances, horns and ears (Fig. 4.10a). There is no evidence of a mane but for a few curls. In the 4th century B.C. a new griffin type appears, which is very different from the 6th century B.C. model; it is more similar to the Near-Eastern prototypes. It is represented as a strong-looking winged feline, with bird's ears and head, and above all with a long mane, reminiscent of the fish fins. The bump on the head is now absent, and wings and body are more similar to Near-Eastern types (Fig. 4.10b). This 4th century B.C. Greek type with the typical mane is frequently attested at Pazyryk, for example in a wood griffin head from Kurgan no. 2 (Fig. 4.11a), similar to a griffin from the Kuban region (Fig. 4.11b); or in an example in coloured felt with tassels (Fig. 4.11c), and in other specimens represented in fighting scenes (see Azarpay 1959: 325–327; Rudenko 1970: fig. 115).¹¹

A very interesting aspect is that the griffin, being a composite figure acquired from the outside world, shows various elements from different traditions, often merged together, such as the typical Near Eastern art muscular stylisation, the classical type of mane, or a realistic treatment, which is typical of the Scythian bird of prey. For example, a griffin can show composite aspects: the classical mane, the muscular stylisation of the Achaemenid type (most of all around the beak), and a tuft of hair on the head that recalls the Scythian bird of prey image, a traditional element of Altai art (Fig. 4.12) (Rudenko 1958). The key element that shows the link between the Pazyryk griffin and the Greek model is the fin-fish mane, which is only used in the classical world, and is a feature particular to the 4th century B.C. Greek griffin (Azarpay 1959: 327). In a search for analogies with foreign models, we should not underestimate the fact that the griffin image may be closely linked to the bird of prey figure that is very common in the art of the Altai (Francfort 2008: 36).

The composite nature of the Scythian griffin is therefore clear. Rudenko (1957; 1958: 108, 117) emphasizes the elements of Near Eastern influence (e.g. muscle stylisation, which also characterises other animals), and suggests an Assyrian origin and a Near Eastern mediation, while others (Azarpay 1959; Kawami 1991) favour the Greek world



Figure 4.12: Wooden psalion with griffin head, Pazyryk Kurgan no. 2 (from Azarpay, 1959: fig. 27).

elements (especially the mane), and support a direct origin from the northern shores of the Black Sea. These scholars stress that the Achaemenid griffin shows completely different characteristics (Kawami 1991: 17). The presence of numerous elements of Near Eastern tradition, such as the stylised muscular forms, well attested in the Assyrian representations or in the Persian art of the early Achaemenid period (Rudenko 1958: 118), is undeniable. The typical shapes defined as “apples and pear” (Roes 1952) or “dot and comma” represent stylised muscles; they were appreciated by the local perception thanks to the trend towards strong and colourful decorations (Rubinson 1990: 59). The stylisation of the muscles does not appear to be attested among the people of the Black Sea shores, where a more natural treatment of Greek influence is preferred (Rudenko 1958: 118). It is not impossible that the influence may have been double, since it is clear that the Steppe world had contacts both with the Greek and with the Near Eastern cultural worlds. While the griffin figure seems to come from the Greek world, the stylisation of the muscles that also appears in other animals (Azarpay 1959: 327) from the Near Eastern world, and they are reworked into a new and syncretic result.

This discussion on the griffin iconography is also very important in the problem of the date of the Pazyryk kurgans. According to Kawami, it is not possible that the Pazyryk representations are antecedents to the 4th century B.C. Greek specimens, which in fact should be their closer prototypes (Kawami 1991: 18). The presence of the griffin only in Kurgans nos 1 and 2 may be on one hand the proof of the existence of a totemic

animal for the dead of the two tombs¹² (Rubinson 1990: 59) but, on the other hand, as suggested by Kawami (1991: 18), it may also be determined by chronological differences and by different historical situations. It could, for example, show the interruption of the trade routes with the West, one reason for which could be the huge upheavals that the campaigns of Alexander the Great created in the region (although the northern trade route should not have been directly affected by these), by altering both the structure of the Greek world, and the political situation of a large area of Southern Asia. The latter possibility, however, does not seem entirely convincing, since the chronological difference between the earlier and the later kurgans is rather small.¹³ Moreover, the griffin figure was already widely known in Pazyryk, and its “non-presence” in the later kurgans seems more likely due to a voluntary choice of the local elite rather than to external factors causing the interruption of contacts with the Greek world.

4.2.2 *The human figure*

The human figure in the Scythian artistic production of the Altai appears to respond to regionally different dynamics. If the human figure in Scythia and on the northern Black Sea shore was clearly introduced through contacts with the Greek world,¹⁴ the representation of the human figure in Pazyryk seems, in general, more affected by Achaemenid influences. First, it is only seldom attested and some details seem to show strong Near-Eastern influences, as in the case, for example, of some felt textiles found in Kurgan no. 5, where a number of human figures appear. Beside clearly imported textiles from Iran or China (Rubinson 1990), textiles made following local tradition (in felt) are also found, which show clear influences, thematic and stylistic transpositions from other cultural worlds (Schiltz 1994: 277). It is also necessary to be careful in distinguishing imported goods from local ones. This is sometimes even more complex because of the tendency to stitch together different pieces of fabric, often even regardless of the represented motifs and their coherence.

A first example (Moshkova 1992) shows a figure with a human face and the body of a winged feline (Fig. 4.13a). It has a mustache which does not derive from Greek sphinxes, but from masculine sphinx images of the Iranian world (Fig. 4.13b), such as the bearded ones guarding on either side of the winged disk on the glazed bricks frieze from Susa or on the Apadana reliefs from Persepolis. This figure is characterised by an unusual imaginary aspect, because of a whole series of elements such as the antlers, the wing with many swirls, and the huge tail. Another figure showing contacts with the Iranian rather than the Greek world is the figure of a divinity (Fig. 4.13c), which, although partially revisited, presents typical elements of Persian iconography: the arrangement of profile on the throne with the flower in his left hand, and the typical *tiara* of the Persian kings (Schiltz 1994: 277–278).¹⁵

Diversity in the quantity of foreign elements and in the levels of influence in the various kurgans could have been influenced by the personal taste of the deceased, by chronological differences, and by the randomness of the archaeological finds. Considering that most of these tombs were plundered and robbed of the gold items

already in antiquity, we also need to take account of another aspect. Different degrees of influence and different themes could have been related to the diversity of support and used material: metal, wood, fabrics, and the same type of object. Carpets were a typical production of Iran, silk of China, jewellery and small coroplastic items were related to the Greek world, instead; so, the different “influences” could be related to these different categories of objects and the themes which were related with them, and consequently to their respective countries of origin.

4.2.3 The God Bes

Another very interesting object is the ornament of a harness from Pazyryk Kurgan no. 1 (Fig. 4.14a), which apparently recalls the Gorgon figure. It is a wooden figure



Figure 4.13: Winged sphinx on felt wall-hanging from Kurgan no. 5 (from Rudenko, 1970: pl. 173). B: Winged sphinx from Darius I palace at Susa (from Louvre Museum website. Photo by Christian Larrieu). C: Goddess seated on throne, from felt wall-hanging, Kurgan no. 5 (from Rudenko, 1970: pl. 154). D: Relief of Darius I From Apadana, Persepolis (from Wikimedia https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Reliefs_in_Persepolis?uselang=it#/media/File:Darius_In_Parse.JPG).



Figure 4.14: A: Wood bridle decoration with antropomorphic head, from Kurgan no. 1 (from Schiltz, 1994: fig. 213). B: Terracotta Gorgonenion antefix (from the Metropolitan Museum of Art, The Collection Online). C: Gold plaque of Bes head, from Treasure of the Oxus (from Azarpay, 1959: fig. 29).

showing typical elements of the Greek Gorgon (Fig. 4.14b): the face is wider than high, and symmetric ears project from the hair. When analysing some of the details more in depth, however, a different interpretation comes to light: first of all, the fact that one is dealing with a male figure with a beard, then the treatment of the beard itself, the narrow forehead, the prominent cheekbones, and above all the shape and the junction of the ears, which appear more leonine than human, in addition to the schematic rather than naturalistic aspect. On the base of these elements, this figure is more properly associated with the Egyptian god Bes (Fig. 4.14c) (Azarpay 1959: 328; Rubinson 1990: 58; Schiltz 1994: 277). The figure of Bes, through the influence of the Achaemenid Empire, was widespread, in the shape of amulets, over a very large area, which also reached the steppes of Central Asia, as demonstrated by the finds from Bolshaya Bliznica to the west (Schiltz 1994: 279), and from the Oxus treasure in Bactria (Dalton 1964; Curtis 2012), and indeed up to Pazyryk to the east. The Bes of Pazyryk is not a true representation of Bes, but a representation which evidently incorporates the typical traits of these Bes amulets, which could easily circulate thanks to their small size. These small decorations could perhaps reflect beliefs related to the magical power of the heads of the killed enemies. According to Herodotus, many nomads of the steppes tied the skull of the enemies they killed to the reins of their horses (4.64) (Rubinson 1990: 59).

5. The routes of contact and “influence”

The vehicle of the contact was generally, but not always, represented by exotic luxury, or other easily portable objects. The luxury goods were appreciated by the nomad elite and moreover they were necessary for their policy, because they were often used to legitimise their status, and create and maintain firm relations between the leading class and their closest followers, in a relationship of mutual loyalty. The leaders, therefore, needed to somehow ensure access to such exotic prestige goods. Let us try now to analyse on the basis of the study of Stark (2012) and Jacobson (1995), the modalities by which the above luxury, and other items could be obtained from several surrounding regions and consequently to which extent they influenced the local artistic repertoire. Unfortunately, it is very difficult to hypothesise, in the individual cases, through which methods the elites took possession of such goods, even if trade and direct patronage, along with raids, remain the more likely possibilities.

5.1 Trade

In such a vast territory, without any strong internal natural barriers, where there was the possibility to move freely, trade would undoubtedly be one of the main resources of the different nomadic groups. Interactions of economic nature based on regular exchanges of all sort of products were actually much stronger than initially assumed by scholars, so as to speak of “economic unit” in a system including nomadic

and sedentary worlds, that could not work without constant reciprocal interaction (Baypakov 2008: 92). Frontier markets in particular were very important for Saka groups of the Altai mountains. We can consider how in the oases urban centres of western Central Asia (Sogdiana, Choresmia, Margiana and Bactria) there were continuous exchanges and interactions between the “nomadic” and the sedentary worlds. However, we know very little of how these trade exchanges for the steppe elite took place. We may possibly assume, in the cities of these regions (mainly Bactria, Sogdiana), the existence of workshops (*e.g.* for jewellery) specialised in the production of objects for the nomads (Stark 2012: 111). Similarly, other workshops, of which also Herodotus reported (4.1.23), were present in the Greek colonies on the Black Sea (Jacobson 1995; Vidale 2007). The same phenomenon probably happened in an earlier period (8th and 7th century B.C.) with Urartian, Anatolian and Iranian workshops, which were used by the Scythians from the Kuban region, as well as with Chinese workshops in the easternmost steppes (Stark 2012: 111). The main objects of trade were probably horses and slaves, as well as animal products in one direction, precious materials, fabrics, jewellery, and luxury goods in general in the other one. Gold was not a native ore in the steppe territories, but it was acquired through trade from the Greeks of the Black Sea, Iran and probably the Scythians groups of the Altai, which probably also controlled the routes for transportation of the precious metal (Lombard 1971; Cambon 2008: 43). Possible sources of gold ores were located in the regions of the Transcaucasus, in regions of current Kazakhstan (Onayko 1970), in the mountains and rivers of the Ural Mountains, in the Tian Shan and in the Altai (Jianjun and Rehren 2009). We cannot exclude that the nomads themselves controlled the routes used to transport gold, given the huge amount of metal that appears in their funerary sets, and the fact that there are no historical sources referring that the Scythians waged war in order to obtain gold (Jacobson 1995: 13).

5.2 Military Service

Another modality was a sort of military service in favour of great kingdoms, for which the Scythians were paid with really rich rewards. The Scythians were in fact sought above all for their great military skill as horsemen and archers, and historical sources show that they were used by the great Achaemenian kings. According to some scholars, troops of Scythian archers would be used in the Athenian army in the age of Peisistratidis as well (Vidale 2007), though this assumption does not seem to be supported by any written sources (Ivantchik 2006: 42).

5.3 Raids

Connected to the military service were also the “raids”, another effective system to seize very rich treasures. The question, however, presents some definition problems, since it is often not easy to distinguish between the “raider” and “ally” figures. A mercenary in search of wealth can easily turn into a raider, as also shown in historical sources reporting episodes and anecdotes which occurred during the fall of the

Achaemenid Empire, and especially in the two years of war led by Alexander the Great in Sogdiana and Bactria (329–328 B.C.), when political instability was ideal for the practice of certain activities. Saka groups had been hired by the Achaemenids to fight against Alexander, but according to Quintus Curtius Rufus (4.15.5, 4.5.12–18) “Saka contingent proved to be uneasy and unpredictable allies”. For example, in the Gaugamela battle (331 B.C.), their goal was only the baggage of the enemy convoy. Arrian adds that with the promise of booty it was easy to convince them to get into a war or another (*An.* 4.17.5). During the winter of 328/327 B.C. in fact, with the expectation of capturing large amounts of booty, 3000 Saka riders joined Bactria and Sogdiana rebels against Alexander, but after understanding that the war was about to be lost, they promptly changed faction, joined Alexander, sacked the former allies convoy, and quickly disappeared in the steppes (Arrian *An.* 4.17.7). In 327 B.C., the Saka were allied with Alexander the Great, their old enemy, in the march towards India (Curtius 8.14.5) (Stark 2012: 112–113). In addition to wartime raids, ambushes were also addressed towards caravans along the trade routes and against antagonist tribal confederations. All these activities allowed the Scythians to acquire wealth and goods.

5.4 Diplomacy

Diplomacy and exchange of gifts could be an additional way to acquire exotic objects. We know that the regular exchange of items of jewellery, precious weapons and decorated adornments for horses among the aristocratic elite of the steppes was part of the usual activity on the occasions of embassies and meetings. In one of the friezes of the Persepolis Apadana (dating to the reign of Darius I 522–486 B.C.) a Saka delegation is represented bringing some gifts. Torques, coats and pants typical of the nomads are visible in this scene. This type of exchange could even be reinforced through marriage alliances (Stark 2011: 111–112).¹⁶ The practice of exchanging gifts would be archaeologically reflected in sets which appear completely different in style from other objects in the same funerary set (Jacobson 1995: 12).

5.5 Itinerant craftsman

Finally, we must not overlook the possibility that some luxury items may have been locally produced by foreign skilled workers, next to local artisans. This remains difficult to prove, but given the parallels in later periods and the existence of nomadic Scythians artisans, this possibility should not be overlooked (Stark 2012: 116).

6. Alexander’s expedition

The expeditions of Alexander the Great come into play in this framework of exchanges and international relationships based on a fragile economic and military balance. His conquests of Asian regions apparently had some consequences, even indirectly, also in the Altai mountains region. During the eastern campaigns, Alexander never came properly into Scythians territories, except perhaps in the Fergana Valley, and probably

in Margiana, even if only marginally, to the south of Kyzylkum and Karakum deserts. In the Ferghana Valley in August of 329 B.C. he founded Alexandria Eschate, *i.e.* Alexandria “the very far”, on the southern shore of the Yaxarte river (current Syrdarja), where he intended to place the northernmost outpost to defend the border with 7 fortresses equipped with Greek contingent (Dani and Bernard 1994: 70). The Battle of Yaxarte, where the Scythians were defeated, took place in October of the same year exactly in this area (Arrian 4.4.1–9). The will of Alexander was not to conquer the nomadic peoples of the immense Asian steppes, but to impose Greek civilization in the sedentary rich regions of the south by tracing and replacing what had been the Persian Empire. The idea of Alexander therefore never involved a continuous confrontation with the Scythians, but his empire simply occupied the region to the south of Scythian territories.

In general, it seems that Alexander’s conquests have not been followed by a wave of pure Hellenistic influence in these regions. There is no doubt that, if we accept a chronology between the late 4th and early 3rd century B.C., *i.e.* shortly after the expedition of Alexander the Great, the conquest itself played quite an important role. It was however, more evident in the following decades, after the expeditions of Alexander and the formation of the various Hellenistic states, that there is a widespread and strong Greek presence in this area, together with Chinese, Indian, Iranian elements, and unified with these into a still deeply local art. This combination of elements is shown, for example, by the famous treasure of Tillya Tepe (Sarianidi 1972; 1985; Pugachenkova and Rempel 1991; Schiltz 2009). The Pazyryk culture conveyed just such a situation. We can assume that before the expeditions of Alexander the Central Asian tribes were connected above all with the trade route linking them directly with the Oxus region and the sedentary world of Iran. According to Azarpay (1959: 328), in the second half of the 4th century B.C., however, the conflicts triggered by the advance of Alexander temporarily closed this route by blocking the passage of the Near Eastern products across the Oxus to the north. These contacts were resumed only later. Indeed, at present it is not possible to know if this route blocking really took place, because if we attribute the Pazyryk Necropolis to the early 3rd century B.C., *i.e.* just after Alexander’s expedition, it is clear that Near Eastern elements were still present.

7. Conclusions

To conclude: this paper shows how complex and difficult is the interpretative framework, which would require a more precise chronology, and a deeper analysis of the artistic production of different and extensive geographic areas in order to identify the dynamics and routes of influence between West and East. The limit of my study is that it relies exclusively upon one single necropolis of uncertain chronology, and it is based on already published material on this topic, now somewhat dated. Therefore, for future studies it would be necessary to analyse a larger number of contexts from the Pazyryk culture, in order to identify the possible trends and above all their changes in time. In this research, I simply give a general and very preliminary review, especially

analysing already published material (in western languages) on this topic. Starting from this premise it is however possible to formulate some conclusions.

First of all, we must point out the different situation between proper Scythia and the Pazyryk culture, in which the contact modalities, the selection and elaboration of the artistic motifs and, finally, the contexts of production seem to follow different principles. At present, it is difficult to identify possible contacts and external influences between all the steppe regions with the same degree of precision. The Pazyryk kurgans have indeed yielded, due to exceptionally permafrost-preserved objects, which are not represented from cemeteries of the other regions, where perishable organic materials were destroyed by natural events, and gold items were in large part looted and plundered. We also need to take in account that the size of the contacts should be exclusively inferred from the presence of influences visible in the artistic production. In fact, the selection by local communities may have played an important role in the absence of imported images since the lack of influence on an artistic level does not necessarily correspond to a lack of contacts (Rubinson 1990: 60).

In Proper Scythia, the framework looks much more complex, with Scythian elites living almost side by side of Greeks, from which they were strongly influenced. The Scythian elite used foreign luxury goods having images and symbols looking familiar to them. In this process of acquiring and exchange of artistic motifs, some different phases are recognisable, culminating in the birth of real large workshops specialising in nomadic productions, the ethnic nature of whose artists is still problematic (Vidale 2007). The rich Scythian funerary sets appear really very Hellenized here.

The framework is completely different in the Pazyryk necropolis. First of all, on the base of some necropolises, such as Arzhan I, Arzhan 2 and Chilikty (Gryaznov 1984; Chugunov *et al.* 2003; 2010; Toleubaev 2009), it seems clear that between the beginning of the 1st millennium B.C. and the 6th–5th century B.C. the art of the Altai had a purely local nature (Francfort 2008: 36). Some sporadic earlier contacts may have taken place during this phase, but certainly since the 5th and 4th century B.C., with the Achaemenid, Greek and Chinese expansionism and the birth of the Hellenistic kingdoms of Central Asia, the contacts between the eastern nomadic groups and the western civilizations became stronger and more direct. At Pazyryk the imported objects were very far from their original context, without a constant Greek presence as in the western regions of the steppe, so their importance was in virtue of their rarity that increased the status of their owner. These objects also had “the quality of an involuntary influence” on local art and style, by introducing new figurative elements (Rubinson 1990: 57). The acquisition of such figurative motifs reflects precise thematic choices by the local elite of themes proper to their culture and sensitivity. The foreign artistic motifs, therefore, were selected by the ruling class and by the artists, then were decomposed and recreated on new objects and materials. The reworking process according to local nomadic taste and following local ancient traditions is very important: indeed, this action was so strong that it must be considered as an active and innovative process by the local Scythians tribes. The

Pazyryk repertoire looks very local, with several foreign motifs (vegetal decorations, griffin figures, human figures) elaborated and deeply incorporated, together with a small number of clearly imported luxury objects.

One phenomenon to be analysed from a theoretical point of view is the artistic influence process, which is formed by two components: not only the images, the figurative elements, the objects of the sending culture, but also their selection and choice acted by the receiving culture (Rubinson 1990). This choice is one of the most important step in this process and too many times proper attention has not been devoted to it. The griffin example, not being found in later tombs, show exactly the (highly) selective nature of motif loans: in this case the griffin was copied only by those for whom the bird with a beak (the bird of prey or the figure of rooster) had a special meaning. We cannot know what it was, but we can assume a totemic value or a clan symbol (Rubinson 1990: 59). At this stage, the images followed the local rules, techniques and stylistic conventions, and the motifs often assumed an ornamental rather than a symbolic character, as instead they should have had in their original function.

Once the existence of such contacts is confirmed, it is more difficult to exactly reconstruct the routes through which, and to what extent and proportion, objects and influences arrived. Greek influences probably arrived at Pazyryk, at least by two routes: through Persia and with the mediation of the latter (where Ionic workers were already working in the construction of Darius' great palace at Susa), and also directly from the northern steppes, probably mainly through merchants who traded with the cities of the eastern shores of the Black Sea, where Greek artists were very active. A mediation took place also through groups of nomadic Scythian culture of other regions, for example the Semirech'è, the area of the Aral Sea, the Ural Mountains and Central Kazakhstan, where some Hellenic artistic influences are also found (Yablonsky 1995). Near Eastern influences occurred, through Urartu and Assyria, in the 8th and 7th century B.C., Persian influences from the 6th century B.C. onwards, through the frontier markets and, indirectly, through Greece.

In this complex context, the role of the expeditions of Alexander and of the following fall of the Persian kingdom is difficult to establish in the absence of a comprehensive framework of data, because the flow of Persian elements continues strongly even in the 4th century B.C. We also need to stress the difficulty interpreting the loans of the various decorative motifs, and attributing them a safe origin: whether Persian, Greek or Greek-Persian. Numerous decorative elements, such as the lotus, the palmette and the rosette motifs, usually associated to the Greek world, appear also extensively in the Persian world. In general, the transmission of artistic elements appears to be rather differentiated with numerous and various routes, which not necessarily were the simplest, most obvious, or direct ones. On the contrary, sometimes on the thrust of interest and of the most diverse situations, influences could be transmitted in much wider and unexpected ways. At the same time the role of Alexander's expedition is not very clear, because of the difficulties in identifying a clear caesura in the level of influence and in the origin country. A wider corpus of data could be really useful to reach this target.

One important issue that still remains open and much discussed concerns who locally in the Scythian world created the magnificent gold objects found in the royal kurgans. According to a classicocentric approach, it was thought that nomads were not able to work metals at so high levels, and therefore they would get them exclusively from the neighbouring sedentary communities. In fact, foreign workshops specialising in production for nomads existed in the frontier markets of the Black Sea coast, in the oases of Central Asia, and in the Chinese territories. Also, itinerant craftsmen could come from far countries, and could even be kidnapped or taken prisoners. Today, however, scholars tend to emphasise that without any doubt skilled craftsmen able to work metals at the highest level also existed within the Scythian world. Some early examples dating to the 7th century B.C. from Arzhan Kurgan no. 2 in the region of Tuva, East of Pazyryk (Armbruster 2009) testify the high level reached by Scythian goldsmiths. The gold technology was known early in the Steppe and the Scythians knew these techniques. Tools of a mobile atelier could easily be moved and working installations were in fact also found close to the places of extraction of the precious metal (Schiltz 1994: 415; Vidale 2007). In general, in the proper Scythia, there are more doubts in the identification of the creators of the gold objects. In the Altai Mountains and nearby cultures, the distance from the Greek world, the antiquity of gold artefacts and in some ways, the use of specific local material such as wood and felt with foreign motifs, lead us to consider a major role for local artisans. These aspects deserve much more scholarly attention in future studies.¹⁷

Finally, we cannot consider the Altai Mountains and the culture which developed there in a very far place from European and Near Eastern cultures, as simply marginal. In fact, the Altai mountains are located at the centre of the Asian continent, in a strategic geographic position, and they were connected with the great Western empires, like the Persian and the Greek ones, without leaving aside contacts with the Eastern powers, such as India, China, and perhaps even Korea (Cambon 2008). The exceptional local artistic repertoire reflects this framework with a significant number of foreign elements integrated and re-worked in a local style, forming a unique study-case which allows us to deeply identify with the life of this ancient Scythian group.

Lorenzo Crescioli

Department of Humanities

Ca' Foscari University, Venice

Calle Contarini, Dorsoduro 3484/D

I-30123 Venezia

E-mail: 955974@stud.unive.it

Notes

1. In fact, we cannot speak of ethnic unity for the Scythians, but only of cultural homogeneity (Bonora 2008: 40), because from an ethnic point of view the frame was much more complex and mixed (Yablonsky 2006). For further general information about the Scythians, see the reader

is referred to the following bibliographical references: Rice 1958; Piotrovsky *et al.* 1987; Rolle 1989; Schiltz 1994; Davis-Kimball *et al.* 1995; Jacobson 1995; Parzinger 2004.

2. For example, the Bisutun inscription (Kent 1953).
3. On historical sources about the Scythians, *cf.* Phillips 1972; Szemerényi 1980; Yablonsky 1995: 193; 2006; Parlato 2000.
4. Nomadism is one of the most fascinating and debated issues. Several works deal with it, and between the most important we can mention Khazanov 1983; Cribb 1991, and the most recent Barnard and Wendrich 2008.
5. Examples of Scythian writings are very rare and scattered. There is an example from the tomb of the “Golden Man” at Issyk (Akishev 1978) with an uncertain and problematic translation, apparently penned in a proto-turkish alphabet with runic characters Amanzholov 1971; Akishev 2001). Other evidence seems to come from the northern coasts of the Black Sea, where Scythian language may be found, in the form of names and words in Greek alphabet on inscriptions on Attic vessels, but without any meaning in the Greek language. These are primarily interpreted as individual names (Mayor *et al.* 2014). Another example of Scythian inscription comes from a silver ingot at Ai Khanum in Afghanistan that seems related to a first invasion of the site by nomads of Scythian origin. It is dated to 145–144 B.C. (Rapin 2007: 50). These possible evidences come from the edge of the steppes world, which is dated to a rather late period. I think they are simple isolated attempts of writing related to contacts with the surrounding sedentary world, which never assumed a real primary role inside the Scythian culture.
6. The five kurgans were excavated between 1929 and 1947–1949 (Gryaznov 1950; Rudenko 1948, 1950, 1951, 1970).
7. Here is a brief list of the most famous necropolises with royal kurgans with the year of their discovery in parentheses: Kul Oba (1830), Alexandropol (1853–1856), Chertomlyk (1863), Great Bliznitsa (1864–1868), Seven Brothers (1875), Kelermes (1903–1904), Kostromskaya (1897). The first excavation reports, or general publications of the finds, are the following: Blaramberg 1822; Reinach 1854; Rostovtzeff 1925; Neumann 1855; Bobrinskoy 1914 (Solokha); MacPherson 1857; Lazarevsky 1894. For a more detailed list see Minns 1913. Among the most recent publications, are those of Tolstaya Mogila (Mozolevskiy 1979), Solokha (Mantsevich 1987), and Chertomlyk (Alekseyev *et al.* 1991).
8. The horned horse motif is found on various supports, *e.g.* on rock engravings, or metal decorative plaques. In the excavation of Kurgan no. 11 at Berel some real horses were decorated with masks with very elaborate deer antlers or ibex horns, usually made of wood and leather decorated with gold leaf. This association is typical of this region, and shows a complex idea possibly related to two different levels of world structure (Samashev *et al.* 2000; Francfort 2008). It is also attested in the Semirech'è region, for example in the headdress of the “Golden Man” of the Issyk kurgan (Akishev 1978).
9. Studies on the Scythian art are many. They are based mainly on the finds from the frozen tombs of Pazyryk and the beautiful metalworks found in many royal kurgans of proper Scythia (Borovka 1928; Rice 1958; Rolle 1980; Piotrovsky *et al.* 1987; Schiltz 1994; Jacobson 1995). Also numerous are the catalogs connected to the several exhibitions organised over the years.
10. The Pazyryk Griffin is defined differently, but these definitions tend always to highlight the distinctive element of this figure, which is the mane. It appears as scalloped crested griffin (Kawami 1991), griphon with crest (Rudenko 1958), fish fin mane shaped griffin (Azarpay 1959).
11. According to Azarpay (1959: 327), combat scenes can be divided into two groups: the realistic and the unnatural ones, where the attacking animals are generally fantastic beasts, and where the result is a stereotyped and decorative image, without the vitality and movement typical of the Scythian art. All griffins represented in fight scenes at Pazyryk belong to the stereotyped variant, and have the typical fin-fish manes.
12. The images of roosters, who share with the griffin image the elongated beak and the bird-of-prey-crest, features that probably made the griffin (foreign and original of the 4th century B.C.

Greece) familiar to the creators of the local copies (Rubinson 1990: 59) are found only in these two kurgans.

13. Only 47 years, according to dendrochronology, run between the oldest and the newest Pazyryk kurgans, and only seven between the first two and the third one (Zamotorin 1959).
14. Scythian mythology and epic scenes are represented on numerous items from the kurgans of proper Scythia. See, for example, the gold vase from Kul Oba (Schiltz 1994: 166–175); the Chertomlyk amphora (Schiltz 1994: 195); the Tolstaya Mogila pectoral (Schiltz 1994: 194–202); the Solokha comb (Schiltz 1994: 415–415). The style of the representations and the formal code of these objects clearly recall Greek artistic productions, but their themes are fully Scythian.
15. The flower also shows close analogies with seated figures in the Assyrian ivories of Nimrud (Mallowan and Herrmann 1974; Herrmann 1986; Herrmann *et al.* 2009; Herrmann and Laidlaw 2013).
16. Two examples (Stark 2011: 112) from the historical sources may be mentioned: a proposal made by the “King of the land of Ishkuza” to the Assyrian king Esarhaddon, and a proposal made by the king of the Scythians to Alexander (politely declined by him) to marry his daughter, reported by Arrian (Anabasis 4.14.1).
17. Some studies concern the metallurgy in Eurasia, for example Chernik 1992 and Roberts *et al.* 2009. A recent study on the gold technology and working in Scythia with a comparison with the Greek world is that by Redfern 2012.

References

- Akishev, A.K. (1978) *Kurgan Issyk. Iskusstvo sakov Kazakhstana* [The Issyk kurgan, art of the Saka group in Kazakhstan] Moscow: Iskusstvo.
- Akishev, K.A. (2001) Issykskoye pis'mo i runicheskaya pis'mennost' [Issyk letter and runic writing]. *Drevnetyurkskaya tsivilizatsiya: pamyatniki pis'mennosti. Materialy mezhdunarodnoy nauchno-teoreticheskoy konferentsii, posvyashchennoy 10-letiyu nezavisimosti Respubliki Kazakhstan, g. Astana, 18–19 maya 2001 g.*, 389–395 [Ancient Turkic civilization: the written records. Proceedings of the international scientific-theoretical conference dedicated to the 10th anniversary of independence of the Republic of Kazakhstan, Astana, 18–19th May, 2001].
- Alekseev, A.Y., Murzin, V.Y. and Rolle, R. (1991) *Chertomlyk: Skifskii tsarskii kurgan IV v. do n.e.* [Chertomlyk: a Scythian royal kurgan of the 4th century BC.]. Kiev: Naukova Dumka.
- Alekseev, A.Yu., Bokovenko, N.A., Boltrik, Yu., Chugunov, K.A., Cook, G., Dergachev, V.A., Kovalyukh, N., Possnert, G., Van der Plicht, J., Scott, E.M., Sementsov, A., Skripkin, V., Vasiliev, S. and Zaitseva, G. (2001) A chronology of the Scythian antiquities of Eurasia based on new archaeological and 14C data. *Radiocarbon* 43 (2B), 1085–1107.
- Amanzholov, A.S. (1971) Runopodobnaya nadpis' iz saksogo zakhoroneniya bliz Alma-Aty [Runic-like inscription of Saka burial near Alma-Ata]. *Vestnik Akademii Nauk Kazakhskoy SSR*, 12 (320), 64–66.
- Armbruster, B. (2009) Gold technology of the ancient Scythians – gold from the Kurgan Arzhan 2, Tuva. *ArcheoSciences* 33, 187–193.
- Azarpay, G. (1959) Some classical and Near Eastern motifs in the art of Pazyryk. *Artibus Asiae* 22 (4), 313–339.
- Barnard, H. and Wendrich, W. (eds) (2008) *The Archaeology of Mobility: Old World and New World Nomadism*. Cotsen advanced seminars 4. Los Angeles: Cotsen Institute of Archaeology, University of California.
- Baypakov, K. (2008) La civiltà delle steppe del Kazakhstan: interazione fra culture agricole e pastorali. In F. Facchini (ed.), *Popoli della Yurta: Kazakhstan tra le origini e la modernità*, 85–98. Milan: Jaca Book.
- Blaramberg, I.P. (1822) *Notice sur quelques objets d'antiquité découverts en Tauride*. Paris: Firmin Didot père et fils.

- Bobrinskoy, A. (1914) Le Kourgan de Solokha (Russie Meridionale). *Revue archéologique*, Quatrieme Serie 23, 161–163.
- Bonora, G.L. (2008) Culture nomadi e culture sedentarie nell'Età del Ferro in Kazakhstan. In F. Facchini (ed.), *Popoli della Yurta: Kazakhstan tra le origini e la modernità*, 37–83. Milan: Jaca Books.
- Borovka, G. (1928) *Scythian art*. London: Benn.
- Braund, D. (2005) *Scythians and Greeks: cultural interactions in Scythia, Athens and the Early Roman Empire (Sixth century BC–First century AD)*. Exeter: University of Exeter Press.
- Cambron, P. (2008) The Silk Roads and the road of the steppes: Eurasia and the Scythian world. In *Preservation of the Frozen tombs of the Altai Mountains*. Paris: Unesco, World Heritage Convention.
- Chernik, E. N. (1992) *Ancient metallurgy in the USSR: the Early Metal Age*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chugunov, K. V. (1993) Datirovka Bol'shikh Pazyrykskikh kurganov - novyy vitok staroy diskussii [The datings of the Great Pazyryk barrows: new impulse of the old discussion]. In *Okhrana i izucheniye kul'turnogo naslediya Altaya [The preservation and the study of the cultural heritage of the Altai]*, 167–169. Barnaul: Altai State University.
- Chugunov, K., Parzinger, H. and Nagler, A. (2003) Der skythische Fürstengrabbhügel von Aržan 2 in Tuva. Vorbericht der russisch-deutschen Ausgrabungen 2000–2002. *Eurasia Antiqua* 9, 113–162.
- Chugunov, K., Parzinger, H. and Nagler, A. (eds) (2010) *Der skythenzeitlichen Fürstengraban Arzan 2 in Tuva*. Archäologie in Eurasien 26. Berlin.
- Cribb, R. (1991) *Nomads in Archaeology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Curtis, J. (2012) *The Oxus Treasure*. British Museum Objects in Focus series. London: British Museum Press.
- Dalton, O.M. (1964) *The Treasure of the Oxus: with other examples of early oriental metalwork*. London: Trustees of the British Museum.
- Dani, A.H. and Bernard, P. (1994) Alexander and his successors in Central Asia. In B. Harmatta, N. Puri and G.F. Ettemadi (eds), *History of the civilizations of Central Asia. Vol. 2, the development of sedentary and nomadic civilizations: 700 BC to AD 250*, 67–98. Paris: Unesco.
- Davis-Kimball, J., Bashilov, V.A. and Yablonsky, L.T. (eds) (1995) *Nomads of the Eurasian Steppes in the Early Iron Age*. Berkeley: Zinat Press.
- Dergachev, V.A., Vasiliev, S.S., Sementsov, A.A., Zaitseva, G.I., Chugunov, K.A. and Sljusarenko, I.Ju. (2001) Dendrochronology and radiocarbon dating methods in archaeological studies of Scythian sites. *Radiocarbon* 43 (2A), 417–424.
- Farkas, A. (1977) Interpreting Scythian art: East vs. West. *Artibus Asiae* 32 (2), 124–138.
- Francfort, H.-P. (2008) Ancient Altai culture and its relationship to historical Asian civilizations. In *Preservation of the Frozen tombs of the Altai Mountains*. Paris: Unesco, World Heritage Convention.
- Gryaznov, M.P. (1950) *Pervyi Pazyrykskii Kurgan [First Pazyryk Kurgan]*. St. Petersburg: Hermitage.
- Gryaznov, M.P. (1958) *L'art ancien de l'Altai*. Leningrad: Musee de l'Ermitage.
- Gryaznov, M.P. (1984) *Der Großkurgan von Aržan in Tuva, Südsibirien. Materialien zur Allgemeinen und Vergleichenden Archäologie* 23. Herausgegeben von der Kommission für Allgemeine und Vergleichende Archäologie des Deutschen Archäologischen Instituts Bonn. Munich: KAVA.
- Herrmann, G. (1986) *Ivories from Room SW 37, Fort Shalmaneser (Ivories from Nimrud, IV/1–2)*. London: The British Institute for the Study of Iraq.
- Herrmann, G. and Laidlaw, S. (2013) *Ivories from Rooms SW11/12 and T10 Fort Shalmaneser (Ivories from Nimrud, VII)*. London: The British Institute for the Study of Iraq.
- Herrmann, G., Laidlaw, S. and Coffey, H. (2009) *Ivories from the West Palace (1845–1992) (Ivories from Nimrud, VI)*. London: The British Institute for the Study of Iraq.
- Ivantchik, A. I. (2006) Scythian archers on Archaic Attic vases, problems of interpretation. *Ancient civilizations from Scythia to Siberia* 12 (3), 197–271.
- Jacobson, E. (1995) *The art of the Scythians: the interpenetration of cultures at the edge of the Hellenic world*. Leiden: E.J. Brill.

- Jianjun, M. and Rehren, T. (eds) (2009) *Metallurgy and civilization: Eurasia and beyond: proceedings of the 6th International Conference on the Beginnings of the Use of Metals and Alloys (BUMA VI)*. London: Archetype.
- Kawami, T.S. (1991) Greek art and the finds at Pazyryk. Source: *Notes in the history of art* 10 (4), 16–19.
- Kent, R.G. (1953) *Old Persian Texts, Grammar, Lexicon*. New Haven, CT: American Oriental Society.
- Khazanov, A.M. (1984) *Nomads and the outside world*, Cambridge Studies in Social Anthropology. Cambridge–New York: Cambridge University Press.
- Kiselev, S.V. (1951) *Drevnaia istoriia iuhanoi Sibiri [Ancient History of Southern Siberia]*. Moscow: Akademii Nauk SSR.
- Mallowan, M.E.L. and Herrmann, G. (1974) *Furniture from SW 7, Fort Shalmaneser: Commentary, catalogue and plates*. London: British School of Archaeology in Iraq.
- Laneri, N. (2011) *Archeologia della morte*. Rome: Carocci Editore.
- Lazarevsky, Y. (1894) Aleksandropolskii kurgan. Mogila skifskogo tsarya [The Kurgan of Alexandropol, a royal Scythian burial]. *Zapiski Russkogo arkhelogicheskogo obshchestva* 7, 24–46.
- Legrain, L. (1951) *Seal Cylinders, Ur Excavations Vol. X, Publication of the Joint Expedition of the British Museum and of the University Museum*. London–Philadelphia: University of Pennsylvania.
- Lombard, M. (1971) *Monnaie et Histoire, d'Alexandre à Mahomet*. Paris–La Haye: Mouton.
- MacPherson, D. (1857) *Antiquities of Kertch*. London: Smith, Elder et Co.
- Mallory, J.P., McCormac, F.G., Reimer, P.J. and Marsadolov, L.S. (2002) The date of Pazyryk. In K. Boyle, C. Renfrew and M. Levine (eds), *Ancient interactions: East and West in Eurasia*. Cambridge: McDonald Institute for archaeological research, 199–211.
- Mantsevich, A.P. (1987) *Kurgan Solokha: publikatsiia odnoi kollektsii [The Solokha kurgan: publication of a collection]*. Leningrad: Iskusstvo Leningradskoe otd-nie.
- Marsadolov, L.S. (1987) Khronologicheskoye sootnosheniye Pazyrykskikh i Semibratnykh kurganov. [The chronological comparison of the Pazyryk and the Seven Brothers barrows]. *Arkheologicheskii sbornik Gosudarstvennogo Ermitazha (ASGE) [Archaeological Journal of the State Hermitage Museum]* 28, 30–37.
- Marsadolov, L.S. (1996) *Istoriya i itogi izucheniya arkhelogicheskikh pamyatnikov Altaya VIII–IV vv. do n.e.(ot istokov do nach. 80-kh gg.) [The history and the results of the research of the archaeological monuments in Sayan–Altai of the 8th–4th c. BC in the Altai (from the initial stage up to the 1980)]*. Saint Petersburg: Institute of the History of Material Culture and State Hermitage Museum.
- Mayor, A., Colarusso, J. and Saunders D. (2014) Making sense of nonsense inscriptions associated with Amazons and Scythians on Athenian vases. *Hesperia: The Journal of the American School of Classical Studies at Athens* 83 (3), 447–493.
- Meyer, C. (2013) *Greco-Scythian art and the Birth of Eurasia: from Classical Antiquity to Russian Modernity*. Oxford: Oxford University Press.
- Minns, E.H. (1913) *Scythians and Greeks: a survey of ancient history and archaeology on the North Coast of the Euxine from the Danube to the Caucasus*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Moshkova, M.G. (ed.) (1992) *Stepnaya polosa Aziatskoy chasti SSSR v skifo-sarmatskoye vremya [Asian steppe zone of the USSR in the Scythian-Sarmatian times]*. Moscow: Nauka.
- Mozolevskiy, B.N. (1972) Kurgan Tolstaya Mogila bliz g. Ordzhonikidze [The Tolstaya Mogila kurgan near Ordzhonikidze]. *Sovetskaya archeologiya* 3, 268–308.
- Mozolevskiy, B.N. (1979) *Tolstaya Mogyla [The Tolstaya Mogila burial-mound]*. Kiev: Naukova Dumka.
- Neumann, K. (1855) *Die Hellen im Skythenlande*. Berlin: Reimer.
- Onayko, N.A. (1970) *Antichnyy import v Pridneprov'ye i Pobuzh'ye v IV–II vv. do n.e. [Ancient imports into the Dnepr and Bug regions, IV–II centuries BC]* *Arkheologiya SSSR: Svod arkhelogicheskikh istochnikov*, D1–27. Moscow: Nauka.
- Parlato, S. (2000) L'avventura dei Saka nelle fonti storiche. In G. Ligabue and G. Arbore Popescu (eds), *I Cavalieri delle Steppe, Memoria delle terre del Kazakhstan*, 66–77. Milan: Electa.
- Parzinger, H. (2004) *Die Skythen*. Munich: Verlag C.H. Beck.

- Payne, H. (1931) *Necrocorinthia. A study of Corinthian art in the archaic period*. Oxford: Clarendon Press.
- Phillips, E.D. (1972) The Scythian Domination in Western Asia: Its Record in History, Scripture and Archaeology. *World Archaeology* 4 (2), 129–138.
- Piotrovsky, B., Galanina, L. and Grach, N. (1987) *Scythian Art*. Oxford: Phaidon.
- Pogrebova, N.N. (1948) On griffins in the art of the northern Black Sea area in the archaic period. *Kratkies soobshchenia o dokladakh i polevich issledovaniiaxh instituta istorii material'noi kul'tury* [The summary of the reports and field studies of the Institute of History of Material Culture], 22.
- Popescu, G.A. (2000) Le steppe dell'arte. In G. Ligabue, G. and G.A. Popescu (eds), *I cavalieri delle steppe: memoria delle terre del Kazakhstan*, 124–141. Milan: Electa.
- Pugachenkova, G.A. and Rempel, L.I. (1991) Gold from Tillia-tepe. *Bulletin of the Asia Institute*. New Series 5, 11–25.
- Rapin, C. (2007) Nomads and the shaping of Central Asia: from the Early Iron Age to the Kushan period. *Proceedings of the British Academy* 133, 29–72.
- Redfern, D.V. (2012) *A study of Scythian gold jewelry manufacturing technology and its comparison to Greek techniques from the 7th to 5th centuries BC*. Oxford: Archaeopress.
- Reinach, S. (1854) *Antiquités du Bosphore Cimmerien*. Paris: Firmin-Didot & Co.
- Rice, T.T. (1958) *The Scythians*, 2nd ed. London: Thames and Hudson.
- Richter, G.M.A. (1965) *A handbook of Greek Art*, 4th ed. London: Phaidon.
- Roberts, B.W., Christopher, P., Thornton, C.P. and Pigott, C.V. (2009) Development of metallurgy in Eurasia. *Antiquity* 83 (322), 1012–1022.
- Roes, A. (1952) Achaemenid influence upon Egyptian and Nomad art. *Artibus Asiae* 15 (1–2), 17–30.
- Rolle, R. (1980) *Die Welt der Skythen*. Lucerne–Frankfurt: Bucher.
- Rolle, R. (1989) *The World of the Scythian*. London–Berkeley: University of California Press.
- Rostovtzeff, M. (1925) *Skifiya i Bospor, i. Kriticheskoe obozrenie pamyatnikov literaturnykh i arkheologicheskikh* [Scythia and the Bosphorus, I. Critical survey of the literary and archaeological evidence]. Leningrad: The Russian Academy of the History of the Material Culture.
- Rova, E. and Camiz, S. (1994) *Ricerche sui sigilli a cilindro Vicino-Orientali del periodo di Uruk/Jemdet Nasr* (Orientis Antiqui Collectio 20). Rome: Istituto per l'Oriente C.A. Nallino.
- Rova, E. (2005) Animali ed ibridi nel repertorio iconografico della glittica del periodo di Uruk. In E. Cingano, A. Ghersetti and L. Milano (eds), *Animali tra zoologia, mito e letteratura nella cultura classica e orientale, atti del convegno, Venezia, 22–23 maggio 2002* (Quaderni del Dipartimento di Scienze dell'antichità e del Vicino Oriente Università Ca' Foscari Venezia 1). Padova: Sargon Editrice Libreria.
- Rubinson, K.S. (1990) The Textiles from Pazyryk. *Expedition* 32 (1), 49–61.
- Rudenko, S.I. (1948) *Vtoroy Pazyrykskiy kurgan* [Pazyryk barrow 2]. Leningrad: Gosudarstvennogo Ermitazha.
- Rudenko, S.I. (1950) Raskopki Pazyrykskoy gruppy kurganov [Excavations on the Pazyryk group of Barrows]. *Short reports of Institut istorii material'noy kul'tury, Akademiya Nauka SSSR* 32, 11–25.
- Rudenko, S.I. (1951) *Pyatyju Pazyrykskiy kurgan* [Pazyryk barrow 5]. *Short Reports of Institut istorii material'noy kul'tury, Akademiya Nauka SSSR* 37, 106–116.
- Rudenko, S.I. (1958) The Mythological Eagle, the Gryphon, the Winged Lion, and the Wolf in the Art of Northern Nomads. *Artibus Asiae* 21 (2), 101–122.
- Rudenko, S.I. (1970) *Frozen tombs of Siberia: the Pazyryk burials of Iron Age horsemen*. Berkeley–Los Angeles: University of California Press.
- Rudolf, W. (1991) The great pectoral from the Tolstaya Mogila. *Metalsmith* 11, 31–35.
- Samashev, Z.C., Bazarbaeva, G. and Zhumabekova, G. (2000) I guerrieri di Berel e i nuovi orizzonti della ricerca storica. In G. Ligabue and G.A. Popescu (eds), *I cavalieri delle Steppe: memoria delle terre del Kazakhstan*, 154–175. Milan: Electa.
- Sarianidi, V.I. (1972) *Raskopki Tillia-tepe v Severnom Afganistane* [The Tillia-Tepe excavation in Northern Afghanistan]. Moscow: Nauka.

- Sarianidi, V. (1985) *The Golden Hoard of Bactria: From the Tillya-tepe Excavations in Northern Afghanistan*. New York: Harry N. Abrams.
- Schiltz, V. (1994) *Gli Sciti, VIII secolo a.C. - I secolo d.C.* Milan: Rizzoli.
- Schiltz, V. (2009) *L'art nomade à Tillya Tepe*. Pisa–Rome: Istituti editoriali e poligrafici internazionali.
- Sher, Ya.A. (1988) On the Sources of the Scythic Animal Style. *Arctic Anthropology* 25 (2), 47–60.
- Stark, S. (2012) Nomads and networks: elites and their connections to the outside world. In S. Stark, K.S. Rubinson, Z.S. Samashev and J.Y. Chi (eds), *Nomads and networks: The ancient art and culture of Kazakhstan*, 107–139. Princeton–Oxford: Princeton University Press.
- Szemerényi, O. (1980) *Four old iranian ethnic names: Scythians-Skudra-Sogdian-Saka*. Vienna: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
- Toleubaev, A.T. (2009) Gold of Early Saks period from Shilikty Valley, Kazakhstan. *Folia Praehistorica Posnaniensia* 15, 175–183.
- Vidale, M. (2007) Di oro e di spazio. Alla ricerca delle relazioni di produzione nel mutare delle oreficerie scitiche. In G.L. Bonora and F. Marzatico (eds), *Ori dei cavalieri delle steppe: collezioni dai musei dell'Ucraina*, 254–271. Milan: Silvana editoriale.
- Yablonsky, L.T. (1995) Written sources and the history of archaeological studies of the Saka in Central Asia. In J. Davis-Kimball, V.A. Bashilov and L.T. Yablonsky (eds), *Nomads of the Eurasian Steppes in the Early Iron Age*, 193–199. Berkeley: Zinat Press.
- Yablonsky, L.T. (2000) “Scythian Triad” and “Scythian World”. In J. Davis-Kimball, E.M. Murphy, L. Koryakova and L.T. Yablonsky (eds), *Kurgans, Ritual sites and settlements, Eurasian Bronze and Iron Age*. BAR international Series, 3–8. Oxford: Archaeopress.
- Yablonsky, L.T. (2006) Scythian and Saka: ethnic terminology and archaeological reality. In J. Aruz, A. Farkas and E. Valtz Fino (eds), *The Golden Deer of Eurasia, Perspectives on the steppe nomads of the Ancient World*, 24–31. New York: The Metropolitan Museum of Art New York, Yale University Press.
- Zamotorin, I.M. (1959) Otnositel'naya khronologiya Pazyrykskikh kurganov [Relative chronology of Pazyryk barrows]. *Sovetskaja Arkheologija* 1, 21–30.

Chapter 5

Alexandre le Grand et les Russes: Un Regard sur le Conquérant Porté depuis l'Asie Centrale*

Svetlana Gorshenina

Abstract: Alexander the Great is among the most emblematic figures of the scholars interested in the Antiquity. In the 19th century, the historical approaches relating to this conqueror were influenced by colonial situation, insofar the Europeans wanted to see in him their common forerunner that allowed to legitimize their presence in the various “Easts” (the attitude of the British in India is the best-known example). In Russian Turkestan, the mythical image of Alexander was treated in a less linear way by the new Russian conquerors that were often seen in Europe as half-Asians and not quite civilized. However, the Russian colonial administration did not ignore the symbolic power hidden in the name and the deeds of the Macedonian conqueror. The Alexander’s route in Central Asia, indeed, never lost its relevance in the intellectual speculations of the scholars acting in Turkestan or in the Russian and European capitals, from St. Petersburg and Moscow to Paris and Berlin. In this context, the Russian administration managed to get to its advantage a memory game playing with the three symbolic images of Alexander the Great, Tamerlane and Peter the Great. Despite persistent doubts on identifying ancient Marakanda with contemporary Samarkand, the Russian colonial power partly used this historical antecedent for building the bases of its legitimacy. At the same time, the Russian researchers remained

*Je remercie Pierre Briant et Claude Rapin pour leur relecture attentive de ce texte et leurs importantes suggestions. Cet article est le texte adapté tiré d’une habilitation à diriger les recherches “‘Les faiseurs de patrimoine’: Transformation des vestiges en ‘monuments historiques’ en situation coloniale, le cas du Turkestan russe (années 1860–1910)”, INALCO (Paris), 2016. Les ethnonymes et les toponymes les plus courants, les noms des personnages historiques les plus célèbres, ainsi que certains mots français usuels sont en transcription francisée. Les mots peu utilisés, les toponymes plus rares, les noms de personnes et les noms des auteurs sont translittérés d’après la translittération simplifiée où les lettres suivantes russes se prononcent comme ceci: ч=ch; ш=sh; ш=shch; ж=zh; й=j; ж=zh; ю=ju; я=ja. En revanche, la translittération originale des noms propres et objets géographiques dans les références bibliographiques et citations n’a pas été uniformisée.

strongly linked to European Orientalism, and assumed a contrasted position against the ‘achievements’ of Alexander in Turkestan, reflecting all the European currents of thought with the same erroneous historical interpretations and reconstructions.

Résumé: Alexandre le Grand est l’une des figures les plus emblématiques des chercheurs œuvrant sur l’Antiquité. Au XIX^e siècle, les approches historiques relatives au conquérant ont été influencées par le phénomène colonial dans la mesure où les Européens voyaient en lui un précurseur commun qui leur permettait de légitimer leur présence dans des “Orient” divers (l’attitude des Britanniques en Inde est l’exemple le plus connu). Au Turkestan russe, l’image mythique d’Alexandre a été traitée de manière un peu moins linéaire par les nouveaux conquérants russes que les Européens voyaient souvent comme des semi-Asiatiques, voire un peuple non totalement civilisé. Pourtant l’administration coloniale russe n’a pas ignoré le pouvoir symbolique caché dans le nom et les actions du conquérant macédonien. Le parcours d’Alexandre en Asie centrale n’a en effet jamais perdu de son actualité dans les spéculations intellectuelles des chercheurs actifs tant au Turkestan même que depuis les capitales russes et européennes, de Saint-Pétersbourg et Moscou à Paris et Berlin. C’est dans ce contexte que l’administration russe a su mettre en place et à son profit tout un jeu de mémoire fondé sur les trois images symboliques représentées par Alexandre le Grand, Tamerlan et Pierre le Grand. Malgré des doutes persistents sur l’identification de la Marakanda des Anciens avec la Samarkand contemporaine, c’est sur la base de cet antécédant historique que le pouvoir colonial russe a en partie bâti sa légitimité. En même temps les chercheurs russes, profondément liés à l’orientalisme occidental, ont pris une position contrastée à l’égard des “realisations” d’Alexandre au Turkestan en reflétant toute la gamme des courants de pensée européens, avec les mêmes erreurs d’interprétation et de reconstitution historiques.

Keywords: Russian Turkestan, instrumentalisation of history, Orientalism, cultural heritage, symbolic power.

Mots-clés: Turkestan russe, instrumentalisation de l’histoire, patrimoines, orientalisme, pouvoir symbolique.

La figure d’Alexandre le Grand, incarnation des “vertus occidentales” dans le milieu non-européen, constitue un élément-clé de l’histoire identitaire des nations européennes et une figure centrale de l’histoire de l’impérialisme occidental. La genèse des reconstitutions modernes de l’histoire de ses conquêtes, fortement marquée par l’eurocentrisme et mainte fois instrumentalisée à des fins idéologiques et géopolitiques, ne peut désormais pas être analysée sans la prise en compte des réflexions postcoloniales sur les interactions entre les études classiques, les pensées impérialistes et la géographie coloniale (Chakrabarti 1997; Hardwick et Gillespie 2007; Goff 2010; Bradley 2010: 12–19), ni faire l’abstraction des *Reception Studies* (Martindale

2006: 1–13; Hardwick et Stray 2008: 1–9; Vasunia 2010: 1–11). L'intérêt euristique de cette approche a été démontré, entre autres, par Pierre Briant (2012). Son analyse a bien reconstitué le mécanisme par lequel tout au long du 'long XVIIIe siècle' (env. 1660–1830) l'historiographie d'Alexandre, en construisant son image idéalisée, a été imbriquée dans "l'histoire de l'expansion européenne et de la mainmise sur des territoires désormais déclarés 'ouverts', entendons bien sûr 'ouverts au commerce européen'" (Briant 2012: 19).

Cependant, comme cela a été précisé par l'auteur lui-même, le pan russe est absent de cette analyse, imprégnée des approches post-modernes et post-coloniales. En même temps, à ma connaissance, ce type de réflexions par rapport aux constructions intellectuelles russes n'est pas présent dans le milieu russophone, car la critique virulente qui s'était mise en place contre les études 'idéalistes' sur Alexandre dans une tradition bien implantée en URSS depuis les années 1940,¹ ne visait que les historiens occidentaux, sans jamais s'arrêter aux débuts des réflexions russes sur le sujet, à l'exception de très brèves mentions de l'ouvrage de Vasilij V. Grigor'ev sur la route d'Alexandre au Turkestan occidental (1881). La méconnaissance du russe ou l'inaccessibilité des sources n'est donc pas l'unique responsable de l'inexistence de ce type d'analyse en Occident. À mon avis, les raisons sont d'ordre épistémologique. L'isolement de la vie intellectuelle soviétique – même relatif dans le meilleur des cas au sein du cercle étroit des élites scientifiques de Moscou ou de Saint-Pétersbourg – n'a en effet pas permis aux chercheurs soviétiques de prendre pleinement connaissance des théories déconstructivistes, notamment des réflexions de Michel Foucault ou d'Edward Saïd qui mettent l'accent sur les rapports d'interdépendance entre pouvoir et production des connaissances. L'ouverture de l'espace post-soviétique aux courants intellectuels contemporains, notamment le lancement, à partir des années 2000, dans les revues *Kritika* et *Ab-Imperio* des discussions sur l'orientalisme de Saïd, n'ont pas radicalement bouleversé la situation (Gorshenina 2009; Bornet et Gorshenina 2014). Même si la communauté scientifique russe est devenue plus perméable aux 'post-théories' de tous genres et que certains chercheurs les utilisent, leur application reste très limitée, car la majorité des Post-Soviétiques les ont rejetées de manière tout à fait consciente (Serebriany 2012), ce refus étant particulièrement marqué dans le milieu des scientifiques – essentiellement archéologues – œuvrant sur l'histoire d'Alexandre. Dans ce cadre les directions préférées des réflexions restent la genèse des termes géographiques et l'identification des événements historiques sur le terrain. Rappelons également que la première tentative de Briant de déconstruire les discours sur Alexandre a rencontré en France beaucoup d'incompréhension (Briant 1979a; 1982: 281–290).

L'absence d'analyse critique du mécanisme de production des savoirs à l'égard d'Alexandre dans le milieu russe et russophone est d'autant plus dommageable que l'ancien empire de Darius hérité par Alexandre coïncide au XIXe siècle avec la scène de théâtre du *Great Game* où se sont confrontées ambitions russes et britanniques. Les lecteurs des nombreuses études portant sur l'impérialisme britannique en Inde et ses

liens avec les études classiques n'avaient qu'à compléter le tableau en supposant que les poussées impérialistes qui se sont exercées simultanément depuis le nord et le sud vers le "cœur de l'Asie" ont été légitimées des deux côtés, avec des rhétoriques semblables, par les précédents historiques constitués par le roi macédonien.

C'est à partir de ce constat que, sur l'exemple de Briant, on peut justifier le sujet développé ici sous le thème de "l'Alexandre des Russes". Même si l'expression "école nationale scientifique" est aujourd'hui devenue obsolète, cette notion n'a pas perdu sa valeur opératoire pour l'époque coloniale tsariste (années 1860–1910). Sans prétendre à l'exhaustivité je me concentrerai ici sur l'instrumentalisation qui a été faite du nom d'Alexandre dans le seul contexte turkistanais; je ne prendrai donc pas en compte les ouvrages traitant de la vie d'Alexandre dans sa totalité, ni les interprétations soviétiques et post-soviétiques.²

Mon analyse aura pour but de détecter des différences éventuelles entre les interprétations occidentales et russes de l'histoire d'Alexandre, tout en tenant compte de la position de l'empire russe entre "l'Occident" et "l'Asie" et du refus constant des Occidentaux d'accepter cet empire comme un partenaire égal de la "famille européenne". Afin de contrecarrer les attaques russophobes, les élites russes ont tenté d'une manière double et fortement ambiguë de prouver la valeur de leur patrie: en acceptant son appartenance au monde européen ou en privilégiant ses liens avec l'Asie, les *zapadniki* et *vostochniki* ont désiré constituer une voie spécifique à l'empire du tsar, tant au niveau politique que dans le domaine scientifique. Comme Vera Tolz (2011) l'a montré sur l'exemple de l'école russe de l'orientalisme, l'originalité de la science russe s'est construite souvent à travers une critique farouche de "l'arrogance" des chercheurs occidentaux, sans que les spécialistes russes puissent complètement échapper aux jugements de valeurs de type orientaliste. Malgré le postulat initial sur la célèbre "unicité" russe, ils ont, à l'exemple des Occidentaux, cherché à renforcer les assises du pouvoir impérial à travers une légitimation historique.

1. Prélude

1.1. Apparition du toponyme "Samarkand" dans les cartes mentales européennes et russes

Avant de me lancer dans l'archéologie des différences entre approches européennes et russes, j'aimerais esquisser la genèse des traditions – celle des sources classiques gréco-romaines qui utilise le toponyme de *Marakanda* et celle d'origine centrasiatique retransmise en Europe qui opère du terme *Samarkand* – et surtout trouver le moment où les deux traditions se croisent pour permettre l'identification *Samarkand* = *Marakanda* et, donc, fixer sur le terrain le lieu mythique où, selon les Anciens, la garnison grecque mise en place par Alexandre avait subi le siège de Spitamène et où se déroula le célèbre banquet au cours duquel Alexandre tua Kléitos (Arrien 4.3.6–7; Quinte-Curce 7.6.10).

Les Anciens qui constituent la source principale d'information sur la campagne d'Alexandre en Asie centrale – Arrien et les auteurs de la Vulgate comme

Quinte-Curce – placent *Marakanda* en *Sogdiane*, tandis que Ptolémée localise la ville en Bactriane. Selon ces auteurs la ville est définie comme celle qui aurait été assiégée, puis détruite par Alexandre (donc, préexistante à sa conquête) ou comme celle qu'il aurait (re)-construite.

La tradition locale retransmise par les sources turko-arabo-persanes plus tardives opère d'un terme *Samarkand* (pour la reconstitution de la transformation sur place du terme *Marakanda* vers *Samarkand* voir P'jankov 1970; Tremblay 2004: 130–131).

Sans redévelopper toute la démonstration que j'ai effectuée à la recherche des racines du concept de l'Asie centrale (Gorshenina 2014a), je rappelle ici que le nom *Samarkand* parvient en Europe pour la première fois à partir de la géographie locale à travers la *Tabula Rogeriana* (géographie compilée en arabe par al-Idrisi pour le roi de Sicile Roger II en 1154), puis par les voyageurs qui sont entrés en contact avec l'empire mongol, à commencer par Benjamin de Tudèle (voyage vers 1170) (Gorshenina 2014a: 101–138). Les formes sous lesquelles il apparaît dans les récits laissent clairement voir la structure arabo-persane du toponyme [*Samarcut/Samacant*; SMRKNT, SMRQ'NTW: Bergeron [1735], 49; Tardieu 1996: 300]. S'il n'y a pas erreur d'attribution, c'est sur les cartes d'Ebstorf (vers 1234–1248: Destombes 1964: 194–197; Gautier Dalché 1988: 181–182; Harvey 1996: 33) et d'Hereford (vers 1290: Destombes 1964: 197–202; Westrem 2001) que *Samarkand* est cartographiquement localisé pour la première fois dans la documentation européenne, respectivement sous la forme *Samarcha civitas* (Hallberg 1907: 445) et *Samarcan civitas* (Westrem, 2001: 24–25, no. 43, 98–99, 208) (le toponyme figure déjà en 1154 sur la carte d'al-Idrisi qui est restée pendant trois siècles la référence en Occident sur la géographie du monde musulman). Il convient de rappeler cependant que les premiers documents de cette série comme la *Lettre du Prêtre Jean à l'empereur Manuel* [Ier Comnène] (1165) ou le récit de Tudèle qui comprennent des toponymes d'apparence locale tels que *Suse*, *Samarkand*, *Nysa*, n'ont "aucune consistance géographique" selon Jean Richard, sauf celle d'une géographie biblique ou "des Juifs babyloniens au milieu du XII^e siècle, qui sont de langue et de culture arabes" (Richard 2005: 21–23, 25–26; Phillips 1988: 60; Tardieu 1996: 300).

Avec le temps la nomenclature topographique et les contours de l'espace "au-delà de la Perse et de l'Arménie" (description de l'emplacement du royaume du prêtre Jean) se précisent, surtout dans les récits des voyageurs de la génération des Polo, notamment Marco (voyage en 1260–1295), qui dans leur grande majorité ne sont pas parvenus jusqu'à Samarkand, mais en ont parlé par ouï-dire.³ L'existence à Samarkand d'un premier évêché où le dominicain Thomas de Mancasole (Mancarolo) est nommé évêque en 1329 (même s'il n'a jamais atteint ce lieu pour son service) contribue également à cette accumulation des connaissances.

Malgré la prise de conscience de la victoire définitive de l'islam en "Asie centrale", les contacts reprennent au début du xve siècle au moment où Tamerlan achève la construction de son empire éphémère qui, à l'exception de la Chine, couvre à peu près tout l'Orient. En profitant de conditions de voyage relativement favorables, Ruy González de Clavijo parvient en 1404 à la cour de Tamerlan en tant qu'ambassadeur

d'Henri iii de Castille (Clavijo 1928). Moins privilégié puisqu'il est capturé par Bajazet ier puis par le même Tamerlan, le Bavarois Johann Schiltberger est contraint de séjourner en Asie de 1402 à 1427 (Schiltberger 1879). Un siècle plus tard, enfin, l'Anglais Anthony Jenkinson des *Merchants of London of the Moscovy Company* parvient en Tartarie en 1557–1559, juste avant que la région ne se referme sur elle-même (Alenicyn 1879; Morgan et Coote 1886). Les sources russes comme le *Grand Tracé* [*Bol'shoj Chertezh*] (1590[?]-1627), première synthèse cartographique russe prémoderne résumant la vue que l'on avait depuis le Nord (Bagrow 1948; Serbina 1950), précisent une cinquantaine de dénominations de provenance "centrasiatique". Cette nouvelle vague d'information qui se reflète dans des nouvelles interprétations cartographiques est plus détaillée et plus riche à l'égard des descriptions de Samarkand.⁴

L'ensemble de la documentation des XIIe–XVIe siècles, montre que la figure mythologisée d'Alexandre le Grand reste omniprésente, mais que ces liens avec Gog et Magog s'estompent progressivement; on y perçoit de même comment le retour de la *Géographie* de Ptolémée au XVe siècle entraîne la réintroduction des toponymes antiques, des schémas "classiques" de représentations dans la cartographie et la multiplication des toponymes dans un espace cartographique "explosé"; en même temps, l'information y circule pratiquement sans entraves, ce qui permet à Fra Mauro de placer Samarkand dans sa carte (1448–1459) conformément aux notes de Clavijo (Gorshenina 2014a: 71–178). Cependant *Samarkand* et *Marakanda* ne sont pas encore mises en parallèle.⁵

1.2. Samarkand = Marakanda: premières identifications, leur refus et les hésitations dans la communauté scientifique occidentale

La mise en parallèle de la *Samarkand* de Tamerlan et de la *Maracanda* d'Alexandre se produit semble-t-il pour la première fois dans la reconstitution de la vie de Tamerlan dressée en 1553 par l'érudit florentin Pietro Perondino (Perondinus) dans son livre *Magni Tamerlanis Scytharum Imperatoris Vita*. En tout cas, c'est son nom qu'un siècle plus tard on voit apparaître comme point de départ dans le *Lexicon Geographicum* du moine et mathématicien Filippo Ferrari (Ferrarius) (publié avant 1657; ici cité 1677) et dans l'*History of the Word* de Walter Raleigh (1698).

À partir de ce moment l'information sur *Marakanda-Samarkand* se cristallise sur la formule laconique de Ferrari grâce à la large diffusion de son *Lexicon* à travers les éditions plus tardives de William Dillingham (Londres 1657) et M.A. Baudrand (Paris 1670) et à travers la réutilisation de ses données dans le *Dictionarium Historicum* de Nicolas Lloyd (Oxford 1670).

Ayant noté qu'il provient d'Arrien et de Quinte-Curce, Ferrari (1677: 453) introduit le terme de *Marakanda* dans la même entrée que *Sanmarchand*, *Samarchand*, *Samarvand*, en précisant que cette ville se trouve en Sogdiane, à 100 000 pas (env. 150 km) au Nord de l'Oxus et à 150 000 pas (env. 200 km) au-delà de Bactra, et que chez Ptolémée elle a jadis correspondu à une ville bactrienne, connue comme ville commerçante importante, où Tamerlan a vécu et a fondé son Académie. Plus loin, à l'entrée *Maurahalnaria* [*Mā warā'*

al-Nahr] il précise que *Samarkand/Marakanda* est la principale ville de la région qui fait partie de la *Tartaria Magna* où se trouve *Usbekia* et *Zagataia*, jadis la *Bactriana* et qu'il est difficile pour les Européens d'avoir plus d'information (1677: 466).

Malgré la diffusion extrêmement large de cette identification, un des plus influents orientalistes de l'époque Barthélemy d'Herbelot de Molainville en fait abstraction. Sa *Bibliothèque orientale* (1697) est une reconstruction savante de l'Orient classique faite à l'exemple du dictionnaire bibliographique de Çelebi d'après les auteurs arabo-turco-persans, pour la plupart postérieurs au XIII^e siècle (Allen 1956: 140; Laurens 1978: 13, 17, 20, 22–23, 26, 65; Bacqué-Grammont 1996: 311–312). En même temps et de manière paradoxale, c'est aussi une reconstitution de la vision ptoléméenne de cette partie du monde qu'Herbelot n'a jamais visitée: la Scythie et les Scythes des Anciens sont perçus à travers des toponymes nouveaux et intègrent des précisions sur les *Tartares*, les Mongols et les Turks occidentaux et orientaux (Galland 1776: IX; Herbelot 1776: 232, 850, 889–892). Alors que le travail d'Herbelot se singularise par sa présentations des sources arabo-turco-persanes, très mal connues, au public éclairé de l'Europe post-Renaissance, émerveillé par la littérature antique, il est d'autant plus étonnant de constater que *Marakanda* est absente des entrées présentées dans les éditions consultées, tandis que dans des passages de même nature Herbelot met le Gihon et le Sihon à égalité avec l'Oxus et le Jaxarte des Anciens; par ailleurs, Alexandre y figure sous l'entrée *Escander*.

D'Herbelot (1776: 190, 573, 797, 847) mentionne le *Sogd*, province de la *Transoxiane* (c'est lui-même qui a inventé ce terme; Gorshenina 2014a: 182–189) et sa capitale *Samarcand*. Selon d'Herbelot (1776: 195),

Samarcand est située au côté méridional d'une grande Plaine, que l'on nomme ordinairement *Sogd Samarcand*, c'est-à-dire, la Plaine ou la Vallée de *Samarcande*, et c'est du nom de cette plaine que la province, nommée par les Anciens *Sogdiane*, a tiré son nom.

Cette Plaine ou Vallée de *Samarcande* est vue comme “l'un des quatre paradis terrestres” (Herbelot 1776: 596).

En ce qui concerne les origines de la ville, Herbelot donne trois versions:

- selon “Al Bergendi et Aboul Feda” elle est construite par “un des Tobaï ou Roi de l'Arabie heureuse”;
- selon “Khondemiret Auteur du *Lebtarikh*” “Kischdash, fils de Lohorasb, V Roi de Perse de la seconde Dynastie, nommée des Caïnides, fit bâtir le Château de *Samarcande*”.
- selon son propre point de vue, “Il y a cependant grande apparence, que *Samarcande* fut bâtie par Alexandre le Grand, & qu'elle est une des sept auxquelles ce Grand Conquérant donna son nom”.

Afin de résoudre ce conflit interne entre sources, il ajoute une autre entrée:

Samarcand Al Aticah. *Samarcande la Vieille*. C'est apparemment celle qui fut bâtie par Alexandre [...] et qui n'est pas éloigné de la Neuve que d'une demi-journée (Herbelot 1776: 196).

Ces conclusions construites sur la base des données des auteurs arabo-turco-persans sont comparables aux observations exprimées par l'officier suédois Johan G. Renat qui, de 1715 à 1733, a vécu en Dzoungarie au service de Galdan Tseren (Anville 1737: 4–5; Pope 1955; Bagrow 1964: 203; Hostetler 2001: 78). Faisant allusion à la campagne d'Alexandre le Grand, il rapporte le fait que la *Grande Boucharie* a été connue “sous le nom de Sogdiana”, mais il ne mentionne pas la ville de Samarkand, ville clef de cette histoire (sans parler de *Marakanda*), et se limite uniquement à *Bouchara* (à cette époque les cartes transcrivent la dénomination *Boukhara-Boukharie* en caractères plus visibles, alors que Samarkand est toujours en minuscules).

On peut donc conclure que le rapport d'Alexandre le Grand avec Samarkand bâti sur le fond des connaissances des seules sources arabo-turco-persanes n'introduit pas automatiquement *Marakanda* et que les premières identifications *Samarkand-Marakanda* faites sur la base du croisement des données des auteurs anciens et des auteurs arabo-turco-persans n'ont pas encore été acceptées par la majorité de érudits. Ainsi, S. Richardson et ses co-auteurs (1759: 341) écrivent toujours très précautionneusement qu'il y a une “probable” affinité entre *Samarkand* et *Marakanda*, tout en précisant que *Marakanda* n'a pas été fondée par Alexandre, mais, comme le dit Strabon, qu'elle a été détruite par lui.

Malgré le refus conscient d'Herbelot et les quelques réserves de ses plus jeunes collègues, l'identité *Samarkand-Marakanda* est acceptée de plus en plus. L'affirmation vient cette fois-ci non des historiens ou des orientalistes-philologues, mais des géographes, et ce malgré le fait que cette partie du monde reste d'un accès très difficile: selon l'homme politique russe Ivan Kirilov (1735), il est hors de question d'amener des instruments de mesure avec soi en *Grande Tartarie*, car la simple action de rédiger des notes constitue un danger en raison de la méfiance qui règne dans la région (Gnucheva 1946: 132). La progression des connaissances géographiques ne tarde cependant pas à engendrer des tentatives de superposer les éléments connus de la géographie des Anciens et des savoirs modernes. La première carte des expéditions d'Alexandre a été publiée en 1731 par celui qui est depuis 1718 le premier géographe du roi, Guillaume Delisle (Briant 2012: 100-101). Dans l'impossibilité de se rendre sur le terrain centrasiatique, il s'approche de la région à travers les documents parvenus à Paris depuis les marges indiennes, russes ou chinoises de la *Tartarie*. Tout en reconnaissant qu'il n'existe pas la moindre certitude sur la localisation de la ville moderne de Samarkand, son successeur, Jean-Baptiste B. d'Anville insère la presque totalité des nouveaux toponymes sur des cartes que ses contemporains du XVIII^e siècle jugent d'ailleurs être une synthèse totale et irrécusable de la région (Anville 1737; 1775: 209–210; Rennell 1800: 270–271; Landry-Deron 2002: 67–68, 145). En s'appuyant sur sa propre autorité, il confirme que la position géographique de Samarkand moderne coïncide avec la ville grecque de *Marakanda*:

Le nom de Sogdiana subsiste dans celui d'al-Sogd, propre à une vallée, qui par les agréments est un des quatre cantons distingués par le nom de Ferdous, ou de Paradis, dans l'Orient. Elle est arrosée d'une rivière, qui dans les historiens de l'expédition d'Alexandre était appelée

Polytimetus [n.d.l.r. Zerafshan], c'est-à-dire de grand prix: et en effet, c'est par les saignées qui lui sont faites que les terres voisines sont fertilisées, mais qui la réduisent au point de ne pouvoir arriver jusqu'à l'Oxus. Maracanda était en Sogdiane, ce que Samarkand est dans le Sogd sur cette rivière (Anville 1769: 168–169).

À la même époque, un autre géographe, Nicolas Lenglet du Fresnoy, reprend cette idée comme une évidence dans le IX^e volume de sa *Méthode pour étudier la géographie*, consacrée à la géographie des Anciens (1768, IX: 427). Les deux toponymes se retrouvent également côte à côte dans la carte de Forster de 1783-1784 (BNF, CPL, Ge D 11975).

1.3. Les débuts de l'école russe

Les premières étapes de l'école académique russe sont étroitement liées au contexte européen. Depuis le XVIII^e siècle la science revêt un caractère international et les connaissances – autant celles du monde ancien que celles des pays asiatiques contemporains – circulent entre les nations sans connaître pratiquement aucune entrave. Les résultats des études s'appuient sur la multiplication des traductions raisonnées des textes originaux des Anciens, sur les descriptions transmises par les voyageurs dans les pays du Proche- et de l'Extrême-Orient et sur de nouvelles données cartographiques et ne cessent de s'amplifier grâce aux déplacements de chercheurs entre les capitales européennes et asiatiques.

Vers le premier quart du XVIII^e siècle la Russie connaît un contexte favorable à l'érudition: Saint-Petersbourg commence à voir s'accumuler une documentation, importante pour l'époque, sur l'Extrême-Orient et le monde gréco-romain; l'Académie des sciences y ouvre ses portes en 1724–1725 grâce à des *ukaz* de Pierre I^{er} et Catherine I^{ère}; les premiers académiciens d'origine européenne y affluent en apportant avec eux leurs bibliothèques personnelles (Frolov 1999: 46–111; Gnucheva 1946).

Spécialisé en histoire, archéologie et linguistique, l'académicien russe d'origine allemande (il est originaire de Königsberg) Gottlieb Siegfried Bayer est engagé avant tout comme spécialiste des antiquités grecques et romaines, alors que, outre les langues classiques, il est aussi un bon connaisseur du chinois et de l'hébreu (Anonyme 1741; Babinger 1915; Pekarskij 1870: 180–196; Frolov 1999: 62–64). Établi depuis 1726 à Saint-Petersbourg, il reste jusqu'à sa mort à la tête de la chaire d'antiquités classiques et de langues orientales de l'Académie des sciences dont le profil a été défini selon sa propre volonté (Frolov 1999: 64). Même si les études sur l'Antiquité restent inscrites dans son "cahier des charges" (dans les règlements de l'Académie un accent est mis sur l'étude et l'enseignement de la culture classique) (Frolov 1999: 66–67), l'académicien russe d'origine allemande s'emploie à mettre en œuvre la décision qu'il a prise en 1732 d'abandonner le monde méditerranéen classique au profit de celui des "Barbares" de l'Orient (Mairs 2013: 252). Ainsi, il œuvre à la fois sur différents domaines touchant à la sinologie (Lundbaek 1986), au sanskrit (Birman *et al.* 1976: 541), à la numismatique mésopotamienne (Mairs 2013: 252), aux théories sur les origines de l'histoire russe ...⁶ Partant de l'antiquité classique vers le monde

asiatique, Bayer s'intéresse inévitablement à la périphérie du monde gréco-romain. Les contacts aux marges de la civilisation classique et du Moyen-Orient deviennent alors l'objet de recherches dont certaines sont clairement de caractère pionnier. Ses ouvrages sur l'histoire de la ville d'Edessa dans la Mésopotamie du Nord (1734) et sur celle du royaume gréco-bactrien (1738) ouvrent un champ d'études inédit que par la suite J.G. Droysen définira comme *hellénisme*. La dernière œuvre de Bayer, l'*Historia regni Graecorum Bactriani in qua simul Graecarum in India coloniarum vetus memoria explicatu* (Bayer 1738) a été rédigée en latin durant les dernières années de sa vie et publiée à Saint-Petersbourg l'année même de sa mort. Cet ouvrage est le plus important pour mon propos d'autant plus qu'il continue à être cité de nos jours comme la première publication d'importance de l'époque moderne sur l'hellénisme centrasiatique (Holt 1999: 72–73; Litvinskij et Pichikjan 2000: 5; Coloru 2009: 33–40; Mairs 2013).

Comme l'a écrit R. Mairs (2013), tout en étant un classiciste, Bayer s'approche de la Bactriane à partir de la Chine grâce à ses études préliminaires en Europe et à des contacts soutenus avec les Jésuites. Ses connaissances restent purement livresques, car comme pour tous les autres intellectuels de son époque, il lui est impossible de rejoindre le terrain. Bayer se limite alors à deux directions, d'une part l'étude de deux monnaies gréco-bactriennes (qu'il définit comme bactriennes) de la collection de l'Académie des Sciences de Saint-Petersbourg⁷ (une démarche méthodologiquement nouvelle pour l'époque⁸), d'autre part à la constitution d'un compendium des sources grecques et romaines, qu'il revoit à la lumière des sources chinoises et arabo-persanes alors disponibles en Russie. Organisée selon une grille de pensées rationnelles, cette compilation constitue une des premières tentatives d'assoir l'histoire d'Alexandre sur son territoire réel (voir notamment son identification de Marakanda avec Samarkand: Bayer 1738: 15), tout en montrant la pauvreté et le caractère extrêmement lacunaires des sources numismatiques et écrites sur l'Asie centrale du temps d'Alexandre et de ses héritiers.

La réception de ce livre a été toutefois mitigée (Coloru 2009: 33–40; Mairs 2013). Difficile d'accès dans son intégrité en raison du lieu d'édition, le livre est connu des chercheurs européens contemporains surtout à travers des comptes rendus – souvent consistants comme cela a par exemple été le cas dans la *Bibliothèque raisonnée des ouvrages des savants de l'Europe* – ou des traductions ponctuelles (Mairs 2013: 253–254). Selon l'analyse de R. Mairs (2013: 254), le livre de Bayer a cependant été très vite dépassé, en 20 ans à peine, en raison du fait que l'auteur n'avait depuis Saint-Petersbourg plus suivi les dernières nouveautés de la sinologie ni pris connaissance des nouveaux renseignements venus de la Chine en Europe (la capitale russe était pourtant l'un des centres importants où aboutissaient les dernières nouvelles relatives à l'Extrême-Orient et surtout à la *Tartarie*: Bagrow 1975; Hostetler 2001; Landry-Deron 2002; Gorshenina 2014a: 214–218). Malgré ses qualités, son travail est vu plutôt comme “une dissertation chronologique” que comme “une histoire suivie”: c'est dans ces termes qu'il a été notamment dénoncé par J. de Guignes en 1759 dans une étude qu'il a publiée à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de Paris sous le titre

Recherches sur quelques événements qui concernent l'Histoire des Rois Grecs de la Bactriane, & particulièrement la destruction de leur Royaume par les Scythes, l'établissement de ceux-ci le long de l'Indus, & les guerres qu'ils eurent avec les Parthes (Mairs 2013: 254–255). L'ouvrage de Bayer ne figure d'ailleurs pas dans l'analyse détaillée que P. Briant a consacrée à l'école allemande.

Même si pour certains de ses contemporains l'apport principal de Bayer a été d'exotiser le sujet, cette publication symbolise toutefois le début des études sur les royaumes grecs en Bactriane et en Inde, passage obligé des citations dans les préliminaires historiographiques des études.⁹ Cette affirmation est encore plus vraie pour les études russes: malgré les critiques dans les publications soviétiques à l'époque de la lutte contre le “cosmopolitisme”,¹⁰ Bayer est vu par la majorité des chercheurs russo-soviétiques comme le père-fondateur des études helléniques en Asie centrale (Trever 1940: 3; Litvinskij et Pichikjan 2000: 5).

1.4. Les premiers contacts avec le terrain

Les premières synthèses, construites à partir de la lecture croisée des sources antiques et des observations contemporaines menées sur les marges de l'Asie centrale, ne sont pas confirmées par le travail de terrain. Le Turkestan reste une des régions les plus fermées du monde. Les rares voyageurs (essentiellement russes) qui y parviennent au péril de leur vie n'observent en outre que les constructions de l'époque islamique qu'ils classent généralement comme “monuments timourides” (par ailleurs la fascination des voyageurs précoloniaux comme Nikolaj Khanykov, Alexandre Lehmann et Arminius Vambery pour cette architecture va par la suite durablement orienter la politique de l'administration coloniale en matière de préservation des “monuments”: Gorshenina 2014b). Contrairement aux régions méridionales de l'ancien empire romain les bâtiments susceptibles de témoigner de la présence grecque ne sont pas perceptibles au Turkestan, car le principal matériau de construction dans la région – la brique crue – ne possède pas les qualités qui lui permettent de durer dans le temps. Il va en outre de soi qu'il est impensable dans un milieu si hostile de lancer la moindre fouille pour obtenir d'autres vestiges matériels.

La récolte des renseignements auprès de la population locale est également présentée par les explorateurs occidentaux comme irréalisable, car le contexte est empreint de méfiance réciproque. Selon eux les “indigènes” ne peuvent fournir aucune information de caractère historique plus ou moins fiable. Georges (Egor) K. Meyendorff (1826: 298–299) lors de son voyage de 1820 a noté que dans

cette espèce de proscription des ouvrages historiques [qui régnait à Boukhara], les annales d'Iskander Zoukarnéin [Dū l-Qarnayn] (Alexandre le Grand) [...] intéressent généralement. Un molla lit cette histoire, à haute voix, par ordre du khan, sur la place publique, où il est entouré d'un assez grand nombre d'auditeurs [mais] ce molla ne sut ou ne voulut pas me répondre de mémoire [sur des détails de la route d'Alexandre le Grand et de l'emplacement de ses forteresses]; il me promit de chercher dans ses livres; il fit de sa réponse une affaire d'État [pour finalement ne pas livrer de réponse, mais] je me consolai en pensant au peu

de véracité des historiens persans, les seuls que les Boukhares puissent consulter, et en me rappelant que, pour ménager l'honneur de leurs ancêtres, ils donnent à Alexandre le Grand une origine persane.

Commune à tous les voyageurs, cette appréciation négative de la tradition locale permet de comprendre la rareté des études sur les interprétations locales de l'histoire d'Alexandre à l'époque pré-coloniale. L'état des connaissances sur les Grecs en Asie centrale stagne et ne sort pas des suppositions et des hypothèses comme le montrent les propos de William Drummond et Thomas J. Matthias (1824: 323–324):

Arrian (3.30) calls *Μαράκανδα*, *Maracanda*, the royal Palace of Sogdiana. This Maracanda was probably the same city, which the Persians now call Samarkand. The Arabian writers, who have been generally followed by the Europeans, and even by the modern Persians, pretend that Samarkand, Kandahar, and many other towns were founded by Alexander the Great, and that the names of these towns are corruptions from *Eskander*, the name by which the Orientalists know the Macedonian monarch [...] but if we give credit to the eastern historians, *Eskander* must have founded more cities than whole dynasties had done before him. [...] Alexander may have given his name to various cities already flourishing; but it is probable that the Greeks have denominated many a place *Alexandria*, which might never have been known to the inhabitants by that appellation.

2. Patrimonialisation coloniale

2.1 Manipulations politiques: la “restauration” de l'empire d'Alexandre et la “mission civilisatrice”

L'instrumentalisation de l'image d'Alexandre dans les discours européens portant sur l'établissement des frontières est déjà perceptible depuis le XIII^e siècle. Ainsi, dans la carte d'Hereford la frontière entre la “Civilisation” et la “Barbarie” (celle-ci étant souvent associée à Gog et Magog) est marquée par les douze autels construits par Alexandre pour montrer les limites de l'espace conquis aux forces du mal qui le menacent pour être rattaché au monde “civilisé” (Westrem 2001: 40–41, no. 82; 72–73, no. 148; 96–97, no. 206; 98–99, no. 209). Ce schéma se répète par la suite dans plusieurs cartes européennes jusqu'au moment où les mentions de Gog et Magog finissent par disparaître de l'espace cartographique.

Cependant le nom d'Alexandre continue à être placé sur les cartes comme symbole de la “Civilisation”, même dans des contextes très confus. Parmi les exemples où son nom est instrumentalisé on peut citer l'épisode de la signature en 1689 du traité de Nerchinsk entre la Russie, représentée par Feodor Golovkin, et la Chine dont l'empereur a délégué les jésuites Jean-François Gerbillon et Thomas Pereira. Selon le récit de Golovkin, la partie chinoise aurait réclamé lors des pourparlers l'annexion des territoires à l'est du Baïkal sous le prétexte que ces territoires appartenaient à la Chine depuis l'époque d'Alexandre. Le grand historien russo-soviétique Vasilij V. Barthold, chez qui j'ai noté cet épisode, a pensé que Golovkin a corrompu la vérité historique. Selon lui, les Chinois ne pouvaient rien savoir d'Alexandre à l'exception de quelques informations probablement fournies par Gerbillon; ils ne pouvaient

donc pas réclamer des territoires en se référant au conquérant macédonien. La mention d'activités qu'Alexandre aurait menées près du Baïkal n'existe alors que dans les sources russes, inconnues des jésuites, comme, par exemple, l'*Atlas de la Sibirie* [*Chertezhnaja kniga Sibiri*] de Semeon Remezov (1698–1701) où, près du fleuve Amour, il est indiqué que c'est jusque là qu'Alexandre serait parvenu [*Do sego mesta car' Aleksandr Makedonskij dokhodil i ruzh'e brosil [trup'è sprjata] i kolokol ostavil/Jusqu'à cet endroit le tsar Alexandre de Macédoine est parvenu, et y a jeté un fusil (sic) [ou enterré des morts] et y a laissé une cloche*] (Bartol'd 1977a: 384–385; Postnikov 2006: 145–146). Cette situation est de mon point de vue plutôt plausible: si lors de ces pourparlers la Chine a été représentée par des jésuites, il se peut très bien que ces derniers, éduqués en Europe avant d'être inclus dans le large cercle des échanges d'informations et en même temps respectueux à l'égard de l'ancienne civilisation chinoise, ont dû légitimer cette prétention territoriale à travers la figure d'Alexandre. En revanche, une autre question reste ouverte: quelle sont les sources d'information de Remezov par rapport à Alexandre en Sibirie en dehors de celles issues du *Roman d'Alexandre*?

Par la suite, le nom d'Alexandre prend au XIX^e siècle une force symbolique encore plus grande comme un marqueur territorial de la poussée expansionniste russe et britannique vers le “cœur de l'Asie” et surtout lors de l'établissement des sphères d'influence des puissances. Par ailleurs, l'utilisation du terme “limes” à l'égard des frontières en Asie centrale montre les pensées sous-jacentes qui mettent à égalité l'empire romain et les puissances contemporaines (Gorshenina 2014a: 464).

Dans les milieux britanniques les premiers débats sur le tracé d'une “frontière scientifique” (qui, en fin de compte, serait la prolongation d'une “frontière naturelle”, voire stratégique: Jones 1945: 8–9; Gorshenina 2012: 148–166) dans la région surgissent – par rapport aux Indes – dès avant la première guerre anglo-afghane de 1838–1842. Comme le montre l'historien Jonathan R. Lee, les officiers politiques (comme le diplomate et explorateur Alexander Burnes, le militaire et diplomate Eldred Pottinger, l'agent politique Arthur Conolly, le major D'Arcy Todd, résident britannique d'Hérat pendant la première guerre anglo-afghane [1808–1845], le docteur et ingénieur royal Lord) conçoivent toute une argumentation pour répondre à la fuite de Dost Muhammad khan au nord de l'Hindou-Kouch et au retrait possible de l'armée du khan rebelle dans les régions septentrionales. Ils constituent un bloc “d'évidences” à partir de précédents historiques bien sélectionnés et montrent que l'extension “naturelle” du pouvoir britannique doit aller jusqu'à l'Oxus, qui forme la frontière ‘naturelle’ à partir de laquelle on peut garantir la défense de l'Inde (Lee 1996: XXI, 75–78, 143, 168–202). À part l'histoire des principautés en pleine expansion de quelques khans afghans comme Yar Muhammad khan d'Hérat ou Mir Vali de Khulm, la place centrale dans ces démonstrations d'ordre historique revient à la conquête d'Alexandre le Grand: dans l'imaginaire populaire l'Oxus/Amou-darya est indissociablement lié à son nom (Curzon 1889: 144–145). Par ailleurs, pour désigner les fleuves centrasiatiques comme l'Amou-darya et le Syr-darya les auteurs britanniques préfèrent utiliser les dénominations antiques, Oxus et Jaxartes (“*calling them by their classical names, which we believe are more*

familiar to the public than their modern titles": Anonyme 1880), alors qu'ils ignorent même si le toponyme Oxus est apparu au Turkestan avec Alexandre (Tremblay 2004: 114). À la base de ce tracé des frontières sur l'Oxus se trouve l'idée communément acceptée par les Britanniques du début du XIXe siècle que la progression du conquérant se serait arrêtée à la rive gauche de l'Oxus, sans parvenir plus au nord dans la Sogdiane gouvernée depuis Samarkand, ni même, paradoxalement, encore plus loin vers Alexandrie Eschate, actuellement Khudjand, qui a été dans la réalité le point le plus septentrional de l'empire d'Alexandre. Cette perception, qui aurait pu être attribuée à un retard de la connaissance scientifique, ressemble davantage à un arrangement des faits historiques en conformité avec les intérêts géostratégiques des puissances du moment. Cette conception est d'autant plus difficile à expliquer que le lien entre Samarkand et la ville grecque de Marakanda avait été déjà largement discuté en Europe (*supra*) et était bien connu des Britanniques, lecteurs passionnés des études sur le conquérant (Briant 2012: 400).

Tout en faisant appel au modèle grec, les politiques russes n'évoquent en ce qui les concerne aucune limite à leur empire – une ligne inutile dans l'optique de la descente constante du nord vers le sud – mais uniquement la présence d'Alexandre dans la région. Reflétant les idées des élites politiques, les journalistes tentent sans relâche d'établir des parallèles entre le "génie russe" et le "génie grec" sur le terrain de l'Asie centrale,¹¹ en spéculant notamment sur leur appartenance à la "race aryenne" (Lidskij 1889: 4):

Un soldat russe, pionnier héroïque de la civilisation en Asie centrale, balaie de ses pieds la poussière qui s'est déposée durant les 22 siècles écoulés sur les traces de la phalange macédonienne. Le général russe occupe les belles et riches villes anciennes de l'Asie centrale, et le nom du tsar russe est glorifié là où résonnait le nom de l'autre Alexandre qui grâce à son génie a conquis la moitié du monde connu de l'époque. Beau parallèle [...] (Anonyme a)

Selon ce type d'idées, la "mission civilisatrice" dont les Russes ont été chargés par la Providence et qui les pousse contre leur gré vers l'Asie (Gorshenina 2012: 56–62) remonte à Alexandre dont ils peuvent – voire doivent – s'inspirer:

En apportant au fond de l'Asie l'influence et la *graždanstvennost'* européennes, nous exécutons une grande mission dont le premier apôtre a été Alexandre le Grand, en élargissant ainsi les frontières du monde civilise. (Anonyme b)

Ces écrits glorifiant les Russes-*"civilisateurs"* ne se distinguent pas trop des textes du même type issus de la production britannique (Green 1990; Lee 1996: 75–76; Bradley 2010): des deux côtés de l'Hindou-Kouch les nouveaux concurrents du "Toit du monde" se voient comme les héritiers directs d'Alexandre même si dans le milieu russe on ne connaît pas exactement d'histoires analogues à celle qu'a décrite Rudyard Kipling dans son roman *The Man Who Would Be King* (1888) et reprise en 1975 dans un célèbre film de John Huston (Mairs 2011: 13) où deux soldats britanniques tentent de se présenter à une tribu du Kâfiristân (le Nuristan dans l'Afghanistan du sud-est) en se faisant passer pour des dieux et des descendants d'Alexandre. Dans ce contexte

les études sur l'hellénisme revêtent une importance stratégique, le nom d'Alexandre étant de plus en plus souvent lié aux préoccupations des puissances et intégré aux réflexions impériales.

2.2. Héritage d'Alexandre à Samarkand

L'archéologie semble être la mieux placée pour fournir des preuves tangibles de la présence d'Alexandre dans la région. Pour cette raison l'identification encore problématique Samarkand-Marakanda est appréciée par la nouvelle administration coloniale russe qui s'établit à Samarkand après la prise de la ville en 1868: même sans avoir beaucoup de preuves sur la présence d'Alexandre dans cette ville son attention se porte vers l'ancien site de Samarkand à Afrasiab.

Même privé de monuments visibles en surface et "recouvert d'ordures et de pierres, d'herbes hautes et parfois d'arbres" (Maev 1872: 282), le plateau d'Afrasiab est vu par les nouveaux colons russes comme l'endroit le plus mystérieux de la ville et plus riche en "ruines que les autres", "une vraie mine de découvertes archéologiques", à condition de chercher "ces trésors *au-dessous* et non *au-dessus* du sol occupé par la ville" (Khanykov 1868; Khanikov 1869: 269, 271). Lorsqu'en 1869 il ordonne à Alexandre Kuhn, un orientaliste à son service, de préparer une carte topographique de Samarkand signalant tous les "antiquités de valeur", le premier général-gouverneur du Turkestan Konstantin P. von Kaufman exige que le plan détaille l'emplacement d'Afrasiab au même titre que les positionnements de l'ancienne muraille de la ville, de l'observatoire d'Ulugh Bek et des lieux de la bataille du 1er mai 1868, jour de la prise de Samarkand par les Russes¹² (par ailleurs vers la fin du XIXe siècle les batailles combattues durant la conquête russe deviennent pour l'administration coloniale des lieux de mémoire qu'il faut répertorier et protéger¹³). Entre temps, dans l'attente de trouver "beaucoup d'antiquités magnifiques qui jetteront un jour la lumière sur les pages [sombres] de la vie de Samarkand" (Maev 1872: 282), Afrasiab se fait connaître des premiers colons comme un endroit regorgeant d'anciennes monnaies d'or et d'argent (Khoroshkhin 1876: 186). Afin de le protéger des "chasses au trésor", Kaufmann place le site sous la protection de l'État conformément à un *ukaz* qui interdit "d'effectuer au Turkestan des prospections archéologiques sans une autorisation spéciale" et en vertu de nouveaux *Règlements de protection des sites archéologiques*, publiés dans le journal *Turkestanskije Vedomosti* [Bulletins du Turkestan] (1871, 12).

La construction à travers Afrasiab de la route Samarkand-Tashkent entraîne la découverte de nombreux petits objets et sert de prétexte pour y lancer en 1873 une des premières fouilles de l'Asie centrale que l'administration coloniale du Turkestan sanctionne officiellement (Gorshenina 1999a). Cette mission est alors confiée au chef de l'*otdel* (district) de Samarkand, le major Borzenkov, par le chef de l'*okrug* (région) de Zerafshan, le général-major Alexandre K. Abramov, dont le siège se trouve à Samarkand même. Un peu plus tard, en 1883, Vsevolod V. Krestovskij, un fonctionnaire préposé aux missions spéciales (et par ailleurs connu comme écrivain), y réalise de nouvelles fouilles sur l'ordre du général-gouverneur Mikhaïl G. Chernjaev (Gorshenina 1999b).

Le lancement de ces premières fouilles officielles par les fonctionnaires de l'administration coloniale semble être important pour l'administration coloniale russe au moment de la conquête du Turkestan et constitue un des éléments de son programme de patrimonialisation (par ailleurs ciblé sur les monuments "timourides" de Samarkand: Gorshenina 2014b). Au niveau de l'archéologie appliquée, l'administration coloniale espérait trouver des traces de la présence d'Alexandre en Asie centrale (en 1885 le journal officiel de l'administration du Turkestan *Turkestanskije Vedomosti* [Bulletins du Turkestan] annonce d'ailleurs la parution par E.J. Chinnok de l'*Anabase* d'Arrien, une traduction qui apparaît donc en prise directe avec l'histoire de la région: Ljutov 1885). Au niveau symbolique ces fouilles devaient prouver qu'en tant que "vraie puissance" coloniale la Russie avait une attitude "civilise" à l'égard du passé historique du Turkestan tout en s'y appropriant deux des personnages les plus importants – Alexandre et Tamerlan – qu'elle voit comme les précurseurs des Russes. Les résultats des efforts de Kaufmann (qui en ouvrant une "fenêtre vers l'Asie" se prend également pour Pierre le Grand) dans ce domaine ne se font pas attendre. Comme l'écrit sarcastiquement Curzon (1889: 136), les connaissances de l'histoire centrasiatique en Europe sont limitées à trois personnages dont l'activité s'est déroulée en Transoxiane – Alexandre le Grand, Tamerlan et Kaufmann. La même idée se lit également dans le récit de John Thomas Woolrych Perowne (1898: XI):

[...] under the skilful administration of the officers of the Czar, before long the Saturnian age of Central Asia must return. An empire worthy of Timur or of Alexander is rising into existence.

2.3. *Epreuves par le terrain: des discordances continues sur l'identification*

Samarkand-Marakanda

Cependant, de la seconde moitié du XIXe au début de XXe siècles, ni les fouilles, ni les trouvailles fortuites qui constituent de belles collections, ni même les premières tentatives de réunir les sources locales sur l'histoire d'Alexandre le Grand en Asie centrale (Anonyme 1832; 1833) ne permettent d'éclairer la question de l'identification d'Afrasyab avec la Marakanda des Anciens. Les différences des points de vue à l'égard de ce problème ne reflètent toutefois pas les particularismes des écoles nationales.

Même s'il n'a jamais mis les pieds en Asie centrale, le linguiste allemand Wilhelm Tomaschek présente cette identification comme une évidence (Tomaschek 1877: 79–80) en se plaçant dans la prolongation directe des idées de Bayer, des géographes français du XVIIIe siècle et de Droysen (Droysen 1917: 352, 360, 367). Son point de vue est partagé par son compatriote Franz von Schwarz (1893: 43), un astronome qui a en revanche passé quinze ans au service russe du Turkestan et qui a écrit l'une des premières études poussées sur les campagnes d'Alexandre en Asie centrale.

Cette identification est non sans certaines réserves reprise à un niveau plus populaire dans les relations du journaliste et diplomate américain Eugene Schuyler (1877: 236) qui s'est rendu au Turkestan en 1876:

However this may be, Samarkand came into history as Maracanda, the capital of Sogdiana when it was conquered by Alexander the Great. The meaning of the name is uncertain; the termination *kand*, signifying a town, is frequent in Central Asia, but as to the derivations of *Mara* or *Samar* one cannot give more than very ingenious, but scarcely plausible guesses.

Pour comprendre les liens entre les deux toponymes, George Dobson (1890: 235), journaliste britannique du *Times* invité en 1888 à l'inauguration du Transcaspien à Samarkand, propose même des explications d'amateur:

Even the ancient Maranda or Maracanda of Alexander of Macedon is now thought to have been nothing but a Greek corruption of Samarkand, just as the Russian names of many places and things in Central Asia of to-day are the product of a bad pronunciation of native sounds.

Sans rejeter définitivement cette hypothèse, les Français restent à peine plus réservés à l'égard de cette attribution. Il en va ainsi pour Édouard Blanc (1893: 827) qui note qu'"apparemment des vestiges de la vieille ville de Marakanda mentionnée par les historiens grecs" se trouvent à Afrasiab où est situé le tombeau de Danijar. Son compatriote Jean Chaffanjon (1899: 57-58), quant à lui, se borne à noter que

[...] cette ville avait été détruite et rebâtie plusieurs fois; à chaque pas on rencontre trois et même quatre modes différents de construction ou superposition. D'ailleurs, la diversité des objets qu'on y rencontre, leur style et leur origine montrent que des peuples divers et d'origines distinctes ont vécu à Afrasiab.

Mais c'est du côté russe que la palette des opinions contrastées est la plus large.

Pour certains Russes récemment installés au Turkestan Afrasiab se présente comme un vestige préislamique de la ville moderne ou comme le symbole d'une "Samarkand des adorateurs de feu" (Maev 1872: 282), mais sans faire allusion à la découverte faite à Behistoun en 1835-1847 par Henry C. Rawlinson de l'inscription de Darius Ier à qui énumère les régions de l'Asie centrale achéménide vers la fin du VI^e siècle av. J.-C.

Supposant que la ville grecque de Marakanda est à l'emplacement de la Samarkand d'aujourd'hui, un des premiers fouilleurs d'Afrasiab, Vsevolod V. Krestovskij, propose toutefois de la localiser, de façon erronée, en direction de l'ouest et du sud-ouest de la ville des Timourides "où il semblerait que l'on trouve des objets d'origine grecque" (Krestovskij 1887: 41); la ville antique aurait été selon lui très grande, et Afrasiab ne représenterait que la partie septentrionale de cette ville (Masson 1972: 3; Gorshenina 1999a; 1999b). En revanche, sans s'être rendu au Turkestan, l'orientaliste (professeur à l'université de Saint-Pétersbourg) Vasilij V. Grigor'ev se montre sûr de la localisation à Afrasiab (Grigor'ev 1881: 65, 183, 186), comme plus tard Mikhaïl M. Ljutov qui recopie une grande partie de ses propos (Ljutov 1890: 14).

Certaines autres hypothèses sur l'identité Maracanda/Samarkand rejoignent cette idée de manière détournée, comme celle de Valentin A. Zhukovskij, le premier orientaliste qui en 1890 mène des fouilles à Merv sur l'ordre de la Commission

archéologique impériale. Même s'il se déclare incompetent pour l'histoire de l'époque classique (Zhukovskij 1894: 1–2) et qu'il affirme tirer toutes ses informations de l'ouvrage *Zur Geschichte und Geographie der Landschaft Margiane* d'H. Guthe (1856), il est le premier à rejeter de manière sûre tous les liens d'Alexandre avec Merv et à déclarer que la Marginia de Quinte-Curce n'a rien à faire avec la Margiane et que ce toponyme est plutôt une corruption du nom de Maracanda-Samarkand (Anonyme 1894: 7).

En revanche, analysant les renseignements historiques concernant Samarkand et ses propres découvertes sur place, l'orientaliste, archéologue et professeur à l'université de Saint-Petersbourg Nikolaj I. Veselovskij émet l'hypothèse selon laquelle la Marakanda de l'époque d'Alexandre devait se trouver à peu de distance de Samarkand, à l'ouest de la route conduisant au Zerafshan; il critique par conséquent farouchement l'hypothèse orientée sur Afrasiab émise par von Schwarz ([Veselovskij] 1894: 376). En ce qui concerne Afrasiab, il propose de placer l'abandon du site en 1220, année de la destruction de Samarcande par Gengis Khan.¹⁴ Quant à dater l'apparition de l'habitat sur Afrasiab, Veselovskij estime que cette tâche reviendra aux archéologues du futur (Veselovskij 1887: XCVII).

Le scepticisme prend encore plus de force chez l'archéologue autodidacte de Samarkand Vasilij V. Vjatkin qui relève que ce site a été connu au xviii^e siècle sous le nom *Khisar-i kukhna*, *kala-i kukhna*, c'est-à-dire le 'vieux château', avant de recevoir son nom actuel à l'avènement de la dynastie des Mangits (ZVOIRAO 1903: 54). Ce n'est selon lui pas à Afrasiab où "il n'y a pas d'antiquités qui correspondent chronologiquement" qu'il faut chercher la Marakanda des Anciens, ni même à Samarkand; à la fin de sa vie il considère encore que les plus anciennes couches d'Afrasiab ne datent que de l'époque kushane (Vjatkin 1926: 4, 19, 38–39; Shishkin 1961: 37, note 38; Masson 1972: 4; Grenet 2005: 1046–1047).

Son autorité de chercheur de terrain, de bon connaisseur des collections et vestiges centrasiatiques, ainsi que des sources arabo-persanes relatives à Samarkand va fortement influencer Barthold qui n'était pas archéologue.¹⁵ En 1896, ce dernier se montre déjà très sceptique à l'égard des perspectives archéologiques au Turkestan: selon lui, les plus anciennes trouvailles pourraient dater au maximum de l'époque gréco-bactrienne, mais "il est difficile d'espérer trouver des objets plus anciens" (Bartol'd 1896: 56a). Initialement fermement convaincu du rapport Samarkand-Marakanda, Barthold publie en 1913–1914 un article en allemand (qu'il reprendra sous le titre "*Sostojanie i zadachi izuchenija istorii Turkestana*" [État de l'art et buts des études sur l'histoire du Turkestan]), dans lequel il souligne que les plus anciennes couches fouillées datent de l'époque samanide (IXe–Xe siècles), rappelant ensuite qu'au XVIII^e siècle les érudits européens savaient que:

[...] la dénomination de la ville mentionnée par les Grecs sous la forme "Marakanda" a été préservée dans le nom de "Samarkand" et qu'Afrasiab correspond au plus ancien bourg connu de l'époque des campagnes d'Alexandre (Bartol'd 1977b: 513–515).

Son point de vue reste toujours inchangé au tout début des années 1920 puisqu'il considère alors encore que "le nom d'une des villes, Marakanda, a été préservé dans

le nom moderne de Samarkand”; mais il enrichit cette information en ajoutant que la ville a été détruite par Alexandre (Bartol’d 1963a: 111, 113). Il écrit cependant en 1922 que l’existence à l’emplacement d’Afrasiab de “la ville de Marakanda des auteurs grecs, qui a été détruite par Alexandre, mais n’a pas été mentionnée dans les sources chinoise, reste sombre [*nevvyjasennym*]” (Bartol’d 1977c: 550). En 1927 sa position est encore plus négative: “le fait même de l’existence à cette époque d’une ville à l’emplacement de Samarkand reste douteux”/“*samyj fakt sushchestvvanija v etu epokhu goroda na meste Samarkanda ostaetsja somnitel’nym*” (Bartol’d 1963b: 186; Masson 1972: 5). Ce changement définitif de position découle directement de la publication par Vjatkin de son livre *Afrosiab – gorodishche bylogo Samarkanda* [*Afrosiab – ville de la Samarkand de jadis*] (Vjatkin 1926), première monographie consacrée au bilan des recherches sur le site. Vjatkin (1926: 4) reconnaît que certaines légendes locales relient la fondation de la ville de Samarkand à Alexandre et à différents héros épiques, mais tranche sans ambiguïté:

Il n’existe aucune donnée historique qui permette de savoir quand, par qui et dans quelles circonstances Samarkand a été fondée sur le territoire actuel d’Afrasiab. L’opinion aujourd’hui répandue dans la science est que la Marakanda de l’époque des campagnes d’Alexandre le Grand en Asie centrale correspond à Samarkand et constitue une version corrompue, probablement par les scribes, de la dénomination de cette dernière. [Mais ce] n’est qu’une simple supposition qui se fonde sur la sonorité des noms de ces grandes villes de la vallée du Zerafshan, que rapproche également leur position géographique. Dans tous les cas, établir l’identité de Marakanda avec Samarkand est l’affaire du futur, surtout qu’aucune des dénominations utilisés par les Anciens [...] pour décrire des villes et des localités de ce côté de l’Amou-Daria ne correspond à des toponymes contemporains, ni à ceux des géographes arabes. Le mot Marakanda n’a pas laissé de traces ni dans les légendes, ni dans la littérature musulmane.

Ses conclusions ne laissent aucune place à l’équivoque: la fondation de la ville sur Afrasiab est récente et, même si on accepte que Maracanda = Samarkand, il ne faudra chercher cette ville grecque ni sur Afrasiab, ni dans les localités avoisinantes (Vjatkin 1926: 4).

Cette opinion négative n’empêche pas Josef Markwart de supposer que Maracanda est une corruption grecque du toponyme local de Samarkand, une opinion que soutient Walter B. Henning en 1958 (Markwart 1929: 94, note 1. Cité en Litvinskij et Ranov 1998: 653, note 88).

On retrouve cependant l’écho de cette vision négative jusqu’à la fin des années 1970, quand D.W. Engels (se référant à l’ouvrage de George Frumkin 1970: 128, le vulgarisateur en Occident des travaux archéologiques soviétiques) écrit que l’attribution est mise à mal par les archéologues contemporains (Engels 1978: 99, note 1; 103, note 16) au moment même où les archéologues soviétiques prouvent le contraire. Son opinion survit toutefois jusqu’en 2009 dans des études philologiques (Carney 1981: 149; Ripoll 2009: 120) se référant au célèbre banquet au cours duquel Alexandre tua Kléitos, son frère de lait et proche compagnon qui lui avait sauvé la vie au Granique.

2.4 Héritage d'Alexandre à Merv. L'invention des légendes "alexandrines" lors des transferts des renseignements dans le cercle "informateurs locaux-administration coloniale-voyageurs russes et étrangers"

Le second site centrasiatique d'importance lié au nom d'Alexandre est celui de Merv, où les premières étapes des études montrent une autre particularité des approches de l'époque. En contraste avec Samarkand, les constructions préislamiques de Merv sont encore perceptibles au-dessus de la surface du sol. Sans être familiers de la technique de construction en pisé, les observateurs occidentaux notent l'aspect inhabituel des "ruines" qu'on y observe. Selon Boulangier (1888: 228, 241),

Rien ne peut rendre la surprise qu'on éprouve à la vue de ces grandes bâtisses où la pierre n'entre pas; de loin rien ne fait soupçonner le genre de construction. Le sentiment qui vous domine est l'étonnement de les voir si bien conservées; d'un coup de pied vous jetez bas un pan de muraille d'argile.

Situées à proximité immédiate de l'une des stations du chemin de fer Transcaspien, ces "ruines" deviennent vers la fin des années 1880 un passage obligé des touristes qui se font guider sur place par les représentants de l'administration coloniale. C'est à travers ces guides militaires, souvent amateurs d'antiquités et collectionneurs, que les nouveaux renseignements historiques sont mis en circulation dans un cercle qui réunit des savants de la métropole, des érudits locaux et des visiteurs étrangers. Ainsi Boulangier (1888: 228, 241) note:

Gravissez cette enceinte [de l'ancien Merv]; vous n'apercevez rien que la steppe unie, couverte de grandes herbes jaunâtres, avec quelques monticules de terre ou débris de briques et de poteries. Un archéologue serait ici à son affaire. [...] Que de richesse à la disposition des archéologues qui entreprendront un jour le voyage de la Transcaspienne, avec l'intention de faire la lumière sur l'histoire de ces vieilles cités! Le colonel Alikhanoff pourra sans doute leur dire ce que représentent ces débris d'édifices, dont les profanes ne sauraient reconstituer les anciennes formes. Lui-seul, paraît-il, est actuellement capable de les interpréter au moyen des traductions turkmènes dont il a le secret.

Parmi ces guides militaires on cite souvent une autre figure, celle de l'agent russe à Achkhabad, W. de Klemm, qui parle parfaitement l'anglais (Curzon, 1889: 94 Perowne 1898: 46-47), et surtout le très célèbre général Alexandre V. Komarov, gouverneur de la région Transcaspienne jusqu'à 1890, vainqueur de *Kushka en 1885 et membre de la Société impériale russe d'archéologie* (Boulangier 1888: 316; Beylié 1889: 128-129, 146, 316; Curzon 1889: 94-95). *Revêtant l'apparence d'un professeur endossant l'uniforme* (Curzon 1889: 94), il est connu pour sa méthode qui lui permet de réunir de grandes collections numismatiques en envoyant des Cosaques sur les sites après la pluie (Semenov 1957: 145), et pour ses liens avec le réseau des "antikachi" locaux,¹⁶ ainsi que pour les dons de monnaies qu'il fait à la Société russe d'archéologie.¹⁷ Komarov est très apprécié des étrangers grâce à sa volonté de partager ses connaissances de terrain, même si ces connaissances sont souvent réduites aux mêmes schémas

explicatifs qui supposent que les sites fouillés dans la région de l'Ancienne Merv datent de l'époque d'Alexandre le Grand (Beylié 1889: 146, 128–129, 316). Sa collection d'antiquités – *“including a statuette, apparently of Athena, of the best Greek period, some ornaments in the style of the beautiful Kertch collection at St. Petersburg, and no less than forty specimens of coins not previously known”* (Curzon 1889: 95) – devient un des buts de visite des voyageurs.

[...] doublé d'un érudit et d'un chercheur, – écrit l'ingénieur Boulanger (1888: 316) –, [il] me fait voir sa riche collection de photographies et d'objets divers, trouvés en partie dans les fouilles. Revenu à Pétersbourg, après l'achèvement de sa carrière militaire, il se propose de publier un important ouvrage sur le Caucase et l'Asie intérieure.

C'est à partir de ce type de commentaires que les voyageurs transmettent dans leurs récits, parfois déjà comme une évidence, que “Merw, une des plus anciennes villes du monde, se trouve déjà mentionnée dans le Zend-Avesta”, qu’“Alexandre le Grand y installa un de ses lieutenants” (Cholet 1889: 66) et qu’ *“Iskander Kala [two miles from Bairam Ali], [was] founded by Alexander the Great, or by one of his generals”* (Dobson 1890: 178). Des doutes se glissent toutefois dans les récits:

Chemin faisant – écrit Boulanger (1888: 228, 241) –, nous longeons une levée de terre assez informe; il paraît que c'est l'enceinte de la ville d'Alexandre. Notre guide en est-il bien sûr? Si vous le questionnez trop, il finira par opiner que vous êtes devant la ville de Zoroastre.

Cette méfiance se manifeste encore davantage chez Léon de Beylié (1889: 107–108) qui reste prudent et note que

les vestiges architectoniques qui subsistent à la surface du sol ont un caractère trop vague pour qu'il soit possible de leur assigner une date quelconque [...]

De braves cicéroni prétendent, il est vrai, distinguer les traces de la Merw de Zoroastre et d'Alexandre le Grand, mais comme lesdits vestiges sont de simples levées de terre, et que rien ne ressemble plus à une levée de terre d'il y a trois mille ans qu'une levée de terre faite il y a six mois, je crois qu'il sera prudent, jusqu'à plus ample informé, de réserver tout jugement sur la matière.

Tout en sachant que les voyageurs occidentaux ne parlent aucune langue occidentale, peut-on déduire qu'il s'agit des cicérons russes ou russophones (comme Alikhanov) en service militaire ou civil au Turkestan? Ou il faudrait voir derrière ces figures des intellectuels locaux qui se font traduire par les dragomans des Russes leur propos aux étrangers? Dans les deux cas, cette situation où histoire et traditions sont inventées à Merv par des “indigènes” est comparable avec celle de l'Afghanistan. En lisant Alfred Foucher (1899), Sergej Oldenbourg note que les chercheurs doivent se garder de reproduire les nouvelles légendes que les populations tirent à leur tour des savants occidentaux en utilisant le nom d'Alexandre:

C'est ainsi qu'à Séraï, entre Attok et Rawal-Pindi, – dans un texte où Oldenbourg (ZVOIRAO 1901: 63–64) cite un passage très sarcastique de Foucher (1899: 551) –, quand vous descendez de wagon, le chef de gare indigène s'informe aussitôt si vous ne venez pas visiter les ruines de la Taxile d'Alexandre. Il est vrai que, cinq stations plus loin, si vous vous arrêtez pour

admirer le magnifique stoûpa bouddhique de Manikyala, son collègue vous demandera avec le même sérieux si vous ne désirez pas qu'on vous conduise au tombeau de Bucéphale! Cette fois l'histoire a été rajeunie de travers.

On ne peut en revanche pas extrapoler cette observation sur Afrasiab. Barthold critique d'ailleurs très sévèrement Raphael Pumpelly qui dit que les Samarkandi placent la Marakanda d'Alexandre à Afrasiab. Selon Barthold "les indigènes ne rapportent aucun mythe d'Alexandre en liaison avec Afrasiab" (ZVOIRAO 1907: 85).

En donnant raison aux mises en garde exprimées par Foucher et Oldenbourg, il convient de souligner qu'on ne constate de manière générale aucun intérêt pour l'étude des traditions locales reflétant le contenu du *Roman d'Alexandre*.¹⁸ Même si l'orientaliste turkistanais Mikhaïl Andreev (Andreev 1896: 8) note que "dans chaque *kishlak* [village] les indigènes, si on arrive à les faire parler ouvertement, racontent beaucoup de choses très intéressantes pour un archéologue", les règles méthodiquement établies dans le monde de l'érudition depuis le *Dictionnaire historique et critique* de Pierre Bayle (1697) et codifiées en 1804 par Saint-Croix préconisent qu' "on ne trouve l'histoire véritable [d'Alexandre] que dans le récit des écrivains grecs et latins" (Briant 2012: 67).

Cet aspect est cependant abordé en tant que thème spécifique dans l'étude de Nikolaj P. Ostroumov (1896: 5). Selon lui,

[...] actuellement pas seulement nos indigènes éduqués, mais la majorité des analphabètes connaissent le roi macédonien sous le nom de Iskander Dhû-l-Qarnayn et racontent à son propos quelques légendes, dont une partie est commune à tout l'Orient et l'autre plus spécifique par rapport à un lieu donné.

Conformément à cette disposition il partage son étude en deux parties: après une brève description des arbres sacrés du cimetière Shakhantaur à Tashkent qui auraient poussé grâce à des gouttes d'eau ruisselant des mains d'Alexandre (Ostroumov 1896: 6), l'auteur concentre son attention sur le *Roman d'Alexandre* et le personnage de Dū l-Quanayn dans le monde musulman au sens le plus large.

De manière beaucoup moins systématisée, mais plus riche en données factuelles, on trouve dans les relations de voyages plusieurs mentions des *lieux de mémoire* (Nora 1986) liés à Alexandre le Grand en tant que prophète. En 1879, le journaliste irlandais E. O'Donovan perçoit la soi-disant muraille d'Alexandre (également nommée le *serpent rouge*) entre la Caspienne et les vallées du Gorgan et de l'Atrek (O'Donovan 1882; cité en Coloru 2013: 395). En 1882 et en 1902 Henry Lansdell et Annette M.B. Meakin notent la présence d'une tombe d'Alexandre à Margelan dans la vallée du Ferghana (Lansdell 1885: 501; Meakin 1903: 269, O'Donovan 1882; cité en Coloru 2013: 401). Plusieurs touristes aperçoivent l'*Iskander-Kala* (château d'Alexandre) à Merv, un lac *Iskander-Kul* et un fleuve du même nom dans la zone des piémonts du Pamir (Coloru 2013: 395). Un journaliste, S.A. Lidskij, mentionne un arbre près de Khodjent où Alexandre se serait reposé après la prise de Marakanda-Samarkand (Lidskij 1889: 12).

3. Visions russes d'Alexandre

3.1 Étude de Vasilij V. Grigor'ev

Pierre Briant montre bien dans son analyse que l'image d'Alexandre s'idéalise avec le temps. Mais dans quelles limites ce mythe d'Alexandre-géographe, économiste, homme de paix, "appelé" par Dieu pour réunir "l'Orient" et "l'Occident", etc., a-t-il été accepté, apprivoisé ou rejeté par les Russes gouvernés par des tsars dont certains – comme Pierre le Grand ou Catherine II – ont été estimés par Voltaire en 1763 "au-dessus d'Alexandre" ou par Volney mis tout simplement en rapport avec lui (Briant 2012: 240–245, 538)?

Afin de voir dans quelle mesure l'école russe dépend ou non des pensées occidentales je propose d'analyser deux études, l'une de Vasilij V. Grigor'ev *Pokhod Aleksandra Velikogo v Zapadnyj Turkestan* [La campagne d'Alexandre le Grand au Turkestan occidental] (Grigor'ev 1881), l'autre de Mikhaïl M. Ljutov *Aleksandr Velikij v Turkestane* [Alexandre le Grand au Turkestan] (Ljutov 1890).

La première étude est la plus grande production de l'époque en rapport avec Alexandre en Asie centrale. Si le livre de Bayer constitue plutôt une référence honorifique, pratiquement obligatoire dans les citations même si complètement obsolète, l'étude de Grigor'ev reste hautement estimée dans le milieu des chercheurs russes, puis soviétiques (Rtveladze 2002: 22). Le choix de la figure de Grigor'ev est d'autant plus intéressant que cela permettra de revenir à l'étude récente que Nathaniel Knight (2000) consacre à ce chercheur et par laquelle il se destine à prouver le caractère désintéressé de l'orientalisme russe en lançant ainsi la polémique sur son incompatibilité avec les théories de Saïd. La seconde étude (celle de Ljutov) est en revanche complètement oubliée aujourd'hui, même si à l'époque elle a été mise à égalité avec celle de Grigor'ev (Ostroumov 1896: 6).

Dans son essai, Grigor'ev se limite à un seul épisode de la vie d'Alexandre – sa campagne militaire au Turkestan occidental durant les années 329–327 – qui, malgré les travaux des explorateurs et des premières fouilles à Samarkand, reste très mal documentée. Sa reconstitution se fait selon le schéma traditionnel: se référant à l'autorité de Saint-Croix (*Examen critique des anciens historiens d'Alexandre*, 1771–1810) les témoignages d'Arrien sont considérés comme étant ceux les plus dignes de confiance; procédant avec beaucoup de précautions mais cachant mal son mépris, Grigor'ev accepte d'intégrer dans son analyse quelques-uns des passages de Quinte-Curce – auteur "le plus défavorable à Alexandre de tous ceux que nous ayons conservés"¹⁹ – afin de combler des lacunes (Grigor'ev 1881: 25–26). En relisant ces auteurs classiques qui, selon lui, ont très mal utilisé les sources alors disponibles (Grigor'ev 1881: 203), Grigor'ev reste dans le courant de pensée de l'époque: en reprenant essentiellement des identifications faites par les chercheurs allemands contemporains comme Johann Gustav Droysen, Wilhelm Tomaschek, Gustav Friedrich Hertzberg, R. Münzel, il ne révolutionne aucun des schémas interprétatifs, même s'il fait l'appel aux voyageurs contemporains en profitant largement de l'ouverture tardive

du Turkestan. Il suit la tendance des dernières décennies et tente d'assoir l'histoire d'Alexandre dans le terrain réel à travers les indications fournies par les explorateurs tant russes qu'occidentaux, ou par les auteurs arabo-persans.²⁰

La plus grande partie des événements prend place au sud et à l'est de la Caspienne, donc aussi bien du côté persan que du côté russe, en reflétant probablement le niveau plus avancé des études relatives à ce territoire (parmi les travaux associés à son analyse figurent les notes d'A. Connolly, A.P. Mel'gunov, I.F. Blaramberg, G. Forster, J.J. Morier, J.B. Fraser). Grigor'ev identifie ainsi *Marginia* à Merv, le fleuve *Ochus* au Murghab, *Zariaspa* à la Bikend (Paykend) des auteurs arabes ou à Hezarasp dans l'oasis du Khorezm (comme l'avait déjà fait Bayer); la *roche* d'Arimazès est elle aussi localisée en Margiane selon les hypothèses de Tomaschek et Münzel. Sur le territoire iranien la ville antique d'*Arvae* est identifiée soit à Astrabad, soit aux "ruines d'une ville ancienne" qu'a vues Fraser près d'Ak-kala, à 20 verstes (en. 21 km) au nord d'Astrabad, et la ville de Zadrakarta en Hyrcanie est placée de manière approximative au nord-est d'Astrabad sur le fleuve de Gurgan, à l'emplacement de la ville connue des géographes arabes médiévaux sous le nom de Djordjan (Grigor'ev 1881: 34, 36, 177, 179, 181).²¹

S'appuyant sur Karl Ritter qui n'a jamais visité la région et des notes d'explorateurs, Grigor'ev affirme qu'Alexandre a utilisé un passage dans l'Hindou-Kouch situé à 69–70° de latitude sur la route du Kabulistan à Bactres (Grigor'ev 1881: 38), ville qu'il identifie à Balkh en se référant à Alexander Burnes, qui avait déjà largement réfléchi sur l'itinéraire d'Alexandre (Burnes 1835: 225; Briant 2012: 406–408), et à Mikhaïl I. Grodekov (Grodekov 1880: 56; Grigor'ev 1881: 39). Selon Grigor'ev la traversée de l'Oxus par Alexandre se passe probablement en deux endroits: à Chushka-Guzar et à Kelif (Grigor'ev 1881: 41; Litvinskij et Ranov 1998: 291–292). Le point extrême de l'itinéraire d'Alexandre est placé à Khodjent où Alexandre parvient à l'imitation de Cyrus, car il "se sent obligé d'accomplir tous les actes des héros, à commencer par Bacchus et Hercule" et où il bâtit une Alexandrie (Grigor'ev 1881: 47, 49). En suivant la ligne générale de Tomaschek, Grigor'ev propose de placer *Cyropolis* à Ura-tjube (Grigor'ev 1881: 56–57; Litvinskij et Ranov 1998: 305). En revanche, face aux hésitations des chercheurs allemands pour l'identification de *Nautaka* avec Karshi ou Shahr-i Sabz,²² Grigor'ev s'appuie sur les observations de Nikolaj A. Maev pour tenter de placer ce toponyme (qu'il définit comme un district) au sud de Sherabad dans l'actuel Surkhandarya²³ et *Xenippa* dans la vallée de Baysun (Münzel place Xenippa à Hissar) (Grigor'ev 1881: 192); rejetant Tomaschek qui place la *roche* de Sisimithrès à Derbent, Grigor'ev la place erronément à Tarmed-Termez, où se trouvent les ruines d'une ancienne ville que Maev avait décrites (Grigor'ev 1881: 192, 197).²⁴

Se concentrant sur les identifications géographiques, Grigor'ev n'échappe pas à des évaluations d'ordre moral, même réduites au minimum, ni à des anecdotes de la vie d'Alexandre, ou aux débats sur l'hellénisation de l'Orient.

Dans le premier paragraphe de son long article, il définit de manière très critique Alexandre comme "vaniteux" et "avide de gloire" (Grigor'ev 1881: 24–25).²⁵ Puis, par rapport à l'épisode du massacre des Branchides (par ailleurs estimé par lui comme une

pure invention au même titre que la grotte de Prométhée ou l'épisode des Amazones), il souligne qu'Alexandre était capable de commettre de pareils actes de barbarie, car "il y a beaucoup trop de preuves qu'il ne possédait pas plus d'humanité que Chingiz-khan ou Tamerlan" (Grigor'ev 1881: 47-48). L'étude de Grigor'ev souligne un autre parallèle avec les despotes orientaux: "Alexandre pensait – comme Tamerlan – que toute opposition à lui-même dans le pays conquis était une résistance à Dieu" (Grigor'ev 1881: 48).²⁶ Par rapport à un autre épisode – le massacre des habitants de la vallée du Zerafshan opéré par Alexandre en représailles pour son échec dans la poursuite de Spitaménès – Grigor'ev aiguise sa critique non seulement contre Alexandre, mais aussi contre l'Europe en général pour noter: "C'était un bon exemple de la justice européenne et de l'humanisme européen par rapport aux 'barbares'-Asiates" (Grigor'ev 1881: 67). En somme, selon le chercheur russe, Alexandre était Grand "non seulement grâce à ses talents, mais également en raison de sa barbarie" (Grigor'ev 1881: 67). Cette interprétation russe va à l'évidence dans le sens opposé des constructions présentant Alexandre comme un héros envoyé par Dieu pour préparer la venue de Jésus (Droysen) ou comme l'organisateur pacifique d'une fusion de "l'Orient" et de "l'Occident" (Tarn). Dans la conclusion, on perçoit cependant des notes romantiques "à la Droysen" par rapport au caractère général de cette campagne qui "terrasse l'imagination" (Grigor'ev 1881: 205-206). Grigor'ev utilise également des figures de style qui renvoient au concept d'Alexandre-géographe (le but de sa campagne est défini comme à la fois "militaire" et "géographique": Grigor'ev 1881: 28; sur les sources de ce concept voir Briant 2012: 58-64, 98-103, 189) ou vers le providentialisme ("La Fortune reste éveillée au-dessus de son élu macédonien": Grigor'ev 1881: 206).

Son point de vue à l'égard des ennemis d'Alexandre se distancie de celui des savants allemands. La décision de Bessus (initialement décrit comme un personnage positif) de capturer Darius est considérée non comme une trahison, mais comme un acte patriotique destiné à mieux protéger l'indépendance du pays; ceci n'empêche toutefois pas de le déclarer par la suite d'une "insignifiance méprisable" [*prezrennaja nichtozhnost'*] et de le considérer comme un "lâche" (Grigor'ev 1881: 28-30, 44, 51). Spitaménès, le "grand patriote" sogdien "combattant pour la liberté de la patrie", est défini comme un noble incapable de trahison (Grigor'ev 1881: 46, 51, 187-188). L'évolution de son combat que les précurseurs allemands définissent comme une "révolte" ou une "trahison" est qualifiée par Grigor'ev comme une "approche trop prussienne" (Grigor'ev 1881: 51).²⁷ Sur ce point Grigor'ev s'approche davantage du point de vue de l'historien britannique G. Grote et des chercheurs français comme, par exemple, A. Bouché-Leclercq (1883: XVI), lui-même assez critique à l'égard de la production germanique:

[...] l'Allemagne, autant que Hegel et que M. Droysen, qui, lasse de la vie bourgeoise des petits États (Kleinstaaterei), s'est prise d'enthousiasme pour les hommes énergiques et les grandes ambitions, pour les épopées soldatesques et les triomphes de la force.

Les préférences de Grigor'ev sont visibles dans un passage sarcastique: "la vertu (représentée par Alexandre) est célébrée, le péché (représenté par Spitaménès) est

puni. Et c'est ainsi qu'on écrit l'histoire" (Grigor'ev 1881: 188). Ses sympathies sont évidentes: il chante un hymne à l'indépendance de la Sogdiane:

L'esprit qui régnait au Touran n'est pas le même que celui avec lequel Alexandre a habituellement eu affaire en Iran. Si Darius n'a pas pu défendre son royaume, si Bessos s'est montré un lâche misérable, ici, au Touran, existaient des cœurs qui ne pouvaient pas accepter les sentiments de soumission à un étranger et des mains se sont levées pour exécuter une vengeance populaire contre des conquérants non invités (Grigor'ev 1881: 51 [citation], 206–207).

Cette position contraste avec l'appréciation de l'opposition entre Grecs et Centrasiatiques qui se répandra en Allemagne pendant encore des décennies et que Helmut Berve résume dans son introduction à l'édition du Centenaire de Droysen en 1908: "ici la vitalité ardente de la Grèce, qui manquait d'espace; là les masses inertes de l'Asie, qui manquait de vie".²⁸

Dans sa conclusion Grigor'ev reproche à Alexandre et surtout aux historiens tardifs d'omettre complètement les descriptions géographiques, ethnologiques ou historiques du pays (Grigor'ev 1881: 203–204). Selon lui, les résultats de cette campagne militaire sont insignifiants tant pour les Grecs, "à l'exception d'un certain élargissement des informations géographiques", que pour les Centrasiatiques:

Pour les indigènes [...] la civilisation grecque n'a rien apporté de solide et de vital: trois siècles après la destruction macédonienne il ne reste dans le pays plus aucune trace de l'empire grec. Tous les projets grandioses d'Alexandre ou, plutôt, les grands projets que les historiens modernes des XVIII^e et XIX^e siècles lui ont attribué n'ont pas été réalisés à l'égard des pays des bassins du Syr et de l'Amou, même pas dans la moindre des mesures: il n'y a eu aucune réunion du monde occidental au monde oriental, aucun échange d'idées ou d'intérêts. L'Orient centrasiatique reste comme il était auparavant, l'Orient centrasiatique, sans la moindre addition de quelque chose de grec. Donc, pourquoi – Grigor'ev pose ici réthoriquement une question sarcastique autour d'un jeu de mots – fallait-il élaborer un potager pour planter un seul chou [*ogorod gorodit', kapustu sadit'*]?

Uniquement – répond-il avec la même ironie –, pour que, grâce à Roxane, les souverains microscopiques des piémonts du Pamir que même le misérable émir de Boukhara peut impunément battre de coups de fouet, – pour que ces principicules à demi-sauvages s'imaginent, jusqu'à nos jours, être les parents et les descendants du "prophète du Dieu" Alexandre-bicornu. Quelle récompense pour la prouesse sanglante d'un homme dont la vanité n'a pas connu de bornes (Grigor'ev 1881: 207–208).²⁹

Toute l'ambiguïté de l'école russe se concentre dans ce passage: en critiquant l'eurocentrisme, l'impérialisme et l'arrogance des Occidentaux, les Russes n'échappent pas au "péché orientaliste" en plaçant les Asiatiques, "à demi-sauvages" et "misérables", sur un degré inférieur de l'échelle de leurs relations, dans laquelle ils s'autodéfinissent comme "polices"; la seule exception figure dans la description – très élogieuse – des Scythes que le même Grigor'ev a précédemment présentés comme les ancêtres des Slaves (Grigor'ev 1871: 171). En restant par ailleurs concentré sur l'aspect événementiel de la campagne d'Alexandre au Turkestan, Grigor'ev n'ouvre aucun volet de réflexion sur l'influence locale que les Sogdiens ont exercée sur les

Grecs comme l'a fait plus tard le savant indien Awadh K. Narain (1957) à l'égard de la civilisation indo-grecque en contexte indien en montrant combien le facteur local a contribué à la formation du visage de cette civilisation hellénistique.

3.2 *Étude de Mikhaïl M. Ljutov*

Mikhaïl M. Ljutov, quant à lui, est un historien amateur connu pour ses observations sur les nestoriens (Ljutov 1886) et pour sa proximité avec l'administration coloniale du Turkestan. La publication de son étude (neuf ans après celle de Grigor'ev, alors que ce dernier est déjà décédé) survient quant à elle à Tashkent (Ljutov 1890). La portée critique de sa publication est très fortement réduite: dès le premier paragraphe il s'aligne sur l'interprétation d'un Alexandre "Grand Homme et Porteur de Civilisation" élaborée dans le goût de Droysen. Ce dernier est cité à plusieurs reprises dans ce court texte dont la moitié est consacrée aux campagnes militaires d'Alexandre avant son arrivée au Turkestan:

[Alexandre] a fait une première et remarquable tentative de rapprochement de l'Occident européen avec l'Orient asiatique et [...] semé] les premières graines de l'éducation européenne sur le terrain de l'Asie centrale. Alexandre a ouvert la voie à la civilisation européenne dans les pays de l'Asie intérieure où, avant lui, seuls quelques très rares voyageurs ont pu pénétrer (Ljutov 1890: 3).

En se positionnant ouvertement contre Grigorie'v, Ljutov refuse de voir Bessos comme un patriote; pour lui c'est un simple traître conduit par ses propres intérêts égoïstes (Ljutov 1890: 9). Il est hors de question pour lui de ternir l'image romantique d'Alexandre; le personnage de Spitaménès est défini de manière très laconique comme un personnage "courageux et sans jamais être désespéré" (Ljutov 1890: 23). La position critique de Grigor'ev, expliquée par l'influence de l'Allemand Barthold Georg Niebuhr et du Britannique George Grote (1856) qui ont déjà pris position contre Droysen, est qualifiée d' "unidirectionnelle et biaisée" (Ljutov 1890: 17–18).³⁰ Sans relâche, Ljutov construit un système d'explications qui atténue les mauvaises actions d'Alexandre tout en ajoutant à ses qualités de héros un "véritablement grand esprit de persévérance" (Ljutov 1890: 19). Il reconnaît qu'au Turkestan Alexandre a changé de comportement par rapport à ce qu'il a été dans les territoires perses:

[...] de cette douceur par rapport au vaincu, qui a montré qu'il était présent [sur ces territoires], il n'y a plus aucune trace; ici il punit brutalement toute résistance à son pouvoir, même le moindre signe de rebellion (Ljutov 1890: 18).

Cependant, Ljutov pose une question rhétorique:

[...] mais pourrait-il agir plus doucement tout en désirant renforcer la soumission de ce pays? Par ailleurs, dans quelle mesure les coutumes guerrières contemporaines sont-elles plus douces au moment même où une guerre est menée par les Européens contre quelques sauvages d'Asie et d'Afrique? Ne se produit-il pas actuellement quelque chose de semblable? Si oui, avons-nous le droit de jeter des accusations au visage d'un homme d'une époque ancienne pour lui reprocher ce que les hommes contemporains ne sont pas capables de faire malgré tous les succès de leur civilisation et du progrès? (Ljutov 1890: 18).

Plus loin il tente de blanchir Alexandre de la mort de Kléitos en faisant appel aux pratiques judiciaires contemporaines:

[...] si actuellement le loi ne punit pas pour une mort commise dans un état d'irritation et de colère, [pourquoi] l'histoire doit-elle juger pour le même délit l'un des plus célèbres de ses héros? (Ljutov 1890: 22).

En menant cette défense majeure de l'impérialisme européen dont le texte de Grigor'ev était plus ou moins dépourvu, Ljutov se sent en même temps libre de reprendre une grande partie des identifications géographiques de son opposant (avec parfois aussi de mêmes expressions à la limite du plagiat) en les mettant dans un contexte plus romanesque (Ljutov 1890: 10–13) (exception faite pour la localisation d'Alexandrie Eschate qu'il situe à Begovat [Bekabad]: Ljutov, 1890: 20); les (bien plus rares) autres références aux savants occidentaux sont limitées à Droysen, Tomaschek, Hertzberg et J. de La Gravière.

Ses conclusions – très engagées politiquement – s'opposent à celles de Grigor'ev. Selon Ljutov, l'impact d'Alexandre au Turkestan a été énorme (Ljutov 1890: 24) et son nom s'est préservé dans de multiples toponymes et dans plusieurs légendes comme celles liées à la fondation des villes et à des exploits fantastiques. Le fait même que “les souverains indigènes” fassent remonter leur lignée au “padichah Iskander” est interprété positivement comme un “signe suprême de fierté et d'honneur”. Le dernier paragraphe de son oeuvre se présente nettement comme un hymne aux colonisateurs russes, “fils de l'Occident”, qui, après vingt-deux siècles d'instabilité politique, apportent la paix au Turkestan, soumis enfin par un autre roi européen qui donne une seconde vie aux graines de la civilisation européenne qu'y a semées Alexandre:

Ce roi, c'est le tsar russe, continuateur et réalisateur du projet remarquable conçu par le roi des Grecs et des Macédoniens. [...] Sous le sceptre du tsar russe s'est enfin réalisé le rêve du grand Alexandre: un territoire jadis conquis par lui est entré dans la famille des pays ouverts à la civilisation et au progrès humain (Ljutov 1890: 25).

3.3 *Autres points de vue*

C'est en restant dans le même ordre d'idées que s'exprime également l'orientaliste turkestanais N. Ostroumov en s'alignant sur Weber et Droysen et prenant à son compte les caractéristiques romantiques d'un Alexandre qui

[...] possédait toutes les qualités d'un héros dans une mesure que l'on ne peut comparer à personne d'autre, qualités nécessaires pour accomplir la lourde tâche qui lui a été confiée par l'Histoire (Ostroumov 1896: 1–4).

C'est sans surprise que l'on retrouve cette même attitude à un niveau plus populaire: les idées romantiques du jeune Droysen, bâties sur l'héritage intellectuel des Lumières, restent d'actualité. Recourant toujours à la paire Alexandre-Tamerlan, l'essayiste Tashkentois S.A. Lidskij suit les schémas orientalistes plus purs lorsqu'il écrit en 1889 qu' “Alexandre, élève d'Aristote, a montré plus de sagesse étatique que le musulman Tamerlan, inculte et cruel” (Lidskij 1889: 3). Ce second conquérant

dont le “cœur de pierre” a été fermé à la “miséricorde [...] à l’égard des ennemis vaincus”, a parsemé son règne des “pires cruautés”: la destruction totale des villes conquises, l’élévation de pyramides de têtes et de tours de corps humains [...] est selon lui “gratuite de notre point de vue européen [...]”. En revanche, le Macédonien est présenté comme un héros aryen que les peuples conquis considèrent comme un libérateur de la tyrannie de leurs despotes (Lidskij 1889: 4, 9, 15, 18). Les résultats de son règne sont décrits comme très importants: son nom est préservé dans la mémoire populaire, les légendes locales le considèrent comme un prophète et de multiples monnaies gréco-bactriennes de l’époque d’Euthydème révèlent le brillant caractère de son héritage (Lidskij 1889: 12).

La position de Vasilij V. Barthold, la plus grande autorité des études centrasiatiques, n’est pas si tranchée: plus proche de Grigor’ev il évite les accusations directes tout autant que les panégyriques politisés. En 1911 dans son étude magistrale *Istorija izuchenija Vostoka v Evrope i Rossii* [*Histoire des études de l’Orient en Europe et en Russie*] où il reprend les idées des savants européens, il rapporte que les campagnes militaires d’Alexandre ont “fortement élargi l’horizon géographique grec” (Bartol’d 1977a: 244). Dans le même passage il ajoute toutefois que “pour la science la conquête d’Alexandre macédonien et la suprématie des Grecs en Asie ont cependant eu des suites moins importantes que celles que nous aurions pu attendre” (Bartol’d 1977a: 244). Par rapport à l’idée d’héritage développée par Grigor’ev, Barthold reproche de manière assez traditionnelle aux auteurs grecs de n’avoir pas pu rédiger une histoire complète de ces campagnes, ni pu dresser des descriptions géographiques, trop préoccupés qu’ils étaient par la recherche des traits communs entre Alexandre et les dieux; sa critique la plus originale des mêmes auteurs grecs est qu’ils n’ont pas pu constituer d’études asiatiques [sic], aucun d’entre eux n’ayant utilisé des sources orientales (Bartol’d 1977a: 244–245).

4. Conclusion

Comme l’a noté Briant (2012: 224), “en raison de sa double caractéristique de héros et d’anti-héros, le personnage d’Alexandre est extrêmement plastique, et il peut être introduit et instrumentalisé en toutes occasions”. Cette conclusion fondée sur la documentation européenne peut être extrapolée sur les données russes.

L’utilisation du nom d’Alexandre le Grand dans le contexte de la conquête de l’Asie centrale comme justification morale et politique et les diverses interprétations relatives à sa vie se produisent en Russie selon des schémas légèrement différents, tant dans le milieu scientifique et les cercles politiques, qu’au niveau populaire. Cependant, l’ambivalence persistante de l’image d’Alexandre traduit les interrogations des Russes sur la légitimisation de la conquête et des rapports à établir avec les Centrasiatiques, des interrogations qui montrent qu’ils font partie du monde européen. À l’évidence, pour les Russes Alexandre fait une partie intégrante du système idéologique mis en place lors de la colonisation du Turkestan.

Toutes proportions gardées il convient toutefois de souligner que la place occupée par Alexandre dans les espaces culturel, intellectuel et politique russes est loin de dominer la sphère symbolique et ne peut être comparée à la situation en Inde britannique. Ceci est visible entre autres dans le domaine de l'art russe. Le "grand siècle d'Alexandre" – c'est-à-dire le "grand XVIII^e siècle" – est déjà révolu et a emporté avec lui dans l'histoire le classicisme académique et le "goût grec" dont l'exemple le plus connu en Russie est "l'Alexandre et Roxane" (1756) de Pietro Rotari (1707–1762), artiste italien engagé auprès de la cour d'Elisabeth Petrovna; même au niveau de l'art populaire russe l'apogée du culte d'Alexandre se situe aux XVII^e–XVIII^e siècles (Postnikov 2006; Chumakova 2014). L'image d'Alexandre n'apparaît que très rarement dans les tableaux des artistes de la seconde moitié du XIX^e–début du XX^e siècles,³¹ et jamais – à ma connaissance – dans le contexte turkistanais. Pour les artistes œuvrant dans le Turkestan tsariste l'épisode antique est loin d'être prioritaire: l'exotisation romantique et le naturalisme scientiste définissent la totalité des sujets. Alexandre était donc trop "grec" pour son utilisation directe dans le milieu russe turkistanais.

Svetlana Gorshenina
Collège de France, Chaire d'Histoire et cultures
de l'Asie centrale préislamique,
11, place Marcelin-Berthelot
F-75231 Paris Cedex 05
E-mail: sgorshen@gmail.com

Notes

1. Depuis l'introduction – ou plutôt l'avertissement sévère – de S.I. Kovalev (1949) à la traduction du livre de W. Tarn *Hellenistic Civilisation* et surtout dès l'ouvrage d'A.B. Ranovich (1950), les chercheurs soviétiques rangent toute la production scientifique selon des catégories 'idéalistes' et 'progressistes', en reprochant aux plus grands chercheurs occidentaux de ne pas savoir comprendre le mécanisme profond de l'histoire en raison de leur négligence de la théorie des formations socio-économiques marxistes: "L'empirisme des chercheurs bourgeois témoigne non seulement de leur inaptitude de comprendre le processus historique dans son ensemble; derrière lui se cache une position de classe bourgeoise – la reconnaissance de l'éternité et de l'immutabilité des catégories sociales de la société capitaliste et ainsi l'éternité de cette même société" (*ibid.*: 15). Ce type de jugement se préserve de manière pratiquement intacte jusque dans les années 1970 (Koshelenko 1979: 23–79; Shofman 1976: 18–38), bien que certaines des interprétations proposées soient intéressantes. Même dans la dernière analyse de B.A. Litvinskij, fort bien documenté et libre de clichés idéologiques, la démonstration se construit autour des discussions sur le rôle positif ou négatif d'Alexandre dans l'histoire et des identifications de son itinéraire sur le terrain, sans aucune allusion aux liens réciproques entre les discours scientifiques et l'idéologie de l'impérialisme et du colonialisme (Litvinskij et Ranov 1998: 318–321). Sur le système des réflexions soviétiques voir: Briant 1982: 95 *seq.*, 298–299, 475–489; Kirkh et Metel' 2014.
2. L'absence d'une analyse de l'historiographie soviétique sur Alexandre a été soulignée comme regrettable par Briant (2009: 77). Cette analyse, qui devrait être construite autour d'autres

- collisions tant scientifiques qu'idéologiques commencera par la première monographie de K. Trever (1940) et surtout par l'article décisif de S.P. Tolstov (1940), et s'arrêtera sûrement sur les critiques abusives des années 1940-1950 des chercheurs 'bourgeois' (Kovalev 1949; Ranovich 1950; Pigulevskaja 1956: 22), ainsi que sur le premier changement du concept soviétique articulé par K.K. Zel'in (1953; 1955) qui a ouvert la voix aux études plus posées comme celles de I.V. P'jankov, V.M. Masson, B.Ja. Staviskij, B.G. Gafurov et D.I. Cibukidis (voir, par exemple, P'jankov 1982; Gafurov et Cibukidis 1980). Sur les dernières réflexions post-soviétiques sur Alexandre en Asie centrale: Rtveladze 2002; Sagdullaev 2007; Sverchkov 2008; 2013.
3. Marco Polo lui-même n'est jamais passé par Samarkand; toute son information est venue de Mar Sargis, un évêque originaire de Samarkand qu'il a connu en Chine, d'où sa présentation anachronique de la situation de la communauté chrétienne, décrite comme prospère alors qu'entre temps elle avait été persécutée.
 4. Voir Hallberg 1907: 445-448 pour toutes les mentions des différentes formes du nom de *Samarkand* dans la période allant de Ptolémée à Fra Mauro.
 5. À part la mention de Ptolémée, Hallberg (1907: 445-448), ne relève aucun occurrence de *Marakanda* dans les sources européennes des XIIe-XVe siècles; P. Pelliot (1959-1973) ne relève même pas *Marakanda* dans l'analyse qu'il a constituée autour de ses notes sur Marco Polo.
 6. Bayer est l'un des premiers à dresser une anthologie des sources anciennes sur les Scythes afin de préciser leur origine "ethnique". Cependant, son interprétation 'normande' du début de l'histoire russe a provoqué des polémiques violentes, initiées entre autres, par M.V. Lomonosov, partisan d'une version patriotique de la naissance de l'État russe: Jouteur et Mervaud 2004; Frolov 1999: 65-66, 68.
 7. Décrite comme un tétradrachme d'Eucratide, la première monnaie a été par la suite identifiée comme une drachme; la seconde monnaie, initialement attribuée à Diodote déjà connu à l'époque, a été maintenant identifiée comme un bronze de Ménandre, qui était alors complètement inconnu des chercheurs de l'époque (Holt 1999: 72-73; 2005: 128-130; Mairs 2013: 253). Selon Mairs (2013: 253), ces monnaies ont été ramenées de Pékin par le comte Osterman pour l'Académie des Sciences, tandis que, selon Holt (2005: 129), une de ces monnaies – celle d'Eucratide – provient de la collection du comte Bruce. Rappelons qu'à la suite d'un conflit avec le président de l'Académie I. D. Shumacher, Bayer avait été interdit d'accès à la collection de numismatique antique de l'Académie (Frolov 1999: 74).
 8. L'introduction des sources numismatiques dans l'histoire survient en 1703 chez P. Le Lorrain dit Vallemont, mais on ne trouve pas ces démarches dans les ouvrages classiques de l'époque de Saint-Croix: Briant 2012: 82, 135.
 9. Comme l'a montré R. Mairs (2011: 12), ce livre devient une référence pour toutes les occasions, comme c'est le cas dans l'article sur la Bactriane publié dans le *Penny Cyclopædia of the Society for the Diffusion of Useful Knowledge* (1835), où les données de Bayer sont citées à plusieurs reprises au détriment des nouveaux renseignements.
 10. Dans la monographie collective *Ocherki istorii istoricheskoi nauki v SSSR* [Essais sur l'histoire de la science historique en URSS] (1955, t. 1: 190; cité in Frolov, 1999: 61) M.N. Tikhomirov écrit que "au lieu d'apporter des avantages, les activités des académiciens étrangers n'ont provoqué que du mal à l'historiographie russe, en la guidant dans la mauvaise voie de l'imitation non-critique de la littérature historique étrangère".
 11. Pour un parallèle très proche d'appropriation du passé du territoire colonisé on peut se référer au concept de l'Algérie latine française développé par Louis Bertrand qui compare le 'génie français' au 'génie romain': Oulebsir 2004: 20.
 12. CGA RUz, f. I-1, op. 15, d. 69, p. 5.
 13. CGA RUz, f. I-907, op. 1, d. 99, p. 38.
 14. Pour les datations actuelles: Bernard 1996: 331-365.

15. Autre exemple où l'opinion de Barthold contredit les nouvelles données archéologiques: après que Barthold affirme que "la ville de Samarkand n'existe plus pour quelques siècles après le passage d'Alexandre", les éditeurs de ses œuvres le corrigent au moyen d'une note indiquant que les dernières fouilles de Terenozhkin sur Afrasiab ne confirment semble-t-il pas cette hypothèse: Bartol'd 1965: 186.
16. Un certain Kizil-Tapan a été connu pour ses capacités à trouver des monnaies en or pour le général Komarov (1888).
17. Komarov a régulièrement envoyé des monnaies à Saint-Pétersbourg, aussi bien celles provenant de ses recherches que celles fournies par ses collègues comme le colonel N.P. Linevich ou le capitaine Strel'bickij au Seistan en 1890; certaines de ces monnaies ont été publiées par W. Tiesenhausen (Tizengauzen) (ZVOIRAO 1889: 289; 1893: 229; 1896: 223; 1904: xviii).
18. Faussement attribuée à Callisthène, cette œuvre due à plusieurs générations d'érudits d'Alexandrie aux II^e-III^e siècles a été largement interprétée du Proche- à l'Extrême-Orient et a été diffusée à travers de multiples traductions (en vingt-quatre langues) à partir d'un original grec perdu: Bertel's 1948; Southgate 1978; Genequand 1996: 125-133; Lacarrière 2000; Zuwiyya 2001; Briant 2003: 487-521, 572; Gaullier-Bougassas 2014, t. I, 605-637 et t. 4, 493 seq.; Stoneman *et al.* 2012.
19. Ripoll 2009: 122. Les historiens qui ont tenté de prouver la valeur historique des écrits de Quinte-Curce, de P. Le Lorrain dit Vallemont à G. Radet, ne sont initialement pas parvenus à convaincre leurs collègues: Briant 2012: 82, 84, 107, 131-132; Radet 1924. Cependant l'apport de Quinte-Curce commence à être réévalué dans les réflexions sur les sources d'Alexandre avec plus d'insistance et cette nouvelle bibliographie fleurit depuis peu, voir par ex. Rapin 2014; 2016; 2017.
20. Pour la plus récente reconstitution de la conquête d'Alexandre le Grand en Asie centrale voir: Grenet et Rapin 2001; Rapin *et al.* 2005; Rapin 2013; 2016; 2017. À propos de la toponymie centrasiatique, difficile à situer, voir également: Naveh et Shaked 2012.
21. Sur la localisation de ces toponymes voir C. Rapin (2017) dans ce même volume.
22. Grigor'ev (1881: 43) remet en question les identifications de Droysen (district de Karshi ou de Shahr-i Sabz), de Tomashek (Kesh-Shahr-i Sabz) ou de Schwarz (Shahr-i Sabz).
23. Grigor'ev n'est pas d'accord avec l'identification allemande de Kesh-Shahr-i Sabz (Hertzberg, Tomashek), de Karshi (Droysen): "actuellement il n'y a pas ni ville de Kesh, ni ville de Shehrisebz: on nomme Shehrisebz toute la principauté avec deux villes dedans: Kitab et Sharom. Cette dernière est probablement la Kesh de la géographie médiévale" (Grigor'ev 1881: 43, 193).
24. Piankov considère à tort que les points de vue de Tomashek et de Grigor'ev sont identiques: P'jankov 1982: 46. Pour un tour d'horizon des diverses opinions voir Litvinskij et Ranov 1998: 317-318.
25. Pour atténuer ce jugement, on peut rappeler que les mauvaises actions, les vices et la 'dégénérescence orientale' d'Alexandre ont été souvent pointés à partir du XVII^e siècle et sont devenus un constat dans les œuvres de Bossuet, Rollin, Folard, Daunou, sans oublier quelques passages de Montesquieu, ainsi que, point d'orgue, l'étude de Beloch (1925-1927; Briant 2012: 35-36, 38, 203, 237, 371-377, 435).
26. La comparaison d'Alexandre avec Tamerlan n'est pas nouvelle: on la trouve déjà chez J. Rennell (1783, 1788, 1793) dans sa comparaison des "routes d'invasion suivies par Alexandre, Tamerlan et Nadir-Shah" (Briant 2012: 189).
27. Il s'agit de la critique des interprétations de Hertzberg, tirées essentiellement de Quinte-Curce; Grigor'ev rejette l'idée que c'est Spitaménès qui rend Bessos à Alexandre, entre au service du Macédonien et le quitte au moment de la révolte. Sur l'école prussienne voir Southard 1995.
28. Cité in Benoist-Méchin 1935: 17-19 (traduction très incomplète de Droysen 1833, où cette phrase existe déjà).
29. Au XIX^e siècle ses propos qui gardent jusqu'à nos jours leur haut potentiel spéculatif constituent un topos: on les trouve à tous les niveaux, de l'anthropologue français Girard

de Rialle (1874: 439) qui écrit dans son *Instruction anthropologique pour l'Asie centrale* que “les princes de Karateghin se vantent de descendre d’Alexandre le Grand” jusqu’à l’essayiste Lidskij (1889: 1) qui mentionne que les habitants de Chitral, Dir, Cuat et d’autres régions du Pamir se présentent comme des descendants d’Alexandre. Pour d’autres exemples voir Coloru 2013: 403–404.

30. Rappelons que les deux positions ont existé tout au long de l’historiographie: Briant 2014.

31. Parmi les rarissimes œuvres connues, on peut citer, par exemple, S. Bakałowicz, *Rencontre d’Alexandre de Macédoine avec le pontife et le peuple près des portes de Jérusalem*, 1879, qui exploite un sujet très fréquemment représenté dans les pays européens [je remercie Irina Bogoslovskaja pour cette information]; G.I. Semiradskij, *Doverie Alexandra Makedonskogo k vrachu Filipu* 1870; F. Smuglevich, trois copies de Ch. Le Brun illustrant l’entrée d’Alexandre à Babylone, la défaite de Darius et la visite d’Alexandre à la famille captive de Darius, années 1870. Voir également *Aleksandr Velikij. Put’ na Vostok* 2007 (on voit notamment à l’Hermitage une intéressante réplique de la mosaïque d’Issos [catalogue 482–483], un type de décoration fabriqué à Naples dont on trouve également des exemplaires en Allemagne et en Angleterre).

Abréviations

ZVOIRAO – *Zapiski vostochnogo otdelenija russkogo arkheologicheskogo obshchestva* [Notes du Département oriental de la Société archéologique impériale russe]

TKLA – *Turkestanskij kruzhok ljubitelej arkheologii* [Cercle turkestanais d’amateurs d’archéologie]

CGA RUz – Central’nyj gosudrastvennyj arkhiv Respubliki Uzbekistan [Archives nationales centrales de la République de l’Ouzbékistan]

Archives

CGA RUz, f. I-1 (Kanceljarija Turkestanskogo generala-gubernatora/Chancellerie du gouverneur-général du Turkestan), op. 15, d. 69.

CGA RUz, f. I-907 (Kancerjarija nachal’nika Amu-Dar’inskogo otdela/Chancellerie du chef du Département de l’Amou-darya), op. 1, d. 99.

Bibliography

Aleksandr Velikij. Put’ na Vostok (2007) *Aleksandr Velikij. Put’ na Vostok. Katalog vystavki* [Alexandre le Grand. La route vers l’Est. Catalogue d’exposition]. Saint Petersburg: Ėrmitazh.

Alenicyn, V. (1879) *Neskol’ko zamechanij o puteshestvii Dženkinsona v Khivu v 1559 godu* [Quelques notes à propos du voyage de Jenkinson à Khiva en 1559]. Saint Petersburg: Tipografija Bezobrazova.

Allen, W.E.D. (1956) The Sources for G. Delile’s “Carte des Pays Voisins de la Mer Caspienne” of 1723. *Imago mundi* 13, 137–150.

Andreev, M. (1896) Mestnosti Turkestana, interesnye v arkheologicheskom otnoshenii (chitano v TKLA 26 fev. 1896) [Lieux du Turkestan, intéressants du point de vue archéologique]. *Turkestskij Sbornik* [Recueil Turkestanais] 462, 9–14.

Anonyme (a) (s/d) Po povodu vzjatija Bukhary (peredovaja stat’ja) [À propos de la prise de Boukhara (à la une)]. *Vest’* [Nouvelle], 69. *Turkestskij Sbornik* [Recueil Turkestanais] 8, 153.

Anonyme (b) (s/d [1868]) Po povodu vzjatija Samarkanda [À propos de la prise de Samarcande]. *Birzhevyje vedomosti* [Bulletin de la Bourse], 217. *Turkestskij Sbornik* [Recueil Turkestanais], Saint Petersburg 8, 149.

Anonyme (1741) Mémoire historique sur la vie et les ouvrages de Mr. Bayer. *Bibliothèque Germanique* 50, 99–113.

- Anonyme (1832) *Drevnie russkie skazaniya o pokhode Aleksandra Makedonskogo v Indiju i na Vostok* [Anciennes légendes russes sur la campagne d'Alexandre le Grand en Inde et en Orient]. *Moskovskij Telegraf* [Le Télégraphe moscovite] XI, 374–390.
- Anonyme (1833) *Tatarskaja legenda ob Iskandare* [Légende tatare à propos d'Iskander]. *Moskovskij Telegraf* [Le Télégraphe moscovite] XVI, 513–540.
- Anonyme (1880) Central Asia. The meeting-place of empires. *Blackwoods Edinburgh Magazine*, August, 778. *Turkestskij Sbornik* [Recueil Turkestanais] 416, 185b.
- Anville, J.-B.B. d' (1737) *Nouvel atlas de la Chine, de la Tartarie chinoise et du Thibet: contenant les cartes générales et particulières de ces Pays, ainsi que la Carte du Royaume de Corée; la plupart levées sur les lieux par les PP. Jésuites Missionnaires en Chine, soit par des Tartares du Tribunal des Mathématiques, et toutes revues par les mêmes Pères; rédigées par M. [Jean-Baptiste Bourguignon] d'Anville, géographe ordinaire de sa Majesté trèschrétienne, précédé d'une description de la Boucharie, par un Officier Suédois qui a fait quelques séjours dans ce Pays*. Chez Henri Scheurleer, A la Hare.
- Anville, J.-B.B. d' (1769) *Géographie ancienne abrégée*. Paris: Chez Merlin.
- Anville, J.-B.B. d' (1775) *Antiquité géographique de l'Inde et de plusieurs autres contrées de la Haute-Asie*. Paris: Imprimerie royale.
- Babinger, F. (1915) *Gottlieb Siegfried Bayer (1694–1738)*. Munich, Inaugural dissertation.
- Bacqué-Grammont, J.-L. (1996) Les routes d'Asie centrale d'après le *Cihân-Nümâ* de Kâtib Çelebi. *Cahiers d'Asie centrale* 1–2, 311–322.
- Bagrow, L. (1948) The Book of the Great Map. *Imago Mundi* 5, 81–82.
- Bagrow, L. (1964) *History of Cartography*. London: C.A. Watts.
- Bagrow, L. (1975) *A History of Russian Cartography up to 1800*. Ontario: Walker.
- Bartol'd, V.V. (1896) *Neskol'ko slov ob arijskoj kul'ture v Srednej Azii (chitano v PTKLA)* [Quelques mots sur la culture aryenne en Asie centrale (lecture au PTKLA)]. *Turkestskij Sbornik* [Recueil Turkestanais], Tashkent, 521, 56a–62.
- Bartol'd, V.V. (1963a) *Istorija Turkestana* [Histoire du Turkestan]. In *Sochinenija* [Œuvres], 2, (1), 109–168 [1st ed. 1922]. Moscow: Nauka, Glavnaja redakcija vostochnoj literatury.
- Bartol'd, V.V. (1963b) *Istorija kul'turnoj zhizni Turkestana* [Histoire de la vie culturelle du Turkestan]. In *Sochinenija* [Œuvres] 2, (1), 109–168 [1st ed. 1927]. Moscow: Nauka, Glavnaja redakcija vostochnoj literatury.
- Bartol'd, V.V. (1965) *K istorii oroshenija Turkestana* [À propos de l'histoire de l'irrigation au Turkestan]. In *Sochinenija* [Œuvres] 3, 97–233. Moscow: Nauka, Glavnaja redakcija vostochnoj literatury.
- Bartol'd, V.V. (1977a) *Istorija izuchenija Vostoka v Evrope i Rossii* [Histoire des études orientales en Europe et en Russie]. *Sochinenija* [Œuvres] 9, 199–484 [1st ed. 1911]. Moscow: Nauka, Glavnaja redakcija vostochnoj literatury.
- Bartol'd, V.V. (1977b) *Sostojanie i zadachi izuchenija istorii Turkestana* [État de l'art et buts de l'étude de l'histoire du Turkestan]. *Sochinenija* [Œuvres] 9, 510–521 [1st ed. in German in 1913–1914]. Moscow: Nauka, Glavnaja redakcija vostochnoj literatury.
- Bartol'd, V.V. (1977c) *Blizhajshie zadachi izuchenija Turkestana* [Prochains buts des études du Turkestan]. *Sochinenija* [Œuvres] 9, 546–555 [1st ed. 1922]. Moscow: Nauka, Glavnaja redakcija vostochnoj literatury.
- Bayer, Th.S. (1734) *Historia Osrhoena et Edessena exnumis illustrata*. Petropoli.
- Bayer, Th.S. (1738) *Historia regni Graecorum Bactriani in qua simul Graecarum in India coloniarum vetus memoria explicatur*. Petropoli: ex Typogr. Acad. Scient. Available at books.google.ch/books?id=Lh4VAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=fr&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false.
- Beloch, K.J. (1925–1927) *Griechische Geschichte* IV, 1 and 2: Die griechische Weltherrschaft (2nd ed). Berlin-Leipzig: Verlag Von Karl J. Trübner.
- Benoist-Méchin, J. (1935) Introduction. In G. Droysen, *Alexandre le Grand*, 1991 (1st ed. Berlin: G. Finke, 1833–1834). Paris: Editions Complexe.

- Bergeron [1735], [2], *Voyages faits principalement en Asie dans les XII, XIII, XIV, et XV siècles*, par Benjamin de Tudèle, Jean du Plan-Carpin, N. Ascelin, Guillaume de Rubruquis, Marc Paul Vénitien, Haiton, Jean de Mandeville, et Ambroise Contarini: accompagnés de l'Histoire des Sarasins et des Tartares, et précédés d'une introduction concernant les voyages et les nouvelles découvertes des principaux voyageurs, à savoir: [2] "Voyage du célèbre Benjamin autour du monde, commencé l'an 1173 ... écrit premièrement en hébreu par l'auteur de ce voyage, traduit ensuite en latin par Benoît Arian Montan et nouvellement du latin en françois ... (par P. Bergeron.)".
- Bernard, P. (1996) Maracanda-Afrasiab colonie grecque. In *La Persia e l'Asia Centrale da Alessandro al X secolo*, actes du colloque, 331–365. Rome: Accademia Nazionale dei Lincei.
- Bertel's, E.S. (1948) *Roman ob Aleksandre i ego glavnye versii na Vostoke* [Le Roman d'Alexandre et ses versions principales en Orient]. Moscow; Leningrad: Izdatel'stvo Akademii Nauk.
- Beylié, L. de (1889) *Mon journal de voyage de Lorient à Samarcande*. Grenoble: Imprimerie F. Allier père et fils.
- Birman, D.A., Kotovskij, G.G. and Sosina, N.N. (1976) *Bibliografija Indii: dorevoljucionnaja i sovetskaja literatura na russkom jazyke i jazykakh narodov SSSR, original'naja i perevodnaja* [Bibliographie de l'Inde: la littérature pré-révolutionnaire et soviétique en russe et dans les langues de l'URSS, en version originale et en traduction]. Moscow: Nauka.
- Blanc, E. (1893) Notes de voyage en Asie centrale. Samarcande. *Revue des Deux Mondes*, 115.
- Bornet, Ph. and Gorshenina, S. (2014) Zones marginales des études post-coloniales: nouvelles approches et comparaisons entre les mondes indien et russo-soviétique. In Ph. Bornet and S. Gorshenina (eds), *Orientalismes des marges: Éclairages à partir de l'Inde et de la Russie*, numéro spécial d'*Études de Lettres*, 2–3 (296), 17–78. Lausanne: Université de Lausanne.
- Bouché-Leclercq, A. (1883) Avant-propos du traducteur. In J.-G. Droysen (ed.), *Histoire de l'hellénisme*, trans. from German under the direction of A. Bouché-Leclercq. T. 1. Histoire d'Alexandre le Grand. Paris: E. Leroux.
- Boulangier, E. (1888) *Voyage à Merv. Les Russes dans l'Asie centrale et le chemin de fer transcaspien*. Paris: Hachette.
- Bradley, M. (ed.) (2010) *Classics and Imperialism in the British Empire*. Oxford: Oxford University Press.
- Briant, P. (1979) Impérialismes antiques et idéologie coloniale dans la France contemporaine: Alexandre le Grand modèle colonial. *Dialogues d'histoire ancienne* 5, 283–292.
- Briant, P. (1982) Rois, tributs et paysans. *Études sur les formations tributaires du Moyen-Orient ancien*. Annales littéraires de l'Université de Besançon, 269; Centre de recherche d'histoire ancienne, vol. 43. Paris: Les Belles Lettres.
- Briant, P. (2012) *Alexandre des Lumières*. Paris: Gallimard.
- Briant, P. (2014) Grote on Alexander the Great. In K.N. Demetriou (ed.), *Brill's Companion to George Grote and the Classical Tradition*, 329–365. Boston–Leiden: Brill.
- Briant, P. (2003) *Darius dans l'ombre d'Alexandre*. Paris: Fayard.
- Briant, P. (2009) Chapter 6. Alexander the Great. In G. Boys-Stones, B. Graziosi and Ph. Vasunia (eds), *The Oxford Handbook of Hellenic Studies*, 77–85. Oxford: Oxford University Press.
- Burnes, A. (1835) *Voyages a Bokhara et sur l'Indus en 1831, 1832 et 1833: comprenant des détails sur Caboul, la Tartarie et la Perse, et sur le cours de l'Indus jusqu'à Lahore*. Paris: Armand-Aubrée.
- Carney, E. (1981) The Death of Clitus. *Greek, Roman, and Byzantine Studies*, 22, 2, 149–60. Available at grbs.library.duke.edu/article/viewFile/6601/5081; accessed 2 April 2015.
- Chaffanjon, J. (1899) Rapport sur une mission scientifique dans l'Asie centrale et la Sibérie. *Nouvelles archives des missions scientifiques et littéraires*, 9, 55–101. Paris: Imprimerie nationale.
- Chakrabarti, D.K. (1997) *Colonial Indology: Sociopolitics of the Ancient Indian Past*. New Dehli: Munshiram Manoharlal.
- Cholet, A.P. (1889) *Excursion en Turkestan et sur la frontière Russo-Afghane*. Paris: E. Plon, Nourrit.
- Chumakova, T.V. (2014) Sjužet "Voznesenie Aleksandra Makedonskogo na nebo" v drevnerusskoj kul'ture [Sujet "L'ascension d'Alexandre le Grand au ciel" dans la culture ancienne russe]. *Vestnik*

- Saint-Petersbourgskogo Universiteta [Bulletin de la Université de Saint-Petersbourg]. Serija 17: Filosofija. Konfliktologija. Kul'turologija. Religiovedenie 2, 103–107.
- Clavijo, R.G. de (2005 [1928]) *Clavijo. Embassy to Tamerlane 1403–1406*, trans. Guy Le Strange. London–New York: Routledge–Curzon.
- Coloru, O. (2009) *Da Alessandro a Menandro. Il regno greco di Battriana*. Pisa–Rome: Fabrizio Serra editore.
- Coloru, O. (2013) Alexander the Great and *Iskander Dhu'l-Qarnayn*: Memory, Myth and Representation of a Conqueror from Iran to South East Asia through the Eyes of Travel Literature. In E. Stavrianopoulou (ed.), *Shifting Social Imaginaries in the Hellenistic Period. Narrations, Practices, and Images*. Leiden–Boston: Brill, 389–412.
- Curzon, G.N., Marquis of (1889) *Russia in Central Asia in 1889 and the Anglo-Russian Question*. London–New York: Longmans.
- Destombes, M. (1964) *Mappemondes. A.D. 1200–1500. Catalogues préparés par la Commission des cartes anciennes de l'Union géographique internationale*. 696. N. Israël, Amsterdam: collection: Monuments cartographiques anciens/Monumenta cartographica vetustioris aevi A.D. 1200–1500, vol. I.
- Dobson, G. (1890) *Russia's railway advance into Central Asia. Notes of a journey from St. Petersburg to Samarkand*. London: W.H. Allen & Co.
- Droysen, J.G. (1833) *Geschichte Alexanders des Grossen*. Hamburg: Perthes.
- Drummond, W. and Matthias, Th. J. (1824) *Origines, or, remarks on the origin of several empires, states, and cities*, vol. 1. London: A.J. Valpy.
- Engels, D.W. (1978) *Alexander the Great and the Logistics of the Macedonian Army*. Berkeley: University of California Press.
- Ferrari, F. (Philippus Ferrarius) (1677) *Novum Lexicon geographicum*. Isenagi: Sumbtibus Iohannis Petri Schmidt. Available at books.google.ca/books?id=3VbfaHbp_xoC&printsec=frontcover&dq=Novum+lexicon+geographicum+Illud+primum+in+lucem+edit+Philippus+Ferrarius&hl=en&sa=X&ved=0CCAQ6AEwAGoVChMI_OvQu77kxgIVBbkUCh2BtQFd#v=onepage&q=Novum%20lexicon%20geographicum%20Illud%20primum%20in%20lucem%20edit%20Philippus%20Ferrarius&f=false.
- Foucher, A. (1899) Sur la frontière Indo-Afghan (Extrait du Journal de route d'un archéologue). *Tour du Monde*, 40, 41, 42, 46, 47.
- Frolov È.D. (1999) *Russkaja nauka ob antichnosti: Istoriograficheskie ocherki [La science russe sur l'Antiquité: essais historiographiques]*. Saint Petersburg: Izdatel'stvo SpbGU.
- Frumkin, G. (1970) *Archaeology in Soviet Central Asia*. Leiden: Handbuch der Orientalistik VII/3.
- Gafurov, B.G. and Cibukidis, D.I. (1980) *Aleksandr Makedonskij i Vostok [Alexandre le Grand et l'Orient]*. Moscow: Nauka, Glavnaja redakcija vostochnoj literatury.
- Galland (1776) Discours pour servir de préface à la Bibliothèque orientale. In Herbelot, 1776, I–IX.
- Gaullier-Bougassas, C. (ed.) (2014) *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (Xe–XVIe siècle). Réinvention d'un mythe*, 4 vol. Brepols.
- Gautier Dalché, P. (1988) *La "Descriptio mappe mundi" de Hugues de Saint-Victor*. Paris: Études augustiniennes [Série Moyen âge et temps modernes, vol. 20].
- Genequand, Ch. (1996) Sagesse et pouvoir: Alexandre en Islam. In M. Bridges and J.Ch. Bürgel (eds), *The Problematics of Power. Eastern and Western Representations of Alexander the Great*, vol. 22. Bern–Frankfurt am Main–New York–Paris–Vienna: Peter Lang, 125–133.
- Girard de Rialle, J. (1874) Instructions anthropologiques pour l'Asie centrale. *Bulletin de la Société d'anthropologie de Paris*, 9, deuxième série [séance du 4 juin 1874], 417–463. Paris: G. Masson.
- Gnucheva, V.F. (1946) *Geograficheskij departament Akademii Nauk XVIII veka [Département de géographie de l'Académie des Sciences du XVIIIe siècle]*. Moscow; Leningrad: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR.
- Goff, B. (ed.) (2005) *Classics and Colonialism*. London: Duckworth.
- Gorshenina, S. (1999a) Premiers pas des archéologues russes et français dans le Turkestan russe (1870–1890): méthodes de recherche et destin des collections. *Cahiers du Monde Russe* 40 (3), 365–384.

- Gorshenina, S. (1999b) V. V. Krestovskij: "antigeroj" sredneaziatskoj arheologii? [V. V. Krestovskij: un "anti-héros" de l'archéologie centrasiatique?]. In *Summary of the colloquium of the Institute of material culture "Cultural heritage of Orient"*, 22–26. Saint Petersburg: RAN.
- Gorshenina, S. (2009) La marginalité du Turkestan colonial russe est-elle une fatalité, ou l'Asie centrale postsoviétique entrera-t-elle dans le champ des Post-Studies? In S. Gorshenina and S. Abashin (eds), *Le Turkestan russe: une colonie comme les autres?* Collection de l'IFÉAC – *Cahiers d'Asie centrale* 17/18, 17–76. Paris: Editions Complexes.
- Gorshenina, S. (2012) *Asie centrale. L'invention des frontières et l'héritage russo-soviétique*. Paris: CNRS-Éditions.
- Gorshenina, S. (2014a) *L'invention de l'Asie centrale. Histoire du concept de la Tartarie à l'Eurasie*. Collection: Rayon Histoire. Geneva: Droz.
- Gorshenina, S. (2014b) Samarkand and its cultural heritage: perceptions and persistence of the Russian colonial construction of monuments. *Central Asian Survey*, special issue on the *Russian Conquest of Central Asia* dir. by Alexander Morrison 33-2, 246–269.
- Green, P. (1990) *Alexander to Actium: The Hellenistic Age*. Berkeley: University of California Press.
- Grenet, F. (2005) Maracanda/Samarkand, une métropole pré-mongole, *Sources écrites et archéologie. Annales. Histoire, Sciences Sociales* 2004/5, 1043–1067.
- Grenet, F. and Rapin, C. (2001) Alexander, Aï Khanum, Termez: Remarks on the spring campaign of 328. *Bulletin of the Asia Institute, New Series* 12, 1998 [O. Bopearachchi, C.A. Bromberg, F. Grenet (eds), *Alexander's legacy in the East. Studies in honor of Paul Bernard*], 79–89.
- Grigor'ev, V.V. (1871) *O skifskom narode sakakh* [À propos du peuple scythe des Saces]. Saint Petersburg: Tipografija Imeratorskoj Akademii nauk.
- Grigor'ev, V.V. (1881) Pokhod Aleksandra Velikogo v zapadnyj Turkestan (Posvjashchaetsja pamjati M. P. Pogodina) [La campagne d'Alexandre le Grand au Turkestan occidental (à la mémoire de M. P. Pogodin)]. *Zhurnal Ministerstva Narodnogo Prosveshchenija*, 10, 24–67; 11, 175–208. *Turkestskij Sbornik* [Recueil Turkestanais] 272, 1–80.
- Grodekov, M.I. (1880) *Cherez Afganistan. Putevye zapiski polkovnika General'nogo shtaba* [À travers l'Afghanistan. Notes de voyage d'un colonel de l'État-major général]. Saint Petersburg.
- Hall, E. and Vasunia, Ph. (2010) *India, Greece, and Rome, 1757 to 2007*. London: Institute of Classical Studies, University of London.
- Hallberg, I. (1907) *L'Extrême Orient dans la littérature et la cartographie de l'Occident des XIIIe, XIVe et XVe siècles: étude sur l'histoire de la géographie*. Gothenburg: University of Uppsala.
- Hardwick, L. and Stray, Ch. (2008) Introduction: Making Conceptions. In L. Hardwick and Ch. Stray (eds), *A Companion to Classical Receptions*, 1–9. Malden–Oxford–Carlton: Blackwell.
- Hardwick, L. and Gillespie, C. (eds) (2007) *Classics in Post-Colonial Worlds. Classical Presences*. Oxford: Oxford University Press.
- Harley, J.B. and Woodward, D. (eds) (1987) *The History of Cartography*. Vol. 1, *Cartography in Prehistoric, Ancient, and Medieval Europe and the Mediterranean*. Chicago–London: University of Chicago Press.
- Harvey, P.D.A. (1996) *Mappa Mundi: The Hereford World Map*. London: Hereford Cathedral and the British Library.
- Herbelot, B. de Molinville d' (1776) *Bibliothèque orientale*. T. 3 (N–Z), aux dépens de J. Neaulme & N. van Daalen, libraires, A la Haye.
- Holt, F.L. (1999) *Thundering Zeus: The Making of Hellenistic Bactria*. Berkeley: University of California Press.
- Holt, F.L. (2005) *Into the Land of Bones. Alexander the Great in Afghanistan*. Berkeley: University of California Press.
- Hostetler, L. (2001) *Qing Colonial Enterprise. Ethnography and Cartography in Early Modern China*. Chicago–London: The University of Chicago Press.
- Jones, S.B. (1945) *Boundary-making: a handbook for statesmen, treaty editors and boundary commissioners*. Foreword by S. Whittemore Bogg, Carnegie Endowment for International Peace, Washington; collection: Monograph series of the Carnegie Endowment for International Peace, Division of International law, no. 8.

- Jouteur, I. and Mervaud, M. (2004) "Les origines de la Russie" de Gottlieb Bayer (1741). Tolosae: A.D., coll. Specimina slavica tolosana 9, Toulouse.
- Kamoliddin, Sh. (2002) K voprosu ob upotreblenii geograficheskikh nazvanij "Maverannakhr" i "Turkestan" [À propos de la question de l'utilisation des termes géographiques "Maverannahr" et "Turkestan"]. *O'zbekiston tarihi* [Histoire de l'Ouzbékistan] 4, 61–68.
- Khanikov, N. de (1869) Samarkand, traduit du russe par M. P. Voelkel. *Bulletin de la société de géographie*, 3–4, 295–306. *Turkestanskij sbornik* [Recueil Turkestanais] 31, 295–306.
- Khanykov, N. (1868) Samarkand (rasskaz ochevidca) [Samarkand (récit d'un témoin)]. *Russkij invalid*, 161. *Turkestanskij Sbornik* [Recueil Turkestanais] 7, 197–205.
- Khoroshkhin, A.P. (1876) *Sbornik statej kasajushchiksja do Turkestanskogo kraja* [Recueil d'articles portant sur le Territoire du Turkestan]. *Turkestanskij Sbornik* [Recueil Turkestanais] 116.
- Knight, N. (2000) Grigor'ev in Orenburg, 1851–1862: Russian Orientalism in the Service of Empire? *Slavic Review* 59, 74–100.
- Komarov, A.V. (1888) Zakaskijskaja oblast' v arkheologicheskom otnoshenii (soobshchenie generala A. V. Komarova v Imperatorskom arkheologicheskom obshchestve) [Le Département Transcaspien du point de vue archéologique (communication du général A. V. Komarov à la Société archéologique impériale)]. *Novosti* [Nouvelles], 2–3 March, 62, 65.
- Koshelenko, G.A. (1979) *Grecheskij polis na èllinisticheskom Vostoke* [La polis grecque dans l'Orient hellénistique]. Moscow: Nauka.
- Kovalev, S.I. (1949) Predislovie k perevodu knigi V. Tarna "Èllinisticheskaja civilizacija" [Introduction à la traduction du livre de W. Tarn "Hellenistic Civilisation"]. In V. Tarn (ed.), *Èllinisticheskaja civilizacija*, 5–18. Moscow: Izdatel'stvo inostrannoï literatury.
- Krestovskij, V.V. (1887) *V gostjakh u èmira Bukharskogo* [Chez l'émir de Boukhara]. Saint Petersburg: Izdatel'stvo A.S. Suvorina.
- Krikh, S.B. et Metel', O.V. (2014) *Sovetskaja istoriografija drevnosti v kontekste mirovoj istoriograficheskoj mysli* [L'historiographie soviétique de l'Antiquité dans le contexte des idées historiques universelles]. Moscow: Lenand.
- Lacarrière, J. (2000) *La légende d'Alexandre*. Ed. Du Félin. Paris: Philippe Lebaud.
- Landry-Deron, I. (2002) *La preuve par la Chine: la "Description" de J.-B. Du Halde, jésuite, 1735*. Paris: Éditions de l'École des hautes études en sciences sociales, col. Civilisations et sociétés, 110.
- Lansdell, H. (1885) *Russian Central Asia: Including Kuldja, Bokhara, Khiva, and Merv*, 1. London: Sampson Low & Co.
- Laurens, H. (1978) *Aux sources de l'orientalisme: la Bibliothèque orientale de Barthélemy d'Herbelot*. Paris: Maisonneuve et Larose, Publication du Département d'islamologie de l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV).
- Lee, J.R. (1996) *The "ancient supremacy": Bukhara, Afghanistan and the battle for Balkh. 1731–1901*. Leiden: Brill.
- Lenglet du Fresnoy, N. (1768) *Méthode pour étudier la Géographie où l'on donne une Description exacte de l'Univers, formée sur les observations de l'Académie royale des Sciences, et sur les autres originaux, avec un discours préliminaire sur l'étude de cette science, et un catalogue des cartes, relations, voyages et descriptions nécessaires pour la Géographie*, 4e éd, vol. IX (1st ed., Paris: C.-E. Hochereau, 1716, 4 vol.). Paris: chez N. M. Tilliard.
- Lidskij, S. (1889) Velikie zavoevateli Srednej Azii. Aleksandr dvurogij i Timur hromoj [Grands conquérants de l'Asie centrale. Alexander le cornu et Timour le boiteux]. *Turkestanskij Sbornik* [Recueil Turkestanais] 462, 52–63.
- Litvinskij, B.A. and Pichikjan, I.R. (2000) *Èllinisticheskij khram Oksa v Baktirii (Juzhnyj Tadzjikistan)* [Le temple hellénistique de l'Oxus en Bactriane (Tadjikistan méridional)], t. 1. Moscow: Vostochnaja literatura, RAN.
- Litvinskij, B.A. and Ranov, V.A. (1998) *Istorija Tadzhijskogo naroda*. t. 1. Drevnejshaja i drevnjaja istorija [Histoire du peuple tadjik. T. 1. Histoire ancienne]. Dushanbe: Akademija Nauk respubliki Tadzjikistan, Institut istorii, arkheologii i ètnologii im. A. Donisha.

- Ljutov, M. (1885) Novaja kniga ob Aleksandre Velikom (Annabazis Arriana) [Un nouveau livre sur Alexandre le Grand (l'Anabase d'Arrien)]. *Turkestskij Sbornik [Recueil Turkestanais]* 457, 58–59.
- Ljutov, M.M. (1886) Nestorianstvo v Srednej Azii [Nestorianisme en Asie centrale]. *Turkestanskije Vedomosti [Bulletins du Turkestan]* 18–19.
- Ljutov, M.M. (1890) *Aleksandr Velikij v Turkestane [Alexandre le Grand au Turkestan]*. Tashkent: Tipolitografija S.I. Lakhtina.
- Lundbaek, K. (1986) *T. S. Bayer (1694–1738): pioneer sinologist*. Scandinavian Institute of Asian Studies monograph series, 54. London–Malmö: Curzon Press.
- Maev, N. (1872) Dzhizak i Samarkand. Putevye zametki [Djizak et Samarkand. Notes de voyage]. *Turkestskij Sbornik [Recueil Turkestanais]* 52, 269–287.
- Mairs, R. (2011) *The Archaeology of the Hellenistic Far East: A Survey. Bactria, Central Asia and the Indo-Iranian Borderlands, c. 300 B.C.–A.D. 100*. Oxford: BAR International Series 2196.
- Mairs, R. (2013) The reception of T.S. Bayer's *Historia Regni graecorum bactriani* (1738). *Anabasis. Studia Classica et Orientalia* 4, 255–262.
- Markwart, J. (1929) Kultur und sprachgeschichtliche Analekten. *Ungarische Jahrbücher* 9 (1), 63–103.
- Martindale, Ch. (2006) Introduction: Thinking Through Reception. In Ch. Martindale and R.F. Thomas (eds), *Classics and the Uses of Reception*, 1–13. Maldon–Oxford: Blackwell.
- Masson, M. (1972) V interesah russkoj gosudarstvennosti [Dans l'intérêt de l'État russe]. In M. Masson (ed.), *Tri epizoda, svjazannye s samarkandskimi pamjatnikami stariny [Trois épisodes en rapport avec les monuments anciens de Samarkand]*, Tashkent, 15–20.
- Meakin, A.M.B. (1903) *In Russian Turkestan; A Garden of Asia and Its People*. London: George Allen.
- Meyendorff, E.K. (1826) *Voyage d'Orenbourg à Boukhara, fait en 1820, à travers les steppes qui s'étendent à l'est de la mer d'Aral et au-delà de l'ancien Jaxartes*. Paris: Dondey-Dupré père et fils.
- Morgan, E.D. and Coote, C.H. (1886) *Early voyages and travels to Russia and Persia/by Anthony Jenkinson and other Englishmen; with some account of the first intercourse of the English with Russia and Central Asia by way of the Caspian Sea*. London: Printed for the Hakluyt Society.
- Narian, A. K. (1957) *The Indo-Greeks*. Oxford: Clarendon Press.
- Naveh, J. and Shaked, S. (eds) (2012) *Aramaic Documents from Ancient Bactria (Fourth Century bce) from Khalili Collections*. London: The Khalili Family Trust.
- Nora, P. (ed.) (1986) *Les lieux de mémoire. 2. La nation*, Collection "Bibliothèque illustrée des histoires". Paris: Gallimard.
- O'Donovan, E. (1882) *The Merv Oasis. Travels and Adventures East of the Caspian During the Years, 1879–80–81 Including Five Months Residence Among the Tekkes of Merv*, 2 vols. London: Smith, Elder & Co.
- Ostroumov, N.P. (1896) Iskander-Zul'-Karnajn (Aleksandr Makedonskij v legendakh narodov Vostoka) (chitano v TKLA) [Iskandar-Zoulkarneïn [Dū l-Qarnayn] (Alexandre le Grand dans les légendes des peuples de l'Orient) (lecture au TKLA)]. *Turkestskij Sbornik [Recueil Turkestanais]* 462, 16–27.
- Oulebsir, N. (2004) *Les usages du patrimoine: monuments, musées et politique coloniale en Algérie*. Paris: La Maison des sciences de l'homme.
- P'jankov, I.V. (1970) Marakandy [Marakanda]. *Vestnik drevnej istorii [Bulletin d'histoire ancienne]* 1, 32–48.
- P'jankov, I.V. (1982) Baktrija v antichnoj tradicii (Obshie dannye o strane: nazvanie i territorija) [La Bactriane dans la tradition antique (Données générales sur le pays: nomination et territoire)]. Dushanbe: Donish.
- Pekarskij, P.P. (1870) *Istorija imperatorskoj Akademii nauk v Peterburge [Histoire de l'Académie impériale des Sciences à Saint-Petersbourg]*, t. I. Saint Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.
- Pelliot, P. (1959–1973) *Notes on Marco Polo*, 3 vols. Paris: Imprimerie Nationale, Librairie Adrien-Maisonneuve.
- Perondinus, P. (1553) *Magni Tamerlanis Scytharum Imperatoris Vita*. Florence: Florentiae.
- Perowne, J.Th.W. (1898) *Russian hosts and English guests in Central Asia*. London: Scientific Press, Phillips.
- Pigulevskaja, N.V. (1956) *Goroda Irana v rannem srednevekov'e [Les villes de l'Iran au haut Moyen-Âge]*. Moscow–Leningrad: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR.

- Pope, N. (1955) Renat's Kalmuck Maps. *Imago Mundi* 12, 157–159.
- Postnikov, V.V. (2006) *Obraz Aleksandra Makedonskogo v russkoj material'noj kul'ture* [Image d'Alexandre le Grand dans la culture matérielle russe]. *Vestnik VDO RAN* [Bulletin du Département extrême-oriental de l'Académie russe des sciences] 3, 141–147.
- Radet, G. (1924) La valeur historique de Quinte-Curce. *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 5, 356–365.
- Raleigh, W. (1698) *An Abridgment of Sir Walter Raleigh's History of the World, in five books*. London: Matthew Gelliflower.
- Ranovich, A.B. (1950) *Ellinizm i ego istoricheskaja rol'* [L'hellénisme et son rôle historique]. Moscow; Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR.
- Rapin, C. (2013) On the way to Roxane: the route of Alexander the Great in Bactria and Sogdiana (328–327 BC). In G. Lindström, S. Hansen, A. Wiczorek and M. Tellenbach (eds), *Zwischen Ost und West, Archäologie in Iran und Turan* 14, 43–82.
- Rapin, C. (2016) On the way to Roxane 2: Satraps and hyparchs between Bactra and Zariaspa-Maracanda. In J. Lhuillier and N. Boroffka (eds), *A Millennium of History: The Iron Age in Central Asia (2nd and 1st millennia BC)*, *Archäologie in Iran und Turan* 16.
- Rapin, C. (2017) in this volume.
- Rapin, C., Baud, A., Grenet, F. and Rakhmanov, Sh. (2006) Les recherches sur la région des Portes de Fer de Sogdiane: bref état des questions en 2005. *Istorija material'noj kul'tury Uzbekistana* [Histoire de la culture matérielle de l'Ouzbékistan], 35, 91–112.
- Rennell, J. (1800) Notice de la Carte des pays situés entre les sources des rivières de l'Inde et de la Mer Caspienne. In J. Rennell (ed.), *Description historique et géographique de l'Indostan*, trans. J.-B. Boucheseiche and J. Castéra. Paris: Poignée, vol. 2, 250–273.
- Richard, J. (2005) *Au-delà de la Perse et de l'Arménie. L'Orient latin et la découverte de l'Asie intérieure. Quelques textes inégalement connus aux origines de l'alliance entre Francs et Mongols (1145–1262)*. Turnhout: Brepols.
- Richardson, S., Osborne, T., Hitch, C., Millar, A., Rivington, J., Crowder, S., Davey, P., Law, B., Longman, T. and Ware, C. (1759) *The Modern Part of an Universal History: From the Earliest Account of Time, compiled from original writers*, vol. 2. London: S. Richardson. Available at books.google.ca/books?id=QHsaAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=fr&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false.
- Ripoll, F. (2009) Les intentions de Quinte Curce dans le récit du meurtre de Clitus (VIII, 1, 19–52). *Bulletin de l'Association Guillaume Budé* 1, 120–142. Available at www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/bude_0004-5527_2009_num_1_1_2323; accessed 8 July 2015.
- Rtveladze, È.V. (2002) *Aleksandr Makedonskij v Baktrii i Sogdiane* [Alexandre le Grand en Bactriane et en Sogdiane]. Tashkent: Akademija iskusstv respubliki Uzbekistan, Institut iskustvoznaniya.
- Sagdullaev, A.S. (2007) *Pokhod Aleksandra Makedonskogo v Sogdianu* [La campagne d'Alexandre le Grand en Sogdiane]. Tashkent: Centr Novoj istorii.
- Schiltberger, J. (1879) *The bondage and travels of Johann Schiltberger: a native of Bavaria, in Europe, Asia, and Africa, 1396–1427*, trans. J. Buchan Telfer. London: Hakluyt Society.
- Schuyler, E. (1877) *Turkestan: Notes of a journey in Russian Turkistan, Khokand, Bukhara and Kuldja*, 2 vols. London–New York: Scribner, Armstrong & Co.
- Schwarz, F. von (1893) *Alexander des Grossen Feldzüge in Turkestan*. Munich: Dr. E. Wolff & Dr. H. Lüneburg.
- Semenov, A.A. (1957) Nechto o sredneaziatskikh gemmakh, ikh ljubitel'jakh i sobiratel'jakh (Iz vospominanij proshlogo) [Quelques données sur les gemmes centrasiatiques, leurs amateurs et collectionneurs (souvenirs du passé)]. *Izvestija otdelenija obshchestvennyh nauk AN TadzhSSR* [Nouvelles du département des sciences sociales de l'Académie des sciences de la République du Tadjikistan] 14, 143–155.
- Serbina, K.N. (1950) *Kniga bol'shomu chertezhu* [Le livre du Grand Tracé]. Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR. Moscow–Leningrad: Institut istorii, Leningradskoe otdelenie.

- Serebriany, S. (2012) Comparative Literature and Post-colonial Studies: An Outsider's View from Post-Soviet Moscow. In Ram Das Akella (ed.), *Building Bridges between India and Russia: A Festschrift for Prof. J. P. Dimri*. Kolkata: Power Publishers.
- Shishkin, V.A. (1961) *Uzbekistanskaja arkeologicheskaja èkspedicija AN UzSSR (polevye raboty 1956–1959 gg.)* [Mission archéologique ouzbékistanaise de l'Académie des sciences de la République soviétique socialiste ouzbèke (travaux des fouilles de 1956–1959)]. *Istorija material'noj kul'tury Uzbekistana* [Histoire de la culture matérielle de l'Ouzbékistan] 2.
- Shofman, A.S. (1976) *Vostochnaja politika Aleksandra Makedonskogo* [La politique orientale d'Alexandre le Grand]. Kazan: Izdatel'stvo kazanskogo universiteta.
- Southard, R. (1995) *Droysen and the Prussian school of history*. Lexington: University Press of Kentucky.
- Southgate, M.S. (1978) *Iskandarnamah: A Persian Medieval Alexander Romance*. New York: Columbia University Press.
- Stoneman, R., Erickson, K. and Netton, I. (eds) (2012) *The Alexander Romance in Persia and the East*, Ancient Narrative Supplementum 15. Groningen: Barkhuis.
- Sverchkov, L.M. (2008) *The Kurganzol Fortress (on the History of Central Asia in the Hellenistic Era)*. Ancient Civilizations from Scythia to Siberia 14, 123–191.
- Sverchkov, L.M. (2013) *Kurganzol – krepost' Aleksandra na juge Uzbekistana* [Kurganzol – forteresse d'Alexandre au sud de l'Ouzbékistan]. Tashkent: SMI-ASIA.
- Tardieu, M. (1996) Le Tibet de Samarcande et le pays de Kùsh: mythes et réalités d'Asie centrale chez Benjamin de Tudèle. *Cahiers d'Asie centrale. Inde-Asie centrale. Routes du commerce et des idées* 1–2, 299–310. Aix-en-Provence: Edisud.
- Tolstov, S.P. (1940) Pod"em i krushenie imperii èllinisticheskogo 'Dal'nego Vostoka' [Essor et chute de l'empire de l' 'Extrême-Orient' hellénistique]. *Vestnik drevnej istorii* [Bulletin d'histoire ancienne] 3–4, 194–209.
- Tolz, V. (2011) *'Russia's Own Orient': The Politics of Identity and Oriental Studies in Late Imperial and Early Soviet Russia*. Oxford: Oxford University Press.
- Tomaschek, W. (1877) *Centralasiatische Studien*. Vienna: Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.
- Tremblay, X. (2004) La Toponymie de la Sogdiane et le traitement de *xθet *fθen Iranien. Essais de grammaire comparée des langues iraniennes VII. *Studia Iranica* 33, 113–149.
- Treuer, K.V. (1940) *Pamjatniki greko-baktrijskogo iskusstva* [Monuments de l'art gréco-bactrien]. Moscow–Leningrad: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR.
- Vasunia, Ph. (2010) Introduction. In E. Hall and Ph. Vasunia (eds), *India, Greece, and Rome, 1757 to 2007*, 1–11. London: Institute of Classical Studies, University of London.
- Veselovskij, N.V. (1887) Sushchestvujut li v Srednej Azii poddelki drevnostej? [Y-a-t-il de fausses antiquités en Asie centrale?]. *ZVOIRAO* I, (2), 110–114. Saint Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.
- Veselovskij, N.V. (1894) Recenzija na knigu Frantz v. Schwarz "Alexander des Grossen Feldzüge in Turkestan" [Compte-rendu sur le livre de Frantz v. Schwarz "Alexander des Grossen Feldzüge in Turkestan"], 1893. *ZVOIRAO* VIII, (3–4), 375–376. Saint Petersburg: Tipografija imperatorskoj Akademii nauk.
- Vjatkin, V.L. (1926), *Afrosiab – gorodishche bylogo Samarkanda* [Afrosiab – ville de la Samarkand de jadis]. Tashkent: Izdanie Glavnauki Narkompressa UzSSR.
- Westrem, S. (2001) *The Hereford Map. A Transcription and Translation of the Legends with Commentary* (Terrarum Orbis. History of the Representations of Space in Text and Image). Turnhout: Brepols.
- Zel'in, K.K. (1953) Osnovnye cherty èllinizma [Traits principaux de l'hellénisme]. *Vestnik drevnej istorii* [Bulletin d'histoire ancienne] 4, 145–156.
- Zel'in, K.K. (1955) Nekotorye osnovnye problemy istorii èllinizma [Quelques problèmes essentiels de l'hellénisme]. *Sovetskaja arkeologija* [Archéologie soviétique] XXII, 99–108.

- Zhukovskij, V.A. (1894), Drevnosti Zakaspijskogo kraja. Razvaliny Starogo Merva [Antiquités du Territoire Transcaspien. Ruines de l'ancienne Merv]. *Materialy po arkheologii Rossii, izdavaemye Imperatorskoju arkheologicheskiju komissieju* [Matériaux sur l'archéologie de la Russie édités par la Commission archéologique impériale] 16. Saint Petersburg: Tipografija Glavnogo Upravlenija Udelov.
- Zuwiyya, Z.D. (2001) *Islamic Legends concerning Alexander the Great, taken from Two Medieval Arabic Manuscripts in Madrid*. Binghamton, New York: Global Academic Publishing.
- ZVOIRAO (1886) I (1), pod redakciej V.P. Rozena. Saint Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.
- ZVOIRAO (1889) IV (1–2), pod redakciej V.P. Rozena, novaja serija. Saint Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.
- ZVOIRAO (1893) VI (1–4), pod redakciej V.P. Rozena. Saint Petersburg: Tipografija I.N. Skorohodova.
- ZVOIRAO (1896) IX (1–4), pod redakciej V. P. Rozena. Saint Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.
- ZVOIRAO (1901) XIII (1, 4, 2–3), pod redakciej V. P. Rozena. Saint Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.
- ZVOIRAO (1903) XV (1), pod redakciej V.P. Rozena. Saint Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.
- ZVOIRAO (1904) XVI (1), pod redakciej V.P. Rozena. Saint Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.
- ZVOIRAO (1907) XVIII (1), pod redakciej V.P. Rozena. Saint-Petersburg: Tipografija Imperatorskoj Akademii nauk.

Chapter 6

Parthia, Bactria and India: The Iranian Policies of Alexander of Macedonia (330–323)*

Marek Jan Olbrycht

Abstract: Alexander's empire included many peoples, but the Iranians joined the Macedonians as the core of the imperial elite. Alexander created a concept of monarchy based mostly on Iranian traditions, but it was not a direct continuation of the Achaemenid rule in terms of monarchical ideology. In the few years between 330 and 323 B.C., the Iranians took a crucial position in the empire of Alexander and in the army. This phenomenon should influence the way we assess Alexander's rule. The coins of Alexander displaying his victories in India prove that political propaganda was a vital part of the king's policies that were largely directed at the Iranians.

Riassunto: L'impero di Alessandro comprendeva una moltitudine di popolazioni diverse, ma i Persiani si unirono ai Macedoni a far parte dell'élite imperiale. Alessandro istituì un concetto di monarchia basato principalmente sulle tradizioni persiane che non rappresentava però una continuazione del dominio Achemenide per quanto riguarda l'ideologia monarchica. Nei pochi anni compresi fra il 330 ed il 323 a.C., i Persiani assunsero una posizione cruciale nell'impero di Alessandro e nell'esercito. Questo fatto influenza il modo in cui noi concepiamo il regno di Alessandro. Le monete di Alessandro, in cui sono rappresentate le sue vittorie in India, dimostrano che la propaganda politica giocava un ruolo fondamentale nella politica del re indirizzata, in buona parte, verso i Persiani.

Keywords: Iran, Bactria, Hydaspes, Alexander's decadrachms, India.

Parole chiave: Iran, Battriana, Hydaspes, decadramma di Alessandro, India.

*This paper was written with the financial support of the Alexander von Humboldt Foundation (research stays in Münster in 2010 and 2014).

1. Introduction

The history of Alexander's politics in Iran, Central Asia, and India has not been scrutinised in depth. Instead, studies often focus on schematically viewed political events and military campaigns (see, *e.g.*, Seibert 1985). They tend to neglect the fundamental changes in Alexander's policies, even though these policies drastically transformed the army in its ethnic composition, strategy, and tactics. They also changed the ruler's court and the royal ideology. Only few scholars devoted some attention to these issues.¹ Notwithstanding, Alexander is too often viewed as a ruler representative of the Greek-Macedonian tradition, transferred somewhat mechanically into the Asian reality. The influence of Asian, especially Iranian, traditions on the king and his court is neglected or diminished by scholars. This can be seen in many aspects of research, *e.g.* in the debate on the diadem as an attribute of Alexander (see Olbrycht 2015a: 185).

Alexander's adoption of some Achaemenid administrative structures was a political necessity. During a time of constant warfare, Alexander was unable to build a wholly new administration. Besides, the Achaemenid structures were already functioning well. There was no need to introduce significant changes. Alexander's creation of a new concept of monarchy in which the defeated Iranians were to be equal to the Macedonians is another matter. This was not about adopting Achaemenid structures, but about changing the foundations of the state. Failure to give due consideration to the character of Alexander's reforms in the military and in his ethnic policy in 330–323 B.C. prevents a valid description of the nature of his empire. Military and ethnic innovation in the army went side by side with transformation of Alexander's monarchical concept, in particular his general attitude toward the Iranians.

This article presents some aspects of Alexander's policies in 330–323 B.C., and focuses on Alexander's Iranian policies in Parthia and Central Asia, the role of the Iranians in the Indian campaign, and elements of royal propaganda on coins produced in relation to the war in India.

2. Alexander's pro-Iranian policies in Parthia and Central Asia

With the death of Darius in western Parthia, the war of Alexander of Macedonia against the Persians and the Achaemenid rule came to an end. Several weeks after that, during a stay in eastern Parthia (in the late summer or early fall of 330) Alexander proclaimed himself an "admirer of Persian ways" (Diodorus 18.48.5). And it was in Parthia that a first city foundation in Asia, called Alexandropolis, was established (for details, see Olbrycht 2014: 97–104). While in Parthia, Alexander created the Iranian court, including the harem, and Iranian guard units of *rhabdouchoi* and *doryphoroi*. Then we see first Iranian units in the field army of Alexander (Olbrycht 2011a). The growing presence of Iranians in Alexander's army resulted both from political



Figure 6.1: Mountain landscape in Persis/Fars, the cradle of the Achaemenids.



Figure 6.2: Pasargadai (Iran). Tomb of Cyrus the Great.

innovations introduced by the king and from military necessity. Admissions of Iranians to Alexander's army concurred with his campaign in northern Iran (Parthia and Hyrcania) in 330 (*hippakontistai*, royal guards, *hetairoi* cavalry units). The process was intensified in subsequent years, especially in 328–327, when in Central Asia Alexander enrolled thousands of Bactrians and Sogdians in his armed forces (Olbrycht 2007b: 311–316).

The new Alexander's program, proclaimed in Parthia, involved the ruler's adoption of the Iranian dress and Achaemenid insignia, Iranian court ceremonies, and other innovations (details in Olbrycht 2004: 286–292; 2013: 41–52. See also Collins 2012).

Curtius Rufus (6.6.1–11) claims that Alexander assumed Persian insignia, Iranian dress, and adopted some essential Persian customs. According to Justin, Alexander accepted Persian dress and Persian customs (12.3.8–12). Such reforms are laconically confirmed by Diodorus (17.77.4–7; arg. *iv*). The *Suda* lexicon maintains that Alexander changed “the entire Macedonian royal way of life into Persian ways”, put on Persian dress and used a harem.² In the *Life of Alexander* (45), Plutarch quotes details of Alexander's “barbarian” dress and customs. He makes further references to these questions in *On the Fortune and Virtue of Alexander* (1.8). Additionally, the *Metz Epitome* (1.2) furnishes a description of Alexander's new regalia and dress. All these records place Alexander's reforms in Parthia. Arrian (*An.* 4.7.4) paints a different picture concerning the location: references to Alexander's new “barbarian” dress and insignia do not appear until the historian digresses on the capture of Artaxerxes Bessus in Central Asia in 329. Arrian states: “I wholly disapprove of the fact that, though a descendant of Herakles, he substituted the dress of Medes for traditional Macedonian clothes and that he exchanged the crown (*kitaris*) of the Persians, whom he himself had conquered, for the headdress he had always worn before”.³ The *Itinerarium Alexandri* speaks of Alexander's use of an *apex* as headgear, the term closely corresponding to the *tiara* or *kitaris/kidaris*.⁴ Finally, according to Lucian, Alexander used an upright tiara (*tiara orthe*).⁵ As a result, there are strong indications that a tiara, which was also an attribute of the ruler in Iran, was used by Alexander (Olbrycht 2013: 42–44).

Alexander assumed the Iranian diadem and the Iranian royal tunic called the *chiton mesoleukos* in Greek sources. The use by Alexander of an Iranian mantle called *kandys* is denied by some sources (Diodorus 17.77.5; Eratosthenes *FGrHist* 241 F 30 *apud* Plutarch *De fortuna* 1.8). It is only Lucian (Dialogues of the Dead 12.3–4) who explicitly claims that Alexander did use a *kandys*, abandoning the use of a Macedonian cloak called *chlamys*, alongside an upright tiara. This testimony is often rejected as a late and merely fictional piece of literature (Müller 2014: 229–230). According to writers of the Vulgate tradition, Alexander persuaded his Companions (*hetairoi*) to wear Iranian dress (Curtius 6.6.7; Diodorus 17.77.5). Justin relates that Alexander “assumed the dress of Persian kings and a diadem”, and “in order to avoid excessive animosity, if he were seen to be alone in adopting such garb, he also introduced his friends to wear long gold and purple robes” (trans. J. Yardley).⁶ What Justin records is the use

of a long robe by Alexander and some of his Companions. This description does not relate to the Iranian tunic called *chiton mesoleukos* that could not be perceived as a long “excessive” robe.

The distribution of purple cloaks among his Companions was a conscious reference of Alexander to Cyrus the Great, who, after defeating the Medes, handed Median vestments to Persian officials and commanders (Xenophon *Cyropaedia* 8.3.1–5). Companions’ horses, too, were given “Persian” gear by the king (Diodorus 17.77.5), another Cyrus-like gesture. Such gestures had in Iran a special significance: Herodotus (3.84) attests that one of the conspirators against Gaumata (522 B.C.), Otanes, and his descendants, were to be awarded certain privileges annually, including a set of Median clothing.

Elements of Iranian dress appear as the garb of many Macedonians on art monuments from the Diadochoi period (323–280 B.C.), including the famous Alexander Sarcophagus (Olbrycht 2004: ill. 4.11).

Although the literary evidence is scattered and not unambiguous, the iconographic material gives a variety of additional hints and suggests that one should distinguish two types of an Iranian cloak: an ankle-long “court” variety, and a shorter type reaching to the thighs (Olbrycht 2015c). The latter may have been designated both as a *kandys* or by another peculiar term and this may have caused some confusion in sources. Apparently when some authors claim that Alexander did not use a *kandys* mantle, they mean a long court robe. In all likelihood, Alexander wore an Iranian mantle that was shorter than the long *kandys*. The image of Alexander on his decadrachms provides valuable evidence: he is wearing a long robe that is not a Macedonian *chlamys*. It can be defined as an Iranian mantle (see below).

A lot has been written about Alexander as the king of Asia. However, surprisingly little consideration is given to the moment when Alexander acquired the Iranian regalia.⁷ Some scholars tend to see Alexander as an Argead, transplanted almost mechanically into Asia. Consequently, if the diadem, an important attribute of Achaemenid power in Iran, is considered to be an element of the Macedonian Argeads’ tradition the image of Alexander’s rule in Iran significantly changes (for differing views on Alexander’s diadem see Smith 1991: 20; Lichtenberger *et al.* 2012; Olbrycht 2015a).

A variety of headdresses could be observed in Macedonia prior to the times of Alexander III: the *petasos* with a headband, the *kausia*, and the *tainia* as the Olympic champion’s attribute. But there was no diadem. Justin (12.3.8) states quite clearly that the diadem was not in use in Macedonia before Alexander. In the same passage, Justin emphatically claims that Alexander assumed the dress and the diadem of the Persian kings (*Alexander habitum regum Persarum et diadema insolitum antea regibus Macedonicis, uelut in leges eorum quos uicerat, transiret, adsumit*). Alongside Justin, other sources stress that Alexander adopted the ‘Persian’ diadem at a specific moment in history: in 330, when he was in Parthia (see, most recently, Olbrycht 2013: 41–44; 2015a).

After crossing the Hindu Kush and entering Bactria, Alexander reached Central Asia. Then the next stage of the great war began. Bessus-Artaxerxes turned out to be

a weak foe; he was probably not seen in Bactria and Sogdiana as a strong ruler and a worthy heir of the Achaemenids. The invasion caused strong unrest in Central Asia, and Bessus was handed over to Alexander. Surprisingly for Alexander, the Iranian resistance hardened, especially when the fight was joined by Spitamenes, who was a figure of authority and a brilliant military leader. His armed forces included not only the Bactrians and Sogdians, but also the nomads – the Dahae and Massagetae (Holt 1988; Olbrycht 1996: 150–155).

In Central Asia, Alexander faced military challenges that his invading army could not overcome fully. The Macedonians suffered considerable losses. The repression of Iranians failed to bring results, so Alexander turned to a policy of negotiation, seeking a compromise with the local lords. Political solutions often had to be a substitute for purely military means. Fortunately for Alexander, this was when he began to have feelings for Roxana, the daughter of a powerful magnate from Transoxania named Oxyartes. Working out a compromise with him and some other potentates allowed Alexander to acquire new military units and use them in combat against Spitamenes. Thanks to the support of some of the Iranian magnates, the alliance with Chorasmia, and the military actions of the satraps of Parthia and Aria, Alexander achieved military success and Spitamenes was eliminated. Nevertheless, parts of Central Asia did not surrender, and Alexander's rule, especially in some areas in Sogdiana and at the Syr Darya, was more nominal than actual (details in Olbrycht 1996: 150–155; 2004: 128–148; 2007b: 309–321).

Aramaic texts from the so-called *Khalili Collection* were recently discovered in Bactria. They date from 350 to about 324 B.C. and present the administrative practices under the Achaemenids and under Alexander. Except for the names of the rulers (Artaxerxes, Darius, and Alexander), not much changed after Alexander conquered Bactria. The writings show Bactria as a well-organised country with a developed system of civil and military administration (Shaked 2003; 2004; Naveh and Shaked 2012).

3. The war in India and the Hydaspes battle

Tired from the heavy fighting in Bactria and Sogdiana, Alexander sought a new war in India. The Conqueror hoped that the promise of conquering land together and ending the campaigns in Central Asia would convince the Bactrians, Sogdians, and other Iranians to join his cause. A new, common enemy was supposed to end the Iranian-Macedonian hostility. Alexander's recent reconciliation with the Iranians called for an acid-test proof (Olbrycht 2004: 151–152).

Invading India required Alexander to mobilise a powerful army. Aside from the factor of numerical strength, the ethnic composition of Alexander's army needs to be taken into consideration. So far, researchers have failed to consider the ethnic character of Alexander's army in India. Alexander included into his army a large number of Iranians from Bactria, Sogdiana and the Plateau of Iran. The process



Figure 6.3: Plains and mountains of Parthia (Iranian Khorasan).

involved doubling his Companion cavalry (up to about 4,000) and the creation of an elite phalanx of Iranian epigones (*epigonoí*) (Olbrycht 2004: 128-164; 2015b).

Curtius Rufus (8.5.4) writes of 120,000 soldiers in Alexander's army in India. The number is usually considered exaggerated and reduced even by a half. Thus, for example, F. Schachermeyr (1973: Rufus also other sources indicate a similar number of troops: Nearchus (*FGrHist* 133 F 1 = Arrian *Ind.* 19.5), and Plutarch, who knows of 120,000 infantry and 15,000 cavalry in the king's army in India (*Alex.* 66.5), a total higher than quoted by Curtius Rufus and Nearchus. It is possible that Plutarch, having considered the number of frontline cavalry, added it to the total of the royal armed forces in error.

The size of the army implies, in light of a few reinforcements from Europe, that it was composed by a majority of Asians, most of them Iranians. Such an assumption is supported by scattered data on the composition of Alexander's army, which can be found in major sources concerning the battle on the Hydaspes river (Olbrycht 2004: 158-170; 2010: 360-361). But there is another confirmation of the Iranians' important role: The *Alexander Romance*, often neglected, is the source of this information, especially in the Armenian version. The Armenian version claims explicitly that the Alexander's invading army in India consisted of "Persians and Macedonians" (Wolohojian 1969: para. 210). This is rather surprising, as previous chapters of the Armenian version present Alexander as an enemy of the Persians (Wolohojian 1969: para. 209).

The sources provide several names for Iranian peoples that mobilised military formations for Alexander's Indian campaign. We know that of Alexander's 5,000 cavalry on the Hydaspes, there were three hipparchies of Macedonian *hetairoi* (led by Hephaistion, Perdikkas, and Demetrios) plus a mixed Vanguard Brigade (*agema* – divided probably in half between Macedonians and Iranians, a total of 500 men). Alexander's own elite cavalry corps on the Hydaspes included, alongside the 1,000 of Dahae *hippotoxotai*, the cavalry units of the Bactrians, Sogdians, and Massagetans ("Scythians") (Arrian *An.* 5.12.2; Curtius 8.14.5). It is thus plausible to assume that the number of men in these hipparchies, which were nominally Macedonian, together with the *agema*, which was apparently ethnically mixed by this stage, had a maximum strength of 2,000 horses. We can also deduct the 1,000 Iranian horse archers (Dahae) from the total. This leaves 2,000 men to be accounted for by the other mounted units composed of the Iranians, viz. Bactrians, Sogdians, and Skythians/Massagetai. It may be surmised that the Bactrians and Sogdians made up two separate hipparchies, at the strength of 500 men each, which actually belonged to the royal *hetairoi*. Therefore Iranians, including the Companion and allied nomads' units, numbering at least about 3,250 men – made up far more than a half of Alexander's main mounted assault force (see the details in Olbrycht 2004: 163–164).

Characteristic of Alexander's operations in India and south Iran was a massive use of archers. In almost every military engagement in India, archers were part of the spearhead and mostly fought side by side with Agrianes (Arrian *An.* 4.23.1; 4.24.1; 4.28.2; 5.22.6; 5.23.7; 6.6.1; Curtius 8.10.4, 8.11.9, 8.12.1). Among the light infantry troops at the Hydaspes, archers under Tauron played an essential part (Arrian *An.* 5.14.21). The total number of archers with Alexander in India was at least 4,000. Archery ranked among the most highly valued skills in the Iranian world (Herodotus 1.136; 3.30. Cf. Briant 2002, 212–214). From 330 onwards, Alexander had followed Achaemenid practice by creating units of Iranian guards at his court (Phylarchus *FGrHist* 81 F 41, *apud* Athenaeus 12.539 D–F; Aelian, *Varia Historia* 9.3; Polyaeus 4.3.24. Cf. Olbrycht 2004: 116–120). Some of those troops were foot archers that must have seen combat in India.

In the Hydaspes battle, a crucial role was played by elite cavalry and archers in Alexander's army. On either flank of the Alexander's phalanx were archers, Agrianes and javelin-men (Arrian *An.* 5.13.4). We hear from the accounts that when the Indian elephants attempted to move forward, they were met with volleys of javelins and arrows, which rained down upon the animals and many of the mahouts were killed (Arrian *An.* 5.17.3. Cf. also Diodorus 17.88.3; Curtius 8.14.24). A prominent part in fighting the elephants was played by the light infantry, including the Agrianes and the Thracians: they succeeded in halting the elephants with their javelins (Curtius 8.14.24–25). The horse and foot archers played a decisive role in the final phase of the battle, when the Indian king Poros threw his reserve 40 elephants into the battle. Alexander called up his bowmen and other light infantry and ordered them to concentrate their shooting on the Indian king. According to Diodorus (17.88.4–6),

many missiles were directed toward Poros, his soldiers and elephants, and “none missed its mark”. The account by Diodorus is seconded by the *Metz Epitome* 60: Alexander instructed the mounted archers (*hippotoxotai*) to aim their arrows at Poros and disregard the others. A less specific Curtius Rufus (8.14.38) relates that from every direction missiles were showered on the Indian infantry and on Poros. The archers’ part is also highlighted by the Armenian *Alexander Romance*, stating clearly that they were “Persians.” The text maintains that “Persians greatly harassed the Indians and drove them off by the shooting of arrows and cavalry attacks” (Wolohojian 1969: para. 217). The Armenian *Alexander Romance* rightly speaks of Macedonians and “Persians,” i.e. Iranians, as the enemies of Poros (see Wolohojian 1969: 215, 219).

Alexander’s key formations engaged on the Hydaspes – cavalry and archers – were mostly Iranian and it was they who acquitted themselves admirably and signally contributed to his victory. The battle, therefore, should be seen as a Macedonian-Iranian victory. It was of fundamental significance for Alexander’s policies.

4. The India-related coins of Alexander

The campaign in India was a turning point for the status of Iranians in the king’s army. It was a war in which Iranians who joined Alexander no longer fought against their countrymen (as in Sogdiana), but faced new challenges arm in arm with Macedonians.⁸ It is little wonder, then, that Alexander eagerly referred to the Indian war in his propaganda, such as in his decadrachm issues and other coins with iconography containing India-related themes.



Figure 6.4: Decadrachm of Alexander. Former Prospero Collection. The New York Sale, Auction XXVII, lot 304, January 2012. After: <https://www.acsearch.info/search.html?id=1178661>. Courtesy of A.H. Baldwin & Sons Ltd.

Owing to their clear reference to war in India (a battle scene between a mounted horseman identified as Alexander with a war elephant), decadrachms are seen as commemorating Alexander's victory over Poros (cf. Price 1982; Holt 2003; Olbrycht 2004: 296-307; 2008b). They were struck shortly after the Indian campaign,⁹ probably at Babylon or at Susa.

Alexander's headdress in decadrachms seems to be a combination of an upright Iranian tiara with elements of a Macedonian helmet, *i.e.* tall plumage and possibly a crest (cheek pieces are long up to the arms, like in a tiara). Ribbons of a diadem are visible on some specimens (Kaiser 1962). This combination could have been a conscious device. To the Macedonians, Alexander's headgear looked like a battle helmet, while to the Iranians it was a kind of an upright royal tiara with an Iranian diadem. It seems that the twin significance in the decadrachm iconography reflects an intentional move: monetary depictions were aimed at Macedonians and Iranians alike (Olbrycht 2004: 301-302). In the bearded figure rendered on the obverse one can recognise a personification of the Iranian "royal glory", or *khvarenah/farr* (Calmeyer 1979: 348-349).

The message of the "Poros issue" is often understood as Alexander's recognition of the role played by Indians as formidable enemies or Indians as Alexander's allies. For example, the British scholar Price says: "The part played by the Indian forces in the Greek army is thus fully recognised" (Price 1982: 82-83). This does not seem correct. Indians were few in Alexander's army, and they did not fight at the Hydaspes in Alexander's strike forces. To Alexander, victory over Poros in India was no more than an example of Macedonians and Iranians cooperating (after a difficult period of Macedonian-Iranian strife in Central Asia in 329-327), which produced excellent results in the battle against Poros' army on the Hydaspes river in 326. Hence it would seem that the decadrachm iconography was consciously targeted at Macedonians and Iranians as victorious allies. That explains why Alexander appears in Macedonian-Iranian headdress. Moreover, he is wearing an overcoat that may be identified as an Iranian mantle. On some specimens the mantle is quite long, reaching below the knees, as on the decadrachm from the American Numismatic Society, New York (Holt 2003: Pl. 4), on other (*e.g.*, on the specimen from the British Museum) it is shorter, reaching to the thighs (Holt 2003: Pl. 2).

Alexander issued his decadrachms decorated with an Indian motif for the Iranians, to commemorate the joint Macedonian and Iranian brotherhood-in-arms in India. Such an interpretation is supported not only by the design on the coins but also by the geography of finds. As far as I know there are eleven specimens of these Alexandrine decadrachms extant in Western numismatic collections, and most of them come from a hoard discovered in Babylonia. At least one piece was found in the mountains of Bactria in what today is Uzbekistan. Recently, 15 specimens were found in the Mir Zakah deposit in Afghanistan. One of them is now in the Hirayama collection, Japan (Bopearachchi and Flandrin 2005: 180-193). Mir Zakah is situated in the Paktiya province to the north-east of Gardez, and seems to have belonged to the

satrapy of Paropamisadae, controlled by Alexander's Iranian father-in-law Oxyartes. There have been no reports of these decadrachms from the Mediterranean area, nor of any of Alexander's other India-related coins, either. The reason is simple: the so called Indian decadrachms were intended for the top-rank Iranian commanders in Alexander's army. Iranian units accompanied Alexander in Babylonia in the last years of his reign. After his death, some of his Iranian dignitaries took their decadrachms home when they returned to their satrapies. One of the Iranian commanders who had attended Alexander in Babylonia was his father-in-law Oxyartes, who later returned to Bactria and Paropamisadai.

Besides the decadrachms, there are other issues by Alexander that clearly contain Iranian elements in their iconography. A Babylon hoard revealed tetradrachms with the same monogram and letter as in Alexander's decadrachms discussed above (Price 1982: 77–78). The obverse features a soldier shooting a large bow; the reverse, an elephant. Alexander's army on the Hydaspes included a large number of Iranian foot archers. Few tetradrachms show an archer in a quadriga, and on the reverse an elephant with two people (Mørkholm 1991: pl. III, 44–46.) The elephant theme indicates a commemoration of Alexander's success in India. An archer in a chariot, known from some of Alexander's coins, is also an allusion to Iranian tradition. In Achaemenid Iran, war chariots were often used on the battlefield and as iconographic element – Great Kings, too, were depicted in chariots (A full review of chariots in Iran is given by Nefedkin 2001: 268–342). Alexander eagerly practiced archery and drove a chariot: those abilities were certainly associated with the Great King and Iranian traditions (for Alexander's exercise in archery and chariot driving, see: Plutarch *De Fortuna* 2.6; *Life of Alexander* 23.1–3.).

All in all, it seems that decadrachms and tetradrachms with elephant and standing archer and with elephant and archer in chariot are special issues struck in 324–323 B.C. at Alexander's orders upon his return from India. The Indian war had demonstrated that Iranian-Macedonian cooperation could be effective.

5. From India to Babylon

After returning from India, Alexander decided to introduce reforms in the army and further changes in his policy toward Iranians. Both processes were closely interlocked. From Karmania, Alexander made his way with selected troops to Persis. His first destination was Pasargadai, the former capital of Cyrus the Great (Diodorus 17.107.1; Curtius 10.1.22; Arrian *An.* 6.29.1). There Alexander had Cyrus' tomb opened "to pay his funerary respects to the body there interred" (Curtius 10.1.30). His visit to Cyrus' burial site was his homage to a figure esteemed not only in Persis but in all of Iran and across the Greek world. In many instances Alexander imitated Cyrus the Great and was called philo-Cyrus (Strabo 11.11.4. Cf. Burliga 2014: 134–146). In 324, Alexander demonstrated his pro-Persian leaning by offering gifts to women in Persis, which used to be an Achaemenid tradition (Plutarch *Alex.* 69.1–2; Xenophon *Cyropaedia* 8.5.21. Cf.

Sancisi-Weerdenburg 1989: 129–146). The king appointed the Macedonian Peukestas satrap of Persis (Olbrycht 2010: 362). The new governor learned to speak Persian, wore Persian dress, and “in all matters followed Persian ways” (Diodorus 19.14.5. Cf. Arrian *An.* 6.30.3; 7.6.3). Alexander’s policy toward Persis in 324 was a direct continuation of what had originated in eastern Iranian Parthia six years previously and was later implemented in other eastern Iranian lands and in Bactria and Sogdiana. A wave of reforms took place at Susa in 324. The wedding ceremonies of the king and the *hetairoi* at Susa conducted according to the “Persian” ceremonial and legalisation of unions of Macedonians with Asian women were the final stroke in the process that made Iranians equal to Macedonians. A conflict between the king and his Macedonian army opposition had been simmering from 330, from the proclamation of a pro-Iranian policy and Iranisation of the court and ceremonial. The split manifested itself forcefully after 30,000 young Iranians called *Epigones* presented themselves at Susa (Olbrycht 2004: 46–49). A mutiny erupted at Opis; as a result, the Iranians took many commanding positions in the army (details in Olbrycht 2008a).

To play down the importance of the Opis reforms, they are often alleged to have been ephemeral.¹⁰ In truth, records offer no suggestion that they were ever withdrawn. On the contrary, the nature of Alexander’s later reforms at Babylon implies that resting the strength of the army on Iranians was an enduring and consistently implemented concept. What is more, at Babylon, just days before his death, Alexander was supervising the creation of a military formation that was numerically dominated by Iranians (Olbrycht 2004: 192–196).

The abovementioned aspects of Alexander’s policies are only a selection from a variety of other issues forming a mosaic of Alexander as the ruler of Macedonia and the Iranian world. Alexander’s empire included many peoples, but the Iranians joined the Macedonians as the core of the imperial elite. Alexander respected local traditions and accepted local religions (such as those of Egypt, Lydia, and Babylonia), but the Iranians were the empire’s pillars in Asia. Alexander created a concept of monarchy based mostly on Iranian traditions, but it was not a continuation of the Achaemenid rule in terms of monarchical ideology. He did not rise to the throne of Cyrus, did not use the title “king of kings” (so explicitly Plutarch, *Life of Demosthenes* 25.3), did not take a dynastic name, and never announced himself successor of Darius III. Instead, Alexander, from 330, was busy creating his own imperial concept which was neither strictly Achaemenid nor solely Macedonian. His concept was an amalgam of Iranian, including Achaemenid, elements with Macedonian traditions.

Alexander’s state was based on its armed forces – the army of the king, the satraps’ forces, and the garrisons. Determining the character of the military is therefore the key to assessing Alexander’s methods of rule. In the few years between 330 and 323 B.C., the Iranians took a dominant position in the empire and in the army. This phenomenon should influence the way we assess Alexander’s rule.

Looking beyond military matters, we can see Alexander’s concept of royalty. The discussion of his regalia proves that sources need to be dealt with very carefully.

Written sources and iconographic evidence give us valuable information. The coins of Alexander displaying his victories in India prove that political propaganda was a vital part of the king's policies that were largely directed at the Iranians.¹¹

Marek Jan Olbrycht
Department of Ancient History
and Oriental Studies
University of Rzeszów
Al. Rejtana 16C
PL-35-310 Rzeszów
E-mail: saena7@gmail.com

Notes

1. Orientals in Alexander's army: Berve 1926: 150–153 (vol. I); Badian 1965; Bosworth 1980; Hammond 1996; Alexander's court and costume: Neuffer 1929; Briant 1982; 2009; Olbrycht 2004; 2010; 2011b; 2013; Collins 2012; Spawforth 2007; Alexander's policies in Iran and Central Asia: Badian 1985; Holt 1988; Lane Fox 2007; Müller 2011: 105–133. I have pointed out these novelties in many papers creating a wide perspective of Alexander's Iranian policies in 331–323, see Olbrycht 1996; 2004; 2007a; 2007b; 2008; 2013.
2. Suda: Ἀλέξανδρος, ed. Adler A 1121: Περσικὴν τε στολὴν ἐνδυσάμενος, μυρίοις δὲ νέοις δορυφορούμενος, τ' τε παλλακαῖς χρώμενος, ὡς τὴν Μακεδονικὴν πᾶσαν τῶν βασιλέων συνήθειαν εἰς Πέρσας μεταρρυθμίσαι, καὶ τῶν ἰδίων τινὰς διαβληθέντας ἀνελεῖν.
3. Arrian, *An.* 4.7.4: ἐσθῆτά τε ὅτι Μηδικὴν ἀντὶ τῆς Μακεδονικῆς τε καὶ πατρίου Ἡρακλείδης ὦν μετέλαβεν, οὐδαμῇ ἐπαινῶ, καὶ τὴν κίταριν τὴν Περσικὴν τῶν νενικημένων ἀντὶ ὧν αὐτὸς ὁ νικῶν πάλαι ἐφόρει ἀμείψαι οὐκ ἐπηδέσθη. A crown called *kitaris orthe* was according to Arrian (*An.* 3.29.3) the headgear of Baryaxes, “the King of the Medes and the Persians”, a Median usurper in 324.
4. *Itin. Alex.* 89. *Itin. Alex.* 64 has *cidar*, *apicem regium* as the crown of Darius seized by Alexander after Gaugamela. For the connection of the terms *tiara* and *apex*, see Ammianus Marcellinus 18.5.6; 18.8.5.
5. *Dialogues of the Dead* 12.4: σὺ δὲ καὶ τὴν Μακεδονικὴν χλαμύδα καταβαλὼν κἀνδυν, ὡς φασι, μετενέδυσ καὶ τιάραν ὀρθὴν ἐπέθου καὶ προσκυνεῖσθαι ὑπὸ Μακεδόνων, ἐλευθέρων ἀνδρῶν.
6. Justin 12.3.8–9: *Post haec Alexander habitum regum Persarum et diadema insolitum antea regibus Macedonicis, uelut in leges eorum quos uicerat, transiret, adsumit. Quae ne inuidiosius in se uno conspicerentur, amicos quoque suos longam uestem auratam purpureamque sumere iubet.*
7. The event was brought to historians' attention by H.W. Ritter (1967: 47–48); the political background and a full view of the issue can be found in Olbrycht 2004; 2007a: 159–172; 2013: 40–44.
8. Some scholars admit Bactrian and Sogdian cavalry were recruited by Alexander but just served “in an auxiliary role” and were not integrated into the “Macedonian army” until the return from India (Briant 2010: 115). In fact, the Iranian cavalry played a crucial part already in the Indian campaign.
9. So Mørkholm 199: 53. Bernard 1985 believes that the coins were issued at Susa under Eumenes, which is not convincing. Their denomination in itself is characteristic for commemorative issues and suggests the initiative coming from the king rather than from local satraps, as some think.
10. Hamilton 1987: 483 argues that “The use of Persian troops to break the mutiny at Opis means little. Alexander used a weapon that was handy, and the Persian units bearing Macedonian names, one assumes, were immediately disbanded.” While this is *communis opinio*, it still remains

unfounded. The Iranian units were not disbanded and their use against mutinous Macedonians demonstrated a new hierarchy in the imperial army of Alexander.

11. One can hardly agree with R. Lane Fox, who believes that Alexander's pro-Iranian gestures, his Iranian Apple-bearers, "purple tunics" for courtiers were "superficial bricolage". This is an entirely false approach contradicting the available evidence (Lane Fox 2007: 290 and 293).

Bibliography

- Badian, E. (1985) Alexander in Iran. In I.L. Gershevitch (ed.), *Cambridge History of Iran* 2, 420–501. Cambridge: Cambridge University Press.
- Badian, E. (1965) Orientals in Alexander's Army. *Journal of Hellenic Studies* 85, 160–161.
- Bernard, P. (1985) Le monnayage d'Eudamos, satrape grec du Pandjab et "maître des éléphant". In G. Gnoli and L. Lanciotti (eds), *Orientalia Iosephi Tucci memoriae dedicata* (ISMEO, Serie Orientale Roma, 56.1), 65–94. Rome: ISMEO.
- Berve, H. (1926) *Das Alexanderreich auf prosopographischer Grundlage*, vol. 1–2. Munich: C.H. Beck.
- Bopearachchi O. and Flandrin Ph. (2005) *Le portrait d'Alexandre le Grand. Histoire d'une découverte pour l'humanité*. Mayenne: Editions du Rocher.
- Bosworth, A.B. (1980) Alexander and the Iranians. *Journal of Hellenic Studies* 100, 1–21.
- Briant, P. (1982) Conquête territoriale et stratégie idéologique: Alexandre le Grand et l'idéologie monarchique achéménide'. In J. Wolski (ed.), *Actes du colloque international sur l'idéologie monarchique dans l'antiquité, Cracovie-Mogilany du 23 au 26 octobre 1977*. Kraków: Zeszyty Naukowe UJ536. *Prace Historyczne* 63, 37–83.
- Briant, P. (2002) *From Cyrus to Alexander. A History of the Persian Empire*. Winona Lake: Eisenbrauns.
- Briant, P. (2009) Alexander and the Persian Empire, between "Decline" and "Renovation". In W. Heckel and L.A. Tritle (eds), *Alexander the Great. A New History*, 171–188. Chichester: Blackwell.
- Briant, P. (2010) *Alexander the Great and his Empire*. Princeton: Princeton University Press.
- Burliga, B. (2014) Xenophon's Cyrus, Alexander φιλόκυρος: How Carefully Did Alexander the Great Study the Cyropaedia? *Miscellanea Anthropologica et Sociologica* 15 (3), 134–146.
- Calmeier, P. (1979) Fortuna – Tyche – Khvarnah. *Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts* 94, 347–365.
- Collins, A.W. (2012) The Royal Costume and Insignia of Alexander the Great. *American Journal of Philology* 133, 371–402.
- Hamilton, J.R. (1987) Alexander's Iranian Policy. In W. Will and J. Heinrichs (eds), *Zu Alexander d. Großen. Festschrift G. Wirth*, Vol. I, 467–486. Amsterdam: Verlag Adolf M. Hakkert.
- Hammond, N.G.L. (1996) Alexander's Non-European Troops and Ptolemy I's Use of Such Troops. *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 33, 99–109.
- Holt, F.L. (1988) *Alexander the Great and Bactria. The Formation of a Greek Frontier in Central Asia* (Supplements to Mnemosyne 104). Leiden–New York: Brill.
- Holt, F.L. (2003) *Alexander the Great and the Mystery of the Elephant Medallions* (Hellenistic Culture and Society 44). Berkeley: University of California Press.
- Kaiser, W.B. (1962) Ein Meister der Glyptik aus dem Umfeld Alexanders des Großen. *Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts* 77, 227–239.
- Lane Fox, R. (2007) Alexander the Great: 'Last of the Achaemenids? In Chr. Tuplin (ed.), *Persian Responses. Political and Cultural Interaction with(in) the Achaemenid Empire*, 267–311. Swansea: The University of Wales Press.
- Lichtenberger, A., Martin, K., Nieswandt, H.-H. and Salzmann, D. (eds) (2012) *Das Diadem der hellenistischen Herrscher. Übernahme, Transformation oder Neuschöpfung eines Herrschaftszeichens?* Bonn: Habelt-Verlag.
- Mørkholm, O. (1991) *Early Hellenistic Coinage: From the Accession of Alexander to the Peace of Apamea (336–188 B.C.)* (ed. Ph. Grierson and U. Westermark). Cambridge: Cambridge University Press.

- Müller, S. (2011) Die frühen Perserkönige im kulturellen Gedächtnis der Makedonen und in der Propaganda Alexanders des Großen. *Gymnasium* 118, 105–133.
- Müller, S. (2014) *Alexander, Makedonien und Persien* (Frankfurter Kulturwissenschaftliche Beiträge Bd. 18). Berlin: Trafo Verlag.
- Naveh, J. and Shaked, S. (2012) *Aramaic Documents from Ancient Bactria (Fourth Century BCE). From the Khalili Collections*. London: The Khalili Family Trust.
- Nefedkin, A.K. (2001), *Boevye kolesnitsy i kolesnichie drevnikh grekov (XVI-I vv. do n.e.)* [War Chariots and Chariotry of the Ancient Greeks, 16th–1st centuries B.C.]. Saint Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie.
- Neuffer, E. (1929) *Das Kostüm Alexanders des Großen*. Dissertation Phil. Giessen.
- Olbrycht, M.J. (1996) Die Beziehungen der Steppennomaden Mittelasiens zu den hellenistischen Staaten (bis zum Ende des 3. Jahrhunderts vor Chr.). In B. Funck (ed.), *Hellenismus. Beiträge zur Erforschung von Akkulturation und politischer Ordnung in den Staaten des hellenistischen Zeitalters*, 147–169. Tübingen: Mohr Siebeck.
- Olbrycht, M.J. (1997) Parthian King's Tiara – Numismatic Evidence and Some Aspects of Arsacid Political Ideology. *Notae Numismaticae* 2, 27–65.
- Olbrycht, M.J. (2004) *Alexander the Great and the Iranian world (Aleksander Wielki i świat irański)* [in Polish]. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.
- Olbrycht, M.J. (2007a) Alexander the Great versus the Iranians – an alternative perspective. *Folia Orientalia* 42/43, 159–172.
- Olbrycht, M.J. (2007b) The military reforms of Alexander the Great during his campaign in Iran, Afghanistan, and Central Asia. In C. Galewicz, J. Pstrusińska and L. Sudyka (eds), *Miscellanea Eurasistica Cracoviensia*, 309–321. Kraków: Uniwersytetu Wrocławskiego.
- Olbrycht, M.J. (2008a) Curtius Rufus, the Macedonian Mutiny at Opis and Alexander's Iranian Policy in 324 BC. In J. Pigoń (ed.), *The Children of Herodotus. Greek and Roman Historiography and Related Genres*, 231–252. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.
- Olbrycht, M.J. (2008b) On Some Coins of Alexander the Great (336–323 BC) and his pro-Iranian policy. *Payam-e Bastanshenas. Journal of Archaeology of the Islamic Azad University of Abhar* 4 (8), 19–24.
- Olbrycht, M.J. (2010) Macedonia and Persia. In J. Roisman and I. Worthington (eds), *Blackwell Companion to Ancient Macedonia*, 342–369. Malden–Oxford: Wiley-Blackwell.
- Olbrycht, M.J. (2011a) First Iranian Units in the Army of Alexander the Great. *Anabasis. Studia Classica et Orientalia* 2, 67–84.
- Olbrycht, M.J. (2011b) On Coin Portraits of Alexander the Great and His Iranian Regalia. *Notae Numismaticae* 6, 13–30.
- Olbrycht, M.J. (2013) “An Admirer of Persian Ways”: Alexander the Great's Reforms in Parthia-Hyrcania and the Iranian Heritage. In T. Daryaei, A. Mousavi and K. Rezakhani (eds), *Excavating an Empire. Achaemenid Persia in Longue Durée*, 37–62. Costa Mesa: Mazda Publisher.
- Olbrycht, M.J. (2014) Die Alexandergründungen in den nordiranischen Ländern im Lichte der geographischen Tradition der Antike. In A.V. Podossinov (ed.), *The Periphery of the Classical World in Ancient Geography and Cartography*, 95–121. Leuven–Paris–Walpole: Peeters.
- Olbrycht, M.J. (2015a) The Diadem in the Achaemenid and Hellenistic Periods. *Anabasis. Studia Classica et Orientalia* 5, 177–187.
- Olbrycht, M.J. (2015b) The Epigonoi – the Iranian phalanx of Alexander the Great. In W. Heckel, S. Müller and G. Wrightson (eds), *The Many Faces of War in the Ancient World*, 196–212. Newcastle: Cambridge Scholars.
- Olbrycht, M.J. (2015c) The Dress and Royal Attributes of Alexander the Great in 330–323.
- Price, M.J. (1982) The Porus Coinage of Alexander the Great. A Symbol of Concord and Community. In *Studia Paulo Naster oblata I: Numismatica Antiqua*, 75–88. Louvain: Peeters.
- Ritter, H.-W. (1965) *Diadem und Königsherrschaft*. Munich–Berlin: Peeters.
- Sancisi-Weerdenburg, H. (1989) Gifts in the Persian Empire. In P. Briant and C. Herrenschildt (eds), *Le tribut dans l'empire perse*, 129–146. Paris: Peeters.

- Schachermeyr, F. (1973) *Alexander der Grosse: Das Problem seiner Persönlichkeit und seines Wirkens*. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- Seibert, J. (1985) *Die Eroberung des Perserreiches durch Alexander den Großen auf kartographischer Grundlage (Beihefte zum TAVO, Reihe B, Nr. 68)*. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag.
- Shaked, S. (2003) De Khulmi à Nikhšapaya: les données des nouveaux documents araméens de Bactres sur la toponymie de la région (IVe siècle av. n.è.). *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 2003, 1517–1532.
- Shaked, S. (2004) *Le satrape de Bactriane et son gouverneur: documents araméens du IVe siècle av. n.è. (Persika 4)*. Paris: De Boccard.
- Smith, R.R.R. (1988) *Hellenistic Royal Portraits*. Oxford: Clarendon Press.
- Spawforth, A.J.S. (2007) The Court of Alexander the Great. In A.J.S. Spawforth (ed.), *The Court and Court Society in Ancient Monarchies*, 82–120. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wolohojian, A.M. (1969) *The Romance of Alexander the Great by Pseudo-Callisthenes*. London; New York: Columbia University Press.

Part II: From Paropamisus to the Indus Mouth and to the Persian Gulf

Chapter 7

The Indian Caucasus from Alexander to Eratosthenes

Francesco Prontera

Abstract: The transfer of the Caucasus toward the East, as Alexander's soldiers called the Hindu Kush, led to a new picture of Asia in the ancient maps. Following the transfer of the Tanais/Iaxartes River and the Caucasus/Hindu Kush to Central Asia, the mountains of India were extended toward the "summer dawn" of the ancient ecumene, where the true Caucasus was placed in the traditional representations of the world. According to Eratosthenes the orographic development of Asia from Cilicia to the Himalayas constituted the prolongation of the Mediterranean axis from the Pillars of Hercules to the Gulf of Issus. The alignment of the mountains of Asia with the axis of the Mediterranean was the endpoint of a process of geometric schematization, which provoked controversies among the small circle of geographers. This continuous mountain system, which extends from India to the Aegean, is an original construction of the Hellenistic cartography, which finds no evidence in the geography of the Macedonian conquest of Asia. The empirical data date back to the first Hellenistic age, and the trajectory of the mountains of Asia was conceived only after the conquest of the Persian Empire. According to Eratosthenes, the long range that crossed Asia from the Mediterranean to the eastern ocean had to take the name of Taurus and not Caucasus. In the Roman geography both names coexist: the Indian Caucasus became part of the great Taurus range, while the medieval maps of the world re-proposed this ancient contiguity.

Riassunto: Il trasferimento orientale del Caucaso, con cui i compagni di Alessandro designarono l'Hindu Kush, portò ad una nuova delineazione dell'Asia nella cartografia antica. In seguito al trasferimento del Fiume Tanais/Iaxartes e del Caucaso/Hindu Kush all'Asia Centrale, le montagne dell'India furono estese verso oriente, dove il Caucaso venne inserito nella rappresentazione tradizionale del mondo. Secondo Eratostene lo sviluppo orografico, dalla Cilicia all'Himalaya, rappresentava un prolungamento

dell'asse del Mediterraneo dalle Colonne d'Ercole al Golfo di Issos. L'allineamento delle montagne dell'Asia con l'asse del Mediterraneo costituiva quindi il termine ultimo di un processo di schematizzazione geometrica che era motivo di controversie nel piccolo circolo dei geografi. Questo sistema continuo di montagne, dall'India all'Egeo, è una costruzione caratteristica della cartografia ellenistica che non trova riscontro nella geografia della conquista Macedone dell'Asia. Le sue basi sono da ricondurre all'inizio dell'età ellenistica, mentre la distribuzione delle montagne verso l'Asia fu concepita solo dopo la conquista dell'Impero Persiano. Secondo Eratostene, il sistema montuoso che attraversa l'Asia dal Mediterraneo al Mare Orientale doveva chiamarsi Tauro e non Caucaso. Nella geografia dei Romani coesistono entrambe le denominazioni e il Caucaso Indiano diviene parte del Grande Caucaso, mentre nella cartografia medievale viene riproposta questa antica contiguità.

Keywords: Indian Caucasus, ancient cartography, Hindu Kush, Eratosthenes, Strabo.

Parole chiave: Caucaso indiano, cartografia antica, Hindu Kush, Eratostene, Strabone.

In drawing up a balance sheet of the past geographic knowledge, Strabo (1.2.1) subscribes to Eratosthenes' evaluation of the decisive importance of Alexander's conquests as a factor of renewal. This observation is shared by modern scholars and in every history of ancient geography the conquest of the Persian Empire marks a turning point, which merits a chapter all to itself. As in every expansion of the geographical horizon, in this case too there is an interplay of old and new, with the additional factor of the myths inspired by the personality of the young king and his companions. As a consequence of the transfer of the Tanais/Iaxartes river and the Caucasus/Hindu Kush (Brunt 1976: 522–525) to central Asia, the mountains of India were extended toward the “summer dawn” of the ancient oecumene, where the true Caucasus was placed in traditional representations of the world. Eratosthenes contested the northeast extension of the Indian Caucasus; the mountains of India were to be aligned with Cilician Taurus, which rested on the fundamental parallel of Rhodes (36°N). Indeed, for Eratosthenes the entire orographic development of Asia from Cilicia to the Himalayas constituted *the prolongation of the Mediterranean axis* from the Pillars of Hercules to the Gulf of Issus. The cartographic representation of a continuous chain of mountains was thus reduced to a *line* that separated Asia into two parts, north and south. As far as we know, Eratosthenes got this idea from Dicaearchus (fragments 109–111 Wehrli). In any case, the alignment of the mountains of Asia with the axis of the Mediterranean was the endpoint and certainly not the starting point of a process of abstraction and geometric schematisation, which provoked controversies among the small circle of geographers (Prontera 2011: 175–182).

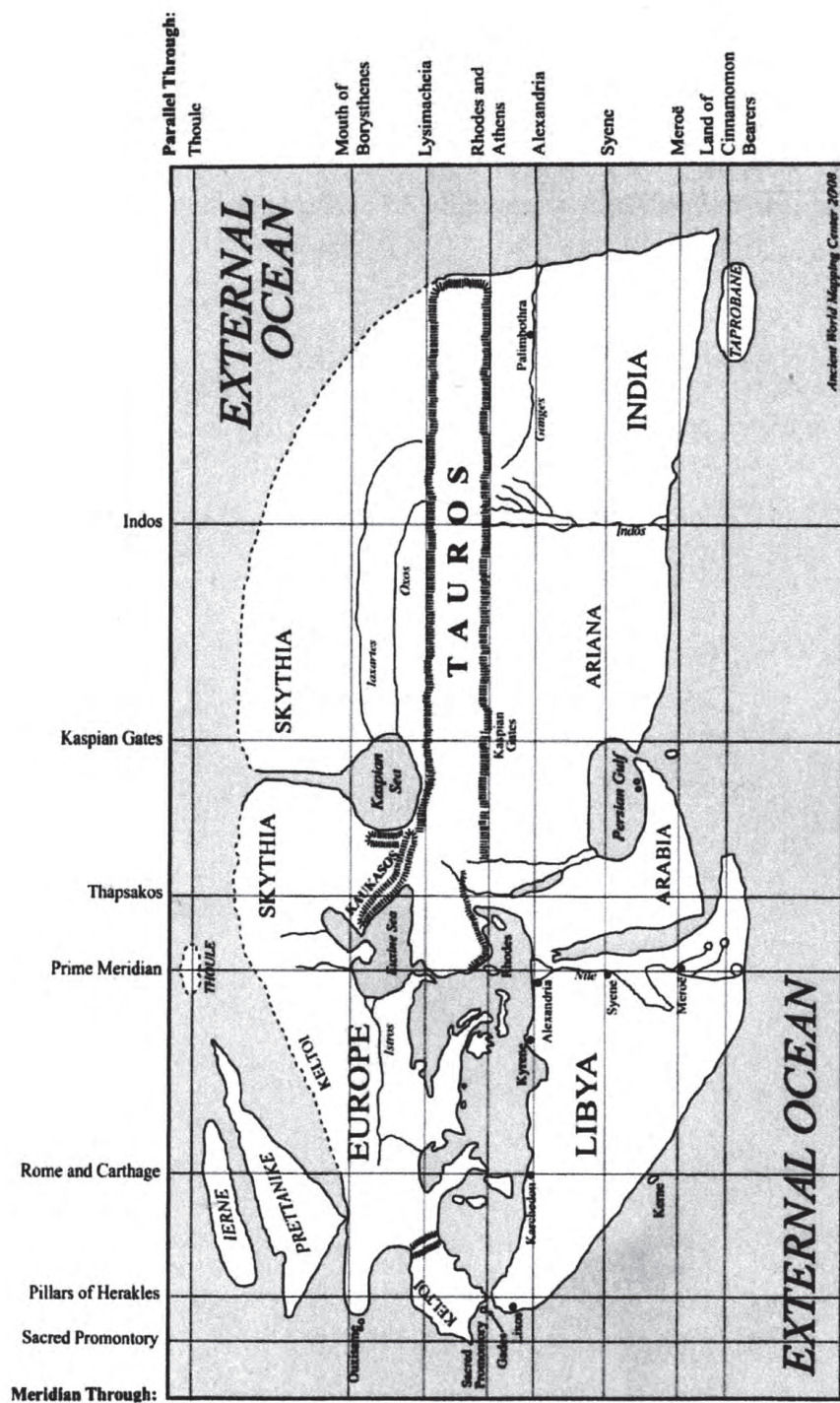
In the considerations that follow, I would like to put the emphasis on the different historical contexts in which this geographical shift was developed, from the events of

the Macedonian conquest to the critique of Eratosthenes. It may be best to distinguish three phases, which correspond to three different aspects of the problem:

- a) the geographical expectations of Alexander and his entourage in the specific conditions of the conquest;
- b) the updating of the circular “ancient maps” (ἀρχαῖοι πίνακες) in light of the new information produced by the conquest;
- c) the Eratosthenic delineation of the map of the *ecumene* more than two generations after publication of Alexander’s exploits by his companions.

a) It must be said at the outset that the continuity of a mountain range from Cilicia to India (Fig. 7.1) reflects no initial idea, no geographical expectation. While Hecataeus and Herodotus make reference to the mountains of India, in all probability based on the account by Scylax, theirs are isolated mountains that have no “diagrammatic” relationship to the representation of the Mediterranean. Moreover, the continuity of the range in Eratosthenes’ map corresponds only in part to the “hodological” perception of Asian orography. Alexander’s itinerary following the crossing of the Tigris and his victory at Gaugamela, from Babylon to Persepolis and Ecbatana, and then from the Caspian gates to the Hindu Kush (Paropamisos) does not at all trace a line that proceeds constantly from west to east. Long deviations interrupt the itinerary’s eastward progression. The view of the mountains frequently accompanied the army’s march, but contemplating the orography of Asia in a satellite photo or on a small-scale physical map gives an illusory perception of unity, which does not correspond to the different circumstances of the topographical experience. To be sure, the satraps and local guides will have transmitted to the Macedonians their regional representations of the locations, representations that were functional to the strategic nature of the roads of communication. The contiguity of the Cilician Taurus and the Armenian region, which in turn is joined to Media and Hyrcania, was certainly known to the Achaemenid administration, and in all probability, Alexander and his companions also had a notion of this orographic continuity.

From the Caspian Gates to Alexandria in Areia (Herat), Alexander’s march proceeds towards Bactria by way of the high plateaus of Iran, leaving behind the Elburz mountains (Hyrcania). Two routes proceed from Alexandria in Areia to Bactria: one passes by Margiana to the north of the Paropamisos; the other, which was chosen by Alexander, is much longer and follows an ample deviation to the south through Drangiana and Arachosia (Kandahar). It seems that the *bematists* greatly underestimated this southward deviation, of which not a trace remains in Arrian’s account, and the same is true of Alexander’s historians, which Eratosthenes could have read.¹ The Macedonians start speaking of the Caucasus in proximity to the pass that leads from Arachosia to Bactria; it is in the crossing of the Hindu Kush that the mountains are associated with the Caucasus, because it marked the northeastern limit in traditional representations of the known world.² For the same reason, the Iaxartes (Syr Darya) was called Tanais, when Alexander reached it and founded the



most distant of the cities named after him (Alexandria *eschàte*). The “heroic” motif of the limit, which accompanies the king’s intentions and the actions, appears to be dominant here: Alexander goes where no mortal had ever gone before; in taking the fortress of Aornos, he succeeds where Heracles himself had failed (Arrian, *An.* 4.28.).

His will to “go beyond” (*pòthos*), to reach the frontiers of the world, is certainly directed by certain geographical expectations, such as the vicinity of the eastern ocean on the other side of Hyphasis, or the idea that the Indus was actually the upper course of the Nile, such that India and Ethiopia were thought to be joined by a strip of land (Gehrke 2011). The recognition of the Caucasus during the march from Arachosia to Bactria is part of the same way of thinking, and from this perspective we can speak of a “genuine misunderstanding” on the part of the Macedonians (Brunt 1976: 522–525). In the view of Eratosthenes, the origin of the whole story was to be found in Alexander’s love of glory and his companions’ intention to satisfy it (Arrian, *An.* 5.3.1–3). Moving the topography and the myths connected with the ends of the world farther off was, after all, part of the historical process of expanding the geographical horizon. This is a universal phenomenon, which does not regard only the ancient world. What must be avoided is explaining or interpreting what comes ‘before’ in light of what comes “after”. In our case, nothing authorises the conclusion that the recognition of the Caucasus – Hindu Kush already contained, during the conquest of Asia, those cartographic implications that would emerge at the turn of the 4th century with the publication of the accounts of Alexander’s companions, and which would become the object of discussion among geographers *after* Eratosthenes’ delineation of the *ecumene*.

Some details of Arrian’s narrative can give us the measure of the distance between the immediate, so to speak, moment of geographical recognition and the subsequent moment of its reasoned collocation on the map of the earth. I have already mentioned the extreme synthesis of the *Anabasis*’ reference to the route that takes Alexander from the land of the Areians (Herat) to Drangiana and Arachosia. At the centre of the account is Philotas’ conspiring and the repeated rebellions of the Areians, supported by Bessus (*An.* 3.25–28, 1–3). It is the instability of Areia that induces Alexander to abandon the shorter, northern route to Bactria and to make a rather long detour to the south (*An.* 3.25.6). Mount Caucasus thus suddenly appears on the route that leads from Arachosia to Bactria. The king founds yet another Alexandria there and, after having celebrated the usual sacrifices to the gods, he moves beyond the mountain (3.28.4). Later on, when Alexander is getting ready to cross the Indus and enter Indian territory, Arrian discusses the reasons that led the Macedonians to call it Caucasus (5.5–6, 1–3). Here, however, during the first crossing of the Hindu-Kush,³ Arrian inserts a citation of Aristobulus, interrupted by a brief aside on the extension of the Caucasus-Taurus all the way to Pamphylia. As noted by Felix Jacoby (*FGrHist* 139 F 23), this aside is not the work of Aristobulus but of Eratosthenes.⁴ In Arrian’s account, Aristobulus expresses himself in terms that seems to downplay the emphasis placed by others on the exceptionality of the Caucasus-Hindu Kush: “Mount Caucasus [...] is as high

as any mountain in Asia; most of it is bare, at least on this side” (trans. Brunt 1976: 323). There follow some observations on the scant vegetation and the thick population of shepherds. The tone of the aside is completely different, because it emphasizes the *length of the range*, which extends to Asia Minor under a number of different names.

This continuous orographic system, which extends from India to the Aegean, is an original *construction* of Hellenistic cartography, which finds no corroborating evidence in the geography of the Macedonian conquest of Asia. It is worth recalling, in this regard, that it was not until after the Hannibalic war that the orographic unity of the Pyrenees, the Alps, and the Apennines made its way into the ancient literature (Polybius); and these are ranges whose extension is incomparably shorter than the distance that separates Cilician Taurus from the mountains of India. The very idea of an uninterrupted range that crosses Asia from the Mediterranean to the Indian ocean is not at all as obvious as the continuity of a river or a coastline. It is natural that, when crossing the Iaxartes-Tanais, one might ask where that westward flowing river emptied out. The double crossing of the Caucasus-Hindu Kush can only have nourished the conception of an eastern extension of the Scythian Caucasus. Be that as it may, it seems to me totally unlikely and implausible that the historians of Alexander or the bematists⁵ could have elaborated a delineation of Asia divided in two by the Taurus-Caucasus range, represented as an eastern extension of the Mediterranean axis.

b-c) Eratosthenes was the first to distance himself from the geographic myths circulated by the most prone to adulation of Alexander’s companions; at any rate the young king certainly did nothing to conceal his ambitions. Various passages of Strabo’s *Geography* and Arrian’s *Anabasis* explicitly recall Eratosthenes’ position, but the same position is also found in other places, in which his name is not mentioned (e.g. in Strabo 11.5.5). The recognition of the Caucasus-Hindu Kush was thus accompanied by the myth of Prometheus and Heracles, moved by the Macedonians to a cave in the Paropamisos mountains.

Arrian *An.* 5.3.3 = Eratosthenes Fr. I B 24 Berger = fr. 23 Roller (with the commentary Roller 2010: 139):

[...] the Macedonians in their account transferred Mount Caucasus to the eastern parts of the world and the country of the Parapamisadae as far as India, and called Mount Parapamisus Mount Caucasus, all for the glory of Alexander, suggesting that he actually crossed Mount Caucasus (trans. Brunt 1983: 11).

Now, as we know from Strabo, Eratosthenes must have also rejected, in a reasoned manner, the cartographic implications of the Indian Caucasus. In fact, Eratosthenes’ delineation of Asia moves away from the “ancient maps” especially with regard to the northern extension of India. The expression ἀρχαῖοι πίνακες has been explained as a reference to Ionian cartography, but Eratosthenes’ critique makes sense only if it is admitted that these “ancient maps” were updated after Alexander’s conquests. For this reason, aspects (b-c) must be treated together.

The question of the northern latitude of India occupied much of the III book, in which Eratosthenes constructed the new map of the inhabited world (Strabo 2.1.1).

The preliminary operation was the tracing of the line, parallel to the equator, which separated the northern and southern portions of the ecumene in the traditional Greek Aegeo-centric perspective (Eratosthenes 3 A 2 Berger = fr. 47 Roller). A similar move in this direction had already been made by Dicaearchus, who had aligned the Cilician Taurus and the Imaos/Himalayas with the Mediterranean axis. It is not known to us, however, which countries this line passed through from Cilicia to India, nor do we know if other geographical coordinates were joined to the first. The position of Eratosthenes was clear from the beginning: the “ancient maps” had to be corrected because the eastern portion of the mountains of Asia veered sharply north, pulling India too far north. Eratosthenes based his arguments on simple geometric constructions, which schematise the terrestrial and maritime routes. Certain estimates of India’s extension from south to north were clearly excessive because they would have taken northern India out of the habitable zone of the globe. According to Eratosthenes, the climate of Bactria was certainly not comparable to that of the Celtic Atlantic explored by Pytheas, or to that of southern Scythia (mouth of the Borysthenes/Dnpr); the snow encountered by the Macedonians as they were crossing Hindu Kush was a consequence of the altitude not of the latitude. The empirical data, which Eratosthenes subjects to a critical comparison, date back to authors of the first Hellenistic age (Megasthenes, Patroclus, Deimachus, Philon). The very trajectory of the mountains of Asia, the eastern segment of which veers north, marking the northern limit of India,⁶ is conceivable only *after* the conquest of the Persian empire, not before, as I have already had occasion to point out. The detailed criticism of the *oblique* tracing (with respect to the line of the equator) of this Asian range would make little sense if its target were something similar to the *mappae mundi* that provoked a smile from Herodotus (4.36–45) and with regard to which orography still had no role. In reality, they were maps, which updated the traditional representation of the world but in a way that was erroneous in the eyes of Eratosthenes.

These maps were “ancient” in their circular scheme of the earth, centred around the Aegean Sea, and in their solstitial four-part division of the ideal horizon of the ecumene. In fact, the relative dawn and sunset points at the solstices and equinoxes became fixed places, positioned at the limits of the world where they marked the continents or the four peoples placed on the earth’s periphery. In the eastern sector in fact India was positioned between the summer dawn (northeast) and the winter dawn (southeast). We find this scheme not only in “Aristotle’s map” (*Meteor.* 1.13.350 a–b), where the true Caucasus is collocated toward the summer dawn, but again in the maps known to Polybius (3.36–38). Also, according to Polybius, northern India extends as far as the summer dawn, where it borders on Scythia, and it is certainly not a coincidence that he designates the mountains of India with the name Caucasus. In their discussion of the latitude of India (Strabo 2.1.1–20), the same interlocutors make use of the solstitial or equinoctial east as points within which to circumscribe the extension of India from north to south. Even Posidonius, it seems, circumscribed India between the summer and winter dawn (*FGrHist*

87 F 100). In the time of Posidonius, a serious populariser of astronomical science such as Geminus of Rhodes (16.3), still had to protest against the use of circular maps, incompatible with the extension of the oecumene on the terrestrial sphere. The Caucasus-Hindu Kush made its appearance on these ancient maps after the Macedonian conquest of Asia in order to place northern India toward the summer dawn, that is to say, near the place associated with the real Caucasus on “Aristotle’s map”, where the mountains of India, however, were placed rather far away toward the winter dawn (Fig. 7.2).

The transfer (or the extension) of the Caucasus to the northern borders of India was facilitated by the circular and radial scheme of the “ancient maps”, but led to serious consequences in the new Eratosthenic system of geographical coordinates, where northern India should have shared the same climatic phenomena (in the ancient and modern sense) of the Celtic Atlantic and southern Scythia. In order to preserve the coherence of his construction, therefore, Eratosthenes had to *correct the oblique tracing* of the mountains of India, which he aligned with the parallel of Rhodes and with Cilician Taurus. The oblique line of the circular maps had in fact acquired the corporality of the Caucasus-Hindu Kush after Alexander’s enterprise. Therefore, according to Eratosthenes, the long range, which crossed Asia from the Mediterranean to the eastern ocean, had to take the name of Taurus and not Caucasus (Prontera 2011: 171–182; 2014: 188–192). In the Roman geography both names coexist: the Indian Caucasus thus became a portion of the great Taurus range and the mediaeval *mappae mundi* would re-propose this ancient contiguity.

The long debate over the northern latitude of India (Strabo 2.1.1–20) and the persistent success of the “ancient maps”, still defended in the 2nd century B.C. by Hipparchus, show that despite the prestige of its author, the new map of Eratosthenes struggled to win acceptance among the small circle of scientists and the cultivated. In fact, the entire development of ancient cartography, up to and including Ptolemy, is centred on a few great open questions addressed by the rival working hypotheses of the few specialists who shared a certain number of theoretical premises. The northern extension of India was among the questions opened by the Macedonian conquest of Asia. Alexander’s campaigns in Bactria and Sogdiana, and later the exploration conducted by Patroclus in the Caspian Sea, fed speculation concerning the spatial relationships in the north-eastern sector of the oecumene, with the understandable tendency to underestimate the distances between the Caspian and India. The search for a maritime passage to the northeast and India corresponds to the overestimation of its northern extension. The Indian Caucasus, with its “oblique” trajectory toward the summer dawn thus constituted the visual representation of the possibility to circumnavigate the oceanic coastline from the mouth of the Caspian to the mountains of India. At the other extremity, the great region crossed by the Indus faced on the Erythrean Sea, and so belonged solidly to the southern portion of the oecumene. With the patchy documentation available to us, it would be risky to suggest names of those responsible for the

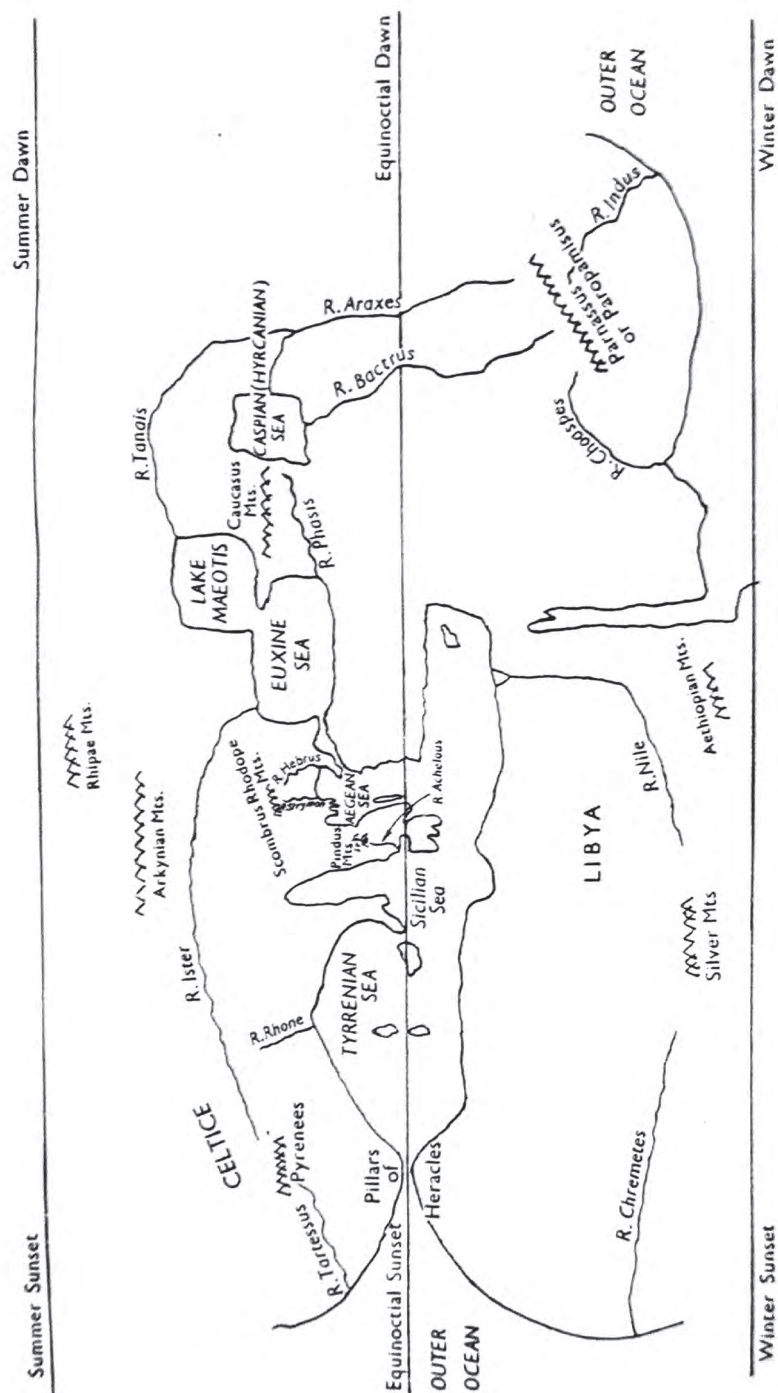


Figure 7.2: The world map of Aristotle, (after H.D.P. Lee, Aristotle, VII: Meteorologica, The Loeb Classical Library 1952).

updating of the profile of Asia. The maps of the earth were in any case available in the Lyceum and it seems plausible to me that, after Alexander's conquests, other cartographic hypotheses, in addition to the "line of Dicaearchus", could have gained acceptance among the first Peripatetics.

Francesco Prontera
University of Perugia
Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature
e Civiltà antiche e moderne
Via Aquilone, 7
I-06123 Perugia
E-mail: francesco.prontera@unipg.it

English transl. by Dr. Gregory Conti

Notes

1. With regard to the two roads that led to Bactria, Eratosthenes (in Strabo 15.2.8) based his observations on the "Stations of Asia" (*Asiatikoi stathmoi*): the longer route starting from Ariana, "deviated *slightly* to the south" (emphasis added) passing through the Drangiana.
2. In Strabo 11.8.1 the affirmation that the Macedonians gave the name Caucasus to all the mountains they encountered starting with Areia must be viewed in relation to the preceding affirmation (the Greeks give the name Taurus to the mountains that extend from Pamphylia to the Indian Ocean) and it does not seem to reflect the circumstances of Alexander's march.
3. Cf. Arrian, *An.* 4.22: on the way back, the crossing of the Caucasus lasted 10 days.
4. Lasserre's dissent on this point (1975: 83, n. 1) is unconvincing.
5. McPhail and Hannah 2011–2012. In the expansion of the geographical horizon the Mediterranean axis, from the Pillars of Hercules to Cilicia, historically precedes the line of the Taurus range: obviously, it was the Taurus range that was conceived as a prolongation of the Mediterranean axis and not the other way around.
6. It has been observed that the Himalayan range turns sharply toward the southeast with respect to the Hindu Kush (Roller 2010: 162). In reality, the northeast tracing of the mountains of India is dictated solely by the Caucasus-Hindu Kush, of which the Himalayas are simply a theoretical extension. Indeed, to contest the obliquity of this line Eratosthenes uses information on the climate and vegetation of Bactria. In other words, the India that he's talking about is the India of Alexander the Great and not the India of Megasthenes.

Bibliography

- Brunt, P.A. (1976) *Arrian, vol. I*. Cambridge: Harvard University Press.
 Brunt, P.A. (1983) *Arrian, vol. II*. Cambridge: Harvard University Press.
 Gehrke, H.J. (2011) Alexander der Grosse – Welterkundung als Welteroberung. *Klio* 93, 52–65.
 McPhail, C. and Hannah, R. (2011–2012) The cartographers of the Taurus line: the Bematists, Dicaearchus and Eratosthenes. *Geographia Antiqua* 20–21, 163–177.
 Prontera, F. (2011) *Geografia e storia nella Grecia antica*. Florence: Olschki.
 Prontera, F. (2014) Il Mare Eritreo nella carta di Eratostene. *Sileno* 40, 185–193.
 Roller, D.W. (2010) *Eratosthenes' Geography: Fragments collected and translated, with commentary and additional material*. Princeton: Princeton University Press.

Chapter 8

Megasthenes Thirty Years Later

Andrea Zambrini

Abstract: According to the present author, which summarizes thirty years of research on the topic, the *Indica* by Megasthenes is a work that should be understood in the framework of relationships between Seleucus Nicator and Candragupta Maurya, after the events of 305 B.C. Between the second half of the 1970s and the early 1980s the classical scholar could not ignore the fact that Greek culture was the beginning of a long chain leading up to our time. The impression increasingly common in the interpretation of ancient ethnography and historiography was of a voluntary and pre-established 'falsification' of the reality for various reasons. From the entirety of ancient studies an increasing sensation was felt that the Greek intellectuals were essentially sophisticated liars who knew they were liars. According to Megasthenes' fragments dedicated to the Indian society, the representation of a strongly centralized reality is not contradicted by unequivocal data offered by a political landscape that are referred to be uneven. A related example is Megasthenes' description of India, a verdant, admirable land of great justice and wisdom. Its society is oligarchic, motionless, and well organized. It is a land untouched by conquerors of other great ancient civilizations that nobody had ever managed to get in and conquer apart from Dionysus, Heracles and Alexander. The *Indica* again becomes part of a body that can no longer be rebuilt and is not comprehensible. To conclude, the evaluation of the changes of the political and cultural contexts, and their impact on the historiographic research led, thirty years later, to the reaffirmation of the former interpretation of Megasthenes' *Indica*.

Riassunto: Secondo l'autore, che riassume qui trent'anni di ricerche sull'argomento, l'*Indica* di Megastene va interpretata nel quadro delle relazioni fra Seleuco Nicator e Candragupta Maurya, dopo i fatti del 305 a.C. Fra la seconda metà degli anni Settanta e l'inizio degli anni Ottanta, i classicisti non poterono ignorare che la cultura greca rappresentava l'inizio di una lunga catena che porta ai giorni nostri. L'impressione sempre più chiara, per quanto riguarda l'interpretazione dell'etnografia e della storiografia antica, era quella di una voluta e preconcepita falsificazione della realtà,

per diversi motivi. Dall'insieme degli studi classici emergeva la sensazione che gli intellettuali greci fossero sostanzialmente dei sofisticati falsari e che sapevano benissimo di esserlo. Secondo i frammenti di Megastene riguardanti la società indiana, la rappresentazione di una realtà notevolmente centralizzata non è contraddetta dai dati forniti da un contesto politico che viene descritto come disomogeneo. Un esempio ne è la descrizione dell'India, un territorio verdeggiante, ammirabile per grande giustizia e saggezza, in cui la società si presenta oligarchica, immobile e ben organizzata. È una terra non toccata da conquistatori o da altre grandi civiltà, che nessuno aveva mai conquistato prima, a parte Dioniso, Eracle ed Alessandro. L'*Indica* diviene nuovamente parte di un corpo che non può essere ristrutturato e non è comprensibile. Per concludere, nonostante i cambiamenti del quadro politico e culturale ed il loro impatto sulla ricerca storiografica degli ultimi trent'anni, rimane plausibile la precedente interpretazione dell'autore dell'*Indica* di Megastene.

Keywords: Megasthenes, ethnography, India, gymnosophists, East-West.

Parole chiave: Megastene, etnografia, India, Gimnosofisti, Oriente-Occidente.

1. Preface

At a recent convention, organised by Serena Bianchetti, I took the opportunity to discuss Bosworth's innovative dating of the *Indica* by Megasthenes (Zambrini 2014). As those who wish to read that contribution will be able to see, I expressed some basic doubts that cause me to insist on the old dating. In my opinion the *Indica* continues to be a work that should be inserted and understood in the framework of relations between Seleucus Nicator and Candragupta Maurya after the events of 305 B.C.

During my discussion, I developed a line of argumentation focusing essentially on the historical context, which in my opinion is eccentric, wherein Bosworth prefers to insert the diplomatic mission and the composition of this account by Megasthenes. However, in the final part of the presentation I made some general and generic observations related to the content of the *Indica*. At this time, I would like to concentrate more directly on this work by Megasthenes' in order to complete the line of thought that began in Florence and to recalibrate my own judgement of the *Indica*, which, even though the substance does not change, nevertheless, today tends to a greater articulation towards recovering the entire meaning of the research that actually seems to have been lost. At least this is my hope. Therefore, I will give a brief introduction related to the context in which my research regarding Megasthenes (and ethnographic research more generally speaking) has developed.

2. The problem

In a paper written almost fifteen years ago, Cristiano Dognini states the following regarding my interpretation of the *Indica*: "Zambrini ... destituisce di valore storico

gli Indica di Megastene, che non presenterebbero una vera indagine etnografica, ma piuttosto la descrizione di un modello utopico di Stato". Dognini adds, "Per una rivalutazione di Megastene vedi però il recente contributo di G. Besso Mussino, *"Miraggio Indiano" tra Oriente e Occidente: prospettive su Megastene*, in M. Sordi (ed.), *Studi sull'Europa antica*, Alessandria 2000, 111–121" (Dognini 2004–2006: 5, footnote 1). I would hasten to clarify that I do not quote this opinion motivated by the desire to counter an assertion, which I disagree with for various reasons that I hope to explain.

On the contrary, I am surprised to have given the impression of clarity of judgment, which I hoped to have articulated appropriately. In fact, I find that Dognini is both correct and wrong at the same time. He is correct about the "tone" in which certain statements have been made; however, he is mistaken, or perhaps not totally correct, in jumping to a conclusion that liquidates a reasoning perhaps too long and murky, as well as being undoubtedly complex at least in intention. Yet Veronica Bucciandini in her contribution on Indian ethnography, which, thanks to her generosity, I was able to read before printing, remembers my reasoning that we could define as being unequivocal: "alla svolta tra IV e III sec. a.C. gli Indica hanno il carattere di una grande utopia costruita sull'apparente resoconto 'informativo' di un diplomatico 'colto', che usa questa sua cultura, genericamente legata ai grandi dibattiti filosofici e politici del IV secolo a.C., ed i più svariati *topoi* dell'etnografia greca, per organizzare la 'realtà' indiana secondo linee di pensiero e di rappresentazione nella sostanza greche".

Cristiano Dognini and Veronica Bucciandini are children of another age. I was, therefore, the son of a troubled and difficult age that did not allow setting the question of ethnography on a simple true/false opposition. This is the real crux of the matter, to which I shall return: there is a type of regression of our studies to a hidden neopositivistic climate, of which few seem to be aware. This observation has its own intent, from my point of view, that is, to understand not only what I said at the time, but also the direction that the study of classical antiquity was definitely taking at the beginnings of the 1980s as well, with results that would have then proved particularly devastating regarding in particular the ancient historiography, which we were not aware of at that time. I hope to be clear in the brief reconstruction of climate and environment that I will try to do, shortly, and that in my opinion is necessary in order to understand it better.

Between the second half of the 1970s and the early 1980s there have been many political and cultural stimuli, which favoured deep revisions of the commonly accepted truth. There were also changes in the cultural paradigm. This was also true for people like me, who were politically moderate, but culturally curious. Certainly, ethnographic researchers during that time could not avoid some issues that were strongly raised in the previous two decades, such as decolonisation, racism and cultural ethnocentrism. And the classical scholar could not ignore the fact that Greek culture was the beginning of a long chain leading up to our time, although in a manner that was sometimes more contradictory than it appeared at first sight.

For example, Herodotus is not Aristotle. They do not have the same approach as compared to Asians. But the Greeks are certainly the fathers of ethnography

and anthropology, which ultimately means the study and cataloguing of other populations. To study and catalogue others also means looking at them from a position of superiority, the superiority of those who think they own the tools of knowledge appropriate for describing, understanding and evaluating others. Of course, in this regard, immediately the volume of Arnaldo Momigliano comes to mind, *Alien Wisdom* (Momigliano 1975). This is also true for me, however I have been even more influenced by the beautiful article by Bickerman, *Origines Gentium* (Bickerman 1952), which was indeed a decisive reading in order to understand some of the constants of Greek culture in its relationship to other cultures.

We can never express enough admiration for a scholar such as Elias Bickerman, whose concreteness and whose sense of reality have resolved issues sometimes unnecessarily complicated by German erudition. I hasten to point out that in general, other populations think they are superior to others and often aspire, at least basically, to a universal rule. Think for a moment of the Achaemenid Empire, or also the Chinese and the Japanese, coming to populations that are close to us. The ethnocentric tendency is a common characteristic of all populations in general. A group of human beings could not survive in the consciousness of its inferiority to others. Incidentally, I recall how much influence a personality such as Lévi-Strauss had on the so-called Paris school (Vernant, Vidal-Naquet, Detienne) for example, and how, in general, an anthropological mindset that is highly critical of Western ethnocentrism has influenced the analysis of ancient ethnography.

I would like to call to mind that in Italy the scholars of classical antiquity arrived at anthropology a bit late compared to other areas of study and sometimes with the attitude of newcomers. Add to this the fatal discovery of the concept of “point of view”, namely, the dissolution of the concepts of “objectivity” and, thus, of “truth”; what we were told by the historicists, also was true to ethnography: speaking of others, you are actually talking about yourselves. Finally, we discovered the problem related to the relationship between text and reader of the text itself, which seems to me at the moment to be unrelated to the actual interests. For example, I recall my interest at that time for texts, such as, *Lector in fabula* by Umberto Eco (1979). This was of considerable interest to me, which was in the beginning stimulated by artistic debates, from the figurative to the musical. I was very excited to find out at that point that a text, once offered to the outside world by its creator, became something different under the gaze of others, or was completed thanks to the view of those who enjoyed it. As is easily understood, the second hypothesis was very attractive for my research about Megasthenes. Naturally, in the case of ancient ethnography this perspective should have articulated into something elastic because it was a complex and collaborative relationship between writer and audience. The historical and cultural context, political concerns and common thought patterns create a close connection between the two components, giving an ethnographic work its overall sense.

The impression that has been increasingly common in the interpretation of ancient ethnographic and historiographic works was of a voluntary and pre-established

“falsification” of reality for various reasons, that include the ideological, of course, but others as well. For example, not long ago in a book dedicated to the ethnography of Herodotus it was argued that the main function of ethnography is found within the author/audience relationship. Furthermore, in the strategy of oral communication, ethnography is an “enchanted” tool that charms the listener’s attention. It is clear that such an interpretation carries with it the destruction of the ethnographic “credibility” problem, obviously according to the criteria of the 5th century B.C. and the more general problem of the knowledge of peoples and regions from Hecataeus Milesian onwards.

I would like to point out, especially to the young people who are present, that things never happen by chance and that we must always make the effort to coordinate the facts. In fact, it is no coincidence that I attack ancient historiography and that I give more value to the studies on orality and on the author/audience relationship, which from a certain point in time contribute to reinforcing a tendency that is increasingly consolidated in our studies and that had as an even greater objective the liquidation of ancient historiography. In this climate almost all were participating, as always happens when you discover new things that rejuvenate and shake up ways of thinking that have become inflexible; I might say, when one is modern, as certainly I have also been, and continue to be so in many ways. The divisions, especially those regarding the nature of ancient historiography, arrive later, perhaps too late.

Therefore, this aspect had already become a consolidated problem in ancient research. From the entirety of ancient studies an increasing sensation was felt that the Greek intellectuals, from the ethnographers to the historians, not to mention the hybrid creature Herodotus, were essentially sophisticated liars. Moreover, they knew they were liars, and even when they founded an intellectual enterprise such as historiography, they had already made it a “parody” (this acute observation was made by Aldo Corcella, which we could say is already antique, by thirty years) (Corcella 1984).

Of course, I am not saying that ethnographers or ancient historians could not lie. Far from it; I am simply stating that for the most part, even when we are in the presence of a “lie”, it is the result of an epistemological and cultural process that cannot nearly be reduced to a literary game of a society made up of admirable sophisticated intellectuals, who hold a relationship to the environment that surrounds them that is almost ludic playful. The results of this approach have been destructive to the highest degree in the case of ancient historiography, in which the “modernist” dogma has been particularly significant. In particular, regarding the cultural link with antiquity, the consequences are almost irreparable, and aggravated further by an unacknowledged regression towards that form of unexpected positivism that I have already mentioned. At present, I cannot dwell on this subject here. I hope that the forthcoming publication of my discussion of a recent book in *Athenaeum* will clarify what I believe and maintain, including the fact that the great transformation of the ancient studies is a subordinate consequence of the changing relationships between politics and economics, more specifically, a consequence of the transformation of Western societies.

This point, of course, escapes most classical scholars, although it is necessary to discuss as soon as possible since we are already hopelessly behind in understanding what has happened in our society to history, and particularly to Ancient History. This intellectual path of the study of classical antiquity, of which I sketched a very general picture for very personal reasons, and of which I myself have long been a part, would prove to be ultimately the choice of the classical scholars in the broader effort undertaken in our societies to clear history. If anyone still has doubts, just think about what happened in the relationship between archaeology and history. But, now, we will return to Megasthenes and ethnography.

This introduction was written, more or less successfully (frankly I do not know), with the objective of making a simple point clear, of which I have previously mentioned, and to which I wish to return, because to me it is decisive. For me, during that period, through the study of ethnography, the main objective was not so much to determine what was true or false in the accounts by Megasthenes; rather, I was interested in understanding how “truth”, generalisations, misrepresentations and idealisations cooperated together in building a meaningful image of a foreign land as offered to the Greek public at the beginning of the 3rd century B.C.

And I clearly stated that “... *nella costruzione megasthenica realtà autoptica, intesa come selezione significativa di aspetti della società indiana ben integrabili in un quadro di astrazione teorica con venature filosofiche, e costruzione letteraria basata sulla tradizione etnografica greca relativa all’India e al più vasto problema dello stato ideale, cooperano perfettamente al disegno finale di un’India felice da tutti i punti di vista*” (Zambrini 1984: 802). We see that this quotation summarises what I had been trying to do in the study of Megasthenes, and what I am trying to reformulate at this time, while remaining, nevertheless, on the old base. Why do I continue to stand firm on the ideas that I had so long ago? I will explain without fear, even though I do not wish to appear to be something that I certainly am not, that is, to be arrogant. In later research regarding Megasthenes I have never been able to find a clear answer to an inescapable question. That is, why did Megasthenes write this type of ethnographic work at this precise time and in this context? This simple question, which all historians must ask themselves, implicitly contains all my reservations about the new dating and interpretation of Bosworth’s research into the mission and work of Megasthenes.

I dare even say that even Bosworth, whom I regard with feelings of admiration, respect and personal gratitude for his intelligence, acuity and scholarship, seems to have been caught in an interpretative perspective that simplifies the compositional reasons for the *Indica*, rendering the literary and historical significance opaque. Moreover, perhaps we should also understand the reasons why this work has survived for so long, becoming an established reference point in all antiquity, whenever referring to India (even when the description from Megasthenes was inadequate in the historical context, thinking, naturally, of Pliny). So, can we look for the reasons for the *Indica* in a simple true/false dichotomy? I think not, although I would certainly like to clear up any possible misunderstanding. Namely, I do not consider the truth of

what is narrated to be optional or marginal, on the contrary. But what interested me even more at that time and what continues to interest me today is the impact of this work on an environment, its relationship with the public and, hence, it is inevitable complexity of composition, although difficult to recuperate or hypothesise credibly.

This is why I find unsatisfactory, for example, the temporal context, in which Bosworth places the mission of Megasthenes. Consequently, I hope that the arguments I presented in Florence are convincing. It is no coincidence that Bosworth basically glides rapidly over the general cause, so to speak, of the composition of the *Indica*, which seems to be an almost natural childbirth of an ambassador from Aracosia, who goes to India, carries out his mission, makes observations, is more or less accurately informed, who returns through Sibirtios and who writes what now survives in just over thirty fragments. Bosworth never really tries to give an explanation of the significance that the *Indica* could have. Referring to page 121 of his article, he states that the publication of the *Indica* should be placed around 310 B.C., "... before the loss of the Indus lands to Chandragupta. The mystique of Alexander's campaign in India was still potent" (Bosworth 1996).

I note that it is, however, difficult to determine (to state a euphemism) the date of the conquest of the Indus region by Candragupta. In addition, I must call to mind that the Indian conquest of Alexander has never lost its importance or epoch significance in the Greek-Macedonian world. Furthermore, sufficient proof of this is what can be observed on coins and meaning that even at the beginning of the 3rd century B.C. that conquest had in the Egyptian environment, with particular reference to the *Ptolemaia*. But I find even more unsatisfactory, to again state a euphemism, the consequences that are derived for the *Indica*: an ethnographic work that was written in Aracosia, before 310 B.C., adopting a literary model similar to Herodotus, further developed and examined in depth, that is then posed as an example to Hecataeus of Abdera and his *Aigyptiakà*.

I confess that I am confused when faced with such a large reversal of literary and historical perspectives as well as of the tradition of studies. The following questions that arise spontaneously are, in my opinion, delicate and quite decisive. Who is addressed in the *Indica*? What does it communicate more or less openly? I confess that in Bosworth I do not find appropriate answers to these questions. Bosworth is not only elusive in the general meaning of the account, but in my opinion he poses problems in contexts that are difficult to believe. For example, how can it be that the literary model, which was then also adopted by Hecataeus in Egypt, was created in Aracosia? Frankly, it seems to me to be a reversal of the historical and even of the logical perspective. If I can perhaps more easily explain, the consolidation of a model of ethnographic narrative in the first Ptolemaic Egypt with a resulting influence on later ethnographic production, I cannot actually explain the inverse, that is, the birth of this model in Aracosia with its relative influence on the Egyptian environment. Is my amazement so outlandish? But what cultural center must we postulate in Aracosia, near Sibirtios, to support such a process? And on what is this based, on what feeble clues? I would also like to note, however, that Bosworth does not

substantially discuss the ideas by Oswyn Murray regarding Hecataeus of Abdera and the model of ethnographic narrative that he encoded, and that was then transmitted to Megasthenes and Berossus (Murray 1970; 1972).

They are obliterated with extreme ease, I think, because there is a real reversal of a long tradition of study that perhaps would have required a totally different type of discussion. In Bosworth's entire article regarding the new dating of Megasthenes there is the hint of an atmosphere of annulment of the entire preceding tradition, accompanied by a simplification (if I may use the term), of the work of Megasthenes, which basically is accepted as it stands without undue problems. On the contrary, I still think that the *Indica* is too complex to be only a reflection of what was seen, even if it was distorted. Certainly Murray was correct to attempt to understand this work in relation to the *Aigyptiakà* and the *Babyloniakà*.

I find it interesting to see the intense influence of such a large upset. I understand that my statements may appear too inferential and basically very academic, in the sense of an academic tradition of study. Perhaps in part that is true; but I am also inspired by that concern, which was mentioned previously; namely, the reduction of the historic and ethnographic problem to a simple true/false polarity. If we ask on what the review of the Megasthenes problem in Bosworth is based, the answer without hesitation would be: on a misunderstanding of the nature of ancient empires. From the fragments, which describe the complex Indian society and, in general, the political structure of Northern India, Bosworth deduces the "uneven" political nature in that part of India, and thereby reconstructs it in this way: there is a large kingdom in the east, the kingdom of Magadha with Candragupta as the head; and an even more important kingdom in the west, the kingdom of Porus, "even bigger than Sandrocottos"; in the midst a reality seemingly dusted with small kingdoms and autonomous or independent entities. Therefore, we are not presented with a uniform, centralised empire, but a plurality of autonomous and independent political entities. I repeat what I stated previously in Florence.

If Megasthenes visited the kingdom of Porus in its full splendour, then it is certainly an unfortunate event that there is not some mention or quote that refers to that realm. But the question goes even deeper still. In my opinion, Bosworth has an unrealistic idea of ancient empires as if they were actually monolithic realities characterised by a strong homogenising centralism that was able to control everything. It is true that the fragments also communicate the image of a strong centralised kingdom that controls and directs everything. But this corresponds to having to be the ideal description or, better, the ideal image, which Megasthenes wants to convey of that society and that it has a sense, not in and of itself, but I think, lowered to a Greek-Macedonian context in Asia between the 3rd and 4th century B.C. (which is what I have tried to do). Let me explain further, it would be as if we believed that the description of the Athenian democracy, which Pericles stated in Thucydides' narrative, the *Epitaphios Logos*, corresponded entirely to factual reality.

Of course the connection is evident. It is the bond that exactly exists between what is and what ought to be, between reality and an ideal; therefore reality and ideal will

never overlap, but they tend to have a close relationship, although it is tense and imperfect. But returning to Megasthenes' fragments dedicated to Indian society, the representation of a strongly centralised reality is not contradicted by unequivocal data offered by a political landscape that I referred to as being uneven. Ancient empires functioned in this way because they definitely had loose centralism. The centre intervened when the peripheral situation demanded it; otherwise ample autonomy was left to the various components of the empire. This is how the Achaemenid Empire worked, how Alexander's Empire worked, for what little it worked, and how the Roman Empire worked. That an empire is characterised by institutional multiplicity is only normal. As in Florence, I would again like to revisit a significant passage of an old book by an author who is certainly not any less, Louis de la Vallée Poussin, which I find very fitting: *"L'empire Maurya était vraiment un empire, fortement centralisé, avec des tendances étatistes marquées: tel il apparaît à Mégasthène. Mais un empire, c'est-à-dire, sous l'hégémonie incontestée du roi de Patna, maître héréditaire du royaume de Magadha, une multitude d'états, des royaumes, clans, villes libres; et, dans chaque état, des villages ayant une vie autonome, des seigneurs partageant avec le souverain les revenus d'un village, des villes où des corporations nombreuses s'associent au gouvernement. Sur cette 'féodalité' – terme impropre, mieux vaudrait parler du jagir de l'époque musulmane – le monarque a jeté un filet de fonctionnaires: vice-rois, chargés d'affaires, haut-commissaires, tel 'lord Cromer l'Égyptien', dit Raychauduri. Dans les bonnes périodes, les choses marchent bien, smoothly"* (de la Vallée Poussin 1930: 74).

Therefore, I am convinced that Bosworth, beginning with a rigid notion of an empire, then laid the foundation for a political framework that he felt to be closer to the truth, from which he derived a whole series of consequences that I find untenable, as understood from what I have stated previously. They are unsustainable, not because they are not "true" in comparison to mine. They are as inferential as mine, but I consider them to be weaker because they explain less and because they give less reason for what little is left of the *Indica*. Clearly this is valid, generally speaking, for the historical explanations as well. And I do not say this casually because for a long time now I think we have fallen into a neo-positivist trap that is putting our research to the test.

Among the fundamental consequences drawn from Bosworth, there is one in particular that no one ever refers to, because, I believe, most scholars do not realise its importance. I am referring to the episode of Alexander's, and later his emissaries, meeting with the gymnosophists. Ancient sources passed down various tales of Indian wise men that hinted at political, religious and cultural problems. The two figures that stand out in these accounts are, first, the elderly Dandamis, a wise and demure teacher to whom the other disciples listened, and Calanus, a youthful figure who was an impetuous and controversial gymnosophist who eventually joins Alexander and follows him to Persia, where he commits public suicide that is discussed in a variety of ways, and which, depending on the source and the presentation, further reinforced the negative opinion that his Indian colleagues had of him when he decided to go with the Greeks. Regarding the many problems raised by the gymnosophists, I refer to my comment at the beginning of Book VII of Arrian, in which the bibliography is

also available, specifically, the reference to an essential and outstanding article by Bosworth on the subject, that I quote (Sisti and Zambrini 2004: 584).

Of particular interest is the version reported by Onesicritus (*FGrHist* 134 F 17 = Strabo, 15.1.63-65) and by Megasthenes (*FGrHist* 715 F 34a = Strabo 15.1.68b = Arrian *An.* 7.2.2-4), because they are of opposite ideological dimensions. Onesicritus' version, with this episode, finds a way to celebrate Alexander as a philosopher in arms, while Megasthenes offers a version of the meeting whose meaning is exactly the opposite.

3. The scene

The scene takes place in Taxila. Alexander sees the gymnosophists engaged in a difficult and painful practice of psychophysical asceticism. He is seized with great admiration and so he sends his messengers to converse with them and invite them to come to him. Onesicritus' version, handed down by Strabo, explains that Onesicritus meets Calanus, who has a curt and almost aggressive manner towards him. In fact, after recalling the damage caused by a lack of control, invites Onesicritus to strip naked in an act of humility if he wants to join them, in order to listen and learn. In short, the contrast emerges between those who are slaves of material goods and those who are not. At this point arrives an older and wiser gymnosophist, Dandamis, who reprimands Calanus for his arrogance, and then begins to praise Alexander, who, because he is involved in the government of a great empire, feels the need to find wisdom "... indeed the king was the only philosopher in arms that he had ever seen ...". He goes on to state that it would be useful in this world to have wise people in power who favour those inclined to wisdom and who constrain the unruly.

Onesicritus then gives more information about their activities and their ways of life. From Onesicritus' version, we understand that he tended to minimise the contrast between Alexander and the leading figure of the Brahmins of Taxila and we realise that he wanted to silent disagreements within religious groups in India as much as possible. Calanus, who in the end follows Alexander in abandoning his own, is not represented in a decidedly negative manner, as in the case of the version by Megasthenes. It seems that he substantially remains in the wake of the Indian tradition, as well as in regard to his suicide in Persia in the wake of Alexander; who, depending on the version, created further controversy regarding the manner in which it had been carried out.

Naturally, I am not concerned with this aspect in this paper. Therefore, Onesicritus inserted this episode appropriately in his narrative as a further "philosophical" step in the acclamation of the expedition of Alexander. Of course, he was not the least bit interested in telling us explicitly, or in having us understand indirectly, which reality concealed this meeting between men of distant cultures; I will address this shortly.

At this point we will continue with the version by Megasthenes, which I will explain by synthesising the inferable data from Strabo and Arrian. This version could be

defined as being “richer” due to the ideas and broad allusions that it offers. Alexander sends messengers to the eldest of the gymnosophists, Dandamis, who without much delicacy, states that if he goes to Alexander he will receive gifts, but if he refuses he will be punished.

Dandamis, who is not to be intimidated, responds with assertiveness: he will not go to meet Alexander because he cannot offer him anything, since what he has is enough. He points out that Alexander and his companions traverse many lands and many seas with no advantage, because there is no end to these wanderings. He concludes that he is not afraid of being excluded from something under the control of Alexander because the land of India is enough for him and because, once dead, he would be free of his body, as no more than an unwelcome companion.

Alexander, who admires his resoluteness, renounces the use of force because he considers Dandamis to be a free man. But one of them gives up and changes his mind, Calanus, who is negatively criticised by other Indians because he is unable to control himself. And they blame him harshly for having given up the happiness that he enjoyed with them, by serving a master other than god. In this version, the philosophical and cultural contrast is more pronounced, drawing upon statements that are reminiscent of Indian ideas in general, but that are easily understood by a Greek public as well, even though they are philosophically educated in only a generic manner. He highlights with precision the division that occurs in the group when Calanus capitulates to Alexander.

I have merely summarised the essentials of this episode, which are complex on the various, implied levels of reading, from political to religious and cultural. Here I will limit myself to the political aspect of this episode, of which I would like to explain the essential elements. Because from Megasthenes’ version, which I consider in a relationship of dependence on Onesicritus, chronologically placed later and with the opposite ideological meaning, I have made a litmus test of my interpretation of the *Indica* (as whoever has the strength to read those laborious pages would quickly become aware). I will also try to highlight that Megasthenes, as Onesicritus as well, is not interested in making clear what was really at stake in the meetings between Greek and Brahman emissaries; he too uses this meeting in a philosophical and moral meaning, which I interpret as a further reinforcement of the message implied in Megasthenes’ description of India. The message is naturally addressed to the Seleucid Empire.

Meanwhile we begin with the unavoidable problem of the relationship with reality. What historical substance could be concealed at the bottom of this episode, narrated in various ways? I have addressed this issue in a conference organised in Florence in 2009 by Giovanni Cecconi. Here I will take up the substance of what I said then, making it even more explicit (Zambrini 2011: 57-66). From literary sources we can understand very well the Indian context, in which Alexander arrives in the spring of 326 B.C. Alexander finds a fragmented and conflictual political reality, in which someone plans to use the foreign conqueror in order to gain the advantage in the face of a strong internal enemy. This person is Taxile, who hopes to receive Alexander’s help against Porus. But Alexander also arrives in a region of a great and ancient civilization, extremely original and far

from the Greeks. Considering the mentality, language, customs and institutions, it was difficult to understand for a foreigner, especially for one who wanted to subdue with weapons. Naturally, here I am specifically thinking of the difficulty of understanding the status and roles of the Brahmins in Indian society. Moreover, I am also thinking about the difficulty in fully understanding all of the institutional aspects of “civilization” that we find in the fragments of Megasthenes. This is a classic example of what was said by Lévi-Strauss: a foreigner can only project the weakness of his gaze on a civilization that is so complex and distant. In the concept of “weakness” all the characteristics are summed up that make the understanding of a civilization, although not impossible in itself, nevertheless rather complicated, biased, unilateral, and often distorted. Hence, for example, the problem arises of the *interpretaatio Graeca*: the complexity and the opacity of what is different pushes the selection and the interpretation of the decisive domestic cultural and institutional facts of others. A related example is Megasthenes’ description of Indian society. He does not understand the profound significance of the caste system, but he recognises the division of society into professional classes, what is easily comprehensible for an educated Greek. It’s like a photographic image, partial and distorted, of a reality nevertheless readable as a watermark. Mind you, it is good to consider that all this is not very different from what we do with the history of the past. There is a clear homology between distance in space and distance over time. In this case, what interests me, however, is something else. Regarding the Indian military campaign, I will repeat what I wrote in my comment on the V–VI book by Arrian and that I have drawn naturally from what Bosworth, in an excellent manner, wrote on this subject.

The Indian campaign was terroristic and deliberately murderous to reduce to obedience the unruly populations who were affected by an unjustified invasion and by offensive behaviour towards their own culture. In the spring of 326 B.C., Alexander entered India (which is now Pakistan) and Taxile, the king of Taxila, went to meet him, to welcome him and to offer his logistic support. As is clear from the sources, Taxile also acts as a go-between for the meeting with the gymnosophists. How do these sources present this encounter? Obviously it is presented from a moral-philosophical viewpoint. Alexander is so impressed by the extraordinary discipline of these ascetics that he would like to spend time with them. But there is a disturbing sign in Megasthenes’ version, which was handed down by Strabo, the king, who was eager to gain wisdom, threatened to punish Dandamis, if he refused to go to Alexander. Perhaps the desire for wisdom and the use of violence are conflicting and indicate an underlying reality that is less philosophically elevated. The location of this meeting is Taxila, not by chance referred by me to as the city of “quisling” king. I use deliberately the annoying term “quisling”, adopting an anti-Alexander Indian perspective, to roughly allude to what must have happened. I omit the analysis of the differences between the various versions offered by the ancient sources of this episode, as I mentioned, referring to the long and very beautiful Bosworth article dedicated to this episode (Bosworth 1998), of which I will explain with what I do not agree.

What can we conclude from a historical point of view from this news, presented in a typical ancient tradition? We can conclude what commonly happens in an invasion: collaboration. Taxile decided to mobilise his kingdom in favour of the invader and to collaborate with him for personal gain. He then promoted Alexander's contacts with the Brahmins, that is, with the most important circles of Indian society, in order to have the support of prestigious natives during the conquest, to act as go-betweens, as a connection between two conflicting worlds. They were also "interpreters", but not only from a linguistic point of view, as we generally tend to think. It was essentially a role of overall political mediation. In this way, at least I think that Alexander may have imagined their role, and so I think this must have happened to the few who gave in to Alexander's demands.

The versions of the meetings, certainly different, but yet convergent in a substantial way, transmit the contrast that is produced within this social group in the face of Alexander's requests. What can be deduced is that most of them refused to collaborate. Only a minority agreed to work together, a minority that were essentially represented by Calanus, which not coincidentally is presented by a branch of the tradition as being unable to control his desires and as a traitor to his God and his way of life. In a form that is properly restricted to the individual dimension, deprived of political depth, the ancient sources convey to us, in the form of a philosophical debate, a political/cultural drama, the drama that always comes up again whenever a nation enters into the orbit of foreign domination. Surely the information came from the background of those who had witnessed these events or who were informed, enriched further by the contribution of various Greek circles, which certainly resonates in the traditions that were handed down of the episode, reshaped and reworked by the ancient sources according to the origin of the news and of the meaning that they wanted to give it. Therefore, Calanus is a "quisling", who followed Alexander during a bloody terrorist campaign, which, however, could never definitively eradicate the Indian opposition.

It is easy to imagine what the Indians' opinion of a figure such as Calanus was, who, while Alexander sought to kill the Brahmins, was sitting at his table. And actually the ancient sources help us to comprehend very well what Calanus had to do, not on his own, but accompanied by a group of other "quisling" like himself. They had to abandon India and follow Alexander westward. Calanus then dies in Persia according to the traditions of his homeland for someone, but for the other not, anyway in a foreign land. They had to do what the Algerians did, who were closely linked to the French at the moment of the Algeria's independence. They had to move to France. I believe that on this historic material, which is concealed in the basis for the episode of the gymnosophists, we can find agreement, even if the way in which I present the events may not seem particularly appreciated (but from my point of view, there is another explanation that I cannot deal with here), and even though Bosworth did not use unrefined terms like mine (though it is evident he felt this way).

But now we come to the crucial point, that is, how to use this episode and the two conflicting versions by Onesicritus and Megasthenes. Here the chronological context, in which is inserted the diplomatic activity and the literary work of Megasthenes, becomes absolutely crucial. To remind you of the method that I used, I chronologically placed Megasthenes after Onesicritus, on whose narration of the episode of the gymnosophists he does depend for me. It is, of course, possible that Megasthenes has information that is different from Onesicritus; indeed this is almost certain. But here I am interested in arguing that the version that Megasthenes chose to write is not due to a supposed respect for the truth in and of itself, but instead, to give an exactly opposite meaning to Alexander's conquest in comparison to Onesicritus' version, particularly as regards the expansionist desires of his successors. Of course, everything is done in the form of a philosophical comparison, purifying the news of any thorny political issues, because the behaviour of Indian elites against Alexander was, naturally, of little interest to Megasthenes.

The relationship between Onesicritus/Megasthenes is unavoidable for me, because it implies a basic judgment regarding the "conquest". Considering the historical context, in which I insert Megasthenes, the priority must be given to Onesicritus. And it is not possible to choose a different chronological context for Megasthenes, because of the many reasons I have stated previously, and furthermore, because doing otherwise, this interpretation would no longer hold.

So not surprisingly, I stated that in the *Indica* the episode of the gymnosophists has a central value that gives decisive significance to the entire description of Megasthenes' India: the aversion and the pity of the Indian sages to Alexander's inclination to supremacy synthetically and philosophically summarises the physical, biological and institutional characteristics broadly described by Megasthenes. India is a verdant, admirable land of great justice and wisdom. Its society is oligarchic and motionless, well organised. Its political leadership would not minimally consider launching out to conquer beyond its own boundaries. India is a land that was untouched by conquerors of other great ancient civilizations, and no one has ever managed to get in and conquer her, apart from Dionysus, Heracles and Alexander. Therefore, India is a land that is in touch with the Greek world, indeed, with reference to Bickerman, it should be reincluded in this way in the Greek mental and cultural scope. Why was all this necessary? Because it was essential to present India as a paradigmatic land for the Greek community at a crucial moment in the post-Alexander period. I still think that the *Indica* is not a simple ethnographic work written to inform, but it is an admonition to the Seleucid Empire in the form of an ethnographic description. With this, I hope to respond indirectly to those who have said that it seems odd to speak so long about a land that had significance as a military and political setback for Seleucus. I believe exactly the opposite; Megasthenes' subtext has the precise function to warn the Seleucid Empire, which is faced with the dream of rebuilding the Alexander's empire. Megasthenes' version of Alexander's meeting with the gymnosophists is essential for this reason: the Indian wise men philosophically deride the figure who represent the

conqueror par excellence. They show him the futility and the inanity of a dominion that will soon vanish, as actually and unexpectedly it happened to Alexander. It is the wisdom of a land, which put the greatest conqueror in history and one of his most ambitious successors, Seleucus, in great difficulty. I note in passing that even for a literary construction of this kind, it is not sufficient to hypothesise a fragmented political situation such as that found in India just after the death of Alexander. Instead, a substantial reality is needed, such as the Maurya Empire. Therefore, it appears to be clear why I have tried to insert and explain this work in the historical and cultural context of the time. Furthermore, it is understood why I have argued that it is a composition in which literary autopsy, generalisation of real data, Greek literary tradition and interpretative distortion cooperate together in creating a literary work in which the principal purpose is not informative. In addition, all the concerns that I have previously expressed on the new dating of Bosworth are also better understood.

Indeed, and what is more, how does Bosworth interpret Megasthenes' account of the meeting with the Indian wise men? "In my opinion Onesicritus' dialogue had a clear apologetic purpose, and is related to the polemic of Megasthenes. As long as Megasthenes' work was dated to the early 3rd century, after the treaty between Seleucus and Chandragupta, the relationship could not be appreciated. However, a proper evaluation of the evidence places Megasthenes' travels in India shortly after Alexander's death. He composed the *Indica* not much later, certainly before Seleucus' campaigns in the Indus valley in the last decade of the 4th century. In that case he might have preceded Onesicritus, and Onesicritus reacted against his polemic, asserting that there was no antagonism between Alexander and the leading Brahman of Taxila" (Bosworth 1998: 189).

I think I have presented a paradigmatic example of what could be defined as the "point of view". I confess that even before Bosworth's new dating, I had made some sense of the opposing accounts of Onesicritus and Megasthenes, nonetheless affirming the precedence of Onesicritus. And I would also like to better understand who Megasthenes was disputing in 318 B.C. "The figure of Calanus had been demonised within a few years of Alexander's death. Megasthenes was happy to publicise the criticism, and it would seem that he had no reason to revere Calanus' memory. His sympathies were clearly with the group of observers which had condemned Calanus' suicide as *κενοδοξία*" (Bosworth 1998: 184). Here, I would merely like to understand the reasons for which Megasthenes sided with those who condemned the suicide of Calanus, and I would also like to better understand what good was all this in the overall design of the *Indica*. But I fear that this is not a resolvable problem considering Bosworth's viewpoint. At most, Bosworth's new explanation tells us only that, in reality, a negative version of the story of Calanus circulated in the Indian environment, and so we can recover an element of reality, although, we are still unable to understand what to do with Megasthenes' overall account. This is, in my opinion, a paradigmatic case of the destructiveness of recovering what is allegedly "true". At this point, with this dating, with this chronological shift upwards, with this interpretive *destruction*

in favour of what is “true” the complex interpretive puzzle that I have tried to build, falls apart. The *Indica* again become the *disiecta membra* of a body that is no longer reconstructable and that is, in my opinion, incomprehensible. For this reason, the focus shifts to the true/false polarity since we cannot regain the overall meaning, the specific meaning that answers the question, why one writes that work in a particular historical and cultural context.

This is extremely inferential and dependent on the general perspective that is adopted. But a legitimate suspicion emerges, for this reason I have dwelt on this theme so thoroughly in an extreme and fierce defense of myself, and what I have done for years. It is not pleasant to discover that one has lost time in vain. And I do not believe that I have Georges Dumézil’s intellectual stature, who, when he was asked how he would have reacted if one day it was discovered that his Indo-European comparativism was fallacious, replied: “Well, at least I found it enjoyable”. But I trust in one of the greatest teachings of Karl Marx: the conscience lies to itself. So, therefore, I hope to have presented clear arguments here that instil a legitimate doubt on Bosworth’s original and sophisticated interpretation and, yet, leave the door open to an interpretation from thirty years ago.

Andrea Zambrini
E-mail: a.zambrini@iol.it

Bibliography

- Bickerman, E. (1952) *Origines Gentium*. *Classical Philology* 47, 65–81.
- Bosworth, A. B. (1998) Calanus and the Brahman opposition. In W. Will (ed.), *Alexander der Grosse: eine Welteroberung und ihr Hintergrund, Vorträge des Internationalen Bonner Alexander Kolloquiums, 19-21.12.1996*, 173–203. Bonn: Rudolf Habelt.
- Corcella, A. (1984) *Erodoto e l’analogia*. Palermo: Sellerio.
- de la Vallée Poussin, L. (1930) *L’Inde aux temps de Mauryas*. Paris: De Boccard.
- Dognini, C. (2004–2006) Androstene di Taso e il Periplo dell’India. *Pomoerium* 5, 5–12.
- Eco, U. (1979) *Lector in Fabula. La cooperazione interpretativa nei testi narrativi*. Milan: Bompiani.
- Momigliano, A. (1975) *Alien Wisdom. The limits of Hellenization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murray, O. (1970) *Hecataeus of Abdera and Pharaonic Kingship*. *The Journal of Egyptian Archaeology* 56, 141–171.
- Murray, O. (1972) Herodotus and Hellenistic culture. *Classical Quarterly* 22, 200–213.
- Sisti, F. and Zambrini, A. (eds) (2004) *Arriano, Anabasi di Alessandro, II (libri IV–VII)*. Milan: Lorenzo Valla.
- Zambrini, A. (1985) *Gli Indikà di Megastene, II, Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa*, s. III 15.3, 781–853.
- Zambrini, A. (2011) Alessandro in India: tra conquista, religione e tolleranza. In G.A. Cecconi and C. Gabrieli (eds), *Politiche religiose nel mondo antico e tardoantico. Poteri e indirizzi, forme di controllo, idee e prassi di tolleranza, Atti del convegno internazionale di studi (Firenze, 24–26 settembre 2009)*, 57–66. Bari: Edipuglia.
- Zambrini, A. (2014) La datazione degli *Indica* di Megastene. In S. Bianchetti and V. Bucciattini (eds), *Atti del convegno internazionale “Tracce di presenza greca fra Etiopia e India”, Sileno* 40 (1–2), 239–253. La Spezia: Agorà Edizioni.

Chapter 9

Indian Ethnography in Alexandrian Sources: A Missed Opportunity?

Stefano Beggiora

Abstract: The earliest Greek sources on Alexander offer a rich harvest of ethnographic data concerning ancient India, including customs and traditions of Taxila, marriages, castes etc. However, although belonging to the Indian traditions, the names, figures, social and religious practices they mention often provide us an apparently confusing and incomplete picture. A deeper analysis shows that Alexander's India as depicted in the fragments at our disposal is used to provide an exotic background to the legendary deeds of the conqueror. In a later period, as well as in the work of many historians who wrote about the life of Alexander, rather than being moved by a genuine interest to discover and describe India, these seem to be moved by different purposes, characteristic of their time. The essay presents some considerations on the work of Arrian and Strabo, with particular reference to the fragments of Aristobulus and Megasthenes.

Riassunto: Le prime fonti greche su Alessandro sembrano apparentemente offrire una ricca messe di dati etnografici sull'India antica: usi e costumi di Taxila, matrimoni, caste etc. Tuttavia, nomi, figure e pratiche sociali e religiose, pur appartenendo alla tradizione indiana, si compongono in un quadro spesso confuso e incompleto. Ad una analisi più approfondita appare chiaro che l'India di Alessandro funge, nei frammenti a nostra disposizione, da esotico sfondo alle leggendarie gesta del conquistatore. Anche presso l'opera degli storici che in epoca più tarda scrissero della vita di Alessandro, sembrano emergere finalità diverse, più tipiche del loro tempo, piuttosto che un genuino interesse di riscoprire e descrivere l'India. Il saggio espone alcune considerazioni sull'opera di Arriano e Strabone, con particolare riferimento ai frammenti di Aristobulo e Megastene.

Keywords: Arrian, Indian ethnography, Taxila, castes, Maurya.

Parole chiave: Arriano, etnografia indiana, Taxila, caste, Maurya.

1. Introduction

Reconstructing the history of ancient India has always been a difficult task for scholars because of the chronic lack of sources to support it. The great civilization that flourished around the Indus River in the 3rd millennium B.C. – to give just one example – has left us an enormous amount of artistic and architectural works that in fact remain silent still today, due to outstanding issues of archaeology. A rich literature dates back to the subsequent Vedic period, during which the first kingdoms of ancient India, the *mahājanapada* (महाजनपद), were consolidated through a process of urbanisation in the 6th century B.C., and which is equally characterised by great difficulties in the reconstruction of the historical events that feature in it. We can safely argue that the historiography, as it is commonly understood, of the first Indian civilizations has not actually descended to us, and probably never existed in Indian thought on account of the implicit concept contained within it of a different historical becoming, based on the alternation of *yugas* (युग), or eons and of the consequent role of man. It will be necessary to wait until the Islamic era for a more methodical and accurate record of history. Consequently, in a harvest undoubtedly rich in literary and epigraphic terms, the scholar meets many obscurities in the reconstruction of the events portraying the history of the subcontinent. The most important Indian sources of the past in fact consist of the famous inscriptions on rocks or pillars of Aśoka (269–232 B.C.), King *Piyadasi*,¹ the great emperor of the Mauryan dynasty who first ordered the engraving of the consecration of his victories and the prescriptions of the Buddhist *dhamma*. Before him the historian would have been groping in the dark if it were not for the presence of Alexandrian sources that, celebrating the arrival of the great conqueror over the Hindu Kush passes towards the Gandhara region (327 B.C.), mark the very first certain date in Indian history.

From the time that Sir William Jones, at the end of 18th century, identified the king Sandrokottos (Σανδρόκοττος) and the city of Palimbotra (Παλίμποθρα) from Greek sources with the first emperor of Maurya dynasty Chandragupta (चन्द्रगुप्त) and his capital Pāṭaliputra (पाटलिपुत्र),² the whole adventure of the Macedonian conqueror became an important pillar for the historiography of ancient India (Thapar 2008: 1109). In other words, the two sources of Alexander and Aśoka, the former western and the latter eastern, have been the basis on which to build the complex puzzle of elements that make up the history of the first centuries B.C. in India.

It is paradoxical to note that not only are the earliest sources Greek rather than local, but it must also be considered that the companions of Alexander – such as Aristoboulos, Nearchus, Onesicritus who took part in the campaign of conquest – bequeathed fragments that come to us especially in the later collections of such authors as Diodorus, Strabo, Plutarch, and Arrian who contributed after some centuries to the solidification of the legend of the great conqueror. A history written in another place for another time.

The *Anabasis of Alexander* (Ἀλεξάνδρου ἀνάβασις) of Lucius Flavius Arrian, although he has always received tepid success, however, has played a major role in the modern

historiography of the ancient world, perhaps because of all that had been written before, very little has been preserved. With only apparently fierce competition from the XVII book of the *Bibliotheca Historica* of Diodorus Siculus, the ten books (the first two missing) of the *Historiae Alexandri Magni* of Curtius Rufus, the *Life of Alexander* written by Plutarch and the *Epitome* compiled perhaps in 3rd century by Justin from the *Historiae Philippicae* of Pompeius Trogus, the *Anabasis* has become the guiding text for the reconstruction of the deeds of Alexander. However, it is not easy to read the work from an anthropological perspective as the sources from which Arrian drew evinced no particular awareness in the people with whom Alexander came in contact, or at least such an interest that is not possible to outline a complete and detailed socio-religious and ethnographic framework (Sisti and Zambrini 2004: 467). These in fact favoured without restraint the viewpoint of the Macedonian conqueror. The historian of Nicomedia also appears not particularly interested in the ethnographic subject of the evolution of the habits and customs of the people, nor in the prospect of connecting past and present. Drawing upon Ptolemy and Aristoboulos, among these the part that Arrian devotes to military operations is indeed by far the largest. The *Indiké* (Ἰνδική) is slightly different, to which a series of fragments are added, from Megasthenes in particular,³ concerning customs and society that, although limited in content, seem to be of great interest. The later witness of Megasthenes joins the notes of the companions of Alexander in building an overall vision of Indian civilization as rich and opulent, as indeed it was in the eyes of the Greeks.

Among the fascinating early accounts of India there is the first portion of the 15th book of the *Geography* of the Greek geographer Strabo, who wrote in the first century before the Christian era. Although he had not visited India itself, Strabo was an extensive traveller and visited many countries, drawing a perspective that took into account the relationships between them and their cultural, ethnographic, historical and political connotations. In the *Geography* of India he draws primarily from Greek records of Alexander's campaigns and of the historians of Seleucus. He in the same way frequently quotes Megasthenes and Onesicritus too, who escorted the Macedonian leader on his conquering march through the East, but he places more confidence in Aristoboulos and in Nearchos, the chief commander of Alexander's fleet, who both took part in the Asian expedition.

This essay aims therefore to propose some considerations on a possible ethnographic interpretation of Alexandrian sources, in a historiographic perspective by analysing how the most ancient authors are mentioned by later historians. I will focus in particular the most quoted testimony of Aristoboulos and Megasthenes, in the works of Arrian and Strabo, with particular reference to Taxila and India (Pātaliputra) in general.

2. Taxila

The city of Taxila (Ταξιλα, or Takṣaśilā/तक्षशिला for the Indians) is particularly important because it can be considered a first meeting point between the Greek and

the Indian culture of the northwest (Rawlinson 2006: 429–230). As is well known, the Macedonian army after marching through Asia, crossed the Hindukush passes in the spring of 326 B.C., then rejoining in the fertile plains of Punjab. If on one hand the inhabitants of the mountains, in the area of the ancient *janapada* of Kamboja, as the eponymous group (Kambojas, कम्बोज), as well as Assakenoi and Aspasioi (Ásvakas, अश्वक), offered a strenuous resistance to Alexander, on the other hand the city of Taxila opened its doors welcoming the foreign troops. Here the Greek sources⁴ seem clearly to allude to a direct comparison between the Eastern and Western civilizations. Taxila was of special interest to scholars in the retinue of Alexander, since the city was an important site of the transmission of Hindu teachings and traditions. Ascetics, sons of princes and wealthy Brahmins devoted to philosophy and to the learning of scriptures are emphatically described here.

The theme of the meeting between the great leader and the Brahmins, monks or other philosophers, has always fascinated the West so that at a stage subsequent to primary sources, the issue has been the subject of numerous studies (McCrindle 1896: 386; Brown 1949: 21; Pearson 1960; Christol 1981: 37–43; Vofchuk 1982: 277–293). After the episode of Taxila, there will be mention again of the Brahmins in Sind and, as we shall see later, Megasthenes will try to place them within the Indian caste system (Zambrini 1982: 71–149; 1985: 781–853). The meeting between Alexander and the Indian sages also appears in many spurious sources, testifying to what was obviously already a matter of great interest in the ancient world.

We translate a well-known passage of Strabo (15.1.61) where he explicitly cites a passage from Aristoboulos (FGrHist 139, F41):

Ἀριστόβουλος δὲ τῶν ἐν Ταξίλοις σοφιστῶν ἰδεῖν δύο φησί, Βραχμᾶνας ἀμφοτέρους, τὸν μὲν πρεσβύτερον ἐξυρημένον τὸν δὲ νεώτερον κομήτην, ἀμφοτέροις δ' ἀκολουθεῖν μαθητάς· τὸν μὲν οὖν ἄλλον χρόνον κατ' ἀγορὰν διατρίβειν, τιμωμένους ἀντὶ συμβούλων, ἐξουσίαν ἔχοντας ὅ τι βούλονται τῶν ὠνίων φέρεσθαι δωρεάν· ὅτῳ δ' ἂν προσίωσι, καταχεῖν αὐτῶν τοῦ σησαμίνου λίπους ὥστε καὶ κατὰ τῶν ὁμμάτων ρεῖν· τοῦ τε μέλιτος πολλοῦ προκειμένου καὶ τοῦ σησάμου μάζας ποιουμένους τρέφεσθαι δωρεάν· παρερχομένους δὲ καὶ πρὸς τὴν Ἀλεξάνδρου τράπεζαν, παραστάντας δειπνεῖν [καὶ] καρτερίαν διδάσκειν, παραχωροῦντας εἰς τινα τόπον πλησίον, ὅπου τὸν μὲν πρεσβύτερον πεσόντα ὕπτιον ἀνέχεσθαι τῶν ἡλίων καὶ τῶν ὄμβρων (ἥδη γὰρ ὕειν ἀρχομένου τοῦ ἔαρος), τὸν δ' ἐστάναι μονοσκελῆ ξύλον ἐπλημένον ἀμφοτέραις ταῖς χερσὶν ὅσον τρίπηχυν, κάμνοντος δὲ τοῦ σκέλους ἐπὶ θάτερον μεταφέρειν τὴν βᾶσιν καὶ διατελεῖν οὕτως τὴν ἡμέραν ὅλην· φανῆναι δ' ἐγκρατέστερον μακρῷ τὸν νεώτερον· συνακολουθήσαντα γὰρ μικρὰ τῷ βασιλεῖ ταχὺ ἀναστρέψαι πάλιν ἐπ' οἴκου, μετιόντος τε αὐτὸν κελευσάει ἥκειν εἵτου βούλεται τυγχάνειν· τὸν δὲ συναπαῖρα μέχρι τέλους καὶ μεταμφιάσασθαι καὶ μεταθέσθαι τὴν δίαιταν συνόντα τῷ βασιλεῖ· ἐπιτιμώμενον δ' ὑπὸ τινων λέγειν ὡς ἐκπληρώσειε τὰ τετταράκοντα ἔτη τῆς ἀσκήσεως, ἃ ὑπέσχετο, Ἀλέξανδρον δὲ τοῖς παισὶν αὐτοῦ δοῦναι δωρεάν.

Aristoboulos asserts that he saw two of the sophists at Taxila, both Brachmanes; and that the elder had had his head shaved but that the younger had long hair, and that both were followed by disciples; and that when not otherwise engaged they spent their time in the market-place, being honored as counsellors and being authorized to take as a gift any merchandise they wished; and that anyone whom they approached would spill over them sesame oil, in such profusion that it flowed down over

their eyes; and that since quantities of honey and sesame were put out for sale, they feed themselves making cakes free of charge; and that they came up to the mess of Alexander, ate dinner standing, and taught him a lesson in determination by retiring to a place nearby, where the elder fell to the ground on his back and endured the sun's rays and the rains (indeed it was now raining, since the spring of the year had begun); and that the younger stood on one leg holding in both hands a log of about three cubits in length, and when one leg tired he changed the support to the other and kept this up all day long; and that the younger showed a far greater self-mastery than the elder; for although the younger followed the king a short distance, he soon turned back again towards home. And when the king ordered him to come back, the man replied him to come himself if he wanted to get something from him. The elder instead accompanied the king to the end, changing his dress and his lifestyle when he was with his sovereign. And when he was criticized by some for this behavior, he said that he had completed the forty years of discipline which he had promised to observe; so Alexander gave a present to his children.

One can almost see these “sophists” (τῶν σοφιστῶν), similar to the *sādhū* who still inhabit India, with their hair collected in dreadlocks, *jaṭā*, or even after the tonsure, asking for alms or doing asceticism under the elements, in postures, *āsana*, clearly reminiscent of yoga (especially on one foot: *ekapāda*).

In the sources of the time of Alexander and shortly after these figures are referred to precisely by the accepted Greek term sophists, σοφιστής, particularly in Arrian⁵ and Strabo⁶ or philosophers, φιλόσοφος, in Strabo and Diodorus.⁷ However the term most attested in Greek sources⁸ is brachmanes/-ai, βραχμαῖνες, clearly derived from the Indo-Aryan *brāhmaṇa*. Again citing Megasthenes, Strabo divided Indians philosophers into two major groups with contrasting practices and customs, *brachmanai* specifically and *garmanai*. According to Christol (1981: 39) this latter term would be a corruption of *sarmanes*, σαρμαῖνες, representing the Sanskrit *śramaṇa*, Buddhist ascetics, even though these figures are depicted by the Greeks outside this context. The former boast an undisputed prestige, because they were more united in their dogmas. From birth, they were instructed by different teachers, and lived sparingly refusing meat, passing their days listening to various discussions and precepts. After living in this way for 37 years, all could return to their properties, and live with greater freedom, marrying many women and having children. From the latter group emerge further connotations of asceticism in the forest. As well as acting as philosophers, soothsayers and sorcerers the *sarmanes* appeared to assume quasi-shamanic connotations displaying miraculous and unorthodox skills.

Here is the underlying problem of interpretation of many south-Asian and classical scholars, that despite there being a large amount of evidence, Megasthenes in primis, disseminating from the earliest sources within late Alexandrian historiography, it is not possible to define these figures at last with any precision, relating them to a defined group, a philosophical current or even a caste, despite the versatility of the terms used. Relying on the tradition of Dharmaśāstra, it would seem possible to see in these descriptions references to the various stages of life: *brahmacārya*, *gṛhastha*, *vānaprastha* and *sannyāsa* (student, householder, retired in the forest, renunciant) – with a stronger relationship with the first two for the *brachmanes* rather than the

last – but the discrepancies are too many in terms of the number of sub-classifications. The fact that in contemporary and later sources mentioned above, the names of *gymnosophist*, or *gymnetes* were added to *brachmanes*, as well as the particular definitions of *hilobioi* and *pramnae* for *sarmanes*,⁹ seems to enrich a representative imagery with particular details in which it is increasingly difficult to discern a defined historical framework (Karttunen 1997: 55–64).

Since it is not possible get to the bottom of the matter, we simply observe how the philosophical confrontation between the representatives of the West and the wise men of the East, has in a sense become the paradigm of a cultural blend. This union is in a sense sealed in the scenario of the historical city of Taxila, which will be considered with romantic emphasis for centuries to come as the emblem of a bridge between two worlds. This “first meeting” in other words is considered in the later Indian literature a kind of archetype of mutual recognition between two civilizations, that will lay the roots of the scientific and artistic Hellenistic syncretism. Gandhara after all will be a great epicenter of this impulse, even when nothing of the name of Alexander will be left but the legend. The emphasis of the gestures of the Macedonian leader and the King Taxile moreover, not understood by the rest of the Macedonians, seem to indicate exactly that:

Μεταξὺ δὲ τοῦ Ἰνδοῦ καὶ τοῦ Ὑδάσπου Τάξιλα ἔστι πόλις μεγάλη καὶ εὐνομητάτη, καὶ ἡ περικειμένη χώρα συχνὴ καὶ σφόδρα εὐδαίμων, ἥδη συνάπτουσα καὶ τοῖς πεδίοις ἐδέξαντό τε δὴ φιλανθρώπως τὸν Ἀλέξανδρον οἱ ἄνθρωποι καὶ ὁ βασιλεὺς αὐτῶν Ταξίλης· ἔτυχόν τε πλειόνων ἢ αὐτοὶ παρέσχον, ὥστε φθονεῖν τοὺς Μακεδόνας καὶ λέγειν ὡς οὐκ εἶχεν, ὡς ἔοικεν, Ἀλέξανδρος οὐς εὐεργετήσῃ πρὶν ἢ διέβῃ τὸν Ἰνδόν.

Between the Indus and the Hydaspes lies Taxila, a city which is large and has most excellent laws; and the country that lies round it is spacious and very fertile, immediately neighboring also on the plains. Both the inhabitants and their king, Taxiles, received Alexander in a kindly way; and they obtained from Alexander more gifts than they themselves presented, so that the Macedonians were envious and said that Alexander did not have anyone, as it seemed, on whom to bestow his benefactions until he crossed the Indus (Strabo 15.1.28).

Although in this study we decided to gloss over the figure of the sophists, the episode of the death of Calanus allows us to introduce some ethnographic considerations of the city of Taxila. Calanus was one of *brachmanes* who decided to follow Alexander on the way back, giving up their customs and accepting those of foreigners. Perhaps because of the drastic change in lifestyle or following the exertion of the anabasis of the expedition towards Persia, it is said that Calanus became ill and as a consequence of this, he decided upon a form of ritual suicide. The episode is known and unfortunately reported very differently in the sources.¹⁰ As the places and methods are not uniform among the authors, the common feature is that it consists of a self-immolation on a pyre. It seems interesting to note that the theme of the suicide of the philosopher would not be so alien to the Greeks, considering the hemlock of Socrates or the tradition that describes Empedocles throwing himself into the volcano of Mount Etna. However, apparently, the use of immolation on a

pyre – that we cannot give for certain in the episode of Calanus – was obviously a known fact that aroused amazement and admiration among the Greeks. Although the practice of extreme fasting until the abandonment of the body by the saint was contemplated even in the Jain tradition, obviously, this aspect was not considered so striking as voluntary death upon a pyre. In this sense, the episode of Calanus is related to the practice of *satī* (सती), or the immolation of widows on the funeral pyre of the husband.

The theme – that idealises the pious woman, devoted to her husband, following him even after death, but that does not tout court exclude a scenario of violence and abuse against women – is relatively documented and widely discussed in Indian history. The formal abolition of this practice by the British Raj in 1829 was of considerable importance and certainly the efforts of Ram Mohan Roy, who in the same period was the soul of the Bengali Renaissance, to raise awareness in this regard was not a matter of indifference. However, in hindsight, we can safely say that the theme of *satī*, in common with other usages concerning marriage, sacrifices to the gods and other aspects of Indian religiosity, often poorly documented or partially understood by the West, has contributed to create a gap between the two civilizations. Indeed, very often, in the colonial era, as also in more recent times, these arguments have been used as a mere pretext confirming an Eurocentric thought that brands “the other” as backward and superstitious. Without entering into the merits of the matter, however, we may observe that the Greek sources acquire enormous importance in the vexed question, firstly because this is “an unicum” in ancient sources and furthermore because they are the very first testimony on the origins of this custom.

A fragment (*FGrHist* 139 F42), again drawn from the fifteenth book of *Geography* of Strabo, in a very concise and terse way, has assumed considerable importance in this regard. The passage does not explicitly refer to Aristoboulos, but the fact that he is the implied subject of the initial verb λέγει is derived from the immediately preceding fragment. Strabo, still treating of Taxila and Indian sages, before reporting what Onesicritus wrote in this regard (*FGrHist* 134 F21), includes this brief digression on the customs of the inhabitants of the town, following exactly the historian of Cassandreia (Moretti 2013: 288). Aristoboulos is primarily interested in the strangest and most original habits: this is important for the evaluation of the work of Aristoboulos, because once again it allows us to argue that his work was not merely a chronicle of the Asian expedition of Alexander, but a treatise that was to include a fair number of curiosities, even marginal information and ethnographic details. We set forth the full passage:

τῶν δ' ἐν Ταξίλοις νομίμων καινὰ καὶ ἀήθη λέγει τό τε τοὺς μὴ δυναμένους ἐκδιδόναι τὰς παῖδας ὑπὸ πενίας προάγειν εἰς ἀγορὰν ἐν ἀκμῇ τῆς ὥρας, κόχλῳ τε καὶ τυμπάνοις οἷσπερ καὶ τὸ πολεμικὸν σημαίνουσιν ὄχλου προσκληθέντος, τῷ δὲ προσελθόντι τὰ ὀπίσθια πρῶτον ἀνασύρεσθαι μέχρι τῶν ὤμων εἶτα τὰ πρόσθεν, ἀρέσασαν δὲ καὶ συμπεισθεῖσαν ἐφ' οἷς ἂν δοκῇ συνοικεῖν καὶ τὸ γυψὶ ρίπτεσθαι τὸν τετελευτηκότα· τὸ δὲ πλείους ἔχειν γυναῖκας κοινὸν καὶ ἄλλων· παρὰ τισι δ' ἀκούειν φησὶ καὶ συγκατακαίονμένας τὰς γυναῖκας τοῖς ἀνδράσιν ἀσμένας, τὰς δὲ μὴ ὑπομενούσας ἀδοξεῖν· εἴρηται καὶ ἄλλοις ταῦτα.

Aristoboulos mentions some unique and unusual customs at Taxila: those who by reason of destitution are unable to marry off their daughters lead them forth to the market-place in the flower of their age to the sound of trumpets and drums (precisely both the instruments used to signal the call to battle), thus assembling a crowd. To any man who comes forward they first expose her rear parts up to the shoulders and then her front parts, and if she pleases him, and at the same time allows herself to be persuaded, in an appropriate timeframe, he marries her. Another oddity is that the dead are thrown out to be devoured by vultures; and also there is a custom common to others of having several wives. And he [Aristoboulos] further says that he heard that among certain tribes wives were glad to be burned up along with their deceased husbands, and that those who would not submit to it were held in disgrace; and this custom is also mentioned by other writers (Strabo 15.1.62).

In this brief passage, we find at least four interesting points of information about the usages of Taxila, which compose a form of climax. These customs are not openly criticised or blamed by the Greeks, but arouse curiosity, are interpreted as oddities, up to the apex of the series, the burning of widows which was evidently, once again, a source of great fascination.

Let us leave aside for a moment the use of exposure on the streets of the poor girls of marriageable age, the bodies of the dead thrown to the vultures, the marital custom of sharing additional partners, and examine primarily only the practice of *satī*. Although this term was understood generally as the voluntary act of the widow who throws herself on the pyre of her dead husband, to understand the origins of the practice in our opinion the *jauhar* tradition of Rajputs is of extreme importance. Facing a losing battle, in the darkest hour, at the fall of the warriors defending the city, the women also contemplated the idea of the supreme sacrifice of themselves and their children: as an extreme act of *devotio*, or simply not to fall alive into enemy hands. In our opinion, there is reason to believe that the origin of this practice was not generic as it appears, but much more socially and geographically contextual. Although there are many references to *satī* in the *Mahābhārata* too – but also evidence of royal ladies who lived as honored widows – we can assume that it was a *kṣatriya* custom, located mainly in the region of the northwest. This does not exclude the possibility that the ancient ritual had degenerated over the centuries as it spread elsewhere, nor that the memory of this practice had undergone a revival at different periods for a mere utilitarian purpose, namely the murder of the widow in order not to disperse the dowry.

Nevertheless, there is something mysterious that the Greeks are struggling to understand. The previous fragment ends with the strabonian assertion that these customs were reported by other authors. It is therefore worth investigating whether there is any evidence in the sources. Strabo himself proposes again the same theme drawing upon Onesicritus¹¹ (at least he is mentioned in the same passage). Here it tells of consenting love marriages as typical of Kathioi (Kathas). However, through fear of adultery or even worse, such as the temptation to get rid of a husband by poisoning, the rule of the cremation of widows would be introduced as a deterrent for brides. It leaves us sceptical as is indeed even the author himself:

[...] καὶ τὴν Κάθαιαν δέ τινες καὶ τὴν Σωπεΐθους, τῶν νομαρχῶν τινος, κατὰ τήνδε τὴν μεσοποταμίαν τιθέασιν: ἄλλοι δὲ καὶ τοῦ Ἀκεσίνου πέραν καὶ τοῦ Ὑαρώτιδος, ὅμορον τῇ

Πώρου τοῦ ἑτέρου, ὃς ἦν ἀνεπιὸς τοῦ ὑπ' Ἀλεξάνδρου ἀλόντος [...] ἴδιον δὲ τῶν Καθαίων καὶ τοῦτο ἰστορεῖται τὸ αἰρεῖσθαι νυμφίον καὶ νύμφην ἀλλήλους καὶ τὸ συγκατακαίεσθαι τεθνεῶσι τοῖς ἀνδράσι τὰς γυναῖκας κατὰ τοιαύτην αἰτίαν, ὅτι ἐρώσαί ποτε τῶν νέων ἀφίσταιντο τῶν ἀνδρῶν ἢ φαρμακεύοιεν αὐτούς: νόμον οὖν θέσθαι τοῦτον ὡς παυσομένης τῆς φαρμακείας: οὐ πιθανῶς μὲν οὖν ὁ νόμος οὐδ' ἡ αἰτία λέγεται.

[...] *Some put both Cathaea and the country of Sopeithes, one of the provincial chiefs, between these two rivers, but others on the far side of the Acesines and the Hyarotis, as bordering on the country of the second Porus, who was a cousin of the Porus captured by Alexander. [...] The following too is reported as a custom peculiar to the Cathaeans: the groom and bride choose one another themselves, and wives are burned up with their deceased husbands for a reason of this kind — that they sometimes fell in love with young men and deserted their husbands or poisoned them; and therefore the Cathaeans established this as a law, thinking that they would put a stop to the poisoning. However, the law is not stated in a plausible manner, nor the cause of it either (Strabo 15.1.30).*

It is, however, the story of Ceteus and of his wives, told by Diodorus (19.33.1–19.34.7), that circumscribes this practice to within a well-defined social sphere. Ceteus is an Indian leader, had fought with Eumenes and, driving his men, falls in battle against Antigonus. His two wives then compete to perform the ritual. Diodorus then opens up a digression on the birth of this custom which would confirm the statement above: in ancient times in India it was not the practice for parents to decide on marriage, but the custom was for mutual choice, and this would have led to the failure of many unions. In addition, many unsatisfied wives became lovers of other men, and not being able to liberate themselves from their husbands, they poisoned them. To put an end to this widespread practice, it was determined that the widows should be burned on the pyre of their husbands, except for those who were pregnant or with children (Roisman 2010: 146–147). The excursus seems to lie at a lower level compared to the event of the death of Ceteus, a sign that probably this argument about familiar killers had become a kind of *τόπος* in Greek sources. Conversely the episode itself elevates the antagonism between the wives in a confrontation in seniority, rank, respect, honour, and finally in excellence. In this affair to which there seems to be no solution, the exclusion from the ritual of one of the two wives because of pregnancy confirms what was stated above. In addition to this it is clear that these sensational episodes which we imagine to be fairly limited, but which there is no reason to doubt, evidently aroused huge fascination for the Greeks.

Other data on cremation of widows are found in Aelian (Stanley 1665: 144–155), in a passage of *Varia Historia*, in combination with a largely generic confirmation of polygamy, it is stated that the widows (the plural form indicating that a man could have several wives) vied for the privilege of being burned with the body of their dead husband (Aelian *Varia Historia* 7.18):

[...] παρὰ Ἰνδοῖς δὲ αἱ γυναῖκες τὸ αὐτὸ πῦρ ἀποθανοῦσι τοῖς ἀνδράσιν ὑπομένουσι. Φιλοτιμοῦνται δὲ περὶ τούτου αἱ γυναῖκες τοῦ ἀνδρός: καὶ ἡ κλήρω λαχοῦσα συγκάεται.

Among the Indians, women endure death in the same pyre as their husbands. The wives of the deceased compete for this, and the one who happens by fate to draw the lot is burned with her husband.

On the possibility of polyandry, or even better polygamy, it does not seem appropriate to go into detail because, on the one hand, there are famous examples both in Greece and classical India, and furthermore the references in the texts examined do not go beyond a general hint. Among the many we quote, after the categorisation of the “philosophers” into the two main groups reported by Megasthenes in Strabo,

[he asserts] ... that the Brachmanes [...] marry as many wives as possible, in order to have numerous children, for from many wives the number of earnest children would be greater (Strabo 15.1.59).

The data on exposure to the streets of the poorest girls is of particular interest, being a unicum. On the practices of marriage, however, Arrian too focuses on *Indiké* (17.4).

Γαμέουσι δὲ οὔτε τι διδόντες οὔτε τι λαμβάνοντες, ἀλλὰ ὅσαι ἤδη ὥραϊα γάμου, ταύτας δὲ οἱ πατέρες προάγοντες ἐς τὸ ἐμφανὲς κατιστᾶσιν ἐκλέξασθαι τῷ νικήσαντι πάλην ἢ πύξῃ ἢ δρόμον ἢ κατ' ἄλλην τινὰ ἀνδρικήν προκριθέντι.

They marry without giving or receiving anything, but when the girls are of marriageable age, the fathers lead them in public and offer them to the man who won a fight, or in a boxing match, or in a race, or who is distinguished by some other masculine activities.

In common with what is reported by Aristoboulos, however, there is only the public display of the girls, while for the rest the customs described are different: Aristoboulos, therefore, does not seem to be here the source of Arrian. This exhibition, almost like the exposure of goods to sell, had obviously attracted the unhealthy attention of some Western observer. Karttunen (1989: 223–224) notes in summary that there are no references in Indian literature to such a practice and if any, the use is execrated. Marshall (1951: 19) noticed customs seemingly similar in the ethnography in the north-west areas, while according to Herodotus that noticed something similar in Babylon (1.196.1–5). It is not excluded, therefore, that Aristoboulos has in its turn used a previous well-known source, but one that has distorted the real sense of the customs of Taxila. A clear contradiction in the source of Strabo is that he asserts earlier that the poor girls are sold in the market, while in the same passage it is emphasised that they should be consenting and that the opportune time for the wedding is respected. Karttunen in the same study reports two other Alexandrian passages in Curtius Rufus and Diodorus where – (as above) concerning Sopeithes rather than Taxila – the matrimonial agreement, even in a public occasion, is based on a certain reciprocity.¹² The passage of Arrian rather clearly alludes to a kind of challenge, a race, a gymnastics competition that we could broadly imagine as a chivalrous or virtuous duel. Therein lies the key to the problem, insomuch as we can clearly consider that in India it is a *τόπος* in epic, myth and in various literature: the *swayamvara* (स्वयंवर).¹³

Just as in the famous episode of Rāma who “won” his bride Sītā brandishing the bow of Śiva in the Rāmāyana epic, so the Mahābhārata reports an equivalent trial of archery for the marriage of Draupadī. Other examples lead us from the myth of Damayantī again narrated in the Mahābhārata, to the medieval literature of *Prthvīrāj rāso* where a *swayamvara* is organised for the woman who will be the wife of the

protagonist, Sanyogita. A credible hypothesis is that the Greeks once again related an event that is situated in a mythical scenario, misrepresenting it, or a rare, exceptional, occurrence that is rationalised in a limited and elitist social context: a striking event that aroused admiration both among the Greeks and Indians, but a matter of hearsay rather than of direct documentation.

Finally, regarding the bodies of the dead thrown to the vultures, there is a lack of useful comparisons in the sources. In a subsequent passage (*Geography* 15.1.54) Strabo, quoting Megasthenes (*FGrHist* 715 F32), reports that the Indians had small and simple mounds: an assertion that could counter what is reported by Aristoboulos.¹⁴

It should also be considered, however, that Aristoboulos is not dealing with Indian customs in general, but with those of Taxila. The strategic location of the city – beyond the Hindukush passes, almost a natural stop-over between Persia and the Gangetic India, at the intersection of at least three major roads of antiquity, and that was consequently growing between the 5th and 1st centuries B.C. – seems to have favoured the diffusion of Iranian practices. The abandonment of the bodies to the elements or to feed wild animals clearly evokes the towers of silence and the funeral rites of the Parsis in India. It is more than likely that the usage spread down from Zoroastrianism in this area of India. What is mistakenly called “sky burial” – it is not a burial, better the Tibetan definition of *bya gtor* – is typical of the Tibetan tradition and then spread throughout the history in the Himalayan ridge. As the late use is attested in the Bardo Thodol (*bar do thos grol*), then from the later 12th century, more or less, and it is difficult to find evidence in the *Jātaka*, we cannot even prove that it was not practiced in ancient times. Indeed, some evidence would set the funeral use in the archaic period (Martin 1996: 353–370; Wylie Turrell 1965: 229–242). Nevertheless, considering the position to the extreme west of the ancient *janapadas* of Kamboja and Gandhara it would seem quite plausible to accept the diffusion of Iranian practices (Scialpi 1984: 55–74).

Ultimately, although Strabo states that the “ethnographic” data of Aristoboulos is confirmed by other sources, it is all in all difficult, in light of what has come down to us, to find these specific findings. The customs described here, in fact, have no place in the later sources, not even in works treating of India such as the *Naturalis Historia* of Pliny. The data of Aristoboulos, therefore, while representing most likely a novelty for readers, was not so fortunate in later periods. Regarding authors older than Aristoboulos, in the fragments of the work of Ctesias, for example, the customs referring here to the inhabitants of Taxila are not mentioned (Moretti 2013: 287–290).

3. Through the routes of *Indiké*

Arrian refers to the general content and sources of the *Indiké* already in the *Anabasis*. This essay consists of two distinct parts: chapters 1–17 contain a geo-ethnographic description of India, while the rest of the work (chapters 18–43) is devoted to the narration of the coastal journey that a great part of the fleet of Alexander performed from the mouths of the Indus river up to the Persian Gulf under the command of Nearchus. This second section is based on the report about the navigation redacted

by Nearchus himself and represents the core of the work.¹⁵ In this respect, the initial seventeen chapters are considered a mere digression from the main narrative (ἐκβολή τοῦ λόγου, *Ind.* 6; 11; 16 etc.), but it is precisely this former part that contains a series of ethnographic data on India that have long been the subject of debate among scholars (Bosworth 1995; Brunt 1983: 443; Zambrini 1987: 139–154).

While we can conceive the *Indiké* as a sort of appendix of *Anabasis* – although it has distinctly different linguistic and literary features – on the other hand Arrian justifies its composition with the opportunity to circulate this additional work in Greek about the great enterprise of the Macedonian leader. Although it is therefore clear that Alexander did not personally lead the exploratory mission, however, he stands in the background of the narrative as a protagonist. After all, he was the founder and the inspiration for this venture, but it is precisely the traditional ideal of universal conqueror that could be repurposed only through the revival of the expedition of the great leader to the eastern boundary of what was at the time the known world, which in turn was conceived as a quasi-mythological motif. On a closer look, apart from Nearchus, the major source referred by Arrian to describe the Indian society is Megasthenes. So, this is one of the first major sources for the Greeks, but is nevertheless positioned in a post-Alexandrian period. The work as a whole is, however, a true reflection of a deep and abiding contradiction that runs through the ethnographic literature of ancient Greece. This clearly tends to analyse the relationship between Hellenic culture and other neighbouring cultures, in this case Asian. On one hand, the author tries to highlight (in the first section of the work) the Indian society and its organised structure through the caste system. This conveys the suggestion, obviously very important for the ancient world, of a tidy organism and of a high civilization, especially as led by philosophers. This concept could work well as an ideal model also for the Greek world. Moreover, the idealisation of Indians takes on certain somewhat generic forms in ancient ethnography, particularly those of pacifism, as the following passage:

Ἀλλὰ Ἀλέξανδρον γὰρ ἐλθεῖν τε καὶ κρατῆσαι πάντων τοῖσιν ὅπλοισιν, ὅσους γε δὴ ἐπῆλθε: καὶ ἂν καὶ πάντων κρατῆσαι, εἰ ἡ στρατιὴ ἤθελεν· οὐ μὲν δὲ οὐδὲ Ἰνδῶν τινὰ ἔξω τῆς οἰκῆς σταλῆναι ἐπὶ πολέμῳ διὰ δικαιοσύνην.

But Alexander came and conquered by force of arms all the territories that he attacked; and he would have conquered the whole world if his army had been agreed. On the other hand none of the Indians ever went to war outside their territory because of their respect for justice (Ind. 9.11–12).

The sense of justice and freedom, that is idealised even across the caste system in India, seems to be quite fluid if compared to the rigidity of the subdivisions of the lower classes of the Greek world, as Helots and Perioeci (citizens in slavery or otherwise subordinate condition):

Εἶναι δὲ καὶ τότε μέγα ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ, πάντας Ἰνδοὺς εἶναι ἐλευθέρους, οὐδέ τινα δοῦλον εἶναι Ἰνδόν· τοῦτο μὲν Λακεδαιμονίοισιν ἐς τωὐτό συμβαίνει καὶ Ἰνδοῖσι. Λακεδαιμονίοις μὲν γε οἱ εἰλωτες δοῦλοί εἰσι καὶ τὰ δουλῶν ἐργάζονται, Ἰνδοῖσι δὲ οὐδέ ἄλλος δοῦλός ἐστι, μήτι γε Ἰνδῶν τις.

There remains this relevant fact concerning India: all Indians are free, and no Indian is a slave. This value is common to the Lacedaemonians and Indians. But while the Lacedaemonians have Helots as slaves, that perform menial tasks, the Indians have no slaves of any kind, much less Indian slaves (Ind. 10.8–9).

Apart from a general overview of the social structure of India, in *Indiké* Arrian enters into the matter by explaining in detail the caste system, relying on the megasthenian account of a sevenfold division of the Indian community. The fragment is well known and is reported in three passages: Diodorus 2.40F (F4); Strabo 15.1.39–49 (F19b) and Arrian *Indiké*, 11 (F19a). In the first two the “caste”, on the definition of which some scholars disagree, is called *merê*, μέρη, part/division; in the last *genea*, γένεα, clans, lineages. Assuming also that the term may have been used conventionally, a vexata quaestio arose mainly on the number seven, that contrasts with the classification of the four orthodox Brahmanical *varṇas* (वर्ण); it seems in fact not to align itself with the precepts of Dharmaśāstra (धर्मशास्त्र) and not find other concordances in general. Much has been written about the problematic nature of the number seven, questioning the objectivity of Megasthenes (Majumdar 1958: 273–276; Rawlinson 2006: 430–431), his probably non-Brahmanical sources, or an observation by a foreigner of a system that has possibly not been fully understood (Arora 1982: 470–482). Many have noticed the affinity of what reported by Megasthenes with the documentation of the seven castes of ancient Egypt by Herodotus, but also in this case, beyond a possible literary inspiration, it is not plausible to go much further.¹⁶

Being unable to retrace the whole *quaestio* here, it seems appropriate to propose at least a couple of observations. The castes listed in order are: sages (σοφισταί), farmers (γεωργοί), shepherds (βομῆες), craftsmen-merchants (δημιουργικόν τε καὶ καπηλικὸν γένος), warriors (πολεμισταί), inspectors (ἐπίσκοποι) and superintendents.¹⁷ These groups are characterised by highly endogamous rules and classifications according to the working environment. Taking this list as true, the traditional aspect of the division of society on the basis of function seems not to prevail, nor does the feature of the organic inter-connection of social classes that is celebrated in the famous hymn 10.90, *Puruṣasūkta* (पुरुषसूक्त) of ṚgVeda. Rather it is the relevance to specific jobs, employment skills, that seems to be important for Megasthenes. The number seven, being too much for the set of *varṇas*, conversely seems far too few in its allusion to a protean social system like the current one, which, however, seems to lack something. The resulting (partial) image of the social order is close to the model of *jātis* (जाती) that, although it is difficult to reconstruct a cross-section of it in so remote a time, coincides well with the account of Megasthenes. Tribes, clans, communities and sub-communities grouped in different ways depending on their origin and working expertise, joined in guilds or not yet, evidently clustered in a period of urbanisation in the Indian subcontinent. It could be that the theme of *varṇa* was taken as implicit in the period of Megasthenes, so that the Greek observer did not have full awareness of it, as well as for the rest of the relationship that clearly existed between the various groups (Thapar 2008: 492). We observe that this uncertain vision concerning the

complex kaleidoscope of Indian society is however plausible enough for the stranger, of every age. It must also be considered, however, that a classification arranged according to the idea of a certain hierarchy was still a subject quite understandable for the Greeks. Its rigidity – although it is reasonable to think that in ancient India there could be a relative flexibility among some of the groups – is underlined by the theme of endogamy. This would exclude any possibility of passage – elevation or decline – of caste and indeed there are no allusions to further dynamics of ritual purity or similar. However, Arrian is disposed to add an observation that he evidently considers important.

Γαμέειν δὲ ἐξ ἑτέρου γένεος οὐ θέμις, οἷον τοῖσι γεωργοῖσιν ἐκ τοῦ δημιουργικοῦ ἢ ἔμπαλιν· οὐδὲ δύο τέχνας ἐπιτηδεύειν τὸν αὐτὸν οὐδὲ τοῦτο θέμις, οὐδὲ ἀμείβειν ἕτερον ἐξ ἑτέρου γένος, οἷον γεωργικὸν ἐκ νομέος γίνεσθαι, ἢ νομέα ἐκ δημιουργικοῦ. Μοῦνόν σφισιν ἀνεῖται σοφιστὴν ἐκ παντὸς γένεος γίνεσθαι, ὅτι οὐ μαλθακά τοῖσι σοφιστῆσιν ἐστὶ τὰ πρήγματα ἀλλὰ πάντων ταλαιπωρότατα.

It is not permissible to marry a person of another caste [...]. Neither is it lawful for a single person to pursue two jobs and to go from one caste to another, such as a shepherd to become a farmer or a craftsman to become a shepherd. It is possible only to become sages, from any other caste, because the life of the sages is not easy, in fact is the hardest of all (Ind. 12.8–9).

The term “sages” is interesting here again, referring to the first caste mentioned in the opening, of which he said: οἱ σοφισταί εἰσι (Ind. 11.1). Overall it is the priestly function and in extenso the caste of Brahmins that is described. Nevertheless, here Arrian introduces an aside of the fleet commander of Alexander, who justifies the final statement. Νέαρχος λέγει, Nearchus says (Ind. 11.7) that these are naked ascetics who meditate under trees, living in remote places, surviving on nothing etc. It is obvious that here, just as in the first steps of Strabo mentioned above, there is some confusion between the Brahmanical caste and the figure of the *sannyāsin* (सन्न्यासिन्); at this point it is unnecessary to determine whether they were actually *sannyāsin* or some other type of renunciant and an uncertain shadow is cast on the work in general and on its actual functions, which appear to be, when all is said and done, exoticising and not particularly scientific.

On the basis of what has been described, another major doubt arises for the scholar. Arrian in fact appears not to feel the need to define the space-time coordinates of diffusion of the social system of castes. Given the unprecedented size and the geographically and ethnically composite nature of India, the reader is constrained to identify those boundaries as the borders – after all barely defined – of the subcontinent. As we understand, however, Arrian refer in particular to the Indian cities, including the ancient Taxila (An. 5.3.6; 5.8.2; 7.2.2) to the west and Pāṭaliputra (Ind. 2.9; 3.4; 10.5) to the east in the Gangetic plain, a complex system of urban centres which he divided between the royal governments and a form of autonomy based on the guidance of a class of magistrates. But as soon as we move away from the centre to the periphery there emerges the everlasting Hellenocentric prejudice that the superiority of the Greeks over the barbarians is a concept inherent in the nature of men. The more

ancient writers idealised the action of Alexander as the result of overcoming racial prejudice and as an enlightened project of union between peoples; but more strongly this idealisation suggested the implied concept of the superiority of the West over the East. In fact, the people whom Nearchus meets on his return route in the *Indiké* are sometimes welcoming and sometimes bellicose, but in any case are represented as far and away inferior in degree of civilization as compared to the Macedonians, which shows a kind of awareness of being better mentally and technically equipped.

4. A tentative conclusion

A first conclusion that emerges from this picture is that for the society of the times of Arrian, the mission carried out by the Greeks of Alexander (it must be noted that Nearchus himself was Cretan) was obviously important. The battles, but also the mysterious sense of the exotic, reminded the Greek civilization – now subject to the greatness of Rome – that she was once the heart of the West who had discovered the access routes to the Orient and had been able to subdue it at least in large part. On a general level, it is important to consider that the cultural environment within which Arrian is placed is that of the Second Sophistic, which brings about traits in Greek literature of a strong archaism both in the choice of models and in the choice of topics that can arouse memories and nostalgia of a past glory. All this was well achieved through a retrospection in historiography towards remote ages.

It is clear furthermore that colonial and post-colonial Eurocentrism too has been and is even today the creation of this grand illusion, an illusion that still prevents us from seeing how the *Anabasis* is actually a retreat after the hard and bloody clash for both parties on Hydaspes, that de facto halted the great conqueror, already wounded on several occasions fighting in South Asia: the final failure of the dream of conquering India (Narain 2005: 161–169). Furthermore, as Nearchus was leading back the fleet, the Macedonian army dispersed, decimated by starvation and thirst in the forced march through the desert of Gedrosia. A terrifying return trip that the great leader himself bore only as far as Babylon, where he met his untimely demise. Death, however, at least prevented him from knowing the fate of the conquered section of India, that came under the command of the chief of his *hypaspists*, the Diadochus Seleucus Nicator, who was soon forced to transfer the whole territory to the Maurya empire. The continuous intense activity of weaving the legend of Alexander and of the greatness of Western civilization has thus rendered impossible a real and balanced ethnographic collection regarding ancient India. Beyond some sparse and sometimes contradictory fragments, we can only ascertain that this was an unrepeatable and missed opportunity.

Stefano Beggiora

Department of Asian and North African Studies,

Ca' Foscari University, Venice

Ca' Cappello, San Polo 2035, I-30125 Venezia

E-mail: stefano.beggiora@unive.it

Notes

1. In Pali: “one who looks with kindness upon [everything]”; one of the names of Aśoka (in Sanskrit *priya-darśin* प्रियदर्शी).
2. On 28 February 1793, Sir William Jones gave a lecture for the Asiatic Society of Bengal in which he presented this important discovery (Jones 1795: 1–18) The Tenth Anniversary Discourse, delivered 28 February 1793, by the President, on Asiatic history, Civil and Natural, Asiatic Researches, 4: 1–18.
3. The core of the narrative consists of the travel account of the fleet of Alexander, led by Nearchus, from the mouth of the Indus to the Persian Gulf. The first section, a digression on the subject, presents an ethnographic dissertation (see further). Arrian indicates that his source is Megasthenes in *Ind.* 3.7; 4.2,6, 12; 5.2; 6.2; 7.1; 8.6,11; 9.8; 10.6; 15.5,7; 17.6.
4. Arrian in *primis* (*Anabasis* 5.3.5). About the alliance between Greeks and Taxila see also Diodorus (17.86).
5. *Indiké*: 11.1 and 12.9 from Megasthenes (*FGrHist* 715 F19a); 15.12 from Nearchus (*FGrHist* 133 F10)
6. Strabo *Geography* 15.1.45 from Nearchus (*FGrHist* 133 F10b), 15.1.61 from Aristoboulos (*FGrHist* 139 F41) and 15.1.65 from Onesicritus (*FGrHist* 134 F17a).
7. Strabo 15.1.39 and 15.1.58; Diodorus 2.40 (from Megasthenes *FGrHist* 715 F33).
8. Strabo 15.1. 59 (from Megasthenes *FGrHist* 715 F33); again in Arrian, *An.* 6.7.4; 6.16.5; see also Ptolemy 7.1.74. In Latin *Bragmanae* or *Bragmanes* (see Pliny 6. 21.64 “*Gentium cognomen Bragmanae*”; or Tertullianus, *Apologeticum* 42, 1: “*neque enim Brachmanae aut Indorum gymnosophistae sumus [...]*”).
9. Megasthenes F33 in Strabo 15.1.60, see footnote 17 (Karttunen 1997: 58–59).
10. Lucian of Samosata, *De morte Peregrini*, 25, quotes Onesicritus (*FGrHist* 134 F18); Strabo 15.1.68 quoting Megasthenes (*FGrHist* 715 F34a); Athaeneus 10.49.437a–b reporting the version of Chares of Mitylene (*FGrHist* 124 F19a); again Arrian, *An.* 7.3.6 quote Nearchus (*FGrHist* 133 F4) and Aelian *Varia Historia* 5.6, 2.41.
11. See Szczurek, 2008, 133 (Onesicritus *FGrHist* 134 F21).
12. Two passages (Curtius 9.1.5 and Diodorus 17.91) are reported in McCrindle J.W., 1901, *Ancient India as Described in Classical Literature*, Westminster: 69 (see Karttunen 1989: 224).
13. In ancient India, it is narrated that this was the practice of choosing a husband by a girl from among a list of suitors, through evaluating the completion of various tasks assigned, a strife or proof of courage.
14. See Strabo 15.1.54. Arrian, again quoting Megasthenes, says: *it also told that the Indians do not raise tombs for their dead, but consider the virtues of men sufficient to perpetuate the memory of the departed as well as the songs in their honor* (*Ind.* 10.1). The passage does not deny or confirm the custom.
15. See in this same collection Veronica Bucciattini, *From the Indus to the Pasitigris: Some Remarks on the Periplus of Nearchus in Arrian's Indika*.
16. Karttunen (1987: 83) quotes McCrindle, J.W. (1901) *Ancient India as Described in Classical Literature: Being a Collection of Greek and Latin Texts Relating to India*, Winchester: Constable & Co. Ltd, 47. See also Humbach 1980: 189–196.
17. The seventh caste is that of those who pass resolutions on public affairs with the king or, in the autonomous cities, along with magistrates (ἔβδομοι δὲ εἰσὶν οἱ ὑπὲρ τῶν κοινῶν βουλευόμενοι ὁμοῦ τῷ βασιλείῃ ἢ κατὰ τὰς πόλεις ὅσαι αὐτόνομοι σὺν τῇσιν ἀρχῇσι). In this last one, defined smaller than the others, like a sub-caste judges, governors, generals, admirals, stewards and supervisors of agricultural work are included. Arrian, *Ind.* 11–12.1–6.

Bibliography

- Arora, U.P. (1982) Greek Image on Indian Society. *Makedonika* 12, 470–482.
 Bosworth, A.B. (1995) *Commentary on Arrian's History of Alexander*, Volume II. Oxford: Clarendon Press.

- Brown, T.S. (1949) *Onesicritus. A Study in Hellenistic Historiography*. Berkeley-Los Angeles: University of California Publishing.
- Brunt, P.A. (1983) *Arrian History of Alexander and Indica*, 2 vol. Cambridge, MA-London: Loeb.
- Christol, A. (1981) Le nom des bouddhistes en grec. *LALIES, Actes des sessions de linguistique et littérature* 3, 37-43.
- Humbach, H. (1980) Megasthenes and the Indian Castes. In *Proceedings of the All India Oriental Conference* (29 session 1978). All-India Oriental conference, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona: 89-196.
- Jones, W. (1975) The Tenth Anniversary Discourse, delivered 28 February 1793, by the President, on Asiatic history, Civil and Natural. *Asiatic Researches* 4, 1-18.
- Karttunen, K. (1997) *India and the Hellenistic World* (Studia Orientalia Vol. 83). Helsinki: Finnish Oriental Society.
- Karttunen, K. (1989) *India in Early Greek Literature* (Studia Orientalia Vol. 65). Helsinki: Finnish Oriental Society.
- Majumdar, R.C. (1958) The Indica of Megasthenes. *Journal of the Oriental American Society* 78, 273-276.
- Marshall, J. (1951) *Taxila. An Illustrated Account of Archaeological Excavations carried at Taxila under the Orders of the Government of India between 1913 and 1934*, 3 vols. Cambridge: Cambridge University Press.
- Martin, D. (1996) On the Cultural Ecology of Sky Burial on the Himalayan Plateau. *East and West*, 46 (3-4), 353-370.
- McCrinkle, J.W. (1896) *The Invasion of India by Alexander the Great, as Described by Arrian, Q. Curtius, Diodorus, Plutarch and Justin*. Westminster: Constable.
- Moretti, A. (2013) Aristobulo di Cassandrea. Unpublished Ph.D thesis, University of Studies of Padua.
- Narain, A.K. (2005) Alexander and India. In I. Worthington (ed.), *Alexander the Great: A Reader* (1st ed. 2003), 161-169. New York: Routledge.
- Pearson, L. (1960) *The Lost Histories of Alexander the Great*. Philological Monograph 20. New York: The American Philological Association.
- Rawlinson, H.G. (2006) Early Contacts between India and Europe. In A.L. Basham (ed.), *A Cultural History of India* (1st ed. 1975), 425-441. New Delhi: Oxford University Press.
- Roisman, J. (2010) Hieronimus of Cardia: Causation and Bias from Alexander to his Successor. In Carney E. and Ogden D. (eds), *Philip II and Alexander the Great: Father and Son, Lives and Afterlives*, 135-149. New York: Oxford University Press.
- Scialpi, F. (1984) The Ethics of Asoka and the Religious Inspiration of the Achaemenids. *East and West*, Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 34 (1-3), 55-74.
- Sisti, F and Zambrini, A. (eds) (2004) *Anabasi di Alessandro, Libri IV-VII*. Rome: Fondazione Lorenzo Valla.
- Sczczurek, P. (2008) Source or Sources of Diodorus' Account of Indian satī/Suttee? In J. Pigón (ed.), *The Children of Herodotus. Greek and Roman Historiography and Related Genres*, 119-143. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.
- Stanley, T. (1665) *Claudius Aelianus, His Various History*. London: Thomas Dring.
- Thapar, R. (2008) *Cultural pasts. Essays in Early Indian History* (1st ed. 2000). New Delhi: Oxford University Press.
- Vofchuk, R. (1982) Las costumbres y creencias filosófico-religiosas de la India según las informaciones de Nearco de Creta. *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas* 17, 277-293.
- Wylie Turrell, V. (1965) Mortuary Customs at Sa-Skya, Tibet. *Harvard Journal of Asiatic Studies* 25, 229-242.
- Zambrini, A. (1982) Gli Indikà di Megastene. *Annali della Scuola Normale di Pisa* 12 (1), 71-149.
- Zambrini, A. (1985) Gli Indikà di Megastene II. *Annali della Scuola Normale di Pisa* 15 (3), 781-853.
- Zambrini, A. (1987) A proposito degli Indika di Arriano. *Annali della Scuola Normale di Pisa* 17, 139-154.

Chapter 10

Uneasy Riders: With Alexander and Nearchus from Pattala to Rhambakia

Paolo Biagi

Abstract: The scope of this paper is to interpret the road followed by Alexander and Nearchus on their way back to Babylon from the Indus delta to the country of the fish-eaters (Gedrosia). To achieve this goal both classical sources and personal fieldwork experience in Lower Sindh and Las Bela province of Balochistan were taken into consideration. Given the absence of archaeological finds attributable to the Hellenistic period, the unreliability of most of the classical chronicles that were written centuries after the death of Alexander, the landscape changes that affected the aforementioned territories during the last two millennia, and the controversial results obtained by fieldwork by British officers and geographers during the period of their conquest of the region, our data on the Macedonian retreat from the country is very poor. Nevertheless, just a few topics can be reinterpreted on the basis of the field evidence acquired during the last 10 years. They regard the way, and the speed Nearchus moved from the mouth of the Indus to Las Bela, and a few data regarding the way Alexander crossed the Hab river, and probably camped along the shores of present-day Lake Siranda.

Riassunto: Lo scopo del presente lavoro è di interpretare il percorso seguito da Alessandro e Nearco durante la loro ritirata verso Babilonia, dal delta dell'Indo al paese degli Ittiofagi. Sono state prese in considerazione sia le fonti classiche, sia i risultati acquisiti durante gli ultimi 10 anni di ricerche archeologiche nel Sindh meridionale e nella provincia di Las Bela (Balochistan). In seguito alla mancanza di resti archeologici attribuibili al periodo ellenistico, alla scarsa credibilità delle fonti classiche, redatte secoli dopo la scomparsa di Alessandro, i notevoli cambiamenti della geografia dei territori attraversati dai Macedoni negli ultimi 2000 anni, e i risultati controversi delle ricerche eseguite da ufficiali e geografi britannici durante l'Impero, le nostre conoscenze del problema sono in realtà molto limitate. Nonostante ciò, le prospezioni condotte degli ultimi 10 anni hanno portato ad alcuni interessanti risultati

che riguardano principalmente la rotta di navigazione seguita da Nearco dal delta dell'Indo a Las Bela, il periodo in cui ebbe luogo, ed i tempi di percorrenza, oltre che alcune informazioni circa l'attraversamento del Fiume Hab da parte dell'esercito Macedone e la probabile dislocazione dell'accampamento di Alessandro lungo le sponde del Lago di Siranda.

Keywords: Indus River, Arabian Sea, mangroves, radiocarbon dating, Fish-eaters (Ichthyophagoi).

Parole chiave: Fiume Indo, Mare Arabico, mangroveti, datazioni radiocarboniche, Ittiofagi.

1. Preface

The purpose of this paper is to discuss some aspects of the route followed by Alexander, Nearchus, the Macedonian army and fleet to return to Babylon. More precisely its scope is to define the way they moved south of Pattala, to reach first the Arabian Sea and then, turning west, proceed along the coast of Lower Sindh and Las Bela in Balochistan.

At present, we know little of the ancient geography of the territories they crossed for three main reasons:

1. the chronicles of the classical authors regarding the voyage from the kingdom of Mousikanos down to the country of the Oreitai (Horitæ) are often fragmentary and rather imprecise (McCrindle 1972; 1979; 2000; Baynham 2005; Cartledge 2005);
2. the landscape characteristics of the two aforementioned regions have changed noticeably since the beginning of the Atlantic period, and even Hellenistic times (Giosan *et al.* 2006; Biagi 2010; 2013);
3. given that our knowledge of the medieval history of the north Arabian Sea is relatively poor, at least as regards the period antedating the conquest of Muhammad ibn al-Qāsim (Elliot 1985; Kalichbeg 1990), we have to revert to the chronicles of British officers (Burton 1851; Holdich 1910), geographers (Tremenheere 1866; Blanford 1880; Pithawalla 1959; 1978), historians (Stein 1943; Eastwick 1989; Kevran 1999), and explorers (Burnes 1834; Watters 1904) to achieve a reliable picture of the conditions of Lower Sindh, the Indus Delta (Wilhelmy, 1968; Kazmi 1984; Inam *et al.* 2007), the coast of Las Bela (Minchin 1907; Snead 1966; 1969), and the changes that affected the region in early historic times (Snead 1967).

The observations that follow rely not only upon the chronicles of the classic historians (Romm 2005a), and the reports written by British and other authors, but also on the results of the surveys carried out by the Italian Archaeological Mission in Lower Sindh and Las Bela between 2008 and 2014. During the fieldwork seasons, specific areas of the Indus delta and the coastal strip have been carefully

and repeatedly surveyed on foot. The research led to the recovery of dozens of archaeological sites of different prehistoric and historic periods, many of which have been systematically AMS-dated by single specimens of mangrove or marine shells (Biagi 2011; 2013). The results contribute to the interpretation of the environmental changes that took place since the beginning of the Holocene, and the reconstruction of the landscapes that Alexander, Nearchus and their soldiers and sailors crossed during their retreat from the Indian Subcontinent to reach Mesopotamia and the west.

2. Pattala: Where was it?

Pattala (or Patala) has been a subject of great debate among historians. Although its precise location is still unknown, some authors identify it with the cities of B(r)ahmanabad or Al-Mansurah (Smith 1904; Khan 1990), or Hyderabad (Cunningham 1871; Pathan 1978; Pithawala 1978: 174), otherwise they locate it *ca.* 35 miles southeast of Hyderabad (Haig 1894: 19), or even Thatta (Holdich 1910: 148; McCrindle 2000: 187), although none of the above sites ever yielded any evidence of Hellenistic remains. In particular, Brahmanabad was still flourishing in the early 8th century A.D., when Muhammad ibn al-Qāsim conquered Sindh (Elliot 1985).

The changes that affected the Indus River course during the last three millennia (Panhwar 1964; Wilhelmy 1966; 1968), its westering tendency in historical times (Pithawalla 1959: 80), the landscape modifications caused by water transport, and sediment discharge toward the Arabian Sea (Snead 1969: 46; Milliman *et al.* 1984; Meadows and Meadows 1999), and the effect of the summer and winter monsoons and their consequent floods (Panhwar 2002; Akhtar 2011), led to the development of the present Indus Plain (Wilhelmy 1968: Abb. 2) and the impressive, submerged Indus fan and canyon (Coumes and Kolla 1984; Von Rad and Tahir 1997; Prins *et al.* 2000; Pandley *et al.* 2015).

The accumulation of thick alluvial deposits, and the progressive advance of the Indus delta, estimated *ca.* 13 feet per year (Haig 1894: 7) before the construction of the main barrages (Rahman 1988: map 11), though a greater rate has been suggested for the Bronze Age (Pithawalla 1938: 339), have radically transformed the geomorphology of the Indus Plain (Pithawala 1978: 219), and completely obliterated the surface on which Alexander moved his troops. Most of the cities reported by Arrian and more recent authors have disappeared below a thick cover of alluvium (Ahmad 1981). This is the case for Pattala, given the continuous rise of the plain, caused by progressive silting that has been calculated *ca.* 3.15 inches per century (Panhwar 1999: 191).

It is commonly believed that Alexander followed information gathered from Scylax, the Greek engineer employed by Darius the Great, to survey the river (Panchenko 1998), and reach the port of Pattala. According to Arrian, the city was located at the apex of the Indus delta and the region of Pattalene (Wilhelmy 1968: abb. 3). At

Pattala the river bifurcated into an eastern and a western branch, both of which were explored by the king before Nearchus's fleet began to move down to the Great Sea (Arrian, *An.* 6.18.2).

We know that the Indus flew some 25 miles east of its present course in the 4th century B.C. (Lambrick 1986: map 3). This fact makes the location of Pattala at, or near Hyderabad or Thatta unacceptable. Around 1770 A.D. the river bifurcated just north of Hyderabad (Wilhelmy 1968: abb. 3) and, after moving slowly westward, it reached its present position around 1758 A.D. (Memon 1959). Just south of Hyderabad its course was interrupted by rocky barriers (Postans 1843: 18), to form a long island including the high Palaeocene-Eocene sedimentary terrace of Ganjo Takkar that elongates in a north-south direction (Bannert *et al.* 1992).

Thatta is an even more improbable location because the city lies too close to the Arabian Sea. The Indus flew *ca.* two miles east of the city still 300 years ago (Smyth 1919: 110). Thatta stands a few miles northeast of the Makli Hills that were lapped by the westernmost branch of the Indus in Alexander's times (Wilhelmy 1968: abb. 3). This impression is supported also by the data gathered during the surveys carried out by N. C. Majumdar (1934: 19). He described the 16th century A.D. city of Kala Kot (or Kalan-Kot or Tughlikabad), some 5 miles south of Thatta, at the southeastern edge of a lake, formed by an ancient riverbed of the Indus (Raverty 1979: 321) (Fig. 10.1). All the area around Kala Kot was accurately surveyed in 2012 and 2014. A few shell middens made of fragmented mangrove gastropods were recovered at the top of a terrace some 130 feet high, radiocarbon-dated between 6320 ± 45 (GrN-32464: KK-2) and 5270 ± 40 uncal B.P. (GrA-50324: KK-3). The results suggest that freshwater was available in this part of the hills for at least one millennium during the Neolithic and Chalcolithic. The Arabian Sea coastline started to retreat from the area during this period. Soon later mangrove swamps began to flourish. The aforementioned surveys did not yield any evidence for early historic remains all over the surface of the Makli Hills.

Other data suggest that mangrove swamps were still growing somewhere below Kot Raja Manjera (Kaffir Kote), just a few centuries later, around the beginning of the Bronze Age. The archaeological site is located at the top of a limestone terrace *ca.* 100 feet high, overlooking a dry bend of the Indus, some three miles southwest of Jherruck (Khan 1979a: 6). One *Terebralia palustris* mangrove shell recovered from its surface (KRM-13) was AMS-dated to 4635 ± 35 uncal BP (GrA-47083) (Biagi 2010). The site yielded evidence of Chalcolithic and Bronze Age occupations, as well as the remains of Buddhist stupa of the 5th century A.D. (Cousens 1929: fig. 17), although it did not produce any find of the early historic period (Khan 1979a: 7, table 1).

In contrast with the opinions expressed by many of the aforementioned authors, H.T. Lambrick locates Pattala "*in the south of Nawabshah Taluka*" (Lambrick 1986: 111; map 3), and P.H.L. Eggermont some 35 miles northeast of Hyderabad, and 20 miles south of Brahmanabad (Eggermont 1975: 27, map 2).

3. Indus Delta, Alexander's Haven and Ladies' Pool

In his *Anabasis of Alexander* Arrian narrates the journeys of the king first along the western, and then the eastern branch of the Indus, and the difficulties he faced during his voyage down to the Great Sea. In his report regarding the western branch he mentions the island of Cilluta, and later another island located farther south, in the open sea (Arrian, *An.* 6.19.4). The same is reported by P.H.L. Eggermont as the "island in the sea" (Eggermont 1975: 28, map 2). At present, it consists of 5–6 limestone hillocks rising from the alluvium, some 26.5 miles southeast of Thatta. The largest, 115 feet high, is called Oban Shan (or Aban Shah, as reported by Blanford 1880: 165), ca. 40 miles north of the present coastline. Muslim shrines and tombs stand on the top of all hillocks (Fig. 10.2).

During the 2010 fieldwork season, aimed at the definition of the chronology of the Indus fan, just a few marine shells and one fragment of *Terebralia palustris* mangrove gastropod were collected from one of the above rocky outcrops ca. 7m above the sea, at 24°22'18"N–67°58'21"E. The specimen, AMS-dated to 3790 ± 35 uncal B.P. (GrA-47082) (Biagi 2011: 528), shows that during the Bronze Age, roughly one thousand years before the visit paid by Alexander, mangrove forests were already present somewhere around the island.

The voyage of Nearchus from Pattala is described in detail by W. Vincent (1797), who followed Arrian's *Indiké* (8.21.2–6). The same was later commented by P.H.L. Eggermont (1975: 33–56). According to the latter author, Nearchus left Pattala docks at the end of the summer monsoon season (Romm 2005a: 256, 6.21.1a), more precisely on 21st September 326 B.C. (McCrindle 1979: 84, note 2). On that day, the admiral directed his fleet, down along the eastern branch of the river. At its southernmost edge, he anchored at a sandy island called Crocala. He left Crocala the day after, turning west along the shoreline as far as the market town of Barbarikon (Schoff 1974: 37) that P.H.L. Eggermont interpreted as Alexander's Haven (Eggermont 1975: 37).

Eggermont's idea is most probably correct for the following reasons:

1. Barbarikon is located just one day's trip west of Crocala leaving the coast of Pattalene to the right (north);
2. from this region Arrian reports only low-lying islands;
3. according to the *Periplus* (38) (Schoff 1974: 37) Barbarikon was located at the mouth of the only navigable, central mouth of the Indus. Here Nearchus stopped for 33 days, and surrounded his camp with a stone wall, as he always did whenever he stopped (Arrian, *Ind.* 8.21). Arrian reports that the sea was very rich. His sailors fished razor-fish, and gathered large oysters and mussels.

Given that other places have been suggested for Alexander's Haven, this point needs further discussion. According to other authors Alexander's Haven lies at the eastern



Figure 10.1: The Makli Hills that elongate west of Thatta and the River Indus, with the location of Kala Kot (blue dot) and other important places in the region.

edge of a limestone terrace called Tharro Hills, two miles southwest of Gujo, some 11 miles west of Thatta (Kevran 1995: 294; Ibrahim 2000–2001). They assume that Nearchus moved his fleet along the westernmost branch of the Indus, following the present-day course of the Gharo Creek (Haigh 1894: 12), which is suggested to have ceased to be an arm of the Indus recently (Holdich 1910: 153), leaving west (right!) a hill called Irus (Eiron). M. Kevran interprets Eiron as a mountain at the southeastern corner of Sindh Kohistan, and the low hill reported by Arrian as the Makli Hills. Nevertheless, the above interpretation does not fit into the general picture of the morphology and hydrography of the region suggested by H. Wilhelmy for the 4th century B.C. (Wilhelmy 1968: abb. 3).

The geography of the territory is quite different from that summarily described by M. Kevran. At present from Hyderabad to Thatta the Indus flows almost parallel to the easternmost flat-topped limestone terraces of Sindh Kohistan (Tremenheere 1867, map). In contrast the Makli Hill elongate for 14 miles in a north-south direction just west and southwest of Thatta (Smyth 1919). They consist of *Alveolina* limestone deposits, gently sloping to the west and southwest (Blanford 1880: 153). The easternmost edge

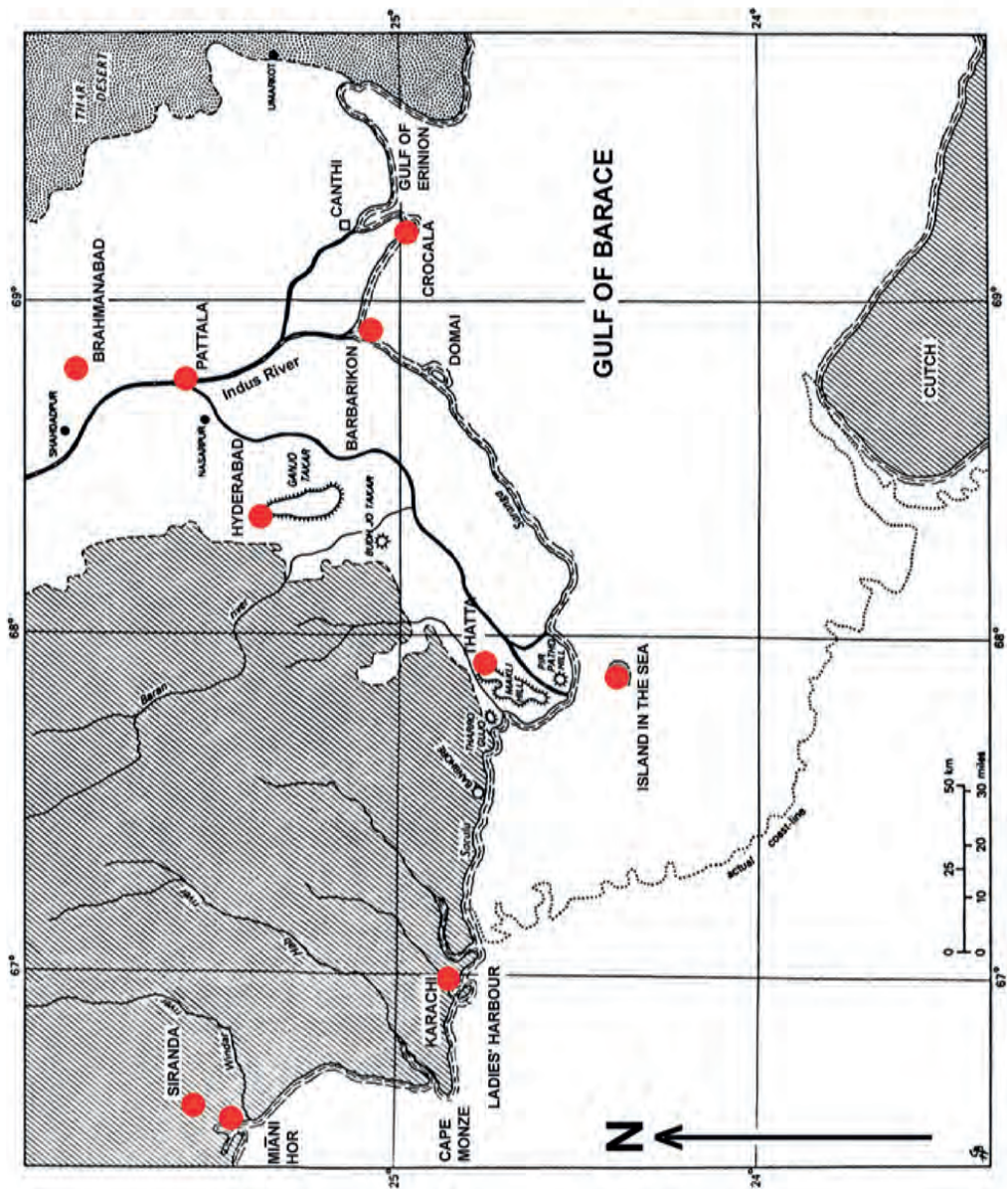


Figure 10.2: The Indus delta and Las Bela coast at the time of Alexander with the indication of some of the key locations (from Eggermont 1975, map 2).

of the Makli Hills reaches a maximum height of some 150 feet. Here spotted traces of Neolithic activity have been recovered and radiocarbon-dated (Biagi 2011).

"To the west of the Makli Hills there are several small scattered rises in the alluvium" (Blanford 1880: 154). Among them are the Tharro Hills that elongate in northeast-southwest direction (Fig. 10.3). The hills are ca. 1650 yards long and 480 wide. At their northeastern edge is a double, ring-shaped stonewall. The wall is continuous, though partly collapsed. It does not have any interruption or entrance, as erroneously reported (Kevran 1995: fig. 11B). Most authors consider the Tharro Hills a unique Chalcolithic, Amri Culture settlement. It is fortified as most sites of this culture and period (Khan 1979a: 7). "Innumerable" chipped stone tools and also potsherds characteristic of this aspect are scattered on its surface (Majumdar 1934: 20; Fairervis 1975: 174).

M. Kevran correctly reports the presence of oyster shells at the eastern edge of the Tharro Hills. In effect oysters recur with thousands of small (and not large!), decoloured specimens in some parts of the walled site. Other species are represented by *Terebralia palustris* and *Telescopium telescopium* mangrove gastropods, but no mussels. A thick layer of marine and mangrove shells was located inside the inner wall of the site. Two samples of Ostreidae and *Terebralia palustris* collected from the same spot were radiocarbon-dated to 5240 ± 40 (GrN-27053: THR-1) and 5555 ± 35 uncal B.P. (GrA-47084: THR-3) respectively.

The Tharro Hills, like all the other limestone outcrops that rise from the alluvium between Gujo, in the west, and the Makli Hills in the east, were surveyed between January 2008 (Biagi and Franco 2008) and August 2013. The surveys led to the discovery of another scatter of small Ostreidae (THR-2) ca. 760 yards southwest of the Chalcolithic site, dated to 6910 ± 60 uncal B.P. (GrN-32119). The above data show that the island was first visited around the middle of the 5th millennium cal B.C., and that a Chalcolithic settlement was later established during the 4th millennium cal B.C. The presence of oyster shell scatters covering some parts of the inner wall is also remarkably important because they demonstrate the Chalcolithic age of the structure (Fig. 10.4).

A few mounds are still well preserved inside the inner wall, at the eastern edge of the site. They yielded fragments of red-slipped, and brown and black painted pottery, characteristic of the Amri Culture. Behind the outer wall, clustered around it, there are many mounds and stone heaps oriented in north-south and east-west direction. N.C. Majumdar, who reports the presence of 100 such structures, excavated just one, inside which he found a high-pedestalled dish, and no human bones. He attributed the finds to the Chalcolithic or Bronze Age period (Majumdar 1934: 21). The Tharro Hills never yielded any evidence of early historic occupation. The ruins of an old Hindu temple, locally called Hāt, are still visible close at the northern edge of the terrace.

E. Kevran described another small rocky outcrop some 1,300 yards to the south of the Tharro Hills. On its surface she noticed the presence of a small Islamic cemetery (Kevran 1995: 297). The above terrace is locally called Beri (boat in Sindhi) because

of its shape (Begum 1984: 183). Beri is another prehistoric settlement, the surface of which is covered with chipped stone artefacts, and fragments of marine and mangrove shells dated to 5960 ± 50 uncal B.P. (GrN-32166) from a sample of *Terebralia palustris* gastropods (Biagi 2010: 9, figs. 16–18). Strangely J. Romm absolutely misled the location of this “island” (Romm 2005a: 255, 6.19.4a).

It is very strange that all the above authors never mentioned the highest and most visible elevation in the region, located between the Tharro and the Makli Hills, called (Jabal) Shah Husein. The hill, ca. 100 feet high, is well known to the local villagers because of the white shrine built on its hilltop, and the large, monumental 16th–17th century A.D. cemetery that covers most of its western slope. Also this hill is rich in prehistoric sites radiocarbon-dated to the Neolithic period from fragments of *Telescopium telescopium* mangrove shells that abound at many places up to the hilltop (Biagi 2010: 10, figs 20–22).

To sum up: the present evidence does not support M. Kevran’s interpretation of Alexander’s Haven at the Tharro Hills. Barbarikon, a few miles west of the ancient Gulf of Erinion is a more reliable location, which is supported by Arrian’s *Indiké*, the *Periplus* and Strabo’s *Geography* (15.2) (Hamilton and Falconer 1903; Eggermont 1975: 37–45).

Nearchus’s voyage from Barbarikon to Ladies’ Pool (or Harbour) is even more difficult to follow because of the little information provided by Arrian (*Ind.* 8.22.4–10). Another problem is due to the uncertainly-defined length of the *stadiôn* employed by Hellenistic navigators (Gulbekian 1987). Following Arrian’s description the Macedonian fleet landed inside Karachi harbour (Rustomji 1952), as already suggested by M.R. Haig, that is still nowadays the best anchorage along the north Arabian Sea coast (Haig 1894: 42). A. F. Baillie provided us with a detailed description of Karachi harbour before Charles Napier (Baillie 1890: 12–22, map 2), though this author confuses Crocala with Karachi, as well as the sandy islet at the entrance of the port, following the description given by W. Vincent *et al.* (1807: 192) (Fig. 10.5).

4. Across the Hab River (Arabis), around Cape Monze (Ras Muari)

According to T. Holdich, Alexander left Pattala around the beginning of September 326 B.C. in a “cool monsoon weather” (Holdich 1910: 148). He moved first toward the country of the Oreitai, and then Gedrosia, present-day Makran (Hughes-Buller 1907). The same author reports that the king followed the “medieval route which connected Makran with Sind in the days of the Arab ascendancy, a route that has been used as a highway to India for nearly eight centuries” (Holdich 1910: 148), although “he did not know his way out of India” (Holdich 1910: 147). The aforementioned medieval route is shown in T. Holdich’s map. Although summarily traced, the track started from Debal, in the Indus delta, passed through Khur, close to the eastern bank of the Malir River, and crossed the mountains near a locality called Manhatara, some 30 miles east of the Hab (Arabis) River.

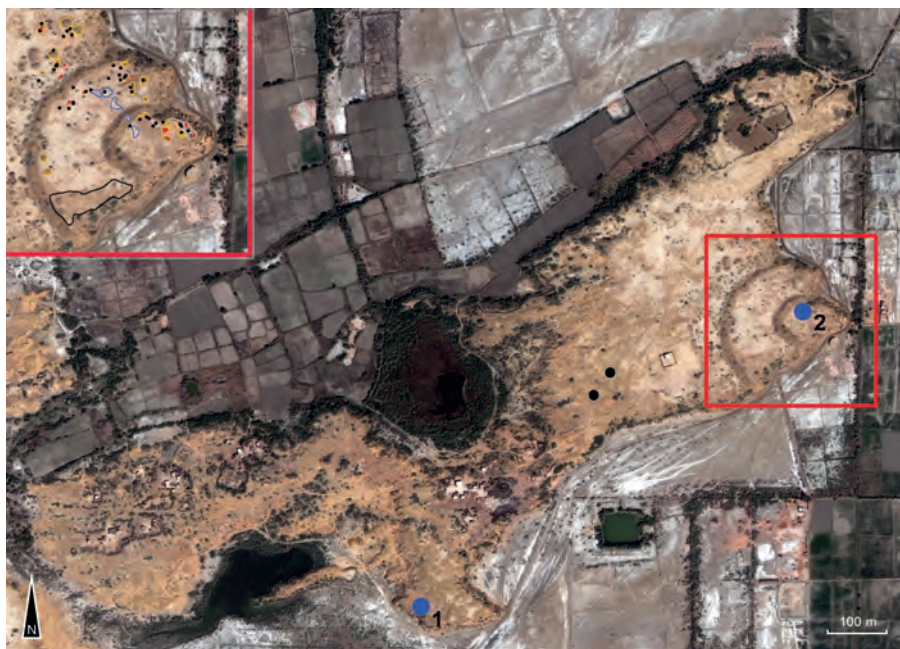


Figure 10.3: Tharro Hills: the terrace with the location of the Chalcolithic site surrounded by a double stonewall at the easternmost edge of the limestone terrace. 1) THR-2; 2) THR-1 and THR-3; blue) shell scatters; black) lithic scatters; red) mapped potsherds; white) ash concentrations; yellow) circular mounds (after Biagi and Franco 2008, with variations).



Figure 10.4: Tharro Hills: the northern part of the inner stonewall covered with oyster seashells (photographs by P. Biagi).

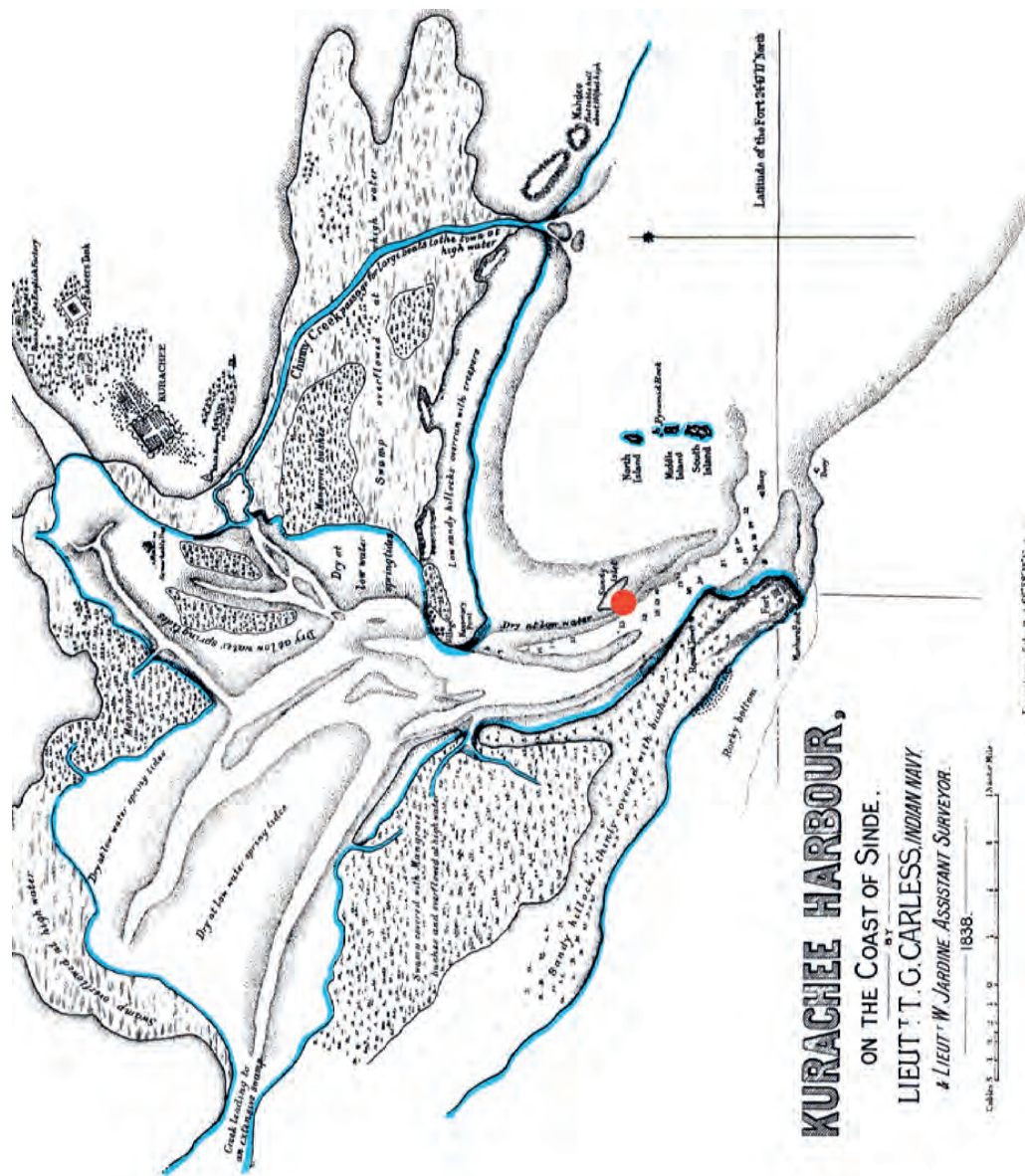


Figure 10.5: Karachi: plan of the Harbour as it was before Charles Napier in 1838, with the location of the suggested Nearchus' landing place (red dot) (from Baillie 1890, map 2).

H.T. Lambrick suggested quite different route. According to this author from Pattala the king moved straight to the southwest to reach Sindh Kohistan, where perennial springs are numerous (Flam 1987: 10), and the course of the Malir that flows down to Karachi Gulf. After crossing the river, he moved northwest toward the Hab somewhere north of Sona Pass, and then he turned southwest down to the Bay of Gadani along the Arabian Sea coast (Khan 1973). From there Alexander pushed his army north, to Las Bela plain and then reached Rhambakia (Lambrick 1996: map 3).

Arrian left a summary account of this part of Alexander's march. As usual his geographic description is absolutely insufficient, and the use of changing the local names into Greek-like ones, disastrous (Court 1839). Except for the cross of the Arabis, he did not provide us with any detail of the region. He simply reported that part of the route was made at night (Arrian, *An.* 6.21.3 and 5). From his text, we can assume that he had little or no idea of the complexity of the territory, and that he did not really know the track followed by the Macedonian troops. To make an example, if the king moved straight west from Pattala to reach the flat-topped Khirtar terraces that elongate west of the Indus Plain, undoubtedly an uneasy march in the late monsoon period, it is difficult to understand why Arrian did not mention the richest freshwater supplies of the entire region, namely Sunehri Dhandh and Kalri Lake (nowadays Keenjhar Lake) (Blanford 1880: 151; Zuberi 1973).

Reading Arrian's chronicles it is even impossible to understand where, and how, the army crossed the Pab Range (or Lakki Hills) that borders Karachi Basin in the west (Snead 1969: map 1B; Khan 1979a, map). At present the only way is through a saddle called Sona Pass (Khan 1979b: 23). West of it, along the slope down to the Hab River Valley, gush a few springs that were exploited since the beginning of the Holocene. The same can be said of the river itself, that Arrian described narrow and poor in water, as it often happens in the winter (Arrian, *An.* 6.21.4), though perennial (Stein 1943: 198). After crossing the river Alexander continued his march to the west, as far as the country of the Oreitai (Arrian, *Ind.* 8.25.2), where he encamped "close to a small sheet of water" (πρὸς ὕδατι οὐ πολλῶ, Arrian, *An.* 6.21.5) (Fig. 10.6).

The water sheet reported by Arrian is most probably Lake Siranda (Stein 1943: 214), located at the south-westernmost edge reached by monsoon rains (Siddiqi 1956: 14; Snead 1966: fig. 4). Its basin is seasonally filled with monsoon waters that, in some places reach a maximum depth of 10 feet during the summer (Pithawalla 1952: 33). Siranda is very important because north and west of it extends the plain of Las Bela (Lus), and then Gedrosia, just behind the Haro Range (Stein 1931; Snead 1969: map 1B). This country is almost waterless. Alexander crossed it with extreme difficulty and a great loss of both men and animals, most perished because of shortage in drinkable water and incredible heat (Arrian, *An.* 6.25.1–5). Still nowadays, similarly to what the Macedonians always did when water was scarcely available, in some areas people dig small pits for drinking water that soon becomes salty and undrinkable; while in the rainy season water is collected in pits or wells opened into the river beds (Hasan 2002).

Apart from the usual scarce information provided by Arrian, the best description of the region is that written by Sir Aurel Stein. He tried to define the route followed by Alexander through Las Bela and Makran (Gedrosia), and also commented on many important topics put forward by T. Holdich (1910) and J.W. McCrindle (1992) (Stein 1943).

After leaving Ladies' Pool, Nearchus moved along the coast of Sindh, circumnavigated Cape Monze (Ras Muari) (Fig. 10.7), and landed at the mouth of the Hab (Arabis) River, most probably where the present-day village of Sonari is located (Biagi and Nisbet 2014). Arrian describes this region waterless. Nearchus had to move 40 stadies inland to find a water hole. Two radiocarbon dates obtained from samples of *Terebralia palustris* shells indicate that mangrove swamps were flourishing at the Hab River mouth during Bronze Age (PSJ-1)(4130 $\pm$ 20 uncal B.P.: GrN-26370) (Biagi 2004), and sub-recent periods (18th century A.D.)(SNR-2)(670 $\pm$ 50 uncal B.P.: GrA-59834).

From the Hab River Nearchus proceeded along the coast inhabited by the Oreitai as far as a river flowing into a lagoon (Arrian, *Ind.* 8.24), most probably Miāni Hor (Sonmiani Lagoon). Nowadays the Winder River flows into it at the right (eastern) side of its mouth, less than two miles south of Sonmiani village made of stifling cabins (Pottinger 1816).

Arrian reports the great difficulties suffered by Nearchus during the voyage, and the way the fleet lost two ships because of the rough sea, while others had to be promptly repaired. His description of this part of Las Bela coast is again poor and imprecise. In effect, he did not report even on any of the headlands and anchorages available in the region, Gadani for instance (Khan 1973). The general impression is that all the complex territory crossed by Alexander as far as the country of the Oreitai, and the coastline along which the fleet moved as far as Miāni Hor (Minchin 1907; Snead 1966) were absolutely unknown to the Macedonian officers.

Lieutenant H. Pottinger made the same journey on 15th January 1810. After leaving Karachi port, his boat passed between Cape Monze (Mowaree) and Churna (Chilney) Island to enter Miāni Hor at the end of the same day. He anchored the day after just inside the entrance of the lagoon, two miles southwest of Sonmiani village, "on the bar of the Poorally River" (Pottinger 1816: 9). The channel leading into the lagoon is described "extremely narrow", with a depth of 16–17 feet at high tide, impossible to enter during the south-west monsoon season (Hughes 1877: 129) (Fig. 10.8). In effect, we do not know where the mouth of the Porāli River was located at the beginning of the 1800s. We know that the river moved his seasonal course westward, where it is at least since the end of the century when the lagoon began to fill and mangroves to spread from west to east (Snead 1966: fig. 21). Also the entrance of Miāni Hor changed repeatedly and significantly during the last two centuries (Snead 1966: fig. 24).



Figure 10.6: Lake Siranda: central-eastern shore of the lake in January 2013 with shallow filling waters. The dunes that separate it from Miāni Hor are visible in the background (photograph by P. Biagi).



Figure 10.7: Cape Monze (Ras Muari) from Mubarak village during the summer monsoon season, August 2013 (photograph by P. Biagi).



Figure 10.8: Miāni Hor: the entrance of Miāni Hor at low tide close to the village of Damb. Mangrove forests are visible in the background (photograph by P. Biagi).



Figure 10.9: Miāni Hor: mangrove forests at the southeastern edge of the lagoon (photograph by P. Biagi)

5. Freshwater at Lake Siranda? Mangroves at Miāni Hor?

As mentioned above, Alexander most probably camped at Lake Siranda, the largest water reservoir of Las Bela, after a march of some 50 waterless miles after crossing the Hab River (Stein 1943: 214). The lake is seasonally filled with monsoon waters, as well as those of the Watto River that flows from the Mor Range. The “lake” is an oval depression, nine miles long and two wide, formed by the progressive regression of the ocean. Its waters are “*brackish but is drunk by the cattle of the neighbouring villages*” (Minchin 1907: 10).

The discovery of dozens of shell middens shows that between the end of the 8th (SRN-43)(7200 ± 35 uncal B.P.: GrA-54290), and the middle of the 5th millennium B.P. (SRN-57)(4315 ± 35 uncal B.P.: GrA-57533) some of Lake Siranda shores were covered with mangroves seasonally exploited by shellfish gatherers (Biagi 2013; 2014). The same occurred along the coasts of the western Arabian Sea (Berger *et al.* 2013). Already during the Bronze Age Indus Civilization, the former lagoon had completely dried up, and life had ceased to exist along its shores forever.

Most probably around the end of the Bronze Age, or slightly later, the ancient lagoon started be seasonally filled with freshwater that soon turned into slightly saline because of the geological substratum of the region. This datum is reinforced by an AMS result obtained from one *Melanoides tuberculata* freshwater sample (SRN-2) (830 ± 30 uncal B.P.: GrA-57527). The “lake” conditions were most probably the same when Alexander reached Las Bela.

Both Arrian (An. 6.22.6) and Pliny (Nat. 4.13.51) (Rackham 1960) described *Avicennia marina* shrubs observed somewhere along the coast by Nearchus and his sailors. *Avicennia*, that characterizes the mangrove forests of the Arabian Sea tropical environment (Vannucci 2002), is a good indicator of freshwater, food and fuel supplies (Reid *et al.* 2008) that the Macedonians evidently did not know how, or had no possibility or time, to exploit. Many areas of the Indus delta coast, Las Bela, and Miāni Hor are spotted with mangroves (Campbell 1999; Saifullah and Rasool 2002; Baig and Iftikhar 2005) (Fig. 10.9). Their distribution changed through the time depending on climatic variation and presence/absence of sufficient freshwater supply (GIS LAB 2005).

6. Discussion

The few topics discussed above show that we know very little of the real track followed by Alexander. Even more poor is the evidence left on the field by his eventual passage (Possehl 1999: 403). All the deltaic and coastal regions accurately investigated by the Italian Archaeological Mission in Lower Sindh and Las Bela during the last decade did not yield any trace attributable to early historic of Hellenistic periods, among which are material culture remains, burials or even food residues. This fact is unique and needs further explanation.

The methodology applied during fieldwork consisted in the systematic radiocarbon dating of all the shell middens, shell heaps or shell scatters recovered during the

surveys, independently from their suggested age, and associated man-made artefacts (pottery, lithics, metal), when any. Special attention was paid to the occurrence of heaps made of fragments of mangrove gastropods (*Terebralia palustris* and *Telescopium telescopium*). These two species have a very thick, consistent shell, almost impossible to break if not hammered (Sriraman *et al.* 1987). They are ideal indicators of ancient mangrove environments eventually exploited by human groups up to the recent past. They can also help define coastal variations consequent to seawater retreat. Mangroves are very delicate tropical environments that have always been exploited by human groups, because they provide freshwater, food and fuel (Lugo and Snedaker 1974; Bailey and Parkinson 1988).

Some 100 ordinary and AMS dates have been processed from mangrove and marine shell samples recovered along the ancient coast between Kot Raja Manjera, in the north, and Lake Siranda in the west (Fig. 10.10). Strangely enough none of the results so far obtained fall into the period discussed in this paper (Biagi 2004; 2010; 2011; 2014; Biagi and Nisbet 2014; Biagi *et al.* 2012; 2013). Another important point regards the boats/ships of Nearchus's fleet. We have just a short description from Arrian (*Ind.* 5.8.4), when Alexander crossed the Hydaspes River. The fleet probably consisted of 800 Greek type boats (Romm 2005b) of different size and weight, although a figure up to 2000 has also been proposed (Ray 2003: 169). They are definitively different from the Mohanna, flat-bottomed Indus boats (Shar 1984) of the type used also by Sir A. Burnes during his trip from the mouth of the Indus up to Punjab (Burnes 1834: 37). The Indus flat-bottom boats almost "slide" on the river surface. They have one rudder, steering roar and pennon-like strips (Begum 1984: fig. 1). This might be the reason why Alexander was so much in trouble when ebb tide occurred entering the ocean at the southernmost edge of the eastern branch of the Indus (Arrian, *Ind.* 6.19.1). Most probably Nearchus neither had suitable ships nor knowledge for navigating along both the Indus and the Indian Ocean (Bukharin 2012).

Another problem regards their repairing. Where did Nearchus find the material to repair them? Suitable trees do not exist in Las Bela (Minchin 1907: 16) and Makran (Hughes-Buller 1907: 28), and for sure they did not exist also along the sandy coast of Pattalene. Larger trees, among which are *Acacia arabica* and *Ziziphus* grow nowadays in the plain around Karachi (Siddiqi 1956), although only the latter might perhaps be used for repairing boats.

The last point concerns the fish-eaters or Ichthyophagoi (Arrian, *Ind.* 8.29). Repeatedly reported in the *Periplus*, they lived along the coasts of the Erythræan Sea. Although not so different from the Oreitai encountered for the first time at Miāni Hor (Arrian, *Ind.* 8.24), and soon defeated by Leonnatos. Some of them lived on fish, others in the interior. Their capital was Rhambakia, possibly present-day Bela, even though also this point is quite controversial (Hasan 2002).

How many were they? Where did they live? How many were slaughtered in the battle with Leonnatos, and how many escaped into the hills, given that no tangible trace of their existence has ever been gathered from the surveyed region?



Figure 10.10: Miāni Hor and Siranda Lake: a general view of the area with the distribution of some of the radiocarbon dated sites along the ancient shores of Lake Siranda (symbols) and the location of the Khurkera Plain formed by the Windar River flowing into Miāni Hor just south of Sonmiani (original map from Google Earth; drawing by R. Nisbet).

Contrary to the evidence from the Oman Peninsula, where communities of fish-eaters are known until the 1960s, and lived either in simple cabins made of whale bones and wooden planks collected from the beach, or stone-walled houses built above marine shell floors, like Sharbitat or Shuwayhmyhya for example (Biagi 1988: 286; Ward 1987), M.U. Hasan reports similar living conditions along some remote regions of the Makran coast during the 1970s (Hasan 2002: 28). According to the data collected from Lower Sindh and Las Bela during the last ten years nothing indicates the presence of communities of historical/Hellenistic fisher-gatherers. The same can be said for the Makran coast (Besenval and Desse 1995). The only small fishers village of the Bronze Age has been discovered at Sonari, close to the Hab River mouth, a few kilometres northeast of Cape Monze (Biagi and Nisbet 2014). Thus, is archaeological record so perishable and easily vanishing?

The problems raised from this paper are just a few of the many that have not yet received a reasonable answer. The invasion of Alexander the Great was the most bloody and cruel ever suffered by Indian and north Arabian Sea communities before the occupation by another European army some 2000 years later (Outram 1846). Although conceived for quite different purposes, following quite a different strategy, they have some aspects in common (Strootman 2015). The absolute need of moving up and down along one of the most important waterways of the ancient world, known it, possess it,

utilize it, and find the best ways to cross it whenever and wherever necessary (Burnes 1834); navigate along a difficult coast in troubled sea waters, find anchorages, build ports and new infrastructures, and ultimately, though first, subjugate the natives in any fastest possible way (Napier 2001).

Paolo Biagi

Department of Asian and North African Studies

Ca' Foscari University, Venice

Ca' Cappello, San Polo 2035

I-30125 Venezia

E-mail: pavelius@unive.it

Acknowledgements

The research in Lower Sindh and Las Bela were made possible thanks to the financial support of the Italian Ministry of Foreign Affairs (MAE, Rome), the Archaeology Research Funds of Ca' Foscari University (Venice), the EURAL Gnutti spa (Rovato, Brescia), and the logistic support of Sindh University, Jamshoro, and the University of Balochistan, Quetta. Special thanks are due to Dr R. Nisbet (Ca' Foscari University, Venice) who took part in the 2008–2014 fieldwork seasons, and for the revision of a first draft of this paper, Prof. Mazharul Haq Siddiqui (former Vice-Chancellor of Sindh University, Jamshoro), Mr. Shoukat Shoro (former Director of the Institute of Sindhology, Jamshoro), Mir Atta Mohammad Talpur, Mir Ahmed Farooq Talpur, Mir Ghulam Rasool Talpur, and Mir Abdul Rehman Talpur for all their help, support and friendship.

Bibliography

- Ahmad, Q.S. (1981) *The Lost Cities of Sind (A Study of Some Aspect of Past Urbanization in Sind)*. *Grassroots* 5 (1–2), 1–10.
- Akhtar, S. (2011) The South Asiatic Monsoon and Flood Hazards in the Indus River Basin, Pakistan. *Journal of Basic and Applied Sciences* 7 (2), 101–115.
- Arrian, L.F. (1994) *Alexandrou Anabasis*. Milan: Biblioteca Universale Rizzoli.
- Baig, S.P. and Iftikhar, U.A. (2005) *Are the Mangroves for the Future? Empirical evidence of the value of Miani Hor Mangrove Ecosystem as the basis for investments*. Pakistan: IUCN.
- Bailey, G. and Parkington, J. (1988) The archaeology of prehistoric coastlines: an introduction. In G. Bailey and J. Parkington (eds) (2009) *The Archaeology of Prehistoric Coastlines*. New Directions in Archaeology, 1–10. Cambridge–New York–New Rochelle–Melbourne–Sydney: Cambridge University Press.
- Baillie, A.F. (1890) *Kurrachee Past Present and Future*. Calcutta: Thacker, Spink & Co.
- Bannert, D., Cheema, A., Ahmed, A. and Schäffer, U. (1992) *Pakistan 1:500000 – The Geology of the Western Fold Belt. Structural Interpretation of LANDSAT-MSS Satellite Imagery*. Hannover: Federal Institute of Geosciences and Natural Resources (BGR).
- Baynham, E. (2005) Arrian's Sources and Reliability. In J. Romm (ed.), *The Landmark Arrian The Campaigns of Alexander. Appendix A*, 325–332. New York: Pantheon Books.
- Begum, S.S. (1984) Boats of the Indus. In M. Jansen and G. Urban (eds), *Reports on Field Work Carried out at Mohenjo-Daro Pakistan 1983–84 by the IsMEO-Aachen-University Mission. Interim Reports 2*. Aachen: Forschungsprojekt "Mohenjo-Daro" Aachen, 183–185.

- Berger, J.F., Charpentier, V., Crassard, R., Martin, C., Davtian, G. and López-Sáez, J.A. (2013) The dynamics of mangrove ecosystems, changes in sea level and strategies of Neolithic settlements along the coast of Oman (6000–3000 cal BC). *Journal of Archaeological Science* 40, 3087–3104. doi: 10.106/j.jas.2013.03.004.
- Besenal, R. and Desse, J. (1995) Around or Lengthwise? Fish-Cutting-Up Areas on the Baluchi Coast (Pakistan Makran). *The Archaeological Review* 4, 133–149.
- Biagi, P. (1988) Surveys along the Oman coast: Preliminary Report on the 1985–1988 Campaigns. *East and West* 38 (1–4), 271–291.
- Biagi, P. (2004) New Radiocarbon dates for the Prehistory of the Arabian Sea Coasts of Lower Sindh and Las Bela in Balochistan (Pakistan). *Rivista di Archeologia* 28, 5–16.
- Biagi, P. (2010) Archaeological Surveys in Lower Sindh: Preliminary Results of the 2009 Season. *Journal of Asian Civilization* 33 (1), 1–42.
- Biagi, P. (2011) Changing the prehistory of Sindh and Las Bela coast: twenty-five years of Italian contribution. *World Archaeology* 43 (4), 523–537. doi:10.1080/00438243.2011.624695
- Biagi, P. (2013) The shell middens of Las Bela coast and the Indus delta (Arabian Sea, Pakistan). *Arabian Archaeology and Epigraphy* 24, 9–14. doi: 10.1111/aae.12013
- Biagi, P. (2014) Shell Middens of the Coast of Balochistan. In H. Selin (ed.), *Encyclopaedia of the History of Science, Technology, and Medicine in Non-Western Cultures*. Dordrecht: Springer Science + Business Media. doi:10.1007/978-94-007-3934-5_10169-1
- Biagi, P., Fantuzzi, F. and Franco, C. (2012) The shell middens of the Bay of Daun: environmental changes and human impact along the coast of Las Bela (Balochistan, Pakistan) between 8th and 5th millennium BP. *Eurasian Prehistory* 9 (1–2), 29–49.
- Biagi, P. and Franco, C. (2008) Ricerche Archeologiche in Balochistan e nel Sindh Meridionale (Pakistan). In S. Gelichi (ed.), *Missioni Archeologiche e Progetti di Ricerca e Scavo dell'Università Ca' Foscari-Venezia*, 9–18. Rome: G. Bretschneider.
- Biagi, P. and Nisbet, R. (2014) Sonari: A Bronze Age fisher-gatherer settlement at the Hab River mouth (Sindh, Pakistan). *Antiquity Project Gallery* 341, September 2014. Available at antiquity.ac.uk/projgall/biagi341.
- Biagi, P., Nisbet, R. and Girod, A. (2013) The Archaeological Sites of Gadani and Phuari Headlands (Las Bela, Balochistan, Pakistan). *Journal of Indian Ocean Archaeology* 9, 75–86.
- Blanford, W.T. (1880) The Geology of Western Sind. *Memoirs of the Geological Survey of India* 17 (1), 1–211.
- Bukharin, M. (2012) The Coastal Arabia and the adjacent Sea-Basins in the *Periplus of the Erythrean Sea* (Trade, Geography and Navigation). *Topoi*, supplement 11, 177–236.
- Burnes, Sir A. (1834) *Travels into Bokhara: Containing the Narrative of a Voyage On the Indus from the Sea to Lahore, with Presents from the King of Great Britain; and an Account of a Journey from India to Cabool, Tartary, and Persia. Performed by Order of the Supreme Government of India*. Vol. III. London: John Murray.
- Burton, Sir R.F. (1851) *Scinde; or, The Unhappy Valley*. London: Richard Bentley.
- Campbell, A.C. (1999) The Mangrove Communities of Karachi, Present State and Future Prospects. In P.S. Meadows and A. Meadows (eds), *The Indus River: Biodiversity, Resources, Humankind*, 31–41. Karachi: Oxford University Press.
- Cartledge, P. (2005) Introduction. In J. Romm (ed.), *The Landmark Arrian The Campaigns of Alexander*. Appendix A, xiii–xxviii. New York: Pantheon Books.
- Coumes, F. and Kolla, V. (1984) Indus Fan: Seismic Structure, Channel Migration and Sediment-thickness in the Upper Fan. In B.H. Haq and J.D. Milliman (eds), *Marine Geology and Oceanography of the Arabian Sea and Coastal Pakistan*, 101–110. New York–Cincinnati–Stroudsburg–Toronto–London–Melbourne: Van Nostrand Reinhold Company Inc.
- Court, M.A. (1839) Collection of fact which may be useful for the comprehension of Alexander the Great's exploits on the western bank of the Indus. *Journal of the Asiatic Society of Bengal* 8 (88), 304–312.
- Cousens, H. (1929) *The Antiquities of Sind, with Historical Outline*. Archaeological Survey of India 46. Calcutta: Government of India Central Publication Branch.

- Cunningham, Sir A. (1871) *Ancient Geography of India*. London: Trübner & Co.
- Eastwick, E.B. (1989) *A Glance at Sindh before Napier or Dry Leaves from Young Egypt*. Karachi: Indus Publications.
- Eggermont, P.H.L. (1975) *Alexander's Campaigns in Sind and Baluchistan and the Siege of the Brahmin Town of Harmatelia*. Leuven: Leuven University Press.
- Elliot, Sir H.M. (1985) *The History of Sind as told by its own Historians. The Muhammadan Period*. Karachi: Allied Book Company.
- Fairservis, W.A. Jr. (1975) *The Roots of Ancient India. The Archaeology of Ancient Indian Civilization*, (2nd ed.). Chicago–London: The University of Chicago Press.
- Flam, L. (1987) Recent Explorations in Sind: Paleogeography, Regional Ecology and Prehistoric Settlement Patterns. *Sindhological Studies*, Summer 1987, 5–32.
- Giosan, L., Constantinescu, S., Clift, P.D., Tabrez, A.R., Danish, M. and Inam, A. (2006) Recent morphodynamics of the Indus delta shore and shelf. *Continental Shelf Research* 26, 1668–1684. doi:10.1016/j.csr.2006.05.009
- GIS LAB (2005) *GIS/Remote Sensing based Assessment of Mangroves Resources of selected project sites of Indus Delta and Makran Coast*. Lahore: WWF–Pakistan.
- Gulbekian, E. (1987) The Origin and Value of the Stadion Unit used by Eratosthenes in the Third Century B.C. *Archive for History and Exact Sciences* 37 (4), 359–363.
- Haig, M.R. (1894) *The Indus Delta Country, a Memory chiefly on its Ancient Geography and History*. London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co.
- Hamilton, H.C. and Falconer, W. (eds) (1903) *The Geography of Strabo*. London: George Bell & Sons.
- Hasan, M.U. (2002) *Baluchistan A Retrospect*. Karachi: Royal Book Company.
- Holdich, T. (1910) *The Gates of India being an Historical Narrative*. London: Macmillan and Co.
- Hughes, A.W. (1897). *The Country of Balochistan: Its Geography, Topography. Ethnology and History*. London: George Bell.
- Hughes-Buller, R. (1907) *Baluchistán District Gazetteer Seies. Vol. VII. Makrán. Text and Appendices*. London: Times Press.
- Ibrahim, A. (2000–2001) The Monograms An exciting discovery at Tharro Hills fortress. *The Archaeological Review* 2000–2001, 93–108.
- Inam, A., Clift, P.D., Giosan, L., Tabrez, A.R., Tahir, M., Rabbani, M.M. and Danish, M. (2007) The Geographic, Geological and Oceanographic Setting of the Indus River. In A. Gupta (ed.), *Large Rivers: Geomorphology and Management*, 333–346. London: John Wiley and Sons.
- Kalichbeg, M. (1990) *The Chachnamah, an ancient history of Sind, Giving the Hindu period down to the Arab Conquest*. Karachi: Allied Book Company.
- Kazmi, A.H. (1984) Geology of the Indus Delta. In B.H. Haq and J.D. Milliman (eds), *Marine Geology and Oceanography of the Arabian Sea and Coastal Pakistan*, 71–84. New York–Cincinnati–Stroudsburg–Toronto–London–Melbourne: Van Nostrand Reinhold Company Inc.
- Kevran, M. (1995) Le delta de l'Indus au temps d'Alexandre. Quelques éléments nouveaux pour l'interprétation des sources narratives. *Académie des inscriptions et belles-lettres* 139 (1), 259–312.
- Kevran, M. (1999) Multiple Ports at the Mouth of the River Indus: Barbarike, Deb, Daybul, Lahori Bandar, Diul Sinde. In H.P. Ray (ed.), *Archaeology of Seafaring The Indian Ocean in the Ancient Period*. Indian Council of Historical Research Monograph Series 1, 70–153. Delhi: Pragati Publications.
- Khan, A.R. (1979a) Ancient Settlements in Karachi Region. In H. Khuhro (ed.), *Studies in Geomorphology and Prehistory of Sind*. Grassroots III (2). Special Issue, 1–24.
- Khan, A.R. (1979b) Geological Conditions at the proposed Malir dam Site. In H. Khuhro (ed.), *Studies in Geomorphology and Prehistory of Sind*. Grassroots III (2). Special Issue, 25–34.
- Khan, N.A. (1990) *Al-Mansurah A Forgotten Arab Metropolis in Pakistan*. Karachi: Department of Archaeology & Museums, Government of Pakistan.
- Khan, R.A. (1973) *Geological Investigation of the Area between Gadani and Cape Monze Pakistan*. Government of Pakistan, Geological Survey of Pakistan. Information Release No. 66. Quetta.

- Lambrick, H.T. (1986) *Sind A General Introduction*. History of Sind Series Vol. I (3rd ed.). Hyderabad–Jamshoro: Sindhi Adabi Board.
- Lambrick, H.T. (1996) *Sindh Before the Muslim Conquest*. History of Sind Series Vol. II (2nd ed.). Jamshoro: Sindhi Adabi Board.
- Lugo, A.E. and Snedaker, S.C. (1974) The Ecology of Mangroves. *Annual Review of Ecology and Systematics* 5, 39–64.
- Majumdar, N.C. (1934) *Explorations in Sind Being a report of the exploratory survey carried out during the years 1927–28, 1929–30 and 1930–31*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 48. Delhi: Manager Publications.
- McCrimdell, J.W. (1972) *The Commerce and Navigation of the Erythraean Sea; being a translation of the Periplus Maris Erythraei, by an anonymous writer, and of Arrian's Account of the Voyage of Nearchos, from the mouth of the Indus to the head of the Persian Gulf*. Amsterdam: Philo Press.
- McCrimdell, J.W. (1979) *Ancient India as described in classical literature* (1st Indian ed.). New Delhi: Oriental Books Reprint Corporation.
- McCrimdell, J.W. (1992) *The Invasion of India by Alexander the Great*. Karachi: Indus Publications.
- McCrimdell, J.W. (2000) *Ancient India as described by Megasthenes and Arrian*. New Delhi: Munshiram Manoharlal.
- Meadows, P.S. and Meadows A. (1999) The Environmental Impact of the River Indus on the Coastal and Offshore Zones of the Arabian Sea and the North-west Indian Ocean. In P.S. Meadows and A. Meadows (eds), *The Indus River: Biodiversity, Resources, Humankind*, 151–171. Karachi: Oxford University Press.
- Memon, M.M. (1959) Hyderabad: A Geographical Appraisal. *Pakistan Geographical Review* 14 (2), 61–69.
- Milliman, J.D., Quraishie, G.S. and Beg, M.A.A. (1984) Sediment Discharge from the Indus River to the Ocean: Past, Present and Future. In B.H. Haq and J.D. Milliman (eds), *Marine Geology and Oceanography of the Arabian Sea and Coastal Pakistan*, 65–70. New York–Cincinnati–Stroudsburg–Toronto–London–Melbourne: Van Nostrand Reinhold Company Inc.
- Minchin, C. F. (1907) *Las Bela. Text and Appendices*. Karachi: Indus Publications.
- Napier, Sir W.F.F. (2001) *The History of Sir Charles Napier's Conquest of Scinde*. Karachi: Oxford University Press.
- Outram, C.B. (1846) *The Conquest of Scinde. A Commentary* (2 vols). Edinburgh–London: William Blackwood and Sons.
- Panchenko, D. (1998) Scylax's Circumnavigation of India and its Interpretation in Early Greek Geography, Ethnography and Cosmography, I'. *Hyperboreus* 4 (2), 211–242.
- Pandey, D.K., Clift, P.D., Kulhanek, D.K., and the Expedition 355 Scientists (2015) *Expedition 355 Preliminary Report: Arabian Sea Monsoon*. International Ocean Discovery Program. <http://dx.doi.org/10.2204/iodp.pr.355.2015>.
- Panhwar, M.H. (1964) *Ground Water in Hyderabad & Khairpur Divisions*. Hyderabad: G. Shariff at Capital Press.
- Panhwar, M.H. (1999) Seepage of Water of the River Indus and Occurrence of Fresh Ground Water in Sindh. In P.S. Meadows and A. Meadows (eds), *The Indus River: Biodiversity, Resources, Humankind*, 180–197. Karachi: Oxford University Press.
- Panhwar, M.H. (2002) *Water Requirement of Rivera in Area of Sindh*. Hyderabad: Sindh Education Trust.
- Pathan, M.H. (1978) *Sind Arab Period*. History of Sind Series, Vol. III. Jamshoro: Sindhi Adabi Board.
- Pithawalla, M.B. (1938) Settlements in the Lower Indus Basin (Sind) Part I Showing the Influences of Political, Climatic, Geomorphological, Tectonic and Hydrographical Changes in the Region. *Journal of Madras Geographical Association* XIII (4), 323–357.
- Pithawalla, M. (1952) *The Problem of Baluchistan*. Karachi: Ministry of Economic Affairs, Government of Pakistan.
- Pithawalla, M. (1959) *A Physical and Economic Geography of Sind*. Hyderabad: Sindhi Adabi Board.
- Pithawalla, M.B. (1978) *Historical Geography of Sind*. Institute of Sindhology Publication 53. Jamshoro: Institute of Sindhology, University of Sind.

- Possehl, G.L. (1999) Prehistoric Population and Settlement in Sindh. In P.S. Meadows and A. Meadows (eds), *The Indus River: Biodiversity, Resources, Humankind*, 393–408. Karachi: Oxford University Press.
- Postans, T. (1843) *Personal Observations on Sindh; The Manners and Customs of its Inhabitants and its Productive Capabilities: With a Sketch of its History, a Narrative of Recent Events, and an Account of the Connection of the British Government with that Country to the Present Period*. London: Longman, Brown, Green, and Longmans.
- Pottinger, H. (1816) *Travels in Beloochistan and Sindh; accompanied by a Geographical and Historical Account of these Countries, with a map*. London: Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown.
- Prins, M.A., Postma, G., Cleveringa, J., Cramp, A. and Kenyon, N.H. (2000) Control on terrigenous sediment supply to the Arabian Sea during the late Quaternary: the Indus fan. *Marine Geology* 169, 327–349.
- Rackham, H. (1960) *Pliny Natural History. Volume IV Libri XII–XVI*. Loeb Classical Library. London: William Heinemann Ltd.
- Rahman, M. (1988) *Agriculture in Pakistan*. Geography of World Agriculture 13, Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Raverty, H.G. (1979) *The Mihran of Sind and its Tributaries* (1st Pakistan ed.). Lahore: Sang-e-Meel.
- Ray, H.P. (2003) *The Archaeology of Seafaring in Ancient South Asia*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Reid, D.G., Dyal, P., Lozouet, P., Glaubrecht, M. and Williams, S.T. (2008) Mudwhelks and mangroves: The evolutionary history of an ecological association (Gastropoda: Potamididae). *Molecular Phylogenetics and Evolution* 47, 680–699. doi:10.1016/j.ympev.2008.01.003
- Romm, J. (ed.) (2005a) *The Landmark Arrian The Campaigns of Alexander*. New York: Pantheon Books.
- Romm, J. (2005b) Alexander's Army and Military Leadership. In J. Romm (ed.), *The Landmark Arrian The Campaigns of Alexander. Appendix A*, 343–351. New York: Pantheon Books.
- Rustomji, B.S.H.J. (1952) *Karachi 1839–1947 A Short History of the Foundation and Growth of Karachi*. Karachi: Hamdard Kitabistan.
- Saifullah, S.M. and Rasool, F. (2002) Mangroves of Miani Hor Lagoon on the North Arabian Sea Coast of Pakistan. *Pakistan Journal of Botany* 34 (3), 303–310.
- Schoff, W.H. (ed.) (1974) *The Periplus of the Erythraean Sea Travel and Trade in the Indian Ocean by a Merchant of the First Century* (2nd ed.). New Delhi: Oriental Books Reprint Corporation.
- Shar, G.M. (1984) The Mohanna – An unknown Life on the Indus River. In M. Jansen and G. Urban (eds), *Reports on Field Work Carried out at Mohenjo-Daro Pakistan 1983–84 by the IsMEO-Aachen-University Mission. Interim Reports* 2, 169–181. Aachen: Forschungsprojekt “Mohenjo-Daro”.
- Siddiqi, M.I. (1956) *The Fishermen's Settlements on the Coast of West Pakistan*. Schriften des Geographischen Instituts der Universität Kiel 16 (2).
- Smith, V.A. (1904) *The Early History of India from 600 B.C. to the Muhammadan Conquest: Including the Invasion of Alexander the Great*. Oxford: Clarendon Press.
- Smyth, J.W. (1919) *Gazetteer of the Province of Sindh Karachi District*. Bombay: Government Central Press.
- Snead, R.E. (1966) *Physical Geography Reconnaissance: Las Bela Coastal Plain, West Pakistan*. Louisiana State University Studies, Coastal Studies Series Number Thirteen. Baton Rouge: Louisiana State University Press.
- Snead, R.E. (1967) Recent Morphological Changes along the Coast of West Pakistan. *Annals of the Association of American Geographers* 57 (3), 550–565.
- Snead, R.E. (1969) *Physical Geography Reconnaissance: West Pakistan Coastal Zone*. University of New Mexico Publications in Geography 1. Albuquerque: Department of Geography, University of New Mexico.
- Sriraman, K., Ajmalkhan, S. and Ramamoorthi, K. (1987) Age and Growth in *Telescopium telescopium* L. National Seminar on Shellfish Resources and Farming. Session I. *Central Marine Fisheries Research Institute Bulletin* 42 (1), 126–129.
- Stein, Sir A. (1931) An Archaeological Tour to Gedrosia. *Memoirs of the Archaeological Survey of India*, 43. Delhi.

- Stein, Sir A. (1943) On Alexander's Route into Gedrosia: An Archaeological Tour in Las Bela. *The Geographical Journal* CII (5–6), 193–227.
- Strootman, R. (2015) Hellenistic Imperialism and the Idea of World Unity. In C. Rapp and H.A. Drake (eds), *The City in the Classical and Post-Classical World. Changing Contexts of Power and Identity*, 38–61. Cambridge: Cambridge University Press. dx.doi.org/10.1017/CBO9781139507042.003
- Tremenheere, C.W. (1867) On the Lower Portion of the River Indus. *Journal of the Royal Geographical Society of London* 37, 68–91.
- Vannucci, M. (2002) Indo-West Pacific Mangroves. In L.D. de Lacerda (ed.), *Mangrove Ecosystems Function and Management*, 123–215. Berlin–Heidelberg: Springer-Verlag.
- Vincent, W. (1797) *The Voyage of Nearchus from the Indus to the Euphrates, Collected from the Original Journal Preserved by Arrian, and Illustrated by Authorities Ancient and Modern; Containing an Account of the First Navigation Attempted by Europeans in the Indian Ocean*. London: T. Cadell jun. and W. Davies in the Strand.
- Vincent, W., Horsley, S. and Wales, W. (1807) *The Commerce and Navigation of the Ancients in the Indian Ocean*. London: T. Candell and W. Davies in the Strand.
- Von Rad, U. and Tahir, M. (1997) Late Quaternary sedimentation on the outer Indus shelf and slope (Pakistan): evidence from high-resolution seismic data and coring. *Marine Geology* 138, 193–236.
- Ward, P. (1987) *Travels in Oman: on the track of early explorers*. Cambridge: Oleander Press.
- Watters, D. (1904) *On Yuan Chwang's Travels in India 629–645 A.D.* Oriental Translation Fund New Series XIV. London: Royal Asiatic Society.
- Wilhelmy, H. (1966) Der "Wardernde" Strom. *Erdkunde* XX, 265–276.
- Wilhelmy, H. (1968) Indusdelta and Rann of Kutch. *Erdkunde* XXII (3), 177–191.
- Zuberi, V.A. (1973) *The Bioecology and Systematics of Atyid Species (Decapoda: Crustacea) in Kalri Lake (Sindh: Pakistan)*. Unpublished PhD Dissertation, Department of Zoology, University of Karachi.

Chapter 11

From the Indus to the Pasitigris: Some Remarks on the Periplus of Nearchus in the Arrian's *Indiké*

Veronica Bucciantini

Abstract: This paper focuses on the description of Nearchus' voyage in Arrian's *Indiké*, which does not seem accurately to reflect the structure of *Urperiplus*, particularly from the Strait of Hormuz to Susa: in this section it is probably that the navarchus' original report was synthesized by the historian of Nicomedia much more than in the remaining account of the navigation. Comparing the *Indiké* with the *Periplus Ponti Euxini*, one can conclude that the Homeric flavour of some passages of the Arrian's work on India is probably due to original report made by the same navarchus. This idea allows us, in my opinion, to understand what might be called *Nearchus' personal logo*, which consists not only in a reinterpretation of Homer, but also in a global reinterpretation of the Asian expedition as an *Iliadic* deed, and the expedition to Susa and as an *Odyssean nostos*.

Riassunto: Il lavoro si concentra sulla descrizione della navigazione di Nearco di Creta nell'*Indiké* di Arriano: questa non sembra poter rispecchiare puntualmente la struttura dell'*Urperiplus*, in particolare nella sezione dallo stretto di Hormuz a Susa, dove è verosimile che il diario di bordo del navarco fosse sintetizzato dallo storico di Nicomedia in maniera più cospicua del resto dell'esposizione. Inoltre confrontando l'*Indiké* con il *Periplus Ponti Euxini*, si potrebbe concludere che la patina omerica di alcuni passi dell'opera arrianea sull'India possa già rintracciarsi nel testo originario del navarco. Questa idea ci permette, a mio parere, di comprendere quale potrebbe essere "la cifra" di Nearco: si tratterebbe non solo di una rilettura omerica del periplo ma anche di una globale reinterpretazione della spedizione asiatica come un'impresa iliadica e della spedizione verso Susa come di un *nostos* odissiaco.

Keywords: Nearchus the Cretan, Periplus, Arrian of Nicomedia, *Indiké*, *Periplus Ponti Euxini*.

Parole chiave: Nearco di Creta, Periplo, Arriano di Nicomedia, *Indiké*, *Periplus Ponti Euxini*.

1. Introduction

An important passage in the *Anabasis* (5.5.1) of Arrian of Nicomedia refers to the literary sources and the contents of his work about India: “However, I shall write a special monograph about India including the most reliable descriptions given by Alexander’s fellow-campaigners, especially Nearchus, who coasted along the entire Indian part of the Great Sea, and further all that Megasthenes and Eratosthenes, both men of repute, have written, and I shall record the customs of India, any strange beasts which are bred there and the actual voyage along the coast of the Outer Sea” (Translation of Brunt 1983: 16–17. See also Bosworth 1995: 229; Sisti and Zambrini 2004: 467).

In this passage, we can see almost the structure of Arrian’s *Indiké*. First of all, the historian quotes the most important sources he will use: Megasthenes (*FGrHist* 715. Schwanbeck 1846; Stein 1931; Brown 1955; 1957; Zambrini 1982; Zambrini 1985; Bosworth 1996; Besso Mussino 2000; Primo 2009: 53–65; Falconi 2011; Primo 2012: 63–71) Eratosthenes (Berger 1880; Aujac 2001; Dragoni 1979; Geus 2002; Roller 2010), Nearchus (*FGrHist* 133. Capelle 1935: coll 2132–2154; Pearson 1960: 112–149; Wirth 1971: 615–639; Badian 1975: 147–170; Pédech 1984: 159–214; Bosworth 1995: 361–365; Bucciantini 2002; Gadaleta 2008; Bucciantini 2009a; 2009b; 2013; 2015). Even though Arrian forgets to name Onesicritus (*FGrHist* 134. Berve 1926: 288–290, n. 583; Brown 1949; Pearson 1960: 83–111; Pédech 1984: 71–85; Müller 2012: 45–66), it is clear that he already has in mind the framework and the sources for this book on India.

Second, in this passage Arrian also synthesizes his subject matter, showing that he already has planned the division and the sequence: the topic will be the customs of India – νόμιμα ἄλλα Ἰνδοῖς ἐστί – and the strange beasts – ἄτοπα ζῶα – for the first part of the work (1–17.7), and then the coastal voyage of Nearchus (17.8–43). This second section of the *Indiké* is the more important part of the work, as Arrian points out in another enlightening passage (*Ind.* 17.6–7): the main subject is not to record Indian customs, but rather the way in which Alexander’s fleet reached Persia from India, because what is before in the account should be considered a “digression from the story” (ἐκβολή τοῦ λόγου).

The primary role of Nearchus’ voyage is also clear from a passage in the *Anabasis* (6.28.6), from which we can also understand what Alexander’s plans were: “Alexander sent him (*i.e.* Nearchus) back again to continue his voyage along the coast to the land of Susia and the mouths of the river Tigris. But I shall record separately, following Nearchus himself, the incidents of his voyage from the river Indus to the Persian Sea and the mouth of the Tigris, so that this too will be an account of Alexander in pure Greek, but it will be written later, maybe, if inclination and divine power should so move me” (Translation of Brunt 1983: 189–190).

2. The voyage of Nearchus

In this context, I overlook the problems related to the biographical information about Nearchus in order to focus on the coastal voyage as it is handed down in the *Indiké*.¹

The account of the navigation of the navarchus can be divided into three sections:

- 1) Preparations and departure from the Indus' mouth (*Ind.* 19.6–21.2).
- 2) Sailing along the coast of India and Persia to the mouth of the Euphrates (*Ind.* 21.2–41.8).
- 3) Sailing up the river Pasitigris to Susa (*Ind.* 42.1–10).

1) The naval expedition is in the first part of the navigation – the *kataplous* (*An.* 5.29.3; 6.1.6; 6.4.2; 6.18.4; 6.20.3 – and it starts officially with the construction of the fleet on the banks of the Hydaspes: Nearchus, after making sacrifices, sails with Alexander towards the confluence of the Indus with the Acesines in January of 325 B.C.² Here Alexander leaves the fleet to lead the Mallian campaign (*Ind.* 19.8), while Nearchus continues down the river, beyond the confluence with the Hyphasis to the mouth of Indus.

After about eight months, which are necessary for descending the Indian rivers, in September of 325 B.C. Nearchus makes sacrifices, and starts the voyage from the large mouth of the Indus, where the salt water already arrives from the ocean (*Ind.* 21.4).

We do not find, however, the description of the *kataplous* of the Indian rivers in the *Indiké*, but Arrian mentions (*Ind.* 19.6–9) that he already wrote about that in the *Anabasis*.³

Even in this case, as in others, Arrian summarises in few words in the work on India what he described in the *Anabasis*, and it is possible to suppose one source, reasonably identifiable with Nearchus (*FGrHist* 133 Komm. F 34).

2) The navigation along the coast of India and Persia to the mouth of the Euphrates is in Arrian's account the main part, and it is possible outline the different places explored and visited by Nearchus:

Coast of Arabies	<i>Ind.</i> 21.7–22.8
Coast of Oritans	<i>Ind.</i> 23.1–25.2
Coast of Fish-eaters	<i>Ind.</i> 26.2–3–29.8
Coast of Carmania	<i>Ind.</i> 32.5–37.10
Coast of Persia	<i>Ind.</i> 38.2–39.9

3) Nearchus, at the end of the Persian Gulf, goes along the coast of Susiana (*Ind.* 41.1) until the mouth of the Euphrates (*Ind.* 41.8), where he hears that Alexander is on his way to Susa. Nearchus sails back with the Susiana on left and goes along the lake into which the Tigris runs; then he sails up the Pasitigris⁴ and meets Alexander, mooring near the pontoon bridge on which the king intends to take his army to Susa (*Ind.* 42.7).

At the end of the voyage, Nearchus arrives at Susa in the spring of 324 B.C., and during the wedding of Alexander and the Macedonians with Persian nobles, marries a daughter of Mentor and Barsine.

These three sections of the Arrian's narration of Nearchus' sea voyage are described in very different ways. The first part, *i.e.* the *kataplous* to the mouth of the Indus, and the last one, *i.e.* the *anaplous*⁵ towards Susa, are very brief (only one or two chapters)

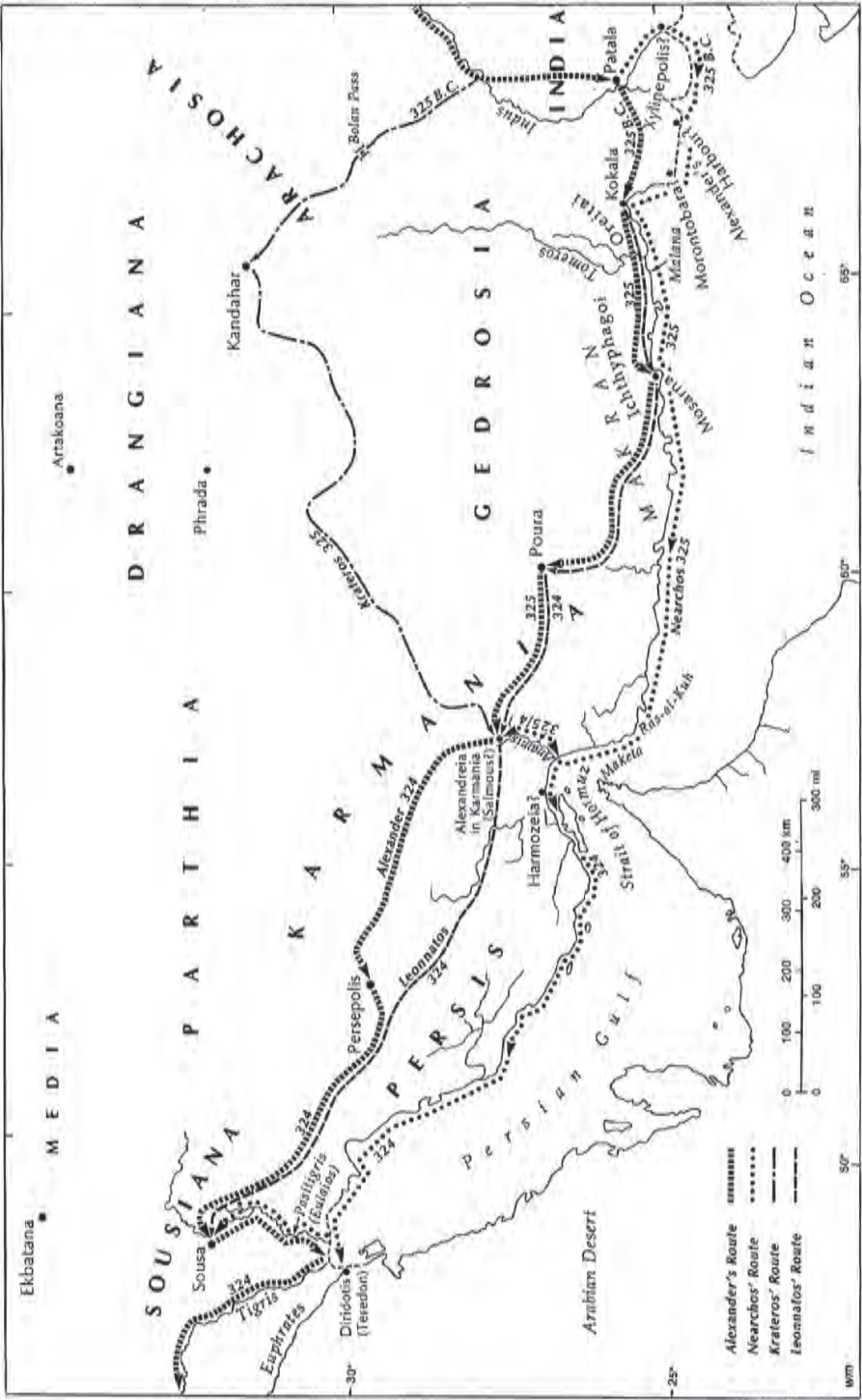


Figure 11.1: The voyage of Nearchus from the Indus' mouth to the Pasitigris (from Hammond 1981: 21).

in a summarised, almost synthetic report. The emphasis of the description is on the navigation along the coast, which is described in 21 chapters (*Ind.* 21–41.7):

- 21–36.9 with the information about the voyage from the Indus' mouth to the Strait of Hormuz;
- 37–41.7 with the description of the voyage from the Strait of Hormuz to Susa.

The first half of the coastal navigation includes about 76% of the whole description (over $\frac{3}{4}$ of the total), while the second half is more concentrated (26%, about $\frac{1}{4}$). From this last part, we have only sixteen *paraploi* with information on an island of pearls (38.3), on a stop for getting supplies of grain and for repairing the ships (38.9), on a Persian palace (39.3), and on a whale observed on land (39.4–5).

Therefore, this analysis shows that in Arrian's text, the account of the voyage along the coast from the Strait of Hormuz to the mouth of the Tigris is synthesized much more than that from the mouth of the Indus to Hormuz: it seems not possible to ascribe this imbalance to Nearchus, who should have given a detailed description of all the steps of the navigation.

The summary description in this section was likely made by Arrian, who maybe in the Hadrian age had less interest in this section of the coast of the Persian Gulf, which was likely better known than the previous part of the journey and, in my opinion, it is possible to suppose at least two reasons.

First of all, we know that there was an important commercial traffic between the Mediterranean Sea and India using the routes between the Persian Gulf and Egypt: "The Persian Gulf has over millennia been characterised by contacts, often trade ties. Foreign trade has always played an important role in providing items not indigenous to the area, and local products such as pearls, horses, and metals were exchanged for goods from far afield, including Iraq, Iran, East Africa, India, China, and the East Indies. In antiquity, the Persian Gulf possessed highly developed spiritual as well as commercial traditions" (Potts 2009: 27–56, esp. 43. See also Potts 1990; Potter 2009: 1–25; Salles 2013: 21–34.).

Secondly the praise of Alexander caused an emulation for Trajan who descended the river Tigris in triumph, from the mountains of Armenia to the Persian Gulf. He was in Babylonia in 116 A.D. and in the Roman expansion to the East Trajan formed the three Roman provinces of Armenia, Mesopotamia, and Assyria (Wilson 1928: 54; Koester 1995: 305–306; Oppen 2008: 64).

Therefore, it would be possible to think that soon after the age of the successor of Trajan, it was not interesting for Arrian to report with all details the Nearchus' description of the coast from Hormuz to Susa. These quantitative remarks highlight the problem linked to the account of Nearchus and to glimpse the point of the role played by Arrian in the transmission of the text.

2.1 *Nearchus' literary work*

First of all it is necessary, starting from the text handed down by Arrian, to recover and get back to the content and the form of Nearchus' work: from the original

version, which was read to Alexander soon after the end of the periplus, it is likely to distinguish a different later version of Nearchus' account with additions and *excursus*.⁶ Already Capelle thought that it was possible to hypothesize three different processing steps: the logbook (*Schiffstagebuch*), the report to the king (*Bericht*), and at the end the work for publishing (*Publikation*) (Capelle 1935: coll. 2136–2137).

There are some passages about Alexander that would not be possible or would not be compatible in a report at the king: for example, in the *Anabasis* (6.13.4) where Nearchus refers that Alexander was irritated with who blamed him for running a personal risk in advance to his army.

The situation was not connected to a particular moment of the Asian shipment, and it is likely to imagine that it was not in the original logbook.

Even the account (*An.* 7.3.6) about the death of the Indian Calanus, which happened in the presence of the king, and the information about the *kataplous* of Alexander down the Indian rivers (*An.* 6.18.2–21.6) lead us to suppose that they are not in the original report.

The multiplex version of Nearchus' work is not the only problem: As Bosworth (1995: 364) observes, there is the possibility that the navarchus wrote also about the earlier parts of Alexander's campaigns, and it is possible that certain sections of *Anabasis* book four, which has nothing to do with the river or ocean voyages, are inspired by him (*An.* 4.26.6–27.1 and 5.24.4–5).

Perhaps also the last parts of the Alexander's campaigns could be included in Nearchus' work, as for example the description of Alexander's march of through the desert of Gedrosia (*An.* 6.24.2–25, 6 the so called account of the *Strapazenbericht*) as already supposed by Strasburger (1952: 476–477) and recently by Sisti and Zambrini (2004: 558–559).

In the account of the voyage probably republished – or maybe published in expanded form – after the death of Alexander, there was also information not strictly related to the *Reisebericht* commissioned by the king: this may suggest that the revision of the logbook, which occurred for publication, was part of the drafting of a larger work, perhaps almost a kind of *Alexandergeschichte* (Bucciattini 2015).

2.2 The Homeric influence

Connected with the form of Nearchus' account there is the question of the Homeric influence on the text: Pearson analyses not only the influence of Herodotus but also the “epic adornments”, which we can find in the *Indiké's* ocean voyage narrative (Pearson 1960: 112–149).

The *Indiké's* ocean voyage narrative shows that Nearchus was indeed heavily influenced by the *Odyssey*, and the Homeric additions may therefore have been a further stimulus for telling some stories, especially since Nearchus presented himself as an Odysseus-type figure.

I will not address in detail here the problem of the character of Nearchus' literary ability,⁷ but it will be useful to remember at least two examples in which Homer's

influence is particularly clear. I have already studied these passages previously (Bucciantini 2002: 49–58; 2014: 71–80), and here I will mention only the features relevant to my present argument.

The first is the description of the island Nosala along the coast of the Fish-eaters (*Ind.* 31.1–9). It is sacred to the Sun and has some clear elements which suggest a comparison with the Homeric island of Circe. On the island Nosala lives a Nereid, daughter of Nereus and nephew of the Oceanus, and while Circe is the daughter of the Sun and nephew of the Oceanus, so they are cousins on the maternal side. Circe transformed Odysseus' men into pigs, while the Nereid turns Nearchus' men into fish: the Sun plays an important role in this history, because the gods implement the transformation again into men, thus explaining etiologically the name *Ichthyophagoi* (Longo 1987: 10–55). Pearson believes that “any Greek reader would be reminded of the adventures of Odysseus' men on island of the Sun and on Circe's island” (Pearson 1960: 134).

In my opinion the island is not identifiable with a “real” island (neither with Carnine of *Ind.* 26.6, nor with Selera of Philostratus, *Life of Apollonius of Tyana* 3.56) but it is a psychagogic objective for the crew, a symbolic meaning in which the evocative function is more important than its geographical identification.

It is possible to find other Homeric adornments, above all in another important passage of the *Indiké* that occupies almost one-sixth of the work (*Ind.* 33.2–36.9): the meeting of Nearchus and Alexander in Carmania about halfway through the navigation.

The passage in short runs as follows: the fleet arrives at Harmozeia and some of them go inland, where they met a Greek man who had strayed from Alexander's camp, and he informed that the camp, and the king himself, were not very distant. Meanwhile Alexander sent a few men to search for Nearchus, and they encountered the Cretan. The soldiers drove them back to the camp, where Alexander recognised them only with great difficulty, and seeing them long-haired and shoddy clothing, he feared for the naval expedition. Leading Nearchus aside, the king wept for a long time, and then he made sacrifices as thank-offerings for the safety of the expedition. At the end of the procession Alexander did not want Nearchus to run risks or suffer more hardships, but the navarchus wanted to command the fleet right up to the end to Susa. So Alexander sent him back again, and although his journey to the sea was not without troubles, they got safe to the sea-coast. Then the Cretan sacrificed to Zeus the Saviour and held athletic games.

Badian observes that in the description of the attribution of the leadership for the continuation of the voyage it is difficult to credit Nearchus: even if Alexander's grief at the apparent loss of the fleet, despite Nearchus' safety, suggests that the navarchus humbly accepted his place in Alexander's priorities. At the same time, the narrative elevates the Cretan to yet another peak of achievement (Badian 1975: 156).

Besides this problem in this chapters there are many allusions which indicate the influence of book six of the *Odyssey*, and consolidate the parallels between Nearchus and Odysseus.

A systematic research goes beyond the purpose of this study, but some lexical comparisons between this passage of the *Indiké* and *Iliad* and *Odyssey* will be useful for understanding the relief of the Homeric echoes: see Table 11.1 below.

Pearson points out that the story is described “in the manner of *Odyssey*” and here Arrian has not tried to summarise Nearchus’ account (Pearson 1960: 131–135): this consideration is very important for this study.

The peculiarity of the story of the *Indiké*, compared with other sources (Plutarch *Alex.* 68.1; Diodorus 17.106. 4–8; Curtius 10.1.9), makes it likely that this version maybe comes from Nearchus, who also in this case – as already in the dialogue with Alexander – may have enriched, dramatised and reworked the event according to an interpretation with epic adornments that glorified himself as well as the king.

2.3 Nearchus’ or Arrian’s re-elaboration?

So if it is almost clear that Nearchus’ logbook was revised after the end of the voyage, and that the work published was probably a literary re-elaboration with many additions and extensions from the original *Ur-periplus*, it remains to ask whether Nearchus or Arrian is responsible for the Homeric reinterpretation of some parts of the story.

The relationship of the historian of Nicomedia with his primary source plays an important role in this analysis: the *Indiké* does not seem accurately to reflect the structure of Nearchus’ work, for the account is unbalanced between the first and the second part of the navigation (before and after the Strait of Hormuz). Is it possible that the Arrian himself re-elaborated some aspects of Nearchus’ original work with Homeric adornments?⁸

It is difficult to answer this tricky question, and here I suggest two considerations.

1) The first one is the compare of one passage of the Homeric re-elaboration the *Indiké* with passages from another work by Arrian, namely the *Periplus Ponti Euxini* (*PPE*)⁹, which is very suitable because of the similarity of the periplographical content.

It is of great interest to compare Nearchus’ sailing as described in the *Indiké* with the navigation accomplished and described by Arrian. In this particular occasion we

Table 11.1: Lexical similarities between *Indiké* (33.2–36.9), *Iliad* and *Odyssey*.

	<i>Indiké</i>	<i>Iliad</i>	<i>Odyssey</i>
ὅσα κακὰ	33.3	21.442	3.116
κροτέοντες	33.7	15.453	
ἐναίσιμα	34.11	2.353; 24.425	2.159; 17.321
τὸ ἄχος	35.3; 35.8	197 times over both works	
μεγάλῳ ἄχει	34.6	9.9	8.530; 10.247; 11.279; 13.358
ῥυπόωντα	34.7		6.87; 13.435; 24.227
ἄλμῃ	34.7		5.53; 5.322; 6.137; 6.219; 6.22; 22.237
ἄπηνα	34.6; 35.1	24.275	6.57; 6.73; 6.78; 6.88; 6.90; 6.252; 7.5

have a periplus (*Indikē*) of one marshal of Alexander handed down from Arrian five centuries later, and a contemporary periplus of the same historian of Nicomedia (*PPE*).

I will outline some descriptive modalities of Arrian and determine if we can (or we can not) highlight these same characteristics also in the account of Nearchus' periplus.

I focus here on the Homeric reminiscences in the account of the navigation in the Pontus Euxinus, where we realise that Arrian quotes Homer: at *PPE* 3.2¹⁰ during the voyage, the fresh breezes are described just as in *Odyssey* 5.469; and at *PPE* 8.2,¹¹ in describing the lightness of the water at the mouth of the Phasis, Arrian mentions that it happens also in one *Iliad*'s (*Il.* 2.754.) descriptions.

These notes may be purely descriptive, such as those that echo Xenophon (*PPE* 12.5 Xenophon *Cynegeticus*; 13.6 Xenophon *Anabasis*) or the tragedy (*PPE* 11.5 and 19.2 Aeschylus *Prometheus*), but there is also a more significant echoes Homer's epic: at *PPE* 21–23 the text describes an island that some call Achilles' Island,¹² others Achilles' Dromos, and others still Leuke, because of its colour: “νῆσος πρόκειται, ἥντινα οἱ μὲν Ἀχιλλέως νῆσον, οἱ δὲ Δρόμον Ἀχιλλέως, οἱ δὲ Λευκὴν ἐπὶ τῇς χροιάς ὀνομάζουσιν”.

First, Thetis is said to have given up the island to her son Achilles, by whom it was inhabited. There are now existing a temple and a wooden statue of Achilles of ancient workmanship ... There are thank-offerings for the Greek hero who is venerated together with Patroclus. Many offerings are suspended in this temple, as cups, rings and more valuable gems. All these are offerings to Achilles. Inscriptions are also erected, some in Latin, some in Greek, in various meters, praising Achilles (καὶ ἀνάκειται καὶ ἐπιγράμματα, τὰ μὲν Ῥωμαϊκῶς τὰ δὲ Ἑλληνικῶς πεποιημένα ἐν ἄλλῳ καὶ ἄλλῳ μέτρῳ, ἔπαινοι τοῦ Ἀχιλλέως, ἔστιν δὲ ἂ καὶ τοῦ Πατρόκλου). Some are in praise of Patroclus, whom those who are disposed to honour Achilles treat with equal respect. Many birds inhabit this island, and seagulls, divers and coots innumerable. These birds frequent the temple of Achilles. Every day in the morning they take their flight and, having moistened their wings, fly back again to the temple and sprinkle it with the moisture, which having performed they brush and clean the pavement with their wings. It is said that Achilles has appeared in time of sleep both to those who have approached the coast of this island and also to such as have been sailing a short distance from it and instructed them where the island was most safely accessible and where the ships might best lie at anchor. They also say further that Achilles has appeared to them not in time of sleep, or a dream, but in a visible form on the mast, or at the extremity of the yards, in the same manner as the Dioscuri have appeared (οἱ δὲ καὶ ὕπαρ λέγουσιν φανῆναί σφισιν ἐπὶ τοῦ ἵστοῦ ἢ ἐπ' ἄκρου τοῦ κέρως τὸν Ἀχιλλέα, καθάπερ τοὺς Διοσκόρους)”.

At the end of the description, Arrian praises Achilles and the poet Homer who sang his deeds, and mentions the theme of Eros and Thanatos relating to the story told in the *Iliad* (18.98–99) of Achilles and Patroclus.

The description of this island offers a real Homeric *milieu* with a strong reminiscence of the epic world quoting the most important hero of the *Iliad*: therefore the relationship Achilles/Patroclus is a starting point for recalling and referring to Hadrian and Antinous.

Though the description of the main elements has epic reminiscences, Arrian also fits elements that affect local traditions like the birds who clean the temple (*PPE* 21.3–4), characteristic features of the landscape (*PPE* 21.2), Achilles' oracle appeared in dreams recommending the best landing to the island (*PPE* 23.1), and also the stories of his presence in the Pontus and his cults (Hirst 1902: 247–251; Hedreen 1990: 313–330) in this area (*PPE* 21.1). Also the quotations of the Dioscuri (*PPE* 23.2) refer to a local story, because the two divine brothers are regarded as protectors and saviours for sailors and they are worshiped in the Pontus Euxinus. These elements suggest that the Homeric re-elaboration here does not have the same characteristics as that in Nearchus' *Indiké*, where the description is full of explicit references – including lexical – to the most famous passages from the Homeric epics.

Comparing the passage about the island Nosala in the *Indiké*, and that about the Achilles' island in the *PPE*, we see on the one hand a strong Homeric reminiscence by Nearchus, and on the other there is only the Arrian's attempt to show his own literary skills. In writing his periplus, Arrian shows his own methods and modalities for echoing the Homeric poetry and themes, while Nearchus not only used Homeric adornments, but he himself became a new Odysseus.

My second consideration about the problem of the attribution of the epic adornments regard the *Indiké's* narrative of the meeting of Alexander and Nearchus in Carmania (*Ind.* 33.2–36.9).

In the passage already quoted, the epic adornments concern above all the description of the Cretan, who has the looks and features of Odysseus, and Alexander for once is not the main character in the scene.

If Arrian had been the author of this Homeric “re-elaboration”, we would rather have expected the epic adornments used for the representation of the king: Why the historian of Nicomedia would have wanted to focus on the Cretan and not on Alexander, who is already in the *Anabasis* was idealised and praised? Therefore it would be simpler to think that Nearchus revised some passages in his literary work in order to highlight not only Alexander but also himself, in a kind of “self-glorification”. Badian points out: “Nearchus depicted himself as the one true friend of the king, loyal and in turn trusted, nearer and dearer to the king than all his Macedonians – the only man whose fate could move the king to Homeric tears or to Homeric celebration” (Badian 1975: 169).

These two examples of the island sacred to the Sun and the meeting in Carmania of Nearchus and Alexander show some epic reminiscences, which in a different way maybe suggest that the Cretan used the echoes of the Homeric poems for private purposes.

3. Conclusion

Based on these considerations, it is possible to highlight two important elements in the relationship between Arrian and his source from the time of Alexander: on the one hand, it appears that the historian of Nicomedia summarised the account of

the second half of the Nearchus' navigation (from Hormuz to Susa) for the reasons which I discussed above, but on the other, Arrian was not probably the author of the epic adornments of the *Indiké*, which are likely due to the literary work of Nearchus.

This consideration allows us, in my opinion, to understand what might be called *Nearchus' personal logo*, which consists not only in a Homeric re-elaboration, but also in a global reinterpretation of the Asian expedition as an *Iliadic* deed, and the expedition to Susa and as a *Odyssean nostos*.

Veronica Bucciantini
 Università degli Studi di Firenze
 Dipartimento di Lettere e Filosofia
 Piazza Brunelleschi 3/4
 I-50121 Firenze
 E-mail: veronica.bucciantini@unifi.it

Notes

1. For the biographical information see Gadaleta 2008. Arrian's *Anabasis* and *Indiké* are not the only source of information of the voyage of Nearchus. We have other fragments from Strabo, Pliny, Philostratus, Curtius, Diodorus and Theophrastus. See *FGrHist* 133.
2. The king also sent Craterus with some infantry and cavalry to the right bank of Hydaspes, and Hephaestion to the left bank with two hundred elephants, and a bigger army with Philip on the banks of the Acesines.
3. The passage refers to the beginning of the sixth book of the *Anabasis* 6.4–17, and in particular to 6.4.1–5, where the descent of the Hydaspes to the confluence with the Acesines is described in more details: see Sisti and Zambrini 2004: 523–534.
4. The Pasitigris marked the border between the Susiana and the land of the Uxians. The crossing of this river by Alexander implies therefore the beginning of the assault to this region. See *An.* 3.17. and 5.3.3. See Sisti and Zambrini 2001: 511; Biffi 2000: 236.
5. This definition comes from a passage of Theophrastus *Historia Plantarum* 4.7.3: φάσιν ... λέγουσι ... ὅτε ἀνάπλους ἦν τῶν ἐξ Ἰνδῶν ἀποσταλέντων ὑπὸ Ἀλεξάνδρου. For the meaning of ἀνάπλους as “return by sea” see Amigues 1989: 25 and the comparisons with Polybius (15.24.1) and Strabo (1.3.15 C57).
6. For example, the assault to the population in the Land of the Oritans *Ind.* 24, 2–9, the encounter with the Fish-eaters *Ind.* 28, 1–9, the story about the island of Nosala sacred to the Sun *Ind.* 30–32, the meeting with Alexander in Carmania *Ind.* 33–36.
7. Berve 1926: n. 270; Berve 1935: col. 2135 defines Nearchus as ‘einfach, besonnen und glaubwürdig’; Capelle 1935: col. 2152 believes that rhetorical and poetical influence was absent from Nearchus' work; Pearson 1960: 131 thinks that Nearchus was no literary scholar; Brunt 1983: 541–542 observes that Nearchus was not a literary man by profession.
8. There is another problem about the Ionic dialect in the *Indiké*, which represents a difference from the *Anabasis*. The Ionicisms are intentional or the result of Arrian's epitomisation of Nearchus? Ionic was the dialect of choice for fifth and fourth century scientific writing, but its leading exemplars continued to be Homer and Herodotus. See Swain, 1996: 18. In my opinion we can suppose that Ionic is an Arrian's choice for evoking Herodotus and demonstrating his intellectual and compositional skill.
9. For *PPE* see: Marengi 1958; Silberman 1995; Marcotte 2000: XXXI–XXXII; Liddle 2003; Belfiore 2009. On the problems in dating Arrian's work: see Wirth 1964: 209–245; Bowie 1970: 3–41;

- Schwarz 1975: 181–200; Bosworth 1972: 163–185. On the dating of Arrian's works Schwarz 1975: 193 calculates that Arrian wrote his *Indiké* after the *Anabasis* i.e. after 145 A.D.; Wirth 1964: 224 thinks after 148 A.D.; and Bowie 1970: 24 after 155 A.D. For Bosworth 1972: 178 and 183 *Anabasis* came out early in Arrian's life before his senatorial career had begun.
10. PPE 3.2: ψυχραὶ μὲν γὰρ ἦσαν αἱ αὖραι, ὥς λέγει καὶ Ὅμηρος, οὐχ ἱκαναὶ δὲ τοῖς ταχυνναυτεῖν βουλομένοις.
 11. PPE 8.2: τὴν μὲν γὰρ κουφότητα τῷ τε σταθμῷ τεκμαίροιο ἄν τις, καὶ πρὸς τοῦτου, ὅτι ἐπιπλεῖ τῇ θαλάσσει, οὐχὶ δὲ συμμίσγνυται, καθάπερ τῷ Πηνειῷ τὸν Τιταρήσιον λέγει ἐπιρρεῖν Ὅμηρος 'καθύπερθεν ἡύτ' ἔλαιον'.
 12. The Achilles' island called also *Leuké* is quoted by Pindar *Nem.* 4.49; Dionysius *Periegetes* 542–544, Pseudo-Skylax 68, Pseudo-Skymnos 792 – 788–793 Diller = fr. 7b Marcotte; Strabo 7.3.16, Mela 2.98; Pliny 6.93, Ptolemy 3.10.9. I overlook here all the problems about the modern identification and localisation of the island, about that see Belfiore 2009: 228–229.

Bibliography

- Aujac, G. (2001) *Ératosthène de Cyrène: le pionnier de la géographie. Sa mesure de la circonférence terrestre*. Paris: CHTS.
- Amigues, S. (1989) *Recherches Sur Les Plantes: Livres III–IV. Theophraste*, (ed., trans., and notes). Paris: Les Belles Lettres.
- Badian, E. (1975) Nearchus the Cretan. *Yale Classical Studies* 24, 147–170.
- Belfiore, S. (2009) *Il Periplo del Ponto Eusino di Arriano e altri testi sul Mar Nero e il Bosforo: spazio geografico, mito e dominio ai confini dell'Impero romano*. Venice: Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti.
- Berger, H. (1880) *Die geographische Fragmente des Eratosthenes*. Leipzig: Teubner [Nachdruck Amsterdam: Meridian Publ., 1964].
- Berve, H. (1926) *Das Alexanderrreich auf prosopographische Grundlage*, vol. II. Munich: Beck.
- Berve, H. (1935) s.v. *Nearchos* 3. *RE*, XXXII, coll. 2132–2135.
- Besso Mussino, G. (2000) Il "miraggio indiano" tra Oriente e Occidente: prospettive su Megastene. In M. Sordi (ed.), *Studi sull'Europa antica*, 111–121. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Biffi, N. (2000) *L'Indiké di Arriano*. Bari: Edipuglia.
- Bosworth, A.B. (1972) Arrian's Literary development. *The Classical Quarterly* 22 (1), 163–185.
- Bosworth, A.B. (1995) *An Historical Commentary on Arrian's History of Alexander II, Commentary on Books IV–V*. Oxford: Clarendon Press.
- Bosworth, A.B. (1996) The Historical Setting of Megasthenes' *Indica*. *Classical Philology* 91, 113–127.
- Bowie, E.L. (1970) Greek and their Past in the Second Sophistic. *Past and Present* 46 (1), 3–41.
- Brunt, P.A. (1976) *Arrian with an English translation. I (Books I–IV), Anabasis of Alexander*. London–Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Brunt, P.A. (1983) *Arrian with an English translation. II (Books V–VII), Anabasis of Alexander and Indica*. London–Cambridge MA: Harvard University Press.
- Brown, T.S. (1949) *Onesicritus, A study in hellenistic historiography*. Berkeley–Los Angeles: University of California Press.
- Brown, T.S. (1955) The Reliability of Megasthenes. *American Journal of Philology* 76 (1), 18–33.
- Brown, T.S. (1957) The Merits and Weaknesses of Megasthenes. *Phoenix* 11, 12–24.
- Bucciantini, V. (2002) L'isola del sole nel Periplo di Nearco: problemi di identificazione e rappresentazione. *Orbis Terrarum* 8, 49–58.
- Bucciantini, V. (2009a) Überlegungen zu den Opfern Alexander des Großen auf seiner Indischen Expedition. *Das Altertum* 4, 265–275.
- Bucciantini, V. (2009b) Die heiligen Inseln der Küstenfahrt des Nearchos. In E. Olshausen and V. Sauer (eds), *Die Landschaft und die Religion*, Stuttgarter Kolloquium zur Historischen Geographie des Altertums 9. 2005, 61–68. Stuttgart: Franz Steiner Verlag.

- Bucciantini, V. (2013) Misurazioni e distanze marittime nel Periplo di Nearco. In Geus, K. and Rathmann, M. (eds), *Vermessung der Oikumene: Mapping the Oikumene. TOPOI Berlin Studies of the Ancient World* 14, 65–76. Berlin–Boston: de Gruyter.
- Bucciantini, V. (2014) Verschiebungen eines Mythos im Mittelmeerraum: Aiaia, die Insel der Kirke. In E. Olshausen and V. Sauer (eds), *Mobilität in den Kulturen der antiken Mittelmeerwelt*. Stuttgarter Kolloquium zur Historischen Geographie des Altertums 11. 2011, 71–80. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, Stuttgart.
- Bucciantini, V. (2015) *Studio sul Periplo di Nearco. Dalla geografia descrittiva alla narrazione storica*. Studi di Storia greca e romana n. 11. Alessandria: Edizioni dell' Orso.
- Capelle, W. (1935) s.v. *Nearchos* 1. *RE*, XVI.2, coll. 2132–2154.
- Dragoni, G. (1979) *Eratostene e l'apogeo della scienza greca*. Bologna: Clueb.
- Falconi, S. (2011) Aspetti della descrizione dell'India di Megastene. *Sileno* 37 (1–2), 31–45.
- Gadaleta, A.P. (2008) La vita di Nearco di Creta. *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Bari* 51, 63–94.
- Geus, K. (2002) *Eratosthenes von Kyrene*. Munich: Beck.
- Hammond, N.G.L. (1981) *Atlas of the Greek and Roman world in antiquity*. New Jersey: Noyes Press.
- Hedreen, G. (1990) The Cult of Achilles in the Euxine. *Hesperia* 60, 313–330.
- Hirst, G.M. (1902) The Cults of Olbia. *Journal of Hellenic Studies* 22, 247–251.
- Koester, P.J. (1995) *Introduction to the New Testament, Volume one, History, Culture and Religion of the Hellenistic Age*. New York–Berlin: Walter de Gruyter.
- Liddle, A. (2003) *Arrian: Periplus Ponti Euxini*. London: Bristol Classical Press.
- Longo, O. (1987) I mangiatori di pesci: regime alimentare e quadro culturale. *Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici* 18, 9–55.
- Marcotte, D. (2000) *Géographes grecs I: Introduction générale. Ps.-Scymnos: Circuit de la Terre*. Paris: Les Belles Lettres.
- Marengghi, G. (ed.) (1958) *Arriano, Periplo del Ponte Eusino*. Naples: Libreria scientifica editrice.
- Müller, S. (2012) Onesikritos und das Achaimenidenreich. *Anabasis* 2, 45–66.
- Opper, T. (2008) *Hadrian: empire and conflict*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Pearson, L. (1960) *The lost histories of Alexander the Great*. Oxford: Blackwell.
- Pédech, P. (1984) *Historiens compagnons d'Alexandre*. Paris: Les Belles Lettres.
- Potter, L.G. (2009) *Introduction*. In L.G. Potter (ed.) *The Persian Gulf in History*, 1–24. New York: Palgrave Macmillan.
- Potts, D.T. (1990) *The Arabian Gulf in Antiquity*, II. Oxford: Clarendon Press.
- Potts, D.T. (2009) *The Archeology and Early History of the Persian Gulf*. In Potter, L.G. (ed.) *The Persian Gulf in History*, 27–56. New York: Palgrave Macmillan.
- Primo, A. (2009) *La storiografia sui Seleucidi. Da Megastene a Eusebio di Cesarea*. Pisa–Rome: Fabrizio Serra editore.
- Primo, A. (2012) Megastene e le sette classi indiane: la testimonianza di Diodoro, Strabone e Arriano. *Habis* 43, 63–71.
- Roller, W.D. (2010) *Eratosthenes' Geography, Fragments collected and translated, with commentary and additional material*. Oxford–Princeton: Princeton University Press.
- Salles J.-F. (2013) Néarque à l'entrée du golfe Persique. *Geographia Antiqua*, 22: 21–34.
- Schwanbeck, E.A. (1846) *Megasthenis Indica. Fragmenta collegit, commentationem et indices adjecit*. Bonn: Pleimes [Amsterdam 1967].
- Schwarz, F.F. (1975) Arrian's *Indike* in India: Intention and Reality. *East and West* 25 (1–2), 181–200.
- Silbermann, A. (1995) *Périple du Pont-Euxin (texte établi et traduit)*. Paris: Les Belles Lettres.
- Sisti, F. (ed.) (2001) *Arriano, Anabasi di Alessandro, (Libri I–III)*. Milan: Arnoldo Mondadori Editore.
- Sisti, F. and Zambrini, A. (eds) (2004) *Arriano, Anabasi di Alessandro, (Libri IV–VII)*. Milan: Arnoldo Mondadori Editore.
- Stein, O. (1931) s.v. *Megasthenes*. *RE*, XV.1, coll. 230–326.

- Strasburger, H. (1952) Alexanders Zug durch die Gedrosische Wüste. *Hermes* 80 (4), 455–493.
- Swain, S. (1996) *Hellenism and empire: language, classicism, and power in the Greek world, AD 50–250*. Oxford: Oxford University Press.
- Wilson, A. T. (1928) *The Persian Gulf, An Historical Sketch from the Earliest Times to the Beginning of the 20th Century*. Oxford: Clarendon Press.
- Wirth, G. (1964) Anmerkungen zur Arrianbiographie: Appian-Arrian-Lukian. *Historia* 13.2, 209–245.
- Wirth, G. (1971) Nearchos der Flottenchef. *Acta Conventus XI "Eirene"* 1968, 615–639. Warsaw: Ossolineum.
- Zambrini, A. (1982) Gli Indikà di Megastene. *Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa* 12, 71–149.
- Zambrini, A. (1985) Gli Indikà di Megastene. *Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa* 15, 781–853.